<ORIGINAL>

MITSUBISHI ELECTRIC

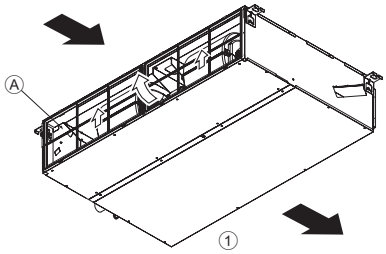
CITY MULTI

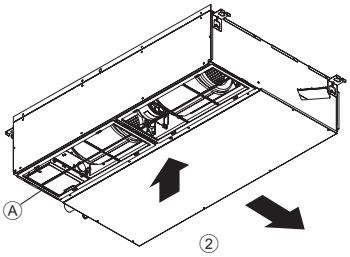
Air-Conditioners
INDOOR UNIT

PEFY-MS20,25,32,40,50,63,71,80,100,125,140VMA-A1
PEFY-MS20,25,32,40,50,63,71,80,100,125,140VMAL-A1

OPERATION MANUAL en
BEDIENUNGSHANDBUCH de
MANUEL D'UTILISATION fr
BEDIENINGSHANDLEIDING nl
MANUAL DE INSTRUCCIONES es
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO it
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ el
MANUAL DE OPERAÇÃO pt
DRIFTSMANUAL da
OPERATÖRSMANUAL sv
IŞLETME ELKİTABI tr
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ bg
INSTRUKCJA OBSŁUGI pl
INSTRUKSJONSHEFTE no
KÄYTTÖOPAS fi
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ru
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ uk
NÁVOD K OBSLUZE cs
NÁVOD NA POUŽITIE sk
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV hu
UPORABNIŠKI PRIROČNIK sl
MANUAL CU INSTRUCŢIUNI DE FUNCŢIONARE ro
KASUTUSJUHEND et
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA lv
NAUDOJIMO VADOVAS lt
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE hr
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE sr

[Fig. A]

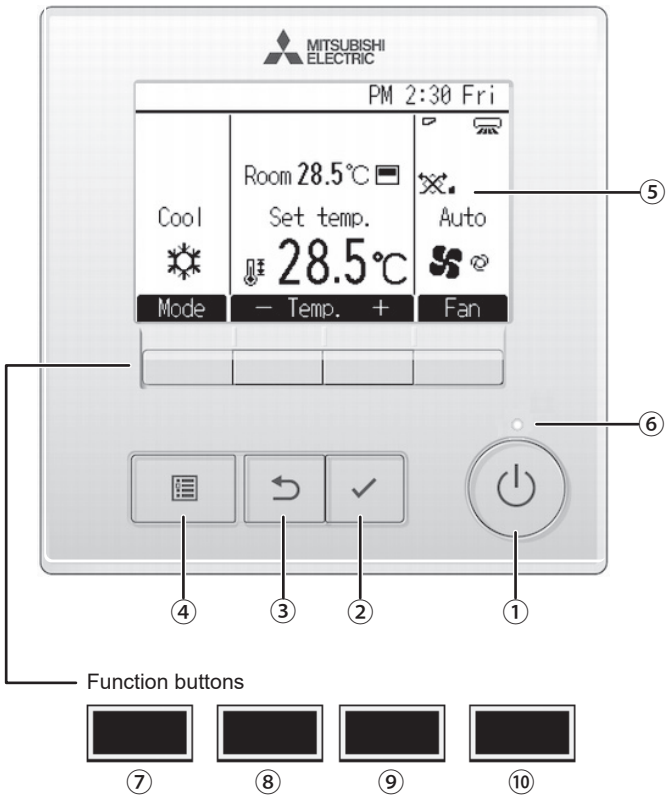




①:	Air inlet on the rear	②:	Air inlet at the bottom
	Lufteinlass auf der Rückseite		Lufteinlass auf der Unterseite
	Admission d'air par l'arrière		Admission d'air par le bas
	Luchtinlaat aan de achterkant		Luchtinlaat aan de onderkant
	Entrada de aire en la parte posterior		Entrada de aire en la parte inferior
	Ingresso aria sul retro		Ingresso aria nella parte inferiore
	Είσοδος αέρα από πίσω		Είσοδος αέρα από κάτω
	Entrada de ar na parte posterior		Entrada de ar na parte inferior
	Luftindtag på bagsiden		Luftindtag i bunden
	Luftintag på baksidan		Luftintag på undersidan
	Arkadaki hava girişi		Alttaki hava girişi
	Вход за въздух от задната страна		Вход за въздух от долната страна
	Wlot powietrza z tyłu		Wlot powietrza z dołu
	Luftinnløp på baksiden		Luftinnløp på undersiden
	Ilmanotto takana		Ilmanotto pohjassa
	Воздухозаборник сзади		Воздухозаборник внизу
	Задній отвір забору повітря		Нижній отвір забору повітря
	Přívod vzduchu v zadní části		Přívod vzduchu ve spodní části
	Prívod vzduchu na zadnej strane		Prívod vzduchu na spodnej strane
	Légbeömlő nyílás a hátoldalon		Légbeömlő nyílás az alsó oldalon
	Vstop zraka na zadnji strani		Vstop zraka na spodnji strani
	Admisia aerului prin partea din spate		Admisia aerului prin partea inferioară
	Taga asuv õhu sisselase		All asuv õhu sisselase
	Gaisa ievads aizmugurē		Gaisa ievads apakšā
	Oro įsiurbimo anga gale		Oro įsiurbimo anga apačioje
	Ulaz za zrak straga		Ulaz za zrak na dnu
	Dovod vazduha sa zadnje strane		Ulaz vazduha na dnu

Ⓐ:	Filter	➡	Air flow
	Filter		Luftfluss
	Filtre		Flux d'air
	Filter		Richting van de luchtstroom
	Filtro		Flujo de aire
	Filtro		Flusso d'aria
	Φίλτρο		Ροή αέρα
	Filtro		Fluxo de ar
	Filter		Luftstrøm
	Filter		Luftflöde
	Filtre		Hava akışı
	Филтър		Въздушен поток
	Filtr		Przepływ powietrza
	Filter		Luftstrøm
	Suodatin		Ilmavirtaus
	Фильтр		Воздушный поток
	Фільтр		Потік повітря
	Filtr		Průtok vzduchu
	Filter		Prúdenie vzduchu
	Szűrő		Légáramlás
	Filter		Pretok zraka
	Filtru		Fluxul de aer
	Filter		Õhuvool
	Filtrs		Gaisa plūsma
	Filtras		Oro srautas
	Filtar		Protok zraka
	Filter		Protok vazduha

Controller interface



① [ON/OFF] button

Press to turn ON/OFF the indoor unit.

② [SELECT] button

Press to save the setting.

③ [RETURN] button

Press to return to the previous screen.

④ [MENU] button

Press to bring up the Main menu.

⑤ Backlit LCD

Operation settings will appear.
When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and it will stay lit for a certain period of time depending on the screen.

When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and does not perform its function. (except for the **[ON/OFF]** button)

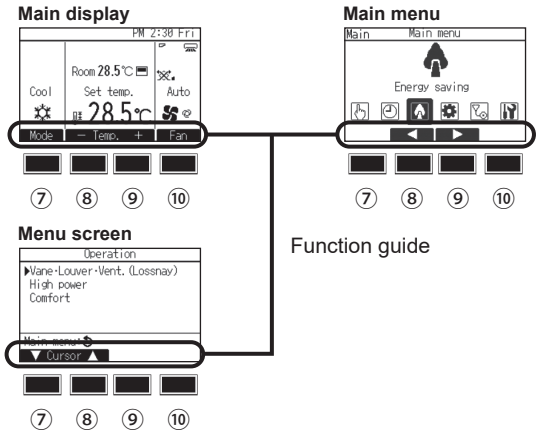
⑥ ON/OFF lamp

This lamp lights up in green while the unit is in operation. It blinks while the remote controller is starting up or when there is an error.

Note: The PAR-42MAAB remote control is compatible with the R32 refrigerant leak detection system, and is equipped with an alarm to notify you of refrigerant leaks.
Please refer to IM of PAR-42MAAB for setting method of Supervisor remote controller to collectively monitor refrigerant leakage in the refrigerant system.

Note: The PAR-42MAAB will sound an alarm with 65 dB. The intensity of the alarm sound must be 15 dB larger than that of a background noise, so install the PAR-42MAAB into the room with a background noise of 50 dB or less.

The functions of the function buttons change depending on the screen. Refer to the button function guide that appears at the bottom of the LCD for the functions they serve on a given screen.
When the system is centrally controlled, the button function guide that corresponds to the locked button will not appear.



⑦ Function button [F1]

Main display: Press to change the operation mode.
Menu screen: The button function varies with the screen.

⑧ Function button [F2]

Main display: Press to decrease temperature.
Main menu: Press to move the cursor left.
Menu screen: The button function varies with the screen.

⑨ Function button [F3]

Main display: Press to increase temperature.
Main menu: Press to move the cursor right.
Menu screen: The button function varies with the screen.

⑩ Function button [F4]

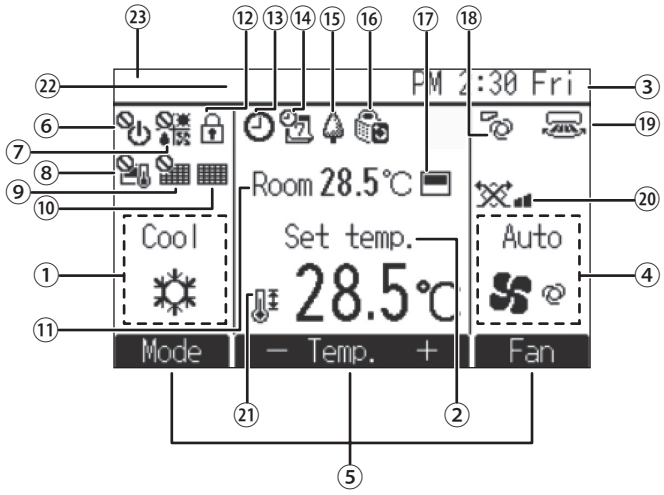
Main display: Press to change the fan speed.
Menu screen: The button function varies with the screen.

Display

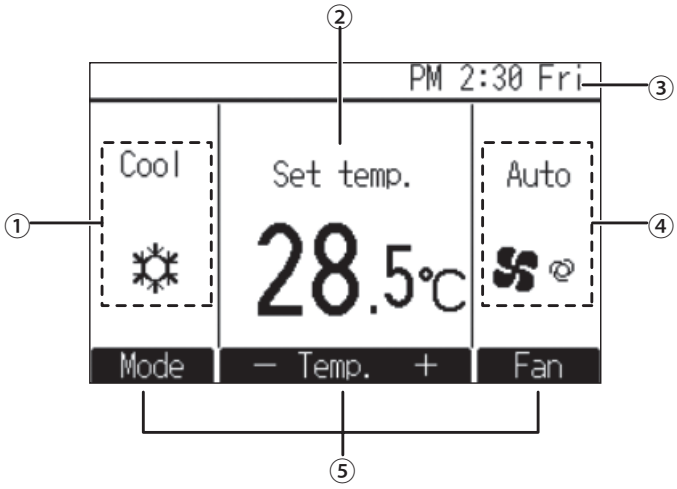
The main display can be displayed in two different modes: “Full” and “Basic.” The factory setting is “Full.” To switch to the “Basic” mode, change the setting on the Main display setting.

Full mode

* All icons are displayed for explanation.



Basic mode



① Operation mode

Indoor unit operation mode appears here.

② Set temperature

Set temperature appears here.

③ Clock

Current time appears here.

④ Fan speed

Fan speed setting appears here.

⑤ Button function guide

Functions of the corresponding buttons appear here.

⑥

Appears when the ON/OFF operation is centrally controlled.

⑦

Appears when the operation mode is centrally controlled.

⑧

Appears when the set temperature is centrally controlled.

⑨

Appears when the filter reset function is centrally controlled.

⑩

Indicates when filter needs maintenance.

⑪ Room temperature

Current room temperature appears here.

⑫

Appears when the buttons are locked.

⑬

Appears when the On/Off timer, Night setback, or Auto-off timer function is enabled.

appears when the timer is disabled by the centralized control system.

⑭

Appears when the Weekly timer is enabled.

⑮

Appears while the units are operated in the energy-save mode. (Will not appear on some models of indoor units)

⑯

Appears while the outdoor units are operated in the silent mode.

⑰

Appears when the built-in thermistor on the remote controller is activated to monitor the room temperature (⑪).

appears when the thermistor on the indoor unit is activated to monitor the room temperature.

⑱

Indicates the vane setting.

⑲

Indicates the louver setting.

⑳

Indicates the ventilation setting.

㉑

Appears when the set temperature range is restricted.

㉒ Centrally controlled

Appears for a certain period of time when a centrally-controlled item is operated.

㉓ Preliminary error display

An error code appears during the preliminary error.

Most settings (except ON/OFF, mode, fan speed, temperature) can be made from the Main menu.

Contents

1. Safety precautions 5
   1.1. Installation 5
   1.2. During operation 6
   1.3. Disposing of the unit 7
2. Names and functions of various parts 7
3. How to operate 7
   3.1. Turning ON/OFF 7
   3.2. Operation mode 7
   3.3. Set temperature 8
   3.4. Fan speed 8
4. The smart way to use 9
5. Caring for the machine 9
6. Troubleshooting 10
7. Installation, transferring works, and checking 11
8. Inspection and maintenance 12
   8.1. Guideline for preventive maintenance 12
9. Specifications 13

Note

Fig. 1

This symbol mark is for related countries only.
This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused. This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol (Fig. 1), this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration.

This will be indicated as follows: Hg: mercury (0.0005%), Cd: cadmium (0.002%), Pb: lead (0.004%)
In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.
Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.
Please, help us to conserve the environment we live in!

en

1. Safety precautions

► **Before operating the unit, make sure you read all the "Safety precautions".**
► **"Safety precautions" lists important points about safety. Please be sure to follow them.**

MEANINGS OF SYMBOLS ON THE UNIT

A2L	WARNING (Risk of fire)	This symbol is only for R32 refrigerant. The type of the refrigerant used is written on the nameplate on the outdoor unit. R32 refrigerant is flammable. If the refrigerant leaks, or comes in contact with fire or parts that generate heat, it may create harmful gas and pose a risk of fire.
	Read the OPERATION MANUAL carefully before operation.	
	Service personnel are required to carefully read the OPERATION MANUAL and INSTALLATION MANUAL before operation.	
	Further information is available in the OPERATION MANUAL, INSTALLATION MANUAL, and the like.	

Symbols used in the text

⚠ **Warning:**
Describes precautions that should be observed to avoid the risk of injury or death to the user.

⚠ **Caution:**
Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

: Indicates an action that must be avoided.
: Indicates that important instructions must be followed.
: Indicates a part which must be grounded.
: Indicates that caution should be taken with rotating parts. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>
: Beware of electric shock. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>

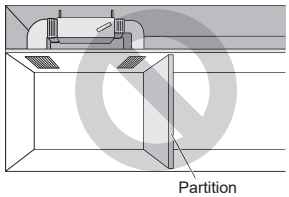
⚠ **Warning:**
Carefully read the labels affixed to the main unit.

1.1. Installation

► **After you have read this manual, keep it and the Installation Manual in a safe place for easy reference whenever a question arises. If the unit is going to be operated by another person, make sure that this manual is given to him or her.**

⚠ **Warning:**

- **Do not install the unit in a place where smoke, gas, or chemicals may fill. The refrigerant sensor mounted in the indoor unit may react to it, and display an error of refrigerant leakage.**
- **Do not bring any active ignition sources (e.g., open flame, gas appliances, electric stoves) into a space that falls below the minimum required floor area. Make sure that there is a minimum required floor space that does not include the area occupied by furniture and other items.**
- **Do not use any potential ignition sources to find the location of a refrigerant leak.**
- **Do not install partitions that enclose outlets or inlets and seal off the space.**



- **These appliances are not accessible to the general public.**
- **The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.**
- **Use only accessories authorized by Mitsubishi Electric and ask your dealer or an authorized company to install them. If accessories are installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.**
- **The Installation Manual details the suggested installation method. Any structural alteration necessary for installation must comply with local building code requirements.**
- **Never repair the unit or transfer it to another site by yourself. If repair is performed improperly, water leakage, electric shock or fire may result. If you need to have the unit repaired or moved, consult your dealer.**
- **Keep the electric parts away from water (washing water) etc.**
- **It might result in electric shock, catching fire or smoke.**

  Note 1: When washing the Heat Exchanger and Drain Pan, ensure the Control Box, Motor, Refrigerant sensor and LEV remain dry, using a water proof covering.

  Note 2: Never drain the washing water for the Drain Pan and the Heat Exchanger using the Drain Pump. Drain separately.

- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- **This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.**
- **Do not use a leak detection additive.**
- **When installing, relocating, or servicing the air conditioner, use only the specified refrigerant written on the outdoor unit to charge the refrigerant lines. Do not mix the refrigerant with any other refrigerant, and do not allow air to remain in the lines.**
  - If air is mixed with the refrigerant, then it may cause abnormal high pressure in the refrigerant lines, resulting in an explosion and other hazards.
  - The use of any refrigerant other than that specified for the system will cause mechanical failure, system malfunction, or unit breakdown. In the worst case, this could lead to a serious impediment to securing product safety.
  - It may also be in violation of applicable laws.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION cannot be held responsible for malfunctions or accidents resulting from the use of the wrong type of refrigerant.
- **This indoor unit should be installed in a room which is equal to or larger than the floor space specified in the outdoor unit installation manual. Refer to the outdoor unit installation manual.**

1) Outdoor unit

⚠ Warning:
- **The outdoor unit must be installed on a stable, level surface, in a place where there is no accumulation of snow, leaves or rubbish.**
- **Do not stand on, or place any items on the unit. You may fall down or the item may fall, causing injury.**

⚠ Caution:
- **The outdoor unit should be installed in a location where air and noise emitted by the unit will not disturb the neighbours.**

2) Indoor unit

⚠ Warning:
- **The indoor unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.**

3) Remote controller

⚠ Warning:
- **The remote controller should be installed in such a way that children cannot play with it.**

4) Drain hose

⚠ Caution:
- **Make sure that the drain hose is installed so that drainage can go ahead smoothly. Incorrect installation may result in water leakage, causing damage to furniture.**

5) Power line, fuse or circuit breaker

⚠ Warning:
- **Make sure that the unit is powered by a dedicated supply. Other appliances connected to the same supply could cause an overload.**
- **Make sure that there is a main power switch.**
- **Be sure to adhere to the unit's voltage and fuse or circuit breaker ratings. Never use a piece of wire or a fuse with a higher rating than the one specified.**

6) Grounding

⚠ Caution:
- **The unit must be properly grounded. Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning conductor or telephone grounding wire. If the unit is not grounded properly, electric shock may result.**
- **Check frequently that the ground wire from the outdoor unit is properly connected to both the unit's ground terminal and the grounding electrode.**

1.2. During operation

⚠ Warning:
- **Do not turn the breaker OFF except the case of burning smell, or when performing maintenance or inspection.**
  The power cannot be supplied to the refrigerant sensor mounted in the indoor unit, and the sensor cannot detect the refrigerant leakage. This may cause a fire.
- **Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.**
- **Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.**
- **Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.**
- **Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.**
- **Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed. Exercise particular care when children are present.**
- **If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.**
- **When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.**
- **Do not over-cool. The most suitable inside temperature is one that is within 5 °C of the outside temperature.**
- **Do not leave handicapped people or infants sitting or standing in the path of the airflow from the air-conditioner. This could cause health problems.**
- **Only use means recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process or to clean.**
- **This indoor unit shall be stored in a room that has no continuously-operating ignition device such as open flame, gas appliance, or electrical heater.**
- **Do not pierce a hole in or burn this indoor unit or refrigerant lines.**
- **Be aware that the refrigerant might be odour-free.**

⚠ Caution:
- **Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.**
- **Do not twist or tug on the remote controller cord as this may damage the remote controller and cause malfunction.**
- **Never remove the upper case of the remote controller. It is dangerous to remove the upper case of the remote controller and touch the printed circuit boards inside. Doing so can result in fire and failure.**
- **Never wipe the remote controller with benzene, thinner, chemical rags, etc. Doing so can result in discoloration and failure. To remove heavy stains, soak a cloth in neutral detergent mixed with water, wring it out thoroughly, wipe the stains off, and wipe again with a dry cloth.**
- **Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets. Tall items of furniture underneath the indoor unit, or bulky items such as large boxes placed close to the outdoor unit will reduce the unit's efficiency.**
- **Do not direct the airflow at plants or caged pets.**
- **Ventilate the room frequently. If the unit is operated continuously in a closed room for a long period of time, the air will become stale.**
- **When the breaker is turned on, the fan may suddenly go into operation. Note that the fan will automatically go into operation when a refrigerant leak is detected by the refrigerant sensor. Keep a safe distance from the fan to avoid injury.**

In case of failure

⚠ Warning:
- **Replace the refrigerant sensor when the remote controller displays refrigerant leakage error "1521 or 1522" or refrigerant sensor failure "5558". Please contact the store where you purchased the product. Continuing to use a refrigerant sensor that cannot detect refrigerant leaks can cause a fire in the event of a refrigerant leak.**
- **Never remodel the air conditioner. Consult your dealer for any repair or service. Improper repair work can result in water leakage, electric shock, fire, etc.**
- **If the remote controller displays an error indication, the air conditioner does not run, or there is any abnormality, stop operation and contact your dealer. Leaving the unit as it is under such conditions can result in fire or failure.**
- **If the power breaker is frequently activated, get in touch with your dealer. Leaving it as it is can result in fire or failure.**
- **This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervision.**
- **Young children must be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.**
- **If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer. Leaving the unit as it is can result in accidents due to oxygen deficiency.**

When the air conditioner is not to be used for a long time

- **If the air conditioner is not to be used for a long time due to a seasonal change, etc., run it for 4 - 5 hours with the air blowing until the inside is completely dry. Failing to do so can result in the growth of unhygienic, unhealthy mold in scattered areas throughout the room.**
- **When it is not to be used for an extended time, keep the power supply turned OFF. If the power supply is kept on, several watts or several tens of watts will be wasted. Also, the accumulation of dust, etc., can result in fire.**
- **Keep the power switched ON for more than 12 hours before starting operation. Do not turn the power supply OFF during seasons of heavy use. Doing so can result in failure.**

1.3. Disposing of the unit

⚠ **Warning:**

- **When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.**

2. Names and functions of various parts

Attachment and detachment of filter

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Caution:**

- **In removing the filter, precautions must be taken to protect your eyes from dust. Also, if you have to climb up on a stool to do the job, be careful not to fall.**
- **Turn off the power supply when the filter is changed.**

3. How to operate

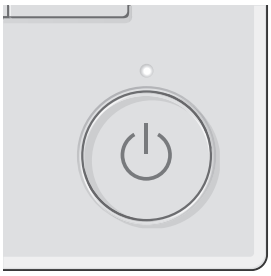
3.1. Turning ON/OFF

ON

Press the **[ON/OFF]** button.
The ON/OFF lamp will light up in green, and the operation will start.

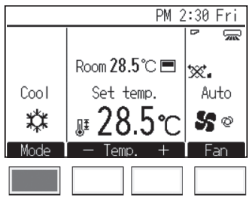
* The unit will operate with the previously-set operation mode, set temperature, and fan speed.

OFF



Press the **[ON/OFF]** button again.
The ON/OFF lamp will come off, and the operation will stop.

3.2. Operation mode



Press the **[F1]** button to go through the operation modes in the order of "Cool, Dry, Fan, Auto, and Heat."
Select the desired operation mode.

Cool Dry
Fan Auto
Heat

* Operation modes that are not available for the connected indoor unit will not appear on the display.

* Depending on the indoor unit model, either one or two set temperatures (single or dual set point(s)) can be set for Auto mode.

What the blinking mode icon means
The mode icon will blink when other indoor units in the same refrigerant system (connected to the same outdoor unit) are already operated in a different mode. In this case, the rest of the units in the same group can only be operated in the same mode.

Dry mode

- The indoor fan turns to the low-speed operation, disabling the change of fan speed.
- Dry operation cannot be carried out at room temperature of less than 18°C.
- The dry is a microcomputer-controlled dehumidifying operation which controls excessive air-cooling according to the room temperature of your choice. (Not usable for heating.)
  1. Until reaching room temperature of your choice
     The compressor and indoor fan function is linked motion according to the change of the room temperature and automatically repeat ON/OFF.
  2. When reaching room temperature of your choice
     Both the compressor and indoor fan stop.
     When stop continues for 10 minutes, the compressor and indoor fan are operated for 3 minutes to keep the humidity low.

Heat mode

"DEFROST" display
Displayed only during the defrosting operation.

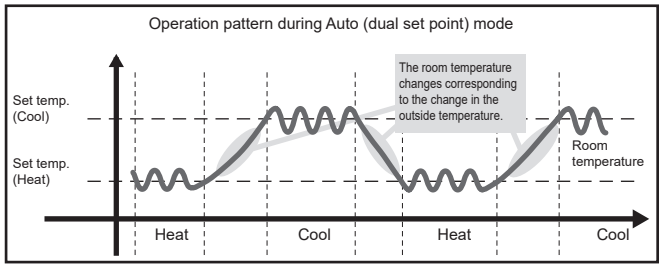
"STAND BY" display
Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.

⚠ **Caution:**

- **Never expose your body directly to cool air for a long time. Excessive exposure to cool air is bad for your health, and should therefore be avoided.**
- **When the air-conditioner is used together with burners, thoroughly ventilate the area. Insufficient ventilation can result in accidents due to oxygen deficiency.**
- **Never place a burner at a place where it is exposed to the airflow from the air-conditioner. Doing so can result in imperfect combustion of the burner.**
- **The microcomputer functions in the following cases:**
  - Air does not blow out when heating starts.
    - To prevent any cool air from escaping, the indoor fan is gradually switched in sequence from faint airflow/weak airflow/set airflow according to the temperature rise of the blown out air. Wait a moment until the airflow comes out naturally.
  - The fan is not moving at the set speed.
    - In some models, the system switches over to faint airflow when the temperature of the room reaches the set temperature. In other cases, it stops to prevent any cool air from escaping during the defrosting operation.
  - Air flows out even if operation is stopped.
    - Approximately 1 minute after the stop of operation, the indoor fan sometimes rotates to eliminate extra heat generated by the electric heater, etc. The fan speed comes to low or high.

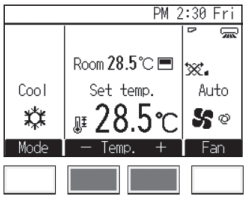
Auto (dual set point) mode

When the operation mode is set to the Auto (dual set point) mode, two set temperatures (one each for cooling and heating) can be set. Depending on the room temperature, indoor unit will automatically operate in either the cooling or heating mode and keep the room temperature within the preset range.
The set temperatures that are specified for the Cool/Dry mode and the Heat mode will be used to automatically control the room temperature to stay within the set temperatures. This mode is especially effective during the in-between seasons, when the temperature difference between the highest and the lowest is large and both heating and cooling modes are used within the same day.



3.3. Set temperature

<Cool, Dry, Heat, and Auto (single set point)>



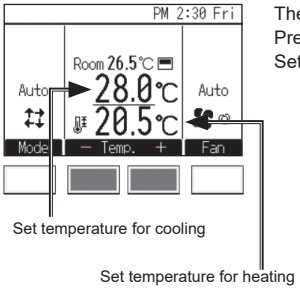
Press the **[F2]** button to decrease the set temperature, and press the **[F3]** button to increase.

* Refer to the table below for the settable temperature range for different operation modes.

* Set temperature cannot be set for the Fan mode.

* Depending on the Temperature unit setting, temperatures will decrease or increase by 0.5ºC, 1ºC, 1ºF, or 2ºF increments.

<Auto (dual set point) mode>



The current set temperatures will appear. Press the **[F2]** or **[F3]** button to display the Settings screen.

Set temperature range

Operation mode	Set temperature range
Cool/Dry	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Heat	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Auto (single set point)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Auto (dual set points)	Cool: Same as the set temperature range for Cool mode Heat: Same as the set temperature range for Heat mode *2*3*4
Fan	Not settable

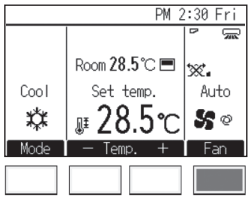
*1 The settable temperature ranges vary, depending on the indoor unit model.

*2 The set temperature for Auto mode (either single or dual set point(s)) will appear depending on the indoor unit model.

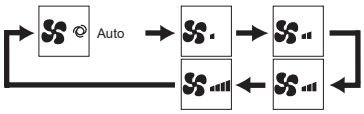
*3 The same values are used for the set temperature for Cool/Dry mode and the cooling set temperature for Auto mode (dual set points). Likewise, the same values are used for the set temperature for Heat mode and the heating set temperature for Auto mode (dual set points).

*4 The cooling and heating set temperatures can be set under the following conditions.
- The cooling set temperature is greater than the heating set temperature.
- The difference between the cooling and heating set temperatures is equal or greater than the minimum temperature difference that varies with the indoor unit model.

3.4. Fan speed



Press the **[F4]** button to go through the fan speeds in the following order.



- The number of available fan speeds depends on the indoor unit model.

*1 This setting can be adjusted only with MA remote controller.

- The actual fan speed will differ from the fan speed displayed on the LCD when one of the following conditions is met.
  1. While “STAND BY” or “DEFROST” is displayed
  2. When the room temperature is higher than the set temperature during the heating mode
  3. Immediately after the heating operation (during stand by for switching the operation mode)
  4. During the Dry mode
- The operation mode is set to Auto at factory shipment.
- If you feel uncomfortable with the direct wind from the indoor unit, switch the fan speed.

4. The smart way to use

Even minimal steps to care for your air conditioner can help make its use far more effective in terms of air-conditioning effect, electricity charges, etc.

Set the right room temperature

- In cooling operation, a temperature difference of about 5°C between indoors and outdoors is optimum.
- If the room temperature is raised by 1°C during air-cooling operation, about 10% electric power can be saved.
- Excessive cooling is bad for health. It also results in the waste of electric power.

Clean the filter thoroughly

- If the screen of the air filter becomes clogged, the airflow and air-conditioning effect can be significantly reduced. Further, if the condition is left unattended, failure can result. It is particularly important to clean the filter at the beginning of the cooling and heating seasons. (When profuse dust and dirt have accumulated, clean the filter thoroughly.)

Prevent intrusion of heat during air-cooling

- To prevent the intrusion of heat during cooling operation, provide a curtain or a blind on the window to block out direct sunlight. Also, do not open the entrance or exit except in cases of dire necessity.

Carry out ventilation sometimes

- Since the air periodically gets dirty in a room that is kept closed for a long time, ventilation is sometimes necessary. When gas appliances are used together with the air conditioner, special precautions must be taken. If the “LOSSNAY” ventilation unit developed by our company is used, you can perform ventilation with less waste. For details on this unit, consult with your dealer.

5. Caring for the machine

Always have filter maintenance performed by a service person. Before care-taking, turn the power supply OFF.

⚠ Caution:

- **Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply. Remember that the fan is rotating inside at high speed, posing a serious risk of injury.**
- **Indoor units are equipped with filters to remove the dust of sucked-in air. Clean the filters following the procedures below. (The standard filter should normally be cleaned once a week, and the long-life filter at the beginning of each season.)**
- **The life of the filter depends on where the unit is installed and how it is operated.**

How to clean

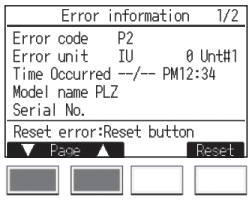
- Clear dust away lightly or clean it up with a vacuum cleaner. In the case of severe staining, wash the filter in lukewarm water mixed with dissolved neutral detergent or water, and then rinse off the detergent completely. After washing, dry it and fix it back into place.

⚠ Caution:

- **Do not dry the filter by exposing it to direct sunlight or warming it using fire, etc. Doing so can result in the deformation of the filter.**
- **Washing it in hot water (more than 50°C) can also result in deformation.**
- **Never pour water or flammable sprays onto the air conditioner. Cleaning using these methods can result in the failure of the air conditioner, electric shock, or fire.**

6. Troubleshooting

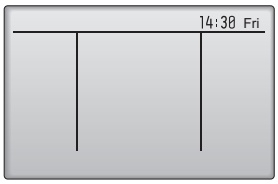
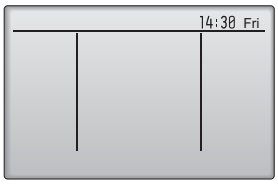
When an error occurs, the following screen will appear and the operation LED will blink. Check the error status, stop the operation, and consult your dealer.



Error code, error unit, refrigerant address, unit model name, and serial number will appear.
The model name and serial number will appear only if the information have been registered.

Press the **[F1]** or **[F2]** button to go to the next page.

Before you ask for repair service, check the following points:

State of Machine	Remote Controller	Cause	Troubleshooting
It does not run.	Ruled line and clock are not displayed. No display appears even when the **[ON/OFF]** button is pressed.	Power failure	Press the **[ON/OFF]** button after power restoration.
		The power supply is turned OFF.	Turn the power supply ON.
		The fuse in the power supply is gone.	Replace fuse.
		The earth leakage breaker is gone.	Put in the earth leakage breaker.
Air flows out but it does not cool enough or heat enough.	The liquid crystal display shows that it is in the state of operation.	Improper temperature adjustment	After checking the set temperature and inlet temperature on the liquid crystal display, refer to section 3.3 "Set temperature", and operate the adjustment button.
		The filter is filled with dust and dirt.	Clean up the filter. (Refer to section 5 "Caring for the machine".)
		There are some obstacles at the air inlet and outlet of the indoor and outdoor units.	Remove.
		Windows and doors are open.	Close.
Cool air or warm air does not come out.	The liquid crystal display shows that it is in operation.	The restart-preventing circuit is in operation for 3 minutes.	Wait for a while. (To protect the compressor, a 3- minute restart-preventing circuit is built into the indoor unit. Therefore, there are occasions sometimes when the compressor does not start running immediately. There are cases when it does not run for as long as 3 minutes.)
		Indoor unit operation was restarted during the heating and defrosting operation.	Wait for a while. (Heating operation starts after ending defrosting operation.)
It runs briefly, but soon stops.	The “CHECK” and check code flash on the liquid crystal display.	There are some obstacles at the air inlet and outlet of the indoor and outdoor units.	Rerun after removal
		The filter is filled with dust and dirt.	Rerun after cleaning the filter. (Refer to section 5 "Caring for the machine".)
The sound of the exhaust and rotation of the motor can still be heard after stop of running.	All lights are out except the ruled line and clock. 	When other indoor units are engaged in cooling operation, the machine stops after running a drain-up mechanism for 3 minutes when air-cooling operation is stopped.	Wait for 3 minutes.
The sound of the exhaust and the rotation of the motor can be heard intermittently after stop of running.	All lights are out except the ruled line and clock. 	When other indoor units are engaged in cooling operation, drained water is brought in. If the drain water is collected, the drain-up mechanism initiates a draining operation.	It soon stops. (If the noise occurs more than 2-3 times in an hour, ask for repair service.)
Warm air comes out intermittently when the thermostat is OFF or during fan operation.	The liquid crystal display shows that it is in the state of operation.	When other indoor units are engaged in heating operation, the control valves are opened and closed from time to time to maintain the stability of the system.	It soon stops. (If the room temperature rises uncomfortably high in a small room, stop operation.)

State of Machine	Remote Controller	Cause	Troubleshooting
-	An error code (1521, 1522, 1524, 5558) is displayed.	Error code 1521, 1522, 1524: Refrigerant leakage Error code 5558: Possible sensor failure or broken wire	• Never repair it yourself. • Without turning off the breaker of the air conditioner, contact the store where you purchased the product and inform them of the product name and the content displayed on the remote controller. (If the display is 1521, 1524, or 5558*, the circulation operation will be performed. In this case, there is a risk of refrigerant leakage, so do not turn off the power breaker, ventilate the room, and contact the store where you purchased the product.) * The circulation operation is performed when the EN 378-compliant setting is enabled and error code 5558 is displayed.

• If operation stops due to a power failure, the **[restart-preventing circuit at power failure]** operates and disables unit operation even after power restoration. In this case, press the **[ON/OFF]** button again and start operation.

If malfunctions persist after you have checked the above, turn the power supply OFF and contact your dealer with information about the product name, the nature of the malfunction, etc. If the display of error information flashes, tell the dealer contents of the display (error code). Never attempt to repair by yourself.

en

The following symptoms are not air conditioner failures:

- The air blown out from the air conditioner can sometimes give off odors. This is due to cigarette smoke contained in the air of the room, the smell of cosmetics, the walls, furniture, etc., absorbed in the air conditioner.
- A hissing noise can be heard immediately after the air conditioner is started or stopped. This is the sound of the refrigeration flowing inside the air conditioner. This is normal.
- The air conditioner sometimes snaps or clicks at the beginning or end of cooling/heating operation. This is the sound of friction on the front panel and other sections due to expansion and contraction caused by temperature change. This is normal.
- The fan speed changes in spite of not changing the setting. Not to blow out cold air at the beginning of heating operation, the air conditioner automatically adjusts the fan speed gradually from lower to the set speed. It also adjust its fan speed to protect the fan motor when return air temperature or fan speed excessively rises.

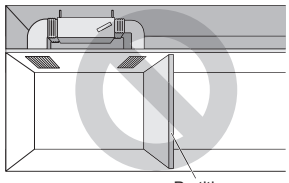
7. Installation, transferring works, and checking

Regarding place for installation

Consult with your dealer for details on installation and transferring the installation.

⚠ Warning:

- **Do not install partitions that enclose outlets or inlets and seal off the space.**



Partition

⚠ Caution:

- **Never install the air conditioner where there is a risk of leakage of flammable gas. If gas leaks and accumulates around the unit, fire can result.**
- **Never install the air conditioner at the following place:**
  - where there is a lot of machine oil
  - near the ocean and beach areas where there is salt air.
  - where humidity is high
  - where there are hot springs nearby
  - where there is sulphurous gas
  - where there is a high-frequency processing machinery (a high-frequency welder, etc.)
  - where acid solution is frequently used
  - where special sprays are frequently used.
- **Install the indoor unit horizontally. Otherwise, water leakage can result.**
- **Take sufficient measures against noise when installing the air conditioners at hospitals or communication-related businesses.**

If the air conditioner is used in any of the above-mentioned environments, frequent operational failure can be expected. It is advisable to avoid these types of installation sites.

For further details, consult with your dealer.

Regarding electrical work

⚠ Caution:

- **The electrical work must be undertaken by a person who is qualified as an electrical engineer according to the [technical standard respecting electrical installation], [internal wiring rules], and the installation instruction manual with the absolute use of exclusive circuits. The use of other products with the power source can result in burnt-out beakers and fuses.**
- **Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, arrester, or telephone grounding wire. For details, consult with your dealer.**
- **In some types of installation sites, the installation of an earth leakage breaker is mandatory. For details, consult with your dealer.**

Regarding transfer of installation

- When removing and reinstalling the air conditioner when you enlarge your home, remodel, or move, consult with your dealer in advance to ascertain the cost of the professional engineering work required for transferring the installation.

⚠ Caution:

- **When moving or reinstalling the air conditioner, consult with your dealer. Defective installation can result in electric shock, fire, etc.**

Regarding noise

- In installing work, choose a place that can fully bear the weight of the air conditioner, and where noise and vibration can be reduced.
- Choose a place where cool or warm air and noise from the outdoor air outlet of the air conditioner does not inconvenience the neighbors.
- If any alien object is placed near the outdoor air outlet of the air conditioner, decreased performance and increased noise can result. Avoid placing any obstacles adjacent to the air outlet.
- If the air conditioner produces any abnormal sound, consult with your dealer.

Maintenance and inspection

- If the air conditioner is used throughout several seasons, the insides can get dirty, reducing the performance. Depending upon the conditions of usage, foul odors can be generated and drainage can deteriorate due to dust and dirt, etc.

8. Inspection and maintenance

8.1. Guideline for preventive maintenance

The following maintenance intervals indicate the estimated intervals of parts replacement and repair to be required as a result of periodic inspections. They do not necessarily mean that replacement is required at the maintenance intervals.
The maintenance intervals do not indicate the warranty period.

Parts	Inspection interval	Maintenance interval*
Motor (Fan, drain pump)	1 year	20,000 hours
Bearing		15,000 hours
Electrical box		25,000 hours
Heat exchanger		5 years
Electronic expansion valve		20,000 hours
Sensor (Thermistor, refrigerant sensor, etc)		5 years
Drain pan		8 years

- The table above shows the main parts. Check the maintenance contract for details.
- This maintenance interval is an estimated period until the day when the maintenance should be conducted to use the product safely for a long time.
  Make use of the table above for maintenance planning (such as planning budget for maintenance inspection cost).
  Depending on the contents of the maintenance contract, the actual inspection and maintenance intervals may shorter than those in the table above.
- The maintenance and inspection items may differ depending on maintenance providers.
  Please check with your maintenance provider when concluding a maintenance contract.

* The following usage conditions are assumed.
- Normal use without frequent START/STOPs (The number of START/STOPs is assumed to be less than 6 times per hour in normal use)
- Operating hours are assumed to be 10 hours per day/2500 hours per year.

When the equipment is used under the following conditions, the maintenance interval may be shortened.
- When equipment is used in an environment where temperature and humidity are high or change dramatically
- When equipment is used in an environment where power supply fluctuations (the distortion of voltage, frequency, and waveform) are large (only within the allowable range)
- When equipment is used in an environment where the equipment may receive vibration or mechanical shock
- When equipment is used in an environment where dust, salt, toxic gases such as sulfur dioxide and hydrogen sulfide, and oil mist are present
- When equipment starts/stops frequently and operates for long periods (24-hour air-conditioning operation)

9. Specifications

PEFY-MS-VMA(L)-A1 series

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Power source				~220-240 V 50Hz		
Cooling capacity*1/Heating capacity*1			kW	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0
Dimension (Height/Width/Depth)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Net weight			kg	21.0(20.0)	21.0(20.0)	21.0(20.5)
Fan	Airflow rate (Low-Middle2-Middle1-High)	Cooling	m^3/min	6.0-7.0-8.5-10.0	6.0-7.0-8.5-10.0	7.4-9.0-10.5-12.5
		Heating	m^3/min	6.0-7.0-8.5-10.0	6.0-7.0-8.5-10.0	7.4-9.0-10.5-12.5
	External static pressure		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Sound pressure level*5 (Low-Middle2-Middle1-High)		Cooling	dB(A)	21.5-23.0-26.5-30.0	21.5-23.0-26.5-30.0	24.0-28.0-31.5-35.5
		Heating	dB(A)	21.5-23.0-26.5-30.0	21.5-23.0-26.5-30.0	24.0-28.0-31.5-35.5
Filter				Standard filter		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Power source				~220-240 V 50Hz		
Cooling capacity*1/Heating capacity*1			kW	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0
Dimension (Height/Width/Depth)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Net weight			kg	25.0(24.5)	30.0(29.0)	30.0(29.0)
Fan	Airflow rate (Low-Middle2-Middle1-High)	Cooling	m^3/min	10.0-11.5-13.5-19.0	12.0-14.5-16.5-25.6	13.5-16.0-19.2-26.2
		Heating	m^3/min	10.0-11.5-13.5-19.0	12.0-14.5-16.5-25.6	13.5-16.0-19.2-31.0
	External static pressure		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Sound pressure level*5 (Low-Middle2-Middle1-High)		Cooling	dB(A)	23.5-25.5-28.5-37.0	22.0-24.0-26.5-37.0	23.0-26.0-30.0-37.5
		Heating	dB(A)	23.5-25.5-28.5-37.0	22.0-24.0-26.5-37.0	23.0-26.0-30.0-41.5
Filter				Standard filter		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Power source				~220-240 V 50Hz		
Cooling capacity*1/Heating capacity*1			kW	8.0/9.0	9.0/10.0	11.2/12.5
Dimension (Height/Width/Depth)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Net weight			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Fan	Airflow rate (Low-Middle2-Middle1-High)	Cooling	m^3/min	14.5-18.0-21.0-33.1	14.5-18.0-21.0-33.1	23.0-28.0-32.0-37.0
		Heating	m^3/min	14.5-18.0-21.0-36.6	14.5-18.0-21.0-36.6	23.0-28.0-32.0-37.0
	External static pressure		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Sound pressure level*5 (Low-Middle2-Middle1-High)		Cooling	dB(A)	22.0-25.0-27.5-38.5	22.0-25.0-27.5-38.5	29.5-34.0-37.5-40.0
		Heating	dB(A)	22.0-25.0-27.5-40.5	22.0-25.0-27.5-40.5	29.5-34.0-37.5-40.0
Filter				Standard filter		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Power source				~220-240 V 50Hz	
Cooling capacity*1/Heating capacity*1			kW	14.0/16.0	16.0/18.0
Dimension (Height/Width/Depth)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Net weight			kg	38(37)	42(41)
Fan	Airflow rate (Low-Middle2-Middle1-High)	Cooling	m^3/min	25.5-31.0-34.0-37.0	29.5-35.5-40.0-44.0
		Heating	m^3/min	25.5-31.0-34.0-37.0	29.5-35.5-40.0-44.0
	External static pressure		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Sound pressure level*5 (Low-Middle2-Middle1-High)		Cooling	dB(A)	31.5-36.5-38.5-40.5	34.0-38.0-40.5-43.0
		Heating	dB(A)	31.5-36.5-38.5-40.5	34.0-38.0-40.5-43.0
Filter				Standard filter	

Notes: * Operation temperature of indoor unit.
Cooling mode: 15 °C WB - 24 °C WB
Heating mode: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Cooling/Heating capacity indicates the maximum value at operation under the following condition.
<Cooling> Indoor: 27 °C DB/19 °C WB Outdoor: 35 °C DB
<Heating> Indoor: 20 °C DB Outdoor: 7 °C DB/6 °C WB

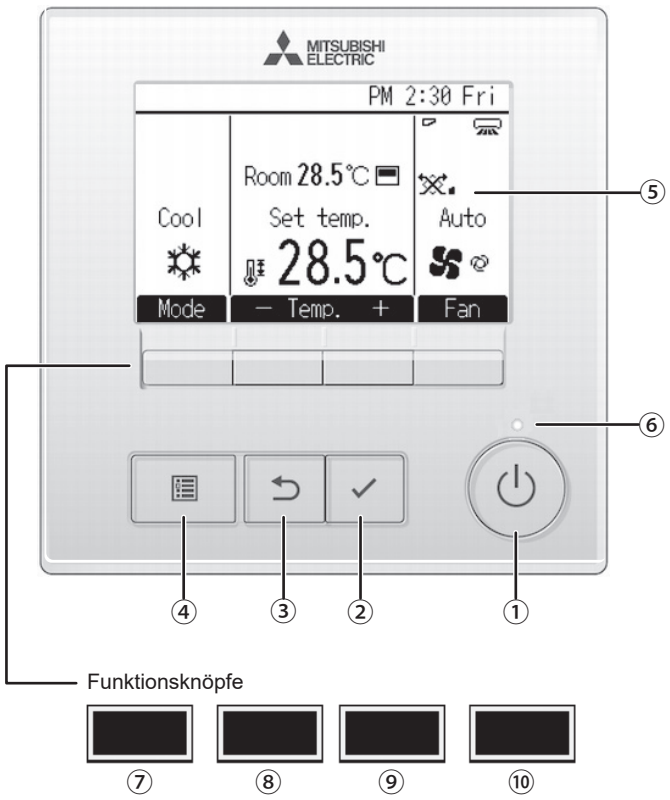
*2 The external static pressure is set to 35 Pa at factory shipment.

*3 The external static pressure is set to 40 Pa at factory shipment.

*4 The external static pressure is set to 50 Pa at factory shipment.

*5 The operating noise is the data that was obtained in an anechoic room.

Betriebsbereich



① [EIN/AUS] Knopf

Drücken, um die Anlage EIN/AUS zu schalten.

② [AUSWAHL] Knopf

Drücken, um die Einstellung zu speichern.

③ [ZURÜCK] Knopf

Drücken, um zur vorhergehenden Anzeige zu wechseln.

④ [MENÜ] Knopf

Drücken, um das Hauptmenü anzuzeigen.

⑤ Hintergrundbeleuchtetes LCD

Betriebseinstellung wird angezeigt.
Wenn die Hintergrundbeleuchtung aus ist, wird sie durch Drücken eines Knopfes wieder eingeschaltet und bleibt je nach Anzeige für einen bestimmten Zeitraum eingeschaltet.

Wenn die Hintergrundbeleuchtung aus ist, wird sie durch Drücken eines Knopfes aktiviert ohne die Funktion des entsprechenden Knopfes zu aktivieren. (außer beim [EIN/AUS] Knopf)

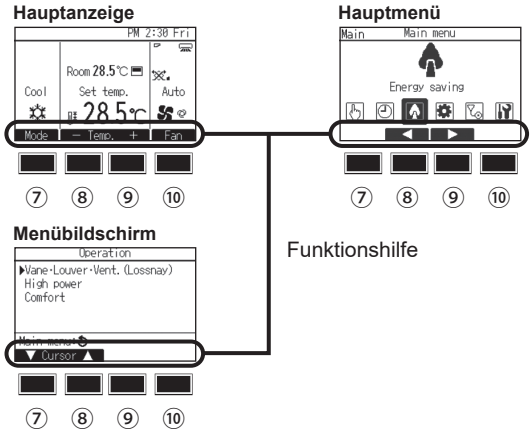
⑥ EIN/AUS-Lampe

Diese Lampe leuchtet grün, wenn die Anlage eingeschaltet ist. Sie blinkt, wenn die Fernsteuerung startet oder wenn ein Fehler vorliegt.

Hinweis: Die Fernbedienung PAR-42MAAB ist mit dem Kältemittelleckerkennungssystem R32 kompatibel und verfügt über einen Alarm, der Sie über Kältemittellecks informiert. Lesen Sie zum Einstellungsverfahren der übergeordneten Fernbedienung, um Kältemittelaustritte im gesamten Kältemittelsystem zu überwachen, das Installationshandbuch von PAR-42MAAB.

Hinweis: Die Lautstärke des Alarms von PAR-42MAAB beträgt 65 dB. Der Alarmton muss um mindestens 15 dB lauter als die Hintergrundgeräusche sein; installieren Sie PAR-42MAAB daher in einem Raum mit Hintergrundgeräuschen von höchstens 50 dB.

Die Funktionen der Funktionsknöpfe ändern sich je nach Anzeige. Details finden Sie in der Funktionshilfe für Knöpfe, welche für die Funktion der aktuellen Anzeige am unteren Teil des LCD erscheint.
Wenn das System zentralgesteuert wird, wird die Funktionshilfe der entsprechenden gesperrten Knöpfe nicht angezeigt.



⑦ Funktionsknopf [F1]

Hauptanzeige: Drücken, um die Funktion zu wechseln Betriebsart.
Menübildschirm: Die Tastenfunktion variiert je nach Bildschirm.

⑧ Funktionsknopf [F2]

Hauptanzeige: Drücken, um die Temperatur zu senken.
Hauptmenü: Drücken, um die Marke nach links zu bewegen.
Menübildschirm: Die Tastenfunktion variiert je nach Bildschirm.

⑨ Funktionsknopf [F3]

Hauptanzeige: Drücken, um die Temperatur zu erhöhen.
Hauptmenü: Drücken, um die Marke nach rechts zu bewegen.
Menübildschirm: Die Tastenfunktion variiert je nach Bildschirm.

⑩ Funktionsknopf [F4]

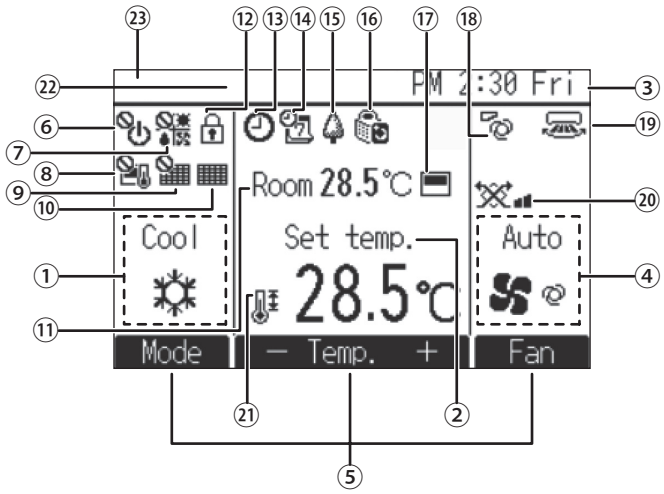
Hauptanzeige: Drücken, um die Lüftergeschwindigkeit zu wechseln.
Menübildschirm: Die Tastenfunktion variiert je nach Bildschirm.

Display-Bereich

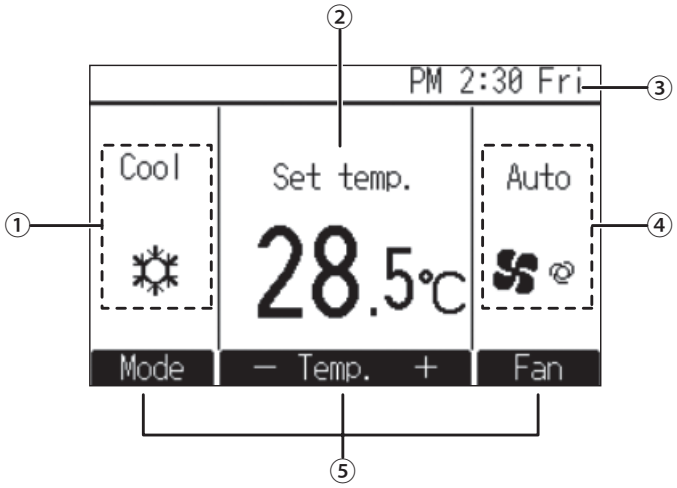
Die Hauptanzeige kann auf zwei verschiedene Arten angezeigt werden "Komplett" und "Einfach." Werkseinstellung ist "Komplett" Um die Anzeige auf "Einfach" umzustellen, muss die Einstellung im Hauptdisplay geändert werden.

Komplett Modus

* Alle Symbole werden als Erklärung angezeigt.



Einfach Modus



① Betriebsart

Hier erscheint die Betriebsart der Innenanlage.

② Solltemperatur

Hier erscheint die voreingestellte Temperatur.

③ Uhr

Hier erscheint die aktuelle Zeit.

④ Lüftergeschwindigkeit

Hier erscheint die Einstellung der Lüftergeschwindigkeit

⑤ Funktionshilfe der Knöpfe

Hier erscheinen die Funktionen der entsprechenden Knöpfe.

⑥

Erscheint, wenn die „EIN/AUS“ Bedienung zentralgesteuert wird.

⑦

Erscheint, wenn die Betriebsart zentralgesteuert wird.

⑧

Erscheint, wenn die Solltemperatur zentralgesteuert wird.

⑨

Erscheint, wenn die Rückstellung des Filters zentralgesteuert wird.

⑩

Zeigt an, wenn die Filter gewartet werden müssen.

⑪ Raumtemperatur

Hier erscheint die aktuelle Raumtemperatur.

⑫

Erscheint, wenn die Knöpfe gesperrt sind.

⑬

Wird angezeigt, wenn der „Ein/Aus-Timer“, die „Nachtabsenkung“ oder die Funktion „Ausschalt-Timer“ aktiviert ist.

wird angezeigt, wenn der Timer durch das zentrale Steuerungssystem deaktiviert wird.

⑭

Erscheint, wenn die Wochenzeituhr aktiviert ist.

⑮

Erscheint, wenn die Anlagen im Energiesparmodus betrieben werden. (Wird bei einigen Modellen von Innengeräten nicht angezeigt)

⑯

Erscheint, wenn die Außenanlagen im Flüstermodus betrieben werden.

⑰

Erscheint, wenn der eingebaute Thermistor in der Fernsteuerung aktiviert ist, um die Raumtemperatur zu überwachen (⑪).

Erscheint, wenn der Thermistor der Innenanlage aktiviert ist, um die Raumtemperatur zu überwachen.

⑱

Zeigt die Flügeleinstellung.

⑲

Zeigt die Gittereinstellung.

⑳

Zeigt die Belüftungseinstellung.

㉑

Erscheint, wenn der Solltemperaturbereich eingeschränkt ist.

㉒ Zentral gesteuert

Wird für einen bestimmten Zeitraum angezeigt, wenn ein zentral gesteuertes Element in Betrieb ist.

㉓ Vorläufige Fehleranzeige

Ein Fehlercode erscheint während eines vorläufigen Fehlers.

Die meisten Einstellungen (außer EIN/AUS, Betriebsart, Lüftergeschwindigkeit, Temperatur) können über das Hauptmenü eingestellt werden.

Inhalt

1. Sicherheitsvorkehrungen 5
   1.1. Einbau 5
   1.2. Während des Betriebs 6
   1.3. Die Anlage entsorgen 7
2. Namen und Funktionen der Teile 7
3. Bedienung 7
   3.1. EIN/AUS schalten 7
   3.2. Betriebsart 7
   3.3. Solltemperatur 8
   3.4. Lüftergeschwindigkeit 8
4. Geschickte Verwendung 9
5. Pflege 9
6. Störungssuche 10
7. Installation, Verlagerung und Prüfung 11
8. Inspektion und Wartung 12
   8.1. Richtlinie für vorbeugende Wartung 12
9. Specifications 13

Hinweis

Fig. 1

Dieses Symbol ist nur für entsprechende Länder vorgesehen.
Dieses Symbol entspricht der Richtlinie 2012/19/EU Artikel 14 Informationen für Nutzer und Anhang IX und/oder der Richtlinie 2006/66/EG Artikel 20 Informationen für Endnutzer und Anhang II.
Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind. Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols (Fig.1), bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält.
Dies wird wie folgt angegeben: Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %)
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.
Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.
Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

de

1. Sicherheitsvorkehrungen

► Vor Inbetriebnahme der Anlage vergewissern, daß Sie alle Hinweise über „Sicherheitsvorkehrungen“ gelesen haben.
► „Sicherheitsvorkehrungen“ ist eine Liste von wichtigen, die Sicherheit betreffenden, Punkten. Sie sollten sie uneingeschränkt befolgen.

BEDEUTUNG DER AN DER EINHEIT VERWENDETEN SYMBOLE

A2L	WARNUNG (Brandgefahr)	Dieses Symbol gilt nur für R32 Kühlmittel. Der verwendete Kühlmitteltyp ist auf dem Typenschild an der Außeneinheit angegeben. R32 Kühlmittel ist entzündlich. Wenn Kühlmittel ausläuft oder in Kontakt mit Feuer oder Teilen kommt, die Hitze erzeugen, kann dies die Bildung von gesundheitsschädlichen Gasen und Brandgefahr zur Folge haben.
	Das BEDIENUNGSHANDBUCH vor dem Betrieb aufmerksam lesen.	
	Das Wartungspersonal ist gehalten, das BEDIENUNGSHANDBUCH und das INSTALLATIONSHANDBUCH vor dem Betrieb aufmerksam zu lesen.	
	Weitere Informationen sind im BEDIENUNGSHANDBUCH, INSTALLATIONSHANDBUCH und weiterer Dokumentation enthalten.	

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit Gefahren für Leib und Leben des Benutzers vermieden werden.

⚠ Vorsicht:
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

- : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.
- : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.
- : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.
- : Zeigt an, daß bei rotierenden Teilen Vorsicht geboten ist. (Dieses Symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>
- : Elektrisierungsgefahr (Dieses symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>

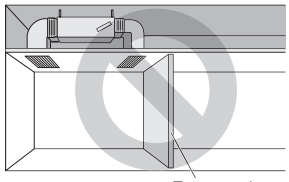
⚠ Warnung:
Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

1.1. Einbau

► Wenn Sie dieses Handbuch gelesen haben, verwahren Sie es zusammen mit dem Installationshandbuch an einem sicheren Ort, damit Sie problemlos nachschlagen können, wann immer Sie eine Frage haben Wenn die Anlage von einer anderen Person bedient werden soll, vergewissern, daß sie dieses Handbuch erhält und liest.

⚠ Warnung:

- **Das Gerät nicht an Orten installieren, an denen Rauch, Gas oder Chemikalien darin eindringen können.**
  Der Kältemittelsensor im Innengerät kann damit reagieren und einen Kältemittelleckfehler anzeigen.
- **Es dürfen keine aktiven Zündquellen (z. B. offene Flammen, Gasgeräte oder elektrische Heizungen) in einen Raum gebracht werden, der nicht über die minimal erforderliche Grundfläche verfügt. Stellen Sie sicher, dass die minimal erforderliche Grundfläche die von Möbeln und anderen Gegenständen eingenommene Fläche nicht einschließt.**
- **Verwenden Sie keine potenziellen Zündquellen, um den Ort eines Kältemittelaustritts ausfindig zu machen.**
- **Installieren Sie keine Trennwände, die Auslässe und Einlässe umschließen und den Raum abdichten.**



- **Diese Geräte sind nicht für die Öffentlichkeit zugänglich.**
- **Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.**
- **Verwenden Sie nur von Mitsubishi Electric genehmigtes Zubehör und wenden Sie sich wegen des Einbaus an Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt. Wenn Zubehörteile unsachgemäß eingebaut werden, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen.**
- **In der Einbaubeschreibung sind die vorgeschlagenen Einbauverfahren detailliert aufgeführt. Alle baulichen Veränderungen, die beim Einbau gegebenenfalls notwendig sind, müssen den örtlichen Bauvorschriften entsprechen.**
- **Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen. Wenn die Reparatur unsachgemäß durchgeführt wird, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen. Wenn die Anlage repariert oder an einen anderen Ort verlegt werden muß, wenden Sie sich an Ihren Händler.**
- **Halten Sie Elektroteile fern von Wasser (Waschwasser usw.)**
- **Dies kann zu elektrischem Schlag, Feuer oder Rauch führen.**

Hinweis 1: Stellen Sie beim Waschen von Wärmeaustauscher und Ablaufwanne durch Verwendung einer wasserdichten Abdeckung sicher, dass Steuerkasten, Motor, Kältemittelsensor und LEV trocken bleiben.

Hinweis 2: Verwenden Sie niemals die Ablasspumpe, um Wasser aus der Tauwasserschale oder dem Wärmeaustauscher abzulassen. Lassen Sie immer separate ab.

- **Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, Wahrnehmungsoder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in der Verwendung des Geräts überwacht bzw. in diese eingewiesen.**
- **Diese Anlage ist für die Verwendung von Fachleuten oder geschulten Anwendern in Ladengeschäften, in der Leichtindustrie oder auf Bauernhöfen oder für eine gewerbliche Verwendung von Laien vorgesehen.**
- **Kein Zusatzmittel für Leckentdeckung verwenden.**
- **Bei Installation, Standortwechsel oder Wartung der Klimaanlage ausschließlich das an der Außeneinheit angegebene Kühlmittel zum Füllen der Kühlmittelleitungen verwenden. Das Kühlmittel nicht mit anderem Kühlmittel mischen und sicherstellen, dass keine Luft in den Leitungen verbleibt.**
  - Wenn sich Luft mit dem Kühlmittel vermischt, kann dies zu anomal hohem Druck in den Kühlmittelleitungen und folglich Explosionsgefahr oder anderen Gefährdungen führen.
  - Bei Verwendung eines anderen als dem für das System angegebenen Kühlmittel sind mechanische Störungen sowie Funktionsstörungen oder Ausfälle des Systems die Folge. Im schlimmsten Fall kann dies die Sicherheit des Produkts ernsthaft beeinträchtigen.
  - Zudem kann dies gegen geltendes Recht verstoßen.
  - Die MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION übernimmt keine Haftung bei Fehlfunktionen oder Unfällen, die aufgrund der Verwendung eines falschen Kühlmitteltyps aufgetreten sind.
- **Die Inneneinheit muss in einem Raum installiert werden, der mindestens der im Installationshandbuch für die Außeneinheit angegebenen Stellfläche entspricht. Siehe das Installationshandbuch für die Außeneinheit.**

1) Außenanlage

⚠ Warnung:

- **Die Außenanlage muß auf einem festen, waagerechten Untergrund an einem Platz angebracht werden, an dem sich weder Schnee, Blätter noch Abfälle ansammeln können.**
- **Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen. Sie selbst oder der Gegenstand können herunterfallen und Personenschäden verursachen.**

⚠ Vorsicht:

- **Die Außenanlage sollte an einem Ort angebracht werden, an dem Nachbarn nicht durch austretende Luft und entstehende Geräusche gestört werden.**

2) Innenanlage

⚠ Warnung:

- **Die Innenanlage sollte sicher befestigt werden. Wenn die Anlage nicht fest genug montiert wurde, kann sie herunterfallen und Personenschäden verursachen.**

3) Fernbedienung

⚠ Warnung:

- **Die Fernbedienung sollte so angebracht werden, daß Kinder nicht damit spielen können.**

4) Auslaufschlauch

⚠ Vorsicht:

- **Vergewissern, daß der Auslaufschlauch installiert ist, damit der Auslauf störungsfrei vor sich gehen kann. Falscher Einbau führt zu Wasseraustritt und kann Möbelschäden nach sich ziehen.**

5) Stromanschluß, Sicherung oder Stromunterbrecher

⚠ Warnung:

- **Dafür sorgen, daß das Gerät an einen dafür geeigneten Netzanschluß angeschlossen wird. Andere Geräte, die an den gleichen Netzanschluß angeschlossen sind, könnten eine Überlastung verursachen.**
- **Vergewissern, daß ein Hauptschalter vorhanden ist.**
- **Stellen Sie sicher, daß alle Angaben über Spannung, Sicherungen oder Stromunterbrechung beachtet werden. Als Sicherung niemals ein Stück Draht verwenden. Auch darf keine Sicherung einen höheren Wert als den angegebenen besitzen.**

6) Erdung

⚠ Vorsicht:

- **Die Anlage muß vorschriftsmäßig geerdet werden. Erdleitung niemals an ein Gas- oder Wasserrohr, eine Licht- oder Telefonerdleitung anschließen. Wenn die Anlage unsachgemäß geerdet wurde, können Stromschläge entstehen.**
- **Häufiger vergewissern, daß die Erdleitung der Außenanlage ordnungsgemäß an den Erdungsanschluß der Anlage selbst und an die Erdungselektrode angeschlossen ist.**

1.2. Während des Betriebs

⚠ Warnung:

- **Den Trennschalter nur im Falle von Brandgeruch oder zur Wartung oder Inspektion ausschalten.**
  Der Kältemittelsensor im Innengerät kann nicht mit Strom versorgt werden, so dass der Sensor kein Kältemittelleck erkennen kann. Dies kann einen Brand verursachen.
- **Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.**
- **Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.**
- **Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.**
- **Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.**
- **Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht. In Gegenwart von Kindern besondere Vorsicht walten lassen.**
- **Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.**
- **Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.**
- **Nicht zu stark abkühlen. Die am besten geeignete Innentemperatur liegt im Bereich von 5 °C im Verhältnis zur Außentemperatur.**
- **Behinderte oder Kinder sollten nicht im Luftstrom der Klimaanlage sitzen oder stehen. Dies könnte Gesundheitsprobleme mit sich bringen.**
- **Stets nur vom Hersteller empfohlene Mittel verwenden, um den Abtauprozess zu beschleunigen oder die Reinigung durchzuführen.**
- **Diese Inneneinheit muss in einem Raum installiert werden, in dem sich keine kontinuierlich arbeitenden Zündvorrichtungen wie offene Flammen, Gasgeräte oder elektrische Heizungen befinden.**
- **Auf keinen Fall Löcher in diese Inneneinheit oder die Kühlmittelleitungen stechen oder brennen.**
- **Bitte beachten, dass das Kühlmittel geruchlos sein kann.**

⚠ Vorsicht:

- **Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.**
- **Das Kabel der Fernbedienung niemals verdrehen oder daran ziehen, da dies zu Schäden an der Fernbedienung führt und Fehlfunktionen verursacht.**
- **Das obere Gehäuse der Fernbedienung nicht entfernen. Entfernen des oberen Gehäuses der Fernbedienung und Berühren der Schaltplatte usw. auf der Innenseite ist gefährlich und kann Feuer oder Störungen verursachen.**
- **Die Fernbedienung nicht mit Waschbenzin, Verdünnungsmittel, chemisch behandelten Reinigungstüchern usw. abwischen. Dies kann Verfärbung und Störungen verursachen. Bei starker Verschmutzung einen Lappen mit durch Wasser verdünntem neutralem Waschmittel anfeuchten, ihngut auswringen, den Schmutz abwischen, und dann mit einem trockenen Llappen nachwischen.**
- **Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken. Große Möbelstücke unterhalb der Innenanlage oder massige Gegenstände wie Kisten, die in der Nähe der Außenanlage abgestellt sind, beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit der Anlage.**
- **Den Luftstrom nicht auf Pflanzen oder Tiere in Käfigen lenken.**
- **Den Raum häufig lüften. Wenn die Anlage dauernd über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Raum betrieben wird, wird die Luft muffig.**
- **Beim Einschalten des Trennschalters kann sich der Lüfter plötzlich einschalten. Beachten Sie, dass sich der Lüfter automatisch einschaltet, wenn der Kältemittelsensor ein Kältemittelleck erkennt. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zum Lüfter ein, um Verletzungen zu vermeiden.**

Bei Störungen

⚠ Warnung:

- **Den Kältemittelsensor austauschen, wenn die Fernbedienung einen Fehler wegen Kältemittelaustritt „1521“ oder „1522“ oder eine Kältemittelsensorstörung „5558“ anzeigt. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Die fortgesetzte Verwendung eines Kältemittelsensors, der nicht in der Lage ist, Kältemittelaustritte zu erkennen, kann im Falle eines Kältemittelaustritts einen Brand verursachen.**
- **Bauen Sie niemals die Klimaanlage um. Wenden Sie sich für Reparatur oder Wartung an Ihren Händler. Unsachgemäße Reparaturarbeit kann Lecken von Wasser, elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.**
- **Wenn die Fernbedienung einen Fehler anzeigt und Betrieb nicht möglich ist oder wenn eine Störung auftritt, so stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Wenn keine Maßnahmen getroffen werden, kann es zu Feuer oder Beschädigung kommen.**
- **Wenn die Sicherung häufig ausgelöst wird, so wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Weiterverwendung in diesem Zustand kann zu Feuer oder Beschädigung führen.**
- **Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.**
- **Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.**
- **Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen. Wenn dies vernachlässigt wird, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.**

Bei Abstellung für lange Zeit

- **Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht verwendet werden soll, z.B. nach dem Ende der Kühlsaison, sie erst 4 – 5 Stunden im Kühlbetrieb laufen lassen, um sie völlig auszutrocknen, da es sonst zu unhygienischer Schimmelbildung und Beeinträchtigung der Gesundheit kommen kann.**
- **Wenn die Klimaanlage lange Zeit nicht verwendet wird, den Hauptschalter ausschalten (OFF). Bei eingeschalteter Stromversorgung verbraucht das Gerät einige Watt bis einige 10 Watt. Außerdem kann sich Staub ansammeln und eine Feuergefährdung bilden.**
- **Die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Wiederaufnahme des Betriebs einschalten. Während der Saison die Hauptstromversorgung nicht ausschalten, da dies Unfälle verursachen kann.**

1.3. Die Anlage entsorgen

⚠ Warnung:

- **Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.**

de

2. Namen und Funktionen der Teile

Filterein- und ausbau

[Fig. A] (P.2)

⚠ Vorsicht:

- **Beim Entfernen des Filters darauf achten, daß kein Staub in die Augen gerät. Wenn eine Fußbank o.ä. verwendet wird, darauf achten, daß sie nicht umkippt.**
- **Beim Filterwechsel Netzstrom ausscha**

3. Bedienung

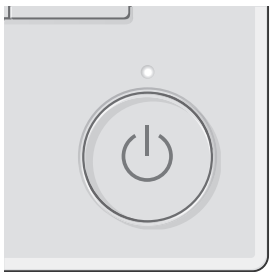
3.1. EIN/AUS schalten

EIN

Drücken Sie den [EIN/AUS] Knopf.
Die EIN/AUS-Lampe leuchtet Grün wenn der Betrieb startet.

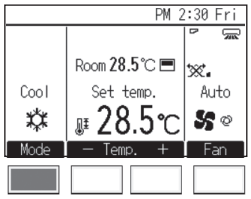
* Das Gerät wird mit der zuvor eingestellten Betriebsart, der Solltemperatur und Lüftergeschwindigkeit betrieben.

AUS



Drücken Sie den [EIN/AUS] Knopf erneut.
Die EIN/AUS-Lampe leuchtet nicht mehr wenn der Betrieb stoppt.

3.2. Betriebsart



Drücken Sie [F1], um die Betriebsmodi in der Reihenfolge „Kühlen, Trocken, Lüfter, Auto und Heizen“ zu durchlaufen. Wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus aus.

Kühlen | Trocken | Lüfter | Auto | Heizen

* Betriebsarten, die für das angeschlossene Innengerät nicht zur Verfügung stehen, werden nicht angezeigt.

* Je nach Innengerätemodell können eine oder zwei Solltemperaturen (einfacher oder doppelter Einstellpunkt) für den automatischen Modus eingestellt werden.

Was bedeutet das blinkende Modussymbol?
Das Modussymbol blinkt, wenn andere Innenanlagen im gleichen Kühlmittelsystem (an dieselbe Aussenanlage angeschlossen) bereits in einem anderen Betriebsmodus arbeiten. In diesem Fall können die verbleibenden Anlagen der gleichen Gruppe nur im selben Modus arbeiten.

Trockenmodus

- Der Ventilator der Innenein wird auf niedrige Geschwindigkeit geschaltet und die Luftstromgeschwindigkeit kann nicht umgeschaltet werden.
- Bei einer Raumtemperatur von weniger als 18 °C kann das Lufttrocknen nicht ausgeführt werden.
- Beim Lufttrocknen handelt es sich um eine mikrocomputergesteuerte Entfeuchtung der Luft, die übermäßige Luftkühlung gemäß der von Ihnen gewählten Raumtemperatur regelt. (Bei Heizen ist Verwendung nicht möglich.)
  1. Bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur laufen der Kompressor und der Ventilator der Inneneinheit, und ON (Betrieb) und OFF (Halt) werden automatisch wiederholt.
  2. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht worden ist, werden Kompressor und Ventilator angehalten.
     Nach Halt für 10 Minuten werden der Kompressor und der Ventilator der Inneneinheit 3 Minuten lang betrieben, um die Luftfeuchtigkeit gering zu halten.

Heizmodus

„Abtauen“ Display
Anzeige erfolgh nur während Entfrostungsbetrieb.

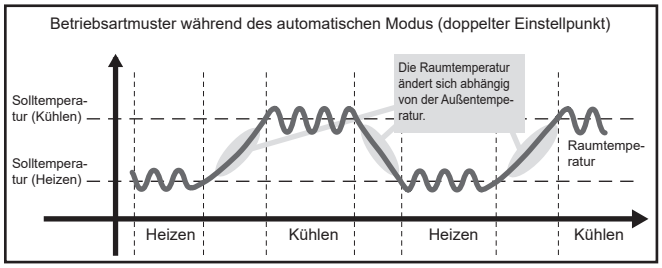
„STAND BY“ Display
Anzeige erfolgt von Beginn des Heizbetriebs bis zum Ausblasen von warmer Luft.

⚠ Vorsicht:

- **Darauf achten, nicht zu lange den Körper direkt einem kalten Luftstrom aussetzen, um Unterkühlung zu vermeiden.**
- **Bei Betrieb zusammen mit Verbrennungsgeräten häufig lüften, da es sonst zu Sauerstoffmangel kommen kann.**
- **Keine Verbrennungsgeräte im direkten Luftstrom aufstellen, da dies unvollständige Verbrennung verursachen kann.**
- **Der Mikrocomputer ist in den folgenden Fällen tätig.**
  - Kein Luftstrom bei Beginn des Heizbetriebs
    - Zum Vermeiden von Ausblasen kalter Luft wird die Geschwindigkeit des Ventilators der Inneneinheit entsprechend dem Anstieg der Lufttemperatur allmählich erhöht. Nach Warten für eine kurze Zeit wird Luft ausgeblasen.
  - Die Geschwindigkeit des Luftstroms entspricht nicht der Einstellung.
    - Je nach dem Modell wird der Luftstrom nach Erreichen der eingestellten Temperatur stark gedrosselt und sehr schwach. Bei Entfrostungsbetrieb wird der Luftstrom abgestellt, um Ausblasen kalter Luft zu vermeiden.
  - Luft wird ausgeblasen, obwohl das Gerät abgestellt ist.
    - Nach dem Abstellen kann der Ventilator der Inneneinheit noch etwa eine Minute lang laufen, um die Resthitze des elektrischen Heizers usw. zu beseitigen. Die Geschwindigkeit des Luftstroms wechselt zu hoch oder niedrig.

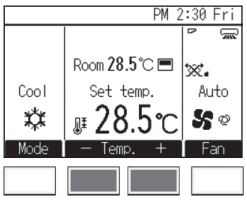
Betriebsart Auto (doppelter Einstellpunkt)

Wenn als Betriebsart Auto (doppelter Einstellpunkt) ausgewählt ist, können zwei Solltemperaturen eingestellt werden (jeweils eine für das Kühlen und Heizen). Je nach Raumtemperatur läuft das Innengerät entweder automatisch im Kühl- oder Heizmodus und hält die Raumtemperatur innerhalb des festgelegten Bereichs. Die für den Kühl-/Trockenmodus sowie den Heizmodus festgelegten Solltemperaturen werden automatisch zur Steuerung der Raumtemperatur herangezogen, damit diese innerhalb des eingestellten Bereichs bleibt. Diese Betriebsart eignet sich besonders für die Übergangsjahreszeiten, wenn der Unterschied zwischen der Höchst- und Tiefsttemperatur sehr hoch ist und am selben Tag sowohl der Heiz- als auch Kühlmodus genutzt werden.



3.3. Solltemperatur

<„Kühlen“, „Trocken“, „Heizen“ und „Auto“ (einfacher Einstellpunkt)>



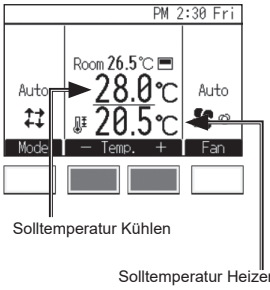
Drücken Sie die Taste [F2], um die voreingestellte Temperatur zu verringern, und [F3], um sie zu erhöhen.

* Siehe unten stehende Tabelle für den einstellbaren Temperaturbereich der unterschiedlichen Betriebsarten.

* Für die Betriebsart Lüfter kann keine Solltemperatur eingestellt werden.

* Je nach Wahl der Temperatureinheit wird die Temperatur in Schritten von 0,5 °C, 1 °C, 1 °F oder 2 °F verringert oder erhöht.

<Modus „Auto“ (doppelter Einstellpunkt)>



Die aktuellen Solltemperaturen werden eingeblendet. Drücken Sie die Taste [F2] oder [F3], um den Einstellungsbildschirm aufzurufen.

Solltemperaturbereich

Betriebsart	Solltemperaturbereich
Kühlen/Trocken	19 °C - 30 °C/67 °F - 87 °F *1
Heizen	17 °C - 28 °C/63 °F - 83 °F *1
Auto (einfacher Einstellpunkt)	19 °C - 28 °C/67 °F - 83 °F *1*2
Auto (doppelter Einstellpunkt)	Kühlen: Entspricht dem Solltemperaturbereich für die Betriebsart Kühlen Heizen: Entspricht dem Solltemperaturbereich für die Betriebsart Heizen *2*3*4
Lüfter	Nicht einstellbar

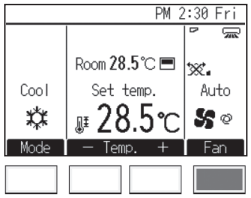
*1 Die einstellbaren Temperaturbereiche unterscheiden sich je nach Innengerätemodell.

*2 Die Solltemperatur für die Betriebsart Auto (entweder einfacher oder doppelter Einstellpunkt) erscheint abhängig vom Innengerätemodell.

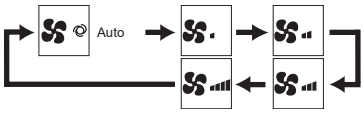
*3 Die gleichen Werte werden für die Solltemperatur der Betriebsart Kühlen/Trocknen und die Kühlsolltemperatur für die Betriebsart Auto (doppelter Einstellpunkt) verwendet. Ebenso gilt, dass die gleichen Werte für die Solltemperatur der Betriebsart Heizen und die Heizsolltemperatur für die Betriebsart Auto (doppelter Einstellpunkt) verwendet werden.

*4 Die Solltemperaturen für das Kühlen und Heizen können unter den folgenden Bedingungen festgelegt werden.
- Die Kühlsolltemperatur ist höher als die Heizsolltemperatur.
- Der Unterschied zwischen der Kühl- und Heizsolltemperatur ist gleich oder größer als der minimale Temperaturunterschied, der abhängig vom Innengerätemodell variiert.

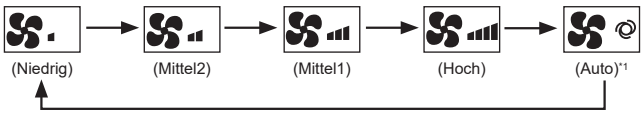
3.4. Lüftergeschwindigkeit



Drücken Sie [F4], um die Lüftergeschwindigkeit in folgender Reihenfolge zu durchlaufen.



- Die Anzahl der zur Verfügung stehenden Lüftergeschwindigkeiten hängt vom Innengerätemodell ab.



*1 Diese Einstellung kann nur mittels der MA-Fernbedienungseinheit gewählt werden.

- Die tatsächliche Lüftergeschwindigkeit kann sich von der auf der LCD-Anzeige angezeigten Lüftergeschwindigkeit unterscheiden, wenn eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist.
  1. Während „STAND BY“ oder „Abtauen“ angezeigt wird
  2. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Solltemperatur während der Betriebsart Heizen
  3. Gleich nach dem Heizbetrieb (während des Standby, um die Betriebsart umzuschalten)
  4. Während des Trockenmodus
- Die Betriebsart ist werksmäßig auf Auto eingestellt.
- Wenn Sie den vom Innengerät kommenden direkten Luftstrom unangenehm finden, stellen Sie die Lüftergeschwindigkeit um.

4. Geschickte Verwendung

Durch einfache Maßnahmen ist es möglich, die Heiz- bzw. Kühlwirkung zu verbessern und die Stromrechnung zu verringern.

Angemessene Raumtemperatur

- Bei Kühlbetrieb ist ein Unterschied von etwa 5 °C zwischen der Raumtemperatur und der Außentemperatur angemessen.
- Eine Erhöhung der Raumtemperatur um 1 °C spart etwa 10 % Strom (bei Kühlbetrieb).
- Zu starke Kühlung ist nicht gut für die Gesundheit und verbraucht unnötig Strom.

Den Filter regelmäßig reinigen

- Ein schmutziger Filter verringert den Luftstrom und die Heiz- bzw. Kühlwirkung. Längere Verwendung in diesem Zustand kann Störungen verursachen. Reinigen sollte besonders am Anfang der Heiz- und der Kühlsaison durchgeführt werden. (An besonders staubigen Orten öfter reinigen.)

Bei Kühlbetrieb Eindringen von Wärme verringern

- Bei Kühlbetrieb können Vorhänge an direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzten Fenstern das Eindringen von Wärme verringern. Türen und Fenster sollten nur geöffnet werden, wenn dies unbedingt nötig ist.

Ab und zu lüften

- Wenn ein Raum lange Zeit nicht gelüftet wird, so wird die Luft schmutzig, weshalb Lüften von Zeit zu Zeit erforderlich ist. Besondere Vorsicht ist erforderlich, wenn Gasgeräte verwendet werden. Durch Verwendung der LOSSNAY-Wärmeaustauscher unserer Firma kann Lüften mit geringen Verlusten durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Einzelheiten bitte an ein Verkaufsgeschäft.

5. Pflege

Die Wartung der Filter muß stets von Fachpersonal vorgenommen werden. Vor der Pflege unbedingt die Hauptstromversorgung ausschalten.

⚠ Vorsicht:

- **Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Der Ventilator auf der Innenseite dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.**
- **Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter, indem Sie den unten stehenden Vorgängen folgen. (Filter sollten normalerweise wöchentlich gereinigt werden, und Langzeitfilter sollten am Anfang der Saison usw. gereinigt werden.)**
- **Die Lebensdauer des Filters richtet sich nach den Bedingungen des Aufstellungsortes und der Art des jeweiligen Betriebs.**

Reinigungsmethode

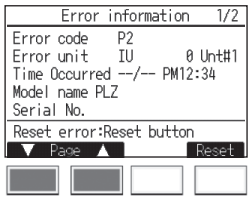
- Leicht abklopfen oder mit einem Staubsauger reinigen. Bei starker Verschmutzung in lauwarmem oder kaltem Wasser mit darin aufgelöstem neutralem Waschmittel waschen und dann das Waschmittel gut ausspülen. Nach dem Waschen den Filter trocknen und dann wieder wie ursprünglich anbringen.

⚠ Vorsicht:

- **Den Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle trocknen, da er sich sonst verformen kann.**
- **Waschen mit heißem Wasser (50 °C oder mehr) kann auch Verformung verursachen.**
- **Die Klimaanlage nicht mit Wasser bespritzen und kein brennbares Sprühmittel usw. in die Klimaanlage sprühen. Verwendung von Wasser oder brennbarem Sprühmittel kann Störungen, elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.**

6. Störungssuche

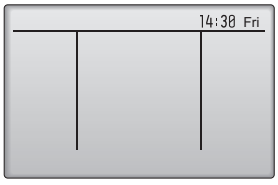
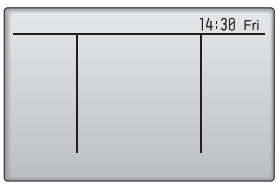
Bei Auftreten einer Störung wird der folgende Bildschirm angezeigt, und die Betriebs-LED blinkt. Überprüfen Sie die Fehlermeldung, stoppen Sie den Betrieb und kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.



Auf der Anzeige erscheinen, „Fehlercode“, „Fehler Gerät“, „Ref.-Adresse“, „Modellname“ und „Serien.-Nr.“. Der Modellname und die Seriennummer erscheinen nur, wenn sie vorher eingegeben wurden.

Drücken Sie [F1] oder [F2], um die nächste Seite anzuzeigen:

Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Zustand der Klimaanlage	Fernbedienung	Ursache	Behebung
Kein Betrieb	Durchgezogene Linie und Uhr werden nicht angezeigt. Die Anzeige erscheint auch nicht, wenn auf die Taste [EIN/AUS] gedrückt wird.	Ausfall der Stromversorgung.	Nach Wiederherstellung der Stromversorgung die Taste [EIN/AUS] drücken.
		Die Hauptstromversorgung ist nicht eingeschaltet (OFF).	Die stromversorgung einschalten (ON).
		Die Sicherung der Hauptstromversorgung ist durchgebrannt.	Die Sicherung auswechseln.
		Das Erdschlußrelais ist ausgelöst worden.	Das Erdschlußrelais einschalten.
Luft wird ausgeblasen, aber es wird nicht gut gekühlt oder geheizt.	Die Flüssigkristallanzeige zeigt den Betriebszustand an.	Die Temperatureinstellung ist nicht angemessen.	Nachdem Sie die eingestellte Temperatur und die Ansaugtemperatur auf der Flüssigkristallanzeige überprüft haben, schauen Sie in Abschnitt 3.3 unter „Solltemperatur“ und betätigen Sie die Einstellungstaste.
		Der Filter ist durch Staub oder Schmutz verstopft.	Den Filter reinigen. (Siehe Abschnitt 5 „Pflege“.)
		Lufteinlaß und Luftauslaß von Innen- und Außeneinheit sind versperrt.	Die Hindernisse entfernen.
		Fenster und/oder Türen sind offen.	Die Fenster und Türen schließen.
Es wird keine kalte bzw. warme Luft ausgeblasen.	Die Flüssigkristallanzeige zeigt den Betriebszustand an.	Der Stromkreis zur Verhütung von Neustart innerhalb von 3 Minuten ist tätig.	Bitte einige Zeit warten. (Da die Außeneinheit zum Schutz des Kompressors einen Stromkreis enthält, der Neustart innerhalb von 3 Minuten verhindert, beginnt der Kompressor möglicherweise nicht sofort mit dem Betrieb. Maximal erfolgt 3 Minuten lang kein Betrieb.)
		Die Inneneinheit wurde während Heiz- und Entfrostungsbetrieb erneut gestartet.	Bitte einige Zeit warten. (Heizbetrieb beginnt nach Beendigung des Entfrostungsbetriebs.)
Der Betrieb wird nach kurzer Zeit wieder eingestellt.	„Prüfen“ und ein Inspektionscode werden blinkend auf der Flüssigkristallanzeige angezeigt.	Lufteinlaß und Luftauslaß von Innenund Außeneinheit sind versperrt.	Die Hindernisse entfernen und dann wieder mit dem Betrieb beginnen.
		Der Filter ist durch Staub oder Schmutz verstopft.	Den Filter reinigen und dann wieder mit dem Betrieb beginnen. (Siehe Abschnitt 5 „Pflege“.)
Nach Abstellen der Klimaanlage ist noch einige Zeit Ablaufen von Wasser und Laufen des Motors zu hören.	Alle Leuchten sind aus, außer die der durchgezogenen Linie und der Uhr. 	Wenn die anderen Inneneinheiten in Kühlbetrieb sind, so wird der Ablaßmechanismus 3 Minuten lang laufen gelassen, wenn Kühlbetrieb beendet wird.	Bitte 3 Minuten warten.
Auch bei eingestelltem Betrieb sind Wasserablaß und Motorgeräusch von Zeit zu Zeit hörbar.	Alle Leuchten sind aus, außer die der durchgezogenen Linie und der Uhr. 	Wenn andere Inneneinheiten in Kühlbetrieb sind, wird Ablaß erzeugt. Wenn sich Ablaß ansammelt, läuft der Ablaßmechanismus und läßt das Wasser ab.	Diese Erscheinung hört nach einiger Zeit auf. (Bitte den Kundendienst benachrichtigen, wenn dies 2 oder 3 mal in der Stunde erfolgt.)
Bei ausgeschaltetem Heizthermostat bzw. bei Ventilationsbetrieb wird ab (OFF) und zu warme Luft ausgeblasen.	Die Flüssigkristallanzeige zeigt den Betriebszustand an.	Wenn andere Inneneinheiten Heizbetrieb durchführen, wird zur Erhaltung der Systemstabilität das Steuerventil von Zeit zu Zeit geschaltet.	Diese Erscheinung hört nach einiger Zeit auf. (Wenn Anstieg der Temperatur in kleinen Räumen ein Problem darstellt, den Betrieb einstellen.)

Zustand der Klimaanlage	Fernbedienung	Ursache	Behebung
-	Es wird ein Fehlercode (1521, 1522, 1524, 5558) angezeigt.	Fehlercode 1521, 1522, 1524: Kältemittelaustritt Fehlercode 5558: Möglicher Sensorfehler oder Drahtbruch	• Niemals eigenhändig reparieren. • Schalten Sie den Trennschalter der Klimaanlage nicht aus und wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, um ihm die Produktbezeichnung und den Anzeigeinhalt an der Fernbedienung mitzuteilen. (Wenn die Anzeige 1521, 1524 oder 5558* lautet, wird der Umwälzbetrieb durchgeführt. Da in diesem Fall die Gefahr eines Kältemittelaustritts besteht, schalten Sie den Trennschalter nicht aus, lüften Sie den Raum und wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.) * Ist die EN 378-konforme Einstellung aktiviert und wird der Fehlercode 5558 angezeigt, wird der Umwälzbetrieb durchgeführt.

• Wenn der Betrieb aufgrund eines Stromausfalls unterbrochen wird, tritt der [Startwiederholungsverhinderungs-Stromkreis bei Stromausfall] in Funktion und verhindert, daß das Gerät auch nach Wiederanliegen des Stroms den Betrieb [EIN/AUS] wieder aufnimmt.

Wenn auch die obigen Maßnahmen die Störung nicht beheben, so schalten Sie bitte die Hauptstromversorgung der Klimaanlage aus (OFF) und wenden Sie sich mit dem Ausrüstungsnamen und einer Beschreibung des Störungszustands an das Geschäft, in dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Wenn das Display der Fehlerinformationen aufblinkt, teilen Sie dem Händler die Inhalte des Displays (Fehlercode) mit. Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Auf keinen Fall selbst eine Reparatur versuchen.

In den folgenden Fällen handelt es sich nicht um eine Störung:

- Die aus der Klimaanlage ausgeblasene Luft kann einen Geruch haben. Der in der Raumluft enthaltene Geruch von Zigaretten, Kosmetika, Wänden, Möbeln usw. haftet in der Klimaanlage an und wird wieder ausgeblasen.
- Bei laufender oder angehaltener Klimaanlage kann das Geräusch von fließendem Kühlmittel zu hören sein. Dies ist normal.
- Nach Start oder Stop von Kühl- oder Heizbetrieb kann sich die Vorderplatte usw. Dies ist das Geräusch von Reibung an der Frontplatte und in anderen Bereichen, das durch die Ausdehnung und das Zusammenziehen aufgrund der Temperaturänderung entsteht. Dies ist normal.
- Die Lüfterdrehzahl ändert sich selbst dann, wenn die Einstellung nicht geändert wurde. Das Klimagerät erhöht die Lüfterdrehzahl langsam von einer niedrigeren auf die eingestellte Stufe, um den Austritt kalter Luft zu Beginn des Heizbetriebs zu verhindern. Um den Lüftermotor zu schützen, wird die Lüfterdrehzahl auch dann reduziert, wenn die Rücklufttemperatur oder die Lüfterdrehzahl zu hoch wird.

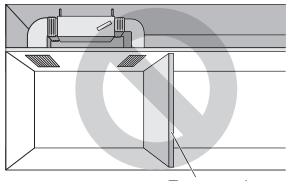
7. Installation, Verlagerung und Prüfung

In bezug auf den Installierungsort

Bitte wenden Sie sich für Installierung und Verlegung an das Verkaufsgeschäft oder einen Spezialisten.

⚠ Warnung:

- **Installieren Sie keine Trennwände, die Auslässe und Einlässe umschließen und den Raum abdichten.**



⚠ Vorsicht:

- **Nicht an Orten installieren, an denen Lecken von brennbarem Gas zu befürchten ist. Falls Gas entweichen und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln sollte, so ist Entzündung zu befürchten.**
- **Die Klimaanlage niemals an den folgenden Orten installieren:**
  - wo es eine Menge Maschinenöl gibt
  - in Regionen nahe am Meer und am Strand, wo es salzhaltige Luft gibt.
  - Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
  - Thermalbäder
  - wo Schwefelgas vorhanden ist
  - Orte mit Hochfrequenzgeräten (Hochfrequenz-Schweißgeräte usw.)
  - Orte mit häufiger Verwendung von sauren Lösungen
  - Orte mit häufiger Verwendung besonderer Sprühmittel
- **Die Inneneinheit muß unbedingt waagerecht installiert werden, da es sonst zu Lecken von Wasser usw. kommen kann.**
- **Bei Installierung in Krankenhäusern, Kommunikationseinrichtungen usw. sind ausreichende Lärmschutzmaßnahmen zu treffen.**

Wenn eine Klimaanlage an den obigen Plätzen oder an Orten mit besonderen Umgebungsbedingungen verwendet werden, so kann es in vielen Fällen zu Störungen kommen. Vermeiden Sie Verwendung an solchen Orten.
Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Über die elektrische Installierung

⚠ Vorsicht:

- **Die elektrische Installierung muß von einem qualifizierten Elektriker unter Bezug auf den [technischen Standard für Elektrogeräte], die [Vorschriften für Verdrahtung in Geräten] und die Installierungsanweisung durchgeführt werden, und es muß ein eigener Stromkreis verwendet werden. Gemeinsame Verwendung mit anderen Elektrogeräten kann zu Durchbrennen der Sicherung bzw. Auslösen des Relais führen.**
- **Die Erdleitung nicht an ein Gasrohr, ein Wasserrohr, einen Blitzableiter oder die Erdleitung eines Telefons anschließen. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.**
- **Je nach dem Aufstellungsort ist ein Erdschlußrelais erforderlich. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.**

Über Verlegung

- Wenn die Klimaanlage wegen Erweiterung, Umzug usw. verlegt werden soll, so erfordert dies einen qualifizierten Techniker und Bezahlung der Arbeitskosten. Wenden Sie sich bitte im voraus an das Verkaufsgeschäft.

⚠ Vorsicht:

- **Bitte wenden Sie sich für Verlegung der Klimaanlage an das Verkaufsgeschäft. Unfachmäßige Installierung kann elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.**

Lärmschutzmaßnahmen

- Bei der Installierung einen Ort auswählen, der das Gewicht der Klimaanlage ausreichend aushält und nicht die Schwingungen und Geräusche verstärkt.
- Die Außeneinheit so installieren, daß Nachbarn nicht durch die ausgeblasene warme bzw. kalte Luft und durch Geräusche belästigt werden.
- Wenn Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit aufgestellt werden, so kann dies Abnahme der Leistung und Zunahme der Geräusche verursachen. Bitte keine Hindernisse in der Nähe des Luftauslasses aufstellen.
- Bitte wenden Sie sich bei ungewöhnlichen Geräuschen während des Betriebs an das Verkaufsgeschäft.

Wartungsinspektion

- Wenn die Klimaanlage mehrere Jahre lang verwendet wird, so kann es zu Verschmutzung der Innenseite und Abnahme der Leistungsfähigkeit führen. Je nach dem Verwendungszustand kann es auch zu Auftreten von Geruch kommen, oder der Ablaß kann durch Staub usw. beeinträchtigt werden. Zusätzlich zur normalen Pflege empfehlen wir den Abschluß eines Wartungsinspektionsvertrags (gegen Bezahlung).

8. Inspektion und Wartung

8.1. Richtlinie für vorbeugende Wartung

Die folgenden Wartungsintervalle geben die geschätzten Intervalle für Teileaustausch und Reparaturen an, die als Ergebnis regelmäßiger Inspektionen erforderlich sein werden. Sie bedeuten nicht notwendigerweise, dass ein Austausch zu den Wartungsintervallen erforderlich ist.
Die Wartungsintervalle geben nicht die Garantiezeit an.

Teile	Inspektionsintervall	Wartungsintervall*
Motor (Lüfter, Ablaufpumpe)	1 Jahr	20.000 Stunden
Lager		15.000 Stunden
Schaltschrank		25.000 Stunden
Wärmetauscher		5 Jahre
Elektronisches Expansionsventil		20.000 Stunden
Sensor (Thermistor, Kältemittelsensor usw.)		5 Jahre
Ablaufwanne		8 Jahre

- Die obige Tabelle zeigt die wichtigsten Teile. Details entnehmen Sie bitte dem Wartungsvertrag.
- Dieses Wartungsintervall ist ein geschätzter Zeitraum bis zu dem Tag, an dem die Wartung durchgeführt werden sollte, um das Produkt sicher für eine lange Zeit zu verwenden.
  Nutzen Sie die obige Tabelle für die Wartungsplanung (wie die Budgetplanung für Wartungsinspektionskosten).
  Abhängig vom Inhalt des Wartungsvertrags können die tatsächlichen Inspektions- und Wartungsintervalle kürzer sein als die in der obigen Tabelle.
- Die Wartungs- und Inspektionspunkte können je nach Wartungsanbieter unterschiedlich sein.
  Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Wartungsanbieter beim Abschluss eines Wartungsvertrags.

* Die folgenden Nutzungsbedingungen werden angenommen.

- Normale Nutzung ohne häufige STARTS/STOPPS (Die Anzahl der STARTS/STOPPS wird bei normaler Nutzung mit weniger als 6-mal pro Stunde angenommen.)
- Betriebsstunden werden mit 10 Stunden pro Tag/2500 Stunden pro Jahr angenommen.

Wenn das Gerät unter den folgenden Bedingungen verwendet wird, kann sich das Wartungsintervall verkürzen.

- Wenn das Gerät in einer Umgebung verwendet wird, in der Temperatur und Feuchtigkeit hoch sind oder sich dramatisch ändern
- Wenn Geräte in einer Umgebung eingesetzt werden, in der die Netzschwankungen (Verzerrungen von Spannung, Frequenz und Wellenform) groß sind (nur innerhalb des zulässigen Bereichs)
- Wenn Geräte in einer Umgebung eingesetzt werden, in der sie Vibrationen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sein können
- Wenn das Gerät in einer Umgebung verwendet wird, in der Staub, Salz, giftige Gase wie Schwefeldioxid und Schwefelwasserstoff sowie Ölnebel vorhanden sind
- Wenn das Gerät häufig startet/stoppt und für lange Zeiträume läuft (24-Stunden-Klimaanlagenbetrieb)

9. Specifications

Serie PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Stromquelle				~220-240 V 50Hz		
Kühlleistung*1 / Heizleistung*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Maße (Höhe / Breite / Tiefe)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Nettogewicht			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Gebläse	Luftdurchflußrate (Schwach-Mittel2-Mittel1-Stark)	Kühlen	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Heizen	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Statischer Außendruck		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Schalldruckpegel*5 (Schwach-Mittel2-Mittel1-Stark)		Kühlen	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Heizen	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Stromquelle				~220-240 V 50Hz		
Kühlleistung*1 / Heizleistung*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Maße (Höhe / Breite / Tiefe)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Nettogewicht			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Gebläse	Luftdurchflußrate (Schwach-Mittel2-Mittel1-Stark)	Kühlen	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Heizen	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Statischer Außendruck		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Schalldruckpegel*5 (Schwach-Mittel2-Mittel1-Stark)		Kühlen	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Heizen	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Stromquelle				~220-240 V 50Hz		
Kühlleistung*1 / Heizleistung*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Maße (Höhe / Breite / Tiefe)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Nettogewicht			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Gebläse	Luftdurchflußrate (Schwach-Mittel2-Mittel1-Stark)	Kühlen	m³/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Heizen	m³/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Statischer Außendruck		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Schalldruckpegel*5 (Schwach-Mittel2-Mittel1-Stark)		Kühlen	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Heizen	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Stromquelle				~220-240 V 50Hz	
Kühlleistung*1 / Heizleistung*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Maße (Höhe / Breite / Tiefe)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Nettogewicht			kg	38(37)	42(41)
Gebläse	Luftdurchflußrate (Schwach-Mittel2-Mittel1-Stark)	Kühlen	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Heizen	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Statischer Außendruck		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Schalldruckpegel*5 (Schwach-Mittel2-Mittel1-Stark)		Kühlen	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Heizen	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filter				Standardfilter	

Hinweis: * Betriebstemperatur des Innengerätes.
Kühlbetrieb: 15 °C FK - 24 °C FK
Heizbetrieb: 15 °C TK - 27 °C TK

*1 Kühl-/Heizleistung gibt den Maximalwert bei Betrieb unter folgenden Bedingungen an.
<Kühlen> Innen: 27 °C TK/19 °C FK Außen: 35 °C TK
<Heizen> Innen: 20 °C TK Außen: 7 °C TK/6 °C FK

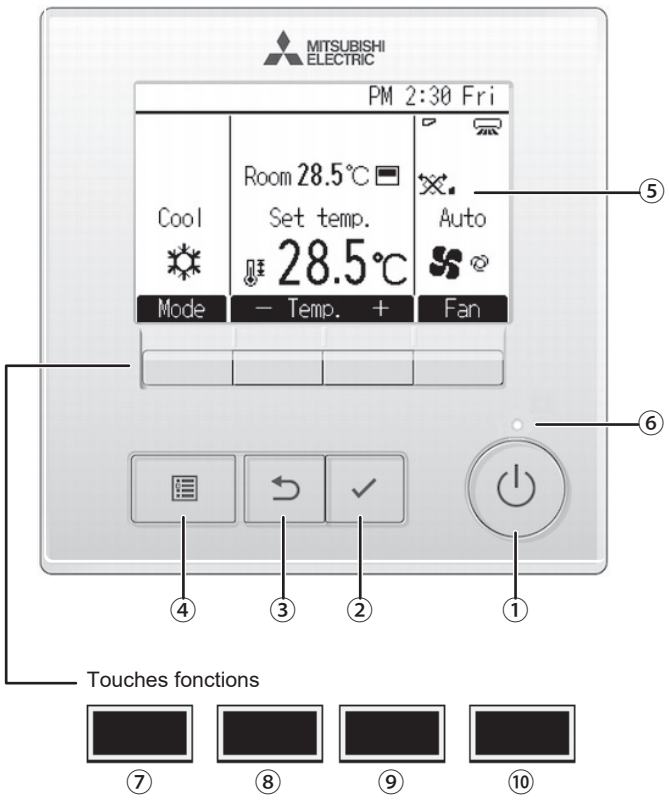
*2 Der statische Außendruck ist werksseitig auf 35 Pa eingestellt.

*3 Der statische Außendruck ist werksseitig auf 40 Pa eingestellt.

*4 Der statische Außendruck ist werksseitig auf 50 Pa eingestellt.

*5 Die Daten über Betriebsgeräusche wurden in einem echofreien Raum ermittelt.

Zone de fonctionnement



① Touche [Marche / Arrêt]

Pressez pour allumer ou éteindre l'appareil intérieur.

② Touche [Choix]

Pressez pour enregistrer les paramètres.

③ Touche [Retour]

Pressez pour revenir à l'écran précédent.

④ Touche [Menu]

Pressez pour ouvrir le Menu général.

⑤ Écran LCD rétroéclairé

Les paramètres de fonctionnement s'affichent.
Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche l'allume, et il reste allumé pendant un certain temps en fonction de l'affichage.

Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche ne fait que l'allumer, sans exécuter la fonction. (à l'exception du bouton [Marche / Arrêt])

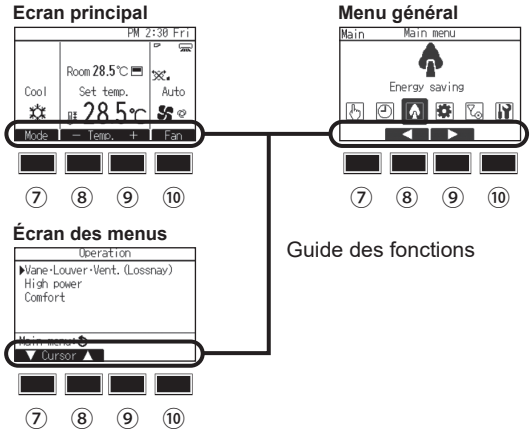
⑥ Voyant Marche / Arrêt

Cette lampe s'allume en vert lorsque le système est en fonctionnement. Elle clignote lorsque la télécommande est en cours de démarrage ou en cas d'erreur.

Remarque : La télécommande PAR-42MAAB est compatible avec le système de détection de fuite de réfrigérant R32 et est équipée d'une alarme pour vous avertir des fuites de réfrigérant.
Veuillez vous reporter au manuel d'installation de PAR-42MAAB pour la méthode d'installation de la télécommande de surveillance pour surveiller collectivement les fuites de réfrigérant dans le système de réfrigérant.

Remarque : PAR-42MAAB fait retentir une alarme de 65 dB.
L'intensité de l'alarme sonore doit être de 15 dB supérieure à celle du bruit de fond, par conséquent installez PAR-42MAAB dans une pièce où le bruit de fond est inférieur ou égal à 50 dB.

Les fonctions réalisées par les touches varient en fonction de l'écran. Consultez le guide des touches en bas de l'écran LCD pour voir les fonctions correspondant à un écran donné.
Lorsque le système est piloté à distance, le guide de fonction des touches n'apparaît pas pour les touches verrouillées.



⑦ Touche fonction [F1]

Ecran principal : Pressez pour régler le mode de fonctionnement.
Écran des menus : La fonction du bouton varie selon l'écran.

⑧ Touche fonction [F2]

Ecran principal : Pressez pour diminuer la température.
Menu général : Pressez pour déplacer le curseur vers la gauche.
Écran des menus : La fonction du bouton varie selon l'écran.

⑨ Touche fonction [F3]

Ecran principal : Pressez pour augmenter la température.
Menu général : Pressez pour déplacer le curseur vers la droite.
Écran des menus : La fonction du bouton varie selon l'écran.

⑩ Touche fonction [F4]

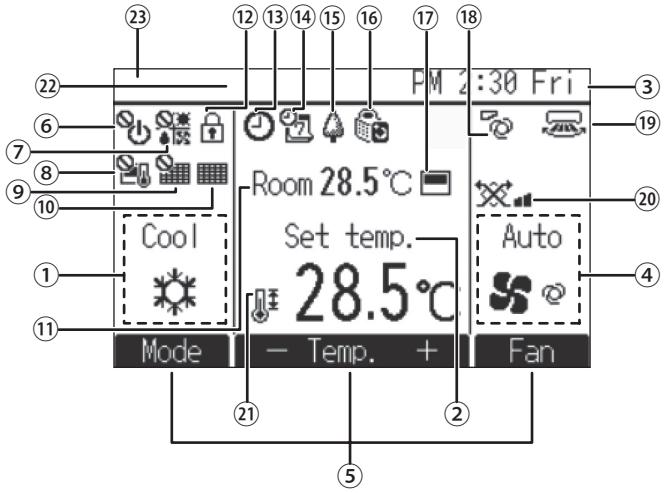
Ecran principal : Pressez pour changer la vitesse du ventilateur.
Écran des menus : La fonction du bouton varie selon l'écran.

Zone d'affichage

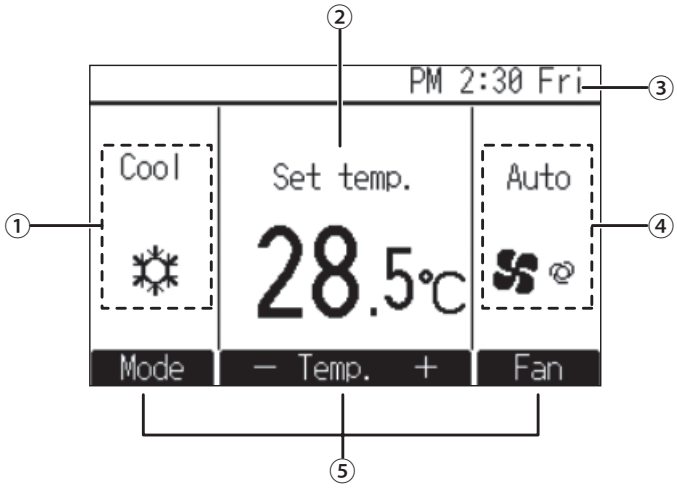
L'écran principal peut être affiché dans deux modes différents : "complet" et "basic". Le réglage usine est "complet". Pour passer au mode "basic", changez-le dans l'écran principal.

Mode complet

* Toutes les icônes sont affichées pour la compréhension.



Mode basic



① Mode de fonctionnement

Le mode de fonctionnement de l'appareil intérieur s'affiche ici.

② Température de consigne

La température de consigne s'affiche ici.

③ Horloge

L'heure actuelle s'affiche ici.

④ Vitesse du ventilateur

Le réglage de la vitesse de ventilation apparaît ici.

⑤ Guide des fonctions des touches

Les fonctions correspondant aux touches s'affichent ici.

⑥

S'affiche lorsque la marche et l'arrêt sont pilotés de façon centralisée.

⑦

S'affiche lorsque le mode de fonctionnement est piloté de façon centralisée.

⑧

S'affiche lorsque la température de consigne est pilotée de façon centralisée.

⑨

S'affiche si la remise à zéro du filtre est pilotée de façon centralisée.

⑩

Indique si le filtre a besoin d'entretien.

⑪ Température de la pièce

La température actuelle de la pièce s'affiche ici.

⑫

S'affiche lorsque les touches sont verrouillées.

⑬

Apparaît lorsque la fonction « ON/OFF timer », « Réduit de nuit » ou « Arrêt Auto » timer est activée.

apparaît lorsque le timer est désactivé par le système de contrôle centralisé.

⑭

S'affiche si le programmateur hebdomadaire est activé.

⑮

S'affiche lorsque le système est en mode économie d'énergie. (Ceci n'apparaîtra pas sur certains modèles d'unités intérieures)

⑯

S'affiche lorsque les appareils extérieurs sont en mode silencieux.

⑰

S'affiche lorsque la thermistance intégrée à la télécommande est utilisée pour mesurer la température de la pièce (⑪).

s'affiche lorsque la thermistance de l'appareil intérieur est utilisée pour mesurer la température de la pièce.

⑱

Indique le réglage du déflecteur.

⑲

Indique le réglage des ailettes.

⑳

Indique les réglages de la ventilation.

㉑

S'affiche lorsque la plage de température de réglage est réduite.

㉒ Contrôle centralisé

S'affiche pendant un certain temps lorsqu'un élément contrôlé de manière centralisée est utilisé.

㉓ Affichage des erreurs préliminaires

Un code défaut s'affiche en présence d'une erreur préliminaire.

La plupart des paramètres (à l'exception de la Marche / Arrêt, du mode, de la vitesse du ventilateur, de la température) peuvent être réglés à partir du menu général.

Table des matières

1. Consignes de sécurité 5
   1.1. Installation 5
   1.2. Pendant le fonctionnement 6
   1.3. Rangement de l'appareil 7
2. Noms et fonctions des différents éléments 7
3. Comment faire fonctionner le climatiseur 7
   3.1. Activer Marche / Arrêt 7
   3.2. Mode de fonctionnement 7
   3.3. Température de consigne 8
   3.4. Vitesse du ventilateur 8
4. Comment utiliser le climatiseur intelligemment 9
5. Entretien de l'appareil 9
6. Guide de dépannage 10
7. Installation, travaux en cas de déplacement et vérifications 11
8. Inspection et maintenance 12
   8.1. Directives pour l'entretien préventif 12
9. Spécifications techniques 13

Remarque

Fig. 1

Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays concernés.
Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/UE Article 14 Informations pour les utilisateurs et à l'Annexe IX, et/ou à la directive 2006/66/CE Article 20 Information de l'utilisateur final et à l'Annexe II.
Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés. Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole (Fig.1), il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd.
Elle sera indiquée comme suit : Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%), Pb : plomb (0,004%)
Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés. Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage. Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons ! Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

fr

1. Consignes de sécurité

► **Avant de faire fonctionner le climatiseur, lire attentivement toutes les « consignes de sécurité ».**
► **Les « consignes de sécurité » sont réparties en listes de points importants concernant la sécurité. Veiller à bien les respecter.**

SIGNIFICATION DES SYMBOLES SUR L'UNITÉ

A2L	AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)	Ce symbole ne concerne que le réfrigérant R32. Le type de réfrigérant utilisé est indiqué sur la plaque signalétique de l'unité externe. Le réfrigérant R32 est inflammable. Si le réfrigérant fuit ou entre en contact avec du feu ou une pièce générant de la chaleur, cela peut entraîner l'émission de gaz nocif et présenter un risque d'incendie.
	Veuillez lire attentivement le MANUEL D'UTILISATION avant d'utiliser l'unité.	
	Le personnel de service est tenu de lire attentivement le MANUEL D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant d'utiliser l'unité.	
	Des informations complémentaires sont disponibles dans le MANUEL D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION, etc.	

Symboles utilisés dans le texte

⚠ Avertissement:
Décrit les précautions à suivre pour éviter tout risque de blessure ou de danger mortel pour l'utilisateur.

⚠ Précaution:
Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles utilisés dans les illustrations

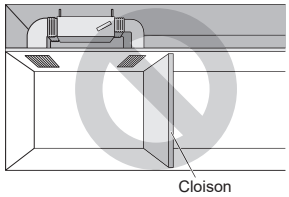
- ⃠ : Indique une action qui doit être évitée.
- : Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.
- : Indique un élément qui doit être mis à la terre.
- : Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes. (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal) <Couleur: jaune>
- : Danger d'électrocution (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal) <Couleur: jaune>

⚠ Avertissement:
Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

1.1. Installation

► **Lorsque vous aurez lu le présent manuel, veuillez le conserver avec le manuel d'installation dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement, lorsqu'une question se pose. Si une autre personne va être chargée de faire fonctionner l'appareil, veiller à bien lui remettre le présent manuel.**

⚠ Avertissement:
- **N'installez pas l'appareil dans un endroit où de la fumée, des gaz ou des produits chimiques peuvent se dégager.**
  Le capteur de réfrigérant monté dans l'appareil intérieur peut réagir à ces substances et afficher une erreur de fuite de réfrigérant.
- **N'apportez aucune source d'inflammation active (par exemple, une flamme nue, des appareils à gaz, des cuisinières électriques) dans un endroit où la surface au sol est inférieure à la surface au sol minimale requise. Assurez-vous que la surface au sol minimale requise n'inclut pas la surface occupée par des meubles et autres objets.**
- **N'utilisez aucune source d'inflammation potentielle pour trouver l'emplacement d'une fuite de réfrigérant.**
- **N'installez pas de cloisons qui enferment les sorties ou les arrivées et scellent l'espace.**



- **Ces appareils ne sont pas accessibles au grand public.**
- **Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.**
- **Utiliser uniquement les accessoires agréés par Mitsubishi Electric et demander à votre revendeur ou à une société agréée de les installer. Si les accessoires ne sont pas correctement installés, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.**
- **Le manuel d'installation décrit en détails la méthode d'installation suggérée. Toute modification de structure nécessaire pour l'installation doit être conforme aux normes locales de l'édifice.**

- **Ne jamais réparer ou déménager personnellement l'appareil. Si les réparations effectuées ne sont pas correctes, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie. En cas de panne ou de déménagement de l'appareil, veuillez contacter votre revendeur.**
- **Maintenez les pièces électriques à l'écart de l'eau (eau de lavage) etc.**
- **Cela pourrait provoquer une électrocution, une inflammation ou de la fumée.**
  Note 1: Au lavage de l'échangeur thermique et de la cuvette d'écoulement, assurez-vous que la boîte de commande, le moteur, le capteur du réfrigérant et le LEV restent secs en utilisant une couverture étanche.
  Note 2: N'évacuez jamais l'eau de lavage pour la cuvette d'écoulement et l'échangeur thermique avec la pompe de drainage. Evacuez-la séparément.
- **Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités mentales, sensorielles ou physiques sont réduite, ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances requises, sauf si une personne responsable de leur sécurité assure leur surveillance ou leur formation dans le cadre de l'utilisation de l'appareil.**
- **Cet appareil est prévu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, l'industrie légère et les fermes ou pour une utilisation commerciale par des personnes non initiées.**
- **N'utilisez pas d'additif de détection des fuites.**
- **Lors de l'installation, du transfert ou de la révision du climatiseur, veuillez utiliser uniquement le réfrigérant spécifié sur l'unité externe pour remplir les lignes frigorifiques. Ne mélangez pas le réfrigérant avec un autre réfrigérant, et ne laissez pas d'air dans les lignes.**
  - La présence d'air dans le réfrigérant risque d'entraîner une pression anormalement élevée à l'intérieur des lignes frigorifiques, pouvant causer une explosion et autre danger.
  - L'utilisation d'un réfrigérant autre que celui spécifié pour le système entraînera une défaillance mécanique, un mauvais fonctionnement du système ou une panne de l'unité. Dans le pire des cas, cela peut entraîner un obstacle majeur à la garantie de la sécurité du produit.
  - Cela pourrait également constituer une violation des lois applicables.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION ne peut être tenue responsable de tout dysfonctionnement ou accident résultant de l'utilisation du mauvais type de réfrigérant.
- **Cette unité interne doit être installée dans une pièce dont la taille est égale ou supérieure à la surface spécifiée dans le manuel d'installation de l'unité externe. Veuillez vous référer au manuel d' nstallation de l'unité externe.**

1) Appareil extérieur

⚠ Avertissement:
- **L'appareil extérieur doit être installé sur une surface plane et stable, dans un endroit non sujet à l'accumulation de neige, de feuilles ou de détritus.**
- **Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets. La personne ou l'objet risqueraient de tomber et de se blesser ou de blesser quelqu'un.**

⚠ Précaution:
- **L'appareil extérieur doit être placé dans un endroit où l'air et le bruit engendrés ne risquent pas de déranger les voisins.**

2) Appareil intérieur

⚠ Avertissement:
- **L'appareil intérieur doit être correctement fixé car dans le cas contraire, il pourrait tomber et blesser quelqu'un.**

3) Commande à distance

⚠ Avertissement:
- **La commande à distance doit être installée de telle sorte que les enfants ne puissent pas y avoir accès.**

4) Tuyau d'évacuation

⚠ Précaution:
- **Assurez-vous que le tuyau d'évacuation est installé de telle façon à ce que l'évacuation se fasse sans problèmes. Si l'installation n'est pas faite correctement, il pourrait en résulter des fuites d'eau, ce qui endommagerait les meubles.**

5) Ligne d'alimentation électrique, fusible, ou coupe-circuit

⚠ Avertissement:
- **Vérifier si l'appareil est alimenté par un circuit réservé. La connexion d'autres appareils au même circuit pourrait provoquer une surcharge.**
- **S'assurer de la présence d'un interrupteur secteur principal.**
- **Veiller à toujours respecter la tension indiquée sur l'appareil ou le voltage du fusible ou du coupe-circuit. Ne jamais utiliser un morceau de câble ou un fusible d'un voltage supérieur à celui spécifié.**

6) Mise à la terre

⚠ Précaution:
- **L'appareil doit être correctement raccordé à la terre pour éviter tout risque d'électrocution. Ne jamais raccorder le câble de mise à la terre à un tuyau de gaz ou d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre du téléphone.**
- **Vérifier régulièrement que le câble de terre de l'appareil extérieur est correctement raccordé à la borne de terre de l'appareil et à l'électrode de mise à la terre.**

1.2. Pendant le fonctionnement

⚠ Avertissement:
- **Ne coupez pas le disjoncteur sauf en cas d'odeur de brûlé ou lors des travaux de maintenance ou d'inspection.**
  Le capteur de réfrigérant monté dans l'unité interne ne recevrait plus d'alimentation et ne pourrait pas détecter la fuite de réfrigérant.
  Ceci pourrait provoquer un incendie.
- **Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.**
- **Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.**
- **Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé àl'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.**
- **Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement. Vous risqueriez de vous blesser si vous touchez les éléments rotatifs, les parties chaudes ou sous haute tension.**
- **Ne jamais mettre les doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air sous risque de blessure car le ventilateur situé à l'intérieur de l'appareil tourne à grande vitesse. Faire tout particulièrement attention en présence d'enfants.**
- **Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur. Si vous ne procédez pas de cette façon, il pourrait y avoir risque de panne, d'électrocution ou d'incendie.**
- **Si vous remarquez des vibrations ou des bruits particulièrement anormaux, arrêter l'appareil, éteindre l'interrupteur et prendre contact avec le revendeur.**
- **Ne pas refroidir exagérément. La température intérieure idéale se situe sur une plage de 5 °C de différence par rapport à la température extérieure.**
- **Ne pas laisser des enfants ou des personnes handicapées assis ou debout sur le passage du flux d'air provenant du climatiseur. Cela pourrait provoquer des problèmes de santé.**
- **Veuillez n'utiliser que les ressources recommandées par le fabricant pour accélérer le processus de décongélation ou nettoyer l'unité.**
- **L'unité interne doit être stockée dans une pièce qui ne comprend pas de dispositif d'allumage fonctionnant en continu, tel qu'un appareil à flamme nue, un appareil à gaz ou un chauffage électrique.**
- **Veuillez ne pas percer de trou ou brûler l'unité interne ou les lignes frigorifiques.**
- **Veuillez noter que le réfrigérant peut être inodore.**

⚠ Précaution:
- **Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.**
- **Ne pas tordre le câble de la commande à distance ni tirer dessus car cela risquerait de l'endommager et de provoquer un mauvais fonctionnement.**
- **Ne jamais retirer la partie supérieure de la commande à distance car vous risqueriez de toucher les cartes de circuits imprimés qui se trouvent à l'intérieur et de provoquer un court-circuit ou une panne.**
- **Ne jamais essuyer la commande à distance avec du benzène, du thinner, des produits chimiques, etc. Vous risqueriez de la décolorer et de provoquer des pannes. Pour nettoyer les taches persistantes, tremper un chiffon dans un détergent neutre non abrasif dilué avec de l'eau, le tordre convenablement, essuyer les taches puis essuyer à nouveau avec un chiffon sec.**
- **Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs. Un mobilier élevé placé sous l'appareil intérieur ou des objets volumineux comme des grandes boîtes laissées à proximité de l'appareil extérieur vont en réduire l'efficacité.**
- **Ne pas diriger le flux d'air vers des plantes ou des animaux en cages.**
- **Aérer fréquemment la pièce. Si l'appareil fonctionne continuellement dans une pièce fermée pendant un long moment, l'air va devenir vicié.**
- **Lorsque le disjoncteur est allumé, le ventilateur peut se mettre en marche soudainement.**
  Noter que le ventilateur se met automatiquement en marche lorsqu'une fuite de réfrigérant est détectée par le capteur de réfrigérant. Maintenir une distance de sécurité avec le ventilateur pour éviter les blessures.

En cas de panne

⚠ Avertissement:
- **Remplacez le capteur de réfrigérant quand la télécommande affiche une erreur de fuite de réfrigérant "1521 ou 1522" ou une défaillance du capteur de réfrigérant "5558". Veuillez contacter le magasin où vous avez acheté le produit. Continuer à utiliser un capteur de réfrigérant incapable de détecter les fuites de réfrigérant peut provoquer un incendie en cas de fuite de réfrigérant.**

- **Ne jamais tenter aucune réparation sur le climatiseur. Consulter votre revendeur pour toute réparation ou intervention technique. Une mauvaise réparation peut causer des fuites d'eau, une électrocution voire un incendie etc.**
- **Si la commande à distance affiche un code d'erreur, si le climatiseur ne fonctionne pas ou si vous détectez une anomalie quelconque, arrêter l'appareil et contacter le revendeur. Si l'appareil est laissé dans de telles conditions il risque de tomber en panne ou de provoquer un incendie.**
- **Si le coupe-circuits fonctionne fréquemment, prendre contact avec le revendeur. S'il n'est pas remédié à la situation, l'appareil risque de tomber en panne ou de provoquer un incendie.**
- **Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.**
- **Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.**
- **Si le gaz de réfrigérant fuit, arrêter le fonctionnement du climatiseur, aérer convenablement la pièce et prendre contact avec le revendeur. S'il n'est pas remédié à la situation, des accidents risquent de se produire suite à un manque d'oxygène.**

Lorsque le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant une certaine période

- **Si le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant une certaine période à cause d'un changement de climat, etc. le faire fonctionner pendant 4 – 5 heures avec la soufflerie d'air jusqu'à ce que l'intérieur soit complètement sec. Sinon de la moisissure non hygiénique et insalubre risque de se développer à des endroits divers.**
- **Lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, mettre l'alimentation hors tension (sur OFF). Si l'appareil est maintenu sous tension, vous risquez en effet de gaspiller plusieurs watts voire des dizaines de watts et l'accumulation de poussières, etc. pourrait être la cause de court-circuits.**
- **Allumer l'interrupteur d'alimentation au moins 12 heures avant le début de la mise en fonctionnement. Ne jamais couper l'alimentation pendant les périodes de forte utilisation sinon le climatiseur risque de tomber en panne.**

1.3. Rangement de l'appareil

⚠ **Avertissement:**

- **Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur. Si les tuyaux ne sont pas correctement retirés, du produit réfrigérant (gaz fluorocarbonique) pourrait s'échapper et entrer en contact avec votre peau, causant ainsi des blessures. L'échappement de produit réfrigérant dans l'atmosphère pollue également l'environnement.**

fr

2. Noms et fonctions des différents éléments

Fixation et démontage du filtre

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Précaution:**

- **Lors du retrait du filtre, protéger ses yeux de la poussière. De même, si vous devez monter sur une chaise pour effectuer le travail, faites attention de ne pas tomber.**
- **Mettre l'appareil hors tension avant de changer le filtre.**

3. Comment faire fonctionner le climatiseur

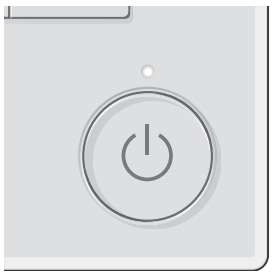
3.1. Activer Marche / Arrêt

Marche

Pressez la touche [Marche / Arrêt].
La lampe Marche / Arrêt s'allume en vert, et l'appareil démarre.

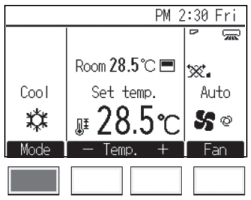
* L'unité fonctionne avec les paramètres précédemment réglés suivants : mode de fonctionnement, température de consigne et vitesse de ventilation.

Arrêt



Pressez à nouveau la touche [Marche / Arrêt].
La lampe Marche / Arrêt s'éteint, et l'appareil s'arrête.

3.2. Mode de fonctionnement



Appuyez sur la touche [F1] pour balayer les modes de fonctionnement parmi : « Froid, Déshu., Ventil., Auto, et Chaud ». Sélectionnez le mode de fonctionnement désiré.

Froid | Déshu. | Ventil. | Auto | Chaud

* Les modes de fonctionnement non disponibles pour l'unité intérieure connectée ne s'afficheront pas à l'écran.

* Suivant le modèle d'unité intérieure, il est possible de paramétrer un ou deux réglages de températures (point de réglage unique ou double) en mode Auto.

Que signifie le fait que l'icône du mode clignote
L'icône de mode clignote lorsque d'autres appareils intérieurs du même système réfrigérant (connectés au même appareil extérieur) sont déjà dans un mode différent. Dans ce cas, les autres appareils du même groupe ne peuvent fonctionner que dans le même mode.

Mode déshu.

- Le ventilateur intérieur se met en mode de fonctionnement à basse vitesse, désactivant ainsi la fonction de modification de la vitesse du ventilateur.
- La déshumidification ne peut pas s'effectuer à une température ambiante de moins de 18 °C.
- La déshumidification consiste en un assèchement de l'air commandé par un micro-ordinateur qui contrôle un refroidissement d'air excessif en vertu de la température de la pièce que vous avez choisie. (Ne peut pas servir en cas de chauffage.)
  1. Avant d'atteindre la température de votre choix
     Le fonctionnement du compresseur et du ventilateur intérieur est lié en vertu du changement de température de la pièce et de la répétition automatique marche/arrêt (ON/OFF).
  2. Lorsque la température de votre choix est atteinte, le compresseur et le ventilateur intérieur s'arrêtent tous deux
     Si l'arrêt dure plus de 10 minutes, le compresseur et le ventilateur intérieur se remettent à fonctionner pendant 3 minutes pour maintenir un faible taux d'humidité.

Mode chaud

Écran « DEGIVRAGE »
S'affiche uniquement pendant l'opération de dégivrage.

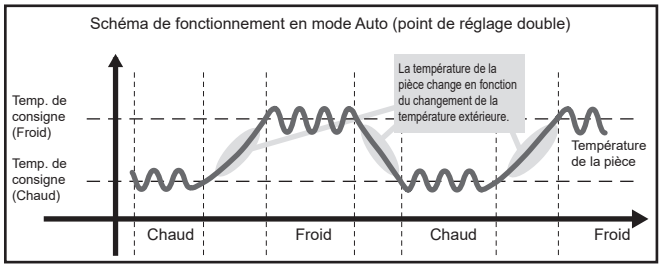
Écran « PRE CHAUFFAGE »
S'affiche entre le début du fonctionnement comme chauffage et le moment où de l'air chaud est soufflé dans la pièce.

⚠ Précaution:

- **Ne jamais s'exposer directement au souffle d'air froid pendant une période prolongée. Une trop longue exposition à de l'air froid nuit à la santé et doit dès lors être évitée.**
- **Lorsque le climatiseur est utilisé avec des brûleurs, ventiler convenablement la pièce. Une ventilation insuffisante risque en effet de provoquer des accidents dus à un manque d'oxygène.**
- **Ne jamais placer un brûleur à un endroit où il est exposé à l'air soufflé par le climatiseur sinon, sa combustion sera irrégulière.**
- **Le micro-ordinateur fonctionne dans les cas suivants:**
  - L'air ne souffle pas lorsque le chauffage démarre.
    - Pour éviter le souffle d'air froid, le ventilateur interne est progressivement allumé par étapes entre un très léger souffle/un léger souffle/la soufflerie programmée en fonction de l'augmentation de la température de l'air propulsé. Il faut attendre un moment avant que le ventilateur ne tourne comme indiqué.
  - Le ventilateur ne tourne pas à la vitesse programmée
    - Sur certains modèles, le système passe au très léger souffle d'air lorsque la température de la pièce atteint la température programmée. Dans d'autres circonstances, il s'arrête pour éviter le souffle d'air froid pendant l'opération de dégivrage.
  - La soufflerie d'air fonctionne même lorsque l'appareil est arrêté.
    - Environ une minute après l'arrêt de fonctionnement, le ventilateur interne tourne parfois pour éliminer un surcroît de chaleur généré par le chauffage électrique, etc. La vitesse de ventilation change de faible à élevée.

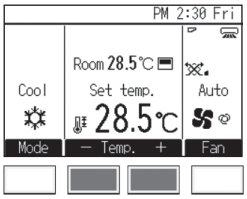
Mode Auto (point de réglage double)

Lorsque le mode de fonctionnement est réglé sur le mode Auto (point de réglage double), il est possible de paramétrer deux réglages de température (un pour le refroidissement et un pour le chauffage). Suivant la température de la pièce, l'unité intérieure fonctionnera automatiquement en mode froid ou chaud pour maintenir la température ambiante dans la plage prédéfinie.
Les réglages de température spécifiés pour le mode Froid/Déshu. et le mode Chaud permettront de contrôler automatiquement la température ambiante pour rester dans la plage des réglages de la température. Ce mode est particulièrement efficace pendant les intersaisons lorsque la différence de température entre la température la plus élevée et la température la plus faible au cours de la même journée est importante en modes de chauffage et de refroidissement.



3.3. Température de consigne

<«Froid », « Déshu. », « Chaud », et « Auto » (point de réglage unique)>



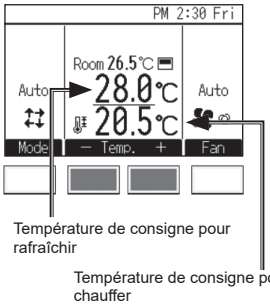
Appuyez sur la touche [F2] pour diminuer la température de consigne, et la touche [F3] pour l'augmenter.

* Reportez-vous au tableau suivant pour la plage de température réglable pour les différents modes de fonctionnement.

* Il est impossible de paramétrer la température de consigne en mode Ventil.

* Suivant le réglage de l'unité de température, les températures augmentent ou diminuent par incrément de 0,5 ºC, 1 ºC, 1 ºF ou 2 ºF.

<Mode « Auto » (points de réglage double)>



Les températures de consigne actuelles s'affichent. Appuyez sur le bouton [F2] ou [F3] pour afficher l'écran de Réglages.

Plage de température de consigne

Mode de fonctionnement	Plage de température de consigne
Froid/Déshu.	19 ºC–30 ºC/67 ºF–87 ºF *1
Chaud	17 ºC–28 ºC/63 ºF–83 ºF *1
Auto (point de réglage unique)	19 ºC–28 ºC/67 ºF–83 ºF *1*2
Auto (point de réglage double)	Froid: Identique à la plage de température de consigne en mode Froid Chaud: Identique à la plage de température de consigne en mode Chaud *2*3*4
Ventil.	Non réglable

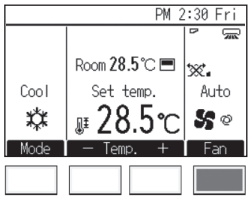
*1 Les plages de température réglables varient en fonction du modèle de l'unité intérieure.

*2 La température de consigne du mode Auto (point de réglage unique ou double) apparaît en fonction du modèle de l'unité intérieure.

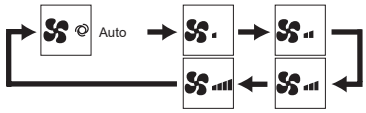
*3 Les mêmes valeurs sont utilisées pour la température de consigne du mode Froid/Déshu. et la température de consigne de refroidissement du mode Auto (point de réglage double). De même, les mêmes valeurs sont utilisées pour la température de consigne du mode Chaud et la température de consigne de chauffage du mode Auto (point de réglage double).

*4 Il est possible de régler la température de refroidissement et de chauffage dans les conditions suivantes.
- La température de consigne de refroidissement est supérieur à celui de la température de chauffage.
- La différence entre la température de consigne de refroidissement et de chauffage est identique ou supérieure à la différence de température minimale qui varie avec le modèle d'unité intérieure.

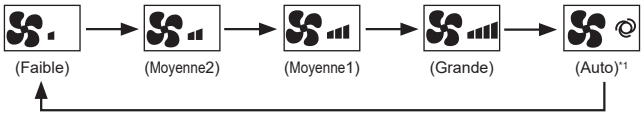
3.4. Vitesse du ventilateur



Pressez [F4] pour changer la vitesse du ventilateur, dans l'ordre suivant.



- Le nombre de vitesses de ventilation disponibles dépend du modèle de l'unité intérieure.



*1 Ce réglage ne peut être modifié qu'avec la télécommande MA.

- La vitesse de ventilation réelle varie de la vitesse affichée sur l'écran LCD lorsque l'une des conditions suivantes est remplie.
  1. Lorsque « PRE CHAUFFAGE » ou « DEGIVRAGE » est affiché
  2. Lorsque la température de la pièce est supérieure à la température de consigne en mode de chauffage
  3. Juste après le fonctionnement en mode de chauffage (pendant la phase d'attente de basculement du mode de fonctionnement)
  4. En mode de déshumidification
- Le mode de fonctionnement est réglé sur Auto lors de l'expédition de l'usine.
- Si vous ne vous sentez pas à l'aise avec le vent direct de l'unité intérieure, changez la vitesse du ventilateur.

4. Comment utiliser le climatiseur intelligemment

Même de petites opérations effectuées pour prendre soin de votre climatiseur peuvent le rendre plus efficace en termes d'effet de climatisation, de factures d'électricité, etc.

Régler une température adéquate pour la pièce

- En cas de refroidissement de l'air, l'idéal est une différence de température d'environ 5 °C entre l'intérieur et l'extérieur.
- Une augmentation de 1 °C de la température programmée pour la pièce pendant le fonctionnement du système de refroidissement de l'air permet d'épargner environ 10 % de la consommation électrique.
- Un refroidissement excessif nuit à la santé et signifie également un gaspillage de l'énergie électrique.

Nettoyer soigneusement le filtre

- Si l'écran du filtre à air est obstrué, le débit d'air et l'effet de refroidissement peuvent être fortement diminués. De plus, s'il n'est pas pris soin de l'obstruction, l'appareil risque de tomber en panne. Il est particulièrement important de bien nettoyer le filtre au début des saisons de chauffage et de refroidissement. (En cas d'accumulation de poussières et de saletés, nettoyer le filtre à fond.)

Eviter toute intrusion de chaleur pendant le refroidissement

- Pour éviter toute intrusion de chaleur pendant le fonctionnement du climatiseur, mettre un rideau ou une vénitienne à la fenêtre pour empêcher les rayons directs du soleil de pénétrer. De même, ne pas ouvrir inutilement la porte d'entrée ou de sortie.

Aérer occasionnellement la pièce

- Etant donné que l'air est régulièrement vicié lorsqu'une pièce reste fermée pendant un certain temps, il ne faut pas oublier d'aérer de temps à autre. Prendre également certaines précautions en cas d'utilisation d'appareils au gaz pendant le fonctionnement du climatiseur. Si vous utilisez l'appareil de ventilation « LOSSNAY » conçu par notre société, vous pouvez aérer la pièce en perdant moins d'énergie. Pour plus de détails sur cet appareil, veuillez contacter votre revendeur.

fr

5. Entretien de l'appareil

Toujours demander à la personne responsable de la maintenance d'effectuer l'entretien du filtre. Avant d'effectuer tout entretien, mettre le système hors tension (OFF).

⚠ Précaution:

- **Avant de commencer le nettoyage, arrêter l'appareil et couper l'alimentation (OFF). Ne pas oublier que le ventilateur interne tourne à grande vitesse et peut être la cause de sérieuses blessures.**
- **Les appareils intérieurs sont équipés de filtres servant à extraire les poussières de l'air aspiré. Nettoyez les filtres en suivant les procédures ci-dessous. (Les filtres normaux doivent en principe être nettoyés une fois par semaine alors que les filtres longue durée doivent l'être au début de chaque saison d'utilisation.)**
- **La durée de vie du filtre dépend du lieu d'installation de l'appareil et de son fonctionnement.**

Comment nettoyer les filtres

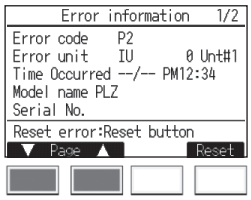
- Brosser doucement la poussière ou nettoyer le filtre avec l'aspirateur. En cas de taches persistantes, laver le filtre dans de l'eau tiède avec un détergent non abrasif ou dans de l'eau pure puis rincer convenablement toute trace de détergent. Après le lavage, sécher le filtre et le remettre en place.

⚠ Précaution:

- **Ne pas laisser sécher le filtre sous les rayons directs du soleil ou en le réchauffant à la flamme, etc. car de trop fortes chaleurs risquent de le déformer.**
- **Le lavage du filtre dans de l'eau chaude (dont la température est supérieure à 50 °C) peut également provoquer une certaine déformation de celui-ci.**
- **Ne jamais verser de l'eau ou vaporiser des produits inflammables dans le climatiseur car cela pourrait provoquer des pannes, un danger d'électrocution, voire un incendie.**

6. Guide de dépannage

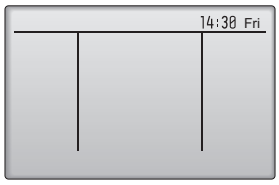
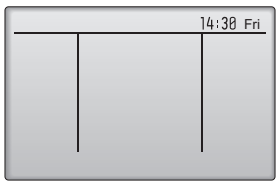
Lorsqu'un défaut se produit, l'écran suivant s'affiche et la LED de fonctionnement clignote. Vérifiez l'état du défaut, arrêtez le système, et consultez votre revendeur.



Les paramètres Code défaut, Défaut unité, l'adresse du réfrigérant, le nom de modèle de l'unité et le numéro de série s'affichent. Le nom du modèle et le numéro de série ne s'affichent que si ces informations ont été enregistrées.

Pressez [F1] ou [F2] pour aller à la page suivante.

Avant de faire appel au service après-vente, veuillez vérifier les points suivants:

Etat de l'appareil	Commande à distance	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La ligne réglée et l'horloge ne sont pas affichées. Aucun affichage n'apparaît même quand on appuie sur la touche [Marche / Arrêt].	Panne de courant.	Appuyer sur la touche [Marche / Arrêt] après la remise sous tension.
		L'alimentation est coupée (OFF).	Brancher l'alimentation (ON).
		Le fusible de la prise d'alimentation a sauté.	Remplacer le fusible.
		Le coupe-circuit de fuite à la terre s'est déclenché.	Remettre le coupe-circuit de fuite à la terre.
L'air souffle mais il ne refroidit ou ne réchauffe pas suffisamment.	L'affichage à cristaux liquides indique que l'appareil est en cours de fonctionnement.	Mauvais réglage de la température.	Après avoir vérifié le réglage de température et la température ambiante sur l'affichage à cristaux liquides, reportez-vous à la section 3.3 « Température de consigne », et utiliser la touche de réglage.
		Le filtre est encombré de poussières et de saletés.	Nettoyer le filtre. (Se reporter à la section 5 « Entretien de l'appareil ».)
		Des obstacles bloquent l'arrivée et la sortie d'air des appareils intérieurs et extérieurs.	Retirer les obstacles.
		Les fenêtres et les portes sont ouvertes.	Fermer les portes et fenêtres.
Pas de sortie d'air froid ou d'air chaud.	L'affichage à cristaux liquides indique que l'appareil est en cours de fonctionnement.	Le circuit empêchant la remise en marche trop rapide fonctionne pendant 3 minutes après l'arrêt.	Attendre un instant. (Pour protéger le compresseur, un circuit empêchant la remise en marche dans les 3 minutes est incorporé à l'appareil intérieur. C'est pourquoi, dans certains cas, le compresseur ne se met pas en marche immédiatement et il se peut qu'il ne fonctionne pas pendant 3 minutes.)
		L'appareil intérieur a été remis en fonctionnement pendant l'opération de chauffage et de dégivrage.	Attendre un instant. (L'opération de chauffage commence lorsque l'opération de dégivrage est terminée.)
Le climatiseur fonctionne pendant un bref instant puis s'arrête aussitôt.	Le code et la mention de vérification « CONTROLE » clignotent sur l'affichage à cristaux liquides	Des obstacles bloquent l'arrivée et la sortie d'air des appareils intérieurs et extérieurs.	Remettre en marche après le retrait des obstacles.
		Le filtre est encombré de poussières et de saletés.	Remettre en marche après le nettoyage du filtre. (Se reporter à la section 5 « Entretien de l'appareil ».)
Le son de l'échappement et de la rotation du moteur est toujours audible après l'arrêt du climatiseur.	Tous les voyants sont allumés, à l'exception de la ligne réglée et de l'horloge. 	Lorsque d'autres appareils intérieurs sont programmés pour le refroidissement, l'appareil s'arrête après avoir fait fonctionner un mécanisme d'écoulement pendant trois minutes.	Attendre 3 minutes.
Le son de l'échappement et de la rotation du moteur est toujours audible par intermittence après l'arrêt du climatiseur.	Tous les voyants sont allumés, à l'exception de la ligne réglée et de l'horloge. 	Lorsque d'autres appareils intérieurs sont programmés pour le refroidissement, l'eau d'écoulement est amenée à l'intérieur. Lorsque l'eau d'écoulement est rassemblée, le mécanisme d'écoulement entame l'opération de drainage.	Le bruit s'arrête rapidement. (S'il se reproduit à plus de 2 ou 3 reprises en une heure, appeler le service technique.)
De l'air chaud sort par intermittence lorsque le thermostat est coupé et pendant le fonctionnement du ventilateur.	L'affichage à cristaux liquides indique que l'appareil est en cours de fonctionnement.	Lorsque d'autres appareils intérieurs sont programmés pour le chauffage, les vannes de commandes s'ouvrent et se ferment de temps en temps pour maintenir la stabilité du système.	Le problème s'arrête rapidement. (Si la température monte à un niveau incommodant dans une petite pièce, éteindre le climatiseur.)

Etat de l'appareil	Commande à distance	Cause	Remède
-	Un code d'erreur (1521, 1522, 1524, 5558) s'affiche.	Code d'erreur 1521, 1522, 1524 : fuite de réfrigérant Code d'erreur 5558 : défaillance possible du capteur ou rupture d'un fil	• Ne réalisez jamais la réparation vous-même. • Sans couper le disjoncteur du climatiseur, contactez le magasin où vous avez acheté le produit et donnez-leur le nom du produit et le contenu affiché sur la télécommande. (Si l'écran affiche 1521, 1524 ou 5558*, l'opération de circulation est effectuée. Si tel est le cas, il existe un risque de fuite de réfrigérant ; ne coupez donc pas le disjoncteur électrique, ventilez la pièce et contactez le magasin où vous avez acheté le produit.) * L'opération de circulation est effectuée lorsque le paramètre conforme à la norme EN 378 est activé et que le code d'erreur 5558 s'affiche.

• Si le fonctionnement s'arrête à cause d'une interruption de courant, la fonction [d'empêchement de redémarrage des circuits après une interruption de courant] s'active et empêche le fonctionnement de l'appareil même (la touche [Marche / Arrêt]) après le rétablissement de l'alimentation.

Si le mauvais fonctionnement persiste après avoir vérifié tous les points ci-dessus, mettre l'appareil hors tension (OFF) et contacter votre revendeur en lui donnant toutes les informations concernant le nom du produit, la nature du problème, etc. Si l'écran des informations d'erreur clignote, expliquer au revendeur le contenu de l'affichage (et lui donner le code d'erreur). Ne jamais essayer d'effectuer les réparations vous-même.

fr

Les symptômes suivants ne constituent pas des pannes provenant du climatiseur:

- L'air soufflé par le climatiseur peut parfois dégager certaines odeurs. Cela est dû notamment à la fumée de cigarettes contenue dans l'air de la pièce, aux odeurs de cosmétiques, des murs, des meubles, etc. absorbées par le climatiseur.
- Un bruit de sifflement peut être audible immédiatement après la mise en marche ou l'arrêt du climatiseur. Il s'agit du bruit du réfrigérant qui se répand à l'intérieur du climatiseur, cela n'a rien d'anormal.
- Le climatiseur émet parfois un bruit ou un déclic au début ou à la fin de l'opération de refroidissement/de chauffage. Il s'agit du son de frottement sur le panneau avant et sur d'autres éléments suite à l'expansion et à la contraction provoquées par les changements de température. Cela n'a rien d'anormal.
- La vitesse du ventilateur change même si le réglage n'a pas été modifié. Le climatiseur augmente automatiquement la vitesse du ventilateur (passage progressif d'une vitesse inférieure vers la vitesse réglée) de manière à ne pas souffler d'air froid au début de l'opération de chauffage. Il réduit également la vitesse du ventilateur pour protéger le moteur du ventilateur lorsque la température de l'air de retour ou la vitesse du ventilateur devient excessivement élevée.

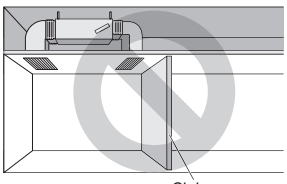
7. Installation, travaux en cas de déplacement et vérifications

A propos de l'emplacement de l'installation

Veuillez prendre contact avec votre revendeur pour les détails concernant l'installation et son déménagement.

⚠ Avertissement:

- **N'installez pas de cloisons qui enferment les sorties ou les arrivées et scellent l'espace.**



Cloison

⚠ Précaution:

- **Ne jamais installer le climatiseur dans un endroit sujet à des fuites de gaz inflammable. Un incendie pourrait se déclarer suite à des fuites ou à une accumulation de gaz à proximité de l'appareil.**
- **Ne jamais installer le climatiseur dans les endroits suivants:**
  - dans des endroits où on utilise beaucoup d'huile pour machines
  - à proximité de l'océan et des zones balnéaires où l'air est salé.
  - où le taux d'humidité est important
  - à proximité de sources chaudes
  - en présence de gaz sulfuriques
  - en présence de machines fonctionnant à haute fréquence (soudeuse à haute-fréquence, etc.)
  - où on utilise fréquemment des solutions acides
  - où on vaporise régulièrement des produits spéciaux
- **Installer l'appareil intérieur à l'horizontale sinon il risque d'y avoir des fuites d'eau.**
- **Prendre des mesures suffisantes contre les interférences en cas d'installation du climatiseur dans des hôpitaux ou dans des centres de communications.**

Si le climatisuer doit servir dans un des milleux repris cidessus, il faut s'attendre à des pannes de fonctionnement fréquentes. Il est dès lors conseillé d'éviter de l'installer dans ce genre d'endroits.

Pour plus de détails, prendre contact avec votre revendeur.

A propos de l'installation électrique

⚠ Précaution:

- **Les travaux électriques doivent être menés à bien par des électriciens qualifiés, conformément aux normes à respecter « pour les installations électriques » et conformément aux explications données dans les manuels d'installation. Des circuits spéciaux doivent être utilisés. L'utilisation d'autres équipements sur la même source d'alimentation risque de faire sauter les coupe-circuits et les fusibles.**
- **Ne jamais raccorder le câble de terre à une conduite de gaz, à une conduite d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre téléphonique. Pour plus de détails, veuillez prendre contact avec votre revendeur.**
- **Dans certains types d'installations, l'introduction d'un coupe-circuit de fuite à la terre est obligatoire. Pour plus de détails à ce sujet, veuillez prendre contact avec votre revendeur.**

En ce qui concerne le déménagement de l'installation

- Pour retirer et réinstaller le climatiseur en cas de déménagement ou de réaménagement de votre habitation, veuillez prendre contact au préalable avec le revendeur pour une estimation du coût des travaux requis pour le déménagement de l'installation.

⚠ Précaution:

- **Lors du déménagement et de la réinstallation du climatiseur, veuillez prendre contact avec votre revendeur car une installation défectueuse peut être la cause d'électrocution, d'incendie, etc.**

Faire également attention au bruit

- Lors des travaux d'installation, choisir un endroit capable de supporter entièrement le poids du climatiseur et où le bruit et les vibrations sont atténués.
- Choisir un emplacement où l'air froid ou chaud et le bruit causé par la sortie de l'air à l'extérieur n'incommodent pas les voisins.
- Si un corps étranger doit se trouver à proximité de la sortie d'air extérieure du climatiseur, son rendement risque de diminuer et il peut en résulter un bruit accru. Eviter de placer tout obstacle à proximité de la sortie d'air extérieure.
- En cas de bruit anormal provenant du climatiseur, contacter votre revendeur.

Vérification et maintenance

- Si le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, ses parties internes peuvent s'encrasser, ce qui en diminue le rendement. En fonction des conditions d'utilisation, il peut générer de mauvaises odeurs et l'écoulement peut être perturbé par les poussières et la saleté, etc.

8. Inspection et maintenance

8.1. Directives pour l’entretien préventif

Les intervalles d’entretien suivants indiquent les intervalles estimés de remplacement des pièces et de réparation qui seront nécessaires à la suite des inspections périodiques. Cela ne signifie pas nécessairement que le remplacement est nécessaire aux intervalles d’entretien.
Les intervalles d’entretien n’indiquent pas la période de garantie.

Pièces	Intervalle d’inspection	Intervalle d’entretien*
Moteur (ventilateur, pompe de vidange)	1 an	20 000 heures
Roulement		15 000 heures
Boîtier électrique		25 000 heures
Échangeur de chaleur		5 ans
Soupape de détente électronique		20 000 heures
Capteur (thermistance, capteur de réfrigérant, etc.)		5 ans
Cuvette d’écoulement		8 ans

- Le tableau ci-dessus présente les pièces principales. Consultez le contrat de maintenance pour plus d’informations.
- Cet intervalle d’entretien est une estimation de la période avant le jour où l’entretien doit avoir lieu afin de pouvoir utiliser le produit en toute sécurité pendant une longue durée.
  Reportez-vous au tableau ci-dessus pour planifier les entretiens (notamment le budget pour les frais d’inspection et d’entretien).
  Selon le contenu du contrat de maintenance, les intervalles d’inspection et d’entretien réels peuvent être plus courts que ceux décrits dans le tableau ci-dessus.
- Les éléments d’entretien et d’inspection peuvent différer selon les fournisseurs assurant l’entretien.
  Veuillez vérifier auprès de votre fournisseur assurant l’entretien lors de la conclusion d’un contrat d’entretien.

* Selon les conditions d’utilisation suivantes.

- Utilisation normale, sans démarrages/arrêts fréquents (nombre de démarrages/arrêts inférieur à 6 par heure dans le cadre d’une utilisation normale)
- Fonctionnement pendant 10 heures par jour, 2 500 heures par an.

Si l’équipement est utilisé dans les conditions suivantes, l’intervalle d’entretien peut être raccourci.

- Quand l’équipement est utilisé dans un environnement où la température et l’humidité sont élevées ou varient considérablement
- Quand l’équipement est utilisé dans un environnement présentant d’importantes fluctuations (uniquement dans la plage autorisée) au niveau de l’alimentation électrique (tension, fréquence, longueur d’onde)
- Quand l’équipement est utilisé dans un environnement où l’équipement est susceptible d’être exposé à des vibrations ou des chocs mécaniques
- Quand l’équipement est utilisé dans un environnement dans lequel de la poussière, du sel, des gaz toxiques, comme du dioxyde de soufre et du sulfure d’hydrogène et du brouillard d’huile sont présents
- Quand l’équipement démarre/s’arrête fréquemment et fonctionne sur de longues périodes (climatisation 24 heures sur 24)

9. Spécifications techniques

Série PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Alimentation				~220-240 V 50Hz		
Capacité de refroidissement*1 / Capacité de chauffage*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensions (Hauteur / Largeur / Profondeur)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Poids net			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilateur	Débit d'air (Faible-Moyenne2-Moyenne1-Grande)	Refroidissement	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Chauffage	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Pression statique externe		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Niveau de pression sonore*5 (Faible-Moyenne2-Moyenne1-Grande)		Refroidissement	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Chauffage	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filtre				Filtre standard		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Alimentation				~220-240 V 50Hz		
Capacité de refroidissement*1 / Capacité de chauffage*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensions (Hauteur / Largeur / Profondeur)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Poids net			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilateur	Débit d'air (Faible-Moyenne2-Moyenne1-Grande)	Refroidissement	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Chauffage	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Pression statique externe		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Niveau de pression sonore*5 (Faible-Moyenne2-Moyenne1-Grande)		Refroidissement	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Chauffage	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filtre				Filtre standard		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Alimentation				~220-240 V 50Hz		
Capacité de refroidissement*1 / Capacité de chauffage*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Dimensions (Hauteur / Largeur / Profondeur)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Poids net			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilateur	Débit d'air (Faible-Moyenne2-Moyenne1-Grande)	Refroidissement	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Chauffage	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Pression statique externe		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Niveau de pression sonore*5 (Faible-Moyenne2-Moyenne1-Grande)		Refroidissement	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Chauffage	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filtre				Filtre standard		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Alimentation				~220-240 V 50Hz	
Capacité de refroidissement*1 / Capacité de chauffage*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Dimensions (Hauteur / Largeur / Profondeur)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Poids net			kg	38(37)	42(41)
Ventilateur	Débit d'air (Faible-Moyenne2-Moyenne1-Grande)	Refroidissement	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Chauffage	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Pression statique externe		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Niveau de pression sonore*5 (Faible-Moyenne2-Moyenne1-Grande)		Refroidissement	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Chauffage	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filtre				Filtre standard	

Remarque : * Température de fonctionnement de l'appareil intérieur.
Mode de refroidissement : 15 °C TH – 24 °C TH
Mode de chauffage : 15 °C TS – 27 °C TS

*1 La capacité de refroidissement/chauffage indique la valeur maximum en cas de fonctionnement dans les conditions suivantes.
<Refroidissement> température intérieure : 27 °C TS/19 °C TH température extérieure : 35 °C TS
<Chauffage> température intérieure : 20 °C TS température extérieure : 7 °C TS/6 °C TH

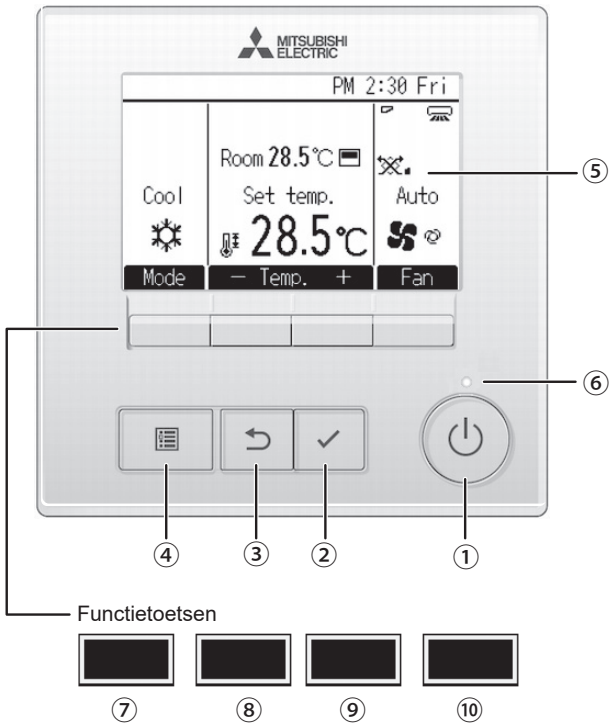
*2 La pression statique externe est réglée sur 35 Pa à la sortie d'usine.

*3 La pression statique externe est réglée sur 40 Pa à la sortie d'usine.

*4 La pression statique externe est réglée sur 50 Pa à la sortie d'usine.

*5 Le bruit entendu durant le fonctionnement est dû aux informations obtenues dans une chambre sourde.

Bediening



① [AAN/UIT]-toets

Drukken als u de binnenunit in- of uit wilt schakelen (AAN/UIT).

② [SELECTEREN]-toets

Druk als u de instelling wilt opslaan.

③ [TERUG]-toets

Druk als u naar het vorige scherm wil terugkeren.

④ [MENU]-toets

Druk als u het Hoofdmenu op het scherm wilt brengen.

⑤ LCD met achtergrondverlichting

De bedieningsinstellingen zullen verschijnen.
Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door op een willekeurige toets te drukken en de verlichting zal, afhankelijk van het scherm, een bepaalde tijd blijven branden.

Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door een willekeurige toets in te drukken, maar dan wordt de functie van die toets niet uitgevoerd. (met uitzondering van de [AAN/UIT]-toets)

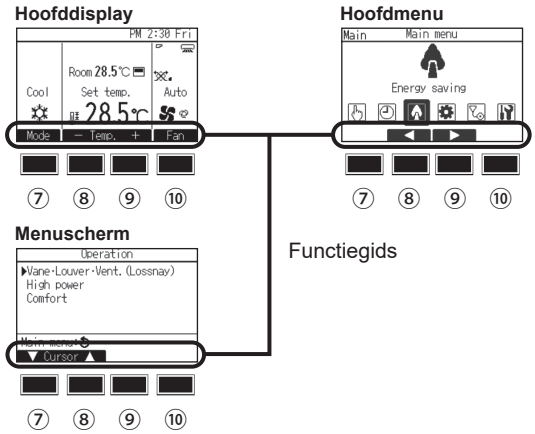
⑥ ON/OFF-lampje

Dit lampje brandt groen zolang de unit werkt. Het knippert wanneer de afstandsbediening opstart of wanneer er iets niet in orde is.

Opmerking: De PAR-42MAAB-afstandsbediening is compatibel met het R32-koelmiddellekdetectiesysteem en is uitgerust met een alarm dat u waarschuwt bij koelmiddellekken. Raadpleeg de installatiehandleiding van de PAR-42MAAB voor informatie over het instellen van de supervisor-afstandsbediening voor collectieve monitoring van koelmiddellekkage in het koelmiddelsysteem.

Opmerking: De PAR-42MAAB produceert een alarm van 65 dB. De intensiteit van het alarm moet 15 dB hoger liggen dan het achtergrondgeluid, wat inhoudt dat u de PAR-42MAAB moet installeren in een ruimte met 50 dB of minder aan achtergrondgeluid.

De functie van de functietoetsen is afhankelijk van het scherm. In de gids voor de functie van toetsen die onderaan het LCD-scherm wordt weergegeven, ziet u welke functie de toetsen hebben in een bepaald scherm.
Wanneer het systeem centraal wordt geregeld, wordt de gids voor de functie van toetsen die hoort bij de vergrendelde toets, niet weergegeven.



⑦ Functietoets [F1]

Hoofddisplay: Druk als u de werking wilt wijzigen stand.
Menuscherm: de toetsfunctie varieert met het scherm.

⑧ Functietoets [F2]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verlagen.
Hoofdmenu: drukken als u de cursor naar links wilt verplaatsen.
Menuscherm: de toetsfunctie varieert met het scherm.

⑨ Functietoets [F3]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verhogen.
Hoofdmenu: drukken als u de cursor naar rechts wilt verplaatsen.
Menuscherm: de toetsfunctie varieert met het scherm.

⑩ Functietoets [F4]

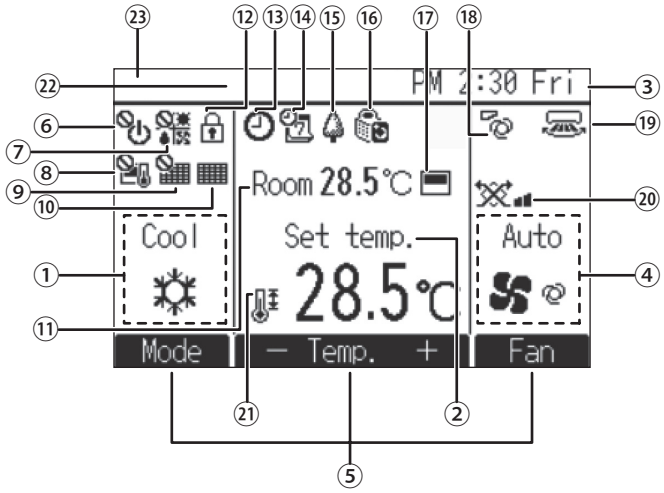
Hoofddisplay: Druk als u de ventilatorsnelheid wilt wijzigen.
Menuscherm: de toetsfunctie varieert met het scherm.

Display

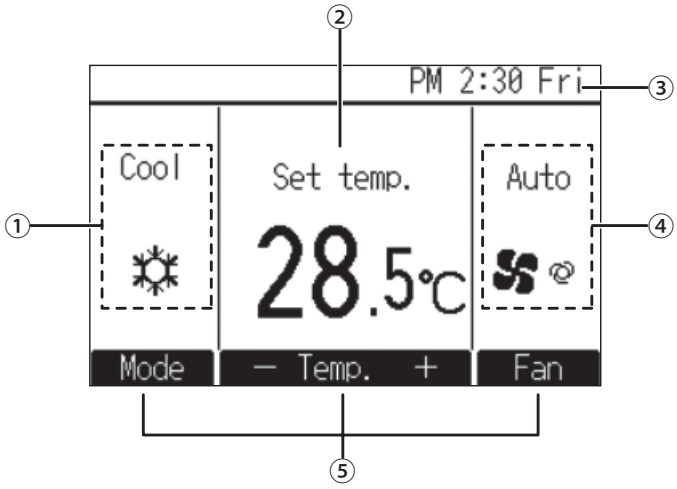
Het Hoofddisplay kan worden weergegeven in twee verschillende standen: "Volledig" en "Basis". De instelling af/fabriek is "Volledig". U kunt overschakelen naar de stand "Basis" door de instelling te wijzigen in het Hoofddisplay.

Volledige stand

* Alle pictogrammen worden weergegeven ter verklaring.



Eenvoudige stand



① Bedieningsstand

De bedieningsstand van de binnenunit verschijnt hier.

② Vooraf ingestelde temperatuur

De vooraf ingestelde temperatuur verschijnt hier.

③ Klok

De actuele tijd verschijnt hier.

④ Ventilatorsnelheid

De instelling van de ventilatorsnelheid verschijnt hier.

⑤ Toetsenfunctiegids

Functies van de bijbehorende toetsen verschijnen hier.

⑥

Verschijnt wanneer de units centraal in- en uitgeschakeld worden (AAN/UIT).

⑦

Verschijnt wanneer de bedieningsstand centraal wordt geregeld.

⑧

Verschijnt wanneer de vooraf ingestelde temperatuur centraal wordt geregeld.

⑨

Verschijnt wanneer de filter-resetfunctie centraal wordt geregeld.

⑩

Duidt aan wanneer er onderhoud aan het filter nodig is.

⑪ Kamertemperatuur

De actuele kamertemperatuur verschijnt hier.

⑫

Verschijnt wanneer de toetsen zijn vergrendeld.

⑬

Verschijnt wanneer de "On/Off-timer", "Night setback", of functie "Auto-off" timer is ingeschakeld.

verschijnt wanneer de timer uitgeschakeld is door het gecentraliseerde controlesysteem.

⑭

Verschijnt wanneer de Week-timer is ingeschakeld.

⑮

Verschijnt wanneer de units werken in de energiezuinige stand. (Zal niet verschijnen op bepaalde modellen van binnenunits)

⑯

Verschijnt zolang de buitenunits werken in de stille stand.

⑰

Verschijnt wanneer de ingebouwde thermistor op de afstandsbediening is ingeschakeld voor het bewaken van de kamertemperatuur (⑪).

verschijnt wanneer thermistor op de binnenunit is ingeschakeld voor het bewaken van de kamertemperatuur.

⑱

Duidt de waaierinstelling aan.

⑲

Duidt de jaloezie-instelling aan.

⑳

Duidt de ventilatie-instelling aan.

㉑

Verschijnt wanneer het bereik van de vooraf ingestelde temperatuur wordt beperkt.

㉒ Centraal vergrendeld

Verschijnt gedurende enige tijd wanneer een centraal vergrendeld item bediend wordt.

㉓ Weergave voorafgaande fout

Er verschijnt een foutcode tijdens de voorafgaande fout.

De meeste instellingen (met uitzondering van ON/OFF, stand, ventilatorsnelheid, temperatuur) kunnen worden uitgevoerd vanaf het hoofdnemu.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften 5
   1.1. Installatie 5
   1.2. Tijdens gebruik 6
   1.3. Het apparaat verwijderen 7
2. Namen en functies van de verschillende onderdelen 7
3. Hoe het apparaat te bedienen 7
   3.1. ON/OFF (AAN/UIT) zetten 7
   3.2. Bedieningsstand 7
   3.3. Vooraf ingestelde temperatuur 8
   3.4. Ventilatorsnelheid 8
4. Hoe u uw apparaat op een slimme manier kunt gebruiken 9
5. Het apparaat schoonhouden 9
6. Problemen oplossen 10
7. Installatie, verplaatsen van het apparaat en controles 11
8. Inspectie en onderhoud 12
   8.1. Richtlijnen voor preventief onderhoud 12
9. Specificaties 13

Opmerking

Fig. 1

Dit symbool wordt alleen toegepast voor landen waar dit relevant is.
Dit symbool wordt gebruikt overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU, artikel 14 "Informatie voor de gebruikers" en Bijlage IX en/of richtlijn 2006/66/EG, artikel 20 "Informatie voor de eindgebruikers" en Bijlage II.
Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt. Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het symbool (Fig.1) een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat.
Dit wordt als volgt aangeduid: Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)
In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.
Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt. Help ons mee het milieu te beschermen!

1. Veiligheidsvoorschriften

nl

► Lees alle "Veiligheidsvoorschriften" voordat u het apparaat gaat gebruiken.
► In de "Veiligheidsvoorschriften" staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.

BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN OP DE UNIT

	WAARSCHUWING (Brandgevaar)	Dit symbool geldt alleen voor het koelmiddel R32. Het toegepaste type koelmiddel staat vermeld op het typeplaatje van de buitenunit. Het koelmiddel R32 is brandbaar. Indien het koelmiddel lekt of in aanraking komt met vuur of onderdelen die warmte produceren kan er een schadelijk gas en brandgevaar ontstaan.
	Lees de BEDIENINGSHANDLEIDING zorgvuldig voordat u de unit in bedrijf stelt.	
	Het onderhoudspersoneel moet de BEDIENINGSHANDLEIDING en INSTALLATIEHANDLEIDING zorgvuldig lezen vóór aanvang van de werkzaamheden.	
	Meer informatie vindt u in de BEDIENINGSHANDLEIDING, de INSTALLATIEHANDLEIDING en overige handleidingen.	

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

⚠ Waarschuwing:
Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

⚠ Voorzichtig:
Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

- ⃠ : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.
- ❗ : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.
- ⏚ : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.
- ⚠ : Betekent dat u voorzichtig moet zijn met draaiende onderdelen. (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <Kleur: geel>
- ⚠ : Kijk uit voor elektrische schok (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <kleur: geel>

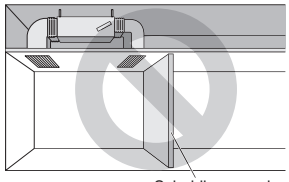
⚠ Waarschuwing:
Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

1.1. Installatie

► Bewaar deze gebruiksaanwijzing, nadat u hem gelezen heeft, op een veilige plaats, samen met de Installatiehandleiding, zodat u hem indien nodig altijd gemakkelijk kunt raadplegen. Als iemand anders het apparaat ook gaat bedienen, dient u hem of haar deze gebruiksaanwijzing te geven.

⚠ Waarschuwing:

- **Installeer het apparaat niet op een plaats die mogelijk aan rook, gas of chemicaliën wordt blootgesteld.**
  De koelmiddelsensor die in de binnenunit is gemonteerd, kan hierop reageren en een fout weergeven voor koelmiddellekkage.
- **Breng geen actieve ontstekingsbronnen (bijv. open vuur, gastoestel of elektrisch fornuis) in een ruimte die niet het minimaal vereiste vloeroppervlak heeft. Zorg dat er wordt voldaan aan het minimaal vereiste vloeroppervlak, waarin het oppervlak dat wordt ingenomen door meubilair en andere voorwerpen niet wordt meegerekend.**
- **Gebruik geen mogelijke ontstekingsbronnen om de locatie van een koelmiddellekkage te vinden.**
- **Installeer geen scheidingswanden die uitlaten of inlaten insluiten en de ruimte afdichten.**



Scheidingswand

- **Niet iedereen heeft toegang tot deze apparaten.**
- **Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.**
- **Gebruik alleen onderdelen die door Mitsubishi Electric zijn goedgekeurd en vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om ze te installeren. Als de onderdelen niet juist worden geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.**
- **De installatiehandleiding geeft de geadviseerde installatiemethode aan. Grote wijzigingen die voor de installatie nodig zijn, moeten verenigbaar zijn met de plaatselijke bouwvoorschriften.**
- **Probeer nooit zelf het apparaat te repareren of te verplaatsen. Indien een reparatie niet juist wordt uitgevoerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben. Raadpleeg uw dealer als het apparaat gerepareerd of verplaatst moet worden.**
- **Laat geen water (of zeepsop e.d.) op de elektrische onderdelen komen.**
- **Vloeistof op elektrische onderdelen zou brand of een elektrische schok kunnen veroorzaken.**

  Opmerking 1: Voor het schoonmaken van de warmtewisselaar en de afvoerbak dient u een waterdichte afdekking aan te brengen om de regelkast, de motor, de koelmiddelsensor en de LEV droog te houden.

  Opmerking 2: Probeer nooit het waswater voor de afvoerbak en de warmtewisselaar via de afvoerpomp te lozen. Zorg voor aparte afvoer daarvan.

- **Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij afdoende gecontroleerd worden of geïnformeerd zijn over het gebruik van het toestel door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.**
- **Dit toestel is bedoeld voor gebruik door experts of opgeleide gebruikers in winkels, in de lichte industrie, op boerderijen of voor commercieel gebruik door amateurs.**
- **Gebruik geen toevoeging voor lekkagedetectie.**
- **Gebruik tijdens het installeren en verplaatsen van of onderhoud aan de airconditioner uitsluitend het op de buitenunit vermelde koelmiddel om de koelmiddelleidingen te vullen. Meng het koelmiddel niet met andere koelmiddelen en maak de leidingen luchtvrij.**
  - Als er lucht in het koelmiddel terechtkomt kan dit een abnormaal hoge druk in de koelmiddelleidingen veroorzaken, wat kan leiden tot explosies en andere gevaren.
  - Het gebruik van een ander koelmiddel dan gespecificeerd voor het systeem zal resulteren in mechanische storingen, systeemstoringen of uitval van de unit. In het ergste geval kan dit een ernstige belemmering vormen voor het waarborgen van de productveiligheid.
  - Ook overtreedt u mogelijk toepasselijke wetgeving als u dit voorschrift niet volgt.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION kan niet aansprakelijkheid worden gesteld voor storingen en ongevallen die het gevolg zijn van gebruik van een verkeerd type koelmiddel.
- **Deze binnenunit dient te worden geïnstalleerd in een ruimte die even groot of groter is dan het vloeroppervlak vermeld in de installatiehandleiding van de buitenunit. Raadpleeg de installatiehandleiding van de buitenunit.**

1) Buitenapparaat

⚠ Waarschuwing:
- **Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een stabiele, vlakke ondergrond, op een plaats waar geen gevaar van ophoping van sneeuw, bladeren of vuilnis bestaat.**
- **Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat. U kunt vallen en gewond raken, of het voorwerp kan vallen en letsel veroorzaken.**

⚠ Voorzichtig:
- **Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een plaats waar de door het apparaat geproduceerde lucht en geluid niet hinderlijk zijn voor de omgeving.**

2) Binnenapparaat

⚠ Waarschuwing:
- **Het binnenapparaat moet stevig worden geïnstalleerd. Als het apparaat niet goed is vastgezet, kan het vallen en letsel veroorzaken.**

3) Bedieningspaneel

⚠ Waarschuwing:
- **Het bedieningspaneel moet zo worden geïnstalleerd dat kinderen er niet mee kunnen spelen.**

4) Afvoerslang

⚠ Voorzichtig:
- **Zorg ervoor dat de afvoerslang gemonteerd is zodat de afvoer goed werkt. Onjuiste montage kan waterlekkage tot gevolg hebben, hetgeen schade aan het meubilair kan veroorzaken.**

5) Netkabel, zekering of stroomonderbreker

⚠ Waarschuwing:
- **Zorg dat het apparaat wordt aangesloten op een groep van het lichtnet die hierop is berekend. Andere apparatuur die op dezelfde groep wordt aangesloten, kan tot overbelasting leiden.**
- **Zorg ervoor dat er een netschakelaar aanwezig is.**
- **Controleer of de spanning van het apparaat en de zekering of stroomonderbreker dezelfde is als die van het lichtnet. Gebruik nooit een snoer of zekering met een hogere spanning dan staan aangegeven.**

6) Aarding

⚠ Voorzichtig:
- **Het apparaat moet goed geaard zijn. Sluit de aardkabel nooit aan op een aardkabel voor een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of telefoon. Als het apparaat niet goed geaard is, kan dat elektrische schokken tot gevolg hebben.**
- **Controleer regelmatig of de aardkabel van het buitenapparaat correct is aangesloten op het aardingspunt van het apparaat en de aardelektrode.**

1.2. Tijdens gebruik

⚠ Waarschuwing:
- **Zet de netschakelaar niet UIT, behalve in het geval van brandlucht of bij het uitvoeren van onderhoud of inspectie.**
  Er kan geen stroom worden toegevoerd naar de koelmiddelsensor die in de binnenunit is gemonteerd en de sensor kan de koelmiddellekkage niet detecteren. Dit kan leiden tot brand.
- **Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.**
- **Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.**
- **Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.**
- **Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat. U kunt gewond raken als u onderdelen aanraakt die draaien, heet zijn of onder stroom staan.**
- **Duw nooit uw vingers of stokjes of iets dergelijks in de toevoer- en afvoeropeningen - dit kan tot verwondingen leiden, aangezien de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait. Wees met name voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.**
- **Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.**
- **Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.**
- **Zorg ervoor dat er niet teveel gekoeld wordt. Het beste is een binnentemperatuur te kiezen die niet meer dan 5 °C verschilt met de buitentemperatuur.**
- **Laat geen gehandicapte personen of kinderen in de baan van de luchtstroom van de airconditioner zitten of staan. Dit kan gezondheidsproblemen veroorzaken.**
- **Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen middelen om het ontdooiproces te versnellen of voor reiniging.**
- **Deze binnenunit dient te worden opgeslagen in een ruimte zonder continu werkend ontstekingsapparaat, zoals open vuur, gastoestel, of elektrisch verwarmingselement.**
- **Prik geen gaten in deze binnenunit of de koelmiddelleidingen en verbrand ze niet.**
- **Houd er rekening mee dat het koelmiddel reukloos kan zijn.**

⚠ Voorzichtig:
- **Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.**
- **Draai of ruk niet aan het snoer van het bedieningspaneel - dit kan het paneel beschadigen en storingen veroorzaken.**
- **Verwijder nooit de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid. Het is gevaarlijk om de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid te verwijderen en de printkaarten binnenin aan te raken. Als u dit wel doet, kan dit brand of storingen veroorzaken.**
- **Veeg de afstandsbedieningseenheid nooit af met benzeen, thinner, doeken met chemische schoonmaakmiddelen, enz. Als u dit wel doet kan dit verkleuring en storingen veroorzaken. Voor het verwijderen van zware vlekken kunt u een doek drenken in een neutraal schoonmaakmiddel verdund met water, de doek goed uitwringen, de vlekken wegvegen en dan nogmaals afvegen met een droge doek.**
- **Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden. Grote meubelstukken onder het binnenapparaat of omvangrijke voorwerpen zoals grote dozen die dicht bij het buitenapparaat worden neergezet, hebben een nadelige invloed op het rendement van het apparaat.**
- **Richt de luchtstroom niet op planten of dieren in kooien.**
- **Ventileer de kamer regelmatig. Als het apparaat lange tijd constant in een gesloten ruimte wordt gebruikt, wordt de lucht muf.**
- **Als de onderbreker ingeschakeld is, kan de ventilator plotseling gaan werken.**
  Merk op dat de ventilator automatisch in werking treedt als de koelmiddelsensor een koelmiddellek detecteert. Blijf op een veilige afstand van de ventilator om letsel te voorkomen.

In geval van storing

⚠ Waarschuwing:
- **Vervang de koelmiddelsensor als koelmiddellekkagefout "1521 of 1522" of koelmiddelsensorstoring "5558" op het display van de afstandsbediening wordt weergegeven. Neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Als u gebruik blijft maken van een koelmiddelsensor die geen koelmiddellekken kan detecteren, kan in het geval van koelmiddellekkage brand ontstaan.**
- **Probeer niet om aanpassingen te maken in de airconditioner. Raadpleeg voor eventuele reparatie of inwendig onderhoud uw leverancier. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot waterlekkage, elektrische schokken, brandgevaar e.d.**
- **Als de afstandsbedieningseenheid een foutmelding weergeeft, de airconditioner het niet doet of er iets anders ongewoons is, zet dan het apparaat stil en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat onder zulke omstandigheden aan laat staan, kan dit brand of storing veroorzaken.**

- **Als de stroomonderbreker regelmatig in werking treedt, neem dan contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kan dit brand of storing veroorzaken.**
- **Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.**
- **Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioning gaan spelen.**
- **Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kunnen er ongelukken gebeuren ten gevolge van zuurstofgebrek.**

Wanneer de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden

- **Indien de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden door seizoenswisselingen en dergelijke, laat het apparaat dan 4 – 5 uur aan staan terwijl het lucht blaast, tot de binnenkant volledig droog is. Indien dit niet gedaan wordt kunnen er onhygiënische, ongezonde schimmelculturen ontstaan in verspreide delen van de kamer.**
- **Wanneer het apparaat langdurig niet gebruikt wordt, zet dan de stroomvoorziening op OFF (UIT). Als de stroomvoorziening aan blijft staan, worden een aantal of enkele tientallen Watts verspild. Bovendien kan het verzamelde stof, enz. brand veroorzaken.**
- **Zet de stroomvoorziening op ON (AAN) minstens 12 uur voordat het apparaat in werking gesteld wordt. Zet de stroomvoorziening niet op OFF (UIT) gedurende seizoenen van intensief gebruik. Als u dit wel doet kunnen er storingen optreden.**

1.3. Het apparaat verwijderen

⚠ **Waarschuwing:**

- **Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen. Als de buizen op de verkeerde manier worden verwijderd, kan er koelstof (fluorkoolzuurgas) uit ontsnappen en in contact komen met uw huid, met letsel tot gevolg. Koelstof in de lucht laten ontsnappen is ook schadelijk voor het milieu.**

2. Namen en functies van de verschillende onderdelen

Het filter erop zetten en eraf halen

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Voorzichtig:**

- **Neem bij het verwijderen van het filter voorzorgsmaatregelen om uw ogen te beschermen tegen stof. Als u ook op een stoel of een kruk moet klimmen om het filter te verwijderen, wees dan voorzichtig dat u niet valt.**
- **Schakel de stroomtoevoer geheel uit alvorens het filter te vervangen.**

nl

3. Hoe het apparaat te bedienen

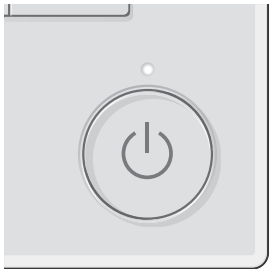
3.1. ON/OFF (AAN/UIT) zetten

AAN

Druk op de [AAN/UIT]-toets.
Het AAN/UIT-lampje gaat groen branden en het systeem wordt ingeschakeld.

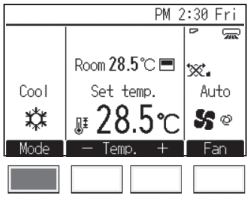
* De unit wordt aangezet in de bedrijfsstand en met de vooraf ingestelde temperatuur en ventilatorsnelheid die het laatst werden gebruikt.

UIT



Druk weer op de [AAN/UIT]-toets.
Het AAN/UIT-lampje gaat uit en het systeem stopt.

3.2. Bedieningsstand



Druk op functietoets [F1] en doorloop de bedieningsstanden in de volgorde "Koelen, Drogen, Ventilator, Auto en Verwarmen." Selecteer de bedieningsstand van uw keuze.

Cool (Koelen) | Dry (Drogen)
Fan (Ventilator) | Auto
Heat (Verwarmen)

* Bedrijfsstanden die niet beschikbaar zijn voor de aangesloten binnenunit, worden niet weergegeven.

* Afhankelijk van het model binnenunit kunnen een of twee temperaturen (enkel of dubbel instelpunt) worden ingesteld voor de stand Auto.

Wat betekent het als het standpictogram knippert
Het standpictogram knippert wanneer andere binnenunits in het zelfde koelsysteem (aangesloten op dezelfde buitenunit) al werken in een andere stand. In dat geval, kan de rest van de units in dezelfde groep alleen in dezelfde stand werken.

Drogen stand

- De binnenventilator schakelt over op lage snelheid waarbij deze het veranderen van de ventilatorsnelheid onmogelijk maakt.
- Het apparaat kan niet drogen bij een kamertemperatuur van minder dan 18 °C.
- Het drogen is een door een microcomputer gestuurd ontvochtigingsproces dat excessieve luchtkoeling regelt op basis van de door u ingestelde kamertemperatuur. (Kan niet gebruikt worden bij verwarmen.)
  1. Totdat de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt, reageert de compressor in samenhang met de binnenventilator op de veranderingen van de kamertemperatuur en gaat automatisch aan en uit.
  2. Als de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt dan stopt zowel de compressor als de binnenventilator. Daarna gaan na 10 minuten de compressor en de binnenventilator telkens voor 3 minuten weer aan om de luchtvochtigheid laag te houden.

Verwarmen stand

"DEFROST" display
Wordt slechts weergegeven tijdens ontdooien.

"STAND BY" display
Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.

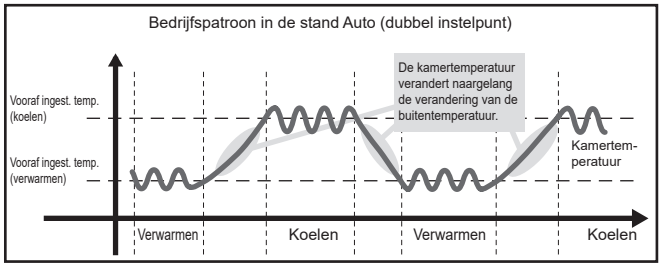
⚠ **Voorzichtig:**

- **Stel uw nooit voor langere perioden bloot aan koele lucht. Teveel blootstelling aan koele lucht is slecht voor uw gezondheid en moet daarom vermeden worden.**
- **Als de airconditioner in dezelfde ruimte samen met gasbranders wordt gebruikt, dan moet u ervoor zorgen dat de ruimte grondig geventileerd wordt. Onvoldoende ventilatie kan door zuurstoftekort tot ongelukken leiden.**
- **Plaats een gasbrander nooit in de (uitblaas) luchtstroom van de airconditioner. Als dit toch gebeurt kan dit tot onvolledige verbranding van de gasbrander leiden.**
- **De microcomputer werkt in de volgende gevallen:**
  - Er wordt geen lucht uitgeblazen als u het apparaat op verwarmen zet.
    - Om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt, wordt de binnenventilator geleidelijk hoger geschakeld van heel lichte luchtstroom naar zwakke luchtstroom naar de ingestelde luchtstroom al naar gelang de verhoging van de temperatuur van de uitgeblazen lucht. Wacht een ogenblik totdat de luchtstroom er normaal uitgeblazen wordt.
  - De ventilator draait niet op de ingestelde snelheid.
    - Bij sommige modellen schakelt het systeem over op een heel lichte luchtstroom als de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt heeft. In andere gevallen stopt het om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt tijdens ontdooien.

- Er komt lucht uit het apparaat zelfs als de operatie gestopt is.
  • De binnenventilator blijft soms voor ongeveer 1 minuut nadat u het apparaat hebt uitgezet doordraaien om de extra hitte die door de elektrische verwarming is afgegeven, eruit te blazen. De ventilatorsnelheid verandert naar laag of hoog.

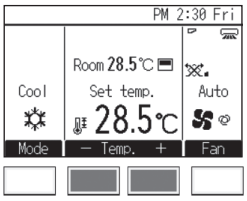
De stand Auto (dubbel instelpunt)

In de bedrijfsstand Auto (dubbel instelpunt) kunt u twee vooraf ingestelde temperaturen opgeven: een voor koelen en een voor verwarmen. Afhankelijk van de kamertemperatuur zal de binnenunit automatisch gaan koelen of verwarmen om de kamertemperatuur binnen het aangegeven bereik te houden.
De unit gebruikt automatisch de vooraf ingestelde temperatuur voor de standen Koelen/Drogen en Verwarmen om de kamertemperatuur binnen het aangegeven bereik te houden. Deze stand is vooral effectief in tussenseizoenen, wanneer er grote temperatuurverschillen kunnen optreden en op een dag zowel koel- als verwarmcycli zullen voorkomen.



3.3. Vooraf ingestelde temperatuur

<Cool, Dry, Heat, en Auto (enkel instelpunt)>



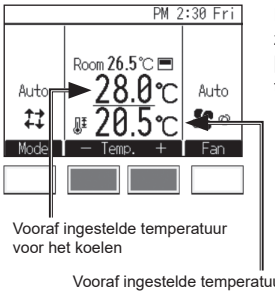
Druk op functietoets [F2] om de vooraf ingestelde temperatuur te verlagen en druk op functietoets [F3] als u deze wilt verhogen.

* Zie onderstaande tabel voor het instelbare temperatuurbereik voor de verschillende werkingsstanden.

* Er kan geen vooraf ingestelde temperatuur worden ingesteld voor de stand Ventilator.

* De temperatuur wordt gewijzigd in stappen van 0,5ºC, 1ºC, 1ºF, of 2ºF, afhankelijk van de instelling voor de temperatuureenheid.

<Auto (dubbel instelpunt)>



De huidige vooraf ingestelde temperaturen zullen verschijnen. Druk op de [F2] of [F3]-knop om het Instellingenscherm te tonen.

Bereik van de vooraf ingestelde temperatuur

Bedieningsstand	Bereik van de vooraf ingestelde temperatuur
Koelen/Drogen	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Verwarmen	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Auto (enkel instelpunt)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Auto (dubbel instelpunt)	Koelen: Gelijk aan het bereik van de voorafingestelde temperatuur voor de stand Koelen Verwarmen: Gelijk aan het bereik van de vooraf ingestelde temperatuur voor de stand Verwarmen *2*3*4
Ventilator	Niet instelbaar

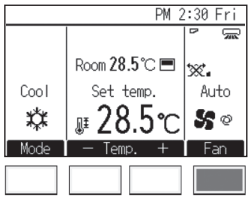
*1 Het instelbare temperatuurbereik kan verschillen en is afhankelijk van het model binnenunit.

*2 De vooraf ingestelde temperatuur voor de stand Auto (enkel of dubbel instelpunt) wordt weergegeven afhankelijk van het model binnenunit.

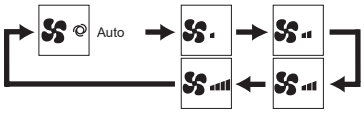
*3 Voor de vooraf ingestelde temperatuur voor de stand Koelen/Drogen en de vooraf ingestelde koeltemperatuur voor de stand Auto (dubbel instelpunt) worden dezelfde waarden gebruikt. Voor de vooraf ingestelde temperatuur voor de stand Verwarmen en de vooraf ingestelde verwarmingstemperatuur voor de stand Auto (dubbel instelpunten) worden ook dezelfde waarden gebruikt.

*4 De temperaturen voor koelen en verwarmen kunnen in de volgende situaties vooraf worden ingesteld.
- De vooraf ingestelde koeltemperatuur is hoger dan de verwarmingstemperatuur.
- Het verschil tussen de vooraf ingestelde koel- en de verwarmingstemperatuur moet gelijk zijn aan of groter zijn dan het minimale temperatuurverschil voor de binnenunit (afhankelijk van het model).

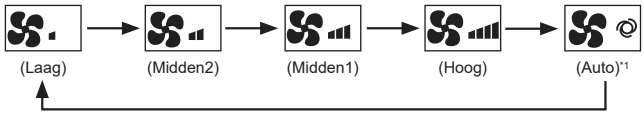
3.4. Ventilatorsnelheid



Druk op de functietoets [F4] en u doorloopt de ventilatorsnelheden in de volgende volgorde.



• Welke ventilatorsnelheden gebruikt kunnen worden, is afhankelijk van het model binnenunit.



*1 Deze instelling kan alleen met de MA-afstandsbediening worden aangepast.

• In elk van de volgende omstandigheden zal de werkelijke ventilatorsnelheid verschillen van de snelheid die op het scherm wordt weergegeven.
  1. Wanneer "STAND BY" (Stand-by) of "DEFROST" (Ontdooien) wordt weergegeven.
  2. Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan de temperatuurinstelling tijdens de stand verwarmen.
  3. Onmiddellijk na verwarmen (tijdens stand-by voor overschakelen van de bedrijfsstand).
  4. Tijdens de stand Drogen.
• De bedieningsstand wordt vanuit de fabriek standaard ingesteld op Auto.
• Als de direct luchtstroom vanuit het apparaat u stoort, kunt u de ventilatorsnelheid aanpassen.

4. Hoe u uw apparaat op een slimme manier kunt gebruiken

Zelfs minimale stappen om voor uw airconditioner te zorgen kunnen u helpen om het gebruik ervan veel effectiever te maken voor wat betreft prestaties, elektriciteitsverbruik, enz.

De correcte kamertemperatuur instellen

- In de koelstand is een temperatuurverschil van ongeveer 5 °C tussen binnen en buiten het beste.
- Als de kamertemperatuur met 1 °C wordt verhoogt als het apparaat op de koelstand staat, dan kunt u ongeveer 10 % elektriciteit besparen.
- Teveel koeling is slecht voor uw gezondheid. Het heeft ook een verspilling van elektriciteit tot gevolg.

Maak het filter grondig schoon

- Als het luchtfilter verstopt raakt, dan kan de luchtstroom en het effect van de airconditioner aanmerkelijk gereduceerd worden. Daarnaast kan het een defect tot gevolg hebben als deze conditie niet verholpen wordt. Het is speciaal van belang om het filter aan het begin van het koelings- en het verwarmingsseizoen schoon te maken. (Als er erg veel stof en vuil op het filter zit, maak het dan grondig schoon.)

Voorkom inkomende warmte tijdens koelen

- Om te verhinderen dat er warmte naar binnen komt als u aan het koelen bent, moet u de gordijnen dicht of de zonwering naar beneden doen om direct zonlicht buiten te sluiten. Doe ook de in- of uitgang van de ruimte niet open tenzij dat echt nodig is.

Soms moet u ventileren

- Omdat de lucht in een kamer die voor lange tijd gesloten is na verloop van tijd vuil wordt, is het soms nodig om de kamer te ventileren. Als u naast de airconditioner ook gasapparaten gebruikt, dan moet u speciale voorzorgsmaatregelen treffen. Als u de "LOSSNAY"-ventilatie-eenheid die door ons bedrijf ontwikkeld is, gebruikt, dan kunt u ventileren met minder verspilling. Raadpleeg uw dealer voor details over deze eenheid.

5. Het apparaat schoonhouden

Laat filteronderhoud altijd door onderhoudspersoneel uitvoeren.
Voordat u het apparaat schoonmaakt, zorg er dan voor dat u de stroomvoorziening UIT zet.

⚠ Voorzichtig:

- **Voordat u begint met schoonmaken, moet u het apparaat stoppen en de stroomvoorziening UITzetten. Onthoud dat de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait, hetgeen ernstige verwondingen kan veroorzaken.**
- **Binnenapparaten zijn uitgerust met filters om stof uit ingezogen lucht te verwijderen. Reinig de filters volgens de onderstaande procedures. (Het standaardfilter moet normaal gesproken eenmaal per week schoongemaakt worden, en het 'long-life' filter aan het begin van elk seizoen.)**
- **De levensduur van het filter is afhankelijk van de plaats waar het apparaat is geïnstalleerd en van de frequentie waarmee dit wordt gebruikt.**

Hoe te reinigen

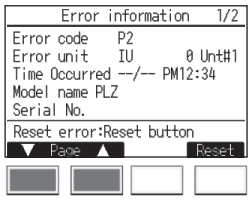
- Haal het stof er voorzichtig af of maak het schoon met de stofzuiger. In het geval van ernstige vervuiling moet u het filter in lauw water met een neutraal (af)wasmiddel wassen en het daarna goed uitspoelen om het wasmiddel er volledig uit te halen. Droog het filter na het afgewassen te hebben en zet het weer in het apparaat.

⚠ Voorzichtig:

- **Droog het filter niet door het aan direct zonlicht bloot te stellen of door het te verwarmen bij een vuur, enz. Als u dit doet kan het filter vervormen.**
- **Als u het filter in heet water (van meer dan 50 °C) wast, dan kan het ook vervormen.**
- **Giet of sproei nooit water of een brandbare spray op de airconditioner. Als u het apparaat op deze manier schoonmaakt kan dit een defect van de airconditioner, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.**

6. Problemen oplossen

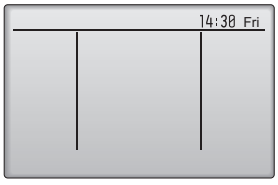
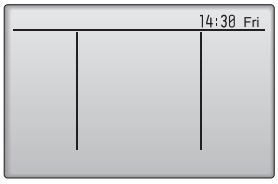
Wanneer zich een fout voordoet, verschijnt het volgende scherm en knippert de bedrijfs-LED. Controleer de foutstatus, stop de werking van het systeem en vraag advies aan uw dealer.



Foutcode (Error code), fout-unit (Error unit), koelmiddeladres (Ref. address), modelnaam van unit (Model name) en serienummer (serial No.) verschijnen.
De modelnaam (Model name) en het serienummer (serial No.) verschijnen alleen als deze informatie is geregistreerd.

Druk op functietoets [F1] of [F2] als u naar de volgende pagina wilt gaan.

Voordat u uw dealer belt om het apparaat te komen repareren, controleer dan eerst de volgende punten:

Probleem met het apparaat	Afstandsbediening	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De uitlijningslijn en klok worden niet weergegeven. Er verschijnt geen display op het scherm zelfs als de [AAN/UIT] knop wordt ingedrukt.	Stroomonderbreking.	Druk op de [AAN/UIT] knop nadat de stroom weer is hersteld.
		De hoofdschakelaar staat niet aan.	Zet de hoofdschakelaar aan.
		De zekering in de voeding is doorgebrand.	Vervang de zekering.
		De aardlekschakelaar is doorgeslagen.	Zet de aardlekschakelaar weer aan.
Er stroomt lucht uit het apparaat maar het koelt of verwarmt niet genoeg.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat aanstaat.	Onjuiste temperatuuraanpassing.	Nadat u de vooraf ingestelde temperatuur en de inlaattemperatuur hebt gecontroleerd op het LCD display, raadpleeg rubriek 3.3 "Vooraf ingestelde temperatuur", en pas dan de kamertemperatuur aan.
		Het filter zit dicht met vuil en stof.	Maak het filter schoon. (Zie hoofdstuk 5 "Het apparaat schoonhouden".)
		De luchtinlaat en -uitlaat van de binnen- of buitenapparaten zijn geblokkeerd.	Haal de obstakels weg.
		Er staan ramen en deuren open.	Doe ramen en deuren dicht.
Er komt geen koele of warme lucht uit.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat werkt.	Het mechanisme om te voorkomen dat het apparaat binnen 3 minuten opnieuw start, is in werking.	Wacht een poosje. (Om de compressor te beschermen is er een mechanisme ingebouwd dat voorkomt dat het apparaat binnen 3 minuten weer aangaat. Daarom kan het soms gebeuren dat de compressor niet direkt gaat werken. Het kan zijn dat het 3 minuten duurt voordat het apparaat weer aangaat.)
		De werking van het binnenapparaat is opnieuw gestart tijdens de verwarmings- of ontdooiingsfase.	Wacht een poosje. (Het apparaat zal gaan verwarmen als het ontdooien klaar is.)
Het apparaat doet het heel even en stopt dan weer.	De "CHECK" en de controlecode blinken op de LCD display.	De luchtinlaat en -uitlaat van de binnen- of buitenapparaten zijn geblokkeerd.	Probeer het opnieuw nadat u de obstakels hebt weggehaald.
		Het filter zit dicht met vuil en stof.	Probeer het opnieuw nadat u het filter hebt schoongemaakt. (Zie hoofdstuk 5 "Het apparaat schoonhouden".)
U kunt het geluid van de uitlaat en het draaien van de motor nog steeds horen nadat u het apparaat gestopt is.	Alle lichten zijn uit, behalve de uitlijningslijn en klok. 	Als andere binnenapparaten aan het koelen zijn, dan stopt het apparaat pas nadat het afvoermechanisme 3 minuten doorgelopen is nadat u de koelstand hebt uitgezet.	Wacht voor 3 minuten.
U kunt het geluid van de uitlaat en het draaien van de motor af en toe horen nadat u het apparaat hebt uitgezet.	Alle lichten zijn uit, behalve de uitlijningslijn en klok. 	Als andere binnenapparaten aan het koelen zijn, dan loopt het afvoerwater naar binnen. Als het afvoerwater verzameld is, dan begint het afvoersysteem met het afvoeren van het water.	Het stopt spoedig. (Als u het geluid meer dan 2-3 keer per uur hoort, moet u het apparaat na laten kijken.)
Er komt af en toe warme lucht uit het apparaat als de thermostaat UIT staat of als de ventilator werkt.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat aanstaat.	Als andere binnenapparaten op verwarmen staan, dan worden de regelkleppen van tijd tot tijd open en dicht gedaan om de stabiliteit van het systeem te behouden.	Het zal spoedig stoppen. (Als de temperatuur in een kleine ruimte oncomfortabel hoog wordt, zet het apparaat dan uit.)

Probleem met het apparaat	Afstandsbediening	Oorzaak	Oplossing
-	Er wordt een foutcode (1521, 1522, 1524, 5558) weergegeven.	Foutcode 1521, 1522, 1524: Koelmiddellekkage Foutcode 5558: Mogelijk sensorfout of kapotte bedrading	• Voer de reparatie nooit zelf uit. • Zet de netschakelaar van de airconditioner niet uit, neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht en geef de productnaam en de inhoud van het afstandsbedieningsdisplay door. (Als het display 1521, 1524 of 5558* aangeeft, wordt de circulatieprocedure uitgevoerd. In dat geval bestaat er risico op koelmiddellekkage, dus zet de netschakelaar niet uit, ventileer de ruimte, en neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht.) * De circulatieprocedure wordt uitgevoerd wanneer de EN 378-conforme instelling is ingeschakeld en foutcode 5558 wordt weergegeven.

• Als de werking stopt omdat de stroom uitvalt, treedt het [herstartblokkeercircuit bij stroomuitval] in werking, om te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld blijft ook als de stroomtoevoer wordt hersteld. In dat geval drukt u nogmaals op de [AAN/UIT] toets om de werking te hervatten.

Als de problemen niet weggaan nadat u het bovenstaande gecontroleerd hebt, schakel dan de hoofdschakelaar UIT en neem contact op met uw dealer met informatie over de naam van het product, de aard van het probleem, enz. Als er een foutmelding op het display knippert, geef deze code dan aan uw dealer door. Probeer nooit het apparaat zelf te repareren.

De volgende symptomen duiden niet op defecten van de airconditioner:

- De uitgeblazen lucht van de airconditioner kan soms een bepaalde geur afgeven. Dit komt door sigarettenrook die in de lucht in de kamer is blijven hangen, de reuk van cosmetica, geurtjes van muren, meubels, enz. die door de airconditioner zijn opgenomen.
- Een sissend geluid is hoorbaar onmiddellijk nadat de airconditioner gestart of gestopt is. Dit is het geluid van het koelmiddel dat in de airconditioner stroomt. Dit duidt niet op een storing.
- De airconditioner maakt soms krakende of klikkende geluiden aan het begin of einde van koelen of verwarmen. Dit is het geluid dat wordt veroorzaakt door wrijving op het voorpaneel veroorzaakt door inkrimping en uitzetting door temperatuurschommelingen. Dit duidt niet op een storing.
- De ventilatorsnelheid verandert hoewel er aan de instelling niets gewijzigd is. Aan het begin van een verwarmingscyclus wordt de ventilatorsnelheid automatisch van een lagere tot de ingestelde snelheid verhoogd om te voorkomen dat er eerst koude lucht geventileerd wordt. Wanneer de terugstroomlucht te warm wordt of de ventilatorsnelheid te hoog oploopt, wordt de snelheid automatisch verlaagd om de ventilatormotor te beschermen.

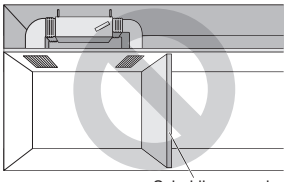
7. Installatie, verplaatsen van het apparaat en controles

Montageplaats

Raadpleeg uw dealer voor montage- en verplaatsingsdetails.

⚠ Waarschuwing:

- **Installeer geen scheidingswanden die uitlaten of inlaten insluiten en de ruimte afdichten.**



⚠ Voorzichtig:

- **Monteer de airconditioner nooit op een plaats waar er een risico bestaat dat brandbare gassen kunnen lekken. Als er gas lekt en dit zich rond het apparaat ophoopt, dan kan dit brand tot gevolg hebben.**
- **Monteer de airconditioner nooit op de volgende plaatsen:**
  - op plaatsen waar veel machineolie aanwezig is
  - in kuststreken, op plaatsen waar de lucht erg zout is
  - waar de luchtvochtigheid hoog is
  - waar er hete bronnen in de omgeving zijn
  - op plaatsen waar er zwavelhoudende gassen in de lucht zitten
  - waar er zich machines met een hoge frequentie bevinden (een lasapparaat met een hoge frequentie, enz.)
  - waar er veel zuuroplossingen worden gebruikt
  - waar regelmatig speciale sprays worden gebruikt
- **Monteer het apparaat horizontaal. Anders kan er zich waterlekkage voordoen.**
- **Neem bij de montage van airconditioners in ziekenhuizen en dergelijke gebouwen voldoende maatregelen voor lawaaibestrijding.**

Als de airconditioner wordt gebruikt in één van de hierboven genoemde omgevingen, dan kunt u veel defecten verwachten. Het wordt aanbevolen om deze montageplaatsen te vermijden.
Neem voor meer details contact op met uw dealer.

Elektrische werkzaamheden

⚠ Voorzichtig:

- **Het elektrische werk moet gedaan worden door een erkend installateur overeenkomstig [technische normen met betrekking tot elektrische installaties], [interne bedradingsvoorschriften], en de montagehandleiding. De montage moet gebeuren met gebruik van gescheiden elektrische circuits. Het gebruik van andere producten aangesloten op dezelfde voedingsbron kan tot kortsluiting leiden.**
- **Sluit de aardingskabel nooit op een gas- of waterleiding, een bliksemafleider of een aardingskabel voor de telefoon aan. Neem voor details contact op met uw dealer.**
- **Op sommige montageplaatsen is de montage van een aardlekschakelaar verplicht. Neem voor details contact op met uw dealer.**

Verplaatsing

- Als u de airconditioner weghaalt of ergens anders monteert als u uw huis verbouwt of als u verhuist, neem dan van te voren contact op met uw dealer om de kosten van het verplaatsen van het apparaat te berekenen.

⚠ Voorzichtig:

- **Als u de airconditioner verplaats of ergens anders monteert, neem dan contact op met uw dealer. Verkeerde installatie kan resulteren in elektrische schokken, brand, enz.**

Let ook op lawaaioverlast

- Selecteer een plaats waar u het apparaat wilt monteren, die het gewicht van de airconditioner volledig kan dragen en waar lawaai en trillingen kunnen worden verminderd.
- Kies een plaats waar koele en warme lucht en lawaai van de luchtuitlaat van het buitenapparaat geen probleem geven voor de buren.
- Als u een ander voorwerp vlak naast de luchtuitlaat van het buitenapparaat plaatst, dan kan de airconditioner minder prestaties en meer lawaai afgeven. Vermijd het om andere voorwerpen in de buurt van de luchtuitlaat te plaatsen.
- Als de airconditioner een vreemd geluid afgeeft, neem dan contact op met uw dealer.

Onderhoud en nazicht

- Als de airconditioner in meerdere seizoenen wordt gebruikt, dan kan de binnenkant vuil worden, hetgeen de prestaties vermindert. Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan het apparaat vieze geurtjes afgeven en kan de afvoer vuil worden door stof en vuil, enz.

8. Inspectie en onderhoud

8.1. Richtlijnen voor preventief onderhoud

De volgende onderhoudsintervallen geven de geschatte intervallen aan voor het vervangen en repareren van onderdelen op basis van periodieke inspecties. Het betekent niet noodzakelijk dat bij een onderhoudsinterval vervanging vereist is.
De onderhoudsintervallen hebben geen invloed op de garantieperiode.

Onderdelen	Inspectieinterval	Onderhoudsinterval*
Motor (ventilator, afvoerpomp)	1 jaar	20.000 uur
Lager		15.000 uur
Elektrische doos		25.000 uur
Warmtewisselaar		5 jaar
Elektronische expansieklep		20.000 uur
Sensor (thermistor, koelmiddelsensor, enz.)		5 jaar
Afvoerbak		8 jaar

- De bovenstaande tabel toont de belangrijkste onderdelen. Raadpleeg het onderhoudscontract voor meer informatie.
- Dit onderhoudsinterval is een geschatte periode tot de dag waarop het onderhoud moet worden uitgevoerd om het product gedurende lange tijd veilig te kunnen gebruiken.
  Gebruik de bovenstaande tabel voor uw onderhoudsplanning (bijv. voor het plannen van een budget voor onderhoudsinspecties).
  Afhankelijk van de inhoudelijke afspraken in het onderhoudscontract kunnen de daadwerkelijke inspectie- en onderhoudsintervallen korter zijn dan in de bovenstaande tabel.
- Per onderhoudsleverancier kunnen de onderhouds- en inspectiepunten verschillen.
  Vraag dit na bij uw onderhoudsleverancier bij het afsluiten van een onderhoudscontract.

* De volgende gebruiksomstandigheden worden verondersteld.

- Normaal gebruik zonder veelvuldig IN/UIT-schakelen (bij normaal gebruik wordt uitgegaan van minder dan 6 keer per uur IN/UIT-schakelen)
- Het aantal bedrijfsuren is gebaseerd op 10 uur per dag / 2500 uur per jaar.

Wanneer het apparaat onder de volgende omstandigheden wordt gebruikt, kan het onderhoudsinterval korter worden.

- Als het apparaat wordt gebruikt in een omgeving met hoge temperaturen en luchtvochtigheid of waar deze snel veranderen
- Als het apparaat wordt gebruikt in een omgeving met grote schommelingen in de stroomvoorziening (vervorming van spanning, frequentie en golfvorm) (alleen binnen het toegestane bereik)
- Als het apparaat wordt gebruikt in een omgeving waar het apparaat kan worden blootgesteld aan trillingen of mechanische schokken
- Als het apparaat wordt gebruikt in een omgeving waar stof, zout, giftige gassen zoals zwaveldioxide en waterstofsulfide, en olienevel aanwezig zijn
- Als het apparaat vaak in/uit wordt geschakeld en gedurende lange periodes actief is (bijv. air-conditioning gedurende 24 uur per dag)

9. Specificaties

PEFY-MS-VMA(L)-A1 serie

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Voedingsbron				~220-240 V 50Hz		
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Netto gewicht			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)	Koelen	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Verwarmen	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Externe statische druk		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Geluidsdrukniveau*5 (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)		Koelen	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Verwarmen	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filter				Standaard filter		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Voedingsbron				~220-240 V 50Hz		
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Netto gewicht			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)	Koelen	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Verwarmen	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Externe statische druk		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Geluidsdrukniveau*5 (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)		Koelen	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Verwarmen	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filter				Standaard filter		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Voedingsbron				~220-240 V 50Hz		
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Netto gewicht			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)	Koelen	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Verwarmen	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Externe statische druk		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Geluidsdrukniveau*5 (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)		Koelen	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Verwarmen	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filter				Standaard filter		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Voedingsbron				~220-240 V 50Hz	
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Afmetingen (Hoogte / Breedte / Diepte)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Netto gewicht			kg	38(37)	42(41)
Ventilator	Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)	Koelen	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Verwarmen	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Externe statische druk		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Geluidsdrukniveau*5 (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)		Koelen	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Verwarmen	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filter				Standaard filter	

Opmerking: * Bedrijfstemperatuur van binnenapparaat.
Koelmodus: 15 °C NB – 24 °C NB
Verwarmingsmodus: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 De koel- en verwarmingscapaciteit geeft de maximale waarde aan als het apparaat gebruikt wordt onder de volgende omstandigheden.
<Koelen> Binnen: 27 °C DB/19 °C NB Buiten: 35 °C DB
<Verwarmen> Binnen: 20 °C DB Buiten: 7 °C DB/6 °C NB

*2 De externe statische druk is in de fabriek op 35 Pa ingesteld.

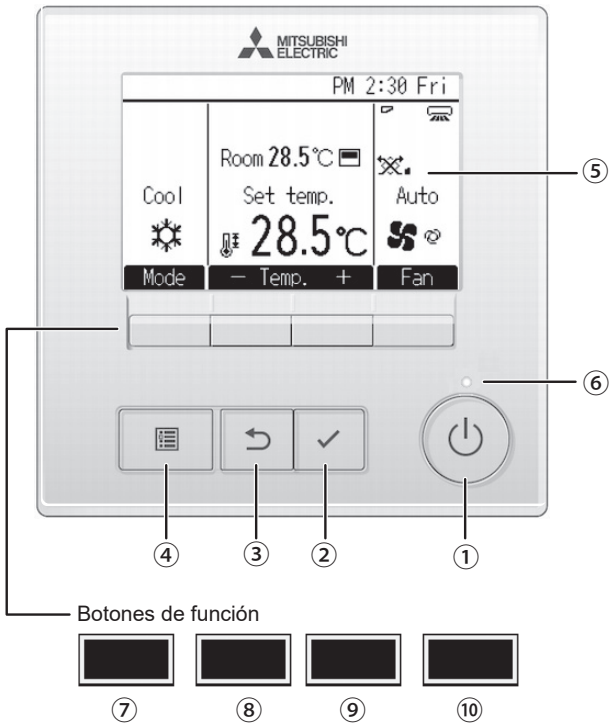
*3 De externe statische druk is in de fabriek op 40 Pa ingesteld.

*4 De externe statische druk is in de fabriek op 50 Pa ingesteld.

*5 De bedrijfsruis zijn de gegevens die verkregen zijn in een echovrije kamer.

nl

Sección de funcionamiento



① Botón [ENCENDIDO/APAGADO]

Presione para ENCENDER/APAGAR la unidad interior.

② Botón [ACEPTAR]

Presione para guardar la configuración.

③ Botón [VOLVER]

Pulse para volver a la pantalla anterior.

④ Botón [MENÚ]

Presione para ir al Menú principal.

⑤ LCD con iluminación de fondo

Aparecerá la configuración de operaciones.
Cuando la luz de fondo esté apagada, al presionar cualquier botón se ilumina la luz de fondo y permanece encendida durante un periodo de tiempo determinado dependiendo de la pantalla.

Cuando la luz de fondo está apagada, la luz se enciende al presionar cualquier botón, que no realizará su función. (salvo el botón [ENCENDIDO/APAGADO])

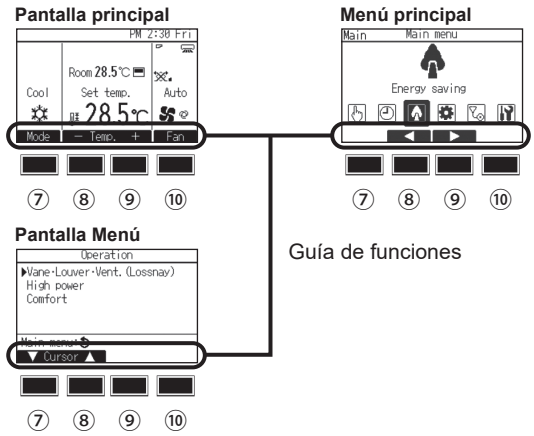
⑥ Lámpara de ENCENDIDO/APAGADO

Esta lámpara se ilumina en verde mientras la unidad esté en funcionamiento.
Parpadea cuando se está iniciando el controlador remoto o cuando hay un error.

Nota: El control remoto PAR-42MAAB es compatible con el sistema de detección de fugas de refrigerante R32 y va equipado con una alarma para avisarle de fugas de refrigerante.
Consulte el manual de instalación del PAR-42MAAB para el método de ajuste del controlador remoto supervisor para controlar conjuntamente la fuga de refrigerante en el sistema de refrigerante.

Nota: El PAR-42MAAB emitirá una alarma con 65 dB. La intensidad del sonido de la alarma debe ser 15 dB mayor que la del ruido de fondo, por lo que debe instalarse el PAR-42MAAB en la habitación con un ruido de fondo de 50 dB como máximo.

Las funciones de los botones de función cambian dependiendo de la pantalla. Consulte la guía de funciones de los botones que aparece en la parte inferior del LCD para ver las funciones que tienen en cada una de las pantallas.
Cuando el sistema se controla a nivel central, la guía de función del botón que corresponde al botón bloqueado no aparecerá.



⑦ Botón de función [F1]

Pantalla principal: Presione para cambiar el modo de operación.
Pantalla Menú: El botón de función varía según la pantalla.

⑧ Botón de función [F2]

Pantalla principal: Presione para disminuir la temperatura.
Menú principal: Presione para mover el cursor hacia la izquierda.
Pantalla Menú: El botón de función varía según la pantalla.

⑨ Botón de función [F3]

Pantalla principal: Presione para aumentar la temperatura.
Menú principal: Presione para mover el cursor hacia la derecha.
Pantalla Menú: El botón de función varía según la pantalla.

⑩ Botón de función [F4]

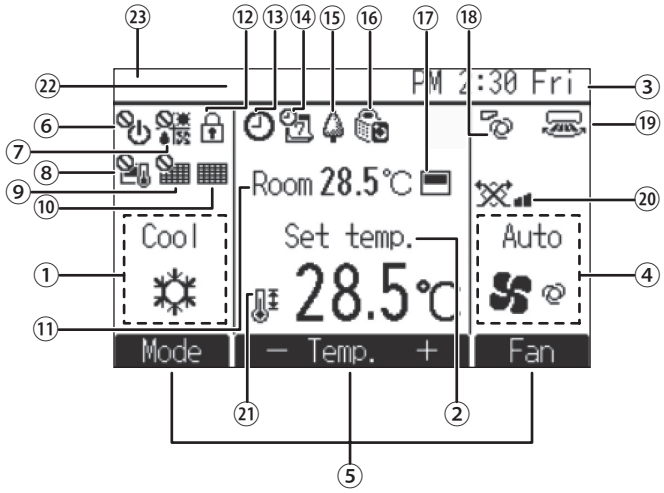
Pantalla principal: Presione para cambiar la velocidad del ventilador.
Pantalla Menú: El botón de función varía según la pantalla.

Sección de la pantalla

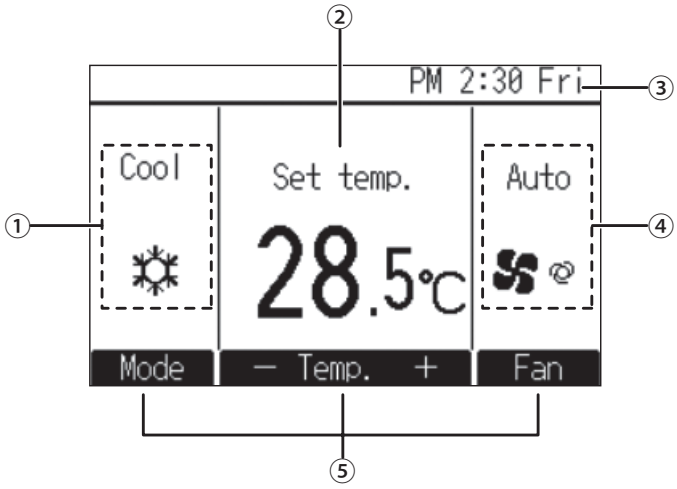
La pantalla principal se puede visualizar en dos modos diferentes: "Completo" y "Básico". Por defecto, viene configurada a "Completo". Para cambiar al modo "Básico", cambie la configuración en la configuración de la pantalla principal.

Modo completo

* Todos los iconos se muestran para explicar su significado.



Modo básico



① Modo de operación

Aquí aparece el modo de funcionamiento de la unidad interior.

② Temperatura de consigna

Aquí aparece la configuración predeterminada de temperatura.

③ Hora

Aquí aparece la hora actual.

④ Velocidad del ventilador

La configuración de la velocidad del ventilador aparece aquí.

⑤ Guía de funciones del botón

Aquí aparecen las funciones de los botones correspondientes.

⑥

Aparece cuando el ENCENDIDO/APAGAO se controla a nivel central.

⑦

Aparece cuando el modo de funcionamiento se opera a nivel central.

⑧

Aparece cuando la temperatura de consigna se controla a nivel central.

⑨

Aparece cuando la función de restauración del filtro se controla a nivel central.

⑩

Indica cuando necesita mantenimiento el filtro.

⑪ Temperatura de la habitación

Aquí aparece la temperatura actual de la habitación.

⑫

Aparece cuando los botones están bloqueados.

⑬

Aparece cuando está habilitada la función “Program. On/Off”, “Modo noche” o programador “Auto-Off”.

aparece al deshabilitar el programador mediante el sistema de control centralizado.

⑭

Aparece cuando se activa el programador semanal.

⑮

Aparece mientras la unidad está funcionando en modo ahorro de energía. (No aparecerá en algunos modelos de unidades interiores)

⑯

Aparece mientras las unidades exteriores están funcionando en modo silencioso.

⑰

Aparece cuando el termistor incorporado en el controlador remoto está activado para controlar la temperatura de la habitación (⑪).

aparece cuando el termistor de la unidad interior está activado para controlar la temperatura de la habitación.

⑱

Indica la configuración del álabe.

⑲

Indica la configuración de la tablilla.

⑳

Indica la configuración de la ventilación.

㉑

Aparece cuando se restringe el rango de temperatura de consigna.

㉒ Control centralizado

Aparece durante cierto periodo de tiempo cuando se maneja un elemento controlado de forma centralizada.

㉓ Pantalla de error preliminar

Aparece un código de error durante el error preliminar.

La mayoría de la configuraciones (excepto ENCENDER/APAGAR, modo, velocidad del ventilador y temperatura) se pueden hacer desde el Menú principal.

Índice

1. Medidas de seguridad 5
   1.1. Instalación 5
   1.2. Durante el funcionamiento 6
   1.3. Eliminación de la unidad 7
2. Nombres y funciones de los diversos componentes 7
3. Cómo manejar la unidad 7
   3.1. ENCENDER/APAGAR 7
   3.2. Modo de operación 7
   3.3. Temperatura de consigna 8
   3.4. Velocidad del ventilador 8
4. Consejos prácticos para usar el acondicionador 9
5. Mantenimiento de la máquina 9
6. Solución de problemas 10
7. Instalación, tareas de transferencia y verificación 11
8. Inspección y mantenimiento 12
   8.1. Guía de mantenimiento preventivo 12
9. Especificaciones 13

Nota

Fig. 1

Este símbolo es solo para los países correspondientes.
Este símbolo es conforme a la directiva 2012/19/UE, artículo 14, Información para usuarios y Anexo IX, y/o a la directiva 2006/66/CE, artículo 20, Información para usuarios finales y Anexo II.
Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados. Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos. Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo (Fig.1), este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración.
Esto se indicará de la forma siguiente: Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: plomo (0,004%)
En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados. Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos. ¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

1. Medidas de seguridad

es

► **Antes de poner en marcha la unidad, lea detenidamente todas las "Medidas de seguridad".**
► **En el apartado "Medidas de seguridad" se enumeran instrucciones importantes sobre seguridad. Cerciórese de que se cumplen.**

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS PRESENTES EN LA UNIDAD

A2L	ATENCIÓN (Riesgo de incendio)	Este símbolo es solo para el refrigerante R32. El tipo de refrigerante usado se indica en la placa de datos de la unidad de exterior. El refrigerante R32 es inflamable. Si hay una fuga de refrigerante, o este entra en contacto con el fuego o con piezas que generan calor, puede formar gases nocivos y generar un riesgo de incendio.
	Lea con precaución el MANUAL DE INSTRUCCIONES antes del uso.	
	El personal de servicio debe leer detenidamente el MANUAL DE INSTRUCCIONES y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes del uso.	
	El MANUAL DE INSTRUCCIONES, el MANUAL DE INSTALACIÓN y demás manuales similares contienen más información.	

Símbolos utilizados en el texto

⚠ **Advertencia:**
Describe las medidas de seguridad que deben cumplirse para evitar el riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario.

⚠ **Precaución:**
Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

: Indica una acción que debe evitarse.
: Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes.
: Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.
: Indica que debe tenerse cuidado con las piezas giratorias. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>
: Tenga cuidado con las descargas eléctricas. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>

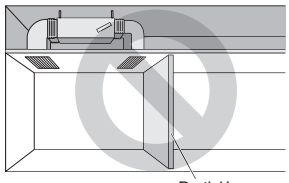
⚠ **Advertencia:**
Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

1.1. Instalación

► **Una vez leído este manual, consérvelo junto con el manual de instalación en un lugar seguro para poder consultarlo siempre que lo necesite. Si la unidad será utilizada por otra persona, cerciórese de que se le entrega este manual.**

⚠ **Advertencia:**

- **No instale la unidad en un lugar expuesto a humo, gas o productos químicos.**
  El sensor de refrigerante instalado en la unidad interior podría reaccionar y mostrar un error de fuga de refrigerante.
- **No introduzca ninguna fuente de ignición activa (p. ej., llamas abiertas, aparatos de gas o calefactores eléctricos) en un espacio que esté por debajo de la superficie mínima requerida. Asegúrese de que haya una superficie mínima requerida que no incluya la superficie ocupada por muebles y otros elementos.**
- **No utilice ninguna fuente de ignición potencial para localizar una fuga de refrigerante.**
- **No instale particiones que encierren las salidas o entradas y sellen el espacio.**



- **Estos dispositivos no están disponibles para el público en general.**
- **La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.**
- **Utilice sólo accesorios autorizados por Mitsubishi Electric y pida a su distribuidor o a una empresa autorizada que se los instale. La incorrecta instalación de los accesorios puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.**
- **El Manual de Instalación detalla el método recomendado de instalación. Cualquier alteración estructural necesaria para la instalación deberá cumplir las normas locales de edificación y obra.**
- **No repare nunca la unidad ni la traslade a otro lugar usted mismo. La incorrecta realización de una reparación puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego. Si necesita reparar o trasladar la unidad, consulte a su distribuidor.**
- **Mantenga las partes eléctricas alejadas del agua (agua de lavado), etc.**
- **Eso puede dar como resultado descargas eléctricas, incendio o humo.**
  Nota 1: Cuando lave el intercambiador de calor y el recipiente de drenaje, haga que la caja de control, el motor, el sensor de refrigerante y el LEV permanezcan secos, mediante la utilización de una cubierta impermeable.
  Nota 2: Nunca drene el agua de lavado del Recipiente de Drenaje y del Intercambiador de Calor usando la Bomba de Drenaje. Drénelos por separado.

- **No está previsto el uso de este equipo por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o mental disminuida, o carentes de conocimientos y experiencia, a menos que lo hagan siguiendo las instrucciones de uso bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad.**
- **Este equipo está diseñado para expertos o usuarios formados de tiendas, de la industria de la iluminación y de granjas, o a personal lego para uso comercial.**
- **No utilice aditivo detector de fuga.**
- **Durante la instalación, reubicación o mantenimiento del acondicionador, recargue los conductos de refrigerante únicamente con el refrigerante que se indica en la unidad de exterior. No mezcle tipos de refrigerante diferentes, y no permita que penetre aire en los conductos de refrigerante.**
  - Si el aire se mezcla con el refrigerante, puede causar una subida de presión anormal en los conductos de refrigerante, lo que podría causar su explosión y otros riesgos.
  - El uso de un refrigerante distinto al indicado para el sistema causará un fallo mecánico, una anomalía de funcionamiento en el sistema o una avería en la unidad. En el peor de los casos, ello podría poner en riesgo la seguridad del producto.
  - También podría suponer un quebrantamiento de la normativa aplicable.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION no es responsable de cualquier anomalía o accidente derivantes del uso del tipo de refrigerante equivocado.
- **Esta unidad interior debe instalarse en una estancia de superficie igual o superior a la indicada en el manual de instalación de la unidad de exterior. Consulte el manual de instalación de la unidad de exterior.**

1) Unidad exterior

⚠ Advertencia:
- **La unidad exterior debe instalarse sobre una superficie plana y estable, en un lugar en el que no haya acumulación de nieve, de hojas o de basura.**
- **No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad. Podría caer y hacerse daño y los objetos podrían caer causando lesiones.**

⚠ Precaución:
- **La unidad exterior deberá instalarse en un lugar donde el aire y el ruido que produce la unidad no molesten a los vecinos.**

2) Unidad interior

⚠ Advertencia:
- **La unidad interior se instalará de forma segura. Si la unidad se monta suelta, podría caer causando daño.**

3) Controlador remoto

⚠ Advertencia:
- **El controlador remoto debe instalarse de forma que quede fuera del alcance de los niños.**

4) Manguito de drenaje

⚠ Precaución:
- **Asegúrese de que el manguito de drenaje se instala de forma que en drenaje pueda fluir sin trabas. Una instalación incorrecta puede producir goteos que dañarían el mobiliario.**

5) Toma de corriente, fusible o interruptor de corte

⚠ Advertencia:
- **Verifique que la unidad esté conectada mediante una línea dedicada. Otros aparatos conectados a la misma fuente de alimentación pueden provocar una sobrecarga.**
- **Asegúrese de que hay un interruptor principal de corriente.**
- **Asegúrese de que la corriente de red coincide con el voltaje de la unidad y del fusible o interruptor de corte. No instale nunca un fusible con capacidad mayor a la indicada.**

6) Conexión a tierra

⚠ Precaución:
- **La unidad debe estar correctamente conectada a tierra. No conecte nunca el cable de toma de tierra a una tubería de gas, de agua, conductor eléctrico o cable de tierra telefónico. Si la unidad no se conecta correctamente a tierra puede haber peligro de descarga eléctrica.**
- **Compruebe con frecuencia que el cable de tierra de la unidad exterior está correctamente conectado tanto al terminal de tierra de la unidad como a los electrodos de toma de tierra.**

1.2. Durante el funcionamiento

⚠ Advertencia:
- **No apague el disyuntor excepto si nota olor a quemado, o al realizar operaciones de mantenimiento o inspección.**
  No puede suministrarse alimentación al sensor de refrigerante instalado en la unidad interior, y el sensor no puede detectar las fugas de refrigerante. Esto podría provocar un incendio.
- **No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.**
- **No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.**
- **No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.**
- **No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento. Puede resultar herido si toca piezas giratorias, calientes o de alto voltaje.**
- **No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire ya que pueden ocurrir graves accidentes debido a la alta velocidad de giro de la unidad. Tenga especial cuidado cuando haya niños cerca.**
- **Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.**
- **Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.**
- **No sobreenfríe. La temperatura má adecuada para el interior está a unos 5 °C menos que la exterior.**
- **No permita que minusválidos o niños permanezcan en plena corriente de aire del acondicionador. Podría causar problemas de salud.**
- **Use únicamente los medios recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación o para la limpieza.**
- **Esta unidad interior debe almacenarse en estancias en las que no haya dispositivos de ignición de funcionamiento continuo tales como llamas abiertas, aparatos de gas o calefactores eléctricos.**
- **No perfore ni queme esta unidad interior ni los conductos de refrigerante.**
- **Tenga en cuenta que el refrigerante puede ser inodoro.**

⚠ Precaución:
- **No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.**
- **No tuerza ni tire del cable del controlador remoto ya que podría dañar al controlador remoto y provocar un mal funcionamiento.**
- **Nunca quite la cubierta superior del mando a distancia, porque dejaría al descubierto las placas de los circuitos impresos y si se tocan se puede estropear o provocar un incendio.**
- **Nunca limpie el mando a distancia con gasolina, disolvente u otros productos químicos, porque podría decolorarlo y provocar alguna avería. Para quitar las manchas más resistentes, moje un paño con un poco de detergente neutro disuelto en agua, escúrralo bien, quite las manchas y vuelva a pasar un paño bien seco.**
- **No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior. La colocación de muebles altos cerca de la unidad interior o de objetos como cajas grandes cerca de la unidad exterior puede reducir el rendimiento de la unidad.**
- **No dirija la corriente de aire hacia plantas o animales enjaulados.**
- **Ventile la habitación con frecuencia. Si la unidad funciona continuamente en una habitación cerrada durante mucho tiempo, el aire se viciará.**
- **Cuando el interruptor esté encendido, el ventilador puede entrar en funcionamiento repentinamente.**
  Tenga en cuenta que el ventilador entrará en funcionamiento automáticamente cuando el sensor de refrigerante detecte una fuga de refrigerante. Mantenga una distancia segura del ventilador para evitar lesiones.

En caso de avería

⚠ Advertencia:
- **Sustituya el sensor de refrigerante cuando el controlador remoto muestre el error de fuga de refrigerante "1521 o 1522" o el fallo del sensor de refrigerante "5558". Póngase en contacto con la tienda donde adquirió el producto. Si sigue utilizando un sensor de refrigerante que no puede detectar fugas de refrigerante puede provocar un incendio en caso de que se produzca una fuga de refrigerante.**
- **Nunca repare personalmente el acondicionador. Ante qualquier avería o servicio, avise siempre a su proveedor. Una reparación defectuosa puede provocar fugas de agua, descarga eléctrica, un incendio, etc.**
- **Si el mando a distancia muestra alguna indicación de error, el acondicionador de aire no funciona o se produce cualquier tipo de anomalía, pare la unidad y póngase en contacto con su proveedor. Si deja la unidad funcionando en tales condiciones puede provocar alguna avería o un incendio.**
- **Si los fusibles saltan con frecuencia, avise a su proveedor. Si deja que siga pasando eso, podría llegar ocurrir alguna avería o un incendio.**
- **Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni por personas inválidas sin el control de una persona adulta.**
- **Los niños pequeños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo de aire acondicionado.**
- **Si se producen fugas de gas refrigerante, pare la unidad, ventile bien la habitación y avise a su proveedor. Si mantiene la unidad funcionando en esa situación, podría producirse algún accidente provocado por la falta de oxígeno.**

Cuando el acondicionador de aire no vaya a usarse durante un tiempo prolongado

- **Si no va a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado debido a los cambios de estación, etc., téngalo en marcha durante 4 – 5 horas en modo de ventilación para que el interior se seque completamente. Si no lo hace así, podrían formarse antihigiénicas e insalubres manchas de moho en algunas zonas de la habitación.**
- **Cuando no vaya a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado, desconecte la fuente de alimentación. Si la deja conectada podría llegar a gastar varias decenas de vatios y también podría provocarse algún incendio debido a la acumulación de polvo u otras sustancias.**
- **Cuando vaya a usar de nuevo el acondicionador, conecte la fuente de alimentación por lo menos 12 horas antes de ponerlo realmente en marcha. No tenga la fuente de alimentación desconectada durante períodos de uso intenso ya que podría estropearse la unidad.**

1.3. Eliminación de la unidad

⚠ Advertencia:

- **Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor. Si las conducciones se extraen incorrectamente puede haber fuga de refrigerante (gas de fluorocarbono) que entre en contacto con su piel causándole daño. La liberación del gas a la atmósfera también perjudica al medio ambiente.**

2. Nombres y funciones de los diversos componentes

Instalación y desinstalación del filtro

[Fig. A] (P.2)

⚠ Precaución:

- **Al quitar el filtro del aire, deben tomar precauciones para evitar que el polvo le caiga en los ojos. Si ha de subirse en un taburete para quitar el filtro, tenga cuidado de no caerse.**
- **Apague el interruptor de alimentación cuando tenga que cambiar el filtro.**

3. Cómo manejar la unidad

3.1. ENCENDER/APAGAR

ENCENDER

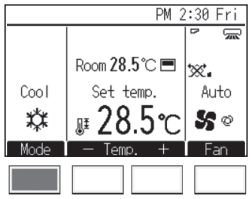
Presione el botón [ENCENDIDO/APAGADO].
La lámpara de ENCENDIDO/APAGADO se iluminará en verde y comenzará a funcionar la unidad.

* La unidad funcionará con el modo de funcionamiento, la temperatura de consigna y la velocidad del ventilador que se hayan ajustado previamente.

APAGAR

Presione de nuevo el botón de [ENCENDIDO/APAGADO].
La lámpara de ENCENDIDO/APAGADO se apagará y la unidad dejará de funcionar.

3.2. Modo de operación



Presione el botón [F1] para ver los modos de operación en el orden de: “Frío, Secar, Vent., Auto y Calor”.
Seleccione el modo de funcionamiento deseado.

Frío | Secar
Vent. | Auto
Calor

* Los modos de funcionamiento que no estén disponibles para la unidad interior conectada no aparecerán en la pantalla.

* En función del modelo de unidad interior, se puede ajustar una o dos temperaturas de consigna (punto(s) de ajuste único o doble) para el Modo automático.

Qué significa que parpadee el icono de modo
El icono de modo parpadeará cuando las otras unidades en el mismo sistema de refrigeración (conectado a la misma unidad exterior) están funcionando ya en un modo diferente. En este caso, el resto de la unidad en el mismo grupo podrá funcionar solamente en el mismo modo.

Modo secar

- El ventilador interior gira a baja velocidad y se desactiva la posibilidad de cambiar de velocidad.
- El modo de deshumidificación no puede funcionar a la temperatura de la habitación o a menos de a 18 °C.
- La deshumidificación es una función activada por microordenador que controla la excesiva refrigeración del aire de acuerdo con la temperatura de la habitación elegida.
  1. Hasta que se alcanza la temperatura elegida, el compresor y el ventilador interior funcionan conjuntamente según los cambios de temperatura de la habitación y repiten automáticamente la operación ON/OFF.
  2. Cuando se alcanza la temperatura elegida, tanto el compresor como el ventilador interior se paran. Cuando la parada dura 10 minutos, ambos vuelven a activarse durante tres minutos para mantener bajo el nivel de humedad.

Modo calor

Pantalla “DESCONGELACIÓN”
Sólo se muestra durante la operación de desescarchado.

Pantalla “CALENTANDO”
Sólo se muestra desde la puesta en marcha hasta el momento en que empieza a salir aire caliente.

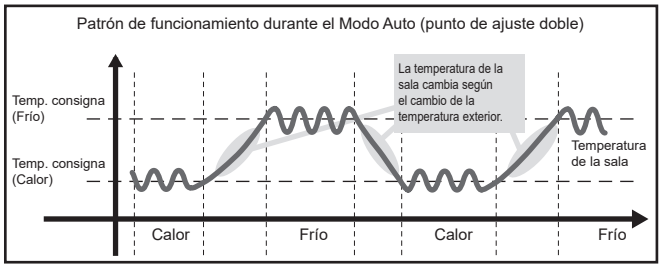
⚠ Precaución:

- **No se exponga nunca directamente a la corriente de aire frío. La exposición excesiva al aire frío es mala para la salud y, por consiguiente, debería evitarla.**
- **Cuando el acondicionador de aire se una conjuntamente con sopletes, por más ventilada que esté la zona, puede producirse algún incidente provocado por la falta de oxígeno.**
- **Nunca ponga un soplete en un lugar en que esté directamente expuesto a la corriente de aire del acondicionador.**
  Si lo hace, la combustión del soplete será defectuosa.
- **El microordenador funciona en los siguientes casos:**
  - El aire no sale cuando se activa la calefacción.
    - Pare evitar que se escape aire frío, el ventilador interior va incrementando la fuerza de la corriente de aire de forma gradual, empezando muy débilmente y aumentando hasta llegar a la intensidad indicada a medida que aumenta la temperatura de la corriente de aire. Espere un momento hasta que el aire salga de forma natural.
  - El ventilador gira a la velocidad indicada.
    - En algunos modelos, el sistema cambia a una corriente de aire muy débil cuando la temperatura de la habitación alcanza el nivel indicado. En otros casos, el ventilador se detiene para evitar que salga aire frío durante la operación de desescarchado.
  - El aire sigue saliendo aunque la unidad esté parada.
    - Aproximadamente un minuto después de parar la unidad, el ventilador interior gira de vez en cuando para eliminar el calor extra generado con el calefactor eléctrico, etc. La velocidad del ventilador cambia para baja o alta.

es

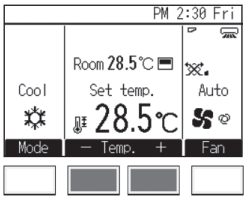
Modo Auto (punto de ajuste doble)

Si el modo de funcionamiento está ajustado en Modo Auto (punto de ajuste doble), se pueden ajustar dos temperaturas de consigna (una para refrigeración y otra para calefacción). En función de la temperatura de la sala, la unidad interior funcionará automáticamente en el modo de refrigeración o el de calefacción y mantendrá la temperatura de la sala dentro del rango preestablecido.
Las temperaturas de consigna que se especifican para el modo Frío/Secar y el modo Calor se utilizarán para controlar automáticamente la temperatura de la sala manteniéndose dentro de las temperaturas de consigna. Este modo es especialmente efectivo durante las estaciones intermedias cuando la diferencia entre la temperatura más alta y la más baja es amplia y tanto el modo de calefacción como el de refrigeración se utilizan el mismo día.



3.3. Temperatura de consigna

<"Frío", "Secar", "Calor" y "Auto" (punto de ajuste único)>



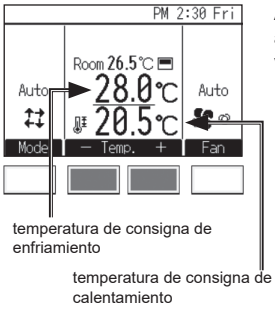
Pulse el botón [F2] para disminuir la temperatura preestablecida y pulse el botón [F3] para aumentarla.

* Consulte la tabla a continuación para la franja de temperaturas ajustables para los distintos modos de funcionamiento.

* La temperatura de consigna no se puede establecer para el modo Vent.

* En función del ajuste Unidad de temperatura, las temperaturas se reducirán o incrementarán en pasos de 0,5 °C, 1 °C, 1 °F o 2 °F.

<Modo "Auto" (punto de ajuste doble)>



Aparecerán las temperaturas preestablecidas actuales. Pulse el botón [F2] o [F3] para visualizar la pantalla Ajustes.

Rango de temperatura de consigna

Modo de operación	Rango de temperatura de consigna
Frío/Secar	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Calor	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Auto (punto de ajuste único)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Auto (puntos de ajuste doble)	Frío: Igual que el rango de temperatura de consigna para el modo Frío Calor: Igual que el rango de temperatura de consigna para el modo Calor *2*3*4
Vent.	No se puede configurar

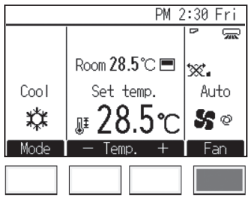
*1 El rango de temperatura ajustable varía en función del modelo de unidad interior.

*2 Aparecerá la temperatura de consigna para el Modo Auto (punto(s) de ajuste único o doble) en función del modelo de unidad interior.

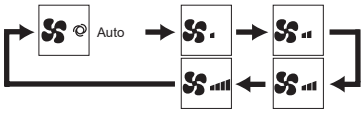
*3 Se utilizan los mismos valores para la temperatura de consigna del modo Frío/Secar y la temperatura de consigna de refrigeración del Modo Auto (puntos de ajuste doble). Asimismo, se utilizan los mismos valores para la temperatura de consigna del modo Calor y la temperatura de consigna de calefacción del Modo Auto (puntos de ajuste doble).

*4 Las temperaturas de consigna de refrigeración y calefacción se pueden ajustar bajo las siguientes condiciones.
- La temperatura de consigna de refrigeración es superior a la temperatura de consigna de calefacción.
- La diferencia entre las temperaturas de consigna de refrigeración y de calefacción es igual o superior a la diferencia mínima de temperatura que varía con el modelo de unidad interior.

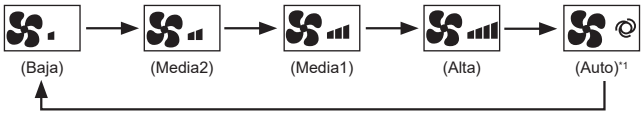
3.4. Velocidad del ventilador



Presione el botón [F4] para ver las velocidades del ventilador en el siguiente orden.



- El número de velocidades de ventilador disponibles depende del modelo de unidad interior.



*1 Este ajuste sólo puede configurarse con el controlador remoto MA.

- La velocidad real del ventilador será distinta de la velocidad mostrada en la pantalla LCD si se cumple alguna de las siguientes condiciones.
  1. Cuando se muestre "CALENTANDO" o "DESCONGELACIÓN".
  2. Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura de consigna durante el modo de calefacción.
  3. Inmediatamente después del funcionamiento de calefacción (durante el modo de espera para cambiar de modo de funcionamiento).
  4. Durante el modo Secar
- El modo de operación viene predeterminado en Auto de fábrica.
- Si no se siente cómodo con la corriente de aire directa de la unidad interior, cambie la velocidad del ventilador.

4. Consejos prácticos para usar el acondicionador

Incluso los más pequeños detalles en el cuidado del acondicionador de aire pueden ayudarle a usarlo de forma más provechosa en lo que se refiere a la eficacia del acondicionamiento de aire, al consumo de electricidad, etc.

Ajustar la temperatura de la habitación

- En el modo de refrigeración, lo óptimo es que haya una diferencia de 5 °C entre la temperatura exterior y la interior.
- Puede ahorrar hasta un 10 % del consumo de electricidad solamente con aumentar la temperatura de la habitación en 1 °C.
- Las temperaturas demasiado bajas no son buenas para la salud y, además, suponen un elevado consumo de electricidad.

Limpiar meticulosamente el filtro

- Si la pantalla del filtro de aire se atasca, el efecto acondicionador de la corriente de aire se verá significativamente reducido. Además, si esta situación se prolonga, se puede producir una avería. Es particularmente importante limpiar el filtro al principio de la temporada de refrigeración o de calefacción. (Cuando se haya acumulado mucho polvo o suciedad, limpie el filtro meticulosamente.)

Evitar la entrada de calor cuando esté activada la refrigeración

- Para evitar la entrada de calor cuando se esté usando la refrigeración, instale cortinas o persianas en las ventanas para detener los rayos del sol. Tampoco debe abrir las puertas de entrada o salida excepto en caso estricta necesidad.

Ventilar de forma periódica

- Puesto que el aire de una habitación que está cerrada mucho tiempo se enrarece, será necesario ventilar periódicamente la habitación. Se deben tomar precauciones especiales cuando el acondicionador de aire se use conjuntamente con otros aparatos que funcionen con gas. Si usa nuestra unidad de ventilación “LOSSNAY”, podrá realizar la ventilación con un gasto menor. Pida a su proveedor más información sobre esta unidad.

5. Mantenimiento de la máquina

El mantenimiento del filtro debe realizarlo una persona de servicio cualificada. Antes de proceder a tareas de mantenimiento, apague la fuente de alimentación.

⚠ Precaución:

- **Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación. Recuerde que el ventilador está girando en el interior a una velocidad elevada, lo que supone un grave riesgo de heridas.**
- **Las unidades interiores están equipadas con un filtro que elimina el polvo del aire aspirado. Limpie los filtros siguiendo los procedimientos de abajo. (El filtro estándar debe limpiarse normalmente una vez a la semana, mientras que el filtro de larga duración debería limpiarse al principio de cada estación.)**
- **La duración del filtro depende del lugar en que se ha instalado la unidad y de su funcionamiento.**

Cómo limpiar el filtro

- Quite el polvo sacudiéndolo suavemente o con un aspirador. En caso de manchas resistentes, lave el filtro con un detergente neutro disuelto en agua templada; después, aclare bien los restos de jabón. Después de lavar el filtro, séquelo y póngalo en su sitio.

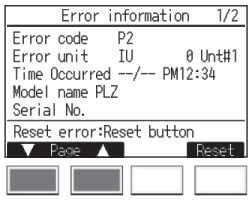
⚠ Precaución:

- **No seque el filtro poniéndolo directamente al sol ni exponiéndolo al calor de una llama. El calor puede provocar la deformación del filtro.**
- **El filtro también puede quedar deformado si lo lava con agua a una temperatura superior a los 50 °C.**
- **Nunca vierta agua ni pulverice con esprays inflamables en el acondicionador de aire. Si lo limpia usando estos procedimientos puede provocar averías, un cortocircuito e incluso un incendio.**

es

6. Solución de problemas

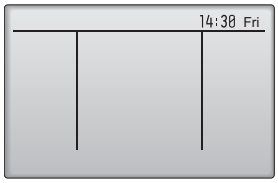
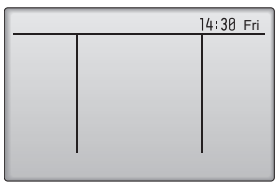
Si se produce un error, aparecerá la pantalla siguiente y el LED de funcionamiento parpadeará. Revise el estado del error, detenga la operación y consulte a su distribuidor.



Código de error, unidad de error, dirección de refrigerante, nombre de modelo de la unidad y número de serie.
El nombre de modelo y el número de serie solamente aparecerán si se ha registrado la información.

Presione el botón [F1] o [F2] para ir a la página siguiente.

Antes de llamar al servicio de averías, compruebe los siguientes puntos:

Estado de la máquina	Mando a distancia	Causa	Solución del problema
No se pone en marcha.	No se muestran el borde de línea ni el reloj. No se muestra ningún indicador cuando se pulsa el botón [ENCENDIDO/APAGADO].	Corte de corriente.	Pulse el botón [ENCENDIDO/APAGADO] después de que vuelva la corriente.
		La fuente de alimentación está apagada (OFF).	Encienda la fuente de alimentación (ON).
		Ha saltado el fusible de la fuente de alimentación.	Sustituya el fusible.
		Ha saltado el interruptor de pérdida a tierra.	Vuelva a instalar el interruptor de pérdida a tierra.
El aire no sale suficientemente caliente o suficientemente frío.	El visor de cristal líquido indica que el acondicionador está funcionando.	Ajuste inadecuado de la temperatura.	Después de comprobar en el visor de cristal líquido la temperatura programada y la temperatura de entrada, consulte la sección 3.3 “Temperatura de consigna”, y programe adecuadamente la temperatura.
		El filtro está lleno de polvo o suciedad.	Limpie el filtro (Consulte la sección 5 “Mantenimiento de la máquina”.)
		Hay algún obstáculo en la entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior.	Quítelo.
		Las puertas y las ventanas están abiertas.	Ciérrelas.
No sale aire frío o caliente.	El visor de cristal líquido indica que el acondicionador está funcionando.	El circuito de prevención de reinicialización está activado durante 3 minutos.	Espere un momento. (Para proteger al compresor, la unidad interior lleva incorporado un circuito de prevención de reinicialización que dura unos 3 minutos. Por consiguiente, hay algunas ocasiones en que el compresor no empieza a funcionar inmediatamente. A veces no será necesario esperar los 3 minutos enteros.)
		La unidad interior se puso en marcha otra vez durante la operación de calefacción y desercarchado.	Espere un momento. (El proceso de calefacción continuará después de finalizar el desescarchado.)
Se pone en marcha durante un momento, pero se para en seguida.	En el mando de a distancia se muestran de forma intermitente el indicador “COMPROBAR” y el código de verificación.	Hay algún obstáculo en la entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior.	Quítelo y vuelva a poner en marcha la unidad.
		El filtro está lleno de polvo y suciedad.	Limpie el filtro y vuelva a poner en marcha la unidad. (Consulte la sección 5 “Mantenimiento de la máquina”.)
Se sigue oyendo el ruido del drenaje y de la rotación del motor después de parar la unidad.	Todas las luces están apagadas excepto el borde de línea y el reloj. 	Cuando otras unidades interiores están funcionando en modo de refrigeración, si paramos una unidad que está también en ese modo, en ésta pone en marcha el mecanismo de drenaje durante unos 3 minutos y después se para.	Espere unos 3 minutos.
Se sigue oyendo de forma intermitente el ruido del drenaje y de la rotación del motor después de parar la unidad.	Todas las luces están apagadas excepto el borde de línea y el reloj. 	Cuando otras unidades interiores están funcionando en modo de refrigeración, se sigue recogiendo el agua del drenaje. Cuando se recoge este agua, el mecanismo de drenaje se pone en marcha.	Se parará en seguida. (Si el ruido se produce más de 2 ó 3 veces por hora, llame al servicio de averías.)
Durante el modo de ventilación sale aire caliente de forma intermitente con el termostato desconectado.	El visor de cristal líquido indica que el acondicionador está funcionando.	Cuando otras unidades interiores están funcionando en modo de calefacción, las válvulas de control se abren de vez en cuando para mantener la estabilidad del sistema.	Se parará en seguida. (Si la habitación es pequeña y la temperatura se vuelve incómodamente elevada, pare la unidad.)

Estado de la máquina	Mando a distancia	Causa	Solución del problema
-	Se muestra un código de error (1521, 1522, 1524, 5558).	Código de error 1521, 1522, 1524: Fuga de refrigerante Código de error 5558: Posible fallo del sensor o cable roto	• Nunca lo repare por su cuenta. • Sin apagar el disyuntor del acondicionador de aire, póngase en contacto con la tienda donde adquirió el producto e infórmeles del nombre del producto y del contenido que se muestra en el controlador remoto. (Si la indicación es 1521, 1524 o 5558*, se efectuará la circulación. En este caso, existe riesgo de fuga de refrigerante, por lo que no apague el disyuntor de alimentación, ventile la habitación y póngase en contacto con la tienda donde adquirió el producto.) * Se efectúa la circulación cuando se activa el ajuste conforme a EN 378 y aparece el código de error 5558.

• Si el aparato deja de funcionar por un fallo de alimentación, el [circuito de prevención de reinicio por fallo de alimentación] se pone en marcha y la unidad permanece desactivada aunque se restaure la alimentación. En este caso, pulse el botón [ENCENDIDO/APAGADO] de nuevo para iniciarlo.

Si los fallos de funcionamiento persisten después de haber comprobado todo lo anterior, apague la fuente de alimentación, póngase en contacto con su proveedor e infórmele del nombre del producto, de la naturaleza del fallo, etc. Si la pantalla de información de error parpadea, dígale al distribuidor los contenidos de la pantalla (código de error). No intente nunca reparar personalmente la unidad.

Los siguientes no son síntomas de ninguna avería:

- El aire del acondicionador produce algún tipo de olor. Esto se debe a que el acondicionador aspira el humo de los cigarrillos y el olor de los cosméticos, de las paredes, de los muebles, etc.
- Se oye un ruido siseante inmediatamente después de poner en marcha o parar el acondicionador. Este ruido se debe al flujo del refrigerante en el interior del acondicionador de aire. Esto es normal.
- A veces se oye algún chasquido al principio o al final de los modos de refrigeración o calefacción. Este es el ruido de fricción del panel frontal de otras secciones debido a la expansión y contracción provocadas por el cambio de temperatura. Esto es normal.
- La velocidad del ventilador cambia aunque no se hayan cambiado los ajustes. El aire acondicionado aumenta la velocidad del ventilador automáticamente de forma gradual desde una velocidad menor hasta la velocidad a la que se ha ajustado para que no se expulse aire frío al iniciar la calefacción. También reduce la velocidad del ventilador para proteger el motor del ventilador cuando la temperatura del aire de retorno o la velocidad del ventilador aumenta demasiado.

es

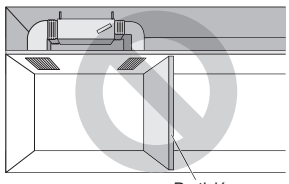
7. Instalación, tareas de transferencia y verificación

Consideraciones sobre el lugar de instalación

Pida a su proveedor información detallada sobre la instalación y el traslado de la instalación.

⚠ Advertencia:

- **No instale particiones que encierren las salidas o entradas y sellen el espacio.**



Partición

⚠ Precaución:

- **Nunca instale el acondicionador de aire en un lugar en que puedan producirse escapes de gas. Si hay escapes de gas y éste se acumula alrededor de la unidad puede producirse un incendio.**
- **Nunca instale el acondicionador de aire en los siguientes lugares:**
  - donde haya una gran cantidad de aceite industrial
  - cerca de áreas marítimas o playas con un entorno muy salino
  - donde haya demasiada humedad
  - donde haya manantiales de agua caliente
  - donde haya gas sulfúrico
  - donde haya maquinaria que funcione con ondas de alta frecuencia (por ejemplo, un soldador de alta frecuencia, etc.)
  - donde se usen con frecuencia soluciones ácidas
  - donde se usen con frecuencia esprays especiales
- **Instale la unidad en posición horizontal para evitar que se produzcan fugas de agua.**
- **Tome medidas contra las interferencias cuando instale el acondicionador de aire en hospitales o empresas relacionadas con la comunicación.**

Si el acondicionador de aire se instala en cualquiera de los ambientes mencionados anteriormente, es de esperar que se produzcan averías frecuentes. Se aconseja evitar estos lugares de instalación.
Pídale más información a su proveedor.

Consideraciones sobre las tareas eléctricas

⚠ Precaución:

- **Las tareas eléctricas debe llevarlas a cabo personal que esté cualificado como instalador electricista según los estándares técnicos para las instalaciones eléctricas, que siga las indicaciones del manual de instrucciones para la instalación y use solamente circuitos exclusivos. El uso de otros productos en la fuente de alimentación puede provocar que salten los fusibles y los interruptores.**
- **No conecte nunca el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos, ni al cable del teléfono. Solicite información de su proveedor.**
- **En determinados lugares de instalación es obligatorio el uso de interruptores de pérdida a tierra. Solicite información de su proveedor.**

Consideraciones sobre el traslado de la instalación

- Cuando quite o reinstale el acondicionador de aire porque reforme su hogar o porque se traslade de domicilio, consulte con su proveedor para determinar por anticipado el coste del trabajo técnico necesario para trasladar la instalación.

⚠ Precaución:

- **Cuando quiera quitar y reinstalar el acondicionador de aire, consulte con su proveedor. Una instalación defectuosa puede provocar un cortocircuito, un incendio, etc.**

Tenga también en cuenta

- Cuando realice la instalación, elija un lugar que pueda resistir perfectamente el peso del acondicionador de aire y en el que se reduzcan al mínimo los ruidos y las vibraciones.
- Elija un lugar en el que ni el aire frío o caliente ni el ruido de la salida de la unidad exterior molesten a los vecinos.
- Si hay algún obstáculo cerca de la salida de aire de la unidad exterior, puede pasar que baje el rendimiento y aumente el ruido. Evite poner cualquier tipo de obstáculo cerca de la salida de aire.
- Si su acondicionador de aire produce un ruido anormalmente alto, avise a su proveedor.

Mantenimiento e inspección

- Si el acondicionador de aire se usa durante varias temporadas, su interior puede ensuciarse, lo que reduciría su rendimiento. Según sean las condiciones de uso, se pueden generar malos olores y el drenaje puede verse negativamente afectado por el polvo y la suciedad, etc.

8. Inspección y mantenimiento

8.1. Guía de mantenimiento preventivo

Los siguientes intervalos de mantenimiento indican los intervalos estimados de sustitución de piezas y reparaciones requeridas como resultado de inspecciones periódicas. No significa necesariamente que se requieran sustituciones en los intervalos de mantenimiento.
Los intervalos de mantenimiento no son indicativos del periodo de garantía.

Piezas	Intervalo de inspección	Intervalo de mantenimiento*
Motor (ventilador, bomba de drenaje)	1 año	20.000 horas
Cojinete		15.000 horas
Cuadro eléctrico		25.000 horas
Intercambiador de calor		5 años
Válvula de expansión electrónica		20.000 horas
Sensor (termistor, sensor de refrigerante, etc.)		5 años
Bandeja de drenaje		8 años

- La tabla anterior muestra las partes principales. Consulte los detalles en el contrato de mantenimiento.
- Este intervalo de mantenimiento es un periodo estimado hasta el día en que debe realizarse el mantenimiento para utilizar el producto de forma segura durante mucho tiempo.
  Guíese por la tabla anterior para planificar el mantenimiento (por ejemplo, para planificar el presupuesto de las inspecciones de mantenimiento).
  Dependiendo del contenido del contrato de mantenimiento, los intervalos reales de inspección y mantenimiento pueden ser más cortos que los de la tabla anterior.
- Los elementos de mantenimiento e inspección podrían ser diferentes dependiendo de los proveedores de mantenimiento.
  Por favor, consulte a su proveedor de mantenimiento al cerrar un contrato de mantenimiento.

* Se presuponen las siguientes condiciones de uso.

- Uso normal sin INICIOS/PARADAS frecuentes (se presupone que el número de INICIOS/PARADAS es inferior a 6 veces por hora en uso normal)
- Se presupone que las horas de funcionamiento son 10 horas al día / 2.500 horas al año.

Si el equipo se utiliza en las siguientes condiciones, el intervalo de mantenimiento puede acortarse.

- Si el equipo se utiliza en un entorno en el que la temperatura y la humedad sean elevadas o cambien drásticamente
- Si el equipo se utiliza en un entorno en el que las fluctuaciones de la fuente de alimentación (la distorsión de la tensión, la frecuencia y la forma de onda) sean grandes (solo dentro del rango permitido)
- Si el equipo se utiliza en un entorno en el que pueda recibir vibraciones o choques mecánicos
- Si el equipo se utiliza en un entorno con presencia de polvo, sal, gases tóxicos como el dióxido de azufre y el sulfuro de hidrógeno, y neblina de aceite
- Si el equipo se inicia/para con frecuencia y funciona durante largos periodos (funcionamiento del aire acondicionado las 24 horas del día)

9. Especificaciones

Serie PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Fuente de alimentación				~220-240 V 50Hz		
Capacidad de refrigeración*1 / Capacidad de calefacción*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensiones (Altura / Anchura / Fondo)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Peso neto			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilador	Velocidad de la corriente de aire (Baja-Media2-Media1-Alta)	Refrigeración	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Calefacción	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Presión estática externa		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Nivel de presión de sonido*5 (Baja-Media2-Media1-Alta)		Refrigeración	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Calefacción	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filtro				Filtro estándar		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Fuente de alimentación				~220-240 V 50Hz		
Capacidad de refrigeración*1 / Capacidad de calefacción*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensiones (Altura / Anchura / Fondo)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Peso neto			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilador	Velocidad de la corriente de aire (Baja-Media2-Media1-Alta)	Refrigeración	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Calefacción	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Presión estática externa		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Nivel de presión de sonido*5 (Baja-Media2-Media1-Alta)		Refrigeración	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Calefacción	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filtro				Filtro estándar		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Fuente de alimentación				~220-240 V 50Hz		
Capacidad de refrigeración*1 / Capacidad de calefacción*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Dimensiones (Altura / Anchura / Fondo)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Peso neto			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilador	Velocidad de la corriente de aire (Baja-Media2-Media1-Alta)	Refrigeración	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Calefacción	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Presión estática externa		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Nivel de presión de sonido*5 (Baja-Media2-Media1-Alta)		Refrigeración	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Calefacción	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filtro				Filtro estándar		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Fuente de alimentación				~220-240 V 50Hz	
Capacidad de refrigeración*1 / Capacidad de calefacción*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Dimensiones (Altura / Anchura / Fondo)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Peso neto			kg	38(37)	42(41)
Ventilador	Velocidad de la corriente de aire (Baja-Media2-Media1-Alta)	Refrigeración	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Calefacción	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Presión estática externa		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Nivel de presión de sonido*5 (Baja-Media2-Media1-Alta)		Refrigeración	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Calefacción	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filtro				Filtro estándar	

Nota: * Temperatura de funcionamiento de la unidad interior.
Modo de refrigeración: 15 °C TH – 24 °C TH
Modo de calefacción: 15 °C TS – 27 °C TS

*1 La capacidad de refrigeración/calefacción indica el valor máximo cuando se trabaja en las siguientes condiciones.
<Refrigeración> Interior: 27 °C TS/19 °C TH Exterior: 35 °C TS
<Calefacción> Interior: 20 °C TS Exterior: 7 °C TS/6 °C TH

*2 La presión estática externa configurada en fábrica es de 35 Pa.

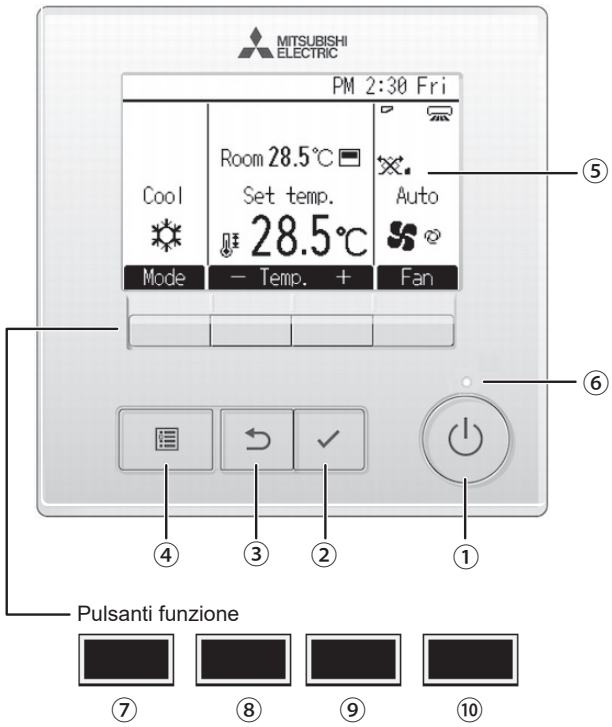
*3 La presión estática externa configurada en fábrica es de 40 Pa.

*4 La presión estática externa configurada en fábrica es de 50 Pa.

*5 El ruido de funcionamiento corresponde a los datos obtenidos en una habitación insonora.

es

Sezione comandi



① Pulsante [ON/OFF]

Premere per accendere/spegnere (ON/OFF) l'unità interna.

② Pulsante [SCEGLI]

Premere per salvare le impostazioni.

③ Pulsante [INDIETRO]

Premere per tornare alla schermata precedente.

④ Pulsante [MENU]

Premere per attivare il Menu principale.

⑤ LCD retroilluminato

Apparirà l'impostazione dell'operazione.
Quando la retroilluminazione è disattivata, premere un pulsante per attivarla: essa rimarrà in funzione per un certo periodo di tempo secondo la schermata.

Quando la retroilluminazione è disattivata, premendo un pulsante viene attivata e non esegue le sue funzioni (eccetto il pulsante [ON/OFF]).

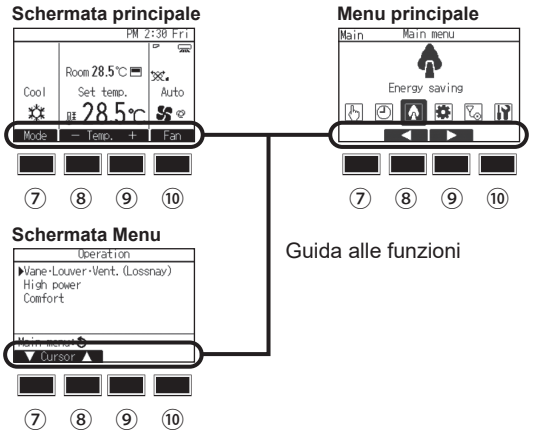
⑥ Lampada ON/OFF

La luce verde si accende quando l'unità è in funzione. Essa lampeggia quando il comando remoto è in avviamento o se si è verificato un errore.

Nota: Il telecomando PAR-42MAAB è compatibile con il sistema di rilevamento perdite del refrigerante R32 ed è dotato di un allarme che segnala eventuali perdite di refrigerante. Consultare il manuale di istruzioni di PAR-42MAAB per il metodo di impostazione del telecomando di supervisione, che consente di monitorare collettivamente la perdita di refrigerante nel sistema di refrigerazione.

Nota: PAR-42MAAB emetterà un suono di allarme da 65 dB. L'intensità del suono dell'allarme deve essere superiore di 15 dB rispetto a quella del rumore di fondo, quindi installare PAR-42MAAB in una stanza con un rumore di fondo di massimo 50 dB.

Le funzioni dei pulsanti funzione variano secondo la schermata. Consultare la guida ai pulsanti funzione in basso sull'LCD per le funzioni relative alla schermata corrente.
Quando il sistema è controllato in maniera centrale, la guida ai pulsanti funzione corrispondente al pulsante bloccato non appare.



⑦ Pulsante funzione [F1]

Schermata principale: Premere per cambiare la modalità di funzionamento.
Schermata Menu: La funzione dei tasti varia in base alla schermata.

⑧ Pulsante funzione [F2]

Schermata principale: Premere per diminuire la temperatura.
Menu principale: Premere per spostare il cursore a sinistra.
Schermata Menu: La funzione dei tasti varia in base alla schermata.

⑨ Pulsante funzione [F3]

Schermata principale: Premere per diminuire la temperatura.
Menu principale: Premere per spostare il cursore a destra.
Schermata Menu: La funzione dei tasti varia in base alla schermata.

⑩ Pulsante funzione [F4]

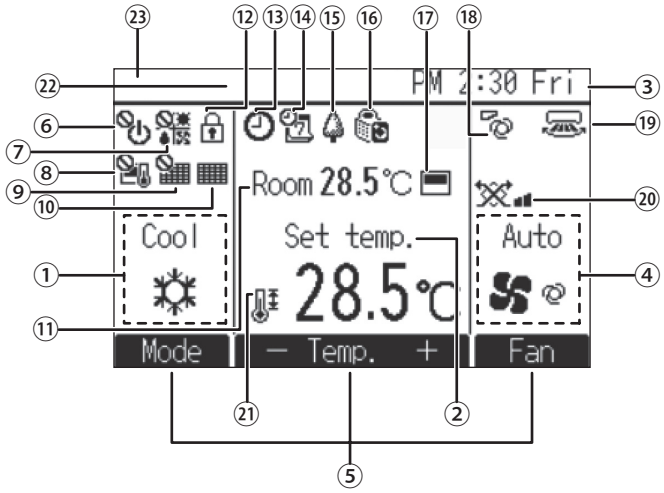
Schermata principale: Premere per cambiare la velocità del ventilatore.
Schermata Menu: La funzione dei tasti varia in base alla schermata.

Sezione display

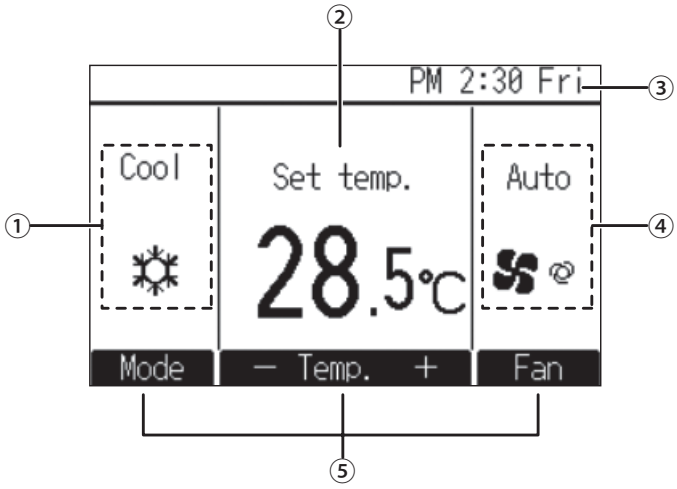
La schermata principale può essere visualizzata in due modi: "Completo" e "Base". L'impostazione predefinita di fabbrica è "Completo". Per passare alla modalità "Base", cambiare l'impostazione nella schermata principale.

Modalità completo

* Sono visualizzate tutte le icone per la definizione.



Modalità base



① Modo operativo

Visualizza la modalità operativa dell'unità interna.

② Temperatura impostata

Visualizza la temperatura preimpostata.

③ Orologio

Visualizza l'ora corrente.

④ Velocità ventilatore

Visualizza l'impostazione della velocità del ventilatore.

⑤ Guida alla funzione dei tasti

Visualizza le funzioni dei tasti corrispondenti.

⑥

Appare quando il funzionamento ON/OFF è controllato in maniera centrale.

⑦

Appare quando la modalità operativa è controllata in maniera centrale.

⑧

Appare quando la temperatura impostata è controllata in maniera centrale.

⑨

Appare quando la funzione reset del filtro è controllata in maniera centrale.

⑩

Indica quando è necessaria la manutenzione del filtro.

⑪ Temperatura ambiente

Visualizza la temperatura ambiente corrente.

⑫

Appare quando i pulsanti sono bloccati.

⑬

Appare quando viene abilitata la funzione "On/Off Timer", "Riduzione notturna", o Timer "Auto-off".

appare quando il timer viene disabilitato dal sistema di controllo centralizzato.

⑭

Appare quando è attivato il temporizzatore settimanale.

⑮

Appare quando le unità sono in modalità risparmio energetico. (Non apparirà on alcuni modelli di unità interne)

⑯

Appare quando le unità esterne sono in modalità silenziosa.

⑰

Appare quando il termistore integrato sul comando remoto è attivato per monitorare la temperatura ambiente (⑪).

appare quando il termistore nell' unità interna è attivato per monitorare la temperatura ambiente.

⑱

Indica l'impostazione del deflettore.

⑲

Indica l'impostazione del louver.

⑳

Indica l'impostazione della ventilazione.

㉑

Appare quando l'intervallo della temperatura impostata è limitato.

㉒ Controllo centralizzato

Appare per un certo periodo di tempo quando si utilizza una voce controllata in modo centralizzato.

㉓ Display errore preliminare

Appare un codice errore durante l'errore preliminare.

La maggior parte delle impostazioni (eccetto ON/OFF, modalità, velocità del ventilatore, temperatura) possono essere eseguite dal menu principale.

Indice

1. Misure di sicurezza....5
   1.1. Installazione....5
   1.2. Durante il funzionamento dell'unità....6
   1.3. Eliminazione dell'unità....7
2. Nomi e funzioni delle varie parti....7
3. Come far funzionare i'unita....7
   3.1. Accendere/spegnere....7
   3.2. Modo operativo....7
   3.3. Temperatura impostata....8
   3.4. Velocità ventilatore....8
4. Uso ottimale dell'unità....9
5. Manutenzione dell'unità....9
6. Ricerca dei guasti....10
7. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione....11
8. Ispezione e manutenzione....12
   8.1. Linee guida per la manutenzione preventiva....12
9. Dati tecnici....13

Nota

Fig. 1

Questo simbolo è destinato solo ai paesi correlati.
Il simbolo è conforme alla direttiva 2012/19/UE, Articolo 14, "Informazioni per utenti" e Allegato IX, e/o alla direttiva 2006/66/EC, Articolo 20, "Informazioni per utenti finali" e Allegato II.
Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio. Se sotto il simbolo (Fig.1) è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione.
Ciò viene indicato come segue: Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%)
Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.
Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti. Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

1. Misure di sicurezza

► Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.
► La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.

it

SIGNIFICATI DEI SIMBOLI SULL'UNITÀ

A2L	AVVERTENZA (Rischio di incendio)	Questo simbolo riguarda solo il refrigerante R32. Il tipo di refrigerante usato è scritto sulla targhetta affissa sull'unità esterna. Il refrigerante R32 è infiammabile. In caso di perdite o se viene a contatto con fiamme o con parti che generano calore, può sviluppare gas pericoloso e rappresentare un rischio di incendio.
	Leggere attentamente le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO prima di mettere in funzione l'unità.	
	Il personale dell'assistenza è tenuto a leggere attentamente le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO e il MANUALE DI INSTALLAZIONE prima della messa in funzione dell'unità.	
	Ulteriori informazioni sono disponibili nelle ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO, nel MANUALE DI INSTALLAZIONE e in documenti analoghi.	

Simboli utilizzati nel testo

⚠ Avvertenza:
Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

⚠ Cautela:
Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

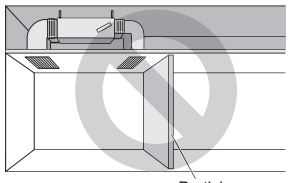
⃠ : Indica un'azione da evitare.
: Indica la necessità di rispettare un'istruzione importante.
: Indica la necessità di collegare un componente a massa.
: Indica che occorre operare con grande cautela con le parti rotanti. (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>
: Attenzione alle scosse elettriche (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>

⚠ Avvertenza:
Leggere attentamente le etichette attaccate all'unità principale.

1.1. Installazione

► Dopo aver letto questo manuale, conservarlo assieme al Manuale di installazione in un luogo sicuro, per utilizzarlo ogni volta che sarà necessario. Nel caso in cui questa unità venga usata da un'altra persona, accertarsi che la stessa legga il contenuto del presente manuale.

⚠ Avvertenza:
- **Non installare l'unità in una posizione in cui possono essere presenti fumo, gas o agenti chimici.**
  Il sensore del refrigerante montato nell'unità interna può reagire di conseguenza e visualizzare un errore di perdita di refrigerante.
- **Non collocare fonti di ignizione attive (ad esempio, fiamme libere, apparecchi a gas, stufe elettriche) in uno spazio al di sotto della superficie minima richiesta. Assicurarsi che vi sia una superficie minima richiesta che non includa lo spazio occupato da mobili e altri oggetti.**
- **Non utilizzare potenziali fonti di ignizione per individuare la posizione di una perdita del refrigerante.**
- **Non installare partizioni che chiudano le uscite o gli ingressi isolando lo spazio.**



- **Agli utenti finali non è consentito intervenire su questi apparecchi.**
- **L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.**
- **Utilizzare soltanto accessori autorizzati dalla Mitsubishi Electric e chiedere al proprio distributore o ad una società autorizzata di installarli. Se questi non sono installati correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.**
- **Il Manuale di installazione fornisce una descrizione dettagliata del metodo di installazione più adatto. Qualsiasi alterazione strutturale necessaria per l'installazione deve rispettare i regolamenti locali in materia.**
- **Non riparare mai l'unità o trasferirla in un altro luogo da soli. In caso di riparazione non effettuata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio. Se l'unità deve essere riparata o trasferita, occorre consultare il proprio distributore.**
- **Tenere i componenti elettrici lontano dall'acqua (acqua per lavaggio) etc.**
- **Potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendio o fumo.**
  Nota 1: quando si lava lo scambiatore di calore e la vaschetta di raccolta, assicurarsi che la scatola di comando, il motore, il sensore del refrigerante e il LEV restino asciutti, utilizzando una copertura impermeabile all'acqua.
  Nota 2: non svuotare mai l'acqua di lavaggio per la vaschetta di raccolta e lo scambiatore di calore utilizzando la pompa di spurgo. Svuotare separatamente.

- **L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con esperienza e conoscenza insufficienti, a meno che siano sorvegliati o ricevano apposite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.**
- **Questo apparecchio è destinato ad uso di utenti esperti o qualificati in negozi, nell'industria leggera e aziende agricole o per uso commerciale da parte di non professionisti.**
- **Non utilizzare additivi rivelatori di perdite.**
- **Quando si installa, sposta o si effettuano interventi di manutenzione sul condizionatore d'aria, usare solo il refrigerante specificato sull'unità esterna per caricare le linee del refrigerante. Non mescolare refrigeranti diversi e spurgare tutta l'aria dalle linee.**
  - Se l'aria si mescola con il refrigerante, potrebbe causare una pressione alta anomala nelle linee del refrigerante e produrre un'esplosione o essere fonte di altri pericoli.
  - L'uso di un qualsiasi refrigerante diverso da quello specificato per il sistema causerà un guasto meccanico, il alfunzionamento del sistema o la rottura dell'unità. Nel caso peggiore, ciò potrebbe determinare un grave rischio per la sicurezza del prodotto.
  - Potrebbe inoltre costituire una violazione delle normative vigenti.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION non sarà ritenuta responsabile per malfunzionamenti o incidenti risultanti dall'utilizzo di un tipo errato di refrigerante.
- **Questa unità interna dovrebbe essere installata in una stanza di dimensioni uguali o maggiori della superficie specificata nel Manuale di installazione dell'unità esterna. Fare riferimento al Manuale di installazione dell'unità esterna.**

1) Sezione esterna

⚠ **Avvertenza:**
- **La sezione esterna deve essere installata su una superficie stabile e perfettamente orizzontale, in un luogo in cui non vi è alcun rischio di accumulo di neve, foglie o rifiuti.**
- **Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità. Ciò per evitare il rischio di cadere o di far cadere l'oggetto con possibili serie conseguenze.**

⚠ **Cautela:**
- **La sezione esterna deve essere installata in un luogo in cui l'aria ed il rumore emessi dalla stessa non creino alcun disturbo al vicinato.**

2) Sezione interna

⚠ **Avvertenza:**
- **La sezione interna deve essere installata in modo sicuro. Se l'unità non è ben fissata, rischia di cadere, con il rischio di provocare un incidente serio.**

3) Comando a distanza

⚠ **Avvertenza:**
- **Il comando a distanza deve essere installato in modo tale da rimanere fuori dalla portata dei bambini.**

4) Tubo flessibile di drenaggio

⚠ **Cautela:**
- **Accertarsi che il tubo flessibile di drenaggio sia installato in modo tale che il drenaggio dell'unità si svolga correttamente. Un'installazione non corretta può causare delle fuoriuscite d'acqua con un possibile danneggiamento dei mobili.**

5) Linea dell'alimentazione, fusibile o interruttore di circuito

⚠ **Avvertenza:**
- **Accertarsi che l'unità venga alimentata da una linea d'alimentazione specifica. Altri apparecchi collegati alla stessa linea d'alimentazione possono infatti causare un sovraccarico.**
- **Accertarsi della presenza di un interruttore di alimentazione principale.**
- **Accertarsi di rispettare i valori della tensione dell'unità, nonché la capacità nominale del fusibile o dell'interruttore di circuito. Non usare mai un filo od un fusibile con una capacità nominale superiore a quella specificata.**

6) Messa a terra

⚠ **Cautela:**
- **L'unità deve essere messa a terra in modo appropriato. Non collegare mai il filo di massa ad un tubo del gas, ad un tubo dell'acqua, ad un conduttore di illuminazione o ad un filo di messa a terra del telefono. Ciò può infatti creare scosse elettriche.**
- **Controllare frequentemente che il filo di massa della sezione esterna sia collegato correttamente sia al terminale che all'elettrodo di messa a terra dell'unità.**

1.2. Durante il funzionamento dell'unità

⚠ **Avvertenza:**
- **Non spegnere l'interruttore a meno che non si avverta odore di bruciato o durante gli interventi di manutenzione o ispezione.**
  Non sarebbe possibile fornire l'alimentazione al sensore del refrigerante montato nell'unità interna e il sensore non sarebbe in grado di rilevare perdite di refrigerante. Ciò potrebbe dar luogo a incendi.
- **Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.**
- **Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.**
- **Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.**
- **Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità. Un eventuale contatto con le parti rotanti, roventi o ad alta tensione può infatti causare conseguenze gravi.**
- **Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc..., nei fori di entrata o di uscita dell'unità per evitare di ferirsi, in quanto il ventilatore all'interno dell'unità ruota ad alta velocità. Esercitare un controllo particolare in presenza di bambini.**
- **In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.**
- **Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.**
- **Non raffreddare troppo i locali. Le migliori condizioni ambientali sono ottenute quando la differenza fra la temperatura esterna ed interna non supera i 5 °C.**
- **Evitare che persone handicappate o bambini sostino nella zona della portata d'aria del condizionatore. Ciò può infatti creare problemi di salute.**
- **Per accelerare il processo di brinamento o per la pulizia, usare solo i mezzi consigliati dal costruttore.**
- **Questa unità interna andrà mmagazzinata in una stanza in cui non sono presenti dispositivi di accensione in funzionamento continuo come fiamme libere, apparecchi a gas o stufe elettriche.**
- **Non praticare fori né bruciare questa unità interna o le linee del refrigerante.**
- **Tenere presente che il refrigerante potrebbe essere inodore.**

⚠ **Cautela:**
- **Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.**
- **Non attorcigliare o tirare il filo del comando a distanza per non danneggiare questo componente e causare un malfunzionamento dell'unità.**
- **Non rimuovere mai la sezione superiore del comando a distanza. È infatti estremamente pericoloso rimuovere questa sezione e toccare le schede a circuiti stampati che si trovano all'interno, per non correre il rischio di incendio o di un guasto dell'unità.**
- **Non pulire mai il comando a distanza con benzene, diluente, prodotti chimici, ecc..., per evitare uno scolorimento o un guasto dello stesso. Per rimuovere la sporcizia tenace, pulirlo accuratamente con uno straccio immerso in un detergente mescolato con acqua, eliminare la sporcizia e asciugarlo con un panno asciutto.**
- **Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità. La presenza di mobili al di sotto della sezione interna o di oggetti ingombranti, come grosse scatole, nei pressi della sezione esterna, inciderà negativamente sulle prestazioni dell'unità.**
- **Non dirigere la portata d'aria verso piante o animali domestici in gabbia.**
- **Ventilare frequentemente le stanze. Se l'unità viene fatta funzionare continuamente in una stanza chiusa, l'aria diventerà viziata.**
- **Quando l'interruttore è attivato, la ventola potrebbe azionarsi improvvisamente.**
  Tenere presente che la ventola entra automaticamente in funzione quando il sensore del refrigerante rileva una perdita. Mantenersi a una distanza di sicurezza dalla ventola per evitare infortuni.

In caso di guasto

⚠ **Avvertenza:**
- **Sostituire il sensore del refrigerante quando il telecomando riporta un errore di perdita del refrigerante "1521 o 1522" oppure un guasto del sensore del refrigerante "5558". Contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. L'uso continuo di un sensore del refrigerante che non è in grado di rilevare perdite del refrigerante può portare a incendi.**
- **Non modificare mai il condizionatore d'aria. Consultare il proprio rivenditore per qualsiasi riparazione necessaria. Una riparazione eseguita in modo non corretto può causare una fuoriuscita d'acqua, scosse elettriche, incendio, ecc.**
- **Qualora il display del comando a distanza visualizzi un codice di anomalia, e il condizionatore non funzioni o presenti un segno qualsiasi di anormalità, arrestare il funzionamento e contattare il proprio rivenditore. Vi è infatti un rischio di incendio o guasto del sistema.**
- **Qualora l'interruttore di corrente venga attivato automaticamente con una certa frequenza, contattare il proprio rivenditore. Vi è infatti un rischio di incendio o guasto del sistema.**
- **Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.**

- **È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climatizzatore.**
- **In caso di fuoriuscita del gas refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare completamente la stanza e contattare il proprio rivenditore. Ciò consente di evitare il rischio di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.**

Quando il condizionatore d'aria non è usato per un lungo periodo di tempo

- **Qualora il condizionatore d'aria non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo a seguito delle caratteristiche atmosferiche stagionali, o per altre ragioni, farlo funzionare durante 4 – 5 ore con la funzione di soffiaggio dell'aria attivata, fino a quando la parte interna non sarà completamente asciutta. Il non rispetto di questa raccomandazione può avere come conseguenza la crescita di muffa antigienica e insalubre in vari punti della stanza.**
- **In caso di non impiego del condizionatore per lungo tempo, occorre tenere sempre spenta l'unità, per evitare di consumare inutilmente corrente. Oltre a ciò, l'accumulo di polvere può costituire un rischio d'incendio.**
- **Accendere l'unità almeno 12 ore prima di avviarne il funzionamento. Evitare di spegnere l'unità durante la stagione di uso intenso, per evitare un guasto.**

1.3. Eliminazione dell'unità

⚠ **Avvertenza:**

- **Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore. Nel caso in cui i tubi siano rimossi in modo non corretto, il refrigerante (gas fluorocarburo) può infatti fuoruscire e venire a contatto della pelle, con conseguenze gravi. Il rilascio di refrigerante nell'atmosfera è inoltre dannoso per l'ambiente.**

2. Nomi e funzioni delle varie parti

Attacco e distacco del filtro

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Cautela:**

- **Durante la rimozione del filtro, adottare delle precauzioni per proteggere gli occhi. Oltre a ciò, se occorre salire su una scala per effettuare il lavoro, stare attenti a non cadere.**
- **Spegnere l'unitá durante la sostituzione del flitro.**

3. Come far funzionare i'unita

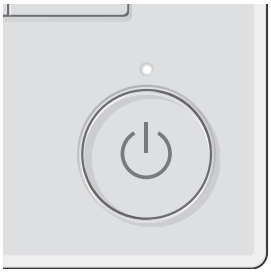
3.1. Accendere/spegnere

ON

Premere il pulsante [ON/OFF].
La luce ON/OFF sarà verde e si avvierà il funzionamento.

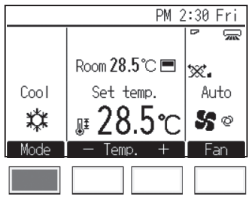
* L'unità funziona con la modalità di funzionamento, la temperatura impostata e la velocità del ventilatore impostate precedentemente.

OFF



Premere di nuovo il pulsante [ON/OFF].
La luce ON/OFF si spegne e si arresta il funzionamento.

3.2. Modo operativo



Premere il pulsante [F1] per scorrere le modalità operative in questo ordine "Raffred, Deumid, Vent, Auto e Riscald". Selezionare la modalità operativa desiderata.

Raffred | Deumid
Vent | Auto
Riscald

* Le modalità di funzionamento non disponibili per l'unità interna collegata non vengono visualizzate sullo schermo.

* A seconda del modello di unità interna, per la modalità Auto è possibile selezionare una o due impostazioni di temperatura (punto di impostazione singolo o doppio).

Icona modalità lampeggiante e suo significato
L'icona modalità lampeggia quando le unità interne presenti nello stesso sistema di raffreddamento (collegato alla stessa unità esterna) sono già operative ma con modalità differente. In questo caso, il resto dell'unità nello stesso gruppo può essere azionata solo con la stessa modalità.

Modalita deumidificatore

- Il ventilatore interno ruoterà a bassa velocità, disattivando la funzione di modifica della velocità di ventilazione.
- La modalità di deumidificazione non si può impostare a una temperatura ambiente inferiore a 18 °C.
- La modalità di deumidificazione è un funzionamento deumidificante comandato da microcomputer che controlla l'eccessivo raffreddamento dell'aria in funzione della temperatura ambiente desiderata. (Non è utilizzabile con la funzione di riscaldamento).
  1. Fino al momento del raggiungimento della temperatura ambiente selezionata:
     Il compressore e il ventilatore interno funzioneranno in relazione alle variazioni di temperatura della stanza, accendendo e spegnendo automaticamente e ripetutamente l'unità.
  2. Al raggiungimento della temperatura ambiente selezionata:
     Sia il compressore che il ventilatore interno si arresteranno.
     Qualora la fase di arresto continui per 10 minuti, il compressore e il ventilatore interno verranno attivati durante 3 minuti per mantenere basso il livello di umidità.

Modalità riscaldamento

Display "SBRINA MENTO"
Visualizzato unicamente durante la fase di sbrinamento.

Display "STAND BY"
Visualizzato all'inizio della fase di riscaldamento fino al momento in cui comincerà ad essere soffiata aria calda.

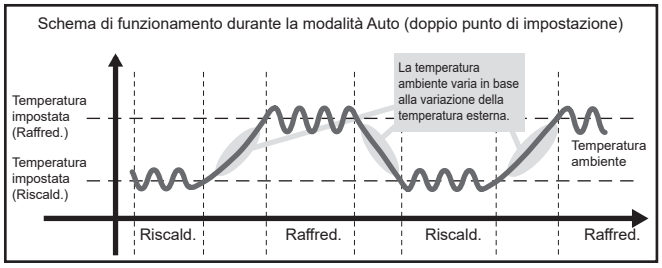
⚠ **Cautela:**

- **Evitare di esporre il proprio corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo. Un'eccessiva esposizione all'aria fredda è dannosa per la salute e deve quindi essere evitata.**
- **Quando il condizionatore d'aria viene usato assieme a dei bruciatori, occorre ventilare accuratamente la stanza. Una ventilazione insufficiente può essere alla base di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.**
- **Non disporre mai un bruciatore in un punto in cui è esposto all'aria soffiata dal condizionatore.**
  Questo può infatti provocare un'imperfetta combustione del bruciatore stesso.

- **Il microcomputer verrà attivato nei seguenti casi:**
  - L'aria non viene soffiata all'avvio della fase di riscaldamento.
    - Allo scopo di evitare l'uscita di aria fredda, la velocità di rotazione del ventilatore interno è gradualmente commutata in sequenza crescente in funzione dell'aumento della temperatura dell'aria soffiata. Attendere un pò e l'aria verrà soffiata naturalmente.
  - Il ventilatore non gira alla velocità impostata.
    - In alcuni modelli, la velocità di rotazione del ventilatore interno si riduce al minimo al raggiungimento della temperatura impostata. In altri casi, il ventilatore si arresta completamente, allo scopo di impedire l'uscita di aria fredda durante la fase di sbrinamento.
  - Viene soffiata aria anche dopo l'arresto dell'unità.
    - Circa 1 minuto dopo l'arresto del funzionamento, il ventilatore interno talvolta riprende a ruotare allo scopo di eliminare l'eccesso di calore generato dal riscaldatore elettrico, ecc... La velocità del ventilatore cambia a bassa o alta.

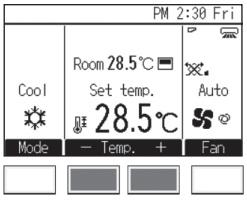
Modalità Auto (doppio punto di impostazione)

Quando la modalità di funzionamento è impostata su Auto (doppio punto di impostazione), è possibile specificare due impostazioni di temperatura (una per il raffreddamento e una per il riscaldamento). A seconda della temperatura ambiente, l'unità interna funziona automaticamente in modalità raffreddamento o riscaldamento e mantiene la temperatura ambiente entro l'intervallo preimpostato. Le impostazioni di temperatura specificate per le modalità Raffreddamento/ Deumidificazione e la modalità Riscaldamento vengono utilizzate per controllare automaticamente la temperatura ambiente, in modo da rimanere entro le impostazioni di temperatura. Questa modalità è particolarmente utile nelle stagioni intermedie, con notevole escursione termica e si utilizzano sia la modalità riscaldamento che la modalità raffreddamento nella stessa giornata.



3.3. Temperatura impostata

<"Raffred.", "Deumid.", "Riscald.", e "Auto" (singolo punto di impostazione)>



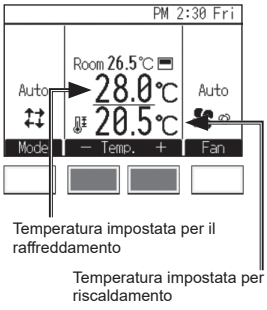
Premere il tasto [F2] per diminuire la temperatura impostata e il tasto [F3] per aumentarla.

* Fare riferimento alla tabella qui sotto per l'intervallo di impostazione della temperatura per le diverse modalità operative.

* Non è possibile specificare l'impostazione di temperatura per la modalità Vent.

* A seconda dell'impostazione Unità di temperatura, le temperature aumentano o diminuiscono con incrementi di 0,5 ºC, 1 ºC, 1 ºF o 2 ºF.

<Modo "Auto" (doppio punto di impostazione)>



Appariranno le attuali temperatura impostata. Premere il tasto [F2] o [F3] per visualizzare la schermata delle impostazioni.

Intervallo di impostazione della temperatura

Modo operativo	Intervallo di impostazione della temperatura
Raffred/Deumid	19 ºC-30 ºC/67 ºF-87 ºF *1
Riscald	17 ºC-28 ºC/63 ºF-83 ºF *1
Auto (singolo punto di impostazione)	19 ºC-28 ºC/67 ºF-83 ºF *1*2
Auto (doppio punto di impostazione)	Raffreddamento: identico all'intervallo di impostazione della temperatura per la modalità Raffred. Riscaldamento: identico all'intervallo di impostazione della temperatura per la modalità Riscald. *2*3*4
Vent	Non impostabile

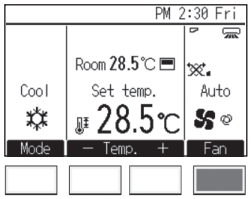
*1 Gli intervalli di temperatura impostabili variano in base al modello di unità interna.

*2 L'impostazione di temperatura per la modalità Auto (a singolo o doppio punto di impostazione) viene visualizzata a seconda del modello di unità interna.

*3 Vengono utilizzati gli stessi valori di impostazione di temperatura per la modalità Raffred/Deumid e di impostazione di temperatura per il raffreddamento in modalità Auto (doppio punto di impostazione). Allo stesso modo, vengono utilizzati gli stessi valori di impostazione di temperatura per la modalità Riscaldamento e di impostazione di temperatura per il riscaldamento in modalità Auto (doppio punto di impostazione).

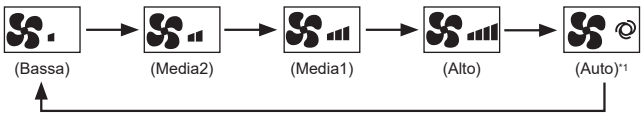
*4 Le impostazioni di temperatura per il raffreddamento e il riscaldamento possono essere definite alle seguenti condizioni.
- L'impostazione di temperatura per il raffreddamento è superiore all'impostazione di temperatura per il riscaldamento.
- La differenza tra le impostazioni di temperatura per il raffreddamento e il riscaldamento è uguale o superiore alla differenza di temperatura minima che varia in base al modello di unità interna.

3.4. Velocità ventilatore



Premere il pulsante [F4] per scorrere le velocità del ventilatore nel seguente ordine.

- Il numero di velocità del ventilatore disponibili dipende dal modello di unità interna.



*1 È possibile regolare questa impostazione solo con il comando a distanza MA.

- La velocità effettiva del ventilatore sarà diversa dalla velocità del ventilatore visualizzata sullo schermo LCD in presenza di una delle seguenti condizioni.
  1. Mentre è visualizzato "STAND BY" o "SBRINA MENTO"
  2. Quando la temperatura ambiente è più elevata dell'impostazione di temperatura durante la modalità di riscaldamento
  3. Subito dopo la modalità di riscaldamento (durante l'attesa per il cambio di Modo di funzionamento)
  4. Durante la modalità Deumid.
- Il modo operativo è impostato su Auto di fabbrica.
- Se l'aria diretta dalla sezione interna non vi fa sentire a vostro agio, cambiate la velocità del ventilatore.

4. Uso ottimale dell’unità

Anche le cure più insignificanti rivolte al condizionatore d’aria possono avere un effetto benefico in termini di effetti di condizionamento, consumo elettrico, ecc...

Impostazione della corretta temperatura della stanza

- In fase raffreddamento, una differenza di temperatura di 5 °C fra le sezioni interne ed esterne rappresenta la condizione ottimale.
- Se la temperatura impostata per la stanza è aumentata di 1 °C durante la fase di raffreddamento, è possibile risparmiare il 10 % di energia elettrica.
- Una temperatura troppo bassa è dannosa per la salute e rappresenta un eccessivo consumo di energia elettrica.

Pulire accuratamente il filtro

- Se lo schermo del filtro dell’aria è intasato, gli effetti della portata dell’aria e del condizionamento possono essere ridotti in modo significativo. Oltre a ciò, se non si interviene, il sistema può guastarsi. È particolarmente importante pulire il filtro all’inizio delle stagioni di raffreddamento e di riscaldamento. (Pulire il filtro quando la polvere e la sporcizia si sono accumulate in quantità abbondante.)

Evitare l’entrata di calore nella stanza durante la fase di raffreddamento

- Per evitare l’entrata di calore durante la fase di raffreddamento, installare una tenda o una protezione sulla finestra in modo da bloccare la luce diretta del sole. Aprire inoltre le porte o le finestre solo in caso di necessità.

Ventilazione della stanza

- Poiché l’aria diventa periodicamente sporca in una stanza che è stata tenuta chiusa per lungo tempo, occorre talvolta ventilare la stanza stessa. Qualora vengano usate unità a gas assieme al condizionatore d’aria, occorre adottare delle precauzioni speciali. In caso di impiego dell’unità di ventilazione "LOSSNAY", sviluppata dalla nostra società, è possibile ventilare la stanza riducendo al minimo gli sprechi. Per i dettagli relativi a questa unità, consultare il proprio rivenditore.

5. Manutenzione dell’unità

Fare sempre eseguire la manutenzione del filtro da un tecnico dell’assistenza. Prima di effettuare la manutenzione dell’unità, staccare sempre la corrente.

⚠ Cautela:

- **Prima di pulire l’unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente. Non dimenticare che il ventilatore ruota all’interno dell’unità a velocità elevata e che costituisce un serio rischio di lesioni.**
- **Le sezioni interne sono dotate di filtri destinati a rimuovere la polvere dall’aria aspirata. Pulire i filtri seguendo le procedure riportate sotto. (Il filtro standard deve normalmente essere pulito una volta alla settimana e il filtro a lunga durata all’inizio di ogni stagione.)**
- **La durata del filtro dipende dal punto in cui è installato e dal modo in cui è utilizzato.**

Pulizia del filtro

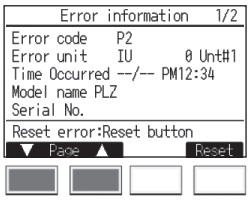
- Eliminare delicatamente la polvere o pulire il filtro utilizzando un aspirapolvere. Se è molto sporco, lavarlo con acqua tiepida in cui è stato versato un detergente neutro oppure con acqua semplice. Accertarsi di eliminare qualsiasi traccia di detergente e farli asciugare completamente prima di rimetterli nell’unità.

⚠ Cautela:

- **Non asciugare il filtro alla luce del sole o con una sorgente di calore, come un fornello elettrico, per non deformarlo.**
- **Non lavare il filtro in acqua calda (sopra 50 °C), per non deformarlo.**
- **Evitare di versare acqua o liquidi infiammabili sul condizionatore d’aria. Pulire l’unità usando un metodo diverso può provocare un guato, scosse elettriche o incendio.**

6. Ricerca dei guasti

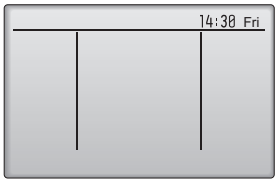
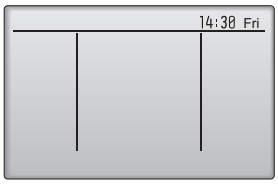
Quando si verifica un errore, appare la seguente schermata e il LED di funzionamento lampeggia. Controllare lo stato dell'errore, arrestare il funzionamento e consultare il rivenditore.



Appaiono codice errore, errore unità, indirizzo refrigerante, nome modello unità, numero di serie. Il nome modello e il numero di serie appaiono solo se le informazioni sono state registrate.

Premere il pulsante [F1] o [F2] per andare alla pagina successiva.

Prima di chiedere l'intervento del servizio tecnico, controllare i punti seguenti:

Inconveniente	Comando a distanza	Causa	Ricerca dei guasti
Non funziona.	Le linee dritte e l'orologio non sono visualizzate. Premendo il pulsante [ON/OFF], non viene attivato alcun display.	Interruzione di corrente.	Premere il pulsante [ON/OFF] dopo il ritorno della corrente.
		L'alimentazione elettrica è interrotta.	Accendere l'unità.
		Il fusibile di alimentazione è bruciato.	Sostituire il fusibile.
		L'interruttore del circuito per dispersione verso terra è scattato.	Ripristinare l'interruttore del circuito.
L'aria viene soffiata ma non riesce né a raffreddare né a riscaldare in modo sufficiente.	Il display a cristalli liquidi indica che l'unità sta funzionando.	Impropria regolazione della temperatura.	Dopo aver controllato la temperatura impostata e la temperatura di ingresso sul display a cristalli liquidi, fare riferimento allasezione 3.3 "Temperatura impostata", e servirsi del pulsante di regolazione della temperatura.
		Il filtro è coperto di polvere e sporcizia.	Pulire il filtro. (Far riferimento al Paragrafo 5 "Manutenzione dell'unità".)
		Vi sono alcuni ostacoli davanti all'ingresso ed all'uscita dell'aria delle sezioni interna e esterna.	Rimuovere gli ostacoli.
		Le finestre e le porte sono aperte.	Chiuderle.
Non vengono soffiate né l'aria fredda né l'aria calda.	Il display a cristalli liquidi indica che l'unità sta funzionando.	Il circuito di prevenzione del riavviamento viene attivato per 3 minuti.	Attendere un attimo. (Allo scopo di proteggere il compressore, la sezione interna è dotata di un circuito di prevenzione del riavviamento incorporato. Se il compressore non si riavvia immediatamente, occorre attendere la scadenza dei 3 minuti.)
		Il funzionamento della sezione interna è stato riavviato durante le fasi di riscaldamento e sbrinamento.	Attendere un attimo. (La funzione di riscaldamento è avviata al termine della fase di sbrinamento.)
Funziona brevemente, ma si arresta poco dopo.	Il codice di "CHECK" lampeggia sul display a cristalli liquidi.	Vi sono alcuni ostacoli davanti all'ingresso ed all'uscita dell'aria delle sezioni interna e esterna.	Riavviare dopo aver rimosso gli ostacoli.
		Il filtro è coperto di polvere e sporcizia.	Riavviare dopo aver pulito il filtro. (Far riferimento al Paragrafo 5 "Manutenzione dell'unità".)
Dopo aver arrestato l'unità, è possibile percepire un rumore proveniente dallo scarico e dalla rotazione del motore.	Tutte le luci sono spente tranne le linee dritte e l'orologio. 	Quando altre sezioni interne stanno funzionando in modo raffreddamento, l'unità si arresta dopo aver fatto funzionare durante 3 minuti un meccanismo di sollevamento del drenaggio all'arresto della funzione di raffreddamento.	Attendere 3 minuti.
Dopo aver arrestato l'unità, è possibile percepire in modo intermittente un rumore proveniente dallo scarico e originato dalla rotazione del motore.	Tutte le luci sono spente tranne le linee dritte e l'orologio. 	Quando altre sezioni interne stanno funzionando in modo raffreddamento, il liquido di drenaggio viene fatto convogliare e raccolto in un punto. In tal caso, il meccanismo di sollevamento di drenaggio inizia a funzionare.	L'unità di arresta subito. (Qualora si avverti un rumore più di 2-3 volte in un'ora, chiedere l'intervento del servizio tecnico.)
L'aria calda esce in modo intermittente quando il termostato è disattivato o durante il funzionamento del ventilatore.	Il display a cristalli liquidi indica che l'unità sta funzionando.	Quando altre sezioni interne stanno funzionando in modo riscaldamento, le valvole di comando vengono aperte e chiuse di tanto in tanto per mantenere il sistema in condizioni di stabilità.	L'unità di arresta subito. (Qualora la temperatura della stanza aumenti bruscamente e in modo non confortevole in una piccola stanza, arrestare il funzionamento dell'unità.)

Inconveniente	Comando a distanza	Causa	Ricerca dei guasti
-	Viene visualizzato un codice di errore (1521, 1522, 1524, 5558).	Codice di errore 1521, 1522, 1524: Perdita del refrigerante Codice di errore 5558: Possibile guasto al sensore o filo rotto	• Non riparare mai autonomamente. • Senza spegnere l'interruttore del condizionatore d'aria, contattare il negozio dove è stato acquistato il prodotto e comunicare il nome del prodotto e il contenuto visualizzato sul telecomando (Se sul display compare 1521, 1524 o 5558*, verrà eseguita l'operazione di circolazione. In tal caso, c'è un rischio di perdita del refrigerante: non spegnere l'interruttore di alimentazione, arieggiare la stanza e contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.) * L'operazione di circolazione viene eseguita quando l'impostazione conforme alla norma EN 378 è abilitata e viene visualizzato il codice di errore 5558.

• Se il funzionamento viene sospeso a causa di un'interruzione della corrente elettrica, il [circuito che impedisce il riavvio all'interruzione della corrente] entra in funzione e disabilita il funzionamento dell'unità anche al ripristino dell'alimentazione. In tal caso, per avviare il funzionamento, premere il pulsante [ON/OFF].

Qualora le anomalie di funzionamento persistano anche dopo aver controllato quanto sopra, spegnere l'unità e contattare il rivenditore, fornendogli delle informazioni sul nome del prodotto, sulla natura dell'inconveniente, ecc. Se il display del messaggio di errore è attivato, riferirne il contenuto al rivenditore (codice errore). Non cercare mai di riparare da soli l'unità.

Ciò che segue non è un segno indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:

- L'aria soffiata dal condizionatore d'aria può contenere talvolta odori. Ciò può essere dovuto alla presenza nell'aria di fumo di sigarette, di odori di cosmetici, o di odori provenienti da pareti o mobili del locale.
- Un sibilo viene percepito durante e dopo il funzionamento dell'unità. Questo rumore è causato dallo spostamento del refrigerante all'interno dell'unità. Questo è un fatto normale.
- Un ticchettio proviene dal condizionatore d'aria al momento dell'avviamento e dell'arresto del modo raffreddamento/riscaldamento. Questo rumore è causato dallo sfregamento del pannello anteriore e di altre sezioni a seguito dell'espansione o del restringimento causati da una variazione della temperatura. Questo è un fatto normale.
- La velocità del ventilatore cambia anche quando non è stata modificata l'impostazione. Il condizionatore d'aria aumenta automaticamente la velocità del ventilatore, in modo graduale, da una velocità più bassa fino alla velocità impostata, in modo che non venga emessa aria fredda all'inizio dell'operazione di riscaldamento. Inoltre, riduce la velocità del ventilatore per proteggere il motore dello stesso quando la temperatura dell'aria aspirata o la velocità del ventilatore divengono eccessivamente alti.

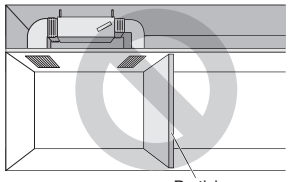
7. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione

Scelta del luogo d'installazione

Consultare il proprio rivenditore per i dettagli relativi all'installazione e al trasferimento dell'unità.

⚠ Avvertenza:

- **Non installare partizioni che chiudano le uscite o gli ingressi isolando lo spazio.**



⚠ Cautela:

- **Non installare il condizionatore d'aria in un punto in cui vi è un rischio di fuoriuscita di gas infiammabili. Qualora vi siano delle perdite di gas che si accumulano attorno all'unità, ne può risultare un rischio di incendio.**
- **Non installare mai il condizionatore d'aria in uno dei seguenti luoghi:**
  - dove vi è la presenza di quantità abbondanti di olio di macchinari
  - località costiere dove l'aria è ricca di salmastro.
  - con umidità elevata
  - nei pressi di sorgenti di calore
  - dove sono presenti gas solforati
  - nei pressi di macchine che emettono onde ad alta frequenza (saldatrici ad alta frequenza, ecc....)
  - dove vengono frequentemente usate soluzioni acide
  - dove vengono frequentemente usati spray speciali
- **La sezione interna deve essere installata orizzontalmente, per evitare la fuoriuscita di gas.**
- **Adottare le misure acustiche necessarie durante l'installazione dei condizionatori d'aria in ospedali o in centri di comunicazione.**

Qualora il condizionatore d'aria venga utilizzato in uno dei luoghi citati qui sopra, possono verificarsi spesso dei guasti. È pertanto consigliabile evitare questo tipo di luoghi.

Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

Collegamenti elettrici

⚠ Cautela:

- **I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato, conformemente agli standard tecnici relativi alle installazioni elettriche, alle norme sui cablaggi elettrici interni ed al contenuto del manuale di installazione, con l'uso assoluto di circuiti esclusivi. L'uso di circuiti su cui sono collegati altre unità può provocare la bruciatura degli interruttori e dei fusibili.**
- **Non collegare mai il filo di messa a terra ad un tubo del gas o dell'acqua, ad uno scaricatore di sovratensione o ad un filo di messa a terra telefonico. Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.**
- **In alcuni tipi di installazione è obbligatorio installare un interruttore del circuito per dispersione verso terra. Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.**

Trasferimento dell'installazione

- In occasione della rimozione o della reinstallazione del condizionatore d'aria in caso di allargamento, restauro o trasloco, consultare in anticipo il proprio rivenditore per conoscere i costi tecnici richiesti per il trasferimento dell'unità.

⚠ Cautela:

- **Durante il trasferimento o la reinstallazione del condizionatore d'aria, consultare il proprio rivenditore. Un'installazione difettosa può essere alla base di scosse elettriche, incendio, ecc...**

Fare attenzione anche al livello sonoro

- L'unità deve essere installata in un luogo in grado di sopportare perfettamente il peso del condizionatore d'aria e caratterizzato da un ridotto livello delle vibrazioni e del rumore.
- Selezionare un luogo in cui l'uscita dell'aria calda o fredda dalla sezione esterna non disturbi il vicinato.
- La presenza di un oggetto estraneo nei pressi dell'uscita dell'aria della sezione esterna del condizionatore può provocare una diminuzione del rendimento e un aumento del livello sonoro. Evitare quindi un qualsiasi ostacolo nei pressi dell'uscita dell'aria.
- Qualora il condizionatore d'aria produca un qualsiasi rumore anormale, consultare il proprio rivenditore.

Manutenzione e ispezione

- Se il condizionatore d'aria è usato intensivamente durante diverse stagioni, le parti interne si ricoprono di sporcizia e il rendimento diminuisce. In funzione delle condizioni d'uso, la presenza di polvere e sporcizia può essere alla base della generazione di cattivi odori e di un deterioramento del funzionamento del drenaggio.

8. Ispezione e manutenzione

8.1. Linee guida per la manutenzione preventiva

I seguenti intervalli di manutenzione indicano gli intervalli stimati di sostituzione e riparazione dei componenti a seguito delle ispezioni periodiche. Non significano necessariamente che sia necessaria la sostituzione agli intervalli di manutenzione.
Gli intervalli di manutenzione non indicano il periodo di garanzia.

Componenti	Intervallo di ispezione	Intervallo di manutenzione*
Motore (ventola, pompa di scarico)	1 anno	20.000 ore
Cuscinetto		15.000 ore
Scatola elettrica		25.000 ore
Scambiatore di calore		5 anni
Valvola di espansione elettronica		20.000 ore
Sensore (termistore, sensore refrigerante, ecc.)		5 anni
Vaschetta di drenaggio		8 anni

- La tabella sopra mostra i componenti principali. Per i dettagli, consultare il contratto di manutenzione.
- Questo intervallo di manutenzione è un periodo stimato fino al giorno in cui occorre effettuare la manutenzione per utilizzare il prodotto in modo sicuro per un lungo periodo.
  Utilizzare la tabella sopra per programmare la manutenzione (ad esempio per definire il budget per i costi di ispezione e manutenzione).
  A seconda di quanto contenuto nel contratto di manutenzione, gli intervalli effettivi di ispezione e manutenzione potrebbero essere più brevi di quelli indicati nella tabella sopra.
- Gli elementi sottoposti a manutenzione e ispezione possono variare a seconda del fornitore di servizi incaricato.
  Alla stipula di un contratto di manutenzione, verificare con il fornitore di servizi.

* Si presuppongono le seguenti condizioni d'uso.

- Utilizzo normale senza frequenti AVVII/ARRESTI (si presume che il numero di AVVII/ARRESTI sia inferiore a 6 volte all'ora in condizioni di utilizzo normali)
- Si presume un funzionamento per 10 ore al giorno/2500 ore all'anno.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata nelle seguenti condizioni, l'intervallo di manutenzione potrebbe ridursi.

- Quando l'apparecchiatura viene utilizzata in un ambiente in cui la temperatura e l'umidità sono elevate o cambiano bruscamente
- Quando l'apparecchiatura viene utilizzata in un ambiente in cui le fluttuazioni dell'alimentazione elettrica (distorsione di tensione, frequenza e forma d'onda) sono elevate (solo entro l'intervallo consentito)
- Quando l'apparecchiatura viene utilizzata in un ambiente soggetto a vibrazioni o urti meccanici
- Quando l'apparecchiatura viene utilizzata in un ambiente in cui sono presenti polvere, sale, gas tossici come anidride solforosa o acido solfidrico e nebbia oleosa
- Quando l'apparecchiatura si avvia/arresta frequentemente e funziona per lunghi periodi (aria condizionata 24 ore su 24)

9. Dati tecnici

Serie PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Alimentazione				~220-240 V 50Hz		
Capacità di raffreddamento*1 / Capacità di riscaldamento*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensioni (Altezza / Larghezza / Profondità)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Peso netto			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilazione	Portata d'aria (Bassa-Media2-Media1-Alto)	Raffreddamento	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Riscaldamento	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Pressione statica esterna		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Livello di pressione sonora*5 (Bassa-Media2-Media1-Alto)		Raffreddamento	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Riscaldamento	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filtro				Filtro normale		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Alimentazione				~220-240 V 50Hz		
Capacità di raffreddamento*1 / Capacità di riscaldamento*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensioni (Altezza / Larghezza / Profondità)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Peso netto			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilazione	Portata d'aria (Bassa-Media2-Media1-Alto)	Raffreddamento	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Riscaldamento	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Pressione statica esterna		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Livello di pressione sonora*5 (Bassa-Media2-Media1-Alto)		Raffreddamento	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Riscaldamento	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filtro				Filtro normale		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Alimentazione				~220-240 V 50Hz		
Capacità di raffreddamento*1 / Capacità di riscaldamento*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Dimensioni (Altezza / Larghezza / Profondità)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Peso netto			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilazione	Portata d'aria (Bassa-Media2-Media1-Alto)	Raffreddamento	m³/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Riscaldamento	m³/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Pressione statica esterna		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Livello di pressione sonora*5 (Bassa-Media2-Media1-Alto)		Raffreddamento	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Riscaldamento	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filtro				Filtro normale		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Alimentazione				~220-240 V 50Hz	
Capacità di raffreddamento*1 / Capacità di riscaldamento*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Dimensioni (Altezza / Larghezza / Profondità)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Peso netto			kg	38(37)	42(41)
Ventilazione	Portata d'aria (Bassa-Media2-Media1-Alto)	Raffreddamento	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Riscaldamento	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Pressione statica esterna		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Livello di pressione sonora*5 (Bassa-Media2-Media1-Alto)		Raffreddamento	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Riscaldamento	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filtro				Filtro normale	

Nota: * Temperatura operativa dell'unità interna.
Modalità di raffreddamento: 15 °C BU – 24 °C BU
Modalità di riscaldamento: 15 °C BS – 27 °C BS

*1 La capacità di raffreddamento/riscaldamento indica il valore massimo di funzionamento nelle condizioni seguenti.
<Raffreddamento> Sezione interna: 27 °C BS/19 °C BU Sezione esterna: 35 °C BS
<Riscaldamento> Sezione interna: 20 °C BS Sezione esterna: 7 °C BS/6 °C BU

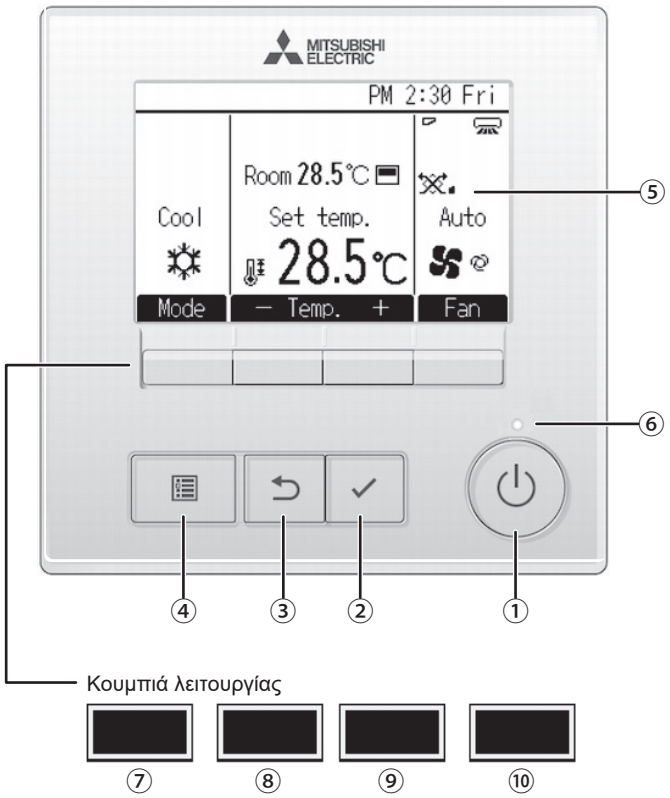
*2 La pressione statica esterna è impostata sul valore di 35 Pa al momento della spedizione dalla fabbrica.

*3 La pressione statica esterna è impostata sul valore di 40 Pa al momento della spedizione dalla fabbrica.

*4 La pressione statica esterna è impostata sul valore di 50 Pa al momento della spedizione dalla fabbrica.

*5 Il rumore di funzionamento è prodotto dai dati ottenuti in una camera anecoica.

Τμήμα Λειτουργιών



① Κουμπί [ON/OFF]

Πιέστε για να ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ (ON/OFF) την εσωτερική μονάδα.

② Κουμπί [ΕΠΙΛΟΓΗ]

Πιέστε για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.

③ Κουμπί [ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ]

Πιέστε για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη.

④ Κουμπί [ΜΕΝΟΥ]

Πιέστε για να επαναφέρετε το Βασικό μενού.

⑤ Οπισθόφωτο LCD

Θα εμφανιστούν οι ρυθμίσεις λειτουργίας.
Όταν ο οπίσθιος φωτισμός είναι απενεργοποιημένος, με την πίεση οποιουδήποτε κουμπιού ο φωτισμός αυτός θα ενεργοποιηθεί και θα παραμείνει αναμμένος για μια συγκεκριμένη χρονική περίοδο, ανάλογα με την οθόνη.

Όταν ο οπίσθιος φωτισμός είναι απενεργοποιημένος, με την πίεση οποιουδήποτε κουμπιού ο φωτισμός αυτός θα ενεργοποιηθεί και η λειτουργία του δεν διεξάγεται. (εκτός του κουμπιού [ON/OFF])

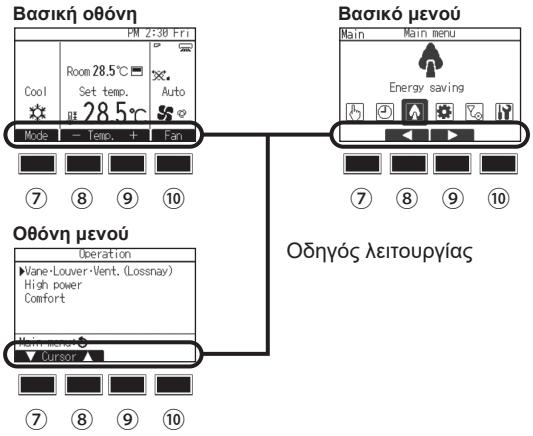
⑥ Λυχνία ON/OFF

Αυτή η λυχνία ανάβει πράσινη, όσο η μονάδα είναι σε λειτουργία. Αναβοσβήνει ενώ το τηλεχειριστήριο εκκινείται ή όταν υπάρχει σφάλμα.

Σημείωση: Το τηλεχειριστήριο PAR-42MAAB είναι συμβατό με το σύστημα ανίχνευσης διαρροών ψυκτικού μέσου R32 και είναι εξοπλισμένο με συναγερμό για να σας ειδοποιεί για διαρροές του ψυκτικού μέσου. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης του PAR-42MAAB για τη μέθοδο ρύθμισης του τηλεχειριστηρίου επόπτη ώστε να παρακολουθείται συγκεντρωτικά η διαρροή ψυκτικού στο σύστημα ψυκτικού.

Σημείωση: Το PAR-42MAAB θα εκπέμπει συναγερμό με 65 dB. Η ένταση του ήχου συναγερμού πρέπει να είναι κατά 15 dB μεγαλύτερη από εκείνη του θορύβου περιβάλλοντος, συνεπώς εγκαθιστάτε το PAR-42MAAB στον χώρο με θόρυβο περιβάλλοντος 50 dB ή λιγότερο.

Οι λειτουργίες των κουμπιών λειτουργίας αλλάζουν ανάλογα με την οθόνη. Ανατρέξτε στον οδηγό λειτουργίας κουμπιών που εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης LCD για τις λειτουργίες που εξυπηρετούν σε μια συγκεκριμένη οθόνη.
Όταν το σύστημα ελέγχεται κεντρικά, δεν θα εμφανιστεί ο οδηγός λειτουργίας κουμπιού που αντιστοιχεί στο κλειδωμένο κουμπί.



⑦ Κουμπί λειτουργίας [F1]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αλλάξετε τη κατάσταση λειτουργίας.
Οθόνη μενού: Η λειτουργία του κουμπιού διαφέρει ανάλογα με την οθόνη.

⑧ Κουμπί λειτουργίας [F2]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να μειώσετε τη θερμοκρασία.
Βασικό μενού: Πιέστε για να μετακινήσετε τον κέρσορα αριστερά.
Οθόνη μενού: Η λειτουργία του κουμπιού διαφέρει ανάλογα με την οθόνη.

⑨ Κουμπί λειτουργίας [F3]

Βασική οθόνη: Πιέστε για να αυξήσετε τη θερμοκρασία.
Βασικό μενού: Πιέστε για να μετακινήσετε τον κέρσορα δεξιά.
Οθόνη μενού: Η λειτουργία του κουμπιού διαφέρει ανάλογα με την οθόνη.

⑩ Κουμπί λειτουργίας [F4]

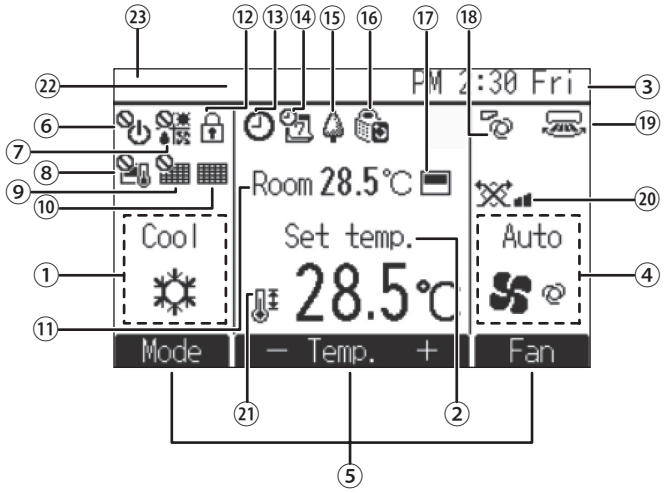
Βασική οθόνη: Πιέστε για να αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
Οθόνη μενού: Η λειτουργία του κουμπιού διαφέρει ανάλογα με την οθόνη.

Τμήμα Οθόνης

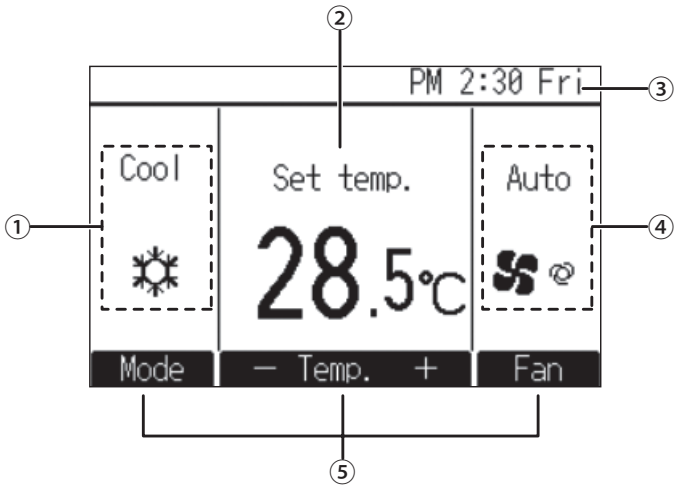
Η κύρια οθόνη μπορεί να προβάλλεται με δύο διαφορετικούς τρόπους: "Πλήρης" και "Βασική". Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι "Πλήρης" Για να γυρίσετε στη λειτουργία "Βασική", αλλάξτε τη ρύθμιση στη ρύθμιση Κύριας οθόνης.

Κατάσταση λειτουργίας Πλήρης

* Όλα τα εικονίδια προβάλλονται προς επεξήγηση.



Κατάσταση λειτουργίας Βασικός



① Κατάσταση λειτουργίας

Εδώ εμφανίζεται η κατάσταση λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας.

② Προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία

Εδώ εμφανίζεται η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία.

③ Ρολόι

Εδώ εμφανίζεται ο τρέχων χρόνος.

④ Ταχύτητα ανεμιστήρα

Εδώ εμφανίζεται η ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα.

⑤ Οδηγός λειτουργιών κουμπιών

Εδώ εμφανίζονται οι λειτουργίες των αντίστοιχων κουμπιών.

⑥

Εμφανίζεται όταν η λειτουργία ON/OFF ελέγχεται κεντρικά.

⑦

Εμφανίζεται όταν η κατάσταση λειτουργίας ελέγχεται κεντρικά.

⑧

Εμφανίζεται όταν η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία ελέγχεται κεντρικά.

⑨

Εμφανίζεται όταν η λειτουργία επαναφοράς φίλτρου ελέγχεται κεντρικά.

⑩

Προσδιορίζει το πότε χρειάζεται συντήρηση το φίλτρο.

⑪ Θερμοκρασία δωματίου

Εδώ εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου.

⑫

Εμφανίζεται όταν τα κουμπιά είναι κλειδωμένα.

⑬

Εμφανίζεται όταν έχει ενεργοποιηθεί το «On/Off timer», το «Night setback» ή η λειτουργία χρονοδιακόπτη «Auto-off».

Το εμφανίζεται όταν ο χρονοδιακόπτης είναι απενεργοποιημένος από το κεντρικό σύστημα ελέγχου.

⑭

Εμφανίζεται όταν έχει ενεργοποιηθεί ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης.

⑮

Εμφανίζεται ενώ οι μονάδες λειτουργούν στην κατάσταση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας. (Δεν θα εμφανιστεί σε ορισμένα μοντέλα εσωτερικών μονάδων)

⑯

Εμφανίζεται ενώ οι εξωτερικές μονάδες λειτουργούν στην αθόρυβη κατάσταση λειτουργίας.

⑰

Εμφανίζεται όταν το ενσωματωμένο θερμίστορ στο τηλεχειριστήριο έχει ενεργοποιηθεί για την παρακολούθηση της θερμοκρασίας δωματίου (⑪).

Εμφανίζεται όταν το θερμίστορ στην εσωτερική μονάδα είναι ενεργοποιημένο για την παρακολούθηση της θερμοκρασίας δωματίου.

⑱

Προσδιορίζει τη ρύθμιση πτερυγίου φτερωτής.

⑲

Προσδιορίζει τη ρύθμιση περσίδας.

⑳

Προσδιορίζει τη ρύθμιση εξαερισμού.

㉑

Εμφανίζεται όταν το εύρος προ-ρυθμισμένης θερμοκρασίας είναι περιορισμένο.

㉒ Κεντρικός έλεγχος

Εμφανίζεται για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα, όταν λειτουργεί ένα στοιχείο κεντρικά ελεγχόμενο.

㉓ Ένδειξη προκαταρκτικού σφάλματος

Αν προκύψει προκαταρκτικό σφάλμα, εμφανίζεται κωδικός σφάλματος.

Οι περισσότερες ρυθμίσεις (εκτός των ON/OFF, κατάστασης λειτουργίας, ταχύτητας ανεμιστήρα) μπορούν να γίνουν από το Βασικό μενού.

Περιεχόμενα

1. Προφυλακτικών μέτρων ασφαλείας....5
   1.1. Εγκατάσταση....5
   1.2. Στη διάρκεια λειτουργίας....6
   1.3. Πέταγμα της μονάδας σαν άχρηστη....7
2. Ονοματα και λειτουργιες των διαφορων εξαρτημταων....7
3. Τρόπος λειτουργίας....8
   3.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ....8
   3.2. Κατάσταση λειτουργίας....8
   3.3. Προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία....9
   3.4. Ταχύτητα ανεμιστήρα....9
4. Ο έξυπνος τρόπος χρήσης....10
5. Φροντίδα για το μηχάνημα....10
6. Ανίχνευση βλαβών....11
7. Εργασίες εγκατάστασης και μεταφοράς και έλεγχος....12
8. Επιθεώρηση και συντήρηση....13
   8.1. Κατευθυντήρια γραμμή για προληπτική συντήρηση....13
9. Προδιαγραφές....14

Σημείωση

Fig. 1

Αυτό το σύμβολο αφορά μόνο τις σχετικές χώρες.
Αποτελεί το σύμβολο σήμανσης της Οδηγίας 2012/19/ΕΕ Άρθρο 14 "Ενημέρωση των χρηστών" και Παράρτημα IX και/ή της Οδηγίας 2006/66/ΕΚ Άρθρο 20 "Ενημέρωση του τελικού χρήστη" και Παράρτημα II.
Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά. Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματά σας. Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ατμν Fig.1, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση.
Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως: Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%), Pb: μόλυβδος (0,004%)
Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.
Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων. Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

1. Προφυλακτικών μέτρων ασφαλείας

► **Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει ολόκληρο το τμήμα περί "Προφυλακτικών μέτρων ασφαλείας".**
► **Το τμήμα περί "Προφυλακτικών μέτρων ασφαλείας" περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Παρακαλείστε να βεβαιώνεστε ότι εφαρμόζετε τα μέτρα ασφαλείας.**

Ελ

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ

A2L	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Κίνδυνος πυρκαγιάς)	Αυτό το σύμβολο προορίζεται μόνο για το ψυκτικό μέσο R32. Ο τύπος του χρησιμοποιούμενου ψυκτικού μέσου αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της εξωτερικής μονάδας. Το ψυκτικό μέσο R32 είναι εύφλεκτο. Σε περίπτωση διαρροής του ψυκτικού μέσου ή επαφής του με φωτιά ή εξαρτήματα που παράγουν θερμότητα, μπορεί να σχηματίσει επιβλαβές αέριο ή να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
	Μελετήστε με προσοχή το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ πριν από τη λειτουργία.	
	Το προσωπικό σέρβις πρέπει να μελετήσει επιμελώς το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ πριν από τη λειτουργία.	
	Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ, στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ κλπ.	

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο

⚠ Προειδοποίηση:
Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν'αποφεύγεται ο κίνδυνος τραυματισμού ή ο θάνατος του χρήστη.

⚠ Προσοχή:
Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν'αποφεύγεται βλάβη στη μονάδα.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εικονογραφήσεις

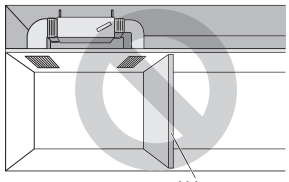
: Δείχνει ενέργεια που πρέπει ν'αποφεύγεται.
: Δείχνει ότι πρέπει ν'ακολουθούνται οδηγίες σημαντικού περιεχομένου.
: Δείχνει μέρος της συσκευής που πρέπει να γειώνεται.
: Σημαίνει ότι πρέπει να προσέχετε τα μέρη που περιστρέφονται. (Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στην ετικέτα της κύριας μονάδας.) <Χρώμα: κίτρινο>
: Προσοχή κίνδυνος από ηλεκτροπληξία. (Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στην ετικέτα της κύριας μονάδας.) <Χρώμα: κίτρινο>

⚠ Προειδοποίηση:
Διαβάζετε προσεχτικά τις ετικέτες που είναι κολλημένες πάνω στην κύρια μονάδα.

1.1. Εγκατάσταση

► **Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσεως, φυλάξτε το σε κάποιο ασφαλές μέρος μαζί με το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης της μονάδας για να τα συμβουλεύεστε όταν χρειάζεται. Εάν η μονάδα πρόκειται να χρησιμοποιείται από άλλο άτομο, βεβαιωθείτε ότι αφήνετε το εγχειρίδιο σ'αυτό το άτομο.**

⚠ Προειδοποίηση:
- **Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε μέρος που ενδέχεται να γεμίσει με καπνό, αέριο ή χημικές ουσίες.**
  Ο αισθητήρας ψυκτικού που είναι τοποθετημένος στην εσωτερική μονάδα ενδέχεται να αντιδράσει με αυτά και να εμφανιστεί σφάλμα διαρροής ψυκτικού.
- **Μην μεταφέρετε ενεργές πηγές ανάφλεξης (π.χ. ακάλυπτη φλόγα, συσκευή αερίου ή ηλεκτρικός θερμαντήρας) σε χώρο που η επιφάνειά του είναι μικρότερη από την ελάχιστη απαιτούμενη επιφάνεια δαπέδου. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει μία ελάχιστη απαιτούμενη επιφάνεια δαπέδου που δεν περιλαμβάνει την περιοχή που καταλαμβάνουν τα έπιπλα και άλλα αντικείμενα.**
- **Μη χρησιμοποιείτε πιθανές πηγές ανάφλεξης για να βρείτε το σημείο διαρροής ψυκτικού.**
- **Μην τοποθετείτε χωρίσματα που περικλείουν εξόδους ή εισόδους και σφραγίζουν το χώρο.**


Χώρισμα

- **Αυτές οι συσκευές δεν είναι διαθέσιμες στο ευρύ κοινό.**
- **Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη. Ζητήσετε από το κατάστημα που την αγοράσατε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν η εγκατάσταση της μονάδας δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.**
- **Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη. Ζητήσετε από το κατάστημα που την αγοράσατε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν η εγκατάσταση της μονάδας δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.**

- **Στο Εγχειρίδιο Οδηγιών για την Εγκατάσταση θα βρείτε λεπτομέρειες που αφορούν την μέθοδο εγκατάστασης που σας προτείνουμε. Οι οικοδομικές αλλαγές που τυχόν θ'απαιτηθούν για την εγκατάσταση της μονάδας πρέπει να γίνονται ως προβλέπεται από τις κατά τόπους διατάξεις περί οικοδομών.**
- **Ποτέ μην επισκευάζετε τη μονάδα ή την μεταφέρετε σε άλλο μέρος οι ίδιοι. Εάν οι επισκευές ή η μεταφορά δεν γίνουν όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά. Εάν η μονάδα χρειάζεται επισκευή ή να μεταφερθεί σε άλλο μέρος, συμβουλευτείτε σχετικά το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε.**
- **Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά μέρη να έρθουν σε επαφή με νερό (νερό πλυσίματος) κτλ.**
- **Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή καπνός.**
  Σημείωση1: Όταν πλένετε τον εναλλάκτη θερμότητας και το δοχείο αποστράγγισης, βεβαιωθείτε ότι το κιβώτιο ελέγχου, το μοτέρ, ο αισθητήρας ψυκτικού και το σύστημα LEV θα παραμείνουν στεγνά, χρησιμοποιώντας ένα αδιάβροχο κάλυμμα.
  Σημείωση2: Ποτέ μην στραγγίζετε το νερό πλυσίματος του δοχείου αποστράγγισης και του εναλλάκτη θερμότητας χρησιμοποιώντας την αντλία αποστράγγισης. Στραγγίξετε το νερό ξεχωριστά.
- **Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή με απουσία εμπειρίας και γνώσης, με εξαίρεση την επίβλεψη ή καθοδήγησή τους στη χρήση της συσκευής από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.**
- **Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφρά βιομηχανία και σε αγροκτήματα ή για εμπορική χρήση από μη ειδικούς.**
- **Μη χρησιμοποιείτε προσθετικό ανίχνευσης διαρροής.**
- **Κατά την εγκατάσταση, τη μετεγκατάσταση ή τη συντήρηση του κλιματιστικού, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το ψυκτικό μέσο που αναγράφεται στην εξωτερική μονάδα για την πλήρωση των σωλήνων ψυκτικού μέσου. Μην αναμειγνύετε το ψυκτικό μέσο με κανένα άλλο ψυκτικό μέσο και μην αφήνετε αέρα στους σωλήνες.**
  - Όταν ο αέρας αναμειγνύεται με το ψυκτικό μέσο, μπορεί να προκαλέσει αφύσικα υψηλή πίεση στους σωλήνες ψυκτικού μέσου προκαλώντας έκρηξη και άλλους κινδύνους.
  - Η χρήση οποιουδήποτε ψυκτικού μέσου εκτός του καθορισμένου για το σύστημα θα προκαλέσει μηχανική αστοχία, δυσλειτουργία του συστήματος ή βλάβη της μονάδας. Στη χειρότερη των περιπτώσεων, θα μπορούσε να προκληθεί σοβαρή υποβάθμιση της ασφάλειας του προϊόντος.
  - Επίσης, μπορεί να αποτελέσει παραβίαση των ισχυόντων νόμων.
  - Η MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για δυσλειτουργίες ή ατυχήματα που προκαλούνται από τη χρήση λανθασμένου τύπου ψυκτικού.
- **Αυτή η εσωτερική μονάδα πρέπει να εγκατασταθεί σε χώρο ίσων ή μεγαλύτερων διαστάσεων από εκείνον που ορίζεται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης της εξωτερικής μονάδας. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης της εξωτερικής μονάδας.**

1)Εξωτερική Μονάδα

⚠ **Προειδοποίηση:**
- **Η εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας πρέπει να γίνεται πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, σε μέρος που δεν υπάρχει κίνδυνος συσσώρευσης χιονιού, φύλλων από δέντρα ή απορριμάτων.**
- **Μη στέκεστε ή τοποθετείτε διάφορα είδη πάνω στη μονάδα. Ενδέχεται να πέσετε ή τα είδη ενδέχεται να πέσουν και να προκαλέσουν τραυματισμό.**

⚠ **Προσοχή:**
- **Η εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας πρέπει να γίνεται σε μέρος όπου ο αέρας που εξέρχεται και ο θόρυβος που παράγεται από την μονάδα να μην ενοχλούν τους γείτονες.**

2)Εσωτερική Μονάδα

⚠ **Προειδοποίηση:**
- **Η εγκατάσταση της εσωτερικής μονάδας πρέπει να γίνεται με ακρίβεια. Εάν η μονάδα δεν είναι στερεωμένη καλά, ενδέχεται να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό.**

3)Τηλεχειριστήριο

⚠ **Προειδοποίηση:**
- **Η εγκατάσταση του τηλεχειριστήριου πρέπει να γίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε παιδιά να μη μπορούν να παίζουν μ'αυτό το όργανο.**

4)Σωλήνας αποχέτευσης

⚠ **Προσοχή:**
- **Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί ο σωλήνας αποχέτευσης ώστε η αποχέτευση να γίνεται ομαλά. Λανθασμένη εγκαταστάσταση ενδεχομένως να καταλήξει σε διαρροή νερού που θα προκαλέσει ζημιά στα έπιπλα.**

5)Ηλεκτρική καλωδίωση, ασφάλειες ή διακόπτης κυκλώματος

⚠ **Προειδοποίηση:**
- **Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα τροφοδοτείται από αποκλειστική γραμμή παροχής. Εάν στην ίδια γραμμή έχουν συνδεθεί και άλλες συσκευές, ενδέχεται να προκληθεί υπερφόρτωση.**
- **Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ηλεκτρικός διακόπτης.**
- **Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται οι τιμές που προβλέπονται για την ηλεκτρική τάση της μονάδας και για την ασφάλεια ή το διακόπτη του κυκλώματος. Ποτέ να χρησιμοποιούνται καλώδια ή ασφάλειες με υψηλότερες τιμές αυτών που καθορίζονται για τις μονάδες.**

6)Γείωση

⚠ **Προσοχή:**
- **Η μονάδα πρέπει να γειώνεται κανονικά. Ποτέ δεν πρέπει να συνδέεται το σύρμα της γείωσης με το σωλήνα γκαζιού ή νερού, με το αλεξικέραυνο ή με το τηλεφωνικό σύρμα γείωσης. Εάν η μονάδα δεν έχει γειωθεί κανονικά, ενδέχεται να πάθει ηλεκτροπληξία το άτομο που θα την αγγίξει.**
- **Ελέγχετε συχνά για να διαπιστώνετε ότι το σύρμα γείωσης από την εξωτερική μονάδα συνδέεται κανονικά τόσο με το τερματικό γείωσης της μονάδας όσο και με το ηλεκτρόδιο γείωσης.**

1.2. Στη διάρκεια λειτουργίας

⚠ **Προειδοποίηση:**
- **Μην απενεργοποιείτε τον ασφαλειοδιακόπτη, παρά μόνο σε περίπτωση οσμής καμένου ή κατά την εκτέλεση συντήρησης ή επιθεώρησης.**
  Δεν είναι δυνατή η τροφοδοσία του αισθητήρα ψυκτικού που είναι τοποθετημένος στην εσωτερική μονάδα και δεν είναι δυνατή η ανίχνευση διαρροής ψυκτικού από τον αισθητήρα. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- **Μη πετάτε ή πιτσιλίζετε νερό πάνω στη μονάδα και μη την αγγίζετε με βρεγμένα χέρια. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία.**
- **Μη ψεκάζετε εύφλεκτο αέριο κοντά στη μονάδα. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.**
- **Μη τοποθετείτε θερμάστρα γκαζιού ή κάθε άλλη συσκευή που παράγει γυμνή φλόγα σε μέρος όπου θα εκτίθεται στην αποβολή αεριών από τη μονάδα. Η καύση της θερμάστρας ενδέχεται να είναι ατελής.**
- **Ενώ η εξωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία δεν πρέπει να βγάζετε το μπροστινό φάτνωμα ή τον προφυλακτήρα του ανεμιστήρα. Ενδέχεται να τραυματιστείτε εάν αγγίξετε περιστρεφόμενα μέρη, ή μέρη με υψηλή τάση ρεύματος.**
- **Μη βάζετε τα δάκτυλά σας, μακρόστενα τεμάχια κλπ μέσα στα ανοίγματα εισαγωγής και εξαγωγής αέρα της μονάδας, ο ανεμιστήρας στο εσωτερικό της μονάδας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα και είναι πιθανό να προκληθεί τραυματισμός. Πρέπει να προσέχετε ακόμη περισσότερο εάν βρίσκονται παιδιά κοντά στη συσκευή.**
- **Εάν ασυνήθιστες μυρωδιές εκπέμπονται από την μονάδα, σταματήσετε να τη χρησιμοποιείτε, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και συμβουλευτείτε το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε. Εάν συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.**
- **Μόλις παρατηρήσετε παράξενους ή ασυνήθιστους ήχους, θόρυβο , ή κραδασμούς, σταματήστε την λειτουργία της συσκευής κλείνοντας τον διακόπτη παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και αποταθείτε στον μεταπωλητή που σας την προμήθευσε.**
- **Δεν πρέπει να κλιματίζετε τους χώρους με κρύο αέρα υπερβολικά. Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία δωματίου είναι αυτή που βρίσκεται εντός των 5 °C από την εξωτερική θερμοκρασία.**
- **Μην επιτρέπετε σε άτομα με αναπηρία ή σε μωρά να κάθονται ή να στέκονται στην κατεύθυνση ροής του αέρα που εξέρχεται από τη συσκευή κλιματισμού. Ενδέχεται να προκληθούν προβλήματα υγείας.**
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα μέσα που συνιστά ο κατασκευαστής για να επισπεύσετε τη διαδικασία απόψυξης ή για τον καθαρισμό.**
- **Η εσωτερική μονάδα πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρο στον οποίο δεν υπάρχει καμία διάταξη ανάφλεξης συνεχούς λειτουργίας, ακάλυπτη φλόγα, συσκευή αερίου ή ηλεκτρικός θερμαντήρας.**
- **Μην τρυπάτε και μην καίτε τους σωλήνες ψυκτικού μέσου αυτής της εσωτερικής μονάδας.**
- **Έχετε επίγνωση ότι το ψυκτικό μέσο μπορεί να είναι άοσμο.**

⚠ **Προσοχή:**
- **Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να πατάτε τα κουμπιά, η ενέργεια αυτή ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο τηλεχειριστήριο.**
- **Μη στρίβετε ή τραβάτε το καλώδιο του τηλεχειριστήριου, οι ενέργειες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο τηλεχειριστήριο με αποτέλεσμα την ελαττωματική του λειτουργία.**
- **Μην αφαιρέσετε ποτέ το άνω κάλυμμα του τηλεχειριστήριου. Είναι επικίνδυνο να αφαιρείτε το άνω κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου και να αγγίζετε τις πινακίδες τυπωμένων κυκλωμάτων που βρίσκονται στο εσωτερικό του εξαρτήματος. Τέτοια ενέργεια αποτελεί κίνδυνο βλάβης και πυρκαγιάς.**

- **Μην αποπειραθείτε ποτέ να καθαρίσετε το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιώντας κουρελόπανα με βενζόλιο, διαλυτικές ουσίες, και οτιδήποτε άλλου είδους χημικά. Τέτοιου είδους απόπειρα καθαρισμού προκαλεί αποχρωματισμό και βλάβες. Για τον καθαρισμό δύσκολων λεκέδων, βρέξτε ένα πανί σε ένα ουδέτερο απορρυπαντικό αναμεμειγμένο με νερό, στραγγίξετε το τελείως και συνεχίστε στην επάλειψη των λεκέδων. Αφού τελειώσετε σφουγγίστε το τηλεχειριστήριο με ένα καθαρό στεγνό πανί.**
- **Ποτέ μη μπλοκάρετε ή καλύπτετε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας. Υψηλά έπιπλα τοποθετημένα κάτω από την εσωτερική μονάδα, ή ογκώδη αντικείμενα όπως μεγάλα κασόνια τοποθετημένα κοντά στην εξωτερική μονάδα, ελαττώνουν την αποτελεσματικότητα λειτουργιάς των μονάδων.**
- **Μην κατευθύνετε την ροή του αέρα σε φυτά ή σε πουλιά που βρίσκονται μέσα σε κλουβιά.**
- **Εξαερίζετε συχνά το χώρο που κλιματίζεται. Εάν η μονάδα λειτουργεί συνεχώς σε κλειστό χώρο για μεγάλο διάστημα, ο αέρας αποκτά τη μυρωδιά κλεισούρας.**
- **Όταν ο διακόπτης είναι ενεργοποιημένος, ο ανεμιστήρας μπορεί να τεθεί ξαφνικά σε λειτουργία.**
  Λάβετε υπόψη ότι ο ανεμιστήρας θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία όταν ανιχνευθεί διαρροή ψυκτικού από τον αισθητήρα ψυκτικού. Κρατήστε ασφαλή απόσταση από τον ανεμιστήρα για να αποφύγετε τραυματισμούς.

Σε περίπτωση βλάβης

⚠ **Προειδοποίηση:**

- **Όταν εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο σφάλμα διαρροής ψυκτικού «1521 ή 1522» ή βλάβη αισθητήρα ψυκτικού «5558», αντικαθιστάτε τον αισθητήρα ψυκτικού. Επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε αισθητήρα ψυκτικού που δεν μπορεί να ανιχνεύσει διαρροές, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού.**
- **Μην τροποποιείτε ποτέ το κλιματιστικό. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για τυχόν επισκευές ή σέρβις. Οι ακατάλληλες εργασίες επισκευής μπορεί να προκαλέσουν διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, κ.τ.λ.**
- **Εάν το τηλεχειριστήριο υποδεικνύει βλάβη,ή το μηχάνημα κλιματισμού πάψει να λειτουργεί, ή οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία τυχόν παρουσιαστεί, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα και αποταθείτε στον μεταπωλητή. Αφήνοντας την συσκευή σε τέτοια κατάσταση, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή βλάβη.**
- **Εάν ο διακόπτης ασφάλειας ενεργοποιείται συχνά, έλθετε σε επαφή με τον μεταπωλητή. Αφήνοντας τον διακόπτη σε τέτοια κατάσταση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή βλάβη.**
- **Το συγκεκριμένο κλιματιστικό ΔΕΝ προορίζεται για να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.**
- **Μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με το κλιματιστικό.**
- **Εάν παρουσιασθεί μια διαφυγή ή διαρροή στο ψυκτικό αέριο, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εξαερίστε πλήρως τον χώρο και αποταθείτε στον μεταπωλητή. Αφήνοντας την συσκευή σε τέτοια κατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα λόγω της ανεπάρκειας οξυγόνου.**

Εφόσον το μηχάνημα κλιματισμού δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα

- **Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα,λόγω της αλλαγής εποχής επί παραδείγματι, αφήστε το μηχάνημα προηγουμένως να λειτουργήσει για 4 - 5 ώρες με τον αέρα ανοιχτό έως ότου το εσωτερικό του είναι τελείως στεγνό. Παράλειψη αυτού του σταδίου μπορεί να συντελέσει στην εμφάνιση ανθυγιεινής μούχλας σε διάφορα μέρη του χώρου.**
- **Εφόσον το μηχάνημα δεν θα χρησιμοποιηθεί για μια εκτεταμένη περίοδο, τότε αποκλείστε την παροχή ρεύματος με τον διακόπτη, διατηρώντας τον στην θέση - OFF. Εάν η παροχή ρεύματος συνεχισθεί, τότε πολλές μονάδες (μονάδες ισχύος Watt), θα καταναλωθούν ανεκμετάλλευτες. Επίσης η συσσώρευση σκόνης επί παραδείγματι, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.**
- **Επαναφέρετε και διατηρήσετε την ροή ρεύματος, με τον διακόπτη παροχής στη θέση - ON τουλάχιστον για 12 ώρες προτού να χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα. Μην αποπειραθείτε ποτέ να διακόψετε την παροχή ρεύματος, με τον διακόπτη στην θέση OFF, σε περιόδους συνεχούς χρήσης. Τέτοια απόπειρα θα προξενήσει βλάβη στο μηχάνημα.**

1.3. Πέταγμα της μονάδας σαν άχρηστη

⚠ **Προειδοποίηση:**

- **Εάν θέλετε να πετάξετε τη συσκευή σαν άχρηστη, συμβουλευτείτε σχετικά το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε. Εάν οι σωλήνες της συσκευής αφαιρεθούν αντικανονικά, ενδεχομένως να τιναχτεί ψυκτικό υγρό (αέριο φθοριούχου άνθρακα) και να έλθει σ'επαφή με το δέρμα σας με αποτέλεσμα τον τραυματισμό σας. Επίσης, η απελευθέρωση ψυκτικού υγρού στην ατμόσφαιρα προκαλεί ζημιά στο περιβάλλον.**

2. Ονοματα και λειτουργιες των διαφορων εξαρτηματων

Τοποθέτηση και αφαίρεση του φίλτρου

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Προσοχή:**

- **Κατά την αφαίρεση του φίλτρου πρέπει να λάβετε μέτρα προστασίας των οφθαλμών εναντίον της σκόνης. Επίσης, αν πρέπει ν' ανεβείτε σ' ένα σκαμνί για να εκτελέσετε την εργασία, προσέξτε να μην πέσετε.**
- **Ανοίξτε την ηλεκτρική τροφοδοσία αφού αλλάξετε το φίλτρο.**

3. Τρόπος λειτουργίας

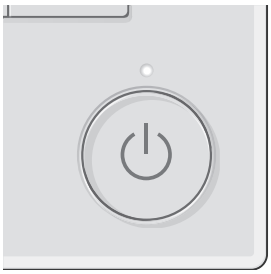
3.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

ON

Πιέστε το κουμπί [ON/OFF].
Η λυχνία ON/OFF θα ανάψει πράσινη και θα ξεκινήσει η λειτουργία.

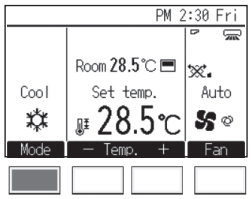
* Η μονάδα θα λειτουργεί με τον τρόπο λειτουργίας, τη προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία και την ταχύτητα ανεμιστήρα που είχαν προηγουμένως επιλεχθεί.

OFF



Πιέστε εκ νέου το κουμπί [ON/OFF].
Η λυχνία ON/OFF θα σβήσει και η λειτουργία θα σταματήσει.

3.2. Κατάσταση λειτουργίας



Πιέστε το κουμπί [F1] για να περάσετε από όλες τις καταστάσεις λειτουργίας με τη σειρά «Ψύξη, Αφύγρανση, Ανεμιστήρας, Αυτόματη, και Θέρμανση». Επιλέξτε την επιθυμητή κατάσταση λειτουργίας.

- Cool (Ψύξη)
- Dry (Αφύγρανση)
- Fan (Ανεμιστήρας)
- Auto (Αυτόματη)
- Heat (Θέρμανση)

* Οι τρόποι λειτουργίας που δεν είναι διαθέσιμοι για τη συνδεδεμένη εσωτερική μονάδα δεν θα εμφανίζονται στην οθόνη.

* Ανάλογα με το μοντέλο της εσωτερικής μονάδας, μπορούν να οριστούν μία ή δύο ρυθμισμένες θερμοκρασίες (μονό ή διπλό σημείο ορισμού) για την Αυτόματη λειτουργία.

Τι σημαίνει το εικονίδιο λειτουργίας που αναβοσβήνει
Το εικονίδιο λειτουργίας θα αναβοσβήνει όταν άλλες εσωτερικές μονάδες στο ίδιο σύστημα ψύξης (συνδεδεμένο στην ίδια εξωτερική μονάδα) λειτουργούν ήδη σε μια διαφορετική κατάσταση λειτουργίας. Σε αυτή την περίπτωση, η υπόλοιπη μονάδα στην ίδια ομάδα μπορεί να λειτουργεί μόνο στην ίδια κατάσταση λειτουργίας.

Λειτουργία αφύγρανσης

- Ο εσωτερικός ανεμιστήρας τίθεται σε λειτουργία χαμηλής ταχύτητας, καθιστώντας αδύνατη την αλλαγή ταχύτητας του ανεμιστήρα.
- Η λειτουργία αφύγρανσης δεν μπορεί να εκτελεστεί όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι κατώτερη των 18 °C.
- Η λειτουργία "dry" είναι μία λειτουργία αφύγρανσης, η οποία ελέγχεται από έναν μικροεπεξεργαστή που ελέγχει την υπερβολική ψύξη του αέρα ανάλογα με την επιλεγμένη θερμοκρασία του χώρου. (Δε χρησιμοποιείται για θέρμανση)
  1. Η μονάδα φτάνει τη θερμοκρασία δωματίου της εκλογής σας
     Η λειτουργία του συμπιεστή και του εσωτερικού ανεμιστήρα είναι σε ζεύξη σύμφωνα με την αλλαγή της θερμοκρασίας δωματίου και επαναλαμβάνουν αυτομάτως το ON/OFF.
  2. Όταν φτάσει τη θερμοκρασία της εκλογής σας, ο συμπιεστής και ο εσωτερικός ανεμιστήρας σταματούν. Όταν η στάση συνεχίζεται για 10 λεπτά, ο συμπιεστής κι ο εσωτερικός ανεμιστήρας λειτουργούν για 3 λεπτά για να διατηρήσουν χαμηλή την υγρασία.

Λειτουργία θέρμανσης

Οθόνη «DEFROST»
Εμφανίζεται μόνο κατά τη διάρκεια λειτουργίας απόψυξης

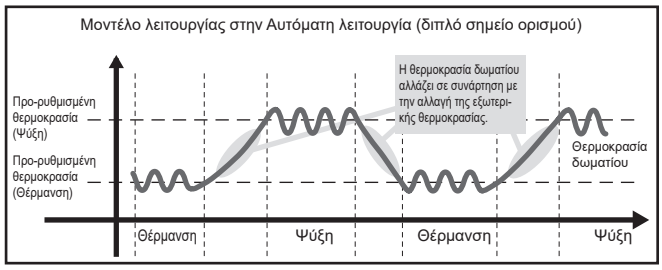
Οθόνη «STAND BY»
Εμφανίζεται από την αρχή της λειτουργίας θέρμανσης μέχρι τη στιγμή που εκβάλεται θερμός αέρας.

⚠ Προσοχή:

- **Μην εκτίθετε ποτέ το σώμα σας απ' ευθείας στον ψυχρό αέρα για μακρές περιόδους. Η υπερβολική έκθεση σε ψυχρό αέρα είναι κακή για την υγεία σας και γι αυτό το λόγο πρέπει να την αποφεύγετε.**
- **Όταν η μονάδα κλιματισμού χρησιμοποιείται μαζί με καυστήρες, πρέπει να υπάρχει πλήρης εξαέρωση του χώρου. Ανεπαρκής εξαέρωση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα λόγω έλλειψης οξυγόνου.**
- **Μην τοποθετείτε ποτέ καυστήρες σε σημείο όπου θα είναι εκτεθειμένοι στη ροή αέρα από τη μονάδα κλιματισμού. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ατελή καύση του καυστήρα.**
- **Ο μικροϋπολογιστής λειτουργεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:**
  - Δεν εκβάλεται αέρας όταν αρχίζει η θέρμανση.
    - Για ν' αποφευχθεί η διαρροή ψυχρού αέρα, ο εσωτερικός ανεμιστήρας αλλάζει σταδιακά λειτουργία κατά σειρά σε απαλή ροή/χαμηλή ροή/ρυθμισμένη ροή σύμφωνα με την αύξηση θερμοκρασίας του εκβαλόμενου αέρα. Αναμένετε ένα λεπτό, μέχρις ότου η ροή αέρα εκβάλεται φυσιολογικά.
  - Ο ανεμιστήρας δε λειτουργεί στη ρυθμισμένη ταχύτητα.
    - Σε μερικά μοντέλα, το σύστημα αλλάζει λειτουργία από την απαλή ροή αέρα όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάνει την ρυθμισμένη θερμοκρασία. Σ' άλλες περιπτώσεις , σταματάει για ν' αποφευγθεί η διαρροή ψυχρού αέρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
  - Εκβάλεται αέρας ακόμη κι όταν σταματά η λειτουργία.
    - Περίπου 1 λεπτό μετά τον τερματισμό της λειτουργίας, ο εσωτερικός ανεμιστήρας μερικές φορές περιστρέφεται για ν' αποφευγθεί η επιπρόσθετη θερμότητα που δημιουργείται από τον ηλεκτρικό θερμαντήρα κλπ. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει σε χαμηλή ή υψηλή.

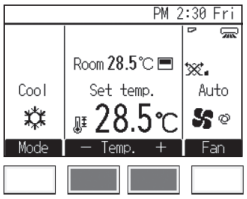
Λειτουργία Auto (Αυτόματη) (διπλό σημείο ορισμού)

Όταν επιλεχθεί η Αυτόματη λειτουργία (διπλό σημείο ορισμού), μπορούν να οριστούν δύο θερμοκρασίες (μία για την ψύξη και μία για τη θέρμανση). Ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου, η εσωτερική μονάδα θα τεθεί αυτόματα είτε σε λειτουργία ψύξης είτε σε λειτουργία θέρμανσης ώστε να διατηρηθεί η θερμοκρασία του δωματίου εντός του προκαθορισμένου εύρους.
Οι ρυθμισμένες θερμοκρασίες για τη λειτουργία Ψύξη/Αφύγρανση και τη λειτουργία Θέρμανση θα χρησιμοποιούνται για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου ώστε να διατηρείται εντός των προκαθορισμένων τιμών. Αυτός ο τρόπος λειτουργίας συνιστάται ιδιαίτερα στις ενδιάμεσες εποχές, όταν η διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ της υψηλότερης και της χαμηλότερης τιμής είναι μεγάλη και μέσα στην ίδια μέρα απαιτείται τόσο λειτουργία ψύξης όσο και λειτουργία θέρμανσης.



3.3. Προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία

<«Cool», «Dry», «Heat» και «Auto» (μονό σημείο ορισμού)>



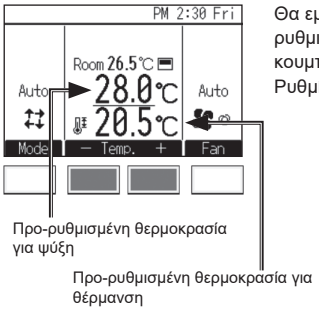
Πατήστε το κουμπί [F2] για να μειώσετε την προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία, και πατήστε το κουμπί [F3] για να την αυξήσετε.

* Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για το οριζόμενο εύρος θερμοκρασίας για τις διαφορετικές καταστάσεις λειτουργίας.

* Η προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία δεν ισχύει για τη λειτουργία ανεμιστήρα

* Ανάλογα με τη ρύθμιση της μονάδας θερμοκρασίας, οι τιμές θα μειώνονται ή θα αυξάνονται με βήματα του 0,5ºC, 1ºC, 1ºF ή 2ºF.

<Λειτουργία «Auto» (διπλό σημείο ορισμού)>



Θα εμφανιστούν οι τρέχουσες προ-ρυθμισμένες θερμοκρασίες. Πατήστε το κουμπί [F2] ή [F3] για να εμφανιστεί η οθόνη Ρυθμίσεων.

Εύρος προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία

Κατάσταση λειτουργίας	Εύρος προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία
Ψύξη/Αφύγρανση	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Θέρμανση	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Αυτόματη (μονό σημείο ορισμού)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Αυτόματη (διπλό σημείο ορισμού)	Ψύξη: Ίδιο με το εύρος προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία για τη λειτουργία ψύξης Θέρμανση: Ίδιο με το εύρος προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία για τη λειτουργία θέρμανσης *2*3*4
Ανεμιστήρας	Δεν ρυθμίζεται

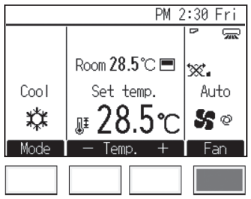
*1 Το ρυθμιζόμενο εύρος θερμοκρασίας διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο της εσωτερικής μονάδας.

*2 Η ρυθμισμένη θερμοκρασία για την αυτόματη λειτουργία (είτε με μονό είτε με διπλό σημείο ορισμού) θα εμφανίζεται ανάλογα με το μοντέλο της εσωτερικής μονάδας.

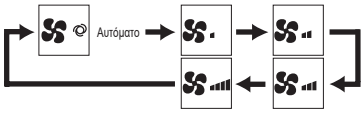
*3 Οι ίδιες τιμές χρησιμοποιούνται για τη ρυθμισμένη θερμοκρασία της λειτουργίας Ψύξη/Αφύγρανση και τη ρυθμισμένη θερμοκρασία ψύξης της Αυτόματης λειτουργίας (διπλό σημείο ορισμού). Παρομοίως, οι ίδιες τιμές χρησιμοποιούνται για τη ρυθμισμένη θερμοκρασία της λειτουργίας Θέρμανση και τη ρυθμισμένη θερμοκρασία θέρμανσης της Αυτόματης λειτουργίας (διπλό σημείο ορισμού).

*4 Οι θερμοκρασίες ψύξης και θέρμανσης μπορούν να οριστούν κάτω από τις παρακάτω συνθήκες.
- Η ρυθμισμένη θερμοκρασία ψύξης είναι μεγαλύτερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία θέρμανσης.
- Η διαφορά μεταξύ των ρυθμισμένων θερμοκρασιών ψύξης και θέρμανσης είναι ίση ή μεγαλύτερη από την ελάχιστη διαφορά θερμοκρασίας η οποία ποικίλλει ανάλογα με το μοντέλο της εσωτερικής μονάδας.

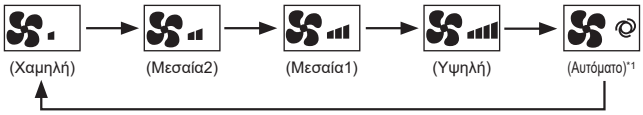
3.4. Ταχύτητα ανεμιστήρα



Πιέστε το κουμπί [F4] για να περάσετε από όλες τις ταχύτητες ανεμιστήρα με την ακόλουθη σειρά.



• Ο αριθμός των διαθέσιμων ταχυτήτων ανεμιστήρα εξαρτάται από το μοντέλο της εσωτερικής μονάδας.



*1 Αυτη η ρυθμιση μπορει να γινει μονο με το τηλεχειριστηριο MA.

• Η πραγματική ταχύτητα του ανεμιστήρα θα είναι διαφορετική από την ταχύτητα ανεμιστήρα που εμφανίζεται στην οθόνη LCD σε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις.
1. Όταν εμφανίζεται η ένδειξη «STAND BY» (Αναμονή) ή «DEFROST» (Απόψυξη)
2. Όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης
3. Αμέσως μετά τη λειτουργία θέρμανσης (στη διάρκεια αναμονής για αλλαγή του τρόπου λειτουργίας)
4. Στη διάρκεια της λειτουργίας αφύγρανσης

• Η κατάσταση λειτουργίας ρυθμίζεται στο Auto (Αυτόματη) κατά την αποστολή από το εργοστάσιο.

• Εάν αισθανθείτε ενόχληση από τη απευθείας ροή του αέρα της εσωτερικής μονάδας, αλλάξτε τη φορά της ταχύτητας ανεμιστήρα.

4. Ο έξυπνος τρόπος χρήσης

Ακόμη και τα πιο μικρά μέτρα φροντίδας της μονάδας κλιματισμού σας μπορούν να συνεισφέρουν ούτως ώστε να είναι η χρήση της πιο αποδοτική από πλευράς κλιματισμού, κόστους ηλεκτρισμού κλπ.

Θέστε τη σωστή θερμοκρασία δωματίου

- Στη λειτουργία ψύξης, μία διαφορά θερμοκρασίας περίπου 5 °C μεταξύ εσωτερικού και εξωτερικού είναι ιδανική.
- Αν η θερμοκρασία δωματίου αυξηθεί ανά 1 °C κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αερόψυξης , μπορεί να επιτευχθεί οικονομία περίπου 10 % της ηλεκτρικής ενέργειας.
- Η υπερβολική ψύξη είναι κακή για την υγεία. Επίσης , αποτελεί σπατάλη της ηλεκτρικής ενέργειας.

Καθαρίστε πλήρως το φίλτρο

- Αν μπλοκάρει το παραβάν του φίλτρου αέρα, η ροή αέρα και η κλιματιστική απόδοση μπορεί να μειωθούν σημαντικά.
  Εκτός αυτού, αν αυτή η κατάσταση παραμείνει απαρατήρητη, μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Είναι ειδικά σπουδαίο να καθαρίζετε το φίλτρο στην αρχή των εποχών ψύξης και θέρμανσης. (Όταν έχει συγκεντρωθεί υπερβολική σκόνη και βρομιά, καθαρίστε το φίλτρο πλήρως.)

Αποτρέψτε την εισβολή θερμότητας κατά τη διάρκεια αερόψυξης

- Για ν' αποτρέψετε την εισβολή θερμότητας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης, τοποθετήστε μία κουρτίνα ή ένα προπέτασμα στο παράθυρο για να κόψετε το ηλιακό φώς. Επίσης, μην ανοίγετε την είσοδο και την έξοδο εκτός από περιπτώσεις ανάγκης.

Κατά περίοδο κάνετε εξαέρωση

- Επειδή ο αέρας βρομίζει κατά περίοδο σ' ένα δωμάτιο το οποίο παραμένει κλειστό για μακρές περιόδους, η εξαέρωση είναι μερικές φορές απαραίτητη. Όταν χρησιμοποιούνται συσκευές αερίου μαζί με τη μονάδα κλιματισμού, πρέπει να λειφθούν ειδικές προφυλάξεις. Αν χρησιμοποιείται η συσκευή εξαέρωσης "LOSSNAY" η οποία έχει εξελιχθεί από την εταιρεία μας, μπορείτε να κάνετε εξαέρωση με λιγώτερη απώλεια. Για λεπτομέρειες σχετικά μ' αυτήν τη μονάδα, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.

5. Φροντίδα για το μηχάνημα

Η συντήρηση του φίλτρου πρέπει να γίνεται πάντα από ειδικευμένο τεχνικό. Πριν φροντίσετε το μηχάνημα, κλείστε το ρεύμα.

⚠ Προσοχή:

- **Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό, σταματήστε τη λειτουργία και κλείστε το ρεύμα. Θυμηθείτε ότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται μέσα με μεγάλη ταχύτητα και αποτελεί σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού.**
- **Οι εσωτερικές μονάδες είναι εφοδιασμένες με φίλτρα για την αφαίρεση της σκόνης από τον εισερχόμενο αέρα. Καθαρίστε τα φίλτρα ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες. (Το απλό φίλτρο θα πρέπει κανονικά να καθαριστεί μια φορά τη βδομάδα και το φίλτρο διαρκείας στην αρχή της κάθε σαιζόν.)**
- **Η διάρκεια ζωής του φίλτρου εξαρτάται από τη θέση εγκατάστασης και τον τρόπο λειτουργίας της μονάδας.**

Τρόπος καθαρισμού

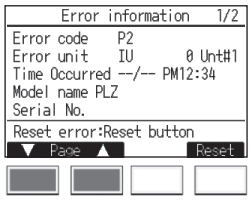
- Εσκονίστε το φίλτρο ελαφρά ή καθαρίστε το χρησιμοποιώντας μία ηλεκτρική σκούπα. Σε περιπτώσεις σοβαρών λεκέδων , πλείνετε το φίλτρο σε χλιαρό νερό που περιέχει ουδέτερο απορρυπαντικό και ακολούθως ξεπλύνετε πλήρως το απορρυπαντικό. Μετά το πλύσιμο, στεγνώστε το και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.

⚠ Προσοχή:

- **Μη στεγνώνετε το φίλτρο εκθέτοντάς το στο ηλιακό φώς ή θερμαίνοντάς το κοντά σε φωτιά κλπ. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την παραμόρφωση του φίλτρου.**
- **Πλύσιμο του φίλτρου σε ζεστό νερό (πάνω από 50 °C) μπορεί επίσης να το παραμορφώσει.**
- **Μη χύνετε ποτέ νερό ή εύφλεκτα σπρέϋ πάνω στη μονάδα κλιματισμού. Καθαρισμός της μονάδας κλιματισμού μ' αυτές τις μεθόδους μπορεί να προκαλέσει βλάβη της μονάδας, ηλεκτροπληξία ή πυρκαϊά.**

6. Ανίχνευση βλαβών

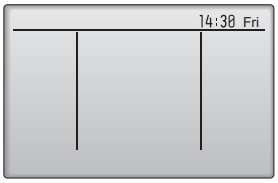
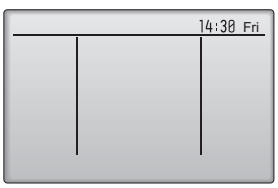
Όταν παρουσιάζεται σφάλμα, εμφανίζεται η ακόλουθη οθόνη και αναβοσβήνει η λυχνία LED λειτουργίας. Ελέγξτε την κατάσταση του σφάλματος, σταματήστε τη λειτουργία της μονάδας και απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο.



Θα εμφανιστούν ο κωδικός σφάλματος (Error code), η μονάδα σφάλματος (Error unit), η διεύθυνση ψυκτικού (Ref. address), το όνομα μοντέλου μονάδας (Model name) και ο σειριακός αριθμός (Serial No.).
Το όνομα μοντέλου (Model name) και ο σειριακός αριθμός (Serial No.) θα εμφανιστούν μόνο εάν οι πληροφορίες έχουν καταχωρηθεί.

Πιέστε το κουμπί [F1] ή [F2] για να προχωρήσετε στην επόμενη σελίδα.

Πριν ζητήσετε την υπηρεσία σέρβις, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία:

Κατάσταση του μηχανήματος	Χειριστήριο εξ αποστάσεως	Αιτία	Ανίχνευση βλάβης
Δεν λειτουργεί.	Η διαγράμμιση και το ρολόι δεν εμφανίζονται. Δεν εμφανίζεται καμία επίδειξη ακόμη κι όταν το κουμπί [ON/OFF] είναι πατημένο.	Διακοπή ρεύματος	Μετά την αποκατάσταση ρεύματος, πατήστε το κουμπί [ON/OFF].
		Το ρεύμα είναι κλειστό.	Ανοίξτε το διακόπτη ρεύματος.
		Η ασφάλεια είναι καμένη.	Αλλάξτε την ασφάλεια.
		Ο διακόπτης της ασφάλειας είναι κλειστός.	Ανοίξτε το διακόπτη της ασφάλειας.
Ο αέρας εκρέει αλλά δεν ψυχραίνει ή θερμαίνεται αρκετά.	Η επίδειξη του υγρού κρυστάλλου δείχνει ότι βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας.	Λανθασμένη ρύθμιση θερμοκρασίας.	Αφού ελέγξετε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία και τη θερμοκρασία εισόδου στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, ανατρέξτε στην ενότητα 3.3 «Προ-ρυθμισμένη θερμοκρασία» και πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης.
		Το φίλτρο είναι γεμάτο με σκόνη και βρομιά.	Καθαρίστε το φίλτρο. (Ανατρέξτε στην ενότητα 5 «Φροντίδα για το μηχάνημα».)
		Υπάρχουν μερικά εμπόδια στην είσοδο και έξοδο αέρα των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων.	Αφαιρέστε.
		Τα παράθυρα και οι πόρτες είναι ανοιχτά.	Κλείστε.
Δεν εκρέει ψυχρός ή θερμός αέρας.	Η οθόνη υγρού κρυστάλλου δείχνει ότι βρίσκεται σε λειτουργία.	Το κύκλωμα αποτροπής επαναλειτουργίας βρίσκεται σε λειτουργία για 3 λεπτά.	Περιμένετε για λίγο. (Για την προστασία του συμπιεστή, ένα κύκλωμα αποτροπής επαναλειτουργίας 3 λεπτών είναι ενσωματωμένο στην εσωτερική μονάδα. Γι αυτό υπάρχουν περιπτώσεις όπου ο συμπιεστής δεν αρχίζει να λειτουργεί αμέσως. Υπάρχουν περιπτώσεις όπου δε λειτουργεί μέχρι για 3 λεπτά.)
		Η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας άρχισε ξανά κατά τη διάρκεια λειτουργίας θέρμανσης και απόψυξης.	Περιμένετε για λίγο. (Η λειτουργία θέρμανσης αρχίζει μετά τον τερματισμό λειτουργίας απόψυξης.)
Λειτουργεί για λίγο αλλά σύντομα σταματάει.	Το "CHECK" και ο κώδικας ελέγχου αναβοσβήνουν στην οθόνη υγρού κρυστάλλου.	Υπάρχουν μερικά εμπόδια στην είσοδο και έξοδο αέρα της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας.	Επαναθέστε σε λειτουργία μετά την αφαίρεση.
		Το φίλτρο είναι γεμάτο με σκόνη και βρομιά.	Επαναθέσατε σε λειτουργία μετά τον καθαρισμό του φίλτρου. (Ανατρέξτε στην ενότητα 5 «Φροντίδα για το μηχάνημα».)
Ο ήχος της εξάτμισης και της περιστροφής του κινητήρα ακούγονται μετά τον τερματισμό λειτουργίας.	Όλες οι ενδείξεις είναι σβηστές εκός της διαγράμμισης και του ρολογιού. 	Όταν βρίσκονται άλλες μονάδες σε λειτουργία ψύξης, το μηχάνημα σταματάει αφού λειτουργήσει ένα μηχάνημα αποστράγγισης για 3 λεπτά όταν τερματιστεί η λειτουργία αερόψυξης.	Περιμένετε για 3 λεπτά.
Ο ήχος της εξάτμισης και της περιστροφής του κινητήρα ακούγονται σταδιακά μετά τον τερματισμό λειτουργίας.	Όλες οι ενδείξεις είναι σβηστές εκός της διαγράμμισης και του ρολογιού. 	Όταν βρίσκονται άλλες μονάδες σε λειτουργία ψύξης, εισρέει νερό αποστράγγισης. Όταν συγκεντρώνεται το νερό αποστράγγισης, ο μηχανισμός αποστράγγισης αρχίζει να λειτουργεί.	Θα σταματήσει σύντομα. (Αν ο ήχος παρουσιάζεται πάνω από 2-3 φορές την ώρα, ζητήστε την υπηρεσία σέρβις.)
Θερμός αέρας εξέρχεται κατά περίοδο όταν ο θερμοστάτης είναι κλειστός ή κατά τη διάρκεια λειτουργίας του ανεμιστήρα.	Η επίδειξη του υγρού κρυστάλλου δείχνει ότι βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας.	Όταν όλες οι εσωτερικές μονάδες βρίσκονται στη λειτουργία θέρμανσης, οι βαλβίδες ελέγχου είναι ανοιχτές και κλειστές κατά περίοδο για να διατηρήσουν τη σταθερότητα του συστήματος.	Θα σταματήσει σύντομα (Αν η θερμοκρασία δωματίου ανεβαίνει ανυπόφορα σ' ένα μικρό δωμάτιο, σταματήστε τη λειτουργία.)

Κατάσταση του μηχανήματος	Χειριστήριο εξ αποστάσεως	Αιτία	Ανίχνευση βλάβης
-	Εμφανίζεται ένας κωδικός σφάλματος (1521, 1522, 1524, 5558).	Κωδικός σφάλματος 1521, 1522, 1524: Διαρροή ψυκτικού Κωδικός σφάλματος 5558: Πιθανή βλάβη αισθητήρα ή κομμένο καλώδιο	• Ποτέ μην εκτελείτε επισκευή μόνος/-η σας. • Χωρίς να απενεργοποιήσετε τον ασφαλειοδιακόπτη του κλιματιστικού, επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν και ενημερώστε τους για το όνομα προϊόντος και το περιεχόμενο της ένδειξης που εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο. (Εάν η ένδειξη είναι 1521, 1524 ή 5558*, θα εκτελεστεί η λειτουργία κυκλοφορίας. Σε αυτήν την περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος διαρροής ψυκτικού, επομένως μην απενεργοποιήσετε τον ασφαλειοδιακόπτη, αερίστε το χώρο και επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.) * Η λειτουργία κυκλοφορίας εκτελείται όταν είναι ενεργοποιημένη η ρύθμιση συμμόρφωσης με το πρότυπο EN 378 και εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος 5558.

• Αν η λειτουργία σταματήσει λόγω διακοπής ρεύματος, λειτουργεί το [κύκλωμα επανεκκίνησης-προφύλαξης σε περίπτωση διακοπής ρεύματος] και απενεργοποιεί τη λειτουργία της μονάδας ακόμη και μετά την επαναφορά του ρεύματος. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε πάλι το κουμπί [ON/OFF] και ξεκινήστε τη λειτουργία.
Αν συνεχίζουν οι βλάβες αφού έχετε ελέγξει τα παραπάνω , κλείστε το ρεύμα και αποταθείτε στο έμπορό σας με πληροφορίες σχετικά με τ' όνομα του προϊόντος, τη φύση της βλάβης κλπ. Εάν αναβοσβήνει η ένδειξη πληροφοριών σφάλματος, αναφέρατε στον έμπορο το περιεχόμενο της οθόνης (κωδικός σφάλματος). Μην προσπαθείτε ποτέ να το επισκευάσετε εσείς.

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν αποτελούν βλάβες της μονάδας κλιματισμού:
- Ο αέρας που εκρέει από τη μονάδα κλιματισμού μπορεί μερικές φορές να μυρίζει. Αυτό οφείλεται σε καπνό από τσιγάρα που υπάρχει στον αέρα του δωματίου, σε μυρουδιές καλλυντικών, τοίχων, επίπλων κλπ. που εισέρχονται στη μονάδα κλιματισμού.
- Αμέσως μετά τη λειτουργία και το σταμάτημα της μονάδας κλιματισμού ακούγεται ένα σφύριγμα. Αυτό είναι ο ήχος της ροής του ψυκτικού μέσα στη μονάδα κλιματισμού. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Η μονάδα κλιματισμού μερικές φορές κάνει μικρούς θορύβους κατά την έναρξη ή τον τερματισμό της λειτουργίας ψύξης/θέρμανσης. Πρόκειται για τον ήχο τριβής του μπροστινού πλαισίου και άλλων εξαρτημάτων λόγω διαστολής και συστολής που προκαλείται από την αλλαγή της θερμοκρασίας. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει ακόμη και όταν δεν έχετε αλλάξει τη ρύθμιση. Το κλιματιστικό αυξάνει αυτόματα την ταχύτητα του ανεμιστήρα σταδιακά από τη χαμηλότερη ταχύτητα στην ορισμένη ταχύτητα ώστε να μην φυσά κρύος αέρας στην αρχή της λειτουργίας θέρμανσης. Μειώνει επίσης την ταχύτητα του ανεμιστήρα προκειμένου να προστατευτεί το μοτέρ του ανεμιστήρα όταν η θερμοκρασία του αέρα επιστροφής ή η ταχύτητα του ανεμιστήρα γίνει υπερβολικά υψηλή.

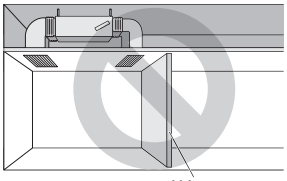
7. Εργασίες εγκατάστασης και μεταφοράς και έλεγχος

Σχετικά με την τοποθεσία εγκατάστασης

Συμβουλευθείτε τον έμπορό σας για λεπτομέρειες σχετικά με την εγκατάσταση και μεταφορά εγκατάστασης.

⚠ Προειδοποίηση:

- **Μην τοποθετείτε χωρίσματα που περικλείουν εξόδους ή εισόδους και σφραγίζουν το χώρο.**



⚠ Προσοχή:

- **Μην εγκαταστείτε ποτέ τη μονάδα κλιματισμού σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτων αερίων. Αν συγκεντρωθεί αέριο γύρω από τη μονάδα θα προκαλέσει πυρκαϊά.**
- **Μην εγκαταστείτε ποτέ τη μονάδα κλιματισμού στα ακόλουθα σημεία:**
  - όπου υπάρχει πολύ λάδι μηχανής
  - κοντά σε παραθαλάσσιες περιοχές όταν ο αέρας έχει υψηλή περιεκτικότητα σε αλάτι
  - όπου η υγρασία είναι μεγάλη
  - όπου υπάρχουν θερμές πηγές
  - όπου υπάρχει θειούχο αέριο
  - όπου υπάρχει μηχανισμός ο οποίος επεξεργάζεται υψηλές συχνότητες (μηχάνημα συγκόλλησης με υψηλή συχνότητα κλπ.)
  - όπου χρησιμοποιούνται συχνά διαλύσεις οξέων
  - όπου χρησιμοποιούνται συχνά ειδικά σπρέϋ
- **Εγκαταστήστε την εσωτερική μονάδα οριζοντίως. Διαφορετικά θα προκληθεί διαρροή νερού.**
- **Λάβετε επαρκή μέτρα εναντίον του θορύβου όταν εγκαταστείτε τις μονάδες κλιματισμού σε νοσοκομεία ή σε επιχειρήσεις σχετικές με επικοινωνίες.**

Αν η μονάδα κλιματισμού χρησιμοποιείται σε οποιοδήποτε από τα παραπάνω περιβάλλοντα, προσδοκούνται συχνές βλάβες στη λειτουργία. Συνιστούμε ν' αποφεύγετε αυτούς τους τύπους τοποθεσιών εγκατάστασης.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.

Σχετικά με ηλεκτρική εργασία

⚠ Προσοχή:

- **Η ηλεκτρική εργασία πρέπει ν' αναλαμβάνεται από άτομο το οποίο είναι εξειδικευμένο σαν ηλεκτρολόγος μηχανολόγος σύμφωνα με τα [τεχνικά πρότυπα σχετικά με ηλεκτρικές εγκαταστάσεις], [κανονισμούς εσωτερικής καλωδίωσης] και οδηγίες εγκατάστασης με την πλήρη χρήση αποκλειστικών κυκλωμάτων. Η χρήση άλλων προϊόντων στο ίδιο κύκλωμα παροχής ρεύματος μπορεί να προκαλέσει το κάψιμο διακόπτων ασφάλειας και ασφαλειών.**
- **Μη συνδέετε ποτέ το καλώδιο γείωσης σε σωλήνα αερίου, σωλήνα νερού, συλληπτήρα ή γείωση τηλεφωνικής γραμμής. Για λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.**
- **Σε μερικούς τύπους τοποθεσίας εγκατάστασης, η εγκατάσταση ασφάλειας με διακόπτη είναι υποχρεωτική. Για λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.**

Σχετικά με τη μεταφορά της εγκατάστασης

- Όταν μεταφέρετε ή επαναλαμβάνετε την εγκατάσταση της μονάδας κλιματισμού όταν μεγαλώνετε το σπίτι σας, αλλάζετε τη μορφή ή μετακομίζετε, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας εκ των προτέρων για να εξακριβώσετε το κόστος της επαγγελματικής μηχανολογικής εργασίας που απαιτείται για τη μεταφορά της εγκατάστασης.

⚠ Προσοχή:

- **Όταν μεταφέρετε ή επαναλαμβάνετε την εγκατάσταση της μονάδας κλιματισμού, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας. Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαϊά κλπ.**

Επίσης δώστε προσοχή στο θόρυβο

- Για την εγκατάσταση, διαλέξτε ένα χώρο που θα μπορέσει ν' αντέξει πλήρως το βάρος της μονάδας κλιματισμού και όπου ο θόρυβος και οι δονήσεις μπορούν να μειωθούν.
- Διαλέξτε ένα μέρος όπου ο ψυχρός ή θερμός αέρας και ο θόρυβος από την εξωτερική έξοδο αέρα της μονάδας κλιματισμού δεν θα ενοχλήσει τους γειτόνους.
- Αν τοποθετηθεί κάποιο ξένο σώμα κοντά στην εξωτερική έξοδο αέρα της μονάδας κλιματισμού μπορεί να προκαλέσει μείωση της απόδοσης και αύξηση του θορύβου.
  Αποφεύγετε την τοποθέτηση αντικειμένων κοντά στην έξοδο αέρα.
- Αν η μονάδα κλιματισμού δημιουργεί οποιουσδήποτε ανώμαλους θορύβους, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.

Συντήρηση και επιθεώρηση

- Αν η μονάδα κλιματισμού χρησιμοποιείται γι αρκετές σαιζόν, το εσωτερικό θα βρομίσει και θα μειώσει την απόδοση.
  Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης, μπορεί να δημιουργηθεί κακοσμία και μπορεί να χειροτερέψει η αποστράγγιση λόγω σκόνης, βρομιάς κλπ.

8. Επιθεώρηση και συντήρηση

8.1. Κατευθυντήρια γραμμή για προληπτική συντήρηση

Τα ακόλουθα διαστήματα συντήρησης υποδεικνύουν τα εκτιμώμενα διαστήματα αντικατάστασης εξαρτημάτων και επισκευής που απαιτούνται ως αποτέλεσμα των περιοδικών επιθεωρήσεων. Δεν σημαίνει απαραίτητα ότι απαιτείται αντικατάσταση στα διαστήματα συντήρησης.
Τα διαστήματα συντήρησης δεν υποδεικνύουν την περίοδο εγγύησης.

Εξαρτήματα	Διάστημα επιθεώρησης	Διάστημα συντήρησης*
Μοτέρ (Ανεμιστήρας, αντλία αποστράγγισης)	1 έτος	20.000 ώρες
Έδρανο		15.000 ώρες
Ηλεκτρικό κουτί		25.000 ώρες
Εναλλάκτης θερμότητας		5 χρόνια
Ηλεκτρονική βαλβίδα διαστολής		20.000 ώρες
Αισθητήρας (Θερμίστορ, αισθητήρας ψυκτικού μέσου κ.λπ.)		5 χρόνια
Λεκάνη αποστράγγισης		8 χρόνια

- Ο παραπάνω πίνακας δείχνει τα κύρια εξαρτήματα. Ελέγξτε το συμβόλαιο συντήρησης για λεπτομέρειες.
- Αυτό το διάστημα συντήρησης είναι ένα εκτιμώμενο χρονικό διάστημα μέχρι την ημέρα που θα πρέπει να πραγματοποιηθεί η συντήρηση για την ασφαλή χρήση του προϊόντος για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  Χρησιμοποιήστε τον παραπάνω πίνακα για τον προγραμματισμό της συντήρησης (όπως ο προγραμματισμός του προϋπολογισμού για το κόστος επιθεώρησης της συντήρησης).
  Ανάλογα με το περιεχόμενο του συμβολαίου συντήρησης, τα πραγματικά διαστήματα επιθεώρησης και συντήρησης μπορεί να είναι μικρότερα από εκείνα του παραπάνω πίνακα.
- Τα στοιχεία συντήρησης και επιθεώρησης ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τον πάροχο συντήρησης.
  Ενημερωθείτε από τον πάροχο συντήρησης όταν συνάπτετε σύμβαση συντήρησης.

* Θεωρούνται οι ακόλουθες συνθήκες χρήσης.

- Κανονική χρήση χωρίς συχνές ΕΚΚΙΝΗΣΕΙΣ/ΔΙΑΚΟΠΕΣ λειτουργίας (Ο αριθμός των ΕΚΙΝΗΣΕΩΝ/ΔΙΑΚΟΠΩΝ λειτουργίας θεωρείται ότι είναι μικρότερος από 6 φορές ανά ώρα σε κανονική χρήση)
- Ο αριθμός των ωρών λειτουργίας θεωρείται ότι είναι 10 ώρες την ημέρα/2500 ώρες ετησίως.

Όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες, το διάστημα συντήρησης μπορεί να μειωθεί.

- Όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον όπου η θερμοκρασία και η υγρασία είναι υψηλές ή μεταβάλλονται δραματικά
- Όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον όπου οι διακυμάνσεις της παροχής ρεύματος (η παραμόρφωση της τάσης, της συχνότητας και της κυματομορφής) είναι μεγάλες (μόνο εντός του επιτρεπόμενου εύρους)
- Όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον όπου μπορεί να δεχθεί κραδασμούς ή μηχανικές δονήσεις
- Όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον όπου υπάρχει σκόνη, αλάτι, τοξικά αέρια όπως διοξείδιο του θείου και υδρόθειο και νέφος λαδιού
- Όταν ο εξοπλισμός εκκινεί/σταματά συχνά και λειτουργεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα (24ωρη λειτουργία κλιματισμού)

9. Προδιαγραφές

Σειρά PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Ηλεκτρική πηγή				~220-240 V 50Hz		
Ψυκτική ικανότητα*1 / Θερμική ικανότητα*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Διαστάσεις (Ύψος / Πλάτος / Βάθος)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Συνολικό Βάρος			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ανεμιστήρας	Ρυθμός ροής αέρα (Χαμηλή-Μεσαία2-Μεσαία1-Υψηλή)	Ψύξη	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Θέρμανση	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Εξωτερική στατική πίεση		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Στάθμη ηχητικής πίεσης*5 (Χαμηλή-Μεσαία2-Μεσαία1-Υψηλή)		Ψύξη	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Θέρμανση	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Φίλτρο				Κανονικό φίλτρο		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Ηλεκτρική πηγή				~220-240 V 50Hz		
Ψυκτική ικανότητα*1 / Θερμική ικανότητα*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Διαστάσεις (Ύψος / Πλάτος / Βάθος)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Συνολικό Βάρος			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ανεμιστήρας	Ρυθμός ροής αέρα (Χαμηλή-Μεσαία2-Μεσαία1-Υψηλή)	Ψύξη	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Θέρμανση	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Εξωτερική στατική πίεση		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Στάθμη ηχητικής πίεσης*5 (Χαμηλή-Μεσαία2-Μεσαία1-Υψηλή)		Ψύξη	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Θέρμανση	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Φίλτρο				Κανονικό φίλτρο		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Ηλεκτρική πηγή				~220-240 V 50Hz		
Ψυκτική ικανότητα*1 / Θερμική ικανότητα*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Διαστάσεις (Ύψος / Πλάτος / Βάθος)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Συνολικό Βάρος			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ανεμιστήρας	Ρυθμός ροής αέρα (Χαμηλή-Μεσαία2-Μεσαία1-Υψηλή)	Ψύξη	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Θέρμανση	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Εξωτερική στατική πίεση		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Στάθμη ηχητικής πίεσης*5 (Χαμηλή-Μεσαία2-Μεσαία1-Υψηλή)		Ψύξη	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Θέρμανση	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Φίλτρο				Κανονικό φίλτρο		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Ηλεκτρική πηγή				~220-240 V 50Hz	
Ψυκτική ικανότητα*1 / Θερμική ικανότητα*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Διαστάσεις (Ύψος / Πλάτος / Βάθος)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Συνολικό Βάρος			kg	38(37)	42(41)
Ανεμιστήρας	Ρυθμός ροής αέρα (Χαμηλή-Μεσαία2-Μεσαία1-Υψηλή)	Ψύξη	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Θέρμανση	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Εξωτερική στατική πίεση		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Στάθμη ηχητικής πίεσης*5 (Χαμηλή-Μεσαία2-Μεσαία1-Υψηλή)		Ψύξη	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Θέρμανση	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Φίλτρο				Κανονικό φίλτρο	

Σημείωση: * Θερμοκρασια λειτουργιας της εσωτερικης μοναδας.
Λειτουργια ψυξης: 15 °C υγρος βολβος - 24 °C υγρος βολβος
Λειτουργια θερμανσης: 15 °C ξηρος βολβος - 27 °C ξηρος βολβος

*1 Η Ψυκτική/Θερμική ικανότητα δείχνουν το μέγιστο της τιμής για λειτουργία κάτω από τις εξής συνθήκες.
<Ψύξη> Εσωτερική: 27 °C ξηρσς βολβός/19 °C υγρσς βολβός Εξωτερική: 35 °C ξηρσς βολβός
<Θέρμανση> Εσωτερική: 20 °C ξηρσς βολβός Εξωτερική: 7 °C ξηρσς βολβός/6 °C υγρσς βολβός

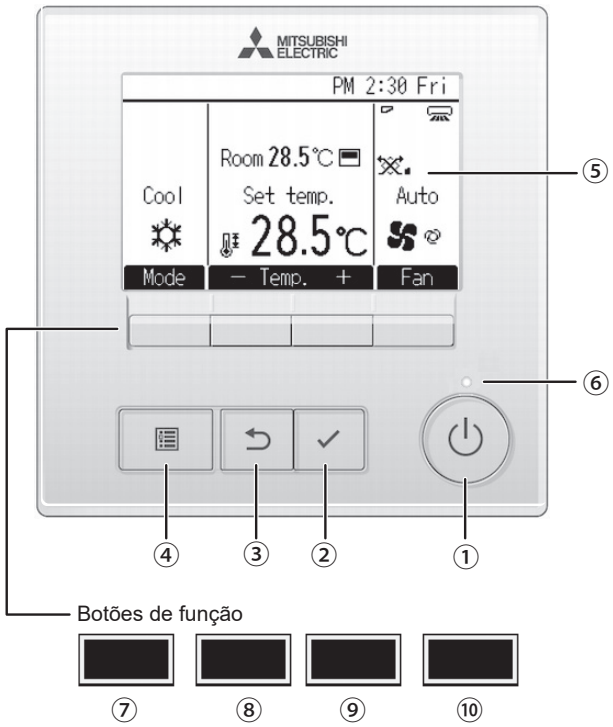
*2 Η εξωτερική στατική πίεση είναι ρυθμισμένη από το εργοστάσιο στην τιμή του 35 Pa.

*3 Η εξωτερική στατική πίεση είναι ρυθμισμένη από το εργοστάσιο στην τιμή του 40 Pa.

*4 Η εξωτερική στατική πίεση είναι ρυθμισμένη από το εργοστάσιο στην τιμή του 50 Pa.

*5 Ο θόρυβος λειτουργίας μετρήθηκε σε ανηχοϊκό θάλαμο.

Secção de funcionamento



① Botão [ON/OFF]

Prima ON/OFF para ligar/desligar a unidade interna.

② Botão [OK]

Prima para guardar a definição.

③ Botão [VOLTAR]

Prima para voltar ao ecrã anterior.

④ Botão [MENU]

Prima para invocar o Menu principal.

⑤ LCD retroiluminado

As definições de funcionamento irão aparecer.
Quando a retroiluminação estiver desligada, será ligada ao premir qualquer botão e permanecerá acesa durante um determinado período de tempo consoante o ecrã.

Quando a retroiluminação estiver desligada, será ligada ao premir qualquer botão que não desempenhará a respectiva função. (excepto para o botão [ON/OFF])

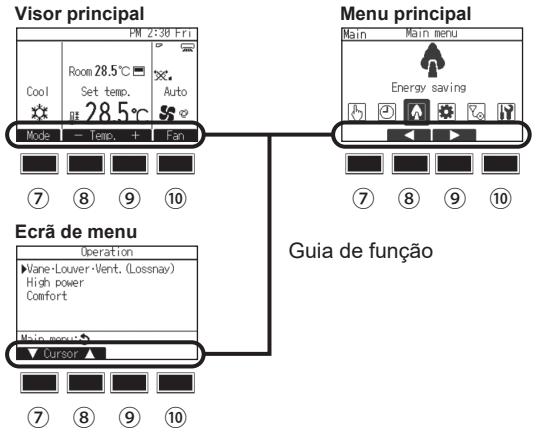
⑥ Lâmpada ON/OFF

Esta lâmpada fica acesa a verde enquanto a unidade estiver a funcionar. Fica intermitente enquanto o controlador remoto está a ser iniciado ou quando ocorrer um erro.

Nota: O controlo remoto PAR-42MAAB é compatível com o sistema de deteção de fuga de refrigerante R32 e está equipado com um alarme para notificar a ocorrência de fugas de refrigerante. Consulte o MI do PAR-42MAAB para obter informações sobre o método de definição do controlo remoto Supervisor para monitorizar coletivamente fugas de refrigerante que ocorram no respetivo sistema.

Nota: O PAR-42MAAB irá emitir um alarme sonoro de 65 dB. A intensidade do alarme sonoro deve ser 15 dB superior à de um ruído de fundo, por isso instale o PAR-42MAAB numa divisão que tenha um ruído de fundo de 50 dB ou menos.

As funções dos botões de função mudam consoante o ecrã. Consulte o guia de função do botão que aparece na parte inferior do LCD para saber quais as funções que desempenham num determinado ecrã.
Quando o sistema estiver controlado centralmente, o guia de função do botão que corresponde ao botão bloqueado não irá aparecer.



⑦ Botão de função [F1]

Visor principal: Prima para alterar o modo de funcionamento.
Ecrã de menu: A função do botão varia conforme o ecrã.

⑧ Botão de função [F2]

Visor principal: Prima para reduzir a temperatura.
Menu principal: Prima para mover o cursor para a esquerda.
Ecrã de menu: A função do botão varia conforme o ecrã.

⑨ Botão de função [F3]

Visor principal: Prima para aumentar a temperatura.
Menu principal: Prima para mover o cursor para a direita.
Ecrã de menu: A função do botão varia conforme o ecrã.

⑩ Botão de função [F4]

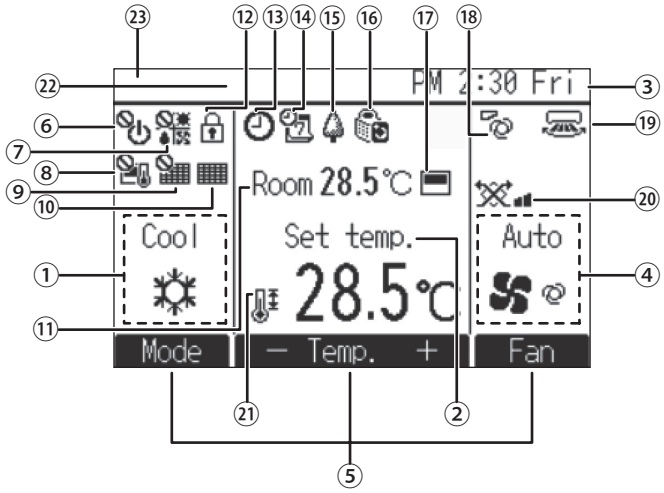
Visor principal: Prima para alterar a velocidade da ventoinha.
Ecrã de menu: A função do botão varia conforme o ecrã.

Secção do visor

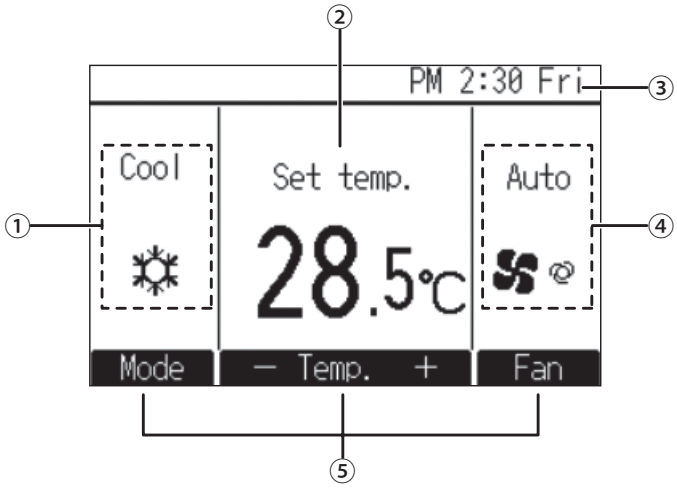
O visor principal pode ser apresentado de dois modos diferentes: "Completo" e "Básico". A predefinição é "Completo". Para mudar para o modo "Básico", mude a definição no Visor principal.

Modo Completo

* Todos os ícones são visualizados para obter uma explicação.



Modo Básico



① Modo de funcionamento

O modo de funcionamento da unidade interna é aqui apresentada.

② Temperatura definida

A temperatura definida é aqui apresentada.

③ Relógio

A hora actual é aqui apresentada.

④ Velocidade da ventoinha

A definição de velocidade da ventoinha é aqui apresentada.

⑤ Guia de função do botão

As funções dos botões correspondentes são aqui apresentadas.

⑥

Surge quando a operação ON/OFF é controlada centralmente.

⑦

Surge quando o modo de funcionamento é controlado centralmente.

⑧

Surge quando o a temperatura definida estiver controlada centralmente.

⑨

Surge quando a função de eliminação do reposição do filtro estiver controlada centralmente.

⑩

Indica quando o filtro necessitar de manutenção.

⑪ Temperatura ambiente

A temperatura ambiente actual é aqui apresentada.

⑫

Surge quando os botões estão bloqueados.

⑬

Surge quando a função “On/Off Temp.”, “Função noite” ou “Auto-off temporizador” estiver activada.

aparece quando o temporizador for desactivado pelo sistema de controlo centralizado.

⑭

Surge quando Progr. semanal estiver activado.

⑮

Surge enquanto as unidades estão a funcionar no modo de poupança energética. (Não aparecerá em alguns modelos de unidades interiores)

⑯

Surge enquanto as unidades externas estão a funcionar no modo silêncio.

⑰

Surge quando o termistor integrado no controlador remoto for activado para monitorizar a temperatura ambiente (⑪).

surge quando o termistor na unidade interna for activado para monitorizar a temperatura ambiente.

⑱

Indica a definição da vane.

⑲

Indica a definição do louver.

⑳

Indica a definição de ventilação.

㉑

Surge quando o limite de temperatura definida estiver restringido.

㉒ Contolado centralmente

Aparece durante um determinado período de tempo quando é utilizado um item controlado centralmente.

㉓ Visualização de erro preliminar

Aparece um código de erro durante o erro preliminar.

A maioria das definições (excepto ON/OFF, modo, velocidade da ventoinha, temperatura) pode ser efectuada a partir do Menu principal.

Índice das matérias

1. Precauções de segurança....5
   1.1. Instalação....5
   1.2. Durante o funcionamento....6
   1.3. Arrumação do aparelho....7
2. Nomes e funções das diferentes peças....7
3. Como funciona....7
   3.1. Ligar/Desligar....7
   3.2. Modo de funcionamento....7
   3.3. Temperatura definida....8
   3.4. Velocidade da ventoinha....8
4. Maneira inteligente de utilização....9
5. Cuidados com a máquina....9
6. Detecção de avarias....10
7. Instalação, trabalhos de transferência e verificação....11
8. Inspeção e manutenção....12
   8.1. Diretriz para manutenção preventiva....12
9. Especificações....13

Nota

Fig. 1

Este símbolo destina-se apenas a países aplicáveis.
Este símbolo encontra-se em conformidade com a Informação do Artigo 14 da directiva 2012/19/UE para utilizadores e Anexo IX, e/ou com a Informação do Artigo 20 da directiva 2006/66/CE para utilizadores finais e Anexo II.
O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados. Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado (Fig.1), o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração.
Isto aparecerá indicado da maneira seguinte: Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%), Pb: chumbo (0,004%)
Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.
Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.
Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!

1. Precauções de segurança

► **Antes de utilizar este aparelho, leia as "Precauções de segurança".**
► **As "Precauções de segurança" enumeram os pontos importantes da segurança. Tome-as em consideração.**

SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS NA UNIDADE

A2L	AVISO (Risco de incêndio)	Este símbolo é só para refrigerante R32. O tipo de refrigerante usado está indicado na placa do nome na unidade exterior. O refrigerante R32 é inflamável. Se houver uma fuga de refrigerante, ou este entrar em contacto com fogo ou peças que gerem calor, este pode criar gás nocivo e representar um risco de incêndio.
	Leia o MANUAL DE OPERAÇÃO atentamente antes do funcionamento.	
	O pessoal de manutenção deve ler atentamente o MANUAL DE OPERAÇÃO e o MANUAL DE INSTALAÇÃO antes do funcionamento.	
	Mais informações disponíveis no MANUAL DE OPERAÇÃO, MANUAL DE INSTALAÇÃO, e semelhantes.	

Símbolos utilizados no texto

⚠ **Aviso:**
Descreve as precauções a observar para evitar o risco de ferimentos ou a morte do utilizador.

⚠ **Cuidado:**
Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

Símbolos utilizados nas ilustrações

⃠ : Indica uma acção a evitar.
❗ : Indica a existência de instruções importantes a seguir.
⏚ : Indica uma peça a ligar à terra.
⚠ : Indica que se deve ter cuidado com as peças rotativas. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>
⚠ : Atenção! Choques eléctricos. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>

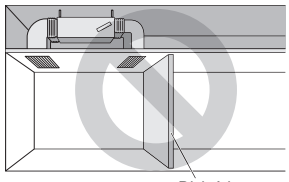
⚠ **Aviso:**
Leia atentamente os rótulos afixados na unidade principal.

1.1. Instalação

► **Depois de ler este manual, guarde-o juntamente com o Manual de Instalação em lugar seguro para o consultar facilmente quando surgir qualquer questão. Se o aparelho for utilizado por outra pessoa, não se esqueça de lhe indicar onde se encontra o manual.**

⚠ **Aviso:**

- **Não instale a unidade em locais onde possa existir concentração de fumo, gás ou substâncias químicas.**
  O sensor do refrigerante montado na unidade interior poderá reagir e apresentar um erro de fuga de refrigerante.
- **Não utilize fontes de ignição ativas (por exemplo, chama aberta, aparelho a gás, aquecedor elétrico) numa área inferior ao mínimo estabelecido. Certifique-se de que existe uma área mínima estabelecida que não inclua a área ocupada por mobiliário e outros elementos.**
- **Não utilize potenciais fontes de ignição para localizar uma fuga de refrigerante.**
- **Não instale divisórias que isolem as saídas ou entradas e vedem o espaço.**



Divisória

- **Estes aparelhos não são disponibilizados ao público em geral.**
- **O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.**
- **Só utilize acessórios autorizados pela Mitsubishi Electric e peça ao seu distribuidor ou a uma empresa autorizada que os instale. Se os acessórios não forem instalados correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.**
- **O Manual de Instalação descreve o método de instalação sugerido. Qualquer alteração estrutural necessária à instalação deve ser conforme aos requisitos do código de construção local.**
- **Nunca repare o aparelho nem o transfira para outro local sem ajuda de alguém. Se a reparação não for executada correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio. Se tiver de reparar ou deslocar o aparelho, consulte o seu distribuidor.**
- **Mantenha as peças eléctricas longe de água (água de lavagem), etc.**
- **Isso pode resultar em choques eléctricos, incêndio ou fumaça.**
  Nota 1: Ao lavar o permutador de calor e o recipiente de drenagem, faça com que a caixa de controlo, o motor, o sensor de refrigerante e o LEV permaneçam secos, mediante a utilização de uma cobertura à prova de água.
  Nota 2: Nunca drene a água de lavagem do Recipiente de Drenagem e do Permutador de Calor usando a Bomba de Drenagem. Drene-as separadamente.

pt

- **Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem sem experiência ou conhecimento de causa, excepto no caso de terem recebido instrução ou orientação sobre a utilização do aparelho por parte de um responsável.**
- **Este aparelho destina-se a ser utilizado por profissionais ou utilizadores com formação em lojas, pequenas indústrias e explorações agrícolas ou para uso comercial por leigos.**
- **Não utilize aditivo detector de fuga.**
- **Ao instalar, recolocar ou efetuar a manutenção do aparelho de ar condicionado, utilize apenas o refrigerante indicado na unidade exterior para carregar as linhas de refrigerante. Não misture o refrigerante com qualquer outro refrigerante e não deixe ficar ar nas linhas.**
  - Se o ar se misturar com o refrigerante, pode causar uma pressão elevada anormal nas linhas de refrigerante, resultando numa explosão e noutros perigos.
  - A utilização de um refrigerante de um tipo diferente do especificado para o sistema provoca falha mecânica, anomalia no sistema ou avaria da unidade. Na pior das hipóteses, pode criar um obstáculo grave para assegurar a segurança do produto.
  - Pode também estar a violar leis aplicáveis.
  - A MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION não pode ser responsabilizada por avarias ou acidentes decorrentes do uso de um tipo errado de refrigerante.
- **Esta unidade interior deve ser instalada num espaço igual ou superior à área útil especificada no manual de instalação da unidade exterior. Consulte o manual de instalação da unidade exterior.**

1) Unidade exterior

⚠ Aviso:
- **A unidade exterior deve ser montada em superfície estável e nivelada e num local onde não haja acumulação de neve, folhas ou lixo.**
- **Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele. Tanto você como os objectos poderiam cair e provocar ferimentos.**

⚠ Cuidado:
- **A unidade exterior deve ser montada num local onde o ar e o ruído emitidos pelo aparelho não perturbem a vizinhança.**

2) Unidade interior

⚠ Aviso:
- **A unidade interior deve ser montada com segurança. Caso contrário, pode cair e provocar ferimentos.**

3) Controlo remoto

⚠ Aviso:
- **O controlador remoto deve ser instalado fora do alcance das crianças.**

4) Mangueira de drenagem

⚠ Cuidado:
- **Assegure-se de que o tubo de drenagem está instalado de modo que a drenagem possa evacuar suavemente. Sendo instalado incorrectamente, pode provocar fugas de água e danificar o mobiliário.**

5) Cabo de alimentação, fusível ou disjuntor

⚠ Aviso:
- **Certifique-se de que a alimentação da unidade é feita com uma linha separada dedicada. Outros aparelhos ligados à mesma linha pode provocar sobrecarga.**
- **É necessário um interruptor eléctrico principal.**
- **As potências nominais da voltagem, do fusível e do disjuntor do aparelho devem ser respeitadas. Nunca utilize um fio ou um fusível com uma potência nominal superior à especificada.**

6) Ligação à terra

⚠ Cuidado:
- **O aparelho deve ser adequadamente ligado à terra. Nunca ligue o fio de terra a um tubo de gás ou de água, a um condutor do pára-raios ou a um fio de terra de telefone. Se o aparelho não estiver correctamente ligado à terra, pode haver choques eléctricos.**
- **Verifique frequentemente se o fio de terra da unidade exterior está adequadamente ligado ao terminal de terra e ao eléctrodo de ligação à terra do aparelho.**

1.2. Durante o funcionamento

⚠ Aviso:
- **Não desligue (OFF) o disjuntor, exceto se sentir cheiro a queimado ou tiver de efetuar operações de manutenção ou inspeção.**
  Não é possível fornecer alimentação ao sensor do refrigerante montado na unidade interior, nem o sensor consegue detetar uma fuga de refrigerante. Isto pode provocar um incêndio.
- **Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.**
- **Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.**
- **Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.**
- **Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar. Pode ferir-se tocando em peças rotativas, quentes ou de alta voltagem.**
- **Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas para não correr o risco de se ferir, uma vez que a ventoinha gira a alta velocidade no interior do aparelho. Tenha um cuidado especial na presença de crianças.**
- **Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor. Não o fazendo, pode causar uma avaria, apanhar um choque eléctrico ou provocar incêndio.**
- **Se houver um ruído ou sentir vibração excepcionalmente anormal, pare a unidade, desligue a corrente e contacte o concessionário.**
- **Não arrefeça demasiado a peça. A temperatura interior mais conveniente é a que fica 5 °C aquém da temperatura exterior.**
- **Não permita que pessoas deficientes ou crianças se sentem ou permaneçam na direcção do fluxo de ar do ar condicionado. Isso pode causar problemas de saúde.**
- **Utilize apenas os meios recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação ou para limpar.**
- **A unidade interior deve ser armazenada num espaço sem nenhum dispositivo de ignição em funcionamento contínuo como chama aberta, aparelho a gás ou aquecedor elétrico.**
- **Não abra um orifício ou queime esta unidade interior ou linhas de refrigerante.**
- **Tenha em atenção que o refrigerante pode ser inodoro.**

⚠ Cuidado:
- **Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.**
- **Não vergue nem estique demasiado o cabo do controlador remoto, pois pode danificá-lo e causar mau funcionamento.**
- **Nunca retire a caixa superior do controlo remoto. É perigoso e pode tocar com os dedos no circuito impresso interno, provocando assim incêndios ou avarias.**
- **Nunca limpe o controlo remoto com benzina, dissolventes, trapos embebidos em produtos químicos, etc. Isso pode provocar a descoloração e avarias. Para limpar manchas muito fortes, humedeça um pano em água misturada com detergente neutro, passe-o em toda a superfície, retire as manchas e limpe novamente com um pano seco.**
- **Nunca bloqueie nem tape as admissões ou saídas internas e externas do aparelho. A presença de peças de mobiliário com grandes dimensões por baixo da unidade interior ou peças voluminosas, tais como caixas grandes, colocadas perto da unidade exterior reduzem a eficácia do aparelho.**
- **Não dirija o fluxo do ar para plantas ou animais engaiolados.**
- **Ventile frequentemente a peça. Se o aparelho funcionar continuamente numa peça fechada durante muito tempo, o ar ficará viciado.**
- **Quando o disjuntor é ligado, a ventoinha poderá entrar subitamente em funcionamento.**
  Tenha em atenção que a ventoinha entrará automaticamente em funcionamento quando o sensor de refrigerante detetar uma fuga. Mantenha-se a uma distância segura da ventoinha para evitar ferimentos.

Em caso de avaria

⚠ Aviso:
- **Substitua o sensor de refrigerante quando o controlo remoto apresentar o erro de fuga de refrigerante "1521 ou 1522" ou a falha do sensor de refrigerante "5558". Entre em contacto com a loja onde adquiriu o produto. Continuar a utilizar um sensor de refrigerante que não deteta fugas de refrigerante pode causar um incêndio se ocorrer uma fuga de refrigerante.**
- **Nunca faça alterações no ar condicionado. Consulte o seu concessionário para qualquer reparação ou serviço. Uma reparação inadequada pode originar fugas de água, choques eléctricos, incêndios, etc.**
- **Se o controlo remoto indicar um erro, se o ar condicionado não funcionar ou se houver qualquer anomalia, pare a unidade e contacte o concessionário. Se continuar a funcionar nestas condições, poderá haver o risco de incêndios ou de avarias.**
- **Se o disjuntor disparar frequentemente, contacte o seu concessionário. A eventual anomalia pode provocar incêndios ou avarias.**
- **Este aparelho de ar condicionado NÃO se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão.**
- **Deve ser prestada especial atenção às crianças, para que não brinquem com o aparelho de ar condicionado.**
- **Se escapar gás refrigerante do sistema ou houver fugas, pare a unidade de ar condicionado, ventile profundamente a peça e contacte o seu concessionário. Deixando funcionar a unidade nestas condições pode originar acidentes por falta de oxigénio.**

Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo período

- **Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo período, devido à mudança de estação do ano, etc. ponha-o a funcionar durante 4 – 5 horas em modo de ventilação até o interior ficar completamente seco. Se não o fizer, pode formar-se mofo pouco higiénico e perigoso para a saúde em toda a peça.**
- **Se a unidade não for para utilizar durante um longo período, tire a ficha da tomada de corrente.**
  Se a corrente ficar ligada, gastará alguns Watts ou dezenas de Watts e o pó acumulado poderá originar incêndios.
- **Deixe a corrente ligada mais de 12 horas antes de pôr a unidade a funcionar. Não desligue a corrente durante as estações de utilização intensa, porque isso pode provocar a avaria da unidade.**

1.3. Arrumação do aparelho

⚠ **Aviso:**

- **Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor. Se os tubos forem removidos incorrectamente, o (gás de fluorocarbono) refrigerante pode escapar-se e entrar em contacto com a pele, causando-lhe ferimentos. A libertação do refrigerante para a atmosfera também é nociva para o ambiente.**

2. Nomes e funções das diferentes peças

Desmontagem e montagem do filtro

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Cuidado:**

- **Ao remover o filtro tenha cuidado em proteger os olhos da poeira. Por outro lado, se tiver de subir uma escada ou pôr-se em cima de uma cadeira para o retirar, tenha cuidado em não cair.**
- **Desligue a alimentação quando substituir o filtro.**

3. Como funciona

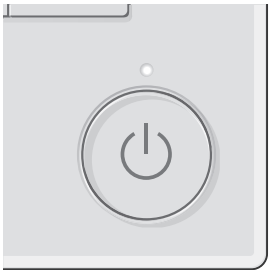
3.1. Ligar/Desligar

ON

Prima o botão [ON/OFF].
A lâmpada ON/OFF fica acesa a verde e a operação será iniciada.

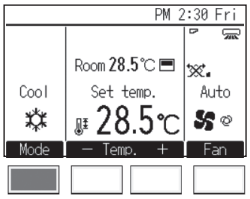
* A unidade irá funcionar com o modo de operação, a temperatura definida e a velocidade de ventoinha definidos anteriormente.

OFF



Prima novamente o botão [ON/OFF].
A lâmpada ON/OFF irá apagar e o funcionamento será interrompido.

3.2. Modo de funcionamento



Prima o botão [F1] para percorrer os modos de funcionamento pela ordem “Frio, Desum., Vent, Auto e Calor”.
Seleccione o modo de funcionamento pretendido.

Frio	Desum.
Vent	Auto
Calor	

* Os modos de operação que não estiverem disponíveis para a unidade interna ligada não aparecem no visor.

* Dependendo do modelo de unidade interna, é possível definir uma ou duas temperaturas (ponto de definição individual ou duplo) para o modo Auto.

O que significa um ícone no modo intermitente
O ícone do modo fica intermitente quando outras unidades internas no mesmo sistema refrigerante (ligadas à mesma unidade externa) já estiverem a funcionar num modo diferente. Neste caso, o resto da unidade no mesmo grupo apenas pode funcionar no mesmo modo.

Modo de desum.

- A ventoinha interna muda para funcionamento a baixa velocidade, desactivando a mudança de velocidade.
- A operação de descongelação não pode ser efectuada a uma temperatura ambiente inferior a 18 °C.
- A descongelação é uma operação de desumidificação controlada por um micro-computador que controla o arrefecimento excessivo do ar de acordo com a temperatura ambiente da sua escolha. (Não se utiliza para o aquecimento.)
  1. Até atingir a temperatura da sua escolha, o compressor e a ventoinha interior funcionam em movimento em cadeia de acordo com a mudança de temperatura da peça e repetem automaticamente a função ON/OFF.
  2. Quando atingir a temperatura da peça da sua escolha, tanto o compressor como a ventoinha interior param.
     Se a paragem durar dez minutos, o compressor e a ventoinha interior são accionados durante 3 minutos para manter a humidade baixa.

Modo de calor

Visor “DEFROST”
Só aparece no visor durante o funcionamento de descongelamento.

Visor “STAND BY”
Aparece desde o início do funcionamento de aquecimento até ao momento em que o ar sopra quente.

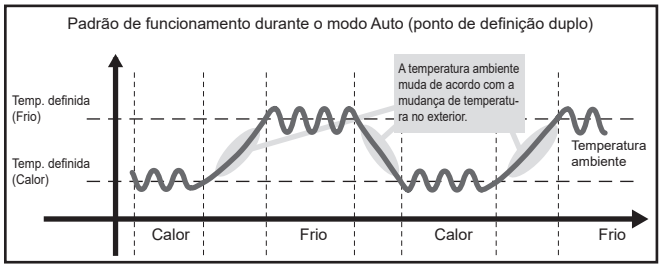
⚠ **Cuidado:**

- **Não se exponha directamente ao fluxo de ar frio durante um longo período. A exposição excessiva ao ar frio é má para a sua saúde e deverá ser evitada.**
- **Quando o ar condicionado é utilizado conjuntamente com queimadores, ventile completamente a área. Uma ventilação insuficiente pode causar acidentes devido à falta de oxigénio.**
- **Nunca coloque um queimador num lugar exposto directamente ao fluxo de ar condicionado. Isso poderá causar uma combustão imperfeita do queimador.**
- **O microcomputador funciona nos seguintes casos:**
  - Não sai ar quando o aquecimento funciona.
    - Para evitar que haja fugas de ar frio, a ventoinha interior muda gradualmente na sequência fluxo de ar irregular/fluxo de ar fraco/ fluxo de ar regulado, de acordo com o aumento de temperatura do ar soprado. Aguarde um momento até o fluxo de ar atingir o normal.
  - A ventoinha não gira na velocidade regulada.
    - Nalguns modelos, o sistema muda para o fluxo de ar irregular quando a temperatura da peça atinge a temperatura regulada. Noutros casos, o sistema pára para evitar a fuga de ar frio durante o funcionamento de descongelamento.
  - Há fluxos de ar mesmo quando a unidade não funciona.
    - Aproximadamente 1 minuto após paragem da unidade, a ventoinha de interior continua, às vezes, a girar para eliminar o calor extra gerado pelo aquecimento eléctrico, etc. A velocidade da ventoinha se reduz ou se aumenta.

pt

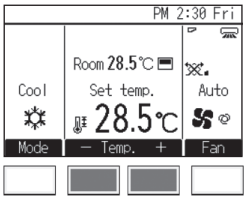
Modo Auto (ponto de definição duplo)

Quando o modo de operação é definido para o modo Auto (ponto de definição duplo), é possível definir duas temperaturas (uma para arrefecimento e uma para aquecimento). Dependendo da temperatura ambiente, a unidade interna funciona automaticamente no modo de arrefecimento ou no modo de aquecimento e mantém a temperatura ambiente dentro dos limites predefinidos.
As temperaturas definidas que são especificadas para o modo Frio/Desum e para o modo Calor serão utilizadas para controlar automaticamente a temperatura ambiente de modo a mantê-la dentro das temperaturas definidas. Este modo é particularmente eficaz durante as estações intermédias, quando existe uma grande diferença entre a temperatura mais alta e a temperatura mais baixa, e os modos de arrefecimento e aquecimento são utilizados no mesmo dia.



3.3. Temperatura definida

<"Frio", "Desum.", "Calor" e "Auto" (ponto de definição individual)>



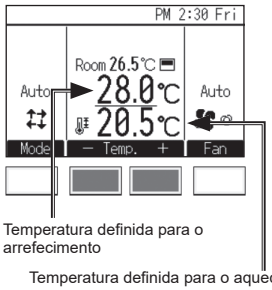
Prima o botão [F2] para diminuir a temperatura definida e o botão [F3] para aumentá-la.

* Consulte a tabela seguinte para saber qual o intervalo de temperatura que é possível definir para cada diferente modo de funcionamento.

* Não é possível configurar temperatura definida para o modo Ventoinha.

* Dependendo da definição de Unidade de temperatura, as temperaturas diminuem ou aumentam em incrementos de 0,5ºC, 1ºC, 1ºF ou 2ºF.

<Modo "Auto" (ponto de definição duplo)>



A temperatura definida actual irá aparecer. Prima o botão [F2] ou [F3] para exibir o ecrã de Definições.

Limite de temperatura definida

Modo de funcionamento	Limite de temperatura definida
Frio/Desum.	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Calor	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Auto (ponto de definição individual)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Auto (pontos de definição duplos)	Frio: igual aos limites de temperatura definida para o modo Frio Calor: igual aos limites de temperatura definida para o modo Calor *2*3*4
Vent	Não configurável

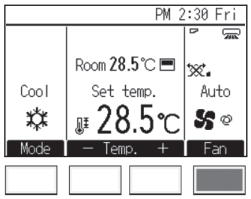
*1 Os limites de temperatura configuráveis variam consoante o modelo de unidade interna.

*2 A temperatura definida para o modo Auto (ponto de definição individual ou duplo) aparece consoante o modelo de unidade interna.

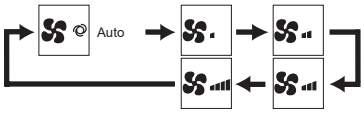
*3 São utilizados os mesmos valores para a temperatura definida do modo Frio/Desum. e para a temperatura definida de arrefecimento do modo Auto (pontos de definição duplos). De igual modo, são utilizados os mesmos valores para a temperatura definida do modo Calor e para a temperatura definida de aquecimento do modo Auto (pontos de definição duplos).

*4 É possível definir as temperaturas definidas de arrefecimento e aquecimento nas seguintes condições.
- A temperatura definida de arrefecimento é superior à temperatura definida de aquecimento.
- A diferença entre as temperaturas definidas de arrefecimento e aquecimento é igual ou superior à diferença de temperatura mínima que varia consoante o modelo de unidade interna.

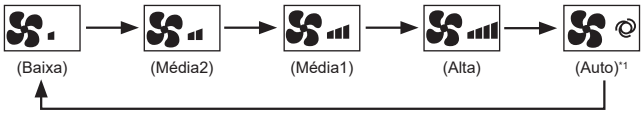
3.4. Velocidade da ventoinha



Prima o botão [F4] para percorrer as velocidades da ventoinha pela seguinte ordem.



- O número de velocidades de ventoinha disponíveis varia consoante o modelo de unidade interna.



*1 Esta definição só pode ser ajustada com o controlo remoto MA.

- A velocidade de ventoinha real será diferente da velocidade de ventoinha visualizada no LCD quando existe uma das seguintes condições.
  1. Quando aparece "STAND BY" ou "DEFROST" no visor
  2. Quando a temperatura ambiente é superior à temperatura definida durante o modo de aquecimento
  3. Imediatamente após a operação de aquecimento (durante o tempo de espera para mudança do modo de operação)
  4. Durante o modo Desum.
- O modo de funcionamento está definido de fábrica no modo Auto.
- Se se sentir desconfortável com o vento direto da unidade interior, mude a velocidade da ventoinha.

4. Maneira inteligente de utilização

Mesmo passos insignificantes para cuidar do seu sistema de ar condicionado podem ajudá-lo a o utilizar de maneira mais eficaz, em termos de efeitos de ar condicionado, de cargas de electricidade, etc.

Regule a temperatura exacta na peça

- Em funcionamento de arrefecimento, uma diferença de temperatura de cerca de 5 °C entre o interior e o exterior é excelente.
- Se a temperatura da peça aumentar de 1 °C durante o funcionamento de arrefecimento de ar, poderá realizar uma economia de 10 % em energia eléctrica.
- Um arrefecimento excessivo é mau para a saúde e pode ser também uma fonte de desperdício de energia eléctrica.

Limpe completamente o filtro

- Se a tela do filtro de ar estiver obstruída, o efeito do fluxo do ar e do ar condicionado pode diminuir consideravelmente. Mas ainda, se deixar funcionar a unidade nestas condições, podem ocorrer avarias. É particularmente importante limpar o filtro no início das épocas do frio e do calor. (Se for acumulada muita poeira e sujidade, limpe o filtro completamente.)

Evite a intrusão de calor durante o arrefecimento de ar

- Para evitar a intrusão de calor durante o funcionamento de arrefecimento, coloque cortinas ou persianas na janela para impedir a entrada da luz do sol. De igual modo, não abra nenhuma janela ou porta, excepto em caso de extrema necessidade.

Ventile a peça de tempos a tempos

- O ar fica saturado periodicamente numa peça fechada durante muito tempo, pelo que é necessário proceder à sua ventilação de tempos a tempos. Quando são utilizados aparelhos a gás juntamente com o sistema de ar condicionado, convém ter precauções especiais. Se for utilizada uma unidade de ventilação “LOSSNAY” desenvolvida pela nossa empresa, pode executar a ventilação com o mínimo de desperdício. Para pormenores sobre esta unidade, consulte o seu concessionário.

5. Cuidados com a máquina

Mande sempre fazer a manutenção do filtro a um técnico de assistência. Antes de proceder à manutenção da máquina desligue a corrente.

⚠ Cuidado:

- **Antes de iniciar a limpeza, pare a máquina e desligue a corrente. Lembre-se de que a ventoinha gira no interior a elevada velocidade e constitui um grave risco de ferimentos.**
- **As unidades interiores estão equipadas com filtros para eliminar a poeira do ar aspirado. Limpe os filtros procedendo da forma apresentada em seguida. (O filtro standard deve ser limpo, normalmente, uma vez por semana e o filtro de longa duração deve ser limpo no início de cada época.)**
- **A duração do filtro depende do local onde a unidade for instalada e da forma como esta for utilizada.**

Como limpar

- Sacuda ligeiramente a poeira ou limpe-a com um aspirador. Em caso de grave obstrução, lave o filtro em água tépida misturada com um detergente neutro e, depois, enxague-o completamente com água. Após lavagem, seque-o e fixo-o no seu lugar.

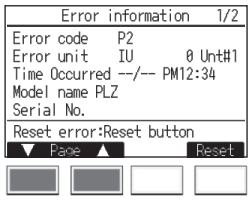
⚠ Cuidado:

- **Não seque o filtro expondo-o à luz solar, aquecendo-o com chamas etc. Isso pode deformá-lo.**
- **Lavá-lo em água muito quente (mais de 50 °C) também pode deformar o filtro.**
- **Nunca deite água nem aerossóis inflamáveis no sistema de ar condicionado. Efectuar assim a limpeza pode causar avarias do ar condicionado, choques eléctricos ou incêndios.**

pt

6. Detecção de avarias

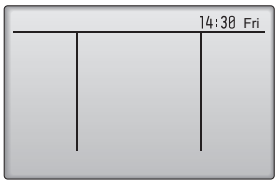
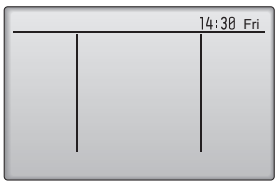
Se ocorrer um erro, ver-se-á o ecrã seguinte e o LED de operação ficará intermitente. Verifique o estado do erro, interrompa o funcionamento e consulte o seu assistente.



Irão ser apresentados o código do erro, unidade do erro, endereço do refrigerante, nome do modelo da unidade e número de série. O nome do modelo e o número de série irão aparecer apenas se as informações tiverem sido registadas.

Prima o botão [F1] ou [F2] para ir para a página seguinte.

Antes de pedir assistência a um técnico, verifique os seguintes pontos:

Estado da máquina	Controlo remoto	Causa	Detecção de avarias
A máquina não funciona.	A pauta e o relógio não são visualizados. Não aparece a indicação luminosa quando se carrega no botão [ON/OFF].	Avaria da corrente.	Carregue na tecla [ON/OFF] depois de restaurar a corrente.
		Corrente desligada.	Ligue a corrente de alimentação.
		Fusível da corrente queimado.	Substitua o fusível.
		O disjuntor desligado.	Rearme o disjuntor de descarga para a terra.
Há fluxo de ar mas não arrefece nem aquece suficientemente.	O visor de cristais líquidos mostra que não está em estado de funcionamento.	Regulação da temperatura imprópria.	Depois de ter verificado a temperatura regulada e a temperatura de admissão no visor de cristais líquidos, consulte a secção 3.3 “Temperatura definida”, e active a tecla de regulação.
		O filtro está entupido com poeira e sujidade.	Limpe o filtro. (Consulte a secção 5 “Cuidados com a máquina”.)
		Há qualquer obstáculo na entrada e na saída de ar das unidades interior e exterior.	Retire os obstáculos.
		As janelas e as portas estão abertas.	Feche-as.
Não sai ar frio nem quente.	O visor de cristais líquidos mostra que a máquina está em funcionamento.	O circuito de prevenção de arranque está para funcionar dentro de três minutos.	Espere um pouco. (Para proteger o compressor incorporou-se na unidade interior o circuito de prevenção de arranque de três minutos. Por conseguinte, há ocasiões em que o compressor não arranca imediatamente. Há casos em que ele não arranca durante três minutos.)
		O funcionamento da unidade interna se reiniciou durante o funcionamento de aquecimento e de descongelamento.	Espere um momento. (O funcionamento de aquecimento arranca após a operação de descongelamento determinada.)
Funciona alguns instantes e pára.	A visualização “CHECK” e o código de diagnóstico piscam no visor de cristais líquidos.	Há qualquer obstáculo na entrada e na saída de ar das unidades interior e exterior.	Volte a ligar depois de remover o obstáculo.
		O filtro está entupido com poeira e sujidade.	Volte a ligar depois de limpar o filtro. (Consulte a secção 5 “Cuidados com a máquina”.)
O som da exaustão e da rotação do motor ouve-se ainda após paragem da máquina.	Todas as luzes estão apagadas excepto a pauta e o relógio. 	Quando as outras unidades internas estão em modo de arrefecimento, a máquina pára depois de fazer funcionar o mecanismo de drenagem durante três minutos, quando o funcionamento de arrefecimento do ar parou.	Aguarde três minutos.
O som da exaustão e da rotação do motor pode-se ouvir intermitentemente depois da máquina ter parado de funcionar.	Todas as luzes estão apagadas excepto a pauta e o relógio. 	Quando as outras unidades estão em modo de arrefecimento, a água drenada é aspirada para o interior. Se a água de drenagem for recolhida, o mecanismo de drenagem reinicia a operação de drenagem.	A máquina pára de repente. (Se houver ruído mais de 2-3 vezes numa hora, consulte os serviços de reparações.)
Sai ar quente intermitentemente quando o termóstato está desligado ou durante o funcionamento da ventoinha.	O visor de cristais líquidos mostra que não está em estado de funcionamento.	Quando estão ligadas outras unidades interiores em modo de aquecimento, as válvulas de controlo são abertas e fechadas de tempos a tempos para manter a estabilidade do sistema.	A máquina pára. (Se a temperatura da peça aumentar de maneira inconfortável, numa peça pequena, pare o funcionamento.)

Estado da máquina	Controlo remoto	Causa	Detecção de avarias
-	É apresentado um código de erro (1521, 1522, 1524, 5558).	Código de erro 1521, 1522, 1524: Fuga de refrigerante Código de erro 5558: Possível falha do sensor ou fio danificado	• Nunca efetue reparações sozinho. • Sem desligar o disjuntor do aparelho de ar condicionado, entre em contacto com a loja onde adquiriu o produto e indique o nome do produto e o código apresentado no controlo remoto. (Se o visor apresentar 1521, 1524 ou 5558*, será iniciado o funcionamento de circulação. Neste caso, existe o risco de ocorrerem fugas de refrigerante, por isso, não desligue o disjuntor, ventile a divisão e contacte a loja onde adquiriu o produto.) * O funcionamento de circulação é iniciado quando a definição em conformidade com a norma EN 378 está ativada e é apresentado o código de erro 5558.

• Se o funcionamento for interrompido devido a uma falha de energia, o [circuito de prevenção de reinício após falha de energia] entra em operação e desactiva o funcionamento da unidade mesmo após a reposição da energia. Neste caso, pressione novamente o botão [ON/OFF] para iniciar o funcionamento.

Se o mau funcionamento persistir depois de ter verificado os pontos acima, desligue e contacte o seu concessionário, fornecendo-lhe informações sobre o nome do produto, a natureza do mau funcionamento, etc. Se o visor das informações de erro cintilar, indique ao concessionário os conteúdos da visualização (código de erro). Nunca tente reparar você mesmo.

Os sintomas que seguem não são avarias do sistema de ar condicionado:

- O sopro de ar que sai do sistema de ar condicionado pode às vezes exalar odores. Isto deve-se ao fumo de cigarro contido no ar da peça, ao cheiro de cosméticos, das paredes, do mobiliário, etc. que são absorvidos pelo ar condicionado.
- Pode-se ouvir um ruído cibilante imediatamente após o arranque ou a paragem do sistema de ar condicionado. É o som do fluxo de refrigerante dentro do sistema. Isto é normal.
- O ar condicionado dá às vezes estalidos e estalos no início ou no fim do modo de arrefecimento/aquecimento. Isto é o som de fricção no painel frontal e nas outras partes devido à expansão e à contracção causada pela mudança de temperatura. Isto é normal.
- A velocidade da ventoinha muda mesmo quando a definição não tenha sido alterada. O ar condicionado aumenta automaticamente a velocidade da ventoinha, de forma gradual, a partir de uma velocidade inferior até à velocidade estabelecida, para que não seja ventilado ar frio no início da operação de aquecimento. Também reduz a velocidade da ventoinha para proteger o motor da mesma, quando o retorno da temperatura do ar ou a velocidade da ventoinha se tornarem excessivamente elevados.

7. Instalação, trabalhos de transferência e verificação

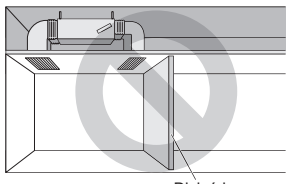
pt

Relativamente ao local de instalação

Peça ao seu concessionário informações sobre a instalação e a transferência desta.

⚠ Aviso:

- **Não instale divisórias que isolem as saídas ou entradas e vedem o espaço.**



⚠ Cuidado:

- **Nunca instale o sistema de ar condicionado onde houver riscos de gás inflamável. Em caso fugas e de acumulação de gás em volta da unidade, há o risco de incêndios.**
- **Nunca instale o sistema de ar condicionado nos seguintes lugares:**
  - onde haja muito óleo de máquina
  - perto do mar ou áreas de praias onde o ar contenha sal
  - onde haja elevada humidade
  - onde haja molas quentes na proximidade
  - onde haja gás sulfúrico
  - onde haja máquinas geradoras de altas frequências (um soldador de alta frequência, etc.)
  - onde são utilizadas frequentemente soluções ácidas
  - onde sejam utilizados frequentemente pulverizadores especiais
- **Instale a unidade interior horizontalmente, de outra maneira pode haver fugas de água**
- **Tome as medidas suficientes contra o ruído quando instalar o sistema de ar condicionado em hospitais ou em instalações relacionadas com comunicações.**

Se o ar condicionado for utilizado nos ambientes acima mencionados, pode haver frequentes avarias de funcionamento. É aconselhável evitar estes tipos de lugares de instalação.

Para mais informações consulte o seu concessionário.

Relativamente aos trabalhos eléctricos

⚠ Cuidado:

- **O trabalho eléctrico deve ser empreendido por uma pessoa qualificada, como um engenheiro eléctrico, segundo as [normas técnicas relativas às instalações eléctricas], às [regras de cablagem interna], e segundo o Manual de Instalação, mas sempre com a utilização absoluta de circuitos exclusivos. A utilização de outros produtos alimentados a corrente pode causar a quebra dos recipientes e que os fusíveis se queimem.**
- **Nunca ligue o fio de terra a um tubo de gás ou um tubo de água, a um para-raios ou ao fio de terra do telefone. Para mais informações, consulte o seu concessionário.**
- **Nalguns tipos de lugares de instalação, a instalação de um disjuntor de descarga para a terra é obrigatória. Para mais informações, consulte o seu concessionário.**

Relativamente à transferência da instalação

- Se tiver de deslocar ou de reinstalar o sistema de ar condicionado, em caso de alargamento da sua casa, de restauro ou de mudança de casa, consulte antecipadamente o seu concessionário para discutirem o preço do trabalho de engenharia profissional requerido para a transferência da instalação.

⚠ Cuidado:

- **Quando tiver de deslocar ou de reinstalar o sistema de ar condicionado, consulte o seu concessionário. Uma instalação inadequada pode originar choques eléctricos, incêndios, etc.**

Preste atenção ao ruído demasiado

- Quando instalar o sistema, escolha um local que possa suportar o peso do sistema de ar condicionado e onde o ruído e as vibrações sejam reduzidos.
- Escolha um local onde o ar frio ou quente e o ruído da admissão do ar exterior do sistema de ar condicionado não incomode os vizinhos.
- Se for colocado algum objecto estranho perto da admissão de ar do exterior do sistema de ar condicionado, pode prejudicar a eficácia e aumentar o ruído da unidade. Evite colocar obstáculos junto da admissão do ar.
- Se o ar condicionado produzir ruídos anormais, consulte o seu concessionário.

Manutenção e inspecção

- Se o ar condicionado for utilizado em várias estações do ano, pode acumular-se sujidade no interior e reduzir assim a sua eficácia. Dependendo das condições de utilização, podem ser gerados odores e a drenagem pode deteriorar devido à poeira, à sujidade, etc.

8. Inspeção e manutenção

8.1. Diretriz para manutenção preventiva

Os seguintes intervalos de manutenção indicam os intervalos estimados para a substituição de peças e a reparação necessária como resultado das inspeções periódicas. Não significa necessariamente que a substituição seja obrigatória nos intervalos de manutenção.
Os intervalos de manutenção não representam o período de garantia.

Peças	Intervalo de inspeção	Intervalo de manutenção*
Motor (ventoinha, bomba de drenagem)	1 ano	20 000 horas
Rolamento		15 000 horas
Quadro elétrico		25 000 horas
Permutador de calor		5 anos
Válvula de expansão eletrónica		20 000 horas
Sensor (resistência térmica, sensor de refrigerante, etc)		5 anos
Recipiente de drenagem		8 anos

- A tabela acima mostra as principais peças. Para mais informações, verifique o contrato de manutenção.
- Este intervalo de manutenção é um período estimado até ao dia em que a manutenção deve ser realizada para utilizar o produto de forma segura durante muito tempo.
  Utilize a tabela acima para o planeamento da manutenção (como planear o orçamento dos custos da inspeção de manutenção).
  Dependendo dos conteúdos do contrato de manutenção, os intervalos reais de inspeção e manutenção podem ser mais curtos do que aqueles na tabela acima.
- Os itens de manutenção e inspeção podem variar consoante os prestadores do serviço de manutenção.
  Consulte o prestador do serviço de manutenção no final de um contrato de manutenção.

* Presumem-se as seguintes condições de utilização.

- Utilização normal sem LIGAR/DESLIGAR frequentes (presume-se que o número de LIGAR/DESLIGAR seja inferior a 6 vezes por hora numa utilização normal)
- Presume-se que as horas de funcionamento sejam 10 horas por dia/2500 horas por ano.

Quando o equipamento é utilizado nas seguintes condições, o intervalo de manutenção pode ser encurtado.

- Quando o equipamento é utilizado num ambiente no qual a temperatura e a humidade são elevadas ou mudam significativamente
- Quando o equipamento é utilizado num ambiente no qual as oscilações na fonte de alimentação (distorção da tensão, frequência e forma de onda) são grandes (apenas dentro do intervalo admissível)
- Quando o equipamento é utilizado num ambiente no qual o equipamento pode sofrer vibrações ou choques mecânicos
- Quando o equipamento é utilizado num ambiente no qual as poeiras, o sal, os gases tóxicos como o dióxido de enxofre e o sulfato de hidrogénio e a névoa de óleo estão presentes
- Quando o equipamento inicia/para frequentemente e funciona durante longos períodos (funcionamento de 24 horas do ar condicionado)

9. Especificações

Série PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Alimentação eléctrica				~220-240 V 50Hz		
Capacidade de arrefecimento*1 / Capacidade de aquecimento*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensões (Altura / Largura / Profundidade)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Peso líquido			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventoinha	Taxa de caudal de ar (Baixa-Média2-Média1-Alta)	Arrefecimento	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Aquecimento	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Pressão estática externa		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Nível de pressão acústica*5 (Baixa-Média2-Média1-Alta)		Arrefecimento	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Aquecimento	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filtro				Filtro padrão		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Alimentação eléctrica				~220-240 V 50Hz		
Capacidade de arrefecimento*1 / Capacidade de aquecimento*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensões (Altura / Largura / Profundidade)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Peso líquido			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventoinha	Taxa de caudal de ar (Baixa-Média2-Média1-Alta)	Arrefecimento	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Aquecimento	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Pressão estática externa		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Nível de pressão acústica*5 (Baixa-Média2-Média1-Alta)		Arrefecimento	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Aquecimento	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filtro				Filtro padrão		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Alimentação eléctrica				~220-240 V 50Hz		
Capacidade de arrefecimento*1 / Capacidade de aquecimento*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Dimensões (Altura / Largura / Profundidade)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Peso líquido			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventoinha	Taxa de caudal de ar (Baixa-Média2-Média1-Alta)	Arrefecimento	m³/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Aquecimento	m³/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Pressão estática externa		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Nível de pressão acústica*5 (Baixa-Média2-Média1-Alta)		Arrefecimento	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Aquecimento	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filtro				Filtro padrão		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Alimentação eléctrica				~220-240 V 50Hz	
Capacidade de arrefecimento*1 / Capacidade de aquecimento*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Dimensões (Altura / Largura / Profundidade)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Peso líquido			kg	38(37)	42(41)
Ventoinha	Taxa de caudal de ar (Baixa-Média2-Média1-Alta)	Arrefecimento	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Aquecimento	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Pressão estática externa		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Nível de pressão acústica*5 (Baixa-Média2-Média1-Alta)		Arrefecimento	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Aquecimento	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filtro				Filtro padrão	

Nota: * Temperatura de funcionamento da unidade interior.
Modo de refrigeração: 15 °C Th – 24 °C Th
Modo de aquecimento: 15 °C Ts – 27 °C Ts

*1 A capacidade de arrefecimento / aquecimento indica o valor máximo em funcionamento nas seguintes condições.
<Arrefecimento> Interior: 27 °C Ts/19 °C Th Exterior: 35 °C Ts
<Aquecimento> Interior: 20 °C Ts Exterior: 7 °C Ts/6 °C Th

*2 A pressão estática externa está regulada de fábrica em 35 Pa.

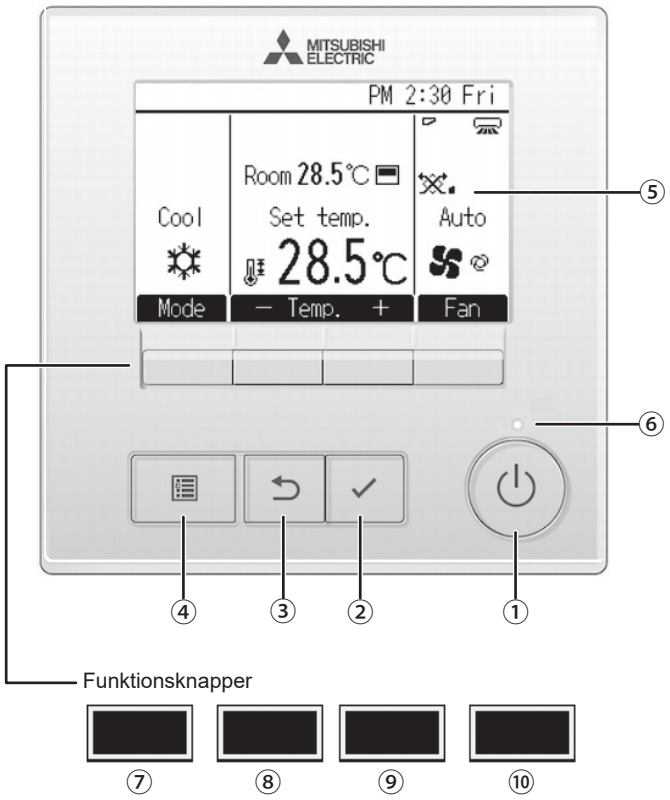
*3 A pressão estática externa está regulada de fábrica em 40 Pa.

*4 A pressão estática externa está regulada de fábrica em 50 Pa.

*5 O ruído de funcionamento são os dados que foram obtidos numa sala acústica.

pt

Kontrolenhedens grænseflade



① [TÆND/SLUK]-knap

Tryk for at TÆNDE/SLUKKE for indendørsenheden.

② [VÆLG]-knap

Tryk for at gemme indstillingen.

③ [TILBAGE]-knap

Tryk for at gå tilbage til den foregående skærm.

④ [MENU]-knap

Tryk for at få vist hovedmenuen.

⑤ Baggrundsbelyst LCD

Funktionsindstillingerne vises.
Når baggrundsbelysningen er slukket, tændes den igen ved at trykke på en knap, og den forbliver tændt i et bestemt tidsrum afhængigt af skærmbilledet.

Når baggrundsbelysningen er slukket, tændes den igen ved at trykke en knap, og knappens funktion udføres ikke. (undtagen for knappen [TÆND/SLUK])

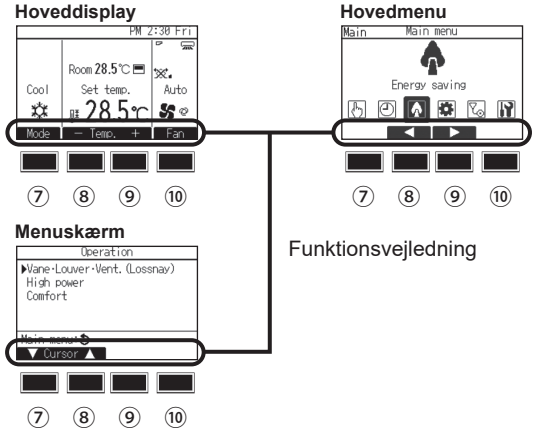
⑥ TÆND-/SLUK-lampe

Denne lampe lyser grønt, når enheden er i brug. Den blinker, når fjernkontrollen starter, eller hvis der opstår en fejl.

Bemærk: PAR-42MAAB-fjernbetjeningen er kompatibel med R32-systemet til registrering af kølemiddellækage og er udstyret med en alarm, der giver besked ved kølemiddellækager.
Se IM på PAR-42MAAB for at få oplysninger om indstillingsmetoden for Supervisor-fjernbetjeningen til kollektiv overvågning af kølemiddellækage i kølesystemet.

Bemærk: PAR-42MAAB udsender en alarm med 65 dB. Alarmlydens intensitet skal være 15 dB højere end baggrundsstøjen, så installer PAR-42MAAB i rummet med en baggrundsstøj på 50 dB eller mindre.

Funktionsknappernes funktioner skifter afhængig af skærmen. I vejledning til knapfunktioner, der vises i bunden af LCD'et, kan du se de funktioner, de har på en given skærm.
Når systemet er kontrolleret centralt, vises knapfunktionsvejledningen for den låste knap ikke.



⑦ Funktionsknap [F1]

Hoveddisplay: Tryk for at skifte funktionstilstand.
Menuskærm: Knapfunktionen varierer med skærmen.

⑧ Funktionsknap [F2]

Hoveddisplay: Tryk for at øge temperaturen.
Hovedmenu: Tryk for at flytte markøren til venstre.
Menuskærm: Knapfunktionen varierer med skærmen.

⑨ Funktionsknap [F3]

Hoveddisplay: Tryk for at reducere temperaturen.
Hovedmenu: Tryk for at flytte markøren til højre.
Menuskærm: Knapfunktionen varierer med skærmen.

⑩ Funktionsknap [F4]

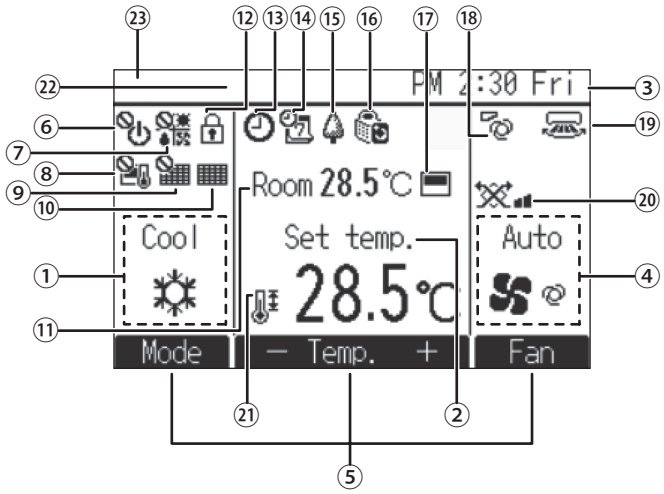
Hoveddisplay: Tryk for at skifte blæserhastighed.
Menuskærm: Knapfunktionen varierer med skærmen.

Display

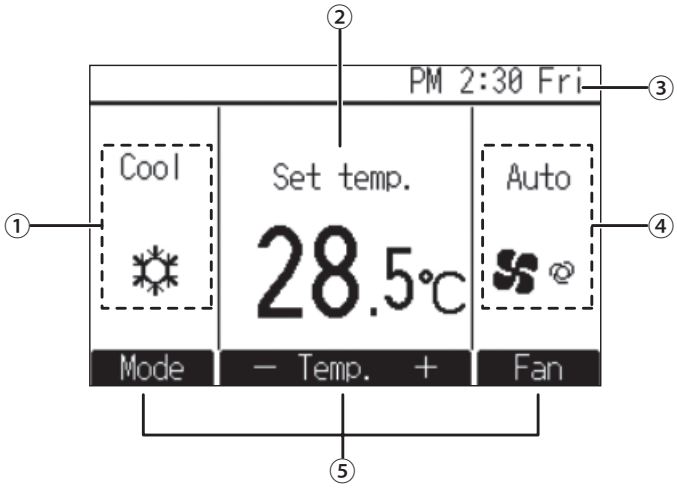
Hoveddisplayet kan vises i to forskellige tilstande: “Full” (Komplet) og “Basic” (Enkelt). Fabriksindstillingen er “Full” (Komplet). For at gå tilbage til den “Basic” (Enkelt) -funktion skal indstillingen ændres på hoveddisplayindstillingen.

Komplet funktion

* Alle ikoner vises med forklaring.



Enkel funktion



① Funktionstilstand

Funktionstilstanden for indendørsenheden vises her.

② Indstillet temperatur

Den indstillede temperatur vises her.

③ Ur

Her vises den aktuelle tid.

④ Blæserhastighed

Indstillingen for blæserhastighed vises her.

⑤ Knapfunktionsvejledning

Funktioner for den pågældende knap vises her.

⑥

Vises, når TÆND-/SLUK-funktionen er centralt styret.

⑦

Vises, når funktionstilstanden er centralt styret.

⑧

Vises, når den indstillede temperatur er centralt styret.

⑨

Vises, når funktion til nulstilling af filter er centralt styret.

⑩

Viser, når filteret skal vedligeholdes.

⑪ Stuetemperatur

Aktuel rumtemperatur vises her.

⑫

Vises, når knapperne er låst.

⑬

Vises, når tænd-/sluk-timer, natsænkning eller auto-off-timer er aktiveret.

vises, når timeren deaktiveres af det centraliserede kontrolsystem.

⑭

Vises, når ugetimer er aktiveret.

⑮

Vises, når enhederne kører i energibesparende funktion. (Vises ikke på visse modeller af indendørsenheder)

⑯

Vises, når udendørsenhederne kører i lydløs funktion.

⑰

Vises, når den integrerede termistor på fjernkontrollen er aktiveret til at overvåge rumtemperaturen (⑪).

vises, når den integrerede termistor på indendørsenheden er aktiveret til at overvåge rumtemperaturen.

⑱

Angiver lamelindstillingen.

⑲

Angiver indstillingen for ventilationsgitter.

⑳

Angiver ventilationsindstillingen.

㉑

Vises, når det indstillede temperaturområde er begrænset.

㉒ Centralt styret

Vises i en bestemt tidsperiode, når et centralt styret element bliver betjent.

㉓ Foreløbig fejlvisning

En fejlkode vises under den foreløbige fejl.

De fleste indstillinger (undtagen TÆND/SLUK, tilstand, blæserhastighed, temperatur) kan foretages fra hovedmenuen.

Indhold

1. Sikkerhedsforanstaltninger 5
   1.1. Installation 5
   1.2. Ved drift 6
   1.3. Bortskaffelse af enheden 7
2. Navne og funktioner på forskellige dele 7
3. Drift 7
   3.1. Effekt TÆND/SLUK 7
   3.2. Funktionstilstand 7
   3.3. Indstillet temperatur 8
   3.4. Blæserhastighed 8
4. Den smart brug af anlægget 9
5. Pleje af maskinen 9
6. Fejlfinding 10
7. Installation, aflevering af arbejdet og kontrol 11
8. Eftersyn og vedligeholdelse 12
   8.1. Retningslinjer for forebyggende vedligeholdelse 12
9. Specifikationer 13

Bemærk

Fig. 1

Dette symbol gælder kun for tilknyttede lande.
Dette symbol er i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU paragraf 14 Oplysninger til brugere og tillæg IX, og/eller med direktiv 2006/66/EF paragraf 20 Oplysninger til slutbrugere og tillæg II.
Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges. Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet (Fig.1), betyder det, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal.
Dette angives som følger: Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004 %)
I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.
Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatorer korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads. Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

1. Sikkerhedsforanstaltninger

► **Sørg for at læse alle "Sikkerhedsforanstaltninger", inden du betjener enheden.**
► **"Sikkerhedsforanstaltninger" angiver vigtige punkter vedrørende sikkerhed. Sørg for at følge dem.**

SYMBOLERNE PÅ ENHEDEN OG DERES BETYDNING

A2L	ADVARSEL (brandfare)	Dette symbol gælder kun for kølemidlet R32. Kølemiddeltypen er angivet på typeskiltet på den udendørs enhed. Kølemidlet R32 er brandfarligt. Hvis der forekommer lækage af kølemiddel eller det kommer i kontakt med ild eller varmeafgivende genstande, kan der dannes farlige gasser der udgør en brandfare.
	Læs DRIFTSMANUALEN grundigt før anvendelse.	
	Servicepersonalet skal læse DRIFTSMANUALEN og INSTALLATIONSMANUALEN grundigt før et evt. indgreb foretages.	
	Yderligere oplysninger kan findes i DRIFTSMANUALEN, INSTALLATIONSMANUALEN og tilsvarende dokumentation.	

da

Symboler anvendt i teksten

⚠ **Advarsel:**
Beskriver foranstaltninger, der skal træffes, for at undgå risikoen for personskader eller dødsfald.

⚠ **Forsigtig:**
Beskriver foranstaltninger, der skal overholdes for at forhindre beskadigelse af enheden.

Symboler anvendt på illustrationerne

⃠ : Indikerer en handling, der skal undgås.
❗ : Indikerer, at vigtige anvisninger skal følges.
⏚ : Indikerer en del, der skal sluttes til jord.
⚠ : Indikerer en del, der skal tages med roterende dele. (Dette symbol vises på hovedenhedsmærkaten.) <Farve: gul>
⚠ : Pas på elektrisk stød. (Dette symbol vises på hovedenhedsmærkaten.) <Farve: gul>

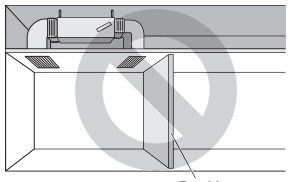
⚠ **Advarsel:**
Læs omhyggeligt mærkaterne, der sidder på hovedenheden.

1.1. Installation

► **Når du har læst denne vejledning, skal du opbevare den sammen med installationsmanualen et sikkert sted for nem reference, hvis der er behov for det. Hvis enheden skal betjenes af en anden person, skal det sikres, at denne har vejledningen.**

⚠ **Advarsel:**

- **Undlad at installere enheden på et sted, hvor der kan forekomme røg, gas eller kemikalier.**
  Kølemiddelsensoren, der er monteret i indendørsenheden, kan reagere på det og fejlagtigt vise lækage af kølemiddel.
- **Bring ikke aktive antændelseskilder (f.eks. åben ild, gasdrevet udstyr eller elektriske rumvarmere) ind på et område, der er på under det minimalt krævede gulvareal. Sørg for, at der er et minimalt påkrævet gulvareal, der ikke omfatter det område, der optages af møbler og andre genstande.**
- **Brug ikke potentielle antændelseskilder til at finde placeringen af en kølemiddellækage.**
- **Installer ikke partitioner, der omslutter udtag eller indtag og forsegler området.**



- **Disse apparater er ikke tilgængelige for offentligheden.**
- **Enheden bør ikke installeres af brugeren. Bed forhandleren eller en autoriseret virksomhed om at installere enheden. Hvis enheden installeres forkert, kan det resultere i vandlækage, elektrisk stød eller brand.**
- **Brug kun tilbehør, der er godkendt af Mitsubishi Electric, og bed din forhandler eller en autoriseret virksomhed om at installere det. Hvis tilbehøret ikke installeres korrekt, kan det resultere i vandlækage, elektrisk stød eller brand.**
- **Installationsmanualen beskriver den foreslåede installationsmetode. Bygningsmæssige ændringer, som er nødvendige for installationen, skal overholde de lokale bygningsreglementer.**
- **Foretag aldrig selv reparation af enheden, og flyt den aldrig selv til et andet sted. Hvis reparationen ikke udføres korrekt, kan det resultere i vandlækage, elektrisk stød eller brand. Kontakt forhandleren, hvis enheden skal repareres eller flyttes.**
- **Hold de elektriske dele væk fra vand (vaskevand).**
- **Det kan resultere i elektrisk stød, blive antændt eller skabe røg.**
  Bemærk 1: Når varmeveksleren og drænbakken vaskes, skal det sikres, at kontrolskab, motor, kølemiddelsensor og LEV forbliver tørre ved hjælp af en vandtæt tildækning.
  Bemærk 2: Dræn aldrig vaskevandet til drænbakken og varmeveksleren ved hjælp af drænpumpen. Dræn separat.
- **Denne anordning er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med fysiske, sansemæssige eller mentale handicaps eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller instrueres i brugen af anordningen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.**
- **Apparatet er beregnet til at blive brugt af ekspertbrugere eller oplærte brugere i butikker, i let industri og på farme eller til kommerciel brug af lægmænd.**
- **Brug ikke et lækageregistreringsadditiv.**

- **Under installation, flytning eller vedligeholdelse på airconditionanlægget må der kun anvendes det angivne kølemiddel til fyldning af kølekredsløbet. Bland ikke forskellige kølemiddeltyper og sørg for, at der ikke er luft tilbage i rørene.**
  - Hvis luft blandes med kølemidlet, kan det forårsage unormalt højt tryk i kølekredsløbet, hvilket kan medføre eksplosion og andre farer.
  - Anvendelse af andre kølemidler end det, der er specificeret for systemet kan medføre mekanisk skade, dårlig funktion af systemet eller risiko for, at enheden går i stykker. I værste fald kan det kompromittere produktsikkerheden.
  - Det kan også være en overtrædelse af gældende love.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION kan ikke holdes ansvarlig for funktionsfejl eller ulykker, der måtte opstå i forbindelse med brugen af den forkerte type kølemiddel.
- **Denne indendørsenhed bør installeres i et lokale, der er lig med eller større end det gulvareal, der er angivet i installationsmanualen for den udendørs enhed. Se installationsmanualen for den udendørs enhed.**

1) Udendørsenhed

⚠ **Advarsel:**
- **Udendørsenheden skal installeres på en stabil, plan overflade, hvor der ikke kan samles sne, blade eller affald.**
- **Stå ikke på enheden, og undlad at anbringe genstande på den. Du eller genstanden kan falde ned, hvilket kan medføre personskade.**

⚠ **Forsigtig:**
- **Udendørsenheden skal installeres et sted, hvor luften og støjen fra enheden ikke forstyrrer naboerne.**

2) Indendørsenhed

⚠ **Advarsel:**
- **Indendørsenheden skal installeres fast og sikkert. Hvis den monteres løst, kan den falde ned og forårsage personskade.**

3) Fjernkontrol

⚠ **Advarsel:**
- **Fjernkontrollen skal installeres på en sådan måde, at børn ikke kan lege med den.**

4) Aftapningsslange

⚠ **Forsigtig:**
- **Aftapningsslangen skal monteres sådan, at aftapningen kan ske uden problemer. Forkert montering kan medføre vandlækage og forårsage beskadigelse af møbler.**

5) Strømforsyningsledning, sikring eller kredsløbsafbryder

⚠ **Advarsel:**
- **Sørg for, at enheden strømforsynes fra en dedikeret ledning. Der kan opstå overophedning, hvis andre apparater er tilsluttet den samme ledning.**
- **Det skal sikres, at der er en hovedafbryder.**
- **Sørg for at overholde enhedens mærkedata for spænding og sikring eller afbryder. Brug aldrig en ledning eller en sikring med højere styrke end specificeret.**

6) Jording

⚠ **Forsigtig:**
- **Enheden skal jordes korrekt. Slut aldrig jordledningen til et gasrør, vandrør, lynafleder eller telefonledning. Hvis enheden ikke er korrekt jordet, kan det resultere i elektrisk stød.**
- **Kontrollér regelmæssigt, at jordledningen fra udendørsenheden er korrekt tilsluttet begge enheders jordterminal og jordingselektroden.**

1.2. Ved drift

⚠ **Advarsel:**
- **Undlad at slå afbryderen FRA, medmindre der lugter brændt, eller når der skal udføres vedligeholdelse eller eftersyn.**
  Der vil ikke blive leveret strøm til kølemiddelsensoren, der er monteret i indendørsenheden, og sensoren kan så ikke registrere lækage af kølemiddel. Dette kan forårsage brand.
- **Sprøjt ikke vand over enheden, og rør ikke enheden med våde hænder. Det kan resultere i elektrisk stød.**
- **Undlad at sprøjte brandbar gas i nærheden af enheden. Det kan forårsage brand.**
- **Placer ikke en gasvarmer eller andet apparat med åben ild et sted, hvor de kan blive udsat for luften, der afledes fra enheden. Det kan resultere i ufuldendt forbrænding.**
- **Fjern ikke frontpanelet eller blæserskærmningen fra udendørsenheden, mens den kører. Du kan blive skadet, hvis du rører roterende eller varme dele eller højspændingsdele.**
- **Indsæt aldrig fingre, grene eller andet i ind- og udtagene, da det i modsat fald kan forårsage skade, eftersom blæseren i enheden drejer ved høj hastighed. Vær særligt forsigtig, når der er børn til stede.**
- **Hvis du bemærker mærkelige lugte, skal du stoppe enheden, slukke for strømmen og kontakte din forhandler. I modsat fald kan det resultere i et sammenbrud, elektrisk stød eller brand.**
- **Hvis der konstateres usædvanlige lyde eller vibrationer, skal du stoppe enheden, afbryde strømmen og kontakte forhandleren.**
- **Undlad at overafkøle. Den mest egnede indendørstemperatur er inden for 5 °C i forhold til den udvendige temperatur.**
- **Lad ikke handicappede personer eller spædbørn sidde eller stå i luftstrømmen fra airconditionsystemet. Det kan give helbredsmæssige problemer.**
- **Til afrimning og rengøring må der kun anvendes de midler, der er angivet af producenten.**
- **Denne indendørsenhed skal opbevares i et lokale uden antændelseskilder såsom åben ild, gasdrevet udstyr eller elektriske rumvarmere.**
- **Undgå at gennemhulle eller at brænde denne indendørsenhed eller dens slanger med kølemiddel.**
- **Vær opmærksom på at kølemidlet kan være lugtfrit.**

⚠ **Forsigtig:**
- **Brug ikke skarpe genstande til at trykke på knapperne, da det kan beskadige fjernkontrollen.**
- **Undlad at sno eller trække i ledningen til fjernkontrollen, da det kan beskadige fjernkontrollen og forårsage fejlfunktion.**
- **Afmonter aldrig overdelen på fjernkontrollen. Det er farligt at afmontere overdelingen på fjernkontrollen og berøre den indvendige printplade. Det kan forårsage brand og fejlfunktion.**
- **Aftør aldrig fjernkontrollen med benzen, fortynder, kemiske klude osv., da det kan forårsage misfarvning og fejlfunktion. Kraftige pletter fjernes med en hårdt opvredet klud, der er vædet med et mildt rengøringsmiddel opløst i vand. Tør efter med en tør klud.**
- **Bloker aldrig indendørs- eller udendørsenhedens luftindsugning eller -udblæsning. Høje møbler under indendørsenheden eller store genstande som f.eks. store kasser tæt på udendørsenheden vil reducere enhedens effektivitet.**
- **Ret ikke luftstrømmen mod planter eller kæledyr i bur.**
- **Udluft rummet regelmæssigt. Hvis enheden anvendes kontinuerligt i et lukket rum i længere tid, bliver luften ufrisk.**
- **Når afbryderen er tændt, kan ventilatoren pludselig starte.**
  Bemærk, at ventilatoren starter automatisk, når sensoren for kølemiddel detekterer en kølemiddellækage. Hold en sikker afstand fra ventilatoren for at undgå personskade.

I tilfælde af driftssvigt

⚠ **Advarsel:**
- **Udskift kølemiddelsensoren, når fjernbetjeningen viser lækage for kølemiddel "1521 eller 1522" eller fejl i kølemiddelsensor "5558". Kontakt den butik, hvor du købte produktet. Fortsat brug af en kølemiddelsensor, der ikke kan registrere kølemiddellækager, kan forårsage brand i tilfælde af kølemiddellækage.**
- **Foretag aldrig ændringer på airconditionsystemet. Kontakt din forhandler for eventuel reparation eller service. Forkert udført reparation kan resultere i vandlækage, elektrisk stød, brand osv.**
- **Hvis fjernkontrollen viser en fejlindikation, hvis airconditionsystemet ikke fungerer, eller der er unormale tilstande, skal du stoppe systemet og kontakte din forhandler. Hvis enheden forbliver i denne tilstand, kan det medføre brand eller fejlfunktion.**
- **Hvis strømafbryderen ofte aktiveres, skal du kontakte din forhandler. Hvis enheden forbliver i denne tilstand, kan det medrøre brand eller fejlfunktion.**
- **Dette klimaanlæg er IKKE beregnet til brug af børn eller umyndige personer uden overvågning.**
- **Unge børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med klimaanlægget.**
- **Hvis kølegassen strømmer eller siver ud, skal du stoppe driften af airconditionsystemet, ventilere rummet omhyggeligt og kontakte forhandleren. Hvis enheden forbliver i denne tilstand, kan det medføre ulykker på grund af iltmangel.**

Når airconditionsystemet ikke skal bruges i længere tid

- **Hvis airconditionsystemet ikke skal bruges i længere tid på grund af skiftende årstider m.m., skal det køres i 4-5 timer med blæsende luft, indtil det er helt tørt indvendigt. Hvis dette undlades, kan det resultere i udvikling af uhygiejnisk, usund skimmel i spredte områder i rummet.**
- **Hvis klimaanlægget ikke skal anvendes i længere tid, skal hovedafbryderen SLUKKES. Hvis hovedafbryderen er tændt, spildes adskillige antal watt. Ligeledes kan ophobningen af støv osv. forårsage brand.**
- **TÆND for hovedafbryderen i mere end 12 timer før start af driften. Undlad at SLUKKE for hovedafbryderen i perioder med megen brug. Det kan forårsage fejlfunktion.**

1.3. Bortskaffelse af enheden

⚠ **Advarsel:**

- **Kontakt din forhandler, når enheden skal bortskaffes. Hvis rørene afmonteres forkert, kan kølemiddel (fluorocarbongas) strømme ud og komme i kontakt med din hud og medføre kvæstelser. Udsivning af kølemiddel til atmosfæren ødelægger desuden miljøet.**

2. Navne og funktioner på forskellige dele

Påsætning og afmontering af filter

[Fig. A] (s. 2)

⚠ **Forsigtig:**

- **Når filteret skal afmonteres, skal der tages forholdsregler for at beskytte øjnene mod støv. Ligeledes skal du være forsigtig med ikke at falde, hvis du skal op og stå på en stol for at udføre jobbet.**
- **Sluk for strømforsyningen, når filteres udskiftes.**

3. Drift

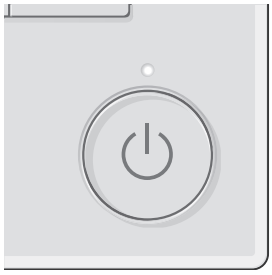
3.1. Effekt TÆND/SLUK

TÆND

Tryk på knappen [TÆND/SLUK].
TÆND-/SLUK-lampen lyser grønt, og anlægget starter.

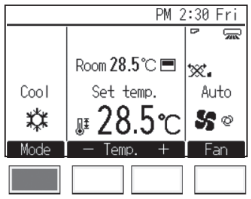
* Enheden vil køre med den tidligere indstillede funktionstilstand, temperatur og blæserhastighed.

SLUK



Tryk på knappen [TÆND/SLUK] igen.
TÆND-/SLUK-lampen slukkes, og anlægget stopper.

3.2. Funktionstilstand



Tryk på knappen [F1] for at gå igennem de forskellige funktionstilstande i rækkefølgen "Kulde, Tør, Blæser, Auto og Varme". Vælg den ønskede funktionstilstand.

Cool (Kulde)	Dry (Tør)
Fan (Blæser)	Auto
Heat (Varme)	

* De funktionstilstande, der ikke er tilgængelige for den tilsluttede indendørsenhed, vises ikke på displayet.

* Alt efter indendørsenheden kan der indstilles enten én eller to indstillede temperaturer (enkelt eller dobbelt indstillingspunkt) for automatisk tilstand.

Hvad det blinkende funktionsikon betyder
Funktionsikonet blinker, når andre indendørsenheder i samme køleanlæg (tilsluttet til samme udendørsenhed) allerede er i brug i en anden funktionstilstand. I dette tilfælde kan resten af enhederne i den samme gruppe kun køre i samme funktionstilstand.

Tørring

- Indendørsventilatoren går over til lav hastighedsdrift og deaktiverer ændringen af blæserhastighed.
- Tørring kan ikke finde sted ved en rumtemperatur på under 18 °C.
- Tørring er affugtning styret af en mikrocomputer, som styrer ekstra afkøling afhængig af den rumtemperatur, du har indstillet. (Kan ikke bruges til opvarmning.)
  1. Til den indstillede rumtemperatur nås
     Funktionen af kompressoren og den indendørs ventilator er sammenkædet med ændringen af rumtemperaturen og gentager automatisk funktionen TÆND/SLUK.
  2. Når den indstillede rumtemperatur er nået
     Kompressoren såvel som indendørsblæseren stopper.
     Efter 10 minutter aktiveres kompressoren og den indendørs blæser i 3 minutter for at holde fugtigheden nede.

Opvarmning

"DEFROST"-display
Vises kun under afrimning.

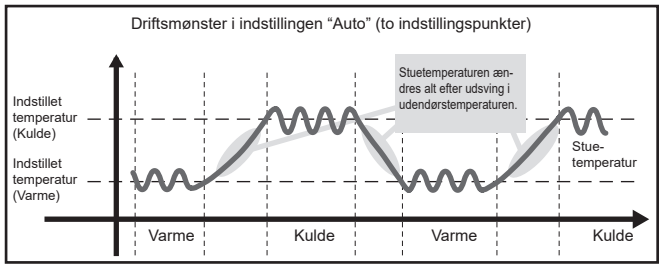
"STAND BY"-display
Vises fra starten af opvarmningsfunktionen indtil det øjeblik, varm luft blæses ud.

⚠ **Forsigtig:**

- **Udsæt aldrig din krop for direkte køleluft i lang tid. For lang tids udsættelse for køleluft er dårligt for helbredet og bør derfor undgås.**
- **Når klimaanlægget bruges sammen med oliefyr, skal rummene ventileres grundigt. Utilstrækkelig ventilation kan resultere i ulykker pga. iltmangel.**
- **Anbring aldrig et oliefyr et sted, hvor det er udsat for klimaanlæggets luftstrøm. Dette kan forårsage ukorrekt forbrænding i fyret.**
- **Mikrocomputeren aktiveres i følgende tilfælde:**
  - Der blæses ikke luft ud, når opvarmningen starter.
    - For at forhindre kølig luft i at blive udsendt, skiftes indendørsblæseren gradvist i sekvensen fra lav luftstrøm/svag luftstrøm/indstillet luftstrøm i henhold til temperaturstigningen af den udblæste luft. Vent et øjeblik, indtil luftstrømmen kommer naturligt ud.
  - Blæseren bevæger sig ikke ved den indstillede hastighed.
    - I nogle modeller skifter systemet over til svag luftstrøm, når temperaturen i rummet når den indstillede temperatur. I andre tilfælde stopper den for at forhindre, at køleluft slipper ud under afrimning.
  - Luften udsendes, selv om driften er stoppet.
    - Cirka et minut efter stop af driften drejer ventilatoren sommetider for at fjerne den ekstra varme, der er genereret af den elektriske varmer osv. Blæserhastigheden er enten høj eller lav.

Indstillingen "Auto" (to indstillingspunkter)

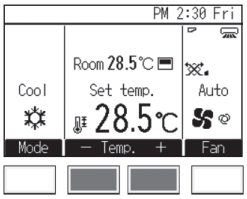
Når funktionstilstanden indstilles til indstillingen "Auto" (to indstillingspunkter), kan der indstilles to indstillede temperaturer (én for kulde og én for varme). Alt efter stuetemperaturen kører indendørsenheden automatisk i enten indstillingen afkøling eller opvarmning og holder stuetemperaturen inden for det forudindstillede område.
De indstillede temperaturer, der er specificeret for afkøling/tørring og opvarmning vil blive anvendt til automatisk at kontrollere rumtemperaturen for at blive inden for de indstillede temperaturer. Denne funktion er særlig effektiv mellem årstider, hvor temperaturforskellen mellem den højeste og laveste er stor, og både opvarmning og afkøling anvendes i løbet af den samme dag.



da

3.3. Indstillet temperatur

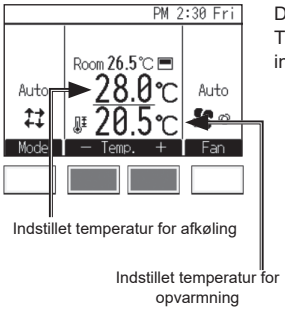
<Kulde, Tør, Varme og Auto (enkelt indstillingspunkt)>



Tryk på [F2]-knappen for at reducere den forudindstillede temperatur, og tryk på [F3]-knappen for at øge den.

* I tabellen nedenfor kan du se det temperaturområde, der kan indstilles, for de forskellige funktionstilstande.
* Den indstillede temperatur kan ikke indstilles for blæsertilstand.
* Alt efter temperaturenhedsindstillingen vil temperaturen stige eller falde i trin af 0,5 ºC, 1 ºC, 1 ºF eller 2 ºF.

<Indstillingen "Auto" (to indstillingspunkter)>



De aktuelle indstillede temperaturer vises. Tryk på knappen [F2] eller [F3] for at få vist indstillingsskærmen.

Indstillet temperaturområde

Funktionstilstand	Indstillet temperaturområde
Kulde/Tør	19 ºC–30 ºC/67 ºF–87 ºF *1
Varme	17 ºC–28 ºC/63 ºF–83 ºF *1
Auto (enkelt indstillingspunkt)	19 ºC–28 ºC/67 ºF–83 ºF *1*2
Auto (to indstillingspunkter)	Kulde: Samme som det indstillede temperaturområde for afkøling Varme: Samme som det indstillede temperaturområde for opvarmning *2*3*4
Blæser	Kan ikke indstilles

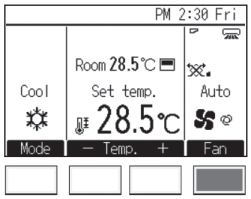
*1 De indstillede temperaturområder varierer alt efter indendørsenhedsmodel.

*2 Den indstillede temperatur for automatisk tilstand (enten enkelt eller dobbelt indstillingspunkt) vises alt efter indendørsenhedsmodellen.

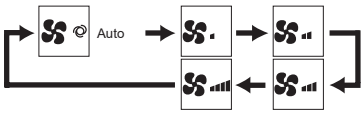
*3 De samme værdier anvendes for den indstillede temperatur for afkøling/tørring og køleindstillingstemperaturen for automatisk tilstand (to indstillingspunkter). På samme måde anvendes de samme værdier for den indstillede temperatur for opvarmning og opvarmningsindstillingstemperaturen for automatisk tilstand (to indstillingspunkter).

*4 De indstillede temperaturer for afkøling og opvarmning kan indstilles under følgende forhold.
- Den indstillede køletemperatur er højere end den indstillede varmetemperatur.
- Forskellen mellem den indstillede temperatur for hhv. afkøling og opvarmning er lig med eller højere end den minimumstemperaturforskel, der varierer med indendørsenhedsmodellen.

3.4. Blæserhastighed



Tryk på knappen [F4] for at gå igennem blæserhastighederne i følgende rækkefølge.



- Antallet af tilgængelige blæserhastigheder afhænger af indendørsenhedsmodellen.

*1 Denne indstilling kan kun justeres med MA-fjernkontrollen.

- Den faktiske blæserhastighed vil afvige fra den blæserhastighed, der vises på LCD-skærmen, når et af de følgende forhold er opfyldt.
  1. Mens der vises "STAND BY" (STANDBY) eller "DEFROST" (AFRIMNING)
  2. Hvis rumtemperaturen er højere end den indstillede temperatur under opvarmningsfunktionen
  3. Umiddelbart efter opvarmning (under standby for skift af funktionstilstand)
  4. Under tørring
- Funktionstilstand er indstillet på Auto fra fabrikken.
- Hvis du ikke er tilpas med den direkte vind fra indendørsenheden, kan du skifte blæserhastighed.

4. Den smart brug af anlægget

Selv små tiltag kan medvirke til, at airconditionsystemet bliver langt mere effektivt med hensyn til klimaanlægseffekt, elektricitetsomkostninger m.m.

Indstil den rette lufttemperatur

- Ved afkølingsfunktion er den optimale temperaturforskel mellem indendørs- og udendørstemperaturen ca. 5 °C.
- Hvis rumtemperaturen sættes op med 1 °C under luftafkølingsfunktionen, kan der spares ca. 10 % elektrisk strøm.
- Kraftig afkøling er dårligt for helbredet. Det medfører desuden spild af elektricitet.

Rengør filteret omhyggeligt

- Hvis filterelementet i luftfilteret bliver tilstoppet, kan luftgennemstrømningen og klimaanlægseffekten blive betydeligt reduceret. Desuden kan der opstå svigt af anlægget, hvis filteret ikke rengøres. Det er særligt vigtigt at rengøre filteret ved starten af afkølings- og opvarmningssæsonerne. (Rengør filteret omhyggeligt, når der har samlet sig meget støv og snavs.)

Undgå, at der trænger varme ind under luftafkøling

- For at undgå at der trænger varme ind under afkølingsfunktion, kan der f.eks. anvendes et gardin eller en persienne på vinduet for at udelukke direkte sollys. Undgå desuden at åbne ind- og udgangsdøre, bortset fra når det er nødvendigt.

Udluft rummet af og til

- Da luften periodevis bliver snavset i et rum, som er lukket i længere tid, er det af og til nødvendigt at ventilere det. Hvis der bruges gasapparater sammen med airconditionsystemet, skal der tages specielle forholdsregler. Hvis der bruges den “LOSSNAY”-ventilationsenhed, som vores firma har udviklet, kan rummet ventileres med mindre spild. Oplysning om denne enhed kan fås hos forhandleren.

5. Pleje af maskinen

Sørg for, at filtervedligeholdelse udføres af en servicemedarbejder. Enheden skal SLUKKES på hovedafbryderen, inden der udføres vedligeholdelse.

⚠ Forsigtig:

- **Inden du starter rengøringen, skal enhedens drift stoppes, og strømforsyningen skal SLUKKES. Husk, at blæseren roterer inde i enheden med høj hastighed og udgør en risiko for kvæstelse.**
- **Indendørsenheder er udstyret med filtre for at fjerne støvet i den luft, der suges ind. Rengør filtrene ved at følge nedenstående procedurer. (Standardfilteret bør normalt rengøres én gang om ugen, og filteret med lang levetid ved begyndelse af hver sæson.)**
- **Filterets levetid afhænger af, hvor enheden er installeret, og hvordan den betjenes.**

Rengøring

- Bank let på filteret, eller brug en støvsuger. Hvis filteret er meget snavset, vaskes det i vand eller et mildt rengøringsmiddel opløst i lunkent vand, og skylles meget grundigt med rent vand. Lad det tørre efter afvaskningen, og monter det igen.

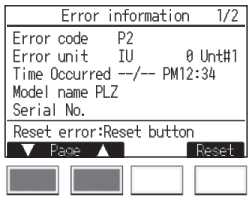
⚠ Forsigtig:

- **Lad ikke filteret tørre ved at udsætte det for direkte sollys eller ved at varme det med ild m.m. Dette kan medføre deformation af filteret.**
- **Afvaskning i meget varmt vand (mere end 50 °C) kan også medføre deformation.**
- **Sprøjt aldrig vand eller brændbare stoffer ind i airconditionsystemet. Rengøring med disse metoder kan resultere i svigt af airconditionsystemet, elektrisk stød eller brand.**

da

6. Fejlfinding

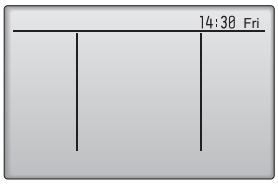
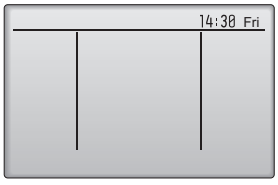
Når der opstår en fejl, vises følgende skærm, og drifts-LED blinker.
Kontrollér fejlstatus, stop enheden og henvend dig til din forhandler.



Fejlkode, fejlenhed, kølemiddeladresse, enhedens modelnavn, og serienummer vises.
Modelnavnet og serienummeret vises kun, hvis disse oplysninger er blevet registreret.

Tryk på knappen [F1] eller [F2] for at gå til næste side.

Før du tilkalder en reparatør, kan du kontrollere følgende punkter:

Maskinens tilstand	Fjernkontrol	Årsag	Fejlfinding
Den kører ikke.	Stiplet linje og ur vises ikke. Der vises intet, selv når der trykkes på knappen [TÆND/SLUK].	Strømfejl	Tryk på knappen [TÆND/SLUK], når strømmen er vendt tilbage.
		Strømforsyningen er SLUKKET.	TÆND for strømforsyningen.
		Sikringen i strømforsyningen er gået.	Udskift sikringen.
		HPFI-relæet er gået.	Isæt HPFI-relæet.
Der strømmer luft ud, men den køler eller opvarmer ikke tilstrækkeligt.	LCD-skærmen viser, at den er i driftstilstand.	Forkert temperaturjustering	Efter at have kontrolleret den indstillede temperatur og indgangstemperaturen på LCD-skærmen, så se afsnit 3.3 “Indstillet temperatur”, og betjen justeringsknappen.
		Filteret er fyldt med støv og snavs.	Rengør filteret. (Se afsnit 5 “Pleje af maskinen”.)
		Der er nogle forhindringer ved luftindtaget og -udtaget i indendørsenheden og udendørsenheden.	Fjern.
		Vinduer og døre er åbne.	Luk.
Der kommer ikke nogen kold eller varm luft ud.	LCD-skærmen viser, at enheden kører.	Kredsløbet til forhindring af genstart kører i 3 minutter.	Vent et øjeblik. (For at beskytte kompressoren er der indbygget et 3-minutters kredsløb til forhindring i genstart i indendørsenheden. Der kan derfor være tilfælde, hvor kompressoren ikke starter med det samme. Der kan ske, at den ikke kører i hele 3 minutter.)
		Indendørsenhedsdriften blev genstartet under opvarmning og afrimning.	Vent et øjeblik. (Opvarmning starter, når afrimning er afsluttet.)
Den kører kortvarigt, men stopper hurtigt.	“CHECK” og kontrolkoden blinker på LCD-skærmen.	Der er nogle forhindringer ved luftindtaget og -udtaget i indendørsenheden og udendørsenheden.	Kør igen efter fjernelse
		Filteret er fyldt med støv og snavs.	Kør igen efter rengøring af filteret. (Se afsnit 5 “Pleje af maskinen”.)
Lyden for udblæsning og motorrotation kan stadigvæk høres, efter enheden stoppes.	Alle lys er slukkede, undtagen den stiplede linje og ur. 	Hvis indendørsenhederne er i afkølingsfunktion, stopper maskinen efter kørsel af en aftapningsmekanisme i 3 minutter, når luftafkølingsfunktionen er stoppet.	Vent i 3 minutter.
Lyden for udblæsning og motorrotation kan høres sporadisk, efter enheden stoppes.	Alle lys er slukkede, undtagen den stiplede linje og ur. 	Hvis andre indendørsenheder er i gang med afkøling, løber aftappet vand ind. Hvis det aftappede vand opsamles, starter aftapningsmekanismen en aftapningsfunktion.	Den stopper snart. (Hvis støjen forekommer mere end 2-3 gange i løbet af en time, skal du bestille reparation.)
Der kommer varm luft ud sporadisk, når termostaten er SLUKKET eller under blæserfunktion.	LCD-skærmen viser, at den er i driftstilstand.	Hvis andre indendørsenheder er i gang med opvarmning, åbnes og lukkes styreventilerne fra tid til anden for at fastholde systemstabiliteten.	Den stopper snart. (Stop enheden, hvis rumtemperaturen i et lille rum stiger til en ubehagelig høj temperatur.)

Maskinens tilstand	Fjernkontrol	Årsag	Fejlfinding
-	Der vises en fejlkode (1521, 1522, 1524, 5558).	Fejlkode 1521, 1522, 1524: Kølemiddellækage Fejlkode 5558: Mulig sensorfejl eller ødelagt ledning	• Undlad at reparere den selv. • Kontakt den butik, hvor du købte produktet, uden at slå klimaanlæggets afbryder fra, og oplys dem om produktnavnet og indholdet, der vises på fjernbetjeningen. (Hvis displayet viser 1521, 1524 eller 5558*, udføres cirkulationsdriften. I dette tilfælde er der risiko for en kølemiddellækage, så undlad at slå strømafbryderen fra, udluft rummet og kontakt den butik, hvor du købte produktet.) * Cirkulationsdriften udføres, når den EN 378-kompatible indstilling er aktiveret, og fejlkoden 5558 vises.

• Hvis driften stopper pga. en strømfejl, kører funktionen [kredsløb til forhindring af genstart ved strømfejl] og deaktiverer enhedsdriften, selv efter strømmen er vendt tilbage. I dette tilfælde skal du trykke på knappen [TÆND/SLUK] igen og starte driften.

Hvis fejlen vedvarer, efter du har kontrolleret ovenstående, skal du SLUKKE for strømforsyningen og kontakte din forhandler med information vedrørende produktnavn, fejlens art osv. Hvis displayet for fejlinformation blinker, skal du fortælle forhandleren, hvad der står på displayet (fejlkode). Forsøg aldrig selv at reparere.

Følgende symptomer er ikke fejl i airconditionsystemet:

- Luften, der blæses ud af airconditionsystemet, kan sommetider afgive lugte. Dette skyldes cigaretrøg i rummet, luften af kosmetik, væggene, møbler osv., som suges ind i airconditionsystemet.
- Der kan høres en rislende lyd umiddelbart efter, at airconditionsystemet startes eller stoppes. Dette er lyden af kølemidlet, der strømmer inde i airconditionsystemet. Dette er normalt.
- Airconditionsystemet klikker eller smælder sommetider i starten eller slutningen af afkøling/opvarmning. Dette er lyden af frontpanelets og andres dele friktion, som skyldes udvidelse og sammentrækning forårsaget af temperaturændringen. Dette er normalt.
- Blæserhastigheden skifter på trods af ikke at have ændret indstilling. For ikke at blæse kold luft ud i starten af opvarmningen justerer airconditionsystemet automatisk blæserhastigheden fra lavere hastighed til den indstillede hastighed. Den justerer også dens blæserhastighed for at beskytte blæsermotoren, hvis temperaturen på returluft eller blæserhastighed stiger for meget.

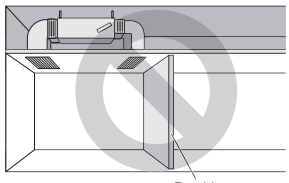
7. Installation, aflevering af arbejdet og kontrol

Vedrørende installationsstedet

Kontakt din forhandler vedrørende oplysninger om installation og aflevering af installationen.

⚠ Advarsel:

- **Installer ikke partitioner, der omslutter udtag eller indtag og forsegler området.**



⚠ Forsigtig:

- **Installer aldrig airconditionsystemet, hvor der er risiko for udsivning af brændbare gasser. Hvis udsivende gasser samles omkring enheden, kan der opstå brand.**
- **Installer aldrig airconditionsystemet på følgende steder:**
  - hvor der er megen maskinolie
  - i nærheden af hav eller strand, hvor der er meget salt
  - hvor luftfugtigheden er høj
  - hvor der er varme kilder i nærheden
  - hvor der er megen svovlholdig gas
  - hvor der findes højfrekvens bearbejdningsmaskineri (højfrekvenssvejsning m.m.)
  - hvor der ofte anvendes syreopløsninger
  - hvor der ofte anvendes specielt sprøjteudstyr.
- **Installer indendørsenheden vandret. I modsat fald kan der opstå vandlækage.**
- **Tag tilstrækkelige forholdsregler imod støj, når airconditionsystem installeres på hospitaler eller i virksomheder inden for kommunikation.**

Hvis airconditionsystemet anvendes i ovenfor nævnte omgivelser, kan det forventes, at der ofte opstår driftsproblemer. Det anbefales at undgå disse typer installationssteder.

Kontakt din forhandler for yderligere oplysninger.

Vedrørende elektrisk arbejde

⚠ Forsigtig:

- **Elektriske arbejde skal udføres af en faguddannet elektriker i henhold til den [technical standard respecting electrical installation] (tekniske standard vedrørende el-installation), [internal wiring rules] (interne regler vedrørende ledningsføring) og installationsvejledningen med den absolutte anvendelse af eksklusive kredsløb. Brugen af andre produkter med samme strømkilde kan resultere i forbrændte afbrydere og sikringer.**
- **Slut aldrig jordledningen til et gasrør, vandrør, lynafleder eller telefonledning. Kontakt din forhandler for yderligere oplysninger.**
- **På nogle typer installationssteder er det obligatorisk at installere et HPFI-relæ. Kontakt din forhandler for yderligere oplysninger.**

Vedrørende aflevering af installationen

- Når du udvider eller ændrer dit hjem. eller hvis du flytter og derfor ønsker at afmontere og geninstallere airconditionsystemet, bør du i god tid kontakte forhandleren for at få oplyst prisen på det nødvendige professionelle arbejde ved flytning af installationen.

⚠ Forsigtig:

- **Kontakt altid forhandleren, når du flytter eller geninstallerer airconditionsystemet. Defekt installation kan resultere i elektrisk stød, brand, m.m.**

Vedrørende støj

- Vælg et sted for installationen, der fuldt ud kan bære vægten af airconditionsystemet, og hvor støj og vibrationer kan reduceres.
- Vælg et sted, hvor kølig eller varm luft og støj fra airconditionsystemets udendørsluftudblæsning ikke forstyrrer naboerne.
- Hvis der anbringes en fremmed genstand i nærheden af airconditionsystemets udendørsluftudblæsning, kan det medføre nedsat ydelse og forøget støj. Undgå anbringelse af forhindringer tæt på luftudblæsningen.
- Kontakt forhandleren, hvis airconditionsystemet udsender unormale lyde.

Vedligeholdelse og inspektion

- Hvis airconditionsystemet bruges over flere sæsoner, kan de indvendige dele blive snavsede, hvilket reducerer ydelsen. Afhængig af anvendelsesbetingelserne kan der opstå ubehagelige lugte, og aftapningen kan blive forringet på grund af støv og snavs m.m.

da

8. Eftersyn og vedligeholdelse

8.1. Retningslinjer for forebyggende vedligeholdelse

Følgende vedligeholdelsesintervaller indikerer de estimerede intervaller for udskiftning af reservedele og reparationer, som er påkrævet som resultat af periodiske eftersyn. Det betyder ikke nødvendigvis, at udskiftning er påkrævet ved vedligeholdelsesintervallerne.
Vedligeholdelsesintervallerne indikerer ikke garantiperioden.

Dele	Eftersynsinterval	Vedligeholdelsesinterval*
Motor (blæser, drænpumpe)	1 år	20.000 timer
Leje		15.000 timer
El-boks		25.000 timer
Varmeveksler		5 år
Elektronisk ekspansionsventil		20.000 timer
Sensor (termistor, kølesensor osv.)		5 år
Drænbakke		8 år

- Tabellen ovenfor viser hoveddelene. Kontroller vedligeholdelseskontrakten for flere oplysninger.
- Dette vedligeholdelsesinterval er en anslået periode indtil den dag, hvor vedligeholdelsen skal udføres for at kunne bruge produktet sikkert i lang tid.
  Brug tabellen ovenfor til vedligeholdelsesplanlægning (såsom budgetplanlægning af vedligeholdelseseftersynsomkostninger).
  Afhængigt af vedligeholdelseskontraktens indhold kan de reelle eftersyns- og vedligeholdelsesintervaller være kortere end dem i tabellen ovenfor.
- Vedligeholdelses- og eftersynsgenstande kan variere afhængigt af vedligeholdelsesudbyderne.
  Spørg din vedligeholdelsesudbyder, når du indgår en vedligeholdelseskontrakt.

* Følgende brugsforhold er antaget.

- Normal brug uden hyppige START/STOP (antallet af START/STOP antages at være færre end 6 gange i timen under normal brug)
- Driftstimer antages at være 10 timer om dagen/2500 timer om året.

Når udstyret bruges under følgende forhold, bliver vedligeholdelsesintervallet måske forkortet.

- Når udstyret bruges i et miljø, hvor temperaturen og luftfugtigheden er høje eller ændrer sig drastisk
- Når udstyret bruges i et miljø, hvor strømforsyningsvariationer (spændings-, frekvens- og bølgeformsforvrængninger) er store (kun inden for det tilladte område)
- Når udstyret bruges i et miljø, hvor udstyret kan udsættes for vibrationer eller mekaniske stød
- Når udstyret bruges i et miljø, hvor støv, salt, giftgasser såsom svovldioxid og hydrogensulfid samt olietåge er til stede
- Når udstyret starter/stopper regelmæssigt og betjenes i lange perioder (24-timers klimaanlægsdrift)

9. Specifikationer

PEFY-MS-VMA(L)-A1-serien

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Strømkilde				~220-240 V 50Hz		
Kølekapacitet*1/Opvarmningskapacitet*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimension (Højde/bredde/dybde)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Nettovægt			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Blæser	Luftstrømsmængde (lav-middel2-middel1-høj)	Afkøling	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Opvarmning	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Eksternt statisk tryk		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Lydtryksniveau*5 (lav-middel2-middel1-høj)		Afkøling	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Opvarmning	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Strømkilde				~220-240 V 50Hz		
Kølekapacitet*1/Opvarmningskapacitet*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimension (Højde/bredde/dybde)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Nettovægt			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Blæser	Luftstrømsmængde (lav-middel2-middel1-høj)	Afkøling	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Opvarmning	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Eksternt statisk tryk		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Lydtryksniveau*5 (lav-middel2-middel1-høj)		Afkøling	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Opvarmning	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Strømkilde				~220-240 V 50Hz		
Kølekapacitet*1/Opvarmningskapacitet*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Dimension (Højde/bredde/dybde)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Nettovægt			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Blæser	Luftstrømsmængde (lav-middel2-middel1-høj)	Afkøling	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Opvarmning	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Eksternt statisk tryk		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Lydtryksniveau*5 (lav-middel2-middel1-høj)		Afkøling	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Opvarmning	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Strømkilde				~220-240 V 50Hz	
Kølekapacitet*1/Opvarmningskapacitet*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Dimension (Højde/bredde/dybde)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Nettovægt			kg	38(37)	42(41)
Blæser	Luftstrømsmængde (lav-middel2-middel1-høj)	Afkøling	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Opvarmning	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Eksternt statisk tryk		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Lydtryksniveau*5 (lav-middel2-middel1-høj)		Afkøling	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Opvarmning	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filter				Standardfilter	

Bemærkninger: * Indendørsenhedens driftstemperatur.
Kølefunktion: 15 °C WB - 24 °C WB
Opvarmningsfunktion: 15 °C DB- 27 °C DB

*1 Afkølings-/opvarmningskapaciteten angiver den maksimale værdi ved drift under følgende forhold.
<Afkøling> Indendørs: 27 °C DB/19 °C WB Udendørs: 35 °C DB
<Opvarmning> Indendørs: 20 °C DB Udendørs: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Det eksterne statiske tryk er indstillet til 35 Pa ved levering fra fabrikken.

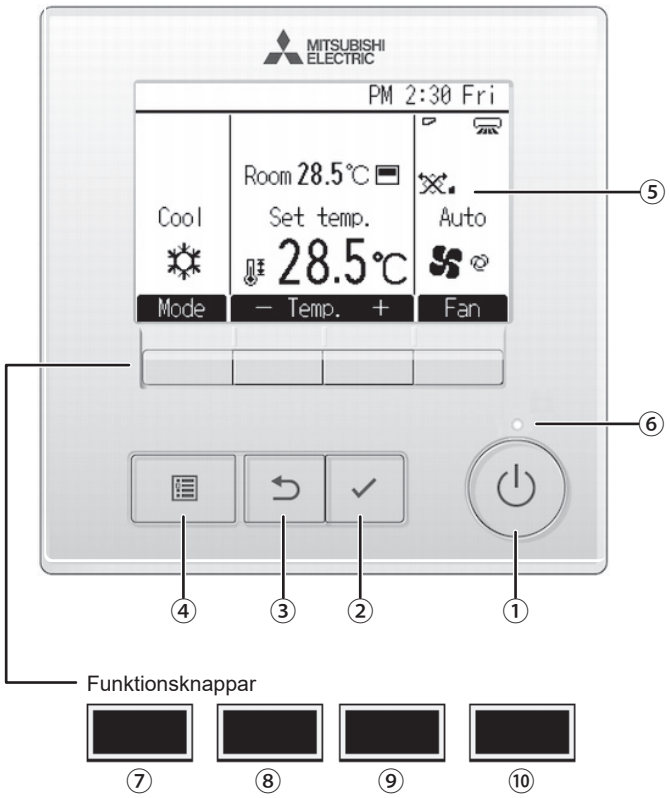
*3 Det eksterne statiske tryk er indstillet til 40 Pa ved levering fra fabrikken.

*4 Det eksterne statiske tryk er indstillet til 50 Pa ved levering fra fabrikken.

*5 Driftsstøjen er de data, der er opnået i et ekkofrit rum.

da

Drift



① [PÅ/AV]-knapp

Tryck för att sätta inomhusenheten i läge PÅ/AV.

② [VÄLJ]-knapp

Tryck för att spara inställningen.

③ [TILLBAKA]-knapp

Tryck för att återgå till föregående skärm.

④ [MENY]-knapp

Tryck för att visa huvudmenyn.

⑤ LCD med bakgrundsbelysning

Inställningar visas.
När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp och den kommer att vara tänd en viss tid, beroende på skärmen.

När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp, men knappen kommer inte att utföra sin funktion. (med undantag för knappen [PÅ/AV])

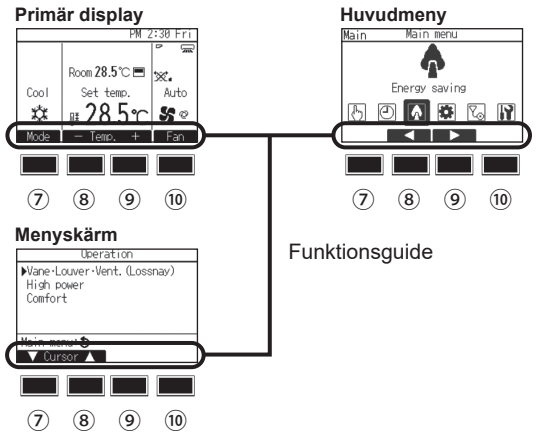
⑥ PÅ/AV lampa

Lampan lyser grönt när enheten är i drift. Den blinkar när fjärrkontrollen startar eller när ett fel uppstått.

Obs: PAR-42MAAB-fjärrkontrollen är kompatibel med R32-systemet för detektering av kylmedelsläckage och är utrustad med ett larm som meddelar dig om kylmedelsläckage.
Se installationshandboken för PAR-42MAAB angående inställningsmetod för övervakningsfjärrkontrollen för gemensam övervakning av köldmedelsläckor i köldmedelssystemet.

Obs: PAR-42MAAB avger ett larm med 65 dB. Ljudlarmets styrka måste vara 15 dB högre än bakgrundsljuden, därför ska PAR-42MAAB installeras i rum med bakgrundsljud under 50 dB.

Funktionsknapparnas funktion ändras beroende på menyn. Se knappguiden som visas längst ner på LCD-skärmen för att se vilken funktion de har i en viss meny.
När systemet är centralstyrt kommer knappguiden som motsvarar den låsta knappen inte att visas.



⑦ Funktionsknapp [F1]

Primär display: Tryck för att ändra läge.
Menyskärm: Knappens funktion varierar beroende på skärm.

⑧ Funktionsknapp [F2]

Primär display: Tryck för att minska temperaturen.
Huvudmeny: Tryck för att flytta markören åt vänster.
Menyskärm: Knappens funktion varierar beroende på skärm.

⑨ Funktionsknapp [F3]

Primär display: Tryck för att öka temperaturen.
Huvudmeny: Tryck för att flytta markören åt höger.
Menyskärm: Knappens funktion varierar beroende på skärm.

⑩ Funktionsknapp [F4]

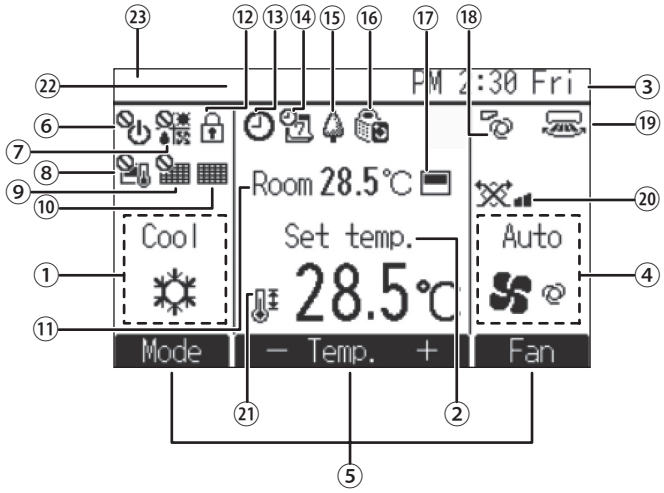
Primär display: Tryck för att ändra fläkthastigheten.
Menyskärm: Knappens funktion varierar beroende på skärm.

Display

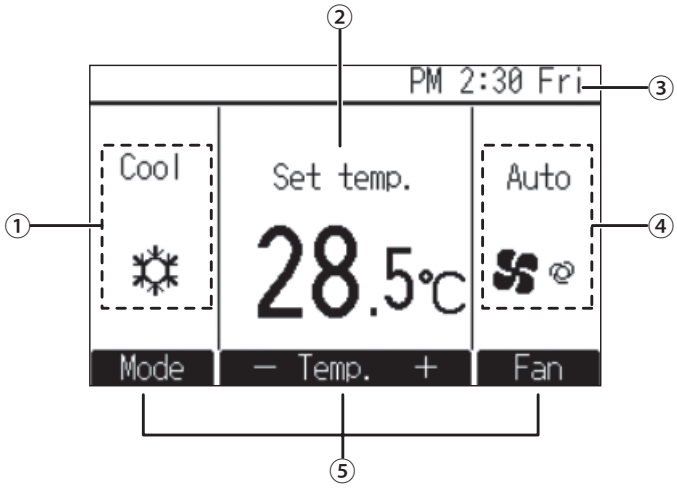
Den primära displayen kan visas på två olika sätt: "Högsta" och "Bas". Fabriksinställningen är "Högsta". För att ändra till "Bas", välj inställning i Inst. Primär display.

Högsta

* Alla ikoner visas för förklaring.



Bas



① Funktionsläge

Driftläget inomhusenhet visas här.

② Förinställd temperatur

Inställningar för förinställd temperatur visas här.

③ Klocka

Aktuell tid visas här.

④ Fläkthastighet

Inställningar för fläkthastighet visas här.

⑤ Funktionsguide

Knapparnas funktioner visas här.

⑥

Visas när PÅ/AV-funktionen är centralstyrd.

⑦

Visas när lägesfunktionen är centralstyrd.

⑧

Visas när den förinställda temperaturen är centralstyrd.

⑨

Visas när funktionen för filteråterställning är centralstyrd.

⑩

Visar när filtret behöver underhållas.

⑪ Rumstemperatur

Aktuell rumstemperatur visas här.

⑫

Visas när knapparna är låsta.

⑬

Visas när ”På/Av-timer”, ”Nattemp.” eller ”Auto-Av”-timerfunktion är aktiverad.

visas när timern avaktiveras via det centrala styrsystemet.

⑭

Visas när veckotimern är aktiverad.

⑮

Visas när enheterna används i energisparläge. (Visas inte på vissa modeller av inomhusenheter)

⑯

Visas när utomhusenheterna används i tyst läge.

⑰

Visas när fjärrkontrollens inbyggda termistor är aktiverad för att övervaka rumstemperaturen (⑪).

visas när termistorn på inomhusenheten aktiveras för att övervaka rumstemperaturen.

⑱

Visar inställning för fläktblad.

⑲

Visar inställning för spjäll.

⑳

Visar inställning för ventilation.

㉑

Visas när det förinställda temperaturintervallet är centralstyrt.

㉒ Centralstyrd

Visas under en period när ett centralstyrt val används.

㉓ Visning av preliminärt fel

En felkod visas under det preliminära felet.

De flesta inställningarna (utom PÅ/AV, läge, fläkthastighet och temperatur) kan göras från Huvudmenyn.

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsföreskrifter 5
   1.1. Installation 5
   1.2. Under användningen 6
   1.3. Kassera enheten 7
2. De olika delarnas benämningar och funktioner 7
3. Använda utrustningen 7
   3.1. Slå PÅ/AV 7
   3.2. Funktionsläge 7
   3.3. Förinställd temperatur 8
   3.4. Fläkthastighet 8
4. Det intelligenta användningssättet 9
5. Skötsel av maskinen 9
6. Felsökning 10
7. Installation, flyttning och kontroll 11
8. Inspektion och underhåll 12
   8.1. Riktlinje för förebyggande underhåll 12
9. Specifikationer 13

Obs

Fig. 1

Denna symbolmärkning gäller bara relaterade länder.
Denna symbol är i enlighet med direktiv 2012/19/EU artikel 14, Information till användarna, och bilaga IX, och/eller direktiv 2006/66/EG artikel 20, Information till slutanvändarna, och bilaga II.
Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas. Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall. Om det finns en kemisk beteckning tryckt under symbolen (Fig.1) betyder det att batteriet eller ackumulatorn innehåller en tungmetall med en viss koncentration.
Detta anges på följande sätt: Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: bly (0,004%)
Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.
Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatorer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning. Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

1. Säkerhetsföreskrifter

► **Läs alla "Säkerhetsföreskrifter" innan enheten används.**
► **Avsnittet innehåller viktig säkerhetsinformation. Följ säkerhetsföreskrifterna.**

INNEBÖRD AV SYMBOLER PÅ ENHETEN

A2L	VARNING (Brandrisk)	Denna symbol gäller endast R32-köldmedium. Köldmedelstypen står skriven på typskylten på utomhusenheten. R32-köldmedium är antändligt. Om köldmedium läcker ut eller kommer i kontakt med eld eller värmegenererande delar, kan farlig gas bildas och utgöra en brandrisk.
	Läs DRIFTSMANUALEN noggrant före användning.	
	Servicepersonal måste noggrant läsa DRIFTSMANUALEN och INSTALLATIONSHANDBOKEN före användning.	
	Mer information finns i DRIFTSMANUALEN, INSTALLATIONSHANDBOKEN och liknande dokumentation.	

Symboler som används i texten

⚠ **Varning:**
Föreskrifter som användaren måste beakta för att undvika risk för personskador eller dödsolyckor.

⚠ **Försiktighet:**
Föreskrifter som måste beaktas för att förhindra risk för skador på enheten.

Symboler som används i illustrationerna

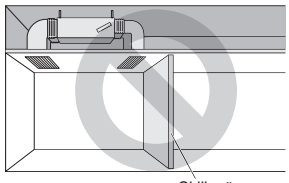
⃠ : Anger en åtgärd som måste undvikas.
: Anger att viktiga anvisningar måste följas.
: Anger en del som måste jordas.
: Anger att man måste vara försiktig med roterande delar (Den här symbolen används på huvudenhetens skylt.) <Färg: gul>
: Risk för elektrisk stöt. (Den här symbolen används på huvudenhetens skylt.) <Färg: gul>

⚠ **Varning:**
Läs skyltarna på huvudenheten noga.

1.1. Installation

► **När du har läst den här handboken ska du lägga undan den och installationshandboken på en säker plats, så att du har dem till hands om de skulle behövas. Om enheten ska användas av en annan person måste du lämna den här handboken till honom/henne.**

⚠ **Varning:**
- **Montera inte enheten på en plats som kan fyllas med rök, gas eller kemikalier.**
  Köldmedelssensorn i inomhusenheten kan reagera på sådant och felaktigt indikera köldmedelsläckage.
- **Ta inte med några aktiva antändningskällor (t.ex., öppna lågor, gasapparater, elektriska värmeaggregat) in i ett utrymme som understiger den minsta erforderliga golvytan. Se till att det finns en minsta erforderlig golvyta som inte inkluderar det område som upptas av möbler och andra föremål.**
- **Använd inte några potentiella antändningskällor för att hitta platsen för ett köldmedelsläckage.**
- **Installera inte skiljeväggar som omsluter utloppen eller inloppen och försluter utrymmet.**



- **Dessa redskap är inte tillgängliga för allmänheten.**
- **Användaren ska inte installera enheten själv. Återförsäljaren eller ett behörig installationsföretag ska installera enheten. Om enheten installeras på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand.**
- **Använd bara tillbehör som godkänts av Mitsubishi Electric och låt återförsäljaren eller ett behörigt installationsföretag montera dem åt dig. Om tillbehör monteras på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand.**
- **Installationshandboken innehåller detaljerad installationsinformation. Eventuella förändringar av byggnadsstrukturen som behövs för installationen måste uppfylla kraven i gällande byggnadslagstiftning.**
- **Reparera inte enheten och flytta den inte till en annan plats på egen hand. Om reparationer utförs på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand. Kontakta återförsäljaren om enheten behöver repareras eller flyttas.**
- **Håll elkomponenterna borta från vatten (tvättvatten m.m.).**
- **Vatten kan ge upphov till elektriska stötar, brand och rök.**
  Anm. 1: Håll manöverboxen, motorn, köldmedelssensorn och den lokala avgasventilationen torra med hjälp av ett vattentätt överdrag när värmeväxlaren och uppsamlingstråget rengörs.
  Anm. 2: Tappa aldrig av tvättvattnet för uppsamlingstråget och värmeväxlaren med avloppspumpen. Tappa av separat.

SV

- **Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller instrueras om användandet av apparaten av någon som ansvarar för deras säkerhet.**
- **Den här apparaten är avsedd att användas av experter eller utbildade användare i butiker, i lätt industri och i jordbruk eller för kommersiell användning av lekmän.**
- **Använd inte läckagedetekteringstillsatser.**
- **När luftkonditioneringsapparaten installeras, omplaceras eller underhålls, ska endast det köldmedium som står angivet på utomhusenheten användas för att ladda köldmedieledningarna. Blanda inte köldmediet med andra köldmedier och se till att ingen luft finns kvar i ledningarna.**
  - Om luft blandas med köldmediet kan onormalt högt tryck skapas i köldmedieledningarna och leda till explosion eller andra faror.
  - Om något annat köldmedium än det som anges för systemet används, leder det till mekaniska fel, systemfel eller att enheten går sönder helt. I värsta fall kan detta innebära ett allvarligt hinder för att upprätthålla produktsäkerheten.
  - Det kan även vara ett brott mot tillämpliga lagar.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION kan inte hållas ansvariga för funktionsstörningar eller olyckor som inträffar på grund av att fel köldmedel används.
- **Denna inomhusenhet ska installeras i ett rum vars yta är minst lika stor som den golvyta som anges i nstallationshandboken för utomhusenheten. Se utomhusenhetens installationshandbok.**

1) Utomhusenheten

⚠ Varning:
- **Utomhusenheten måste installeras på en stabil, plan yta, på plats där snö, löv och skräp inte ansamlas.**
- **Stå inte på enheten och lägg inte föremål på den. Du eller enheten kan falla ner med risk för personskador.**

⚠ Försiktighet:
- **Utomhusenheten bör monteras på en plats där den luft och det ljud som enheten avger inte stör grannarna.**

2) Inomhusenhet

⚠ Varning:
- **Installera inomhusenheten på ett säkert sätt. Om enheten inte installeras ordentligt finns det risk för att den faller ner och vållar personskador.**

3) Fjärrkontroll

⚠ Varning:
- **Montera fjärrkontrollen så att barn inte kommer åt att leka med den.**

4) Dräneringsslang

⚠ Försiktighet:
- **Montera dräneringsslangen så att avloppet kan rinna ut utan hinder. Felaktig montering medför risk för vattenläckage som kan skada möbler.**

5) Elkabel, säkring och kretsbrytare

⚠ Varning:
- **Enheten måste drivas av en egen elkrets. Annan utrustning som är ansluten till samma elkrets kan ge upphov till överbelastning.**
- **Ordna med en huvudströmbrytare.**
- **Var noga med spännings-, säkrings- eller kretsbrytarspecifikationerna. Använd aldrig en tråd eller en säkring med högre värde än det specificerade.**

6) Jordning

⚠ Försiktighet:
- **Enheten måste jordas ordentligt. Anslut aldrig jordningsledningen till en gasledning, vattenledning, åskledare eller telefonjordningsledare. Det finns risk för elektriska stötar om enheten inte jordas på korrekt sätt.**
- **Kontrollera regelbundet att jordledningen från utomhusenheten är ordentligt ansluten till såväl enhetens jordningsuttag som till jordningselektroden.**

1.2. Under användningen

⚠ Varning:
- **Slå inte AV strömbrytaren utom vid röklukt eller när underhåll eller inspektion utförs.**
  Köldmedelssensorn i inomhusenheten strömförsörjs inte och sensorn kan inte detektera eventuellt köldmedelsläckage. Detta kan orsaka brand.
- **Stänk inte vatten på enheten och ta inte på den med bara händerna - risk för elektriska stötar.**
- **Använd inte brännbar gas i närheten av enheten - det risk för brand.**
- **Placera inte en gasvärmare, eller någon annan utrustning med öppna lågor, på en plats där den exponeras för enhetens frånluft. Det medför risk för ofullständig förbränning.**
- **Ta inte bort frontpanelen eller fläktskyddet från utomhusenheten när den är igång. Du kan skada dig om du tar på roterande eller varma delar eller på delar med hög spänning.**
- **För inte in fingrarna eller några föremål i inlopps- och utloppsöppningarna. Det medför risk för personskador eftersom fläkten inuti enheten roterar med hög hastighet. Var särskilt försiktig när det finns barn på platsen.**
- **Sluta använda enheten om den avger en ovanlig lukt. Slå av strömmen och kontakta återförsäljaren. Om du inte gör det finns det risk för haveri, elektriska stötar eller brand.**
- **Sluta att använda maskinen i händelse av onormalt ljud eller onormala vibrationer. Slå av strömbrytaren och kontakta återförsäljaren.**
- **Kyl inte för mycket. Den lämpligaste inomhustemperaturen ligger inom 5 °C från utomhustemperaturen.**
- **Lämna inte handikappade personer eller småbarn framför luftflödet från luftkonditioneraren. Det medför risk för hälsoproblem.**
- **Använd endast metoder som rekommenderas av tillverkaren när det gäller snabbare avfrostning eller rengöring.**
- **Denna inomhusenhet ska stå i ett rum som inte har någon tändenhet som är i drift kontinuerligt, exempelvis öppna lågor, gasapparater eller elektriska värmeaggregat.**
- **Gör inget hål i och bränn inte denna inomhusenhet eller köldmedieledningarna.**
- **Tänk på att köldmedium kan vara luktfritt.**

⚠ Försiktighet:
- **Tryck inte på knapparna med vassa föremål. Fjärrkontrollen kan skadas om du gör det.**
- **Vrid inte på och dra inte i fjärrkontrollens ledning. Det kan skada fjärrkontrollen och leda till felfunktioner.**
- **Ta aldrig av fjärrkontrollens övre kåpa. Det är farligt att ta av fjärrkontrollens övre kåpa och ta på de tryckta kretskorten i den. Det medför risk för brand och funktionsfel.**
- **Torka aldrig av fjärrkontrollen med bensen, thinner, trasor med kemikalier på eller liknande eftersom det medför risk för missfärgning och för att fel kan uppstå. Avlägsna besvärliga fläckar genom att fukta en trasa i ett neutralt rengöringsmedel blandat med vatten som vrid ur torka. Torka bort fläckarna och torka sedan igen med en torr trasa.**
- **Blockera inte och täck inte över inomhus- eller utomhusenhetens luftintag eller -utlopp. Höga möbler under inomhusenheten, eller stora föremål – exempelvis lådor – nära utomhusenheten reducerar enheternas effektivitet.**
- **Rikta inte luftflödet mot växter eller djur i burar.**
- **Vädra rummet ofta. Om enheten körs kontinuerligt i ett slutet rum under längre tid blir luften unken.**
- **När brytaren slås på kan fläkten plötsligt att starta.**
  Observera att fläkten kommer att starta automatiskt när ett kylmedelsläckage upptäcks av kylmedelssensorn. Håll säkert avstånd till fläkten för att undvika att skadas.

I händelse av fel

⚠ Varning:
- **Byt ut köldmedelssensorn när fjärrkontrollen visar köldmedelsläckagefel "1521 eller 1522" eller köldmedelssensorfel "5558".**
  Kontakta butiken där du köpte produkten. Om du fortsätter att använda en köldmedelssensor som inte kan upptäcka köldmedelsläckor kan det leda till brand i händelse av en köldmedelsläcka.
- **Ändra aldrig luftkonditionerarens konstruktion. Kontakta återförsäljaren vid behov av reparationer eller service. Felaktigt utförda reparationer medför risk för vattenläckage, elektriska stötar, brand med mera.**
- **Kontakta återförsäljaren om fjärrkontrollen indikerar ett fel, om luftkonditioneraren inte fungerar eller om någonting är onormalt. Om enheten lämnas som den är under sådana förhållanden finns det risk för brand eller fel.**
- **Kontakta återförsäljaren om överströmsskyddet löser ut gång på gång. Om du inte gör det finns det risk för brand eller fel.**
- **Luftkonditioneringen får INTE användas av barn eller personer med funktionshinder utan övervakning.**
- **Barn bör hållas under uppsyn så att de inte leker med luftkonditioneringen.**
- **Stäng av luftkonditioneraren om kylgas blåser ut eller läcker. Vädra rummet ordentligt och kontakta återförsäljaren. Om du inte gör det finns det risk för olyckor på grund av syrebrist.**

Om luftkonditioneraren inte ska användas under längre tid

- **Kör luftkonditioneraren i 4 - 5 timmar med luftblåsning tills den är helt torr invändigt om den inte ska användas under en längre tid, till exempel på grund av årstidsväxlingar. Om du inte gör det finns det risk för att ohälsosamt mögel bildas på olika platser i rummet.**
- **Låt huvudströmbrytaren vara avslagen om utrustningen inte ska användas under längre tid. Om strömmen lämnas påslagen går mycket effekt förlorad. Ansamlingen av damm med mera kan dessutom leda till brand.**
- **Strömbrytaren ska vara påslagen i mer än 12 timmar innan utrustningen används. Slå inte av strömmen under tider på året då utrustningen används ofta. Gör du det finns det risk för att fel uppstår.**

1.3. Kassera enheten

⚠ **Varning:**

- **Kontakta återförsäljaren när du ska kassera enheten. Om rörledningar tas bort på fel sätt finns det risk för att kylmedel (fluorkarbongas) kan strömma ut och komma i kontakt med din hud, med risk för skador. Utsläpp av kylmedel i atmosfären skadar dessutom miljön.**

2. De olika delarnas benämningar och funktioner

Sätta in och ta ut filtret

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Försiktighet:**

- **Var noga med att skydda ögonen mot damm när filtret tas bort. Var försiktig så att du inte ramlar om du måste kliva upp på en pall för att göra det.**
- **Stäng av strömmen när du byter filtret.**

3. Använda utrustningen

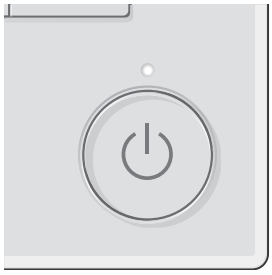
3.1. Slå PÅ/AV

PÅ

Tryck på knappen [PÅ/AV].
PÅ/AV lampan börjar lysa grönt och maskinen startar.

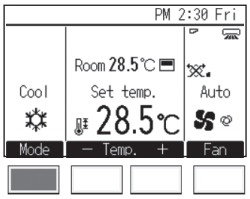
* Enheten arbetar med tidigare inställningar för drift, temperatur och fläkthastighet.

AV



Tryck på knappen [PÅ/AV] igen.
PÅ/AV lampan släcks och maskinen stoppar.

3.2. Funktionsläge



Tryck på knappen [F1] för att gå igenom driftlägen i ordningen ”Kyla, Torr, Fläkt, Auto och Värme”. Välj önskat driftläge.

Kyla | Torr | Fläkt | Auto | Värme

* Endast driftslägen som är tillgängliga för den anslutna inomhusenheten visas på skärmen.

* Beroende på inomhusmodell så kan antingen en eller två förinställda temperaturer (enkel- eller dubbelpunkt) ställas in i Autoläget.

Vad den blinkande lägesikonen betyder
Ikonen kommer blinka när andra inomhusenheter i samma kylningssystem (kopplad till samma utomhusenhet) redan körs i ett annat läge. När så är fallet, kan övriga enheter i samma grupp bara användas i samma läge.

Torr läge

- Inomhusfläkten går till lågvarvsläget och möjligheten att reglera fläktvarvet inaktiveras.
- Torkning kan inte ske vid rumstemperaturer på under 18 °C.
- Torkningen utgör en mikrodatorstyrd avfuktningsprocess som reglerar alltför omfattande luftkylning på basis av den rumstemperatur du valt. (Kan inte användas för uppvärmning).
  1. Tills den rumstemperatur du valt uppnås
     Kompressorns och inomhusfläktens funktioner är kopplade till förändringen av rumstemperaturen och upprepar på/avslagningen.
  2. När den rumstemperatur du valt uppnås
     Både kompressorn och inomhusfläkten stannar.
     Om stoppet fortsätter i 10 minuter körs kompressorn och inomhusfläkten i 3 minuter för att hålla nere luftfuktigheten.

Värme läge

”DEFROST” display
Visas endast under avfrostningen.

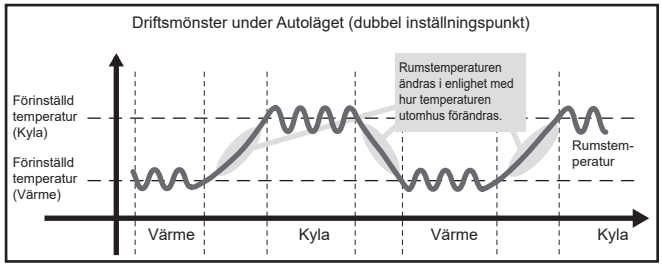
”STAND BY” display
Visas från början av uppvärmningen och till dess att varm luft blåses ut.

⚠ **Försiktighet:**

- **Exponera aldrig din kropp direkt för kylluften under längre tid. Långvarig exponering för kylluften är skadlig för din hälsa och ska därför undvikas.**
- **Vädra ut området ordentligt när luftkonditioneraren används tillsammans med brännare. Otillräcklig vädring kan leda till olyckor som på grund av syrebrist.**
- **Placera aldrig en brännare så att den exponeras för luftkonditionerarens luftflöde.**
  Det kan leda till ofullständig förbränning i brännaren.
- **Mikrodatorn är aktiv i följande fall:**
  - Ingen luft blåses ut när uppvärmningen startar.
    - För att kall luft inte ska komma ut kopplar inomhusfläkten gradvis om från svagt luftflöde till lätt luftflöde och därefter inställt luftflöde på basis av den utblåsta luftens temperaturstegring. Vänta efter det att luftflödet kommer ut naturligt.
  - Fläkten går inte med det inställda varvtalet.
    - På vissa modeller slår systemet över till svagt luftflöde när rumstemperaturen kommer upp i börvärdestemperaturen. I andra fall slår det av för att förhindra att kall luft kommer ut under avfrostningen.
  - Luft strömmar ut trots att processen har stoppats.
    - Inomhusfläkten roterar ibland ungefär en minut efter det att processen har avbrutits för att eliminera den extra värme som genereras av den elektriska värmaren och annat.
      Fläktvarvtalet går från lågt till högt.

Autoläget (dubbla inställningspunkter)

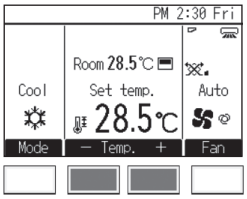
När driftläget är inställt till Auto (dubbel inställningspunkt) kan två olika förinställda temperaturer (en för vardera kylning och uppvärmning) väljas. Beroende på rumstemperaturen körs inomhusenheten automatiskt i antingen kylnings- eller uppvärmningsläget och håller rumstemperaturen inom det förvalda området.
De förinställda temperaturerna som angetts för läget Kyla/Torr och Uppvärmningsläget används automatiskt för att hålla rumstemperaturen inom de förinställda temperaturerna. Det här läget är särskilt effektivt under mellansäsongerna, när temperaturskillnaden mellan högst och lägst punkt är stor och både uppvärmnings- och kylningsfunktionerna används under samma dag.



SV

3.3. Förinställd temperatur

<”Kyla”, ”Torr”, ”Värme” och ”Auto” (enkel inställningspunkt)>



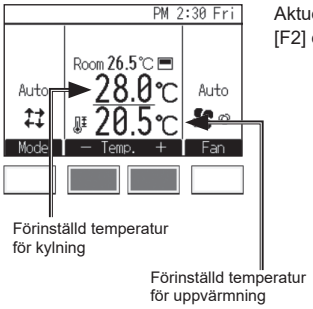
Tryck på knappen [F2] för att minska den förinställda temperaturen, och tryck på knappen [F3] för att öka den.

* Se tabellen nedan för inställningsbart temperaturområde för olika driftlägen.

* Förinställd temperatur kan inte ställas in för Fläktläget.

* Beroende på enhetens temperaturinställning minskar eller ökar temperaturen med steg om 0,5 ºC, 1 ºC, 1 ºF, eller 2 ºF.

<Läget ”Auto” (dubbla inställningspunkter)>



Aktuell förinställd temperaturer visas. Tryck [F2] eller [F3] för att visa inställningsmenyn.

Inställbart förinställt temperaturintervall

Funktionsläge	Förinställt temperaturintervall
Kyla/Torr	19 ºC–30 ºC/67 ºF–87 ºF *1
Värme	17 ºC–28 ºC/63 ºF–83 ºF *1
Auto (enkel inställningspunkt)	19 ºC–28 ºC/67 ºF–83 ºF *1*2
Auto (dubbla inställningspunkter)	Kyla: Samma som det förinställda temperaturområdet för Kylningsläget Värme: Samma som det förinställda teomperaturområdet för Värmeläget *2*3*4
Fläkt	Inte inställningsbart

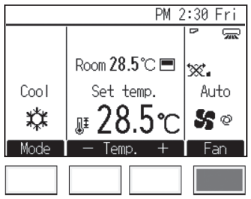
*1 Det inställningsbara temperaturområdet varierar beroende på inomhusenhetens modell.

*2 Förinställd temperatur för Autoläget (både enkel och dubbla inställningspunkt/-er) visas beroende på inomhusenhetens modell.

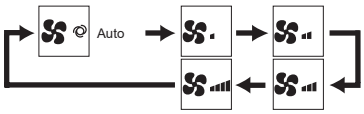
*3 Samma värden används för att ställa in förinställd temperatur för Kyla-/Torr-läget och temperaturinställningen för kylning i Autoläget (dubbla inställningspunkter). På samma vis används samma värden för förinställd temperatur för Värmeläget och förinställd temperatur för uppvärmning i Autoläget (dubbla inställningspunkter).

*4 Förinställda temperatur för kylning och uppvärmning kan ställas in under följande omständigheter.
- Förinställd temperatur för kylning är högre än förinställd temperatur för uppvärmning.
- Skillnaden mellan förinställd temperatur för kylning och uppvärmning är samma eller större än den minsta temperaturskillnaden som varierar med inomhusenhetens modell.

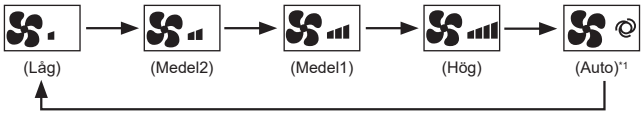
3.4. Fläkthastighet



Tryck på knappen [F4] för att gå igenom fläkthastigheterna i följande ordning.



- Antalet tillgängliga fläkthastigheter beror på inomhusenhetens modell.



*1 Den här inställningen kan bara ändras med MA-fjärrkontrollen.

- Den faktiska fläkthastigheten skiljer sig från den fläkthastighet som visas på LCD:n när en av följande omständigheter uppfylls.
  1. Medan ”STAND BY” eller ”DEFROST” visas
  2. När rumstemperaturen är högre än den förinställda temperaturen under uppvärmningsläget
  3. Omedelbart efter uppvärmningen (under standby vid växling av driftsläge)
  4. Under Torkningsläget
- Funktionsläget är inställt på Auto vid fabriksleverans.
- Byt fläkthastighet om det känns obehagligt när det blåser direkt från inomhusenheten.

4. Det intelligenta användningssättet

Också mycket begränsade åtgärder kan göra din luftkonditionerare betydligt effektivare med avseende på luftkonditioneringseffekt, elektrisk laddning m.m.

Ställa in rätt rumstemperatur

- Vid kylningsoperationer är en skillnad på omkring 5 °C mellan inomhustemperaturen och utomhustemperaturen optimal.
- Om rumstemperaturen höjs med 1 °C under en luftkylningsoperation kan man spara ungefär 10 % av strömmen.
- För mycket kylning är inte bra för hälsan. Det går också åt onödigt mycket ström.

Gör ren filtret ordentligt

- Om luftfilterinsatsen sätts igen kan luftflödet och luftkonditioneringseffekten reduceras i hög grad. Om tillståndet inte åtgärdas kan ett fel uppkomma. Det är särskilt viktigt att göra rent filtret i början av kylnings- och värmningssäsongerna. (Gör ren filtret omsorgsfullt om mycket damm och smuts har ansamlats.)

Förhindra värmeinträngning under luftkylning

- Förhindra värmeinträngning under kylning genom att hänga en gardin eller motsvarande i fönstret för att stänga ute det direkta solljuset. Undvik också att öppna dörren annat än när det verkligen behövs.

Vädra ibland

- Eftersom luften ibland blir smutsig i ett rum som hålls stängt under lång tid är det nödvändigt att vädra ibland. När gasutrustning används tillsammans med luftkonditioneraren måste särskilda försiktighetsåtgärder vidtas. Om ventilationsenhet ”LOSSNAY” från vårt företag används kan vädringen genomföras med mindre förluster. Tala med återförsäljaren om denna enhet.

5. Skötsel av maskinen

Låt alltid en servicetekniker utföra filterunderhållet. Slå av strömmen innan utrustningen ses över.

⚠ Försiktighet:

- **Stäng av maskinen och slå av huvudströmbrytaren innan rengöringen påbörjas. Tänk på att fläkten roterar med hög hastighet inuti enheten och utgör en allvarlig risk för personskador.**
- **Inomhusenheterna är försedda med filter som filtrerar bort dammet från den luft som sugs in. Rengör filtren enligt procedurerna nedan. (Standardfiltret ska normalt rengöras en gång i veckan och långlivsfiltret ska rengöras i början av säsongen.)**
- **Filtrets livslängd beror på var enheten är installerad och hur den används.**

Rengöring

- Borsta eller dammsug bort ytligt damm. Tvätta filtret i ljummet vatten blandat med upplöst neutralt rengöringsmedel, vid svårare nedsmutsning, eller enbart vatten, och skölj sedan bort allt rengöringsmedel. Torka och sätt tillbaka på plats efter tvättningen.

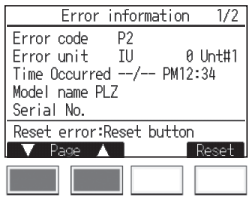
⚠ Försiktighet:

- **Torka inte filtret genom att exponera det för direkt solljus, och värm inte med eld eller liknande. Det finns då risk för att filtret deformeras.**
- **Tvättning i varmt vatten (över 50 °C) kan också leda till deformering.**
- **Häll aldrig vatten eller antändliga vätskor på luftkonditioneraren. Rengöring med sådan metoder kan leda till fel på luftkonditioneraren, elektriska stötar eller brand.**

SV

6. Felsökning

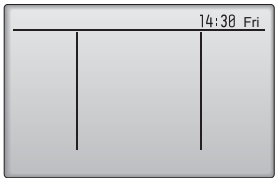
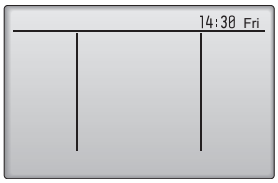
När ett fel inträffar visas följande skärm och drifts-LED blinkar.
Kontrollera felstatus, stoppa driften och kontakta din återförsäljare.



Felkod, felenhet, ref.adress, enhetsmodell och serienummer visas.
Modellnamn och serienummer visas endast om informationen har registrerats.

Tryck på knapp [F1] eller [F2] för att gå till nästa sida.

Kontrollera följande innan du beställer reparationsservice:

Maskintillstånd	Fjärrkontroll	ORSAK	Felsökning
Maskinen fungerar inte.	Varken linje eller klocka visas. Ingen display ens vid tryckning på knapp [PÅ/AV].	Strömavbrott	Tryck på [PÅ/AV] när strömmen återkommer.
		Strömförsörjningen har slagits AV.	Slå PÅ strömmen.
		Säkringen för strömförsörjningen har löst ut.	Byt säkring.
		Läckströmbrytaren har löst ut.	Återställ läckströmbrytaren.
Det kommer luft men maskinen kyler eller värmer inte tillräckligt.	LCD-skärmen indikerar drifttillstånd.	Felaktig temperaturinställning	Efter att ha kontrollerat förinställd temperatur och inloppstemperaturen på LCD-skärmen, gå till avsnitt 3.3 ”Förinställd temperatur”, och aktivera justeringsknappen.
		Filtret är fyllt av damm och smuts.	Rengör filtret. (Se avsnitt 5 ”Skötsel av maskinen”.)
		Det finns hinder framför inomhus- och utomhusenhetens luftinlopp och -utlopp.	Ta bort.
		Öppna fönster och dörrar.	Stäng.
Det kommer ingen kall eller varm luft ur maskinen.	LCD-skärmen indikerar drift.	Den återstarthindrande kretsen är på i 3 minuter.	Vänta en stund. (Inomhusenheten har en integrerad återstartsskyddskrets på 3 minuter, som skyddar kompressorn. Ibland startar kompressorn därför inte omedelbart. Ibland kör den inte i 3 minuter.)
		Inomhusenheten startades på nytt under pågående uppvärmning och avfrostning.	Vänta en stund. (Uppvärmningen börjar när avfrostningen avslutats.)
Maskinen går en kort stund men stannar sedan.	”CHECK” och kontrollkoden blinkar i LCD-skärmen.	Det finns hinder framför inomhus- och utomhusenhetens luftinlopp och -utlopp.	Kör på nytt efter borttagning
		Filtret är fyllt av damm och smuts.	Kör på nytt efter rengöring av filtret. (Se avsnitt 5 ”Skötsel av maskinen”.)
Utblåsning och motorrotation kan höras när maskinen har stängts av.	Alla ljus förutom linjen och klockan är släckta. 	När inomhusenheterna aktiverats för kylning stannar maskinen, efter körning av en avtappningsmekanism i 3 minuter, när luftkylning inaktiveras.	Vänta i 3 minuter.
Utblåsning och motorrotation kan höras intermittent när maskinen har stängts av.	Alla ljus förutom linjen och klockan är släckta. 	När en kylningsoperation pågår på andra inomhusenheter rinner avloppsvattnet in. Om avloppsvattnet samlas upp initierar avloppsmekanismen en avtappningsoperation.	Den stannar efter en liten stund. (Beställ reparationsservice om ljudet återkommer mer än 2 - 3 gånger under en timme.)
Det kommer varm luft intermittent när termostatet slagit AV, eller när fläkten går.	LCD-skärmen indikerar drifttillstånd.	När andra inomhusenheter aktiveras för uppvärmning öppnas reglerventilerna då och då för att upprätthålla systemets stabilitet.	Den stannar efter en liten stund. (Stäng av systemet om rumstemperaturen stiger till en otrivsam nivå i ett litet rum.)

Maskintillstånd	Fjärrkontroll	ORSAK	Felsökning
-	En felkod (1521, 1522, 1524, 5558) visas.	Felkod 1521, 1522, 1524: Köldmedelsläckage Felkod 5558: Möjligt sensorfel eller trasig kabel	• Reparera den aldrig själv. • Kontakta butiken där du köpte produkten och tala om produktnamnet och meddelandet som visas på fjärrkontrollen utan att stänga av strömbrytaren för luftkonditioneringen. (Om displayen visar 1521, 1524 eller 5558* kommer cirkulationsfunktionen att utföras. I sådana fall finns det risk för köldmedelsläckage, därför ska du inte stänga av strömbrytaren utan vädra rummet och kontakta butiken där du köpte produkten.) * Cirkulationsfunktionen utförs när den EN 378-kompatibla inställningen aktiveras och felkod 5558 visas.

• Om processen avbryts på grund av ett strömavbrott aktiveras [återstartsskyddskretsen för strömavbrott] och inaktiverar driften också efter det att strömmen återkommer. Tryck i så fall på knapp [PÅ/AV] på nytt och starta processen.

Om felet är kvar efter kontroll av ovanstående ska du slå AV strömmen och kontakta återförsäljaren. Informera återförsäljaren om produktbenämningen, vad felet består i m.m. Om displayen med felinformation blinkar, ska du uppge innehållet på displayen (felkod) för återförsäljaren. Gör aldrig några reparationer själv.

Följande symptom innebär inte att det är fel på luftkonditioneraren:

- Den luft som blåses ut från luftkonditioneraren kan ibland ha en viss doft. Det beror på att cigarettrök i rummet, doften av kosmetika, väggar, möbler eller något annat absorberas av luftkonditioneraren.
- Ett väsljud hörs ibland just när luftkonditioneraren startats eller stoppats. Det är ljudet från kylflödet inuti luftkonditioneraren. Detta är normalt.
- Ibland snäpper eller klickar luftkonditioneraren i början eller slutet av en kylning/värmning. Ljudet beror på friktion mellan frontpanelen och andra delar som beror på utvidgning eller sammandragning till följd av temperaturändringar. Detta är normalt.
- Fläkthastigheten ändras även om inställningen inte har ändrats. Luftkonditioneringsapparaten ökar automatiskt fläkthastigheten gradvis från en lägre hastighet till den inställda hastigheten så att inte kall luft ska blåsas ut i inledningen av uppvärmningsdriften. Den minskar även fläkthastigheten för att skydda fläktmotorn när returlufttemperaturen eller fläkthastigheten blir för hög.

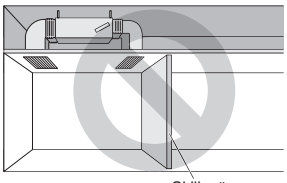
7. Installation, flyttning och kontroll

Om installationsplatsen

Kontakta din återförsäljare för information om installation och flyttning av utrustningen.

⚠ Varning:

- **Installera inte skiljeväggar som omsluter utloppen eller inloppen och försluter utrymmet.**



Skiljevägg

⚠ Försiktighet:

- **Installera aldrig luftkonditioneraren där det finns risk för att antändlig gas kan läcka ut. Om gas läcker ut och ansamlas runt enheten finns det risk för brand.**
- **Installera aldrig luftkonditioneraren på följande platser:**
  - där det finns mycket maskinolja
  - nära havs- och strandområden där det är salthaltig luften.
  - där luftfuktigheten är hög
  - där det finns varma källor i närheten
  - där det finns svavelhaltiga gaser
  - där det finns bearbetningsmaskiner som arbetar med hög frekvens (en högfrekvenssvets eller liknande)
  - där syralösningar används ofta
  - där specialsprayer används ofta
- **Installera fönsterenheten vågrätt. Om du inte gör det finns det risk för vattenläckage.**
- **Vidtag nödvändiga ljudisoleringsåtgärder när luftkonditioneraren installeras på sjukhus och i kommunikationssammanhang.**

Om luftkonditioneraren används i någon av ovanstående miljöer finns det risk för återkommande fel. Undvik helst sådana installationsplatser.

Kontakta återförsäljaren för ytterligare information.

Elarbeten

⚠ Försiktighet:

- **Elarbeten måste utföras av tekniker med behörighet i enlighet med [teknisk standard för elinstallationer], [interna anslutningsregler] och installationsanvisningarna. Installera alltid i separata kretsar. Om andra produkter används via samma elkrets kan brytare och säkringar lösa ut.**
- **Anslut aldrig jordningsledningen till en gasledning, vattenledning, gnistfångare eller telefonjordningsledare. Kontakta återförsäljaren för ytterligare information.**
- **På vissa installationsplatser är det obligatoriskt att installera en läckströmbrytare. Kontakta återförsäljaren för ytterligare information.**

Flytta installationen

- Om du behöver demontera och sedan återmontera luftkonditioneraren i samband med utbyggnad, ombyggnad eller flyttning ska du kontakt a återförsäljaren i förväg för att få besked om kostnaden för det tekniska arbete som krävs för flyttning av utrustningen.

⚠ Försiktighet:

- **Kontakta återförsäljaren när luftkonditioneraren flyttas eller installeras om. Felaktig installation medför risk för elektriska stötar, brand m.m.**

Buller

- Välj en plats för installationen som klarar luftkonditionerarens vikt utan problem och där buller och vibrationer kan reduceras.
- Välj en plats där kall eller varm luft, och ljudet från det externa luftutloppet från luftkonditioneraren, inte stör grannarna.
- Om ett främmande föremål placeras nära luftkonditionerarens externa luftutlopp finns det risk för nedsatta prestanda och ökat buller. Undvik att placera föremål nära luftutloppet.
- Kontakta återförsäljaren om luftkonditioneraren ger upphov till onormala ljud.

Underhåll och kontroll

- Om luftkonditioneraren används under en längre tid av året kan den bli smutsig invändigt, med nedsatta prestanda som följd. Beroende på användningssättet kan dålig lukt uppkomma, och avloppet försämras, på grund av damm, smuts och annat.

SV

8. Inspektion och underhåll

8.1. Riktlinje för förebyggande underhåll

Följande underhållsintervall indikerar de uppskattade intervallen för byte av delar och reparation som krävs i samband med regelbundna inspektioner. De behöver inte nödvändigtvis betyda att byte krävs i dessa underhållsintervall.
Underhållsintervallen indikerar inte garantiperioden.

Delar	Inspektionsintervall	Underhållsintervall*
Motor (fläkt, avloppspump)	1 år	20 000 timmar
Lager		15 000 timmar
Eldosa		25 000 timmar
Värmeväxlare		5 år
Elektronisk expansionsventil		20 000 timmar
Sensor (termistor, köldmediesensor etc.)		5 år
Dräneringstråg		8 år

- Tabellen ovan visar de huvudsakliga delarna. Se underhållskontraktet för mer information.
- Detta underhållsintervall är en uppskattad period fram till dagen då underhåll bör utföras för att kunna använda produkten säkert under en lång tid.
  Använd tabellen ovan för underhållsplanering (såsom planering av kostnadsbudget för underhållsinspektion).
  Beroende på innehållet i underhållskontraktet kan inspektions- och underhållsintervallen vara kortare i verkligheten än vad som anges i tabellen ovan.
- Underhålls- och inspektionsposterna kan variera beroende på underhållsleverantör.
  Stäm av med din underhållsleverantör när ett underhållsavtal ingås.

* Följande användarvillkor förutsätts.

- Normal användning utan frekvent upprepade START/STOPP (Antalet START/STOPP antas vara färre än 6 gånger i timmen vid normal användning)
- Antalet timmar i drift antas vara 10 timmar per dag/2 500 timmar per år.

När utrustningen används under följande förhållanden kan underhållsintervallen behöva kortas.

- När utrustningen används i en miljö där temperaturen och luftfuktigheten är hög eller förändras radikalt
- När utrustningen används i en miljö där strömförsörjningens fluktuationer (spännings-, frekvens och vågformsdistortion) är stora (endast inom tillåtet intervall)
- När utrustningen används i en miljö där utrustningen kan komma att utstå vibrationer eller mekaniska stötar
- När utrustningen används i en miljö med damm, salt, giftiga gaser såsom svaveldioxid och vätesulfid, samt oljedamm
- När utrustningen startas/stoppas ofta och används i långa perioder (användning av luftkonditionering dygnet runt)

9. Specifikationer

Serie PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Strömkälla				~220-240 V 50Hz		
Kylkapacitet*1 / uppvärmningskapacitet*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Mått (Höjd / Bredd / Djup)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Nettovikt			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Fläkt	Luftflöd (Låg-Medel2-Medel1-Hög)	Kylning	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Uppvärmning	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Externt statiskt tryck		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Ljudtrycksnivå*5 (Låg-Medel2-Medel1-Hög)		Kylning	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Uppvärmning	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Strömkälla				~220-240 V 50Hz		
Kylkapacitet*1 / uppvärmningskapacitet*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Mått (Höjd / Bredd / Djup)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Nettovikt			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Fläkt	Luftflöd (Låg-Medel2-Medel1-Hög)	Kylning	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Uppvärmning	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Externt statiskt tryck		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Ljudtrycksnivå*5 (Låg-Medel2-Medel1-Hög)		Kylning	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Uppvärmning	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Strömkälla				~220-240 V 50Hz		
Kylkapacitet*1 / uppvärmningskapacitet*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Mått (Höjd / Bredd / Djup)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Nettovikt			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Fläkt	Luftflöd (Låg-Medel2-Medel1-Hög)	Kylning	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Uppvärmning	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Externt statiskt tryck		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Ljudtrycksnivå*5 (Låg-Medel2-Medel1-Hög)		Kylning	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Uppvärmning	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Strömkälla				~220-240 V 50Hz	
Kylkapacitet*1 / uppvärmningskapacitet*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Mått (Höjd / Bredd / Djup)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Nettovikt			kg	38(37)	42(41)
Fläkt	Luftflöd (Låg-Medel2-Medel1-Hög)	Kylning	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Uppvärmning	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Externt statiskt tryck		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Ljudtrycksnivå*5 (Låg-Medel2-Medel1-Hög)		Kylning	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Uppvärmning	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filter				Standardfilter	

OBS: * Inomhusenhetens drifttemperatur.
Kylningsläge: 15 °C WB - 24 °C WB
Uppvärmningsläge: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Kylnings/uppvärmningskapciteten indikerar maxvärdet under drift under följande förhållanden.
<Kylning> Inomhus: 27 °C DB/19 °C WB Utomhus: 35 °C DB
<Uppvärmning> Inomhus: 20 °C DB Utomhus: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Det externa statiska trycket är inställt på 35 Pa vid leveransen.

*3 Det externa statiska trycket är inställt på 40 Pa vid leveransen.

*4 Det externa statiska trycket är inställt på 50 Pa vid leveransen.

*5 Driftbullret avser data från ett ekofritt rum.

SV

Bu uyarının içeriği sadece Türkiye'de geçerlidir.

- Şirketimizdeki geliştirme faaliyetlerinden dolayı ürün özelliklerinin, haber verilmeksizin değiştirilme hakkı tarafımızda saklıdır.
- Anma değerleri için TS EN 14511 / TS EN 14825 deki iklim şartları ile tarif edilen koşullar esas alınmıştır.
- İç ve dış ortam sıcaklıklarının standartlarda esas alınan değerlerin dışına çıkması durumunda klimanızın ısıtma ve soğutma kapasitelerinin etkilenmesi doğaldır.
- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.
- Satın almış olduğunuz ürünün kullanım ömrü 10 yıldır. Bu, ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresidir.

Ürünün montajı için Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş. yetkili servisine / bayisine başvurunuz.

Servis İstasyonları ve Yedek Parça Temini :
Cihazınızın bakım, onarım ve yedek parça ihtiyaçları için klimanızı satın aldığınız yetkili satıcıya başvurunuz. Yetkili Servislerimizin listesine URL:http://klima.mitsubishielectric.com.tr adresinden veya 444 7 500 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.

Ünitenin ihtiyaç duyacağı bakım ve onarım parçaları 10 yıl boyunca üretilecektir.

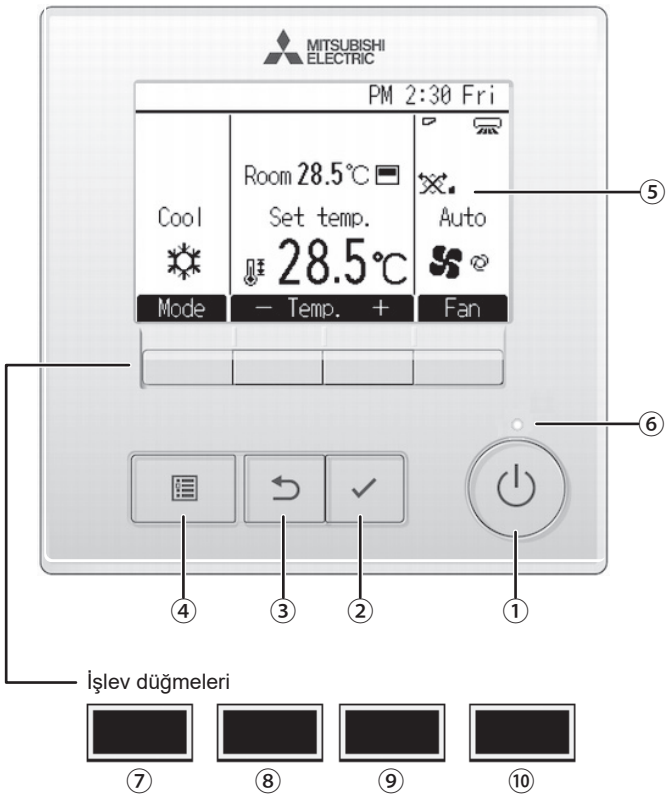
İthalatcı Firma:

Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş.
Şerifali Mah. Kale Sk. No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul / Türkiye
Tel: + 90 216 969 25 00 Faks: + 90 216 661 44 47
klima@tr.mee.com
URL:http://klima.mitsubishielectric.com.tr
SİCİL NO : 845150
MERSİS NO : 0 621047840100014

Üretici Firma:

Mitsubishi Electric Corporation (Head Office)
Tokyo Building 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japan
Tel: +81 (3) 3218-2111
www.mitsubishielectric.com

Çalışma Kısmı



① [AÇMA/KAPATMA] düğmesi

İç üniteyi AÇMAK/KAPATMAK için basın.

② [SEÇİM] düğmesi

Ayarı kaydetmek için basın.

③ [GERİ DÖN] düğmesi

Önceki ekrana dönmek için basın.

④ [MENÜ] düğmesi

Ana Menüyü açmak için basın.

⑤ LCD Arka Aydınlatma

Çalışma ayarları görüntülenir.
Arka aydınlatma kapalıyken herhangi bir düğmeye basılması arka aydınlatmayı açar ve aydınlatma ekrana bağlı olarak belli bir süre açık kalır.

Arka aydınlatma kapalıyken, herhangi bir düğmeye basılması arka aydınlatmayı açar ancak düğmenin işlevini yerine getirmez. (bu yalnızca **[AÇMA/KAPATMA]** düğmesi için geçerli değildir)

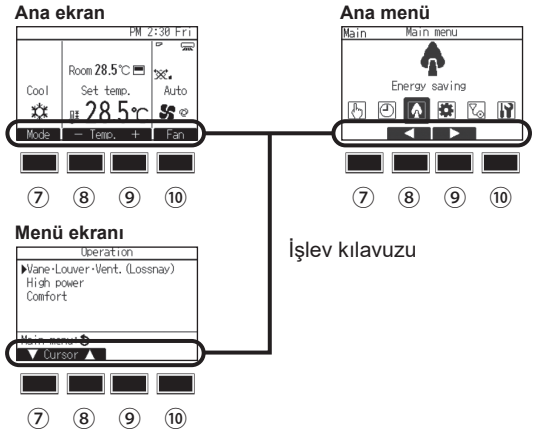
⑥ AÇIK/KAPALI lambası

Ünite çalışırken bu lamba yeşil renkte yanar. Uzaktan kumanda başlarken veya hata olduğunda lamba yanıp söner.

Not: PAR-42MAAB uzaktan kumandası, R32 soğutucu madde sızıntı tespit sistemi ile uyumludur ve soğutucu madde sızıntılarını size bildirmek için bir alarm ile donatılmıştır. Soğutucu madde sistemindeki soğutucu madde sızıntısını toplu olarak izlemek üzere Süpervizör uzaktan kumandası yöntemini ayarlamak için lütfen PAR-42MAAB'nin kurulum kılavuzuna bakın.

Not: PAR-42MAAB, 65 dB'lik bir alarm çalar. Alarm sesinin şiddeti, çevre gürültüsünden 15 dB daha fazla olmalıdır. Bu nedenle, PAR-42MAAB'yi çevre gürültüsü 50 dB veya daha az olan bir odaya kurun.

Düğmelerin işlevleri ekrana bağlı olarak değişiklik gösterir. Söz konusu ekranda hangi işlevi gerçekleştirdiklerini öğrenmek için LDC'nin altında görünen düğme işlev kılavuzuna bakın.
Sistem, merkezi olarak kontrol edilirken kilitli düğmeyle ilgili düğme işlev kılavuzu görüntülenmez.



⑦ İşlev düğmesi [F1]

Ana ekran: Çalışma modunu değiştirmek için basın.
Menü ekranı: Düğmenin işlevi ekrana göre değişir.

⑧ İşlev düğmesi [F2]

Ana ekran: Sıcaklığı azaltmak için basın.
Ana menü: İmleci sola hareket ettirmek için basın.
Menü ekranı: Düğmenin işlevi ekrana göre değişir.

⑨ İşlev düğmesi [F3]

Ana ekran: Sıcaklığı artırmak için basın.
Ana menü: İmleci sağa hareket ettirmek için basın.
Menü ekranı: Düğmenin işlevi ekrana göre değişir.

⑩ İşlev düğmesi [F4]

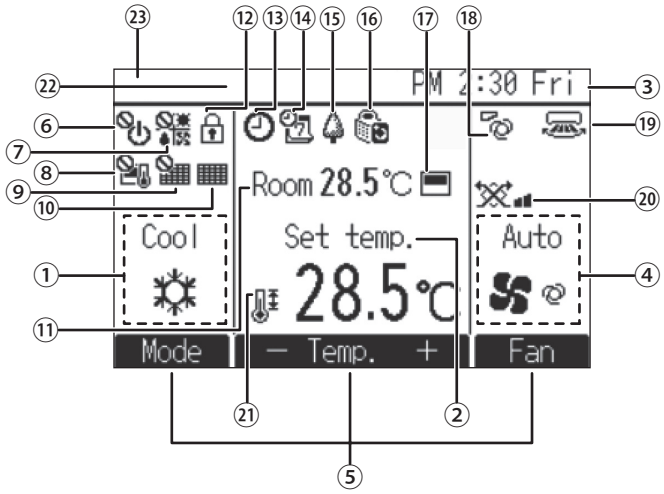
Ana ekran: Fan hızını değiştirmek için basın.
Menü ekranı: Düğmenin işlevi ekrana göre değişir.

Görüntüleme Kısmı

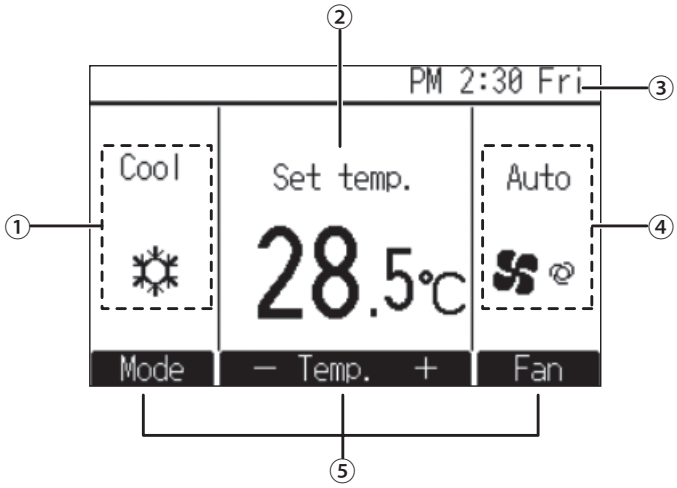
Ana ekran iki farklı modda görüntülenebilir: "Dolu" ve "Temel" Fabrika ayarı "Dolu" olarak yapılmıştır. "Temel" moda geçmek için, bu ayarı Ana ekran ayarından değiştirin.

Dolu mod

* Tüm simgeler açıklama amacıyla görüntülenir.



Temel mod



① Çalışma modu

İç ünite çalışma modu burada görüntülenir.

② Ön ayar sıcaklığı

Ön ayar sıcaklığı burada görünür.

③ Saat

Geçerli zaman burada görünür.

④ Fan hızı

Fan hızı ayarı burada görünür.

⑤ Düğme işlevi kılavuzu

İlgili düğmelerin işlevleri burada görüntülenir.

⑥

AÇMA/KAPATMA işlemi merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑦

Çalışma modu merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑧

Ön ayar sıcaklığı merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑨

Filtre sıfırlama işlevi merkezi olarak kontrol edilirken görüntülenir.

⑩

Filtreye bakım gerektiğini gösterir.

⑪ Oda sıcaklığı

Geçerli oda sıcaklığı burada görünür.

⑫

Düğmeler kilitliyken görüntülenir.

⑬

"On/Off timer", "Night setback" veya "Auto-off" zamanlayıcı işlevi etkinleştirildiğinde görüntülenir.

Zamanlayıcı merkezi kontrol sistemi tarafından devre dışı bırakıldığında görüntülenir.

⑭

Haftalık zamanlayıcı etkinken görüntülenir.

⑮

Üniteler enerji tasarruf modunda çalışırken görüntülenir. (İç ünitelerin bazı modellerinde görüntülenmeyecektir)

⑯

Dış üniteler sessiz modda çalışırken görüntülenir.

⑰

Uzaktan kumandadaki dahili termistör oda sıcaklığını izlemek için etkinleştirildiğinde (⑪).

oda sıcaklığını izlemek için iç ünite üzerindeki termistör etkinleştirildiğinde görüntülenir.

⑱

Kanat ayarını gösterir.

⑲

Panjur ayarını gösterir.

⑳

Havalandırma ayarını gösterir.

㉑

Ön ayar sıcaklık aralığı kısıtlandığında görüntülenir.

㉒ Merkezi kontrollü

Merkezi kontrollü bir öğe çalıştırılırken belirli bir süre görüntülenir.

㉓ Ön hata ekranı

Ön hata sırasında bir hata kodu görüntülenir.

Birçok ayar (AÇMA/KAPAMA, mod, fan hızı, sıcaklık hariç), Ana menüden yapılabilir.

tr

İçindekiler

1. Güvenlik önlemleri 6
   1.1. Montaj İşlemi 6
   1.2. Çalışma sırasında 7
   1.3. Cihazın atılması 8
2. Cihazı oluşturan çeşitli parçaların adları ve işlevleri 8
3. Çalıştırma yöntemi 8
   3.1. AÇMA/KAPATMA 8
   3.2. Çalışma modu 8
   3.3. Ön ayar sıcaklığı 9
   3.4. Vantilatör hızı 9
4. Klima cihazını akıllıca kullanmak 10
5. Cihazın bakımı 10
6. Arızanın bulunması ve giderilmesi 11
7. Montaj, taşıma işlemleri ve düzenli kontroller 12
8. Muayene ve bakım 13
   8.1. Koruyucu bakım çalışmaları hakkında talimatlar 13
9. Spesifikasyonlar 14

Not

Fig. 1

Bu sembol sadece ilgili ülkeler için geçerlidir.
Bu sembol 2012/19/EU sayılı direktif, Madde 14 Kullanıcılar için bilgiler ve Ek IX'e ve/veya 2006/66/EC sayılı direktif Madde 20 son kullanıcılar için bilgiler ve Ek II'ye uygundur.

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz geri dönüşümü ve/veya yeniden kullanımı mümkün olan yüksek kaliteli malzeme ve bileşenlerle tasarlanmış ve üretilmiştir. Bu sembol elektrik ve elektronik ekipmanların, pil ve akümülatörlerin ömürleri sona erdiğinde ev atıklarınızdan ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği anlamına gelmektedir. Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa (Fig. 1), bu kimyasal sembol pil ya da akümülatörün belirli konsantrasyonlarda ağır metal içerdiğini gösterir.
Bu şu şekilde gösterilir: Hg: cıva (0,0005%), Cd: kadmiyum (0,002%), Pb: kurşun (0,004%)
Avrupa Birliği'nde kullanılmış elektrik ve elektronik ürünler, pil ve akümülatörler için ayrı toplama sistemleri mevcuttur.
Lütfen bu ekipmanı, pil ve akümülatörleri yerel atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde bertaraf edin.
Lütfen yaşadığımız çevreyi korumamızda bize yardımcı olun!

1. Güvenlik önlemleri

► Cihazı çalıştırmadan önce "Güvenlik önlemleri"nin hepsini okumalısınız.
► Güvenlikle ilgili önemli noktalar "Güvenlik önlemleri"nde sırayla açıklanmıştır. Lütfen bunlara kesinlikle uyunuz.

ÜNİTEDEKİ SEMBOLLERİN ANLAMLARI

A2L	UYARI (Yangın riski)	Bu sembol yalnızca R32 soğutucu içindir. Kullanılan soğutucu sıvı türü dış ünitedeki isim plakası üzerine yazılmıştır. R32 soğutucu yanıcıdır. Soğutucu sıvı sızıntı yaparsa veya ateş veya ısı üreten parçalar ile temas ederse, zararlı bir gaz oluşturabilir ve yangın riskini artırır.
	Çalışmaya başlamadan önce İŞLETME ELKİTABI'nı dikkatli bir şekilde okuyun.	
	Servis personeli, çalışmaya başlamadan önce İŞLETME ELKİTABI'nı ve MONTAJ ELKİTABI'nı dikkatli bir şekilde okumalıdır.	
	Daha fazla bilgi İŞLETME ELKİTABI, MONTAJ ELKİTABI ve benzerlerinde bulunur.	

Metinde kullanılan simgeler

⚠ Uyarı:
Kullanıcının yaralanması veya ölümü ile sonuçlanabilecek tehlikeleri önlemek için alınması gereken önlemleri açıklar.

⚠ Dikkat:
Cihazın hasar görmesini önlemek için alınması gereken önlemleri açıklar.

Resimlerde kullanılan simgeler

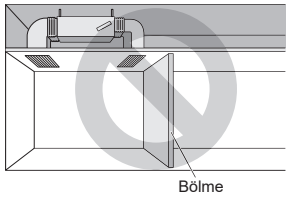
: Kaçınılması gereken hareketleri gösterir.
: Önemli talimatlara mutlaka uymak gerektiğini gösterir.
: Topraklanması gereken parçaları gösterir.
: Dönen parçalara dikkat edilmesi gerektiğini gösterir. (Bu simge, ana üniteye yapıştırılmış etiket üzerinde kullanılır.) <Renk: sarı>
: Elektrik çarpmasından sakınınız (Bu simge, ana üniteye yapıştırılmış etiket üzerinde kullanılır.) <Renk: sarı>

⚠ Uyarı:
Ana üniteye yapıştırılmış olan etiketleri dikkatle okuyunuz.

1.1. Montaj İşlemi

► Bu elkitabını okuduktan sonra onu ve Montaj Elkitabını gerektiğinde kolayca tekrar başvurabileceğiniz emniyetli bir yerde saklayınız. Eğer cihaz başka birisi tarafından çalıştırılacaksa, bu elkitabının ona verilmesini sağlayınız.

⚠ Uyarı:
- **Üniteyi duman, gaz veya kimyasalların dolabileceği bir yere kurmayın. İç ünitedeki soğutucu madde sensörü bunlara tepki verebilir ve soğutucu madde sızıntısı hatası gösterebilir.**
- **Aktif hiçbir ateşleme cihazını (örn. açık alev, gazlı cihaz veya elektrikli ısıtıcı) gerekli minimum taban alanının altında kalan bir ortama sokmayın. Mobilya ve diğer eşyaların kapladığı alanı içermeyen minimum gerekli zemin alanı bulunduğundan emin olun.**
- **Soğutucu madde sızıntısının konumunu bulmak için potansiyel ateşleme kaynaklarından hiçbirini kullanmayın.**
- **Çıkışları veya girişleri kapatan ve alanı kapatan bölmeler kurmayın.**



- **Bu cihazlar halkın erişimine açık değildir.**
- **Bu cihaz kullanıcı tarafından monte edilmelidir. Satıcıdan veya başka bir yetkili şirketten cihazı monte etmesini isteyiniz. Eğer cihaz doğru monte edilmezse su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir.**
- **Sadece Mitsubishi Electric tarafından onaylanmış aksesuvar kullanınız ve yetkili satıcınızdan ya da başka bir yetkili şirketten monte etmesini isteyiniz. Eğer aksesuvar doğru monte edilmezse su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir.**
- **Önerilen montaj yöntemi Montaj Elkitabında açıklanmıştır. Montaj işleminin gerekli kılacağı yapısal tadilatlar yerel imar yönetmeliklerine uygun olmalıdır.**
- **Cihazı asla kendiniz onarmayınız ya da başka bir yere nakletmeyiniz. Eğer onarım doğru yapılmazsa su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir. Eğer cihazın onarılması veya taşınması gerekiyorsa, yetkili satıcınıza danışınız.**
- **Elektrik parçalarını sudan (yıkama suyu) vs. uzak tutunuz.**

- **Bu elektrik şoku, alev alma, veya duman çıkması gibi sonuçlar doğurabilir.**
  Not1: Isı Eşanjörü ve Drenaj Tepsisini yıkarken, su geçirmez bir örtü kullanarak, Kontrol Kutusu, Motor, Soğutucu madde sensör ve LEV in kuru kalmasını sağlayınız.
  Not2: Drenaj Tepsisi ve Isı Eşanjörü için yıkama suyunu asla Drenaj Pompasını kullanarak boşaltmayınız. Ayrı olarak boşaltınız.
- **Fiziksel ya da zihinsel engelleri bulunan ve duyu kaybı yaşamış ya da bu konuda tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler (çocuklar dahil), gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili eğitim almadıkları sürece bu cihazı kullanmamalıdırlar.**
- **Bu cihaz mağazalar, ışık sektörü veya çiftliklerde uzmanlar ya da eğitimli kullanıcılar tarafından veya normal kişiler tarafından ticari amaçlı olarak kullanılmak için tasarlanmıştır.**
- **Kacak tespit katkı maddesi kullanmayın.**
- **Klima tesisatını monte ederken, konumlandırırken veya servis sağlarken sadece, soğutucu hatlarını şarj etmek için dış ünite üzerinde yazılı olan belirli soğutucu sıvıları kullanın. Soğutucu sıvıyı başka bir soğutucu sıvıyla karıştırmayın ve hatların üstünde hava kalmamasına dikkat edin.**
  - Soğutucu sıvıya hava karıştırılırsa, soğutucu sıvı hatlarında anormal yüksek basınca dolayısıyla patlama ve diğer tehlikelere neden olabilir.
  - Sistem için belirtilenin dışındaki soğutucu sıvıların kullanılması mekanik arızaya, sistemin bozulmasına veya ünitenin arızalanmasına neden olacaktır. En kötü ihtimalle bu, ürün güvenliği konusunda ciddi engel oluşturabilir.
  - Aynı zamanda uygulanabilir yasalara aykırı da olabilir.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION yanlış tipte soğutucu kullanmaktan kaynaklanan arızalardan veya kazalardan sorumlu tutulamaz.
- **Bu iç mekan ünitesi, dış mekan ünitesi montaj kılavuzunda belirtilen taban alanına eşit veya daha büyük bir odaya kurulmalıdır. Dış ünite montaj kılavuzuna bakın.**

1) Dış Ünite

⚠ **Uyarı:**
- **Dış ünite, kar, yaprak ya da çöp birikmesi olasılığı bulunmayan bir yerdeki sabit ve düz bir yüzey üzerine monte edilmelidir.**
- **Ünitenin üzerine hiçbir şey yerleştirmeyiniz veya koymayınız. Kendiniz düşebilirsiniz veya koyduğunuz şey aşağı düşerek yaralanmaya yol açabilir.**

⚠ **Dikkat:**
- **Dış ünite, cihazın çıkardığı hava ve gürültünün komşuları rahatsız etmeyeceği bir yere monte edilmelidir.**

2) İç ünite

⚠ **Uyarı:**
- **İç ünite, sağlam bir şekilde monte edilmelidir. Eğer ünite gevşek bir şekilde monte edilirse, düşerek yaralanmaya yol açabilir.**

3) Uzaktan Kumanda ünitesi

⚠ **Uyarı:**
- **Uzaktan kumanda ünitesi, çocukların oynayamayacağı bir şekilde monte edilmelidir.**

4) Drenaj hortumu

⚠ **Dikkat:**
- **Drenaj hortumunun drenajın engellenmeden gerçekleşebileceği şekilde takılmasını sağlayınız. Hortumun yanlış takılması su kaçağı olmasına ve ev eşyalarının hasar görmesine yol açabilir.**

5) Elektrik kablosu, sigorta veya devre kesici

⚠ **Uyarı:**
- **Cihazın özel bir besleme kaynağından elektrik almasını sağlayınız. Aynı kaynağa başka cihazların da bağlanması, aşırı yüklemeye yol açabilir.**
- **Bir ana elektrik şalteri bulunmasını sağlayınız.**
- **Cihazın voltaj ve sigorta ya da devre kesici değerlerine uymaya dikkat ediniz. Belirtilenden daha yüksek değerlerdeki kablo veya sigortaları asla kullanmayınız.**

6) Toprak bağlantısı

⚠ **Dikkat:**
- **Cihaz usulüne uygun olarak topraklanmalıdır. Toprak hattını asla gaz borusuna, su borusuna, paratönere veya telefon toprak hattına bağlamayınız. Cihazın doğru biçimde topraklanmaması elektrik çarpmasına yol açabilir.**
- **Dış ünitenin toprak kablosunun hem ünitenin toprak terminaline hem de toprak elektroduna doğru biçimde bağlanmış olduğunu sık sık kontrol ediniz.**

1.2. Çalışma sırasında

⚠ **Uyarı:**
- **Yanık kokusunun olduğu veya bakım ya da inceleme yapılan durumlar dışında şalteri KAPALI konuma getirmeyin.**
  İç ünitedeki soğutucu madde sensörüne elektrik sağlanamaz ve sensör soğutucu madde sızıntısını tespit edemez. Bu yangına neden olabilir.
- **Cihazın üzerine su sıçratmayınız ve elleriniz ıslakken üniteye dokunmayınız. Elektrik çarpabilir.**
- **Cihazın yakınında yanıcı gaz püskürtmeyiniz. Bu, yangına yol açabilir.**
- **Cihazdan çıkan havayla temasa gelebilecekleri yerlere gaz sobası veya başka açık alevli cihaz koymayınız. Bu, yanmanın tam olarak gerçekleşememesine yol açabilir.**
- **Dış ünite çalışırken ön paneli veya vantilatör mahfazasını yerlerinden çıkarmayınız. Dönen, sıcak veya yüksek gerilimli parçalara değerek yaralanabilirsiniz.**
- **Cihazın giriş veya çıkışlarına asla parmaklarınızı veya değnek vb. şeyleri sokmayınız. Ünitenin içindeki vantilatör hızla döndüğü için yaralanabilirsiniz. Çevrede çocuklar bulunduğu zaman özellikle dikkatli olunuz.**
- **Tuhaf bir koku duyarsanız cihazı kullanmayınız. Elektrik şalterini kapatıp yetkili satıcıya danışınız. Bunun yapılmaması, arızaya, elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.**
- **Aşırı derecede anormal gürültü veya titreşim saptarsanız, cihazı durdurunuz, elektrik şalterini kapatınız ve cihazı aldığınız şirketle temasa geçiniz.**
- **Aşırı soğutmayınız. En uygun oda sıcaklığı, dışarıdaki hava sıcaklığından en fazla 5 °C farklı olan sıcaklıktır.**
- **Özürlü kişileri veya küçük çocukları klima cihazından çıkan hava akımının yolu üzerinde oturur veya durur vaziyette bırakmayınız. Bu, sağlık sorunlarına yol açabilir.**
- **Çözülme işlemini hızlandırmak veya temizlemek için sadece üretici tarafından önerilen yöntemleri kullanın.**
- **Bu iç mekan ünitesi açık alev, gazlı cihaz veya elektrikli ısıtıcı gibi sürekli olarak çalışan hiçbir ateşleme cihazının bulunmadığı bir odada depolanacaktır.**
- **Bu iç mekan ünitesini veya soğutucu sıvı hatlarını delmeyin ya da yakmayın.**
- **Soğutucu sıvının kokusuz olabileceğini unutmayın.**

⚠ **Dikkat:**
- **Düğmelere basmak için sivri nesneler kullanmayınız; bu, uzaktan kumanda ünitesini zedeleyebilir.**
- **Uzaktan kumanda ünitesinin kordonunu bükmeyiniz veya çekmeyiniz; bu, uzaktan kumanda ünitesine zarar verebilir ve arızalanmasına yol açabilir.**
- **Uzaktan kumanda ünitesinin üst kapağını asla çıkarmayınız. Uzaktan kumanda ünitesinin üst kapağını çıkarıp içerideki baskılı devre levhalarına dokunmak tehlikelidir. Bu davranış yangına ve arızalara yol açabilir.**
- **Uzaktan kumanda ünitesini asla benzen, tiner, kimyasal bezler vb. ile silmeyiniz. Bu, renk solmasına ve arızaya yol açabilir. Yoğun lekeleri gidermek için bir bezi nötr deterjan katılmış suyla ıslatıp iyice sıktıktan sonra lekeleri siliniz ve kuru bir bezle tekrar siliniz.**
- **Dış ve iç ünitelerin giriş ve çıkışlarının önünü asla kapatmayınız veya örtmeyiniz. İç ünitenin altına yüksek eşyalar veya dış ünitenin yakınına büyük bir kutu türünden nesneler konması cihazın verimini düşürür.**
- **Hava akımını bitkilere veya kafesteki kuşlara yöneltmeyiniz.**
- **Odayı sık sık havalandırınız. Cihazın kapalı bir odada uzun süre devamlı olarak çalıştırılması, havanın kirlenmesine yol açar.**
- **Devre kesici açıldığında, fan aniden çalışmaya geçebilir.**
  Soğutucu sensörü tarafından bir soğutucu kaçağı algılandığında fanın otomatik olarak çalışmaya geçeceğine dikkat edin. Yaralanmamak için fandan güvenli bir mesafede durun.

Arıza halinde

⚠ **Uyarı:**
- **Uzaktan kumanda, soğutucu madde sızıntısı hatası "1521 veya 1522" ya da soğutucu madde sensörü arızası "5558" gösterdiğinde soğutucu madde sensörünü değiştirin. Lütfen ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun. Soğutucu madde sızıntılarını tespit edemeyen bir soğutucu madde sensörünü kullanmaya devam etmek, soğutucu madde sızıntısı durumunda yangına neden olabilir.**
- **Klima cihazınızın modelini asla değiştirmeyiniz. Onarım veya servis gerektiği zaman yetkili satıcınıza danışınız. Gereğince yapılmayan onarım işleri su sızmalarına, elektrik çarpmasına, yangına vb. yol açabilir.**
- **Eğer uzaktan kumanda ünitesi hata işareti veriyorsa, klima cihazı çalışmıyorsa veya herhangi bir anormallik varsa, yetkili satıcınıza danışınız. Bu gibi durumlarda üniteyi olduğu gibi bırakmak yangına veya arızaya yol açabilir.**
- **Eğer güç kesici sık sık devreyi kesiyorsa yetkili satıcınızla temasa geçiniz. Bu durumun sürmesine izin vermeniz yangın veya arızaya yol açabilir.**
- **Klimanın çocuklar veya bilinçsiz kişiler tarafından denetimsiz şekilde kullanılması AMAÇLANMAZ.**
- **Küçük çocukların klimayla oynamamaları için gözetim altında tutulmaları gerekir.**
- **Eğer soğutucu gazı dışarı püskürür veya kaçak yaparsa klima cihazını durdurunuz; odayı iyice havalandırınız ve yetkili satıcınızla temasa geçiniz. Üniteyi bu durumda bırakmak oksijen eksikliğinden kaynaklanan kazalara yol açabilir.**

Klima cihazı uzun süre kullanılmayacağı zaman

- **Eğer klima cihazı mevsim değişmesi vb. nedenlerle uzun süre kullanılmayacaksa, cihazın içi tamamen kuruyuncaya kadar 4 - 5 saat sürekli olarak dışarıya hava basacak şekilde çalıştırınız. Bunun yapılmaması, odanın çeşitli yerlerinde kirli, sağlığa aykırı küf oluşmasına yol açabilir.**
- **Cihaz uzun süre kullanılmayacağı zaman güç kaynağını OFF (kapalı) konumda bulundurunuz. Eğer güç kaynağı açık bırakılırsa, birkaç veya onlarca vat güç ziyan edilmiş olur. Ayrıca, toz vb. birikmesi yangına yol açabilir.**
- **Cihazı işletmeye başlamadan önce güç kaynağını 12 saat veya daha uzun bir süre ON (açık) konumda bulundurunuz. Yoğun kullanım dönemlerinde güç kaynağını OFF (kapalı) duruma getirmeyiniz.**

1.3. Cihazın atılması

⚠ **Uyarı:**

- **Cihazı atmanız gerektiği zaman yetkili satıcınıza danışınız. Eğer borular yanlış sökülürse dışarı kaçan soğutucu (flüorokarbon gazı) cildinize temas ederek yaralanmaya yol açabilir. Soğutucunun atmosfere salıverilmesi, çevre içinde zararlıdır.**

2. Cihazı oluşturan çeşitli parçaların adları ve işlevleri

Filtrenin yerinden çıkarılması ve yerine takılması

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Dikkat:**

- **Filtreyi yerinden çıkarırken gözlerinizi tozdan korumaya özen gösterin. Ayrıca, filtreyi yerinden çıkarmak için sandalye tepesine çıkmanız gerekiyorsa çok dikkatli olun.**
- **Filtre değiştirilirken elektrik şalterini kapatın.**

3. Çalıştırma yöntemi

3.1. AÇMA/KAPATMA

AÇIK

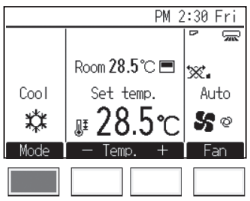
[AÇMA/KAPATMA] düğmesine basın.
AÇMA/KAPATMA lambası yeşil renkte yanar ve çalışma başlar.

* Ünite önceden ayarlanmış çalışma modu, ayar sıcaklığı ve fan hızı ile çalışır.

KAPALI

[AÇMA/KAPATMA] düğmesine tekrar basın.
AÇMA/KAPATMA lambası söner ve çalışma durur.

3.2. Çalışma modu



Çalışma modları arasında “Soğutma, Kurutma, Vantilatör, Otomatik ve Isıtma” sırasıyla gezinmek için **[F1]** düğmesine basın. İstediğiniz çalışma modunu seçin.

- Cool (Soğutma)
- Dry (Kurutma)
- Fan (Vantilatör)
- Auto (Otomatik)
- Heat (Isıtma)

* Bağlı iç ünite modelleri için mevcut olmayan çalışma modları ekranda görüntülenmez.

* İç ünite modeline bağlı olarak, Otomatik mod için bir veya iki ayar sıcaklığı (tek veya çift ayar noktası) ayarlanabilir.

Yanıp sönen mod simgeleri ne anlama gelir?
Aynı soğutucu sistemindeki (aynı dış üniteye bağlı olan) diğer iç üniteler farklı bir modda zaten çalıştırıldığında mod simgesi yanıp sönecektir. Bu durumda, aynı gruptaki ünitelerin geri kalanı yalnızca aynı modda çalıştırılabilir.

Kurutma modu

- İç ünite vantilatörü düşük hızda çalışmaya başlar. Bu vantilatörün hızını değiştiremezsiniz.
- 18 °C’den düşük oda sıcaklığında kurutma çalıştırması yapılamaz.
- Kurutma, seçtiğiniz oda sıcaklığına göre aşırı hava soğutmasını kontrol eden mikro bilgisayar kontrollü bir nem giderme işlemidir. (Isıtma için kullanılamaz.)
  1. Dilediğiniz oda sıcaklığına gelinceye kadar
     Kompresör ve iç ünite vantilatörü, oda sıcaklığının değişimine göre birbirleriyle bağlantılı olarak çalışır ve kendiliklerinden sırayla açılıp kapanırlar.
  2. Dilediğiniz oda sıcaklığına gelince
     Hem kompresör hem de iç ünite vantilatörü durur. Aradan her 10 dakika geçişinde, nem miktarını düşük tutmak amacıyla kompresör ve iç ünite vantilatörü üç dakika kadar çalışır.

Isıtma modu

“DEFROST” görüntüleme
Yalnızca buz giderme sırasında görüntülenir.

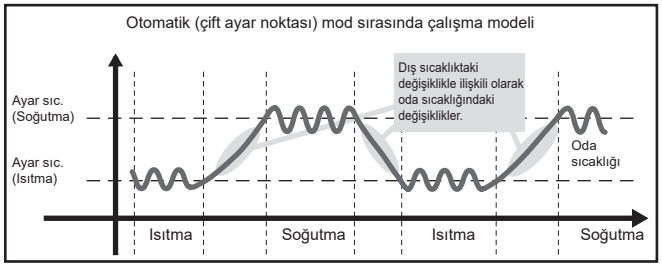
“STAND BY” görüntüleme
Isıtmanın başlangıcından ilk sıcak hava dışarı basılıncaya kadar görüntülenir.

⚠ **Dikkat:**

- **Soğuk hava basan bir klima cihazının önünde asla uzun süre durmayın. Fazla soğuk havaya maruz kalmak sağlığınız için zararlıdır.**
- **Klima cihazı gaz sobalarıyla birlikte kullanılıyorsa, odayı mutlaka iyice havalandırın. Yetersiz hava dolaşımı oksijen azlığından kaynaklanan kazalara neden olabilir.**
- **Sobaları asla klima cihazından gelen hava akımına maruz kalacak şekilde yerleştirmeyin.**
  Aksi taktirde alevin normal yanışını önleyebilirsiniz.
- **Mikrobilgisayar aşağıdaki durumlarda çalışır:**
  - Isıtma başladığında dışarı hava basılmıyor.
    - Dışarı soğuk hava kaçmasını önlemek için, iç ünite vantilatörünün hızı derece derece arttırılır. Bu hız, basılan havanın sıcaklık artışına bağlı olarak çok düşük/ düşük/ istenilen hız sırasıyla artar. Hava akımı normale gelinceye kadar bir süre bekleyin.
  - Vantilatör ayarlanan hızda çalışmıyor.
    - Kimi modellerde, oda sıcaklığı istenilen seviyeye geldiğinde sistem kendiliğinden çok düşük hızda hava basmaya başlar. Kimi modellerdeyse, buz giderme sırasında dışarı soğuk hava kaçmasını önlemek için vantilatör tamamen durur.
  - Cihaz durdurulduğu halde dışarı hava basılıyor.
    - Cihazın durmasından sonra iç ünite vantilatörü yaklaşık bir dakika kadar daha çalışıp elektrik ısıtıcısından, vb. gelen fazla sıcaklığı gidermek üzere dönmeye devam eder. Vantilatör hızını düşük veya yükseğe değiştirir.

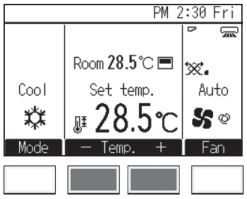
Auto (Otomatik) (çift ayar noktası) modu

Çalışma modu Auto (Otomatik) (çift ayar noktası) modu olarak ayarlandığında, iki ayar sıcaklığı (soğutma ve ısıtma için birer tane) ayarlanabilir. Oda sıcaklığına bağlı olarak, iç ünite otomatik olarak soğutma veya ısıtma modunda çalışır ve oda sıcaklığını önayar aralığı dahilinde tutar.
Soğutma/Kurutma modu ve Isıtma modu için belirtilen ayar sıcaklıkları, oda sıcaklığını ayar sıcaklıkları dahilinde otomatik olarak kontrol etmek için kullanılır. Bu mod özellikle mevsim geçişleri sırasında, en yüksek ve en düşük sıcaklıklar arasındaki sıcaklık farkı büyük olduğunda ve aynı gün içinde hem ısıtma hem soğutma modlarının kullanıldığı zamanlarda etkindir.



3.3. Ön ayar sıcaklığı

<"Cool", "Dry", "Heat", ve "Auto" (tek ayar noktası)>



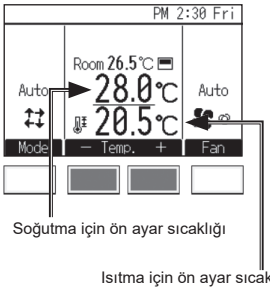
Ön ayar sıcaklığını azaltmak için **[F2]** düğmesine, artırmak için **[F3]** düğmesine basın.

* Farklı çalışma modlarına yönelik ayarlanabilir sıcaklık aralığı için aşağıdaki tabloya başvurun.

* Vantilatör modu için ayar sıcaklığı ayarlanamaz.

* Sıcaklık birimi ayarına bağlı olarak, sıcaklık değerleri 0,5ºC, 1ºC, 1ºF, veya 2ºF artışlarla azalır ya da artar.

<"Auto" (çift ayar noktası) mod>



Geçerli ön ayar sıcaklıkları görüntülenir. Ayarlar ekranını görüntülemek için **[F2]** veya **[F3]** düğmesine basın.

Ayar sıcaklık aralığı

Çalışma modu	Ayar sıcaklık aralığı
Soğutma/Kurutma	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Isıtma	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Otomatik (tek ayar noktası)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Otomatik (çift ayar noktası)	Soğutma: Soğutma modu için ayar sıcaklık aralığı ile aynı Isıtma: Isıtma modu için ayar sıcaklık aralığı ile aynı *2*3*4
Vantilatör	Ayarlanabilir değildir

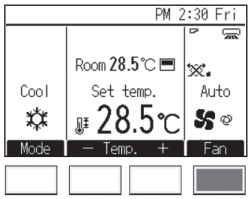
*1 Ayarlanabilir sıcaklık aralıkları, iç ünite modeline bağlı olarak değişir.

*2 Otomatik mod (tek veya çift ayar noktalı) için ayar sıcaklığı iç ünite modeline bağlı olarak görüntülenir.

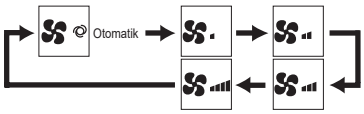
*3 Soğutma/Kurutma modu ayar sıcaklığı ile Otomatik mod (çift ayar noktası) soğutma ayar sıcaklığı için aynı değerler kullanılır. Benzer şekilde, Isıtma modu ayar sıcaklığı ile Otomatik mod (çift ayar noktası) ısıtma ayar sıcaklığı için aynı değerler kullanılır.

*4 Soğutma ve ısıtma ayar sıcaklıkları aşağıdaki şartlar altında ayarlanabilir.
- Soğutma ayar sıcaklığı ısıtma ayar sıcaklığından daha büyüktür.
- Soğutma ve ısıtma ayar sıcaklıkları arasındaki fark, iç ünite modeline göre değişen minimum sıcaklık farkına eşit veya daha büyüktür.

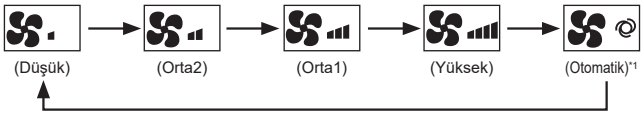
3.4. Vantilatör hızı



Vantilatör hızları arasında şu sırada gezinmek için **[F4]** düğmesine basın.



• Kullanılabilir fan hızı sayısı iç ünite modeline bağlıdır.



*1 Bu ayar sadece MA uzaktan kumanda ile değiştirilebilir.

• Asıl fan hızı, aşağıdaki koşullardan biri karşılandığında, LCD'de görüntülenen fan hızından farklı olacaktır.
1. "STAND BY" (Bekleme) veya "DEFROST" (Buz Çözme) görüntülenirken
2. Oda sıcaklığı, ısıtma modu sırasında ayar sıcaklığından daha yüksek olduğunda
3. Isıtma çalışmasından hemen sonra (çalışma modunu değiştirmek için bekleme sırasında)
4. Kurutma modu sırasında

• Çalışma modu fabrika teslimat durumunda Otomatik olarak ayarlanmıştır.

• İç ünitenin doğrudan rüzgarı sizi konforsuz hissettiriyorsa vantilatör hızını değiştirin.

tr

4. Klima cihazını akıllıca kullanmak

Klima cihazınızı korumak için alacağınız en küçük önlem bile cihazın verimini artırmada, elektrik tasarrufu sağlamada, vb. büyük önem taşır.

Doğru oda sıcaklığını ayarlayın

- Soğutma sırasında odanın içiyle dışarısı arasında yaklaşık 5 °C'lik bir fark bulunması en iyisidir.
- Soğutma sırasında oda sıcaklığı 1 °C artırılırsa % 10'luk bir elektrik tasarrufu sağlanır.
- Aşırı soğutma sağlığa zararlıdır. Ayrıca elektriğin boşa harcanmasına neden olur.

Filtreyi gerektiğince temizleyin

- Hava filtresinin süzgeçi tıkanırsa, hava akımı ve sıcaklık ayarı önemli ölçüde zarar görür.
  Dahası, filtre hiç temizlenmezse, cihaz bozulabilir. Filtreyi ısıtma ve soğutma mevsimlerinin başında temizlemek özellikle önem taşır. (Fazlasıyla toz ve yabancı madde biriktiğinde filtreyi normal temizleme zamanı gelmeden temizleyin.)

Soğutma sırasında içeri sıcak hava girmesini önleyin

- Soğutma sırasında odaya sıcak hava girişini önlemek için güneş ışınlarını kesmek amacıyla perdeleri çekin ya da pancurları kapatın. Ayrıca, oda kapısını çok gerekmedikçe açmayın.

Ara sıra odayı havalandırın

- Uzun süre kapalı kalan odalarda hava giderek kirleneceği için düzenli aralıklarla havalandırma gerekebilir. Klima cihazları ile birlikte tüp, gazlı soba ya da ocaklar kullanılıyorsa özellikle dikkatli olunmalıdır. Şirketimizce geliştirilen "LOSSNAY" tipi havalandırma ünitesini kullanıyorsanız, havalandırma daha düşük bir enerji kaybıyla gerçekleştirilebilir. Bu üniteye ilişkin ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınıza danışın.

5. Cihazın bakımı

Filtrelerin bakımının daima servis personeli tarafından yapılmasını sağlayın. Bakımdan önce ana elektrik şalterini kapatmayı unutmayın.

⚠ Dikkat:

- **Temizlemeye başlamadan önce, cihazı durdurun ve ana elektrik şalterini kapalı duruma getirin. Unutmayın. Cihaz çalışır durumdayken içindeki vantilatör yüksek hızda dönmektedir. Yaralanabilirsiniz.**
- **İç ünitelere, emilen havayı tozdan arındırmak amacıyla bir filtre yerleştirilmiştir. Filtreleri alttaki prosedürleri izleyerek temizleyin. (Standart filtre aşağı yukarı haftada bir, uzun ömürlü filtreyse her mevsim başında temizlenmelidir).**
- **Filtrenin ömrü ünitenin nereye monte edildiğine ve nasıl çalıştırıldığına bağlıdır.**

Temizlik için

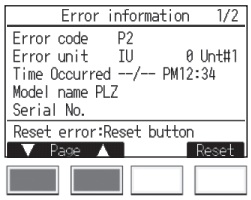
- Tozu hafifçe silin ya da bir elektrik süpürgesiyle alın. İnatçı lekeleri çıkarmak için, filtreyi ılık suda köpürtülmüş nötr deterjanla ya da yalnızca suyla yıkayın. İyice durulayın. Kurulayıp yerine takın.

⚠ Dikkat:

- **Filtreyi doğrudan güneş ışığına ya da aleve maruz bırakarak kurutmayın. Aksi taktirde şekil bozukluğuna neden olabilirsiniz.**
- **Filtreyi (50 °C'den) sıcak suda yıkamak da zararlıdır.**
- **Klima cihazının üstüne asla su dökmeyin ya da parlayıcı spreyler sıkmayın. Bu yollarla temizlik yapmak, cihazın bozulmasına, elektrik çarpmasına ya da yangına neden olabilir.**

6. Arızanın bulunması ve giderilmesi

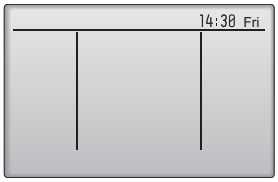
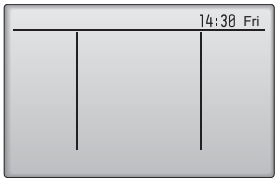
Bir hata oluştuğunda, aşağıdaki ekran görüntülenir ve çalışma LED'i yanıp söner.
Hata durumunu kontrol edin, çalışmayı durdurun ve satıcınıza danışın.



Hata kodu (Error code), hatalı ünite (Error unit), soğutucu adresi (Ref. address), ünite modeli adı (Model name) ve seri numarası (Serial No.) görüntülenir.
Model adı (Model name) ve seri numarası (Serial No.) yalnızca söz konusu bilgiler kaydedilmişse görüntülenir.

Sonraki sayfaya gitmek için **[F1]** veya **[F2]** düğmesine basın.

Tamirciyi çağırmadan önce, aşağıdaki tabloya bakınız:

Cihazın durumu	Uzaktan kumanda ünitesi	Nedeni	Çözümü
Cihaz çalışmıyor.	Düz çizgi ve saat görüntülenmez. **[AÇMA/KAPATMA]** düğmesine basılsa bile hiçbir gösterge yanmıyor.	Elektrik kesilmiş.	Elektrik geldikten sonra **[AÇMA/KAPATMA]** düğmesine basarak cihazı çalıştırın.
		Elektrik kesilmiş.	Ana elektrik şalterini açın.
		Ana sigorta atmış.	Sigortayı değiştirin.
		Toprak kaçağı devre kesicisi açık durumda.	Toprak kaçağı devre kesicisini tekrar kurun.
Cihaz hava basıyor, ama odayı yeterince soğutmuyor ya da ısıtmıyor.	LCD ekran cihazın çalıştığını gösteriyor.	Hatalı sıcaklık ayarı.	Sıvı kristal ekranda ayarlanmış sıcaklığı ve giriş sıcaklığını kontrol ettikten sonra, 3.3 "Ön ayar sıcaklığı" kısmına başvurun ve ayar düğmesini çalıştırın.
		Filtre toz ve yabancı maddelerle tıkanmış.	Filtreyi temizleyin. (5 "Cihazın bakımı" kısmına başvurun.)
		İç ya da dış ünitenin hava giriş ya da çıkışlarının önünde engel var.	Engeli kaldırın.
		Odada pencere ve kapılar açık.	Kapatın.
Cihazdan soğuk ya da sıcak hava gelmiyor.	LCD ekran cihazın çalıştığını gösteriyor.	Yeniden çalıştırmayı üç dakika geciktiren devre işliyor.	Bir süre bekleyin. (Kompresörü korumak için iç üniteye takılmış olan ve yeniden çalışmayı üç dakika geciktiren devre nedeniyle kompresör hemen çalışmaya başlamamış olabilir. Cihaz kimi zaman bu üç dakikanın dolmasını bekleyebilir.)
		İç ünite, ısıtma ve buz giderme işlemi sırasında yeniden çalışmaya başlamış.	Bir süre bekleyin. (Isıtma işlemi buz giderme işlemi sona erdikten sonra başlar).
Cihaz kısa bir süre çalışıp tekrar duruyor.	Sıvı kristal ekranda "CHECK" göstergesi ve kontrol kodları yanıp sönüyor.	İç ya da dış ünitenin hava giriş ya da çıkışlarının önünde engel var.	Engeli kaldırın ve cihazı tekrar çalıştırın.
		Filtre toz ve yabancı maddelerle tıkanmış.	Filtreyi temizledikten sonra cihazı yeniden çalıştırın. (5 "Cihazın bakımı" kısmına başvurun.)
Cihaz durdurulduğu halde egzoz gürültüsü ve motorun dönme sesi hâlâ duyuluyor.	Düz çizgi ve saat dışındaki tüm ışıklar söner. 	Hava soğutma işlemi durdurulduğunda, iç ünitenin diğer parçaları soğutma aşamasındayken, makine üç dakika kadar bir boşaltma işlemi yapar. Bu sürenin sonunda durur.	Üç dakika bekleyin.
Cihaz durdurulduğu halde ara sıra egzoz gürültüsü ve motorun dönme sesi duyuluyor.	Düz çizgi ve saat dışındaki tüm ışıklar söner. 	İç ünitenin diğer parçaları soğutma aşamasındayken dolaşımdaki su tek bir yerde toplanırsa boşaltma işlemi çalışmaya başlar.	Bu işlem kısa sürede durur (Gürültü saatte iki-üç kereden fazla tekrarlıyorsa, tamirci çağırın).
Cihaz durdurulduğu halde ara sıra egzoz gürültüsü ve motorun dönme sesi duyuluyor.	LCD ekran cihazın normal çalıştığını gösteriyor.	İç ünitenin diğer parçaları ısıtma aşamasındayken, kontrol vanaları, sistemin düzenli çalışmasını sağlamak için zaman zaman açılıp kapanır.	Bu mekanizma kısa sürede durur (Oda küçükse ve sıcaklık rahatsız edecek kadar arttıysa cihazı durdurun).

Cihazın durumu	Uzaktan kumanda ünitesi	Nedeni	Çözümü
-	Bir hata kodu (1521, 1522, 1524, 5558) görüntülenir.	Hata kodu 1521, 1522, 1524: Soğutucu madde sızıntısı Hata kodu 5558: Olası sensör arızası veya kopuk tel	• Asla kendiniz tamir etmeyin. • Klimanın şalterini kapatmadan, ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun ve ürün adı ile uzaktan kumandada görüntülenen içeriği bildirin. (Ekranda 1521, 1524 veya 5558* görüntüleniyorsa dolaşım işlemi gerçekleştirilecektir. Bu durumda, soğutucu madde sızıntısı riski vardır. Bu nedenle, güç şalterini kapatmayın, odayı havalandırın ve lütfen ürünü aldığınız mağaza ile iletişime geçin.) * Dolaşım işlemi, EN 378 uyumlu ayar etkinleştirildiğinde ve 5558 hata kodu görüntülendiğinde gerçekleştirilir.

• Elektrik kesintisi nedeniyle cihazın çalışması durursa, elektrik geri geldikten sonra bile **[restart-preventing circuit at power failure (elektrik kesintisinde yeniden başlatma-önleme devresi)]** üniteyi çalıştırır ve devre dışı bırakır. Bu durumda, **[AÇMA/KAPATMA]** düğmesine yeniden basın ve çalışmayı başlatın.

Yukarıdaki tabloyu kontrol ettiğiniz halde arızaya çözüm bulunamadıysa, ana şalteri kapayın. Yetkili satıcınızla görüşüp ürünün adını, arızanın mahiyetini, vb. bildirin. Hata bilgisi görüntüleme yanıp sönüyorsa, yetkili satıcıya görüntü içeriklerini (hata kodu) belirtin. Asla kendi başınıza tamire girişmeyin.

Aşağıdaki durumlar arıza belirtisi değildir:

- Klima cihazından basılan hava zaman zaman koku verebilir. Bunun nedeni odadaki sigara dumanının, kozmetik maddelerin, duvarların, mobilyaların kokularının cihaz tarafından emilmiş olmasıdır.
- Klima cihazı çalıştırıldıktan ya da durdurulduktan hemen sonra akan bir sıvı sesi duyulabilir. Bu ses cihaz içindeki soğutucu dolaşımından ibarettir. Bu normaldir.
- Soğutma ya da ısıtma işleminin başlamasından ya da durmasından hemen sonra bir tıklama sesi duyulabilir. Bu, sıcaklık değişikliği nedeniyle ön panelin ya da diğer parçaların küçülmesi veya genleşmesinden kaynaklanır. Bu normaldir.
- Ayar değiştirilmediğinde bile faz hızı değişir. Klima, ısıtma işleminin başında soğuk hava üflemeyecek şekilde fan hızını otomatik olarak daha düşük bir hızdan ayar hızına doğru artırır. Aynı zamanda geri dönen hava sıcaklığı veya fan hızı çok yüksek olduğunda fan hızını da düşürerek fan motorunu korur.

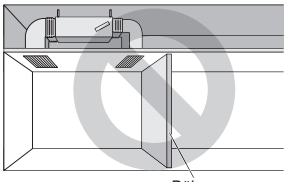
7. Montaj, taşıma işlemleri ve düzenli kontroller

Montaj için yer seçmek

Montaj ve taşıma işlemlerine ilişkin ayrıntılar için yetkili satıcınıza danışın.

⚠ **Uyarı:**

- **Çıkışları veya girişleri kapatan ve alanı kapatan bölmeler kurmayın.**



⚠ **Dikkat:**

- **Cihazı asla parlayıcı gaz sızıntısı olabilecek bir yere monte etmeyin. Cihazın etrafında gaz birikmesi halinde yangın çıkabilir.**
- **Klima cihazını asla monte etmemeniz gereken yerler:**
  - çok fazla makine yağı bulunan yerler.
  - tuzlu havanın bulunduğu deniz kıyıları ve plaj alanları.
  - nem oranının yüksek olduğu yerler
  - ılıca ve sıcak su kaynağı yakınları
  - sülfürlü gazların bulunduğu yerler.
  - (yüksek frekanslı kaynak makinesi gibi) yüksek frekansta çalışan makinelerin bulunduğu yerler
  - asit çözeltilerinin sıkça kullanıldığı yerler
  - özel spreylerin sıkça kullanıldığı yerler
- **İç üniteyi yatay olarak monte edin. Aksi taktirde su sızıntısı meydana gelebilir.**
- **Hastanelerde veya telefon ağırlıklı işyerlerinde klima cihazını monte ederken gürültüye karşı gereken önlemleri alın.**

Klima cihazı yukarıdaki ortamlardan herhangi birine yerleştirilirse sık sık arızalanabilir. Bu nedenle cihazın bu tür yerlere monte edilmemesi tavsiye olunur. Daha ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınıza danışın.

Elektrik bağlantıları hakkında

⚠ **Dikkat:**

- **Cihaz yerel yönetmeliklere, elektrik tesisatı kurallarına ve montaj el kitabına uygun olarak ve mutlaka dışlayıcı devrelerin kullanılmasıyla ruhsatlı bir elektrikçi tarafından monte edilmelidir. Ana elektrik şalteriyle başka tür devrelerin kullanılması devre kesicilerin ve sigortaların atmasına neden olabilir.**
- **Toprak hattını asla gaz borusuna, su borusuna, paratonere veya telefon toprak hattına bağlamayın. Ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınıza danışın.**
- **Kimi yerlerde, toprak kaçağı devre kesicisinin kurulması zorunludur. Ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınıza danışın.**

Tesisin taşınması hakkında

- Taşınma, ev genişletme ya da iç dekorasyonu değiştirme durumunda, klima cihazının yeniden monte edilmesinden doğacak masrafları belirlemek üzere yetkili satıcınızla önceden görüşün.

⚠ **Dikkat:**

- **Klima cihazını taşımak ya da yeniden kurmak istediğinizde yetkili satıcınıza danışın. Yanlış monte edilen cihazlar elektrik çarpmasına, yangına, vb. yol açabilir.**

Gürültüye de dikkat edin

- Montaj için cihazın ağırlığını kaldırabilecek kadar dayanıklı, aynı zamanda da gürültü ve titreşimi kesebilecek bir yer seçin.
- Soğuk ya da sıcak havanın ve dış ünitenin hava çıkışından gelecek gürültünün komşuları rahatsız etmeyeceği bir yer seçin.
- Dış ünitenin hava çıkışının yakınına bir eşya yerleştirilirse, cihazın verimi düşebilir ve gürültü artabilir. Bundan kaçının.
- Cihaz normal olmayan sesler çıkarıyorsa, yetkili satıcınıza danışın.

Bakım ve kontrol

- Klima cihazı birkaç mevsim boyunca kullanılırsa, iç parçalar toz ve yabancı maddelerle tıkanabilir.
  Bu da cihazın verimini düşürür. Kullanım koşullarına bağlı olarak cihazdan kötü kokular gelebilir, drenaj tıkanabilir, vb.

8. Muayene ve bakım

8.1. Koruyucu bakım çalışmaları hakkında talimatlar

Aşağıdaki bakım aralıkları, periyodik muayeneler sonucunda gerekli olacak parça değişim ve onarım aralıklarını göstermektedir. Bu, parçaların bakım aralıklarında mutlaka değiştirilmesi gerektiği anlamına gelmez.
Bakım aralıkları garanti süresini göstermez.

Parçalar	Muayene aralığı	Bakım aralığı*
Motor (Fan, drenaj pompası)	1 yıl	20.000 saat
Dayanıklılık		15.000 saat
Elektrik kutusu		25.000 saat
Isı eşanjörü		5 yıl
Elektronik genleşme vanası		20.000 saat
Sensör (Termistör, soğutucu sensörü, vb.)		5 yıl
Drenaj tavası		8 yıl

- Yukarıdaki tablo ana parçaları göstermektedir. Ayrıntılı bilgi için bakım sözleşmesini inceleyin.
- Bu bakım aralığı, ürünü uzun süre güvenli bir şekilde kullanmak için bakımın yapılması gereken güne kadar olan tahmini süredir.
  Bakım planlaması (örneğin bakım muayene maliyeti için bütçe planlaması) için yukarıdaki tablodan yararlanın.
  Bakım sözleşmesinin içeriğine bağlı olarak gerçek muayene ve bakım aralıkları yukarıdaki tabloda yer alan aralıklardan daha kısa olabilir.
- Bakım ve muayene kalemleri bakım sağlayıcılarına göre farklılık gösterebilir.
  Bakım sözleşmesi yaparken lütfen bakım sağlayıcınıza danışın.

* Aşağıdaki kullanım koşulları varsayılmaktadır.
- Sık BAŞLAMA/DURDURMA'lar olmadan normal kullanım (Normal kullanımda BAŞLAMA/DURDURMA sayısının saatte 6 kereden az olduğu varsayılır)
- Çalışma saatlerinin günlük 10 saat/yıllık 2500 saat olduğu varsayılmıştır.

Ekipmanın aşağıdaki koşullar altında kullanılması durumunda bakım aralığı kısalabilir.
- Ekipman, sıcaklığın ve nemin yüksek olduğu veya önemli ölçüde değiştiği bir ortamda kullanıldığında
- Ekipman, güç kaynağı dalgalanmalarının (voltaj, frekans ve dalga biçiminin bozulması) büyük olduğu (sadece izin verilen aralıkta) bir ortamda kullanıldığında
- Ekipmanın titreşim veya mekanik şok alabileceği ortamlarda kullanıldığında
- Ekipman, toz, tuz, kükürt dioksit ve hidrojen sülfür gibi zehirli gazlar ve yağ buharının bulunduğu bir ortamda kullanıldığında
- Ekipman sık sık başlatılıp/durdurulduğunda ve uzun süreler boyunca çalıştığında (24 saat klima çalışması)

9. Spesifikasyonlar

PEFY-MS-VMA(L)-A1 serisi

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Güç kaynağı				~220-240 V 50Hz		
Soğutma kapasitesi*1 / Isıtma kapasitesi*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Boyutları (Yüksekliği / Genişliği / Derinliği)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Net ağırlığı			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Vantilatör	Hava akış hızı (Düşük-Orta2-Orta1-Yüksek)	Soğutma	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Isıtma	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Dış statik basınç		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Ses basıncı seviyesi*5 (Düşük-Orta2-Orta1-Yüksek)		Soğutma	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Isıtma	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filtre				Standart filtre		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Güç kaynağı				~220-240 V 50Hz		
Soğutma kapasitesi*1 / Isıtma kapasitesi*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Boyutları (Yüksekliği / Genişliği / Derinliği)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Net ağırlığı			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Vantilatör	Hava akış hızı (Düşük-Orta2-Orta1-Yüksek)	Soğutma	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Isıtma	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Dış statik basınç		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Ses basıncı seviyesi*5 (Düşük-Orta2-Orta1-Yüksek)		Soğutma	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Isıtma	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filtre				Standart filtre		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Güç kaynağı				~220-240 V 50Hz		
Soğutma kapasitesi*1 / Isıtma kapasitesi*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Boyutları (Yüksekliği / Genişliği / Derinliği)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Net ağırlığı			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Vantilatör	Hava akış hızı (Düşük-Orta2-Orta1-Yüksek)	Soğutma	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Isıtma	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Dış statik basınç		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Ses basıncı seviyesi*5 (Düşük-Orta2-Orta1-Yüksek)		Soğutma	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Isıtma	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filtre				Standart filtre		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Güç kaynağı				~220-240 V 50Hz	
Soğutma kapasitesi*1 / Isıtma kapasitesi*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Boyutları (Yüksekliği / Genişliği / Derinliği)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Net ağırlığı			kg	38(37)	42(41)
Vantilatör	Hava akış hızı (Düşük-Orta2-Orta1-Yüksek)	Soğutma	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Isıtma	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Dış statik basınç		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Ses basıncı seviyesi*5 (Düşük-Orta2-Orta1-Yüksek)		Soğutma	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Isıtma	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filtre				Standart filtre	

Not: * İç ünitesi işlem sıcaklıkları.
Soğutma modu: 15 Yaş (termometre) – 24 Yaş (termometre)
Isıtma modu: 15 Kuru (termometre) – 27 Kuru (termometre)

*1 Soğutma/Isıtma kapasitesi, aşağıdaki koşullarda çalıştırıldığında azami değeri gösterir.
<Soğutma> İçerde: 27 Kuru (termometre)/19 Yaş (termometre) Dışarda: 35 Kuru (termometre)
<Isıtma> İçerde: 20 Kuru (termometre) Dışarda: 7 Kuru (termometre)/6 Yaş (termometre)

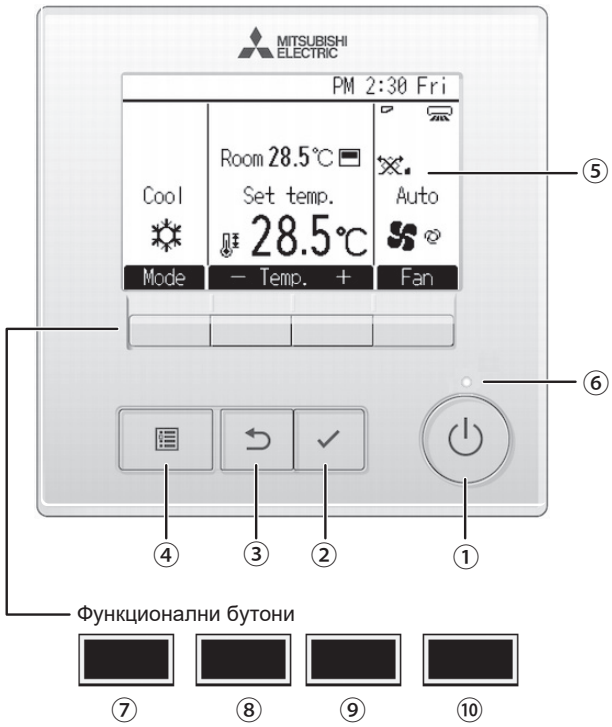
*2 Cihaz fabrikadan sevkedilirken dış statik basınç 35 Pa'ya ayarlanır.

*3 Cihaz fabrikadan sevkedilirken dış statik basınç 40 Pa'ya ayarlanır.

*4 Cihaz fabrikadan sevkedilirken dış statik basınç 50 Pa'ya ayarlanır.

*5 Çalışma gürültüsü, ses yansıması olmayan bir odada elde edilen verilerdir.

Раздел за операции



① Бутон [ВКЛ./ИЗКЛ.]

Натиснете, за да включите/изключите вътрешното тяло.

② Бутон [ИЗБОР]

Натиснете, за да запазите настройката.

③ Бутон [ОБРАТНО]

Натиснете, за да се върнете към предишния екран.

④ Бутон [МЕНЮ]

Натиснете, за да изведете главното меню.

⑤ LCD дисплей със задно осветяване

Извеждат се работните настройки.
Когато задното осветяване е изключено, то се активира с натискането на някой от бутоните и остава активно известен период от време в зависимост от екрана.

Когато задното осветяване е изключено, то се активира с натискането на някой от бутоните, като бутонът не изпълнява своята функция. (с изключение на бутона [ВКЛ./ИЗКЛ.])

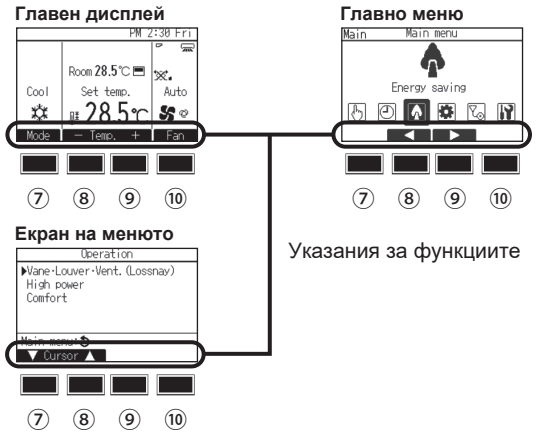
⑥ Светлинен индикатор ВКЛ./ИЗКЛ.

Този светлинен индикатор свети зелено, когато уредът работи.
Индикаторът примигва, когато дистанционният контролер се пуска в действие или е констатирана грешка.

Забележка: Дистанционният контролер PAR-42MAAB е съвместим със системата за откриване на теч на охлаждащ агент R32 и е снабдено със сигнализация за известяване при наличие на теч на охлаждащ агент.
Направете справка с ръководството за монтаж на PAR-42MAAB за метода за задаване на настройки на контролиращия дистанционен контролер за наблюдение за теч на хладилен агент в системата на хладилния агент.

Забележка: PAR-42MAAB ще задейства аларма със сила от 65 dB. Интензитетът на звука на алармата трябва да бъде с 15 dB по-голям от този на фоновия шум, затова монтирайте PAR-42MAAB в помещение с фонов шум от 50 dB или по-малко.

Функциите на функционалните бутони се променят в зависимост от екрана. Вж. указанията за функциите на бутоните в долната част на LCD дисплея за функциите, които изпълняват на съответния екран. Когато системата се управлява централно, не се извеждат указанията за функциите на бутоните, които съответстват на блокираните бутони.



⑦ Бутон Функции [F1]

Главен дисплей: Натиснете, за да промените режима на работа.
Екран на менюто: Функциите на бутона се променят според екрана.

⑧ Бутон Функции [F2]

Главен дисплей: Натиснете, за да намалите температурата.
Главно меню: Натиснете, за да преместите курсора наляво.
Екран на менюто: Функциите на бутона се променят според екрана.

⑨ Бутон Функции [F3]

Главен дисплей: Натиснете, за да увеличите температурата.
Главно меню: Натиснете, за да преместите курсора надясно.
Екран на менюто: Функциите на бутона се променят според екрана.

⑩ Бутон Функции [F4]

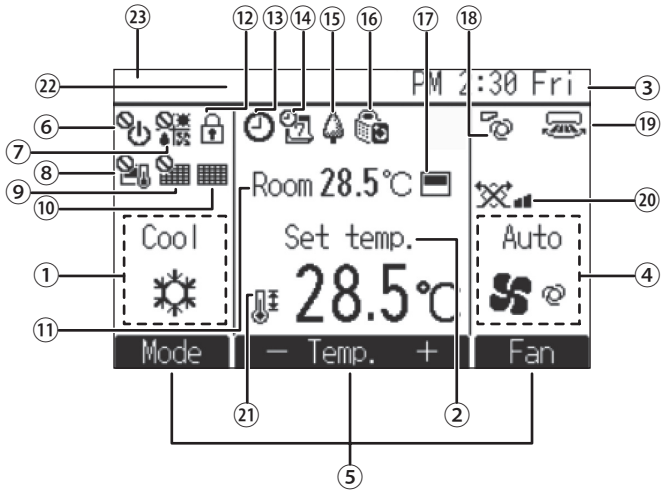
Главен дисплей: Натиснете, за да промените скоростта на вентилатора.
Екран на менюто: Функциите на бутона се променят според екрана.

Раздел за отчитане

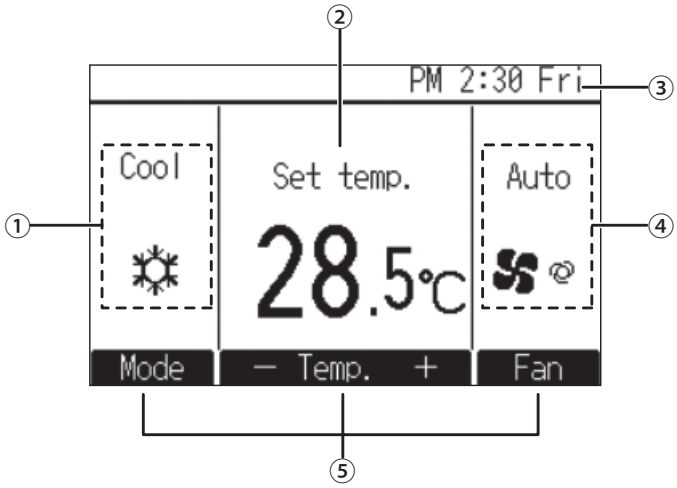
Главният дисплей може да се визуализира в два различни режима: Full (Пълен) и Basic (Основен). Главният дисплей е настроен фабрично на Full (Пълен) режим. За да превключите в Basic (Основен) режим, променете настройката в настройките на главния дисплей.

Пълен режим

* Всички икони са изведени за обяснение.



Основен режим



① Режим на работа

Тук се извежда режимът на работа на вътрешното тяло.

② Предварително зададена температура

Тук се извежда предварително зададената температура.

③ Часовник

Тук се извежда текущото време.

④ Скорост на вентилатора

Тук се извежда настройката на скоростта на вентилатора.

⑤ Указания за функциите на бутоните

Тук се извеждат функциите на съответните бутони.

⑥

Извежда се, когато включването/изключването на уреда се управлява централно.

⑦

Извежда се, когато режимът на работа се управлява централно.

⑧

Извежда се, когато предварително зададената температура се управлява централно.

⑨

Извежда се, когато функцията за нулиране на филтъра се управлява централно.

⑩

Указва необходимост от техническо обслужване на филтъра.

⑪ Стайна температура

Тук се извежда текущата стайна температура.

⑫

Извежда се, когато бутоните са блокирани.

⑬

Извежда се при активирани функции на таймера On/Off timer, Night setback или Auto-off.

се появява, когато таймерът е деактивиран от централизираната система за управление.

⑭

Извежда се, когато седмичният таймер е активиран.

⑮

Извежда се, когато уредите работят в икономичен режим. (Няма да се появи на някои модели вътрешни тела)

⑯

Извежда се, когато външните тела работят в тих режим.

⑰

Извежда се, когато вграденият температурен датчик на дистанционния контролер е активиран да следи стайната температура (⑪).

се извежда, когато температурният датчик на вътрешното тяло е активиран да следи стайната температура.

⑱

Указва настройката на хоризонталните жалузи.

⑲

Указва настройката на вертикалните жалузи.

⑳

Указва настройката на вентилацията.

㉑

Извежда се, когато предварително зададеният температурен диапазон е ограничен.

㉒ Централно управляван

Показва се за определени периоди от време, когато работи централно управлявано тяло.

㉓ Съобщение за предварителна грешка

Извежда се код за грешка по време на предварителната грешка.

Повечето настройки (с изключение на ВКЛ./ИЗКЛ., режим, скорост на вентилатора, температура) могат да се направят на екрана на главното меню.

Съдържание

1. Мерки за безопасност 5
   1.1. Монтаж 5
   1.2. По време на експлоатация 6
   1.3. Изхвърляне на модула 7
2. Наименование и функции на различните части 7
3. Как да ползваме уреда 7
   3.1. Включване/изключване 7
   3.2. Режим на работа 7
   3.3. Предварително зададена температура 8
   3.4. Скорост на вентилатора 8
4. Интелигентен начин на използване 9
5. Грижи за уреда 9
6. Отстраняване на повреди 10
7. Монтаж, преместване и проверка 11
8. Проверка и поддръжка 12
   8.1. Ръководство за профилактична поддръжка 12
9. Спецификации 13

Забележка

Fig. 1

Този символ се отнася само за съответните държави.
Този символ е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС, член 14 „Информация за потребителите“ и приложение IX, и/или с Директива 2006/66/ЕО, член 20 „Информация за крайните потребители“ и приложение II.
Вашият уред MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен с висококачествени материали и елементи, които могат да се рециклират и/или да се използват отново. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване, батерии и акумулатори, които не могат да се употребяват повече и „животът им е изтекъл“, трябва да се изхвърлят отделно от вашия битов отпадък. Ако химично обозначение е отпечатано под символа (Fig. 1), то означава, че батерията или акумулаторът съдържат тежък метал с определена концентрация.
Това ще бъде посочено по следния начин: Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%), Pb: олово (0,004%)
В страните от Европейския съюз има системи за разделно събиране на употребявани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.
Моля, изхвърлете това оборудване, батерии и акумулатори във вашето местно сметище за събиране/рециклиране на отпадъци.
Призоваваме ви да ни помогнете да запазим планетата чиста – тя е нашият дом!

1. Мерки за безопасност

► Преди да монтирате модула, се уверете, че сте прочели всички “Мерки за безопасност”.
► “Мерките за безопасност” съдържат важни точки за вашата безопасност. Моля, уверете се, че ги спазвате.

ЗНАЧЕНИЯ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КЛИМАТИКА

A2L	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (риск от пожар)	Този символ е само за хладилен агент R32. Типът използван хладилен агент е посочен на идентификационната табелка на външния модул. Хладилният агент R32 е запалим. Ако хладилният агент изтича или встъпи в контакт с огън или компоненти, които генерират топлина, може да се образува вреден газ и да породи риск от пожар.
	Преди работа прочетете внимателно Ръководството за експлоатация.	
	Сервизният персонал трябва внимателно да прочете Ръководството за експлоатация и Ръководството за монтаж преди работа.	
	Допълнителна информация е на разположение в Ръководството за експлоатация, Ръководството за монтаж и в други подобни документи.	

Символи, използвани в текста

⚠ Предупреждение:
Описва мерките, които трябва да се спазват, за да не се допусне опасност от нараняване или смърт на потребителя.

⚠ Внимание:
Описва мерките, които трябва да се спазват, за да не се допусне повреда на модула.

Символи, използвани в илюстрациите

: Показва действие, което трябва да се избягва.
: Показва, че трябва да се спазват важни инструкции.
: Показва част, която трябва да бъде заземена.
: Показва, че трябва да се внимава с въртящи се части. (Този символ е показан на етикета на основния модул.) <Цвят: жълт>
: Пазете се от токов удар. (Този символ е показан на етикета на основния модул.) <Цвят: жълт>

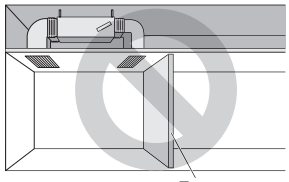
⚠ Предупреждение:
Прочетете внимателно етикетите, прикрепени към основния модул.

1.1. Монтаж

► След като го прочетете, оставете на сигурно място това ръководство, както и ръководството за монтаж, за да правите справки при възникване на въпроси. Ако модулът трябва да се експлоатира от друго лице, се уверете, че този наръчник му е предаден.

⚠ Предупреждение:

- **Не монтирайте тялото на места, където може да има дим, изти-чане на газ или химикали.**
  Сензорът за хладилен агент, монтиран във вътрешното тяло, може да реагира и да изведе грешка за изтичане на хладилен агент.
- **Не внасяйте активни източници на запалване (напр. открит пламък, газови уреди, електрически печки) в помещение, което е под минималната необходима подова площ. Уверете се, че е налице минималната необходима подова площ, която не включва площта, заета от мебели или други предмети.**
- **Не използвайте потенциални източници на запалване, за да откриете местоположението на теч на хладилен агент.**
- **Не монтирайте прегради, които прегражда изходни или входни отвори и запечатват помещението.**



Преграда

- **Тези уреди не са достъпни за широк кръг лица.**
- **Модулът не трябва да се монтира от потребителя. Поискайте модулът да бъде монтиран от представител на търговеца или упълномощена компания. Ако модулът е монтиран неправилно, това може да доведе до теч на вода, токов удар или пожар.**
- **Използвайте само принадлежности, разрешени от Mitsubishi Electric, и поискайте те да бъдат монтирани от търговеца или упълномощена компания. Ако принадлежностите се монтират неправилно, това може да доведе до теч на вода, токов удар или пожар.**
- **Ръководството за монтаж представя в подробности предложения метод за монтаж. Всяко конструктивно изменение, необходимо за монтажа, трябва да съответства на изискванията на местните строителни норми и правила.**
- **Никога не ремонтирайте или не премествайте модула на друго място самостоятелно. Ако модулът е ремонтиран неправилно, това може да доведе до теч на вода, токов удар или пожар. Ако модулът трябва да се ремонтира или премести, се посъветвайте с търговеца.**
- **Дръжте електрическите детайли далеч от вода (вода за миене и т.н.).**
- **Това може да доведе до токов удар, да предизвика пожар или дим.**

bg

Забележка 1: Когато миете топлообменника и отводнителния съд, се уверете, че блокът за управление, моторът, сензорът за хладилен агент и LEV остават сухи, като използвате водозащитно покритие.

Забележка 2: Никога не източвайте водата за миене на отводнителния съд и топлообменника, като използвате дренажната помпа. Отводнявайте отделно.

- **Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или ментални способности, или с недостатъчно опит и знания, освен ако не са под надзор или инструктирани от отговарящо за тяхната безопасност лице относно употребата на уреда.**
- **Уредът е предназначен за използване от специалисти и обучени лица в магазини, в леката промишленост и във ферми или за свободно ползване от непрофесионалисти.**
- **Не използвайте добавка за откриване на течове.**
- **При монтиране, преместване или обслужване на климатика за пълнене на тръбите на охлаждащия агент използвайте само този, който е посочен на външното тяло. Не смесвайте охлаждащия агент с друг и не допускайте в тръбите да остане въздух.**
  - Ако с охлаждащия агент се смеси въздух, това може да доведе до необичайно високо налягане в тръбите на охлаждащия агент, което да причини експлозия и други рискове.
  - Употребата на охлаждащ агент, различен от посочения за тази система, ще предизвика механични повреди, неизправност на системата и авария на тялото. В най-лошия случай това може да доведе до сериозни пречки при осигуряване на безопасността на продукта.
  - Може също да е в нарушение на приложимите закони.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION не може да носи отговорност за неизправности или злополуки в резултат на използването на грешен тип хладилен агент.
- **Това вътрешно тяло трябва да бъде монтирано в помещение, чиято площ е равна на или по-голяма определената в ръководството за монтаж на външно тяло. Вижте ръководството за монтаж на външно тяло.**

1)Външен модул

⚠ Предупреждение:

- **Външният модул трябва да се монтира на устойчива и равна повърхност, на място, където няма натрупване на сняг, листа или боклук.**
- **Не стъпвайте върху уреда и не поставяйте никакви предмети върху него. Вие може да паднете или падането на предмета може да предизвика нараняване.**

⚠ Внимание:

- **Външният модул трябва да се монтира на място, където въздушната струя и шумът от модула няма да притесняват съседите.**

2)Вътрешен модул

⚠ Предупреждение:

- **Вътрешният модул трябва да бъде надеждно монтиран. Ако модулът е монтиран нестабилно, той може да падне и да причини нараняване.**

3)Дистанционен регулатор

⚠ Предупреждение:

- **Дистанционният регулатор трябва да се монтира по начин, който не позволява на деца да си играят с него.**

4)Отводнителен шланг

⚠ Внимание:

- **Уверете се, че отводнителният шланг е монтиран така, че отводняването да става безпрепятствено. Неправилен монтаж може да доведе до теч на вода и да повреди мебелите.**

5)Линия за високо напрежение, предпазител или автоматичен прекъсвач

⚠ Предупреждение:

- **Уверете се, че модулът се захранва от определено за него захранване. Други уреди, свързани със същото захранване, могат да предизвикат претоварване.**
- **Уверете се, че има главен прекъсвач.**
- **Спазете номиналното напрежение на модула, предпазителя или автоматичния прекъсвач. Никога не използвайте проводник или предпазител с по-голям от определения номинал.**

6)Заземяване

⚠ Внимание:

- **Модулът трябва да бъде заземен правилно. Никога не свързвайте заземяващия проводник с газова тръба, тръба за вода, гръмоотвод или заземяващ телефонен проводник. Ако модулът е заземен неправилно, това може да доведе до токов удар.**
- **Проверявайте често дали заземеният проводник от външния модул е правилно свързан със заземяващата клема и заземяващия електрод.**

1.2. По време на експлоатация

⚠ Предупреждение:

- **Не изключвайте прекъсвача освен при миризма на изгоряло или при извършване на обслужване или проверка.**
  Към сензора за хладилен агент, монтиран във вътрешното тяло, не може да се подава захранване и сензорът не може да открива изтичане на хладилен агент. Това може да причини пожар.
- **Не разливайте вода върху модула и не пипайте уреда с мокри ръце. Може да се получи токов удар.**
- **Не пръскайте с възпламеним газ в близост до модула. Може да възникне пожар.**
- **Не поставяйте газова отоплителна печка или друг уред с открит пламък, където може да бъде изложен на въздуха, изпускан от модула. Може да се получи непълно изгаряне. Предупреждение:**
- **Не отстранявайте предния панел или предпазната решетка на вентилатора от външния модул, когато той работи. Можете да се нараните, ако докоснете въртящи се, горещи части или части под високо напрежение.**
- **Никога не поставяйте пръст, пръчка и т.н. във входните и изходните отвори, в противен случай може да се получи нараняване, тъй като вентилаторът в модула се върти с висока скорост. Бъдете особено внимателни, когато наоколо има деца.**
- **Ако усетите необичайна миризма, спрете да използвате модула, изключете мрежовия превключвател и се посъветвайте с търговеца. В противен случай може да се получи повреда, токов удар или пожар.**
- **Когато забележите изключително необичаен шум или вибрация, спрете модула, изключете мрежовия превключвател и се посъветвайте с търговеца.**
- **Не охлаждайте прекомерно. Най-подходящата вътрешна температура е 5 °C разлика с външната температура.**
- **Не оставяйте инвалиди или малки деца да стоят или да седят на пътя на въздушния поток, идващ от климатизатора. Това може да причини здравословни проблеми.**
- **Използвайте само средствата, препоръчани от производителя, за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване.**
- **Това вътрешно тяло трябва да се съхранява в помещение, в което няма постоянно работещ източник на запалване, например открит пламък, газов уред или електрически нагревател.**
- **Не пробивайте отвор в и не изгаряйте вътрешното тяло или тръбите на охлаждащия агент.**
- **Имайте предвид, че охлаждащият агент може да е без мирис.**

⚠ Внимание:

- **Не използвайте никакви остри предмети за натискане на бутоните, тъй като това може да повреди дистанционния регулатор.**
- **Не усуквайте и не дърпайте кабела на дистанционния регулатор, тъй като това може да повреди дистанционния регулатор и да предизвика неизправност.**
- **Никога не отстранявайте горния корпус на дистанционния регулатор. Отстраняването на горния корпус на дистанционния регулатор е опасно, както и пипането на печатните платки в него. Това може да предизвика пожар или повреда.**
- **Никога не почиствайте дистанционния регулатор с бензол, разтворител, кърпички с химикал и т.н. Това може да предизвика обезцветяване и повреда. За премахване на силни замърсявания навлажнете парче плат с неутрален перилен препарат, изстискайте го добре, почистете замърсяванията и почистете още веднъж със суха кърпа.**
- **Никога не блокирайте и не покривайте входящите или изходящите отвори на външния или вътрешния модул. Високи части на мебелите под вътрешния модул или обемисти предмети като големи кутии, поставени в близост до външния модул, намаляват ефективността на модула.**
- **Не насочвайте въздушния поток директно към растения или домашни любимци в клетка.**
- **Проветрявайте често помещението. Ако модулът работи продължително в затворено помещение за дълъг период от време, въздухът става застоял.**
- **Когато прекъсвачът е включен, вентилаторът може внезапно да се задейства.**
  Обърнете внимание, че вентилаторът ще започне да работи автоматично, когато сензорът за охлаждащ агент засече теч на охлаждащ агент. Спазвайте безопасно разстояние от вентилатора, за да избегнете наранявания.

В случай на повреда

⚠ Предупреждение:

- **Заменете сензора за хладилен агент, когато дистанционният контролер изведе грешка за изтичане на хладилен агент „1521 или 1522“ или неизправност на сензора за хладилен агент „5558“. Свържете се с магазина, от който сте закупили проду-кта. Продължаването на използването на сензор за хладилен агент, който не може да открие течове на хладилен агент, може да доведе до пожар в случай на теч на хладилен агент.**

- **Никога не променяйте климатизатора. За всяка поправка или обслужване се посъветвайте с търговеца. Неправилен ремонт може да доведе до теч на вода, токов удар, пожар и т.н.**
- **Ако дистанционният регулатор дава показание за грешка, климатизаторът не функционира или има нередност – спрете експлоатацията и се свържете с търговеца. Оставане на работещ модул при тези условия може да предизвика пожар или повреда.**
- **Ако прекъсвачът на електрозахранването се включва често, се свържете с търговеца. Ако се остави в това състояние, може да предизвика пожар или повреда.**
- **Този климатик НЕ е предназначен за използване от деца или хора с ограничени възможности без съответното наблюдение.**
- **Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с климатика.**
- **Ако охлаждащият газ излиза навън или тече, спрете експлоатацията на климатизатора, проветрете добре помещението и се свържете с търговеца. Оставянето на модула в това състояние може да доведе до злополуки поради недостиг на кислород.**

Когато климатизаторът няма да се ползва за дълъг период

- **Когато климатизаторът няма да се ползва за дълъг период поради смяна на сезон и т.н., го оставете да работи 4 – 5 часа при обдухване, докато се изсуши напълно отвътре. Ако не направите това, в различни зони на помещението може да се развие нехигиенична и опасна за здравето плесен.**
- **Когато няма да се ползва за дълъг период, захранващият блок трябва да е изключен. Ако захранващият блок остане включен, ще се изразходят няколко (десетки) вата. Също така, натрупването на прах и т.н. може да доведе до пожар.**
- **Оставете захранването включено за повече от 12 часа преди начална експлоатация. Не изключвайте захранващия блок по време на сезони на интензивно използване. Това може да предизвика повреда.**

1.3. Изхвърляне на модула

⚠ **Предупреждение:**

- **Когато е необходимо модулът да се изхвърли, се посъветвайте с търговеца. Ако тръбите се демонтират неправилно, хладилният агент (флуорвъглероден газ) може да изтече, да влезе в контакт с кожата ви и да предизвика нараняване. Пускането на хладилен агент в атмосферата уврежда и околната среда.**

2. Наименование и функции на различните части

Закачане и откачане на филтъра

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Внимание:**

- **При изваждане на филтъра трябва да се вземат мерки за предпазване на очите от прах. Също така, ако трябва да се качите на табуретка, за да извършите това действие, трябва да внимавате да не паднете.**
- **Изключете захранващия блок, когато се сменя филтърът**

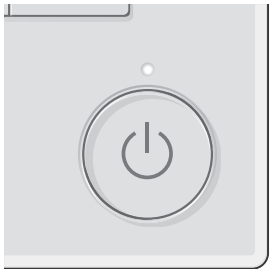
3. Как да ползваме уреда

3.1. Включване/изключване

ВКЛ.

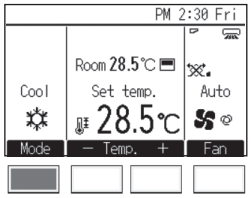
Натиснете бутона [ВКЛ./ИЗКЛ.].
Светлинният индикатор ВКЛ./ИЗКЛ. светва зелено и уредът започва работа.
* Тялото ще работи с предварително зададените режим на работа, температура и скорост на вентилатора.

ИЗКЛ.



Натиснете отново бутона [ВКЛ./ИЗКЛ.].
Светлинният индикатор ВКЛ./ИЗКЛ. се изключва и уредът спира работа.

3.2. Режим на работа



Натиснете бутона [F1], за да преминете през различните режими на работа в последователността: Охлаждане, Изсушаване, Вентилатор, Автоматичен и Отопление.
Изберете желания режим на работа.

Cool (Охлаждане)	Dry (Изсушаване)
Fan (Вентилатор)	Auto (Автоматичен)
Heat (Отопление)	

* Режимите на работа, които не са достъпни за свързаното вътрешно тяло, няма да се появят на дисплея.

* В зависимост от модела на вътрешното тяло, могат да бъдат зададени една или две температури (една или две зададени стойности) за Автоматичен режим.

Какво означава примигваща икона за режим на работа
Иконата за режим на работа примигва, когато други вътрешни тела в същата охлаждаща система (свързани към едно и също външно тяло) вече работят в друг режим. В този случай останалите тела в същата група могат да работят само в същия режим.

Режим на изсушаване

- Външният вентилатор работи с ниска скорост и не позволява промяна на скоростта на вентилатора.
- Режимът за изсушаване не може да се изпълнява при стайната температура под 18 °C.
- Изсушаването е операция за отстраняване на влагата, управлявана от микрокомпютър, контролираща прекомерното охлаждане на въздуха според стайната температура по ваш избор. (Не се използва за отопление).
  1. До достигане на избраната от вас стайна температура
     Функционирането на компресора и външния вентилатор се определя от промяната на стайната температура и автоматичен цикъл ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО.
  2. При достигане на избраната от вас стайна температура Компресорът и външният вентилатор спират.
     Когато паузата продължи 10 минути, компресорът и външният вентилатор се включват за 3 минути, за да поддържат ниска влажност

bg

Режим на отопление

Отчитане на “DEFROST”
Показват се само по време на режим на размразяване.

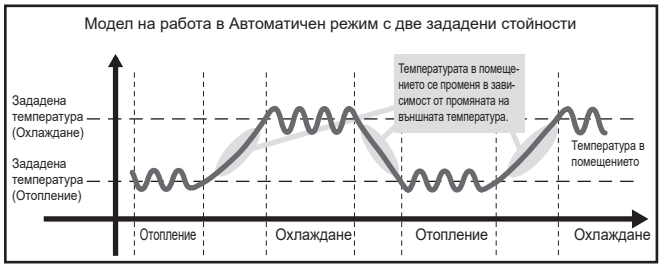
Отчитане на “STAND BY”
Показва се от започването на режима за отопление до момента на издухване на топлия въздух.

⚠ Внимание:

- **Никога не излагайте тялото си директно на студен въздух за дълъг период. Прекомерното излагане на студен въздух е вредно за вашето здраве и следователно трябва да се избягва.**
- **Когато климатизаторът се използва заедно с отоплителни уреди с пламък, проветрявайте добре помещението. Недостатъчното проветряване може да доведе до злополуки поради недостиг на кислород.**
- **Никога не поставяйте отоплителен уред с открит пламък на място, изложено на въздушния поток от климатизатора. Това може да доведе до непълно изгаряне в отоплителния уред.**
- **Микрокомпютърът функционира при следните случаи:**
  - При започване на режим за отопление не се издухва въздух.
    - За да се предотврати изпускане на студен въздух, външният вентилатор превключва последователно между много слаб/слаб/зададен въздушен поток според нарастване на температурата на издухвания въздух. Изчакайте момента на естествено излизане на въздушния поток.
  - Вентилаторът не се движи със зададената скорост.
    - При някои модели системата превключва към слаб въздушен поток, когато температурата на помещението достигне зададената температура. В други случаи тя спира, за да не позволи изпускане на студен въздух по време на режим на размразяване.
  - Въздушният поток излиза дори ако операцията е спряна.
    - Около 1 минута след спиране на операцията външният вентилатор може да се върти, за да премахне допълнителната топлина, генерирана от електрическия нагревател и т.н. Скоростта на вентилатора се включва на висока или ниска степен.

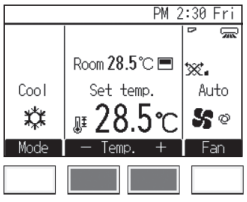
Режим Auto (Автоматичен) с две зададени стойности

Когато режимът на работа е зададен на Автоматичен с две зададени стойности, могат да бъдат зададени две температури (една за охлаждане и една за отопление). В зависимост от температурата в помещението, вътрешното тяло работи автоматично или в режим на охлаждане, или в режим на отопление, като поддържа температурата в помещението в предварително зададен диапазон.
Зададените температури, които са посочени за режим Охлаждане/Изсушаване и режим Отопление, ще се използват за автоматичен контрол на температурата в помещението, която да е в диапазона на зададените стойности. Този режим е много ефективен във времето между два годишни сезона, когато разликата между минималните и максималните температури е голяма и в един и същи ден се използват както режим на отопление, така и режим на охлаждане.



3.3. Предварително зададена температура

<Cool, Dry, Heat и Auto (една зададена стойност)>



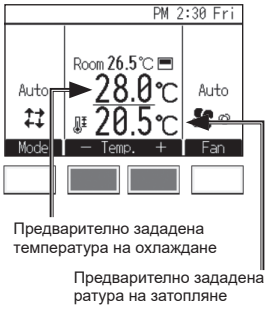
Натиснете бутона [F2], за да намалите предварително зададената температура и натиснете бутона [F3], за да я увеличите.

* Вижте следващата таблица за възможния температурен диапазон за настройка при различни работни режими.

* Не може да се задава температура в режим Вентилатор.

* В зависимост от настройката за единица на температурата, температурите се увеличават или намаляват със стъпка от 0,5ºC, 1ºC, 1ºF или 2ºF.

<Режим Auto (две зададени стойности)>



Ще се появят текущите предварително зададени температури. Натиснете бутона [F2] или [F3], за да се покаже екрана с Настройките.

Диапазон на зададена температура

Режим на работа	Диапазон на зададена температура
Охлаждане/Изсушаване	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Отопление	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Автоматичен (една зададена стойност)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Автоматичен (две зададени стойности)	Охлаждане: Същият като температурния диапазон за режим Охлаждане Отопление: Същият като температурния диапазон за режим Отопление *2*3*4
Вентилатор	Не може да се задава

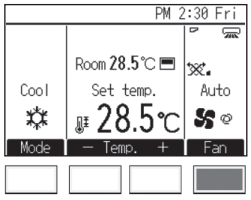
*1 Температурният диапазон, който може да се задава, е различен при отделните модели вътрешни тела.

*2 Температурата, зададена за Автоматичен режим (една или две зададени стойности), се появява в зависимост от модела вътрешно тяло.

*3 Същите стойности се използват при задаване на температурата за режим Охлаждане/Изсушаване и температурата на охлаждане в Автоматичен режим (две зададени стойности). По подобен начин същите стойности се използват при задаване на температурата за режим Отопление и температурата на отопление в автоматичен режим (две зададени стойности).

*4 Зададените стойности на температурите за охлаждане и отопление могат да се задават при следващите по-долу условия.
- Зададената температура за охлаждане е по-висока от зададената температура за отопление.
- Разликата между стойностите на температурите за охлаждане и отопление е по-голяма или равна на минималната температурна разлика, която е различна при отделните модели вътрешни тела.

3.4. Скорост на вентилатора



Натиснете бутона [F4], за да изберете скоростта на вентилатора в следната последователност:

- Броят налични стойности за скорост на вентилатора зависи от модела вътрешно тяло.

*1 Тази настройка може да се регулира само с дистанционен регулатор MA.

- Действителната скорост на вентилатора е различна от тази, показана на течнокристалния дисплей, ако е изпълнено едно от следващите условия.
  1. Докато на екрана е показано “STAND BY” (Режим на готовност) или “DEFROST” (Размразяване)
  2. Когато температурата в помещението е по-висока от зададената температура за отопление
  3. Незабавно след работа в режим на отопление (в режим на готовност при превключване на работния режим)
  4. По време на режим Изсушаване
- Режимът на работа е настроен на Auto (Автоматичен) при доставката от завода.
- Ако не се чувствате комфортно с директна струя въздух от вътрешния модул, променете скоростта на вентилатора.

4. Интелигентен начин на използване

Дори минимални грижи за вашия климатизатор могат да спомогнат за по-ефективното му използване по отношение на функциите му, разходите за електричество и т.н.

Настройка на правилната стайна температура

- При режим на охлаждане оптималната разлика между вътрешната и външната температура е 5 °C.
- Ако стайната температура се повиши с 1 °C по време на работа на климатизатора, може да се икономиса 10% електроенергия.
- Прекомерното охлаждане е вредно за здравето. То води и до прекомерен разход на електроенергия.

Почиствайте филтъра внимателно

- Ако ситото на въздушния филтър се задръсти, въздушният поток и климатизационният ефект ще намалеят значително. Освен това, ако не се обърне внимание, може да се получи повреда. Особено важно е филтърът да се почиства в началото на сезоните за отопление и охлаждане. (Когато има голямо натрупване на прах и мръсотия, почиствайте филтъра внимателно.)

Предотвратяване на проникването на топлина по време на охлаждане

- За да предотвратите проникване на топлина в режим на охлаждане, поставете завеса на прозореца, за да спрете директната слънчева светлина. Също така, не отваряйте входа или изхода освен в случаи на крайна необходимост.

От време на време проветрявайте

- Тъй като в помещение, което се държи затворено за дълъг период, въздухът периодично се замърсява, от време на време е необходимо проветряване. Когато заедно с климатизатора се използват газови уреди, трябва да се вземат специални предпазни мерки. Ако се използва модул за вентилация “LOSSNAY”, разработен от нашата компания, можете да осъществите вентилация с по-малко загуби. За подробности относно този модул се посъветвайте с търговеца.

5. Грижи за уреда

Поддръжката на филтъра винаги трябва да се извършва от сервизен техник. Преди поддръжка изключете захранващия блок.

⚠ Внимание:

- **Преди да започнете почистване, спрете от експлоатация и изключете захранващия блок. Не забравяйте, че вентилаторът в модула се върти с висока скорост и представлява сериозен риск от увреждане.**
- **Вътрешните модули са оборудвани с филтри за отстраняване на прах от засмуквания въздух. Почистете филтрите, като следвате процедурите по-долу. (Стандартният филтър обикновено се почиства веднъж седмично, а дълготрайният филтър – в началото на всеки сезон.)**
- **Жизненият цикъл на филтъра зависи от мястото на монтаж на модула и неговата експлоатация.**

Как се почиства

- Отстранете праха внимателно или го почистете с прахосмукачка. В случай на силно замърсяване промийте филтъра с хладка вода, смесена с разтворен неутрален почистващ препарат или вода, след което изплакнете почистващия препарат напълно. След измиване го изсушете и го поставете обратно на мястото му.

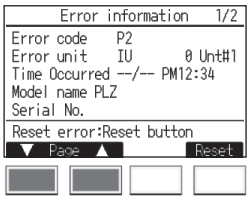
⚠ Внимание:

- **Не сушете филтъра, като го излагате на директна слънчева светлина или на топлина от огън и т.н. Това може да доведе до деформиране на филтъра.**
- **Измиването му с гореща вода (над 50 °C) също може да доведе до деформация.**
- **Никога не пръскайте с вода или запалими спрейове климатизатора. Почистването по този начин може да доведе до повреда на климатизатора, токов удар или пожар.**

bg

6. Отстраняване на повреди

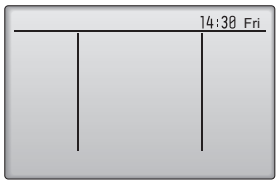
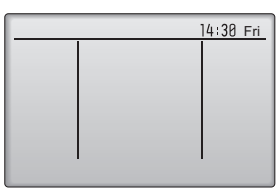
При възникване на грешка се появява следният екран и LED индикаторът за режима на работа мига. Проверете състоянието на грешка, спрете уреда и се консултирайте с вашия търговец.



Извеждат се код на грешка (Error code), уред, даващ грешка (Error unit), адрес на охладителното тяло (Ref. address), наименование на модела на тялото (Model name) и сериен номер (Serial No.).
Наименованието на модела (Model name) и серийният номер (Serial No.) се извеждат, само ако информацията е въведена предварително.

Натиснете бутона [F1] или [F2] , за да преминете към следващата страница.

Преди да поискате ремонтна услуга, проверете следните точки:

Състояние на уреда	Дистанционен регулатор	Причина	Отстраняване на повреди
Уредът не работи.	Не се показват линия с отчитане и часовник. Не се появява съобщение дори когато е натиснат бутон [ВКЛ./ИЗКЛ.].	Прекъсване на електрозахранването	След възстановяване на захранването натиснете бутона [ВКЛ./ИЗКЛ.].
		Захранващият блок е изключен.	Включете захранващия блок.
		Предпазителят в захранващия блок е изгорял.	Сменете предпазителя.
		Прекъсвачът за утечка в земята е изгорял.	Поставете прекъсвач за утечка в земята.
Въздухът излиза, но той не охлажда достатъчно или не отоплява достатъчно.	Дисплеят показва, че той е в състояние на работа.	Неправилно регулиране на температурата.	След проверка на зададената температура и изписване на температурата на дисплея, вижте раздел 3.3 “Предварително зададена температура” и задействайте бутона за регулиране.
		Филтърът е пълен с прах и мръсотия.	Почистете филтъра. (Вижте раздел 5 “Грижи за уреда”.)
		Във входния и изходния въздушен отвор на вътрешния и външния модул има някакви препятствия.	Извадете.
		Отворени врати и прозорци.	Затворете.
Не излиза студен или топъл въздух.	Дисплеят показва, че той работи.	Веригата за предотвратяване на рестартиране работи 3 минути.	Изчакайте малко. (За защита на компресора във вътрешния модул е вградена платка за 3-минутно предотвратяване на рестартиране. Следователно, понякога има случаи, когато компресорът не започва работа незабавно. Това са случаи, когато той не работи в продължение на 3 минути.)
		Вътрешният модул се рестартира по време на отопление и размразяване.	Изчакайте малко. (Отоплението започва след завършване на размразяването.)
Работи за малко, но след това спира.	На дисплея мига “CHECK” и съответният код за проверка.	Във входния и изходния въздушен отвор на вътрешния и външния модул има някакви препятствия.	Пуснете отново след изваждане.
		Филтърът е пълен с прах и мръсотия.	Пуснете отново след почистване на филтъра. (Вижте раздел 5 “Грижи за уреда”.)
След спиране все още се чува шум от излизащ въздух и въртене на мотора.	Загасват всички светлини, освен линията с отчитане и часовника. 	Когато други вътрешни модули участват в охлаждането, уредът спира след работа на отводняващия механизъм за 3 минути, когато спре охлаждането на въздуха.	Изчакайте 3 минути.
Шумът от излизащ въздух и въртене на мотора може да се чуе на интервали след спиране на работа.	Загасват всички светлини, освен линията с отчитане и часовника. 	Когато други вътрешни модули участват в охлаждането, дренираната вода се връща. Ако дренираната вода се събере, отводняващият механизъм започва работа по отводняването.	Той скоро спира. (Ако шумът се повтаря повече от 2 - 3 пъти за един час, повикайте техник.)
Топлият въздух излиза на интервали, когато термостатът е изключен или по време на работата на вентилатора.	Дисплеят показва, че той е в състояние на работа.	Когато други вътрешни модули участват в отоплението, вентилите за управление се отварят и затварят от време навреме, за да поддържат стабилността на системата.	Той скоро спира. (Ако стайната температура се повиши критично високо в малко помещение, спрете експлоатацията.)

Състояние на уреда	Дистанционен регулатор	Причина	Отстраняване на повреди
-	Извежда се код за грешка (1521, 1522, 1524, 5558).	Код за грешка 1521, 1522, 1524: Теч на хладилен агент Код за грешка 5558: Възможна неизправност на сензора или прекъснат проводник	• Никога не извършвайте сами ремонт. • Без да изключвате прекъсвача на климатика, свържете се с магазина, от който сте закупили продукта, и съобщете наименованието на про-дукта и съдържанието, изведено на дистанционния контролер. (Ако на дисплея е изведен 1521, 1524 или 5558*, ще бъде изпълнена циркулация. В този случай съществува риск от теч на хладилен агент, затова не изключвайте прекъсвача на електрозахранването, проветрете помещението и се свържете с магазина, от който сте закупили продукта.) * Циркулацията се извършва, когато настройката, съвместима с EN 378, е разрешена и е изведен код за грешка 5558.

• Ако дадена операция спре поради прекъсване на електрозахранването, се включва [защитната платка срещу рестартиране при прекъсване на електрозахранването] и спира работата на модула дори след възстановяване на електрозахранването. В този случай натиснете бутона [ВКЛ./ИЗКЛ.] отново за започване на работа.

Ако неизправностите продължат след като сте проверили гореспоменатото, изключете захранващия блок и се свържете с търговеца, като предоставите информация за наименованието на продукта, типа на неизправността и т.н. Ако примигва съобщението за грешка, се обърнете към дилъра и му съобщете съдържанието на дисплея (кода за грешка). Никога не се опитвайте да ремонтирате сами.

Следните признаци не са неизправности на климатизатора:

• Въздухът, издухван от климатизатора, понякога може да отделя миризми. Това се дължи на цигарен дим във въздуха на помещението, мирис на козметични средства, миризмите от стената, мебелите и т.н., абсорбирани в климатизатора.

• Веднага след пускане или спиране на климатизатора, може да се чуе свистене. Това е звукът на замразяването, протичащо в климатизатора. Това е нормално.

• Понякога, в началото или в края на режим за охлаждане/отопление, климатизаторът прищраква. Това е шум от триенето на предния панел и другите отделения поради разширяване и свиване, резултат от промяна на температурата. Това е нормално.

• Оборотите на вентилатора се променят, дори когато настройката не се променя. Климатикът автоматично и постепенно увеличава оборотите на вентилатора от ниски обороти до зададените обороти, така че да не вдухва студен въздух в началото на процеса на затопляне. Освен това, той намалява оборотите на вентилатора, за да предпази двигателя на вентилатора, когато температурата на отработения въздух или оборотите на вентилатора станат прекомерно високи.

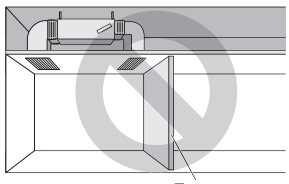
7. Монтаж, преместване и проверка

Относно мястото за монтаж

Посъветвайте се с търговеца за подробности относно монтажа и преместването на уреда.

⚠ Предупреждение:

• **Не монтирайте прегради, които преграждат изходни или входни отвори и запечатват помещението.**



Преграда

⚠ Внимание:

• **Никога не монтирайте климатизатора там, където съществува риск от изтичане на възпламеним газ. Ако газът изтече и се натрупа около модула, може да се предизвика експлозия.**

• **Никога не монтирайте климатизатора на място:**
- където има много машинно масло
- близо до морски и плажни зони, където въздухът е солен.
- където влажността е висока
- където има горещи извори в близост
- където има серен двуокис
- където има високочестотна металообработваща апаратура (високочестотен заваръчен агрегат и т.н.)
- където често се използва киселинен разтвор
- където се използват специални спрейове

• **Монтирайте вътрешния модул хоризонтално. В противен случай може да се предизвика теч на вода.**

• **Вземете достатъчни мерки срещу шума, когато монтирате климатизаторите в болници или в обществени сгради.**

Ако климатизаторът се използва при едно от гореспоменатите условия, може да се очаква чест експлоатационен отказ. Препоръчително е да се избягва монтаж на такъв тип места.

За повече подробности се посъветвайте с търговеца.

Относно електромонтажа

⚠ Внимание:

• **Електромонтажът трябва да се извърши от електроинженер в съответствие с [технически стандарт за спазване при електромонтаж], [правила за вътрешно окабеляване] и инструкциите за монтаж от ръководството с ползване на изключващи вериги. Използването на други продукти със захранващия източник може да доведе до изгаряне на прекъсвачи и предпазители.**

• **Никога не свързвайте заземяващия проводник с газова тръба, тръба за вода, гръмоотвод или заземяващ телефонен проводник. За подробности се посъветвайте с търговеца.**

• **За някои типове места за монтаж монтирането на прекъсвач за утечка в земята е задължително. За подробности се посъветвайте с търговеца.**

Относно монтажа при преместване

• Когато сваляте и монтирате отново климатизатора при разширяване на вашия дом, преустройство или преместване се посъветвайте предварително с търговеца, за да установите каква е стойността на професионалния технически труд, необходим за преместване на уреда.

⚠ Внимание:

• **Когато местите или монтирате наново климатизатора, се посъветвайте с търговеца. Неправилен монтаж може да доведе до токов удар, пожар и т.н.**

Относно шума

• При монтаж изберете място, което може да издържи теглото на климатизатора и където шумът и вибрациите могат да се намалят

• Изберете място, където топлият или студен въздух и шумът от външния изходен въздушен отвор на климатизатора няма да притесняват съседите.

• Ако предмет се постави в близост до външния изходен въздушен отвор на климатизатора, това може да доведе до намалена функционалност и повишен шум. Не поставяйте никакви препятствия в близост до изходящия въздушен отвор.

• Ако климатизаторът дава необичаен шум, се посъветвайте с търговеца.

Поддръжка и инспекция

• Ако климатизаторът се ползва през няколко сезона, вътрешността му може да се замърси и да се намали функционалността му. В зависимост от условията на ползване, могат да се натрупат неприятни миризми, а отводняването да се повреди поради прах, мръсотия и т.н.

bg

8. Проверка и поддръжка

8.1. Ръководство за профилактична поддръжка

Следните интервали на поддръжка показват приблизителните интервали за подмяна на части и ремонт, които ще бъдат необходими в резултат на периодични проверки. Те не означават непременно, че е необходима подмяна при интервалите на поддръжка.
Интервалите на поддръжка не указват гаранционния период.

Части	Интервал на проверка	Интервал на поддръжка*
Електромотор (вентилатор, помпа за източване)	1 година	20 000 часа
Лагер		15 000 часа
Електрическа кутия		25 000 часа
Топлообменник		5 години
Електронен разширителен вентил		20 000 часа
Сензор (термистор, сензор за хладилен агент и др.)		5 години
Дренажна вана		8 години

- Таблицата по-горе показва основните части. Вижте подробности в договора за поддръжка.
- Този интервал на поддръжка е приблизителен период до деня, в който трябва да бъде извършена поддръжка за обезпечаване на безопасното използване на продукта в дългосрочен план.
  Използвайте горната таблица за планиране на поддръжката (например планиране на бюджет за разходите по проверката на техническото състояние и поддръжката).
  В зависимост от съдържанието на договора за поддръжка реалните интервали на проверка и поддръжка може да са по-кратки от посочените в таблицата по-горе.
- Елементите на поддръжка и инспекция може да се различават в зависимост от поддържащия сервиз.
  Консултирайте се с вашия поддържащ сервиз при сключване на договор за поддръжка.

* Предвиждат се следните условия на употреба.

- Нормална употреба без чести СТАРТИРАНИЯ/СПИРАНИЯ (Предвижда се броят на СТАРТИРАНИЯТА/СПИРАНИЯТА да е по-малко от 6 пъти на час при нормална употреба)
- Предвижда се работните часове да бъдат 10 часа на ден/2500 часа на година.

Когато оборудването се използва при следните условия, интервалът на поддръжка може да бъде съкратен.

- Когато оборудването се използва в среда с високи температура и влажност или се променят драстично
- Когато оборудването се използва в среда, където колебанията в електрозахранването (изкривяване на напрежението, честотата и формата на вълната) са големи (само в допустимия диапазон)
- Когато оборудването се използва в среда, където може да бъде подложено на вибрации или механични удари
- Когато оборудването се използва в среда, където има наличие на прах, сол, токсични газове, като серен диоксид и сероводород, както и маслена мъгла
- Когато оборудването се стартира/спира често и работи продължително време (климатична инсталация с 24-часова работа)

9. Спецификации

Серия PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Захранващ източник				~220-240 V 50Hz		
Капацитет на охлаждане*1 / Капацитет на отопление*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Размер (Височина / Ширина / Дълбочина)			мм	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Нетно тегло			кг	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Вентилатор	Сила на въздушния поток (Ниска-Средна2-Средна1-Висока)	Охлаждане	м³/мин	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Отопление	м³/мин	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Външно статично налягане		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Ниво на звуковото налягане*5 (Ниска-Средна2-Средна1-Висока)		Охлаждане	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Отопление	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Филтър				Стандартен филтър		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Захранващ източник				~220-240 V 50Hz		
Капацитет на охлаждане*1 / Капацитет на отопление*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Размер (Височина / Ширина / Дълбочина)			мм	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Нетно тегло			кг	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Вентилатор	Сила на въздушния поток (Ниска-Средна2-Средна1-Висока)	Охлаждане	м³/мин	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Отопление	м³/мин	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Външно статично налягане		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Ниво на звуковото налягане*5 (Ниска-Средна2-Средна1-Висока)		Охлаждане	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Отопление	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Филтър				Стандартен филтър		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Захранващ източник				~220-240 V 50Hz		
Капацитет на охлаждане*1 / Капацитет на отопление*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Размер (Височина / Ширина / Дълбочина)			мм	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Нетно тегло			кг	37(36)	37(36)	37(36)
Вентилатор	Сила на въздушния поток (Ниска-Средна2-Средна1-Висока)	Охлаждане	м³/мин	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Отопление	м³/мин	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Външно статично налягане		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Ниво на звуковото налягане*5 (Ниска-Средна2-Средна1-Висока)		Охлаждане	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Отопление	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Филтър				Стандартен филтър		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Захранващ източник				~220-240 V 50Hz	
Капацитет на охлаждане*1 / Капацитет на отопление*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Размер (Височина / Ширина / Дълбочина)			мм	250/1400/732	250/1600/732
Нетно тегло			кг	38(37)	42(41)
Вентилатор	Сила на въздушния поток (Ниска-Средна2-Средна1-Висока)	Охлаждане	м³/мин	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Отопление	м³/мин	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Външно статично налягане		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Ниво на звуковото налягане*5 (Ниска-Средна2-Средна1-Висока)		Охлаждане	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Отопление	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Филтър				Стандартен филтър	

Бележки: * Работна температура на вътрешния модул.
Режим на охлаждане: 15 °C WB – 24 °C WB
Режим на отопление: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 Капацитетът на охлаждане/отопление посочва максималната стойност на работа при следното условие.
<Охлаждане> Отвътре: 27 °C DB/19 °C WB Отвън: 35 °C DB
<Отопление> Отвътре: 20 °C DB Отвън: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Външното статично налягане е зададено на 35 Pa като фабрична настройка.

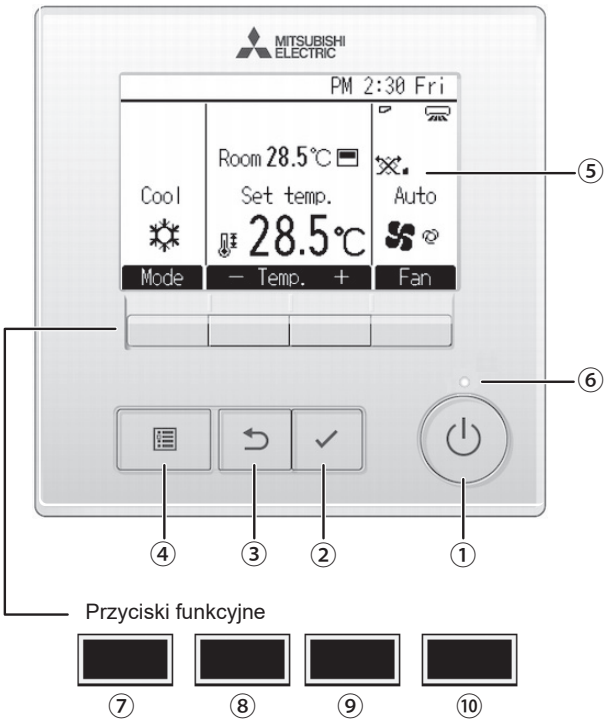
*3 Външното статично налягане е зададено на 40 Pa като фабрична настройка.

*4 Външното статично налягане е зададено на 50 Pa като фабрична настройка.

*5 Данните за работния шум са получени в шумоизолирано помещение.

bg

Sekcja sterowania



① Przycisk [ZASILANIA]

Naciśnij, aby włączyć/wyłączyć urządzenie.

② Przycisk [WYBIERZ]

Naciśnij, aby zachować ustawienie.

③ Przycisk [POWRÓT]

Naciśnij, aby przejść do poprzedniego ekranu.

④ Przycisk [MENU]

Naciśnij, aby wyświetlić główne menu.

⑤ Podświetlany wyświetlacz

Zostaną wyświetlone ustawienia funkcji.
Jeżeli podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje włączenie podświetlenia na pewien czas, zależny od ekranu.

Jeżeli podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje jedynie włączenie podświetlenia na pewien czas, nie wykonanie funkcji przycisku.(z wyjątkiem przycisku [ZASILANIA])

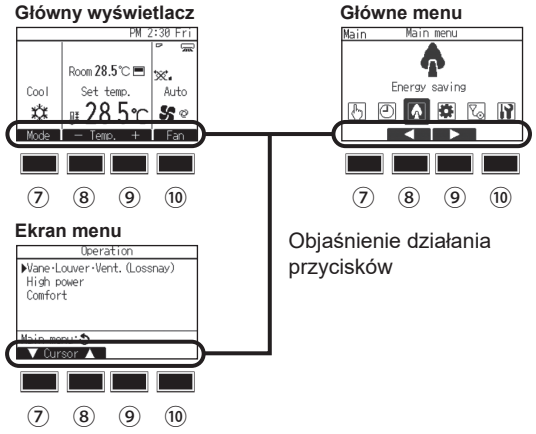
⑥ Lampka Zasilania

Podczas pracy urządzenia, lampka świeci na zielono. Podczas uruchamiania lub gdy wystąpi błąd, lampka miga.

Uwaga: Pilot zdalnego sterowania PAR-42MAAB jest zgodny z systemem wykrywania wycieku czynnika chłodniczego R32 i wyposażony w alarm informujący o wyciekach czynnika. Metoda ustawiania pilota zdalnego sterowania nadzorcy w celu zbiorczego monitorowania wycieku czynnika chłodniczego w układzie czynnika chłodniczego została podana w instrukcji montażu pilota zdalnego sterowania PAR-42MAAB.

Uwaga: Pilot zdalnego sterowania PAR-42MAAB włączy alarm o głośności 65 dB. Głośność dźwięku alarmu musi być o 15 dB większa od szumu tła, w związku z czym pilot zdalnego sterowania PAR-42MAAB należy zamontować w pomieszczeniu, w którym szum tła wynosi 50 dB lub mniej.

Działanie przycisków funkcyjnych jest różne w zależności od ekranu. Objaśnienie działania przycisków na danych ekranie pojawia się na dole wyświetlacza.
Jeżeli system jest centralnie sterowany, objaśnienie działania poszczególnych zablokowanych przycisków nie pojawi się.



⑦ Przycisk funkcyjny [F1]

Główny wyświetlacz: Naciśnij, aby zmienić tryb pracy.
Ekran menu: Funkcje przycisków różnią się w zależności od wyświetlanego ekranu.

⑧ Przycisk funkcyjny [F2]

Główny wyświetlacz: Naciśnij, aby zmniejszyć temperaturę.
Główne menu: Naciśnij, aby przesunąć kursor w lewo.
Ekran menu: Funkcje przycisków różnią się w zależności od wyświetlanego ekranu

⑨ Przycisk funkcyjny [F3]

Główny wyświetlacz: Naciśnij, aby zwiększyć temperaturę.
Główne menu: Naciśnij, aby przesunąć kursor w prawo.
Ekran menu: Funkcje przycisków różnią się w zależności od wyświetlanego ekranu.

⑩ Przycisk funkcyjny [F4]

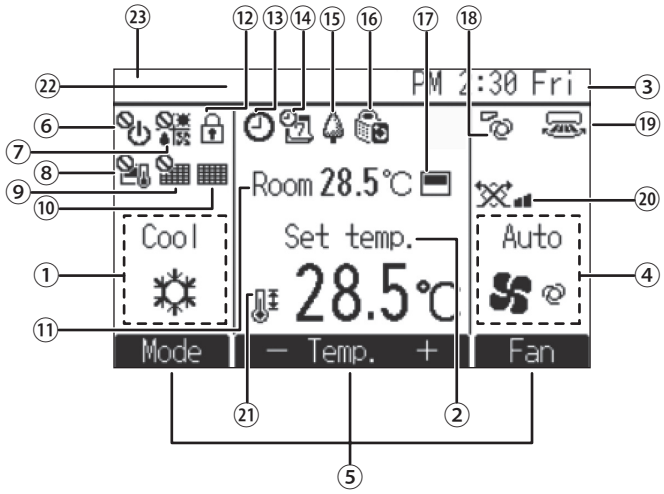
Główny wyświetlacz: Naciśnij, aby zmienić prędkość wentylatora.
Ekran menu: Funkcje przycisków różnią się w zależności od wyświetlanego ekranu.

Sekcja wyświetlacza

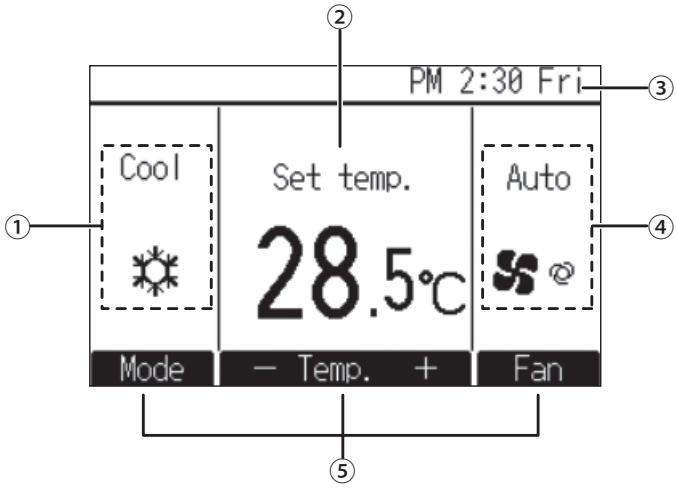
Istnieją dwa różne tryby pracy Ekranu głównego: „Pełne” oraz „Podst.”. Ustawienie fabryczne to „Pełne”. Aby przełączyć do trybu „Podst.”, należy zmienić ustawienie Ekranu głównego.

Tryb pełny

* Ikony pokazane są w celach demonstracyjnych.



Tryb podstawowy



① Tryb pracy

Wyświetlany jest tu tryb pracy jednostki wewnętrznej.

② Zadane ustawienia temperatury

Wyświetlane są tu zadane ustawienia temperatury.

③ Zegar

Wyświetlany jest tu aktualny czas.

④ Prędkość wentylatora

Wyświetlone jest tu ustawienie prędkości wentylatora.

⑤ Objaśnienie działania przycisków

Wyświetlane jest tu objaśnienie działania poszczególnych przycisków.

⑥

Pojawia się, gdy operacja Włącz/Wyłącz jest sterowana centralnie.

⑦

Pojawia się, gdy tryb działania jest sterowany centralnie.

⑧

Pojawia się, gdy zadane ustawienia temperatury są sterowane centralnie.

⑨

Pojawia się, gdy funkcja zerowania filtru jest sterowana centralnie.

⑩

Pojawia się, gdy wymagana jest obsługa filtru.

⑪ Temperatura pomieszczenia

Wyświetlana jest tu temperatura pomieszczenia.

⑫

Pojawia się, gdy przyciski są zablokowane.

⑬

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja timera „On/Off timer”, „Night setback” lub „Auto-off”.

Jeśli timer zostanie wyłączony przez centralny system sterowania, pojawi się .

⑭

Pojawia się, gdy włączony jest programator tygodniowy.

⑮

Pojawia się podczas pracy w trybie energooszczędnym. (Nie wyświetli się w przypadku niektórych modeli urządzeń wewnętrznych)

⑯

Pojawia się podczas pracy jednostki zewnętrznej w trybie cichym.

⑰

Pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury pomieszczenia przez termistor wbudowany w sterowniku zdalnym (⑪).

pojawia się, gdy włączona jest funkcja monitorowania temperatury przez termistor wbudowany w jednostce wewnętrznej.

⑱

Wskazuje ustawienia żaluzji poziomych.

⑲

Wskazuje ustawienia żaluzji pionowych.

⑳

Wskazuje ustawienia nawiewu.

㉑

Pojawia się, gdy zadany zakres temperatury jest ograniczony.

㉒ Sterowanie centralne

Pojawia się przez określony czas podczas obsługi elementu sterowanego centralnie.

㉓ Ekran błędów przed uruchomieniem

Po wykryciu błędu, który wystąpił przed uruchomieniem urządzenia, wyświetla się kod błędu.

Większość ustawień (z wyjątkiem Włącz/Wyłącz, tryb, prędkość wentylatora, temperatura) można wprowadzić na ekranie Głównego menu.

Spis treści

1. Środki bezpieczeństwa....5
   1.1. Instalacja....5
   1.2. Działanie urządzenia....6
   1.3. Utylizacja urządzenia....7
2. Nazwy i funkcje poszczególnych elementów....7
3. Obsługa....7
   3.1. Przełączanie Włącz/Wyłącz....7
   3.2. Tryb pracy....7
   3.3. Zadane ustawienia temperatury....8
   3.4. Prędkość wentylatora....8
4. Efektywne wykorzystanie urządzenia....9
5. Konserwacja urządzenia....9
6. Rozwiązywanie problemów....10
7. Instalacja, przemieszczanie i przegląd....11
8. Kontrola i konserwacja....12
   8.1. Wytyczne dotyczące konserwacji zapobiegawczej....12
9. Dane techniczne....13

Uwaga

Fig. 1

Ten symbol dotyczy wyłącznie danych krajów.
Jest zgodny z dyrektywą 2012/19/UE Artykuł 14 Informacja dla użytkowników i Aneksem IX i/lub dyrektywą 2006/66/WE Artykuł 20 Informacja dla użytkowników końcowych i Aneksem II.
Ten produkt MITSUBISHI ELECTRIC jest zaprojektowany i wykonany z materiałów i podzespołów wysokiej jakości, które można poddać recyklingowi i/lub użyć ponownie. Ten symbol oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny, baterie i akumulatory należy utylizować oddzielnie od zwykłych odpadów domowych. Jeśli poniżej symbolu znajduje się symbol chemiczny (Fig. 1), oznacza to, że bateria lub akumulatora zawierają określone stężenie metali ciężkich.
Ich zawartość będzie podana w następujący sposób: Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%), Pb: ołów (0,004%)
W Unii Europejskiej stosuje się osobne systemy zbiórki używanego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii/akumulatorów.
Proszę przekazać takie urządzenia, baterie i akumulatory do lokalnego centrum recyklingu/zbiórki odpadów.
Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

1. Środki bezpieczeństwa

► **Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, zapoznaj się z rozdziałem „Środki bezpieczeństwa”.**
► **Znajdziesz tu ważne instrukcje odnośnie bezpieczeństwa, do których należy się stosować.**

ZNACZENIE SYMBOLI NA URZĄDZENIU

A2L	OSTRZEŻENIE (Ryzyko pożaru)	Ten symbol dotyczy tylko chłodziwa R32. Rodzaj stosowanego chłodziwa jest podany na tabliczce znamionowej jednostki zewnętrznej. Chłodziwo R32 jest palne. Jeśli chłodziwo wycieknie albo będzie mieć styczność z ogniem lub częściami generującymi ciepło, mogą powstać szkodliwe opary oraz ryzyko pożaru.
	Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.	
	Pracownicy serwisowi są zobowiązani do uważnego przeczytania INSTRUKCJI OBSŁUGI oraz PODRĘCZNIKA INSTALACJI przed przystąpieniem do obsługi urządzenia.	
	Dalsze informacje znajdują się w INSTRUKCJI OBSŁUGI, PODRĘCZNIKU INSTALACJI itp.	

pl

Symbole użyte w tekście

⚠ Niebezpieczeństwo:
Dotyczy działań pozwalających uniknąć zagrożenia uszkodzenia ciała lub śmierci użytkownika.

⚠ Ostrzeżenie:
Dotyczy działań zapobiegających uszkodzeniu urządzenia.

Symbole na rysunkach

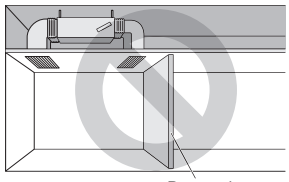
⃠ : Wskazuje działania, których należy unikać.
❗ : Wskazuje istotne instrukcje, których należy przestrzegać.
⏚ : Wskazuje część, którą należy uziemić.
⚠ : Wskazuje na konieczność zachowania ostrożności w stosunku do elementów obrotowych. (Symbol ten znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.) <Kolor: żółty>
⚠ : Niebezpieczeństwo porażenia prądem. (Symbol ten znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.) <Kolor: żółty>

⚠ Niebezpieczeństwo:
Zapoznaj się starannie z tabliczką znamionową i oznakowaniem na urządzeniu.

1.1. Instalacja

► **Po przeczytaniu instrukcji obsługi przechowuj ją wraz z instrukcją instalacji w bezpiecznym miejscu w celu zasięgania informacji w przypadku wystąpienia wątpliwości. Jeżeli obsługą urządzenia zajmować się będzie ktoś inny, przekaż mu niniejszą instrukcję.**

⚠ Niebezpieczeństwo:
- **Nie instalować urządzenia w miejscu, które może wypełnić się dymem, gazem lub środkami chemicznymi.**
  Czujnik czynnika chłodniczego zamontowany w jednostce wewnętrznej może na nie zareagować i wyświetlić błąd wycieku czynnika chłodniczego.
- **Nie wolno wnosić żadnych czynnych źródeł zapłonu (np. otwartego płomienia, urządzeń gazowych czy grzejników elektrycznych) do pomieszczeń o powierzchni podłogi mniejszej od wymaganego minimum. Wymagane jest zachowanie minimalnej powierzchni podłogi niezajętej przez meble ani inne przedmioty.**
- **Nie wolno używać żadnych potencjalnych źródeł zapłonu do poszukiwania miejsca wycieku czynnika chłodniczego.**
- **Nie montuj przegród zasłaniających wyloty lub wloty i szczelnie zamykających przestrzeń.**


Przegroda

- **Te urządzenia nie są dostępne dla ogółu.**
- **Urządzenie nie powinno być instalowane przez użytkownika. Wykonanie instalacji należy zlecić sprzedawcy lub autoryzowanemu przedsiębiorstwu. Niewłaściwa instalacja grozi wyciekiem wody, porażeniem prądem lub pożarem.**
- **Stosuj wyłącznie akcesoria zatwierdzone przez firmę Mitsubishi Electric i zlecaj ich instalację sprzedawcy lub autoryzowanemu przedsiębiorstwu. Niewłaściwa instalacja akcesoriów grozi wyciekiem wody, porażeniem prądem lub pożarem.**
- **Instrukcja instalacji zawiera opis zalecanego sposobu instalacji. Wszelkie modyfikacje niezbędne w celu wykonania instalacji winny być zgodne z lokalnymi przepisami.**
- **W żadnym wypadku nie podejmuj się naprawy ani przemieszczania urządzenia samodzielnie. Niewłaściwie przeprowadzona naprawa grozi wyciekiem wody, porażeniem prądem lub pożarem. Jeżeli wymagana jest naprawa lub przemieszczenie urządzenia, skontaktuj się ze sprzedawcą.**
- **Zapobiegaj stykaniu się części elektrycznych z wodą (w przypadku mycia) itp.**
- **Grozi to porażeniem prądem lub zapaleniem się urządzenia i może być przyczyną dymienia.**
  Uwaga1: Podczas mycia wymiennika ciepła i tacy ociekowej moduł sterujący, silnik, czujnik czynnika oraz LEV winny być zabezpieczone przed zamoczeniem poprzez przykrycie wodoszczelną osłoną.

Uwaga2: W żadnym wypadku nie odprowadzaj wody używanej do mycia tacy ociekowej i wymiennika ciepła przy pomocy pompy spustowej. Należy ją odprowadzić osobno.

- **Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, czy też osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że obsługa taka odbywa się pod nadzorem lub według wskazówek opiekuna takiej osoby.**
- **Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez doświadczonych lub przeszkolonych użytkowników w sklepach, w przemyśle lekkim oraz na farmach, albo do komercyjnego wykorzystania przez osoby bez doświadczenia.**
- **Nie stosuj dodatku do wykrywania przecieków.**
- **Przy instalacji, relokacji lub serwisowaniu klimatyzatora do uzupełniania stosować tylko chłodziwo wskazane na obudowie jednostki zewnętrznej. Nie mieszać chłodziw różnych producentów ani nie dopuścić do zalegania powietrza w przewodach.**
  - Zmieszanie chłodziwa z powietrzem może doprowadzić do powstania nienaturalnie wysokiego ciśnienia w przewodach, wybuchu i innych zagrożeń.
  - Użycie chłodziwa innego niż zalecane dla układu spowoduje uszkodzenie mechaniczne, awarię układu albo urządzenia. W najgorszym przypadku może poważnie naruszyć bezpieczeństwo produktu.
  - Może to być także niezgodne z obowiązującymi przepisami.
  - Firma MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION nie odpowiada za nieprawidłowe działanie urządzenia lub wypadki spowodowane stosowaniem nieodpowiedniego typu czynnika chłodniczego.
- **Jednostkę wewnętrzną należy instalować w pomieszczeniu o powierzchni równej lub większej od wskazanej w podręczniku instalacji jednostki zewnętrznej. Patrz podręcznik instalacji jednostki zewnętrznej.**

1) Urządzenie zewnętrzne

⚠ Niebezpieczeństwo:

- **Urządzenie zewnętrzne należy zainstalować na stabilnej, poziomej i równej powierzchni, w miejscu, gdzie nie gromadzi się śnieg, liście ani odpadki.**
- **Nie stawaj na urządzeniu ani nie umieszczaj na nim żadnych przedmiotów. Może to spowodować upadek (przedmiot może spaść) i być przyczyną uszkodzenia ciała.**

⚠ Ostrzeżenie:

- **Urządzenie zewnętrzne należy zainstalować w miejscu, w którym wydmuchiwane powietrze i wytwarzany hałas nie będą przeszkadzać sąsiadom.**

2) Urządzenie wewnętrzne

⚠ Niebezpieczeństwo:

- **Urządzenie wewnętrzne należy starannie zainstalować. Niewłaściwe zamocowanie grozi upadkiem urządzenia i w konsekwencji uszkodzeniem ciała.**

3) Pilot

⚠ Niebezpieczeństwo:

- **Pilot należy zainstalować poza zasięgiem dzieci.**

4) Wąż do odprowadzania cieczy

⚠ Ostrzeżenie:

- **Upewnij się, że wąż jest zainstalowany w taki sposób, aby odprowadzanie cieczy przebiegało w sposób niezakłócony. Niewłaściwa instalacja grozi wyciekiem wody i w konsekwencji uszkodzeniem mebli.**

5) Linia zasilająca, bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny

⚠ Niebezpieczeństwo:

- **Urządzenie winno być zasilane z oddzielnego źródła zasilania. Podłączenie innych urządzeń do tego samego źródła zasilania może spowodować przeciążenie.**
- **Upewnij się, że urządzenie jest wyposażone w główny wyłącznik zasilania.**
- **Przestrzegaj zgodności z napięciem znamionowym urządzenia oraz danymi znamionowymi bezpiecznika bądź wyłącznika automatycznego. W żadnym wypadku nie stosuj przewodu ani bezpiecznika o wyższych wartościach znamionowych niż podane w instrukcji.**

6) Uziemienie

⚠ Ostrzeżenie:

- **Urządzenie winno być odpowiednio uziemione. W żadnym wypadku nie podłączaj przewodu uziemiającego do rur gazowniczych, wodociągowych, piorunochronów lub telefonicznych przewodów uziemiających. Niewłaściwe uziemienie grozi porażeniem prądem.**
- **Należy często sprawdzać, czy przewód uziemiający urządzenia zewnętrznego jest prawidłowo podłączony do terminalu uziemiającego i do elektrody uziemiającej.**

1.2. Działanie urządzenia

⚠ Niebezpieczeństwo:

- **Nie należy wyłączać bezpiecznika, chyba że pojawi się zapach spalenizny albo zaplanowano przegląd lub konserwację.**
  Czujnik czynnika chłodniczego zamontowany w jednostce wewnętrznej nie może być zasilany i nie może wykryć wycieku czynnika chłodniczego. Może to spowodować pożar.
- **Nie oblewaj urządzenia wodą i nie dotykaj go mokrymi rękami. Grozi to porażeniem prądem.**
- **Nie rozpylaj palnego gazu w pobliżu urządzenia. Grozi to pożarem.**
- **Nie wystawiaj grzejnika gazowego ani żadnego innego urządzenia wytwarzającego otwarty płomień na działanie strumienia powietrza z klimatyzatora. Grozi to zakłóceniem procesu spalania (niepełne spalanie).**
- **Nie zdejmuj panelu przedniego ani osłony wentylatora urządzenia zewnętrznego podczas pracy klimatyzatora. Dotknięcie elementów obrotowych, rozgrzanych lub znajdujących się pod napięciem grozi uszkodzeniem ciała.**
- **W żadnym wypadku nie wkładaj palców ani podłużnych przedmiotów itp. do wlotów bądź wylotów powietrza. Grozi to uszkodzeniem ciała, ponieważ znajdujący się wewnątrz wentylator obraca się z dużą prędkością. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.**
- **W przypadku zauważenia dziwnej woni, przerwij pracę urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się ze sprzedawcą. Dalsze użytkowanie urządzenia w takiej sytuacji grozi jego awarią, porażeniem prądem lub pożarem.**
- **W przypadku zauważenia nadmiernego zwiększenia poziomu hałasu lub wibracji, przerwij pracę urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się ze sprzedawcą.**
- **Nie doprowadzaj do nadmiernego wychłodzenia. Optymalnie, temperatura pomieszczenia nie powinna być niższa od temperatury na zewnątrz o więcej niż 5 °C.**
- **Nie wystawiaj osób niepełnosprawnych ani niemowląt na bezpośrednie działanie strumienia powietrza z klimatyzatora. Może to być szkodliwe dla zdrowia.**
- **Do przyspieszenia rozmrażania albo czyszczenia używać tylko metod zalecanych przez producenta.**
- **Ta jednostka wewnętrzna powinna być przechowywana w pomieszczeniu, w którym nie pracują urządzenia ze stałym zapłonem, emitujące otwarty płomień, urządzenia gazowe czy grzejniki elektryczne.**
- **Nie dziurawić ani nie palić tej jednostki wewnętrznej ani przewodów z chłodziwem.**
- **Należy pamiętać, że chłodziwo jest bezwonne.**

⚠ Ostrzeżenie:

- **Nie naciskaj przycisków przy użyciu ostrych przedmiotów, gdyż może to spowodować uszkodzenie pilota.**
- **Nie skręcaj ani nie ciągnij przewodu pilota, gdyż może to spowodować uszkodzenie lub usterki pilota.**
- **W żadnym wypadku nie zdejmuj górnej pokrywy pilota. Zdejmowanie górnej pokrywy pilota i dotykanie płytki drukowanej znajdującej się pod nią jest niebezpieczne. Grozi to pożarem lub awarią urządzenia.**
- **W żadnym wypadku nie przecieraj pilota szmatką nasączoną benzenem, rozcieńczalnikiem lub innymi substancjami chemicznymi. Może to powodować przebarwienia lub awarię urządzenia. Poważne zanieczyszczenia usuwaj przy użyciu dobrze wyżętej szmatki zwilżonej roztworem obojętnego detergentu. Po starciu plam, wytrzyj urządzenie suchą szmatką.**
- **W żadnym wypadku nie zasłaniaj ani nie zatykaj wlotów bądź wylotów powietrza urządzenia wewnętrznego lub zewnętrznego. Wysokie meble pod urządzeniem wewnętrznym lub zajmujące wiele miejsca przedmioty, np. duże pudła, umieszczone zbyt blisko urządzenia zewnętrznego zmniejszają wydajność klimatyzatora.**
- **Nie kieruj strumienia powietrza na rośliny ani zwierzęta w klatkach.**
- **Regularnie wietrz klimatyzowane pomieszczenie. Dłuższa ciągła praca urządzenia powoduje, że w zamkniętym pomieszczeniu staje się duszno.**
- **Gdy wyłącznik jest włączony, wentylator może nagle uruchomić się. Należy zauważyć, że wentylator włączy się automatycznie, gdy czujnik chłodziwa wykryje wyciek chłodziwa. Należy zachowywać bezpieczną odległość od wentylatora, aby uniknąć obrażeń.**

W przypadku awarii

⚠ Niebezpieczeństwo:

- **Czujnik czynnika chłodniczego należy wymienić, kiedy na wyświetlaczu pilota zdalnego sterowania pojawi się kod błędu wycieku czynnika chłodniczego "1521" lub "1522" albo kod awarii czujnika czynnika chłodniczego "5558". Należy skontaktować się ze sklepem, w którym dokonano zakupu produktu. Dalsze używanie czujnika czynnika chłodniczego, który nie jest w stanie wykryć wycieku czynnika chłodniczego, może spowodować pożar w razie wycieku czynnika chłodniczego.**
- **W żadnym wypadku nie dokonuj przeróbek w klimatyzatorze. Wszelkie naprawy i serwis zlecaj sprzedawcy. Niewłaściwie przeprowadzona naprawa grozi wyciekiem wody, porażeniem prądem, pożarem itp.**

- **Jeżeli wyświetlacz pilota wskazuje wystąpienie błędu, klimatyzator nie działa lub występują jakiekolwiek inne nieprawidłowości, przerwij pracę urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą. Dalsze użytkowanie urządzenia w takiej sytuacji grozi jego awarią lub pożarem.**
- **Jeżeli wyłącznik automatyczny uruchamia się zbyt często, skontaktuj się ze sprzedawcą. Dalsze użytkowanie urządzenia w takiej sytuacji grozi jego awarią lub pożarem.**
- **Klimatyzator NIE jest przeznaczony do używania przez dzieci lub osoby niepełnosprawne bez nadzoru.**
- **Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.**
- **Jeżeli gaz chłodniczy wycieka lub jest wydmuchiwany, przerwij pracę urządzenia, starannie wywietrz pomieszczenie i skontaktuj się ze sprzedawcą. Dalsze użytkowanie urządzenia w takiej sytuacji grozi wypadkami na skutek niedoboru tlenu.**

Jeżeli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas

- **Jeżeli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, np. w związku ze zmianą pory roku, uruchom go na 4 – 5 godzin, aż do całkowitego wysuszenia pomieszczenia. W przeciwnym razie może dojść do pojawienia się niebezpiecznej dla zdrowia pleśni.**
- **Jeżeli klimatyzator nie będzie używany przez długi czas, odłącz zasilanie (WYŁ). W przeciwnym wypadku następują straty energii rzędu nawet kilkudziesięciu watów. Ponadto nagromadzenie kurzu itp. grozi pożarem.**
- **Przed uruchomieniem urządzenia włącz zasilanie na ponad 12 godzin. Nie odłączaj zasilania w okresach intensywnego użytkowania. Grozi to usterką urządzenia.**

1.3. Utylizacja urządzenia

⚠ **Niebezpieczeństwo:**

- **Gdy zachodzi potrzeba usunięcia urządzenia, skontaktuj się ze sprzedawcą. Niewłaściwy demontaż przewodów rurowych grozi wydostaniem się czynnika chłodniczego (chlorofluorometan) i uszkodzeniem ciała, na skutek zetknięcia się gazu ze skórą. Uwolnienie czynnika chłodniczego do atmosfery jest ponadto szkodliwe dla środowiska.**

2. Nazwy i funkcje poszczególnych elementów

Wkładanie i wyjmowanie filtra

[Fig. A] (Str. 2)

⚠ **Ostrzeżenie:**

- **Podczas wyjmowania filtra należy chronić oczy przed pyłem. W przypadku, gdy urządzenie zamontowane jest wysoko i musisz stanąć na taborecie, uważaj, żeby nie spaść.**
- **Przed przystąpieniem do wymiany filtra, odłącz zasilanie.**

3. Obsługa

3.1. Przełączanie Włącz/Wyłącz

Włącz

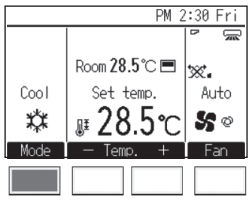
Naciśnij przycisk [ZASILANIA].
Lampka zasilania zaświeci się na zielono, urządzenie zacznie pracę.

* Urządzenie będzie pracować w uprzednio ustawionym trybie, przy zadanej temperaturze i ustawionej prędkości wentylatora.

Wyłącz

Naciśnij ponownie przycisk [ZASILANIA].
Lampka zasilania zgaśnie, urządzenie zakończy pracę.

3.2. Tryb pracy



Naciśnij przycisk [F1], aby zmienić tryb pracy w następującej kolejności: Chłodzenie, Suszenie, Wentylator, Automatyczne, oraz Grzanie. Wybierz odpowiedni tryb pracy.

Cool (Chłodzenie)	Dry (Suszenie)
Fan (Wentylator)	Auto (Automatyczne)
Heat (Grzanie)	

* Tryby działania niedostępne dla podłączonego urządzenia wewnętrznego nie będą wyświetlane.

* W zależności od modelu urządzenia wewnętrznego, w trybie Auto można ustawić jedną albo dwie wartości temperatury (jedna lub dwie wartości zadane).

Co oznacza migająca ikona trybu
Ikona trybu miga, gdy inna jednostka wewnętrzna w tym samym układzie chłodzenia (przyłączona do tej samej jednostki zewnętrznej) działa w innym trybie. W takim wypadku pozostałe jednostki w grupie mogą być używane jedynie w tym samym trybie.

Tryb suszenia

- Uruchomiony zostaje wentylator urządzenia wewnętrznego (w trybie małej prędkości), bez możliwości zmiany prędkości wentylatora.
- Nie można dokonać operacji osuszania przy temperaturze pomieszczenia poniżej 18 °C.
- Osuszanie to sterowana komputerowo operacja usuwania wilgoci ograniczająca nadmierne chłodzenie powietrza do wybranej przez ciebie temperatury. (Nie stosuj jej do nagrzewania.)
  1. Do osiągnięcia ustawionej temperatury
     Działanie sprężarki i wentylatora urządzenia wewnętrznego za pośrednictwem mechanizmu kulisowego powiązane jest ze zmianą temperatury pomieszczenia. Włączają się one i wyłączają automatycznie.
  2. Po osiągnięciu ustawionej temperatury
     Sprężarka i wentylator urządzenia wewnętrznego wyłączają się.
     Jeżeli przerwa w pracy trwa 10 minut, sprężarka i wentylator urządzenia wewnętrznego uruchamiane są na 3 minuty w celu utrzymania niskiej wilgotności.

Tryb grzania

Wyświetlacz „DEFROST”
Wyświetlany wyłącznie podczas odszraniania.

Wyświetlacz „STAND BY”
Wyświetlany po uruchomienia operacji nagrzewania, do momentu rozpoczęcia wydmuchiwania ciepłego powietrza.

⚠ **Ostrzeżenie:**

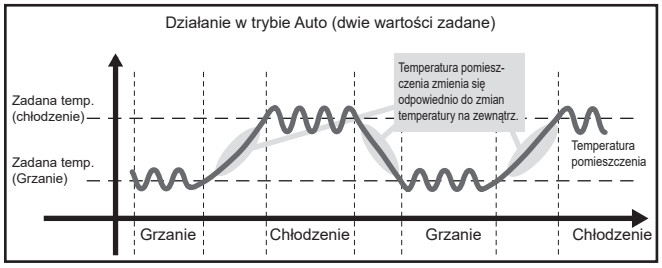
- **Nie przebywaj w zasięgu bezpośredniego działania strumienia chłodnego powietrza przez dłuższy czas. Nadmierne wychłodzenie jest szkodliwe dla zdrowia i w związku z tym należy go unikać.**
- **Jeżeli klimatyzator jest używany podczas pracy z palnikami, starannie wietrz pomieszczenie. Nieodpowiednia wentylacja grozi wypadkami na skutek niedoboru tlenu.**
- **W żadnym wypadku nie umieszczaj palnika w miejscu, w którym jest on narażony na działanie strumienia powietrza z klimatyzatora. Może to zakłócić proces spalania.**
- **Komputer steruje pracą urządzenia w następujących sytuacjach:**
  - Po rozpoczęciu nagrzewania powietrze nie jest wydmuchiwane.
    - Aby zapobiec wydostawaniu się chłodnego powietrza, wentylator urządzenia wewnętrznego uruchamiany jest stopniowo w sekwencji nikły strumień/słaby strumień/ustawiony strumień wraz ze wzrostem temperatury wydmuchiwanego powietrza. Odczekaj chwilę, aż powietrze zacznie być normalnie wydmuchiwane.

pl

- Wentylator nie obraca się z ustawioną prędkością.
  - W przypadku niektórych modeli urządzenie przełącza się na słaby strumień, gdy temperatura pomieszczenia osiągnie wybraną wartość. Wentylator wyłączany jest także podczas operacji odszraniania, aby nie wydostawało się chłodne powietrze.
- Po zakończeniu pracy powietrze jest nadal wydmuchiwane.
  - Przez około 1 minutę po zakończeniu pracy, wentylator nadal się obraca w celu usunięcia nadmiaru ciepła wytworzonego przez grzejnik elektryczny itp. Wentylator pracuje z małą lub dużą prędkością.

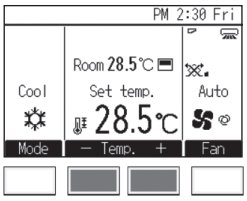
Tryb Auto (Automatyczne) (dwie wartości zadane)

Jeśli wybrano tryb Auto (dwie wartości zadane), można ustawić dwie zadane temperatury (po jednej dla chłodzenia i grzania). W zależności od temperatury pomieszczenia, urządzenie wewnętrzne automatycznie rozpocznie działanie w trybie chłodzenia lub grzania i będzie utrzymywać temperaturę pomieszczenia w zadanym zakresie.
Zadane temperatury określane dla trybu Chłodzenia/Suszenia i Grzania zostaną zastosowane do automatycznego sterowania temperaturą pomieszczenia, aby zawierała się w wyznaczonym zakresie temperatur. Tryb ten jest szczególnie skuteczny w okresie między sezonami, gdy różnica pomiędzy najwyższą i najniższą temperaturą jest znacząca i w ciągu doby używany jest zarówno tryb chłodzenia, jak i grzania.



3.3. Zadane ustawienia temperatury

<„Cool", „Dry", „Heat" i „Auto" (jedna wartość zadana)>



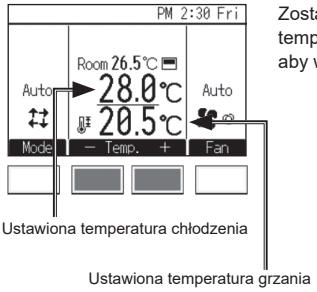
Naciskaj klawisz [F2], aby zmniejszyć ustawioną temperaturę, lub naciskaj klawisz [F3], aby zwiększyć temperaturę.

* Zakres możliwych temperatur dla różnych trybów pracy można znaleźć w poniższej tabeli.

* Zadanej temperatury nie można ustawić w trybie wentylatora.

* W zależności od wybranej jednostki temperatury, wartość temperatury będzie zmniejszana lub zwiększana co 0,5ºC, 1ºC, 1ºF lub 2ºF.

<Tryb „Auto" (dwie wartości zadane)>



Zostaną wyświetlone bieżące ustawienia temperatury. Naciskaj klawisz [F2] lub [F3], aby wyświetlić ekran ustawień.

Zakres temperatury zadanej

Tryb pracy	Zakres temperatury zadanej
Chłodzenie/suszenie	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Grzanie	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Automatyczne (jedna wartość zadana)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Automatyczne (dwie wartości zadane)	Chłodzenie: ten sam zakres temperatury zadanej, co w przypadku trybu Chłodzenie Grzanie: ten sam zakres temperatury zadanej, co w przypadku trybu Grzanie *2*3*4
Wentylator	Brak ustawień

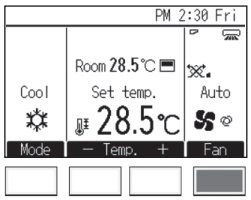
*1 Dostępne zakresy temperatury mogą być różne w zależności od modelu urządzenia wewnętrznego.

*2 W zależności od modelu urządzenia wewnętrznego wyświetlana będzie temperatura zadana w trybie Auto (z jedną lub dwiema wartościami zadanymi).

*3 Te same wartości stosowane są do temperatury zadanej w trybie Chłodzenie/suszenie oraz temperatury zadanej chłodzenia w trybie Auto (dwie wartości zadane). Podobnie, te same wartości stosowane są do temperatury zadanej w trybie Grzanie oraz temperatury zadanej chłodzenia w trybie Auto (dwie wartości zadane).

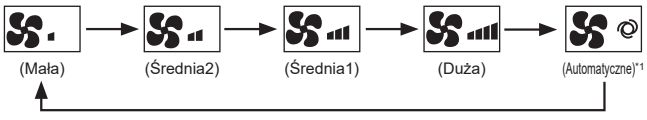
*4 Zadane temperatury chłodzenia i grzania można ustawić w następujących warunkach.
- Gdy zadana temperatura chłodzenia jest wyższa od zadanej temperatury grzania.
- Gdy różnica pomiędzy zadanymi temperaturami chłodzenia i grzania jest równa lub większa od minimalnej różnicy temperatur, która jest różna w zależności od modelu urządzenia wewnętrznego.

3.4. Prędkość wentylatora



Naciśnij przycisk [F4], aby kolejno zmieniać prędkość wentylatora.

- Liczba dostępnych prędkości wentylatora zależy od modelu urządzenia wewnętrznego.



*1 To ustawienie można dostosować tylko za pomocą zdalnego sterowania MA.

- W następujących warunkach rzeczywista prędkość wentylatora różnić się będzie od prędkości wentylatora wyświetlanej na ekranie.
  1. W przypadku wyświetlenia opcji „STAND BY" (Gotowość) lub „DEFROST" (Rozmrażanie).
  2. Jeśli w trybie grzania temperatura pomieszczenia przekracza temperaturę zadaną
  3. Niezwłocznie po grzaniu (w trakcie gotowości przełączenia trybu działania)
  4. W trakcie trybu suszenia
- Tryb pracy jest fabrycznie ustawiony na Auto (Automatyczne).
- Jeżeli bezpośredni nawiew z jednostki wewnętrznej nie odpowiada użytkownikowi, można zmienić prędkość wentylatora.

4. Efektywne wykorzystanie urządzenia

Nawet drobne czynności konserwacyjne poprawiają efektywność wykorzystania klimatyzatora w zakresie funkcjonowania, zużycia energii itp.

Ustawiaj odpowiednią temperaturę pomieszczenia

- Podczas chłodzenia optymalna różnica pomiędzy temperaturą pomieszczenia a temperaturą na zewnątrz wynosi około 5 °C.
- Zwiększając temperaturę o 1 °C podczas chłodzenia, możesz zaoszczędzić około 10 % energii elektrycznej.
- Nadmierne wychłodzenie jest szkodliwe dla zdrowia. Powoduje ono również nadmierne zużycie energii elektrycznej.

Dokładnie czyść filtr

- Zatkanie sitka filtra powietrza może spowodować znaczne zmniejszenie natężenia strumienia powietrza i skuteczności pracy klimatyzatora. W dalszej konsekwencji grozi to usterką urządzenia. Czyszczenie filtra jest szczególnie istotne na początku sezonu chłodzenia i ogrzewania. (W przypadku dużego nagromadzenia kurzu i zanieczyszczeń oczyść filtr starannie.)

Zapobiegaj napływowi ciepła podczas chłodzenia

- Aby zapobiegać napływowi ciepła podczas chłodzenia, zasłoń okno zasłoną lub żaluzjami w celu ograniczenia wnikania promieni słonecznych. Pomieszczenie winno pozostawać zamknięte, poza wyjątkowymi sytuacjami.

Regularnie przeprowadzaj wentylację

- Ponieważ powietrze w zamkniętym przez dłuższy czas pomieszczeniu ulega zanieczyszczeniu, wentylacja okazuje się niezbędna. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku równoczesnego stosowania klimatyzatora i urządzeń gazowych. Wentylator „LOSSNAY” naszej firmy umożliwia ekonomiczniejszą wentylację. Szczegółowe informacje na ten temat uzyskasz u sprzedawcy.

5. Konserwacja urządzenia

Konserwacją filtra winien zajmować się wykwalifikowany pracownik serwisu.
Przed przystąpieniem do wykonywania czynności konserwacyjnych, odłącz zasilanie.

⚠ Ostrzeżenie:

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia, zakończ pracę urządzenia i odłącz zasilanie. Pamiętaj, że wentylator wewnątrz obraca się z dużą prędkością, stwarzając niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.**
- **Urządzenie wewnętrzne wyposażone jest w filtr oczyszczający zasysane powietrze z pyłu. Filtry należy czyścić zgodnie ze wskazówkami podanymi poniżej. (Standardowy filtr należy czyścić raz w tygodniu, a filtr o przedłużonej trwałości na początku każdego sezonu.)**
- **Żywotność filtra zależy od miejsca instalacji i sposobu użytkowania urządzenia.**

Sposób czyszczenia

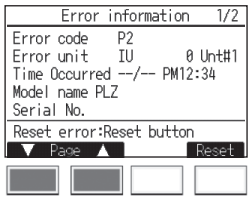
- Lekko zetrzyj kurz lub użyj odkurzacza. W przypadku większych zabrudzeń, umyj filtr w letniej wodzie (może być z dodatkiem obojętnego detergentu), a następnie dokładnie go opłucz. Po umyciu osusz go i zamocuj ponownie.

⚠ Ostrzeżenie:

- **Nie pozostawiaj filtra do wyschnięcia na słońcu ani nie susz go przez podgrzewanie, np. nad płomieniem. Może to spowodować odkształcenie filtra.**
- **Mycie gorącą wodą (powyżej 50 °C) również może powodować odkształcenia.**
- **W żadnym wypadku nie polewaj klimatyzatora wodą ani nie rozpylaj nań cieczy łatwopalnych. Czyszczenie w ten sposób grozi awarią urządzenia, porażeniem prądem lub pożarem.**

6. Rozwiązywanie problemów

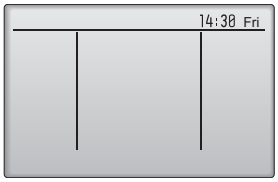
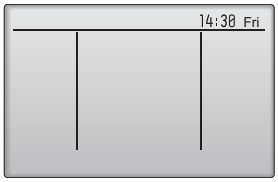
Gdy wystąpi błąd, zostanie wyświetlony poniższy ekran, a dioda LED zamiga. Sprawdź stan błędu, zatrzymaj działanie i skonsultuj się z dystrybutorem.



Error code (Wyświetlone zostaną): Error unit (kod błędu), Ref. address (adres układu chłodzącego), Model name (nazwa modelu urządzenia) oraz Serial No.(numer seryjny).
Nazwa modelu oraz numer seryjny zostaną wyświetlone, jeżeli wcześniej zostały zapisane.

Naciśnij przycisk [F1] lub [F2] , aby przejść do następnej strony.

Przed skontaktowaniem się z serwisem, sprawdź następujące elementy:

Stan urządzenia	Pilot	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie działa.	Linia prosta i zegar nie są wyświetlane. Brak wskazania na wyświetlaczu, nawet po naciśnięciu przycisku [ZASILANIA].	Awaria zasilania	Po przywróceniu zasilania naciśnij przycisk [ZASILANIA].
		Zasilanie jest odłączone.	Włącz zasilanie.
		Bezpiecznik się przepalił.	Wymień bezpiecznik.
		Nastąpiła awaria wyłącznika upływowego.	Zainstaluj wyłącznik upływowy.
Powietrze jest wydmuchiwane, ale chłodzenie lub nagrzewanie nie funkcjonuje prawidłowo.	Wyświetlacz wskazuje na pracę urządzenia.	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Po sprawdzeniu ustawionej temperatury oraz temperatury powietrza na wyświetlaczu, przeczytaj rozdział 3.3 „Zadane ustawienia temperatury” i dokonaj ustawienia przyciskiem regulacji.
		Filtr jest zapełniony pyłem i zanieczyszczeniami.	Wyczyść filtr. (Patrz rozdział 5 „Konserwacja urządzenia”.)
		Wlot lub wylot powietrza urządzenia wewnętrznego bądź zewnętrznego jest zatkany.	Usuń przyczynę zatkania.
		Okna i drzwi są otwarte.	Zamknij.
Chłodne lub ciepłe powietrze nie jest wydmuchiwane.	Wyświetlacz wskazuje na pracę urządzenia.	Zadziałał obwód zapobiegający ponownemu uruchomieniu urządzenia przez 3 minuty.	Odczekaj chwilę. (W celu ochrony sprężarki, urządzenie wewnętrzne wyposażone zostało w 3-minutowy obwód zapobiegający ponownemu uruchomieniu. W związku z tym sporadycznie sprężarka nie podejmuje pracy od razu. Czasem zaczyna działać dopiero po upływie 3 minut.)
		Praca urządzenia wewnętrznego została wznowiona podczas nagrzewania i odszraniania.	Odczekaj chwilę. (Nagrzewanie rozpoczyna się po zakończeniu odszraniania.)
Urządzenie pracuje przez chwilę i się wyłącza.	Na wyświetlaczu miga wskaźnik „CHECK” oraz kod błędu.	Wlot i wylot powietrza urządzenia wewnętrznego i zewnętrznego jest zatkany.	Uruchom ponownie po usunięciu
		Filtr jest zapełniony pyłem i zanieczyszczeniami.	Uruchom ponownie po wyczyszczeniu filtra. (Patrz rozdział 5 „Konserwacja urządzenia”.)
Po wyłączeniu urządzenia nadal słychać odgłos wydmuchiwania powietrza i pracy silnika.	Wszystkie lapmki są wyłączone, oprócz linii prostej oraz zegara. 	Gdy inne urządzenia wewnętrzne pracują w trybie chłodzenia, urządzenie wyłącza się po uruchomieniu mechanizmu osuszania przez 3 minuty, gdy wyłączony zostaje tryb chłodzenia.	Odczekaj 3 minuty.
Sporadycznie po wyłączeniu urządzenia nadal słychać odgłos wydmuchiwania powietrza i pracy silnika.	Wszystkie lapmki są wyłączone, oprócz linii prostej oraz zegara. 	Gdy inne urządzenia wewnętrzne pracują w trybie chłodzenia, odprowadzana woda jest zbierana. Po jej zebraniu, mechanizm osuszania uruchamia tryb osuszania.	Zjawisko ustępuje po chwili. (Jeżeli odgłosy tego typu występują częściej niż 2 – 3 razy w ciągu godziny, skontaktuj się z serwisem.)
Od czasu do czasu po wyłączeniu termostatu lub podczas pracy wentylatora z urządzenia wydobywa się ciepłe powietrze.	Wyświetlacz wskazuje na pracę urządzenia.	Gdy inne urządzenia wewnętrzne pracują w trybie nagrzewania, zawory regulacyjne są od czasu do czasu otwierane i zamykane w celu zachowania stabilności systemu.	Zjawisko ustępuje po chwili. (Jeżeli temperatura w niewielkim pomieszczeniu wzrasta nadmiernie, wyłącz urządzenie.)

Stan urządzenia	Pilot	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
-	Wyświetlany jest kod błędu (1521, 1522, 1524, 5558).	Kod błędu 1521, 1522, 1524: wyciek czynnika chłodniczego Kod błędu 5558: możliwa awaria czujnika lub uszkodzenie przewodu	• Użytkownik nie powinien samodzielnie dokonywać napraw. • Nie wyłączając bezpiecznika klimatyzatora, należy skontaktować się ze sklepem, w którym dokonano zakupu produktu i podać nazwę produktu i kod błędu wyświetlany na pilocie zdalnego sterowania. (Jeśli wyświetlany jest kod 1521, 1524 lub 5558*, cyrkulacja będzie się odbywać. W takim przypadku istnieje ryzyko wycieku czynnika chłodniczego, w związku z czym, nie wyłączając bezpiecznika, należy przewietrzyć pomieszczenie i skontaktować się ze sklepem, w którym dokonano zakupu produktu.) * Cyrkulacja odbywa się, gdy aktywowano ustawienie zgodne z normą EN 378 i wyświetlany jest kod błędu 5558.

• W przypadku przerwania pracy urządzenia na skutek awarii zasilania, uruchamia się [obwód zapobiegający ponownemu uruchomieniu w przypadku awarii zasilania] uniemożliwiający włączenie urządzenia, nawet po przywróceniu zasilania. Naciśnij wówczas przycisk [ZASILANIA] ponownie, aby uruchomić urządzenie.

Jeżeli po sprawdzeniu powyższych elementów usterki nadal występują, odłącz zasilanie i skontaktuj się ze sprzedawcą podając nazwę produktu, rodzaj usterki itd.

Jeżeli na wyświetlaczu miga informacja o błędzie, przekaż sprzedawcy wyświetlaną treść (kod błędu). W żadnym wypadku nie podejmuj naprawy samodzielnie.

Poniższe zjawiska nie są objawami awarii klimatyzatora:

- Wydmuchiwane powietrze może mieć czasami specyficzny zapach. Spowodowane jest to obecnością dymu papierosowego w pomieszczeniu oraz woniami kosmetyków, ścian, mebli itp. przedostającymi się do klimatyzatora.
- Bezpośrednio po włączeniu lub wyłączeniu klimatyzatora słychać syk. Jest to odgłos przepływu czynnika chłodniczego wewnątrz urządzenia. Jest to zjawisko normalne.
- Od czasu do czasu klimatyzator wydaje trzask lub stuk na początku lub na końcu chłodzenia/nagrzewania. Jest to odgłos tarcia na panelu przednim lub w innych częściach urządzenia spowodowanego rozszerzaniem się lub kurczeniem na skutek zmiany temperatury. Jest to zjawisko normalne.
- Obroty wentylatora mogą zmieniać się nawet wtedy, gdy ustawienia nie ulegają zmianie. Obroty wentylatora zwiększają się w miarę upływu czasu od najwolniejszych aż do ustawionego poziomu. Eliminuje to silny wydmuch zimnego powietrza tuż po uruchomieniu trybu ogrzewania. Ponadto obroty wentylatora mogą być również redukowane w celu ochrony silnika wentylatora przed przegrzaniem, gdy temperatura powietrza powracającego lub obroty wentylatora staną się zbyt wysokie.

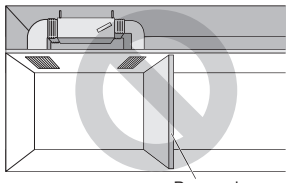
7. Instalacja, przemieszczanie i przegląd

Miejsce instalacji

Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania szczegółowych informacji odnośnie miejsca instalacji oraz zmiany miejsca instalacji.

⚠ Niebezpieczeństwo:

- **Nie montuj przegród zasłaniających wyloty lub wloty i szczelnie zamykających przestrzeń.**



Przegroda

⚠ Ostrzeżenie:

- **W żadnym wypadku nie instaluj klimatyzatora w miejscu, gdzie występuje niebezpieczeństwo wycieku gazu palnego. Nagromadzenie palnych gazów w pobliżu urządzenia grozi pożarem.**
- **W żadnym wypadku nie instaluj klimatyzatora w następujących miejscach:**
  - w miejscu o dużym nagromadzeniu oleju maszynowego
  - w pobliżu morza i na terenach plażowych, gdzie występuje zasolenie powietrza.
  - w miejscach o dużej wilgotności
  - w pobliżu gorących źródeł
  - w miejscu, gdzie występują opary siarki
  - w miejscu stosowania urządzeń wysokiej częstotliwości (np. zgrzewarki o wysokiej częstotliwości)
  - w miejscu częstego stosowania roztworów kwasów
  - w miejscu częstego stosowania specjalnych aerozoli
- **Instaluj urządzenie wewnętrzne w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może nastąpić wyciek.**
- **W przypadku instalacji klimatyzatora w szpitalach oraz przedsiębiorstwach zajmujących się łącznością należy podjąć środki mające na celu zminimalizowanie hałasu.**

W przypadku używania klimatyzatora w którejś z powyższych lokalizacji, spodziewane są częste usterki. Należy zatem unikać instalacji klimatyzatora w takich miejscach.

Szczegółowe informacje uzyskasz u sprzedawcy.

Instalacja elektryczna

⚠ Ostrzeżenie:

- **Prace elektryczne winien wykonywać wykwalifikowany technik elektryk, zgodnie z [normami technicznymi odnośnie instalacji elektrycznych], [zasadami okablowania] oraz instrukcją instalacji. Należy stosować wyłącznie oryginalne obwody. W przypadku używania innych podzespołów może dojść do przepalenia wyłączników automatycznych i bezpieczników.**
- **W żadnym wypadku nie podłączaj przewodu uziemiającego do rur gazowniczych, wodociągowych, piorunochronów lub telefonicznych przewodów uziemiających. Szczegółowe informacje uzyskasz u sprzedawcy.**
- **W przypadku niektórych lokalizacji, niezbędny jest wyłącznik upływowy. Szczegółowe informacje uzyskasz u sprzedawcy.**

Zmiana miejsca instalacji

- W przypadku przemieszczania lub ponownej instalacji klimatyzatora, związanego z rozbudową lub przebudową mieszkania bądź przeprowadzką, skontaktuj się wcześniej ze sprzedawcą w celu określenia kosztów profesjonalnych prac inżynieryjnych niezbędnych w celu zmiany miejsca instalacji.

⚠ Ostrzeżenie:

- **W przypadku przemieszczania lub ponownej instalacji klimatyzatora skontaktuj się ze sprzedawcą. Niewłaściwa instalacja grozi porażeniem prądem, pożarem itp.**

Hałas

- Instalując urządzenie, wybierz miejsce mogące w pełni utrzymać ciężar urządzenia oraz zapewniające możliwość ograniczenia hałasu i wibracji.
- Urządzenie zewnętrzne zainstaluj w miejscu, w którym wydmuchiwane chłodne lub ciepłe powietrze i wytwarzany hałas nie będą przeszkadzać sąsiadom.
- W przypadku umieszczenia jakiegokolwiek obiektu w pobliżu wylotu urządzenia zewnętrznego, może wystąpić zmniejszenie wydajności lub zwiększenie hałasu. Nie umieszczaj żadnych obiektów w pobliżu wylotu powietrza.
- Jeżeli klimatyzator pracuje zbyt głośno, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Konserwacja i przegląd

- Jeżeli klimatyzator jest używany przez klika sezonów, w jego wnętrzu gromadzą się zanieczyszczenia powodując zmniejszenie wydajności. W zależności od warunków użytkowania, z klimatyzatora może się wydobywać nieprzyjemna woń, skuteczność odprowadzania wody może ulec pogorszeniu itd.

8. Kontrola i konserwacja

8.1. Wytyczne dotyczące konserwacji zapobiegawczej

Poniższe częstotliwości konserwacji wskazują szacowane częstotliwości wymian części i napraw wymaganych na podstawie kontroli okresowych. Nie musi to jednak oznaczać, że wymiana jest konieczna zgodnie z częstotliwością konserwacji.
Częstotliwości konserwacji nie odpowiadają okresowi gwarancji.

Części	Częstotliwość kontroli	Częstotliwość konserwacji*
Silnik (wentylator, pompa spustowa)	1 rok	20 000 godz.
Łożysko		15 000 godz.
Skrzynka elektryczna		25 000 godz.
Wymiennik ciepła		5 lat
Elektroniczny zawór rozprężny		20 000 godz.
Czujnik (termistor, czujnik czynnika chłodniczego itp.)		5 lat
Taca ociekowa		8 lat

- W powyższej tabeli przedstawiono główne części. Szczegółowe informacje zawiera umowa konserwacyjna.
- Częstotliwość konserwacji to przybliżony okres, po jakim należy przeprowadzić konserwację, aby zapewnić bezpieczną eksploatację produktu przez długi czas. Przy planowaniu konserwacji (na przykład planowaniu budżetu na kontrole konserwacyjne) należy kierować się powyższą tabelą. Zależnie od treści umowy konserwacyjnej rzeczywista częstotliwość kontroli i konserwacji może być większa niż wskazano w tabeli powyżej.
- Elementy podlegające konserwacji i kontroli mogą się różnić zależnie od dostawcy usług konserwacyjnych. Należy omówić to z dostawcą przy zawieraniu umowy konserwacyjnej.

* Przyjmuje się następujące warunki eksploatacji.

- Standardowa eksploatacja bez częstego uruchamiania/zatrzymywania (przy standardowym użytkowaniu zakłada się, że liczba uruchomień/zatrzymań będzie mniejsza niż 6 na godzinę).
- Zakłada się 10 godzin dziennie / 2500 godzin rocznie pracy.

Korzystanie z urządzenia w poniższych warunkach może spowodować konieczność zwiększenia częstotliwości konserwacji.

- Korzystanie z urządzenia w miejscu, w którym temperatura i wilgotność są na wysokim poziomie lub podlegają dużym zmianom
- Korzystanie z urządzenia w miejscu, w którym wahania parametrów zasilania (wahania napięcia i częstotliwości oraz nieregularność wykresu) są znaczące (wyłącznie w dozwolonym zakresie)
- Korzystanie z urządzenia w miejscu, w którym urządzenie może być narażone na drgania lub wstrząsy mechaniczne
- Korzystanie z urządzenia w miejscu, w którym występują pył, sól, toksyczne gazy, takie jak dwutlenek siarki czy siarkowodór, lub mgła olejowa
- Częste uruchamianie/zatrzymywanie urządzenia i eksploatacja przez długi czas (działanie klimatyzacji przez 24 godziny)

9. Dane techniczne

Seria PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Zasilanie				~220-240 V 50Hz		
Zdolność chłodnicza*1 / Zdolność grzewcza*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Wymiary (Wysokość / Szerokość / Głębokość)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Waga netto			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Wentylator	Natężenie strumienia powietrza (Niskie-Średni2-Średni1-Wysoki)	Chłodzenie	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Nagrzewanie	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Zewnętrzne ciśnienie statyczne		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Natężenie dźwięku*5 (Niskie-Średni2-Średni1-Wysoki)		Chłodzenie	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Nagrzewanie	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filtr				Filtr standardowy		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Zasilanie				~220-240 V 50Hz		
Zdolność chłodnicza*1 / Zdolność grzewcza*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Wymiary (Wysokość / Szerokość / Głębokość)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Waga netto			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Wentylator	Natężenie strumienia powietrza (Niskie-Średni2-Średni1-Wysoki)	Chłodzenie	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Nagrzewanie	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Zewnętrzne ciśnienie statyczne		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Natężenie dźwięku*5 (Niskie-Średni2-Średni1-Wysoki)		Chłodzenie	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Nagrzewanie	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filtr				Filtr standardowy		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Zasilanie				~220-240 V 50Hz		
Zdolność chłodnicza*1 / Zdolność grzewcza*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Wymiary (Wysokość / Szerokość / Głębokość)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Waga netto			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Wentylator	Natężenie strumienia powietrza (Niskie-Średni2-Średni1-Wysoki)	Chłodzenie	m³/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Nagrzewanie	m³/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Zewnętrzne ciśnienie statyczne		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Natężenie dźwięku*5 (Niskie-Średni2-Średni1-Wysoki)		Chłodzenie	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Nagrzewanie	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filtr				Filtr standardowy		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Zasilanie				~220-240 V 50Hz	
Zdolność chłodnicza*1 / Zdolność grzewcza*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Wymiary (Wysokość / Szerokość / Głębokość)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Waga netto			kg	38(37)	42(41)
Wentylator	Natężenie strumienia powietrza (Niskie-Średni2-Średni1-Wysoki)	Chłodzenie	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Nagrzewanie	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Zewnętrzne ciśnienie statyczne		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Natężenie dźwięku*5 (Niskie-Średni2-Średni1-Wysoki)		Chłodzenie	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Nagrzewanie	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filtr				Filtr standardowy	

Uwagi: * Temperatura pracy urządzenia wewnętrznego.
Tryb chłodzenia: 15 °C termometr wilgotnego – 24 °C termometr wilgotnego
Tryb nagrzewania: 15 °C termometr suchego – 27 °C termometr suchego

*1 Zdolność chłodnicza/grzewcza oznacza maksymalne osiągi w następujących warunkach.
<Chłodzenie> Wewn.: 27 °C termometru suchego/19 °C termometru wilgotnego Zewn.: 35 °C termometru suchego
<Nagrzewanie> Wewn.: 20 °C termometru suchego Zewn.: 7 °C termometru suchego/6 °C termometru wilgotnego

*2 Wartość zewnętrznego ciśnienia statycznego została fabrycznie ustawiona na 35 Pa.

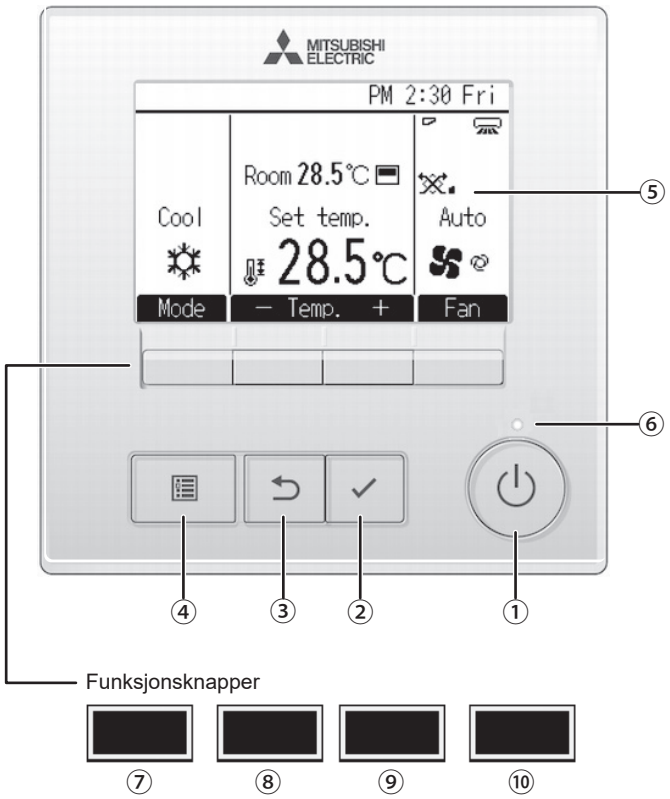
*3 Wartość zewnętrznego ciśnienia statycznego została fabrycznie ustawiona na 40 Pa.

*4 Wartość zewnętrznego ciśnienia statycznego została fabrycznie ustawiona na 50 Pa.

*5 Dane dotyczące hałasu na podstawie pomiarów w komorze bezechowej.

no Kablet ekstern styreenhet

Styreenhetens brukergrensesnitt



① [PÅ/AV]-knapp

Trykk for å slå innendørsenheten PÅ/AV.

② [Velg]-knapp

Trykk for å lagre innstillingen.

③ [Tilbake]-knapp

Trykk for å gå tilbake til forrige skjerm.

④ [Meny]-knapp

Trykk for å få opp hovedmenyen.

⑤ Belyst LCD

Driftsinnstillinger vil vises.
Når belysningen er slått av, vil et trykk på en vilkårlig knapp slå på belysningen og den vil være belyst i en viss tid, avhengig av skjermen.

Når belysningen er slått av, vil et trykk på enhver knapp slå på belysningen og den utfører ikke funksjonen sin. (unntatt for [PÅ/AV]-knappen)

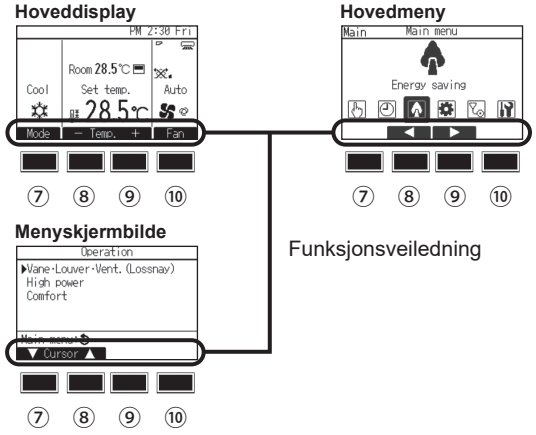
⑥ PÅ/AV-lampe

Denne lampen lyser grønt mens enheten er i drift. Den blinker mens den eksterne styreenheten starter opp eller hvis det er en feil.

Merk: PAR-42MAAB-fjernkontrollen er kompatibel med detektorsystemet for R32-kjølemiddel og er utstyrt med en alarm som varsler deg ved lekkasje av kjølemiddel.
Les i monteringshåndboken for PAR-42MAAB om hvordan du stiller inn den overordnede fjernkontrollen til å utføre felles overvåking av kjølemiddellekkasje i kjølemiddelsystemet.

Merk: PAR-42MAAB avgir en alarm på 65 dB. Styrken på alarmsignalet må være 15 dB høyere enn bakgrunnsstøyen, så installer PAR-42MAAB i et rom der bakgrunnsstøyen er 50 dB eller lavere.

Funksjonsknappenes funksjon endres avhengig av skjermen. Se veiledningen for funksjonsknappene som vises nederst på LCD-displayet for de funksjonene som gjelder for hver skjerm.
Når systemet er sentralstyrt, vil knappens funksjonsveiledning som tilsvarer den låste knappen, ikke vises.



⑦ Funksjonsknapp [F1]

Hoveddisplay: Trykk for å endre driftsmodusen.
Menyskjermbilde: Knappefunksjonen varierer avhengig av skjermbilde.

⑧ Funksjonsknapp [F2]

Hoveddisplay: Trykk for å redusere den innstilte temperaturen.
Hovedmeny: Trykk for å flytte markøren til venstre.
Menyskjermbilde: Knappefunksjonen varierer avhengig av skjermbilde.

⑨ Funksjonsknapp [F3]

Hoveddisplay: Trykk for å øke den innstilte temperaturen.
Hovedmeny: Trykk for å flytte markøren til høyre.
Menyskjermbilde: Knappefunksjonen varierer avhengig av skjermbilde.

⑩ Funksjonsknapp [F4]

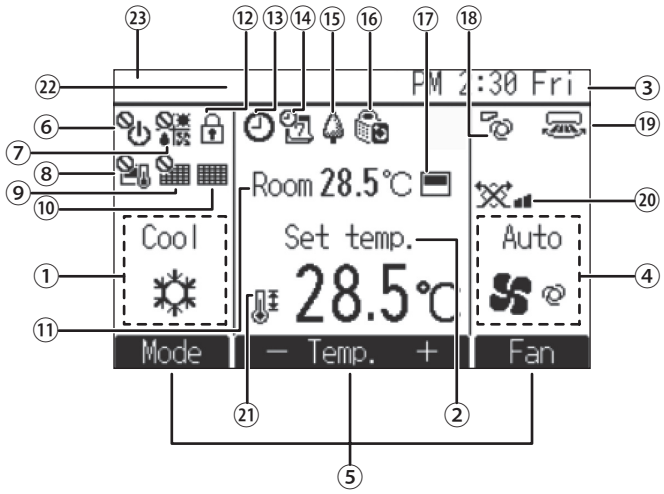
Hoveddisplay: Trykk for å endre viftehastigheten.
Menyskjermbilde: Knappefunksjonen varierer avhengig av skjermbilde.

Display

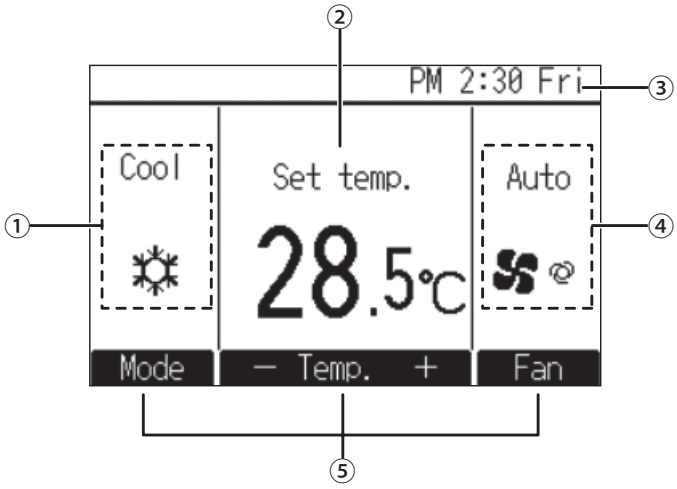
Hoveddisplayet kan vises i to forskjellige modi: "Full" og "Basic" (Grunnleggende). Innstillingen fra fabrikken er "Full". Endre innstilling på hoveddisplayinnstillingen for å bytte til "Basic" (Grunnleggende)-modusen.

"Full"-modus

* Alle ikonene vises for å gi en forklaring.



"Basic" (Grunnleggende)-modus



① Driftsmodus

Her vises innendørsenhetens driftsmodus.

② Innstilt temperatur

Her vises den innstilte temperaturen.

③ Klokke

Her vises den aktuelle tiden.

④ Viftehastighet

Her vises innstillingen for viftehastigheten.

⑤ Veiledning for funksjonsknapper

Funksjonen for de tilsvarende knappene vises her.

⑥

Vises når PÅ/AV-driften er sentralstyrt.

⑦

Vises når driftsmodusen er sentralstyrt.

⑧

Vises når den innstilte temperaturen er sentralstyrt.

⑨

Vises når filterets tilbakestillingsfunksjon er sentralstyrt.

⑩

Indikerer når filteret er i behov av vedlikehold.

⑪ Romtemperatur

Her vises aktuell romtemperatur.

⑫

Vises når knappene er låst.

⑬

Vises når funksjonen "On/Off timer" (På/Av-tidtaker), "Night setback" (Tilbakestilling for natt) eller "Auto-off timer" (Automatisk av-tidtaker) er aktivert.

vises når tidtakeren er deaktivert av sentralstyringssystemet.

⑭

Vises når "Weekly timer" (Ukentlig tidtaker) er aktivert.

⑮

Vises når enhetene drives i energisparemodus. (Vil ikke vises på enkelte innendørsenhetsmodeller)

⑯

Vises mens utendørsenhetene drives i stille-modus.

⑰

Vises når den innebygde termistoren på ekstern styreenhet er aktivert for å overvåke romtemperaturen (⑪).

vises når termistoren på innendørsenheten er aktivert for å overvåke romtemperaturen.

⑱

Indikerer innstillingen av luftretningsskinnen.

⑲

Indikerer innstillingen av spjeldet.

⑳

Indikerer innstillingen av ventilasjonen.

㉑

Vises når det innstilte temperaturområdet er begrenset.

㉒ Sentralstyrt

Vises i en kort perioden når det brukes et sentralstyrt element.

㉓ Visning av preliminær feil

Det vises en feilkode under den preliminære feilen.

De fleste innstillingene (unntatt PÅ/AV, modus, viftehastighet, innstilt temperatur) kan gjøres fra hovedmenyen.

Innhold

1. Sikkerhetsforanstaltninger 5
   1.1. Installasjon 5
   1.2. Under drift 6
   1.3. Kassering av enheten 6
2. Navn på, og funksjoner av, ulike deler 7
3. Fremgangsmåte 7
   3.1. Slå PÅ/AV 7
   3.2. Driftsmodus 7
   3.3. Innstilt temperatur 8
   3.4. Viftehastighet 8
4. Den smart bruksmåten 9
5. Vedlikehold av maskinen 9
6. Feilsøking 10
7. Installasjon, overføring og kontroll 11
8. Inspeksjon og vedlikehold 12
   8.1. Retningslinjer for forebyggende vedlikehold 12
9. Spesifikasjoner 13

Merk

Fig. 1

Dette symbolet gjelder bare for aktuelle land.
Dette symbolmerket er i henhold til direktivet 2012/19/EU, Artikkel 14, Informasjon til brukere og Vedlegg IX og/eller til direktiv 2006/66/EF, Artikkel 20, Informasjon til sluttbrukere og Vedlegg II.
MITSUBISHI ELECTRIC-produktet ditt er designet og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet som kan resirkuleres og/eller gjenbrukes. Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatorer, når de er gått ut på dato, skal kasseres separat fra husholdningsavfallet. Hvis det er trykket et kjemisk symbol under symbolet (Fig. 1), betyr dette kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatoren inneholder tungmetall med en bestemt konsentrasjon.
Dette angis som følger: Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004 %)
I EU finnes det separate innsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.
Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatorene ved den lokale samfunnsavfallsinnsamlingen/resirkuleringssenteret.
Vær så snill, hjelp oss med å bevare miljøet vi lever i!

1. Sikkerhetsforanstaltninger

► **Før du betjener enheten, må du lese alle "Sikkerhetsforanstaltningene".**
► **"Sikkerhetsforanstaltninger" lister opp viktige sikkerhetspunkter. Sikre at du følger dem.**

BETYDNINGER AV SYMBOLER PÅ ENHETEN

A2L	ADVARSEL (Brannfare)	Dette symbolet gjelder kun for R32 kjølemiddel. Kjølemiddeltypen som brukes, er skrevet på merkeskiltet på utendørsenheten. R32 kjølemiddel er brannfarlig. Hvis kjølemiddelet lekker, eller kommer i kontakt med brann eller deler som genererer varme, kan det skape skadelig gass og utgjøre fare for brann.
	Les INSTRUKSJONSHEFTET nøye før bruk.	
	Servicepersonell er pålagt å lese INSTRUKSJONSHEFTET og INSTALLASJONSHÅNDBOKEN nøye før bruk.	
	Ytterligere informasjon er tilgjengelig i INSTRUKSJONSHEFTET, INSTALLASJONSHÅNDBOKEN og lignende.	

Symboler benyttet i teksten

⚠ **Advarsel:**
Beskriver forholdsregler som skal følges for å unngå risiko for skade eller død hos brukeren.

⚠ **Forsiktig:**
Beskriver forholdsregler som skal følges for å unngå skade på enheten.

Symboler benyttet i illustrasjonene

: Indikerer en handling som må unngås.
: Indikerer at viktige instruksjoner må følges.
: Indikerer en del som må være jordet.
: Indikerer at forsiktighet skal utvises med roterende deler. (Dette symbolet vises på hovedenhetens etikett.) <Farge: Gul>
: Unngå elektrisk støt. (Dette symbolet vises på hovedenhetens etikett.) <Farge: Gul>

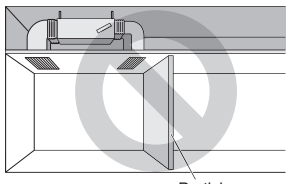
⚠ **Advarsel:**
Les etikettene på hovedenheten nøye.

1.1. Installasjon

► **Når du har lest denne håndboken, må du oppbevare den og installasjonshåndboken på et trygt sted for enkel referanse ved eventuelle spørsmål. Hvis enheten skal brukes av en annen person, må du sikre å overlevere denne håndboken til vedkommende.**

⚠ **Advarsel:**

- **Installer ikke enheten på steder med røyk, gass eller kjemikalier. Det kan slå ut på kjølemiddelføleren som er montert i den innvendige enheten, slik at den viser feil om kjølemiddellekkasje.**
- **Ikke bruk aktive tennkilder (f.eks. åpen ild, gassapparater eller elektriske varmeapparater) i et rom som faller under minstegrensen for nødvendig gulvareal. Sørg for at det er tilstrekkelig gulvplass som ikke inkluderer området som opptas av møbler og andre gjenstander.**
- **Ikke bruk potensielle tennkilder til å finne en kjølemiddellekkasje.**
- **Ikke monter partisjoner som omslutter utløp eller innløp og forsegler rommet.**



Partisjon

- **Disse apparatene er ikke tilgjengelige for allmennheten.**
- **Enheten skal ikke installeres av brukeren. Be forhandleren eller et autorisert selskap om å installere enheten. Hvis enheten installeres på feil måte, kan det føre til vannlekkasje, elektrisk støt eller brann.**
- **Du skal kun bruke tilbehør som er godkjent av Mitsubishi Electric og installasjonen av disse skal kun utføres av forhandleren din eller et autorisert selskap. Hvis tilbehøret installeres på feil måte, kan det føre til vannlekkasje, elektrisk støt eller brann.**
- **Installasjonshåndboken beskriver den foreslåtte installasjonsmetoden. Enhver strukturell endring som er nødvendig for installasjonen må overholde lokale byggeforskrifter.**
- **Du skal aldri reparere enheten eller overføre den til et annet sted på egen hånd. Hvis reparasjon er utført på feil måte, kan det føre til vannlekkasje, elektrisk støt eller brann. Kontakt forhandleren ved eventuell reparasjon eller flytting av enheten.**
- **Hold de elektriske delene unna vann (vaskevann etc.).**
- **Det kan føre til elektrisk støt, at de tar fyr eller røyk.**
  Merknad 1: Ved vask av varmeveksleren og dreneringspannen, sikre at kontrollboksen, motoren, kjølemiddelføleren og LEV-en forblir tørre ved bruk av et vanntett deksel.
  Merknad 2: Du skal aldri drenere vaskevannet for dreneringspannen og varmeveksleren ved bruk av dreneringspumpen. Du skal drenere separat.
- **Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.**
- **Dette apparatet er tiltenkt bruk av ekspert eller utdannede brukere i butikker, lettindustri og på gårder, eller for kommersiell bruk av lekfolk.**
- **Du skal ikke bruke et tilsetningsstoff for lekkasjepåvisning.**

- **Når du installerer, flytter eller betjener klimaanlegget, må du bare bruke det angitte kjølemiddelet som er skrevet på utendørsenheten til å lade kjølemiddellinjene. Ikke bland kjølemiddelet med noe annet kjølemiddel, og la ikke luft forbli i linjene.**
  - Hvis luft blandes med kjølemiddelet, kan det føre til unormalt høyt trykk i kjølemiddelet, noe som medfører eksplosjon og andre farer.
  - Bruk av annet kjølemiddel enn det som er spesifisert for systemet, vil forårsake mekanisk svikt, systemfeil eller enhetssvikt. I verste fall kan dette føre til en alvorlig hindring for å sikre produktsikkerhet.
  - Det kan også være i strid med gjeldende lover.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION kan ikke holdes ansvarlig for feil eller ulykker som følge av bruk av feil type kjølemiddel.
- **Denne innendørsenheten skal installeres i et rom som er lik eller større enn gulvområdet som er angitt i installasjonshåndboken for utendørsenheten. Se installasjonshåndboken for utendørsenheten.**

1) Utendørsenhet

⚠ Advarsel:
- **Utendørsenheten må installeres på et stabilt, plant underlag, på et sted der det er ingen akkumulering av snø, løv eller søppel.**
- **Du skal ikke stå på eller sette noe oppå enheten. Du kan falle ned eller elementet kan falle ned og forårsake skade.**

⚠ Forsiktig:
- **Utendørsenheten skal installeres på et sted der luft og støy fra enheten ikke vil forstyrre naboene.**

2) Innendørsenhet

⚠ Advarsel:
- **Innendørsenheten skal festes godt under installasjon. Hvis enheten er montert løst, kan den falle ned og forårsake skade.**

3) Ekstern styreenhet

⚠ Advarsel:
- **Den eksterne styreenheten skal installeres på en slik måte at barn ikke kan leke med den.**

4) Dreneringsslange

⚠ Forsiktig:
- **Kontroller installasjonen av dreneringsslangen – sikre blokkeringsfri drenering. Feil installasjon kan medføre vannlekkasje, noe som forårsaker skader på møbler.**

5) Strømlinje, sikring eller effektbryter

⚠ Advarsel:
- **Sikre at enheten er strømført av en dedikert forsyning. Flere apparater koblet til den samme strømforsyningen kan føre til en overbelastning.**
- **Sikre at det finnes en hovedstrømbryter.**
- **Sikre at du overholder enhetens klassifisering for strømspenning, sikring eller effektbryter. Du skal aldri bruke en del av en ledning eller en sikring med høyere klassifisering enn som spesifisert.**

6) Jording

⚠ Forsiktig:
- **Enheten skal jordes på riktig måte. Du skal aldri koble jordledningen til et gassrør, vannrør, lynavleder eller telefonjordledning. Hvis enheten ikke er jordet på riktig måte, kan det føre til elektrisk støt.**
- **Kontroller regelmessig at jordledningen fra utendørsenheten er riktig koblet til både enhetens jordingsterminal og jordingselektrode.**

1.2. Under drift

⚠ Advarsel:
- **Slå ikke AV strømbryteren med mindre det lukter brent eller ved vedlikehold eller inspeksjon.**
  Strømmen kan ikke forsynes til kjølemiddelføleren som er montert i den innvendige enheten, og føleren kan ikke registrere kjølemiddellekkasje. Dette kan føre til brann.
- **Du skal ikke sprute vann over enheten og ikke berøre apparatet med våte hender. Det kan føre til elektrisk støt.**
- **Du skal ikke spraye brennbar gass i nærheten av enheten. Det kan føre til brann.**
- **Du skal ikke plassere en gassvarmer eller annet åpen flamme-apparat hvor det vil bli eksponert for luft sluppet ut fra enheten. Det kan føre til ufullstendig forbrenning.**
- **Du skal ikke fjerne frontpanelet eller viftedekselet fra utendørsenheten når den er i gang. Du kan bli skadet hvis du berører roterende, varme eller deler med høy spenning.**
- **Du skal aldri stikke fingre, pinner osv. inn i innløpene eller utløpene, da dette kan føre til skade, siden viften inni enheten roterer med høy hastighet. Utvis særlig aktsomhet når barn er til stede.**
- **Hvis du oppdager merkelige lukter, skal du stanse bruken av enheten, slå av strømbryteren og ta kontakt med forhandleren. Ellers kan det føre til et sammenbrudd, elektrisk støt eller brann.**
- **Når du merker eksepsjonelt unormal støy eller vibrasjoner, skal du stanse driften, slå av strømbryteren og ta kontakt med forhandleren.**
- **Du skal ikke kjøle av for mye. Den mest egnede temperaturen innendørs er innenfor 5 °C av utetemperaturen.**
- **Du skal ikke la funksjonshemmede eller barn sitte eller stå i veien for luftstrømmen fra klimaanlegget. Dette kan føre til helseproblemer.**
- **Bruk kun midler som anbefales av produsenten for å fremskynde avrimingsrosessen eller å rengjøre.**
- **Denne innendørsenheten skal oppbevares i et rom som ikke har kontinuerlig tenningsanordning som åpen ild, gassapparat eller elektrisk varmeapparat.**
- **Ikke riv hull på eller brenn denne innendørsenheten eller disse kjølemiddellinjene.**
- **Vær oppmerksom på at kjølemiddelet kan være luktfritt.**

⚠ Forsiktig:
- **Du skal ikke bruke skarpe gjenstander til å trykke på knappene, da dette kan skade den eksterne styreenheten.**
- **Du skal ikke vri eller nappe på den eksterne styreenhetensledning, da dette kan skade den eksterne styreenheten og forårsake funksjonsfeil.**
- **Du skal aldri fjerne den eksterne styreenhetens toppdeksel. Det er farlig å fjerne toppdekselet på den eksterne styreenheten og berøre de trykte kretskortene på innsiden. Dette kan føre til brann og svikt.**
- **Du skal aldri tørke den eksterne styreenheten med benzen, tynner, kjemiske filler, etc. Dette kan føre til misfarging og svikt. For å fjerne vanskelige flekker, bløtlegg en klut i et nøytralt vaskemiddel blandet med vann, vri den grundig, tørk av flekkene, og tørk igjen med en tørr klut.**
- **Du skal aldri blokkere eller dekke innendørs- eller utendørsenhetens innløp eller utløp. Høye elementer som møbler under innendørsenheten, eller bulkede elementer som store bokser plassert nær utendørsenheten vil redusere enhetens effektivitet.**
- **Du skal ikke rette luftstrømmen mot planter eller kjæledyr i bur.**
- **Rommet skal ventileres ofte. Kontinuerlig drift av enheten i et lukket rom over en lang tidsperiode, fører til bedervet luft.**
- **Viften kan plutselig starte opp når effektbryteren slås på.**
  Vær oppmerksom på at viften automatisk starter opp når kjølemiddelsensoren registrerer lekkasje av kjølemiddel. Hold sikker avstand fra viften for å unngå personskade.

Ved eventuell svikt

⚠ Advarsel:
- **Bytt kjølemiddelføleren når fjernkontrollen viser feil med kjølemiddellekkasje «1521 eller 1522» eller feil på kjølemiddelføler «5558». Kontakt forhandleren der du kjøpte produktet. Hvis du fortsetter å bruke en kjølemiddelføler som ikke kan registrere kjølemiddellekkasjer, kan det føre til brann ved en kjølemiddellekkasje.**
- **Du skal aldri foreta noen endringer av klimaanlegget. Ta kontakt med forhandleren for eventuelle reparasjoner eller service. Feil utført reparasjonsarbeid kan føre til vannlekkasje, elektrisk støt, brann, etc.**
- **Hvis den eksterne styreenhetenviser en feilindikasjon, klimaanlegget kjører ikke, eller det er noe unormalt, må du stanse driften og kontakte forhandleren. Det å etterlate enheten som den er under slike forhold, kan føre til brann eller svikt.**
- **Hvis strømbryteren aktiveres ofte, ta kontakt med forhandleren din. Det å etterlate den som den er, kan føre til brann eller svikt.**
- **Dette klimaanlegget er IKKE beregnet for bruk av barn eller funksjonshemmede personer uten tilsyn.**
- **Unge barn skal være under tilsyn for å forsikre at de ikke leker med klimaanlegget.**
- **Hvis kjølegassen blåser ut eller lekker, stans driften av klimaanlegget, ventiler rommet godt og ta kontakt med forhandleren. Det å etterlate enheten som den er, kan føre til ulykker på grunn av oksygenmangel.**

Hvis klimaanlegget ikke skal brukes på lang tid

- **Hvis klimaanlegget ikke skal brukes på lang tid på grunn av en sesongmessig endring, etc., skal du kjøre det i 4–5 timer med luftblåseren aktivert til innsiden er helt tørr. Unnlatelse av å utføre dette kan føre til vekst av uhygienisk, usunn mugg på spredte områder i hele rommet.**
- **Når det ikke skal brukes over lengre tid, skal strømforsyningen forbli slått AV. Hvis strømforsyningen forblir påslått, er dette ensbetydende med bortkastet forbruk av kWt. Også, akkumulering av støv, etc., kan føre til brann.**
- **Hold strømforsyningen slått PÅ i mer enn tolv timer før du starter driften. Du skal ikke slå AV strømforsyningen i sesonger med mye bruk. Dette kan føre til svikt.**

1.3. Kassering av enheten

⚠ Advarsel:
- **Ta kontakt med forhandleren ved kassering av enheten. Hvis rørene er fjernet på feil måte, kan kjølemiddelet (fluorgass) blåse ut og komme i kontakt med huden din, noe som forårsaker skade. Frigjøring av kjølemiddelet i atmosfæren skader også miljøet.**

2. Navn på, og funksjoner av, ulike deler

Montering og demontering av filter

[Fig. A] (s. 2)

⚠ **Forsiktig:**

- **For å fjerne filteret, må det tas forholdsregler for å beskytte øynene mot støv. Også, hvis du har til hensikt å klatre opp på en krakk for å utføre jobben, må du være forsiktig for ikke å falle.**
- **Slå av strømmen når filteret skal skiftes.**

3. Fremgangsmåte

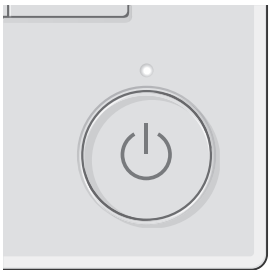
3.1. Slå PÅ/AV

PÅ

Trykk [PÅ/AV]-knappen.
PÅ/AV-lampen vil tennes med grønt lys og driften vil starte.

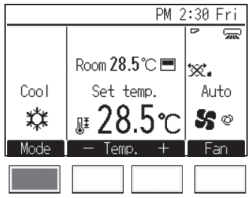
* Enheten vil kjøre med den tidligere innstilte driftsmodusen, temperaturen og viftehastigheten.

AV

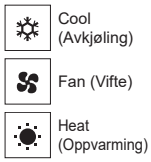


Trykk på [PÅ/AV]-knappen igjen.
PÅ/AV-lampen vil slukkes og driften vil stoppe.

3.2. Driftsmodus



Trykk på [F1] for å gå gjennom driftsmodusene i rekkefølgen "Avkjøling, Tørr, Vifte, Auto og Oppvarming".
Velg ønsket driftsmodus.



* Driftsmoduser som ikke er tilgjengelige for den tilkoblede innendørsenheten, vil ikke vises på displayet.

* Avhengig av innendørsenhetsmodellen kan enten én eller to faste temperaturer (enkel/enkle eller dobbel/doble innstillingsverdi(er)) stilles inn for auto-modus.

Betydningen av det blinkende modus-ikonet
Modus-ikonet blinker når andre innendørsenheter i samme kjølesystem (koblet til samme utendørsenhet) allerede drives i en annen modus. I dette tilfellet kan de gjenværende enhetene i samme gruppe kun drives i samme modus.

Tørr-modus

- Innendørsviften går over på lav hastighet-drift, noe som deaktiverer endring av viftehastigheten.
- Tørr-drift kan ikke utføres ved romtemperatur under 18 °C.
- Tørr-drift er en datastyrt avfuktingsdrift som kontrollerer overdreven luftavkjøling i henhold til romtemperaturen du ønsker. (Kan ikke brukes til oppvarming.)
  1. Frem til du når romtemperaturen du ønsker
     Kompressorens og innendørsviftens funksjon er en tilknyttet bevegelse i henhold til endring av temperaturen i rommet, og automatisk gjentagelse av PÅ/AV.
  2. Når du når romtemperaturen du ønsker
     Både kompressoren og innendørsviften stanser.
     Når stansen fortsetter i ti minutter, blir kompressoren og innendørsviften drevet i tre minutter for å holde luftfuktigheten lav.

Oppvarming-modus

"DEFROST"-displayet
Vises kun under avriming.

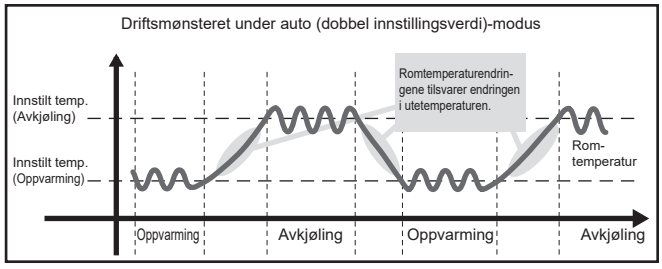
"STAND BY"-displayet
Vises fra starten av oppvarmingsdriften til tidspunktet varm luft blåses ut.

⚠ **Forsiktig:**

- **Du skal aldri utsette kroppen din for kjølig luft over lengre tid. Overdreven eksponering for kjølig luft er usunt for helsen, og skal derfor unngås.**
- **Når klimaanlegget brukes sammen med brennere, skal du ventilere området grundig. Utilstrekkelig ventilasjon kan føre til ulykker på grunn av oksygenmangel.**
- **Du skal aldri plassere en brenner på et sted der den er utsatt for luftstrømmen fra klimaanlegget. Dette kan resultere i mangelfull forbrenning av brenneren.**
- **Mikrodatamaskinen fungerer i følgende tilfeller:**
  - Luft blåses ikke ut når oppvarmingen starter.
    - For å hindre utsiv av kjølig luft, blir innendørsviften gradvis vekslet sekvensielt i rekkefølgen minimal luftstrøm / svak luftstrøm / innstilt luftstrøm i henhold til temperaturstigningen av luften som blåses ut. Vent til luftstrømmen siver ut naturlig.
  - Viften beveger seg ikke ved den innstilte hastigheten.
    - I noen modeller, veksler systemet til minimal luftstrøm når temperaturen i rommet når den innstilte temperaturen. I andre tilfeller, det stopper for å forhindre enhver kald luft fra å sive ut under avrimingen.
  - Luft siver ut selv om driften stanses.
    - Omtrent ett minutt etter at driften er stanset, vil innendørsviften noen ganger rotere for å eliminere den ekstra varmen som genereres av den elektrisk ovnen, etc. Viftehastigheten blir lav eller høy.

Auto (dobbel innstillingsverdi)-modus

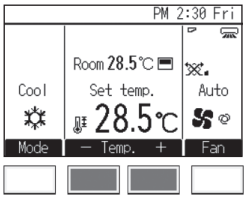
Når driftsmodusen er stilt til auto (dobbel innstillingsverdi)-modus, kan to sett temperaturer (en hver for avkjøling og oppvarming) stilles inn. Avhengig av romtemperaturen vil innendørsenheten drives automatisk i enten avkjøling- eller oppvarming-modus og holde romtemperaturen innenfor det forhåndsinnstilte området.
De innstilte temperaturene som er angitt for avkjøling/tørr-modusen og oppvarming-modusen vil bli brukt til å automatisk kontrollere romtemperaturen for at den skal holde seg innenfor de innstilte temperaturene. Denne modusen er spesielt effektiv i mellom-sesongene, når temperaturforskjellen mellom det høyeste og det laveste er stor og både oppvarming- og avkjøling-modusen blir brukt i løpet av samme dag.



no

3.3. Innstilt temperatur

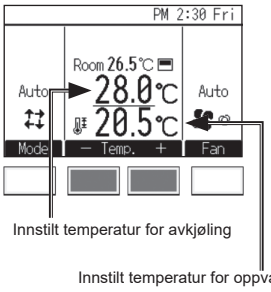
<Cool, Dry, Heat, og Auto (enkel innstillingsverdi)>



Trykk på [F2]-knappen for å redusere den innstilte temperaturen, og trykk på [F3]-knappen for å øke den.

* Se tabellen nedenfor for det innstillbare temperaturområdet for ulike driftsmodi.
* Den innstilte temperaturen kan ikke stilles for vifte-modus.
* Avhengig av temperaturinnstillingen, temperaturene vil reduseres eller økes med 0,5 ºC, 1 ºC, 1 ºF eller 2 ºF.

<Auto (dobbel innstillingsverdi)-modus>



De aktuelle innstilte temperaturene vises. Trykk på [F2] eller [F3] for å vise skjermen for innstillinger.

Stille inn temperaturområde

Driftsmodus	Stille inn temperaturområde
Avkjøling / Tørr	19 ºC–30 ºC / 67 ºF–87 ºF *1
Oppvarming	17 ºC–28 ºC / 63 ºF–83 ºF *1
Auto (enkel innstillingsverdi)	19 ºC–28 ºC / 67 ºF–83 ºF *1*2
Auto (doble innstillingsverdier)	Avkjøling: Samme som det innstilte temperaturområdet for avkjøling-modus Oppvarming: Samme som det innstilte temperaturområdet for oppvarming-modus *2*3*4
Vifte	Kan ikke stilles inn

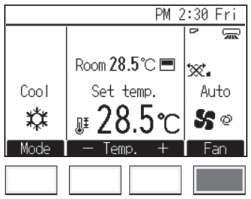
*1 De innstillbare temperaturområdene varierer, avhengig av innendørsenhetsmodellen.

*2 Den innstilte temperaturen for auto-modus (enten enkel/enkle eller dobbel/doble innstillingsverdi(er)) vil vises avhengig av innendørsenhetsmodellen.

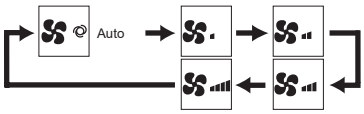
*3 De samme verdiene brukes for den innstilte temperatur for avkjøling/tørr-modus og den innstilte avkjølingstemperaturen for auto-modus (doble innstillingsverdier). Likeledes, de samme verdiene brukes for den innstilte temperatur for oppvarming-modus og den innstilte oppvarmingstemperaturen for auto-modus (doble innstillingsverdier).

*4 De innstilte temperaturene for avkjøling og oppvarming kan stilles inn under følgende forhold.
- Den innstilte avkjølingstemperaturen er høyere enn den innstilte oppvarmingstemperaturen.
- Forskjellen mellom de innstilte temperaturene for avkjøling og oppvarming er lik eller større enn den minste temperaturforskjellen som varierer med innendørsenhetsmodellen.

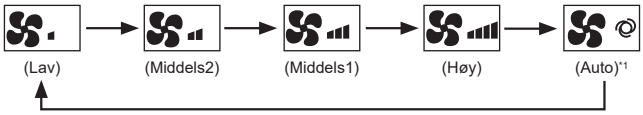
3.4. Viftehastighet



Trykk på [F4] for å gå gjennom viftehastighetene i følgende rekkefølge.



• Antallet tilgjengelige viftehastigheter avhenger av innendørsenhetsmodellen.



*1 Denne innstillingen kan kun justeres med den eksterne MA-styreenheten.

• Selve viftehastigheten vil variere fra viftehastigheten som vises på LCD-skjermen når én av følgende betingelser er oppfylt.
  1. Mens "STAND BY" (AVVENT) eller "DEFROST" (AVRIME) vises
  2. Når romtemperaturen er høyere enn den innstilte temperaturen under oppvarming-modusen
  3. Umiddelbart etter oppvarmingsdriften (under avvent ved veksling av driftsmodus)
  4. Under tørr-modus
• Driftsmodusen settes til Auto ved fabrikkforsendelse.
• Hvis du føler deg ukomfortabel med den direkte vinden fra innendørsenheten, endre viftehastigheten.

4. Den smart bruksmåten

Selv minimale tiltak for å ta vare på klimaanlegget kan bidra til å gjøre bruken langt mer effektiv når det gjelder luftavkjølings-/oppvarmingseffekt, strømavgifter, etc.

Stille inn riktig romtemperatur

- I avkjølingsdrift har du en temperaturforskjell på ca 5 °C mellom det optimale for innen- og utendørs.
- Hvis romtemperaturen økes med 1 °C i løpet av avkjølingsdriften, kan du spare omtrent 10 % av strømforbruket.
- Overdreven kjøling er usunt for helsen. Det resulterer også i sløsing med strøm.

Rengjør filteret grundig

- Hvis skjermen til luftfilteret blir tett, kan luftstrømmen og luftavkjølings-/oppvarmingseffekten bli betydelig redusert. Videre, hvis tilstanden blir stående uten tilsyn, kan det føre til svikt. Det er spesielt viktig å rengjøre filteret i begynnelsen av avkjølings- og oppvarmingssesongene. (Ved rikelig akkumulasjon av støv og skitt, skal du rengjøre filteret grundig.)

Du skal forhindre inntrenging av varme i løpet av avkjølingen

- For å hindre inntrenging av varme under avkjøling, kan du sette opp en gardin eller persienner på vinduet for å blokkere ut direkte sollys. Videre, du skal ikke åpne inn- eller utgangen unntatt når høyst nødvendig.

Ventilere periodemessig

- Siden luften periodevis blir skitten i et rom som holdes lukket i lang tid, er det til tider nødvendig å ventilere. Når gassapparater brukes sammen med klimaanlegget, skal det tas spesielle forholdsregler. Hvis "LOSSNAY"-ventilasjonsenheten utviklet av selskapet vårt blir brukt, kan du utføre ventilasjon med mindre avfall. Ta kontakt med forhandleren for ytterligere informasjon om denne enheten.

5. Vedlikehold av maskinen

Vedlikehold av filteret skal alltid utføres av en serviceperson. Slå AV strømforsyningen før servicearbeid.

⚠ Forsiktig:

- **Før du starter rengjøringen, skal du stanse driften og slå AV strømforsyningen. Husk at viften roterer på innsiden i høy hastighet, noe som utgjør en alvorlig risiko for skade.**
- **Innendørsenheter er utstyrt med filtre for å fjerne støvet som suges inn med luften. Rengjør filtrene i henhold til prosedyrene oppgitt nedenfor. (Standardfilteret bør normalt rengjøres én gang i uken, og langtidsfilteret i begynnelsen av hver sesong.)**
- **Levetiden på filteret avhenger av hvor enheten er installert og hvordan den drives.**

Slik skal du rengjøre

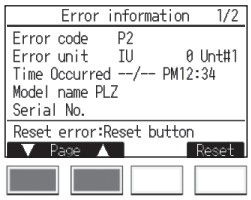
- Fjern støv med klut eller støvsuger. Ved eventuelle vanskelige flekker, skal du vaske filteret i lunkent vann blandet med oppløst nøytralt vaskemiddel eller vann, og skyll deretter bort alt av vaskemiddelet. Etter vask, tørk og fest det tilbake på plass.

⚠ Forsiktig:

- **Du skal ikke tørke filteret ved å eksponere det for direkte sollys eller varme det opp med ild, etc. Dette kan resultere i deformasjon av filteret.**
- **Det å vaske det i varmvann (over 50 °C) kan også resultere i deformasjon.**
- **Du skal aldri helle vann eller brennbare sprayer på klimaanlegget. Rengjøring ved hjelp av disse metodene kan føre til svikt av klimaanlegget, elektrisk støt eller brann.**

6. Feilsøking

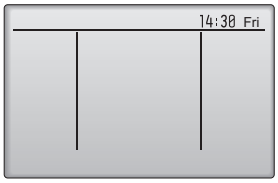
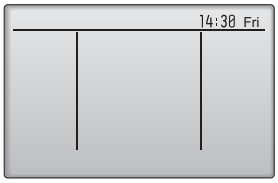
Når det oppstår en feil, vises følgende skjermbilde og LED-lampen blinker. Sjekk feilstatusen, stans driften og ta kontakt med forhandleren.



Feilkode, feil på enhet, kjøle adresse, enhetsmodellnavn og serienummer vises.
Modellnavnet og serienummeret vises bare dersom informasjonen har blitt registrert.

Trykk på [F1]- eller [F2]-knappen for å gå til neste side.

Før du ber om reparasjon, skal du kontrollere følgende punkter:

Maskinstatus	Ekstern styreenhet	Årsak	Feilsøking
Den kjører ikke.	Stilplet linje og klokke vises ikke. Ingen display vises selv når det trykkes på [PÅ/AV]-knappen.	Strømbrudd	Trykk på [PÅ/AV]-knappen etter at strømmen er tilbake.
		Strømforsyningen er slått AV.	Slå strømforsyningen PÅ.
		Sikringen for strømforsyningen er gått.	Erstatt sikringen.
		Jordfeilbryteren mangler.	Sett i jordfeilbryteren.
Luft strømmer ut, men avkjølingen eller oppvarmingen er utilstrekkelig.	Det flytende krystalldisplayet viser at den er i driftstilstand.	Feilaktig temperaturjustering	Etter å ha kontrollert den innstilte temperaturen og innløpstemperaturen det flytende krystalldisplayet, se avsnitt 3.3 "Innstilt temperatur", og trykk deretter på justeringsknappen.
		Filteret er fylt med støv og skitt.	Rengjør filteret. (Se avsnitt 5 "Vedlikehold av maskinen".)
		Det er noen hindringer i luftinnløpet og -utløpet av innendørs- og utendørsenhetene.	Fjern disse.
		Vinduer og dører er åpne.	Lukk disse.
Det kommer ingen kjølig eller varm luft.	Det flytende krystalldisplayet viser at det er i drift.	Den omstartsforebyggende kretsen er i drift i tre minutter.	Vent litt. (For å beskytte kompressoren, finnes det en innebygd 3-minutters omstartsforebyggende krets i innendørsenheten. Derfor finnes det tilfeller når kompressoren ikke starter umiddelbart. Det finnes tilfeller der den ikke kjører så lenge som tre minutter.)
		Driften av innendørsenheten ble startet igjen under oppvarmings- og avrimingsdrift.	Vent litt. (Oppvarmingsdriften starter etter endt avrimingsdrift.)
Den kjører en liten stund, for deretter å stoppe.	"CHECK" og kontrollkoden blinker på det flytende krystalldisplayet.	Det er noen hindringer i luftinnløpet og -utløpet av innendørs- og utendørsenhetene.	Kjør etter fjerning
		Filteret er fylt med støv og skitt.	Kjør på nytt etter rengjøring av filteret. (Se avsnitt 5 "Vedlikehold av maskinen".)
Lyden av eksosen og rotasjonen av motoren kan fortsatt bli hørt etter driftsstans.	Alle lysene er slokket unntatt den stiplede linjen og klokken. 	Når andre innendørsenheter er engasjert i avkjølingsdriften, stopper maskinen etter å ha kjørt en dreneringsmekanisme i tre minutter når avkjølingsdriften er stanset.	Vent i tre minutter.
Lyden av eksosen og rotasjonen av motoren kan fortsatt bli hørt vekselvis etter driftsstans.	Alle lysene er slokket unntatt den stiplede linjen og klokken. 	Når andre innendørsenheter er engasjert i avkjølingsdriften, bringes drenert vann inn. Dersom dreneringsvannet samles opp, initierer dreneringsmekanismen en dreneringshandling.	Den stopper om ikke lenge. (Hvis det oppstår støy mer enn 2–3 ganger i timen, skal du be om reparasjon.)
Varm luft trenger inn vekselvis når termostaten er AV eller under viftedrift.	Det flytende krystalldisplayet viser at den er i driftstilstand.	Når andre innendørsenheter er engasjert i oppvarming-modusen, åpnes og lukkes kontrollventilene fra tid til annen for å opprettholde stabiliteten av systemet.	Den stopper om ikke lenge. (Hvis romtemperaturen økes ubehagelig høyt i et lite rom, skal du stanse driften.)

Maskinstatus	Ekstern styreenhet	Årsak	Feilsøking
-	Det vises en feilkode (1521, 1522, 1524, 5558).	Feilkode 1521, 1522, 1524: Kjølemiddellekkasje Feilkode 5558: Mulig feil på sensor eller brutt ledning	• Du må aldri reparere den selv. • Uten å slå av bryteren på klimaanlegget kontakter du forhandleren der du kjøpte produktet og informerer om produktnavnet og hva som vises på fjernkontrollen. (Hvis displayet viser 1521, 1524 eller 5558*, utføres sirkuleringsdriften. I dette tilfellet er det fare for kjølemiddellekkasje, så ikke slå av strømbryteren, men luft godt ut av rommet og kontakt forhandleren der du kjøpte produktet.) * Sirkuleringsdriften utføres når innstillingen som er i tråd med EN 378 er aktivert og feilkoden 5558 vises.

• Hvis driftsstans på grunn av strømbrudd, driver og deaktiverer [omstartsforebyggende krets ved strømbrudd] enhetsdriften selv etter påtvunget gjenopprettelse. I dette tilfellet, trykk på [PÅ/AV]-knappen igjen og start driften.

Hvis feil vedvarer etter at du har kontrollert det ovenfornevnte, skal du slå AV strømforsyningen og ta kontakt med forhandleren med informasjon om produktnavn, naturen av funksjonsfeilen, etc. Hvis visningen av feilinformasjonen blinker, skal du videreformidle innholdet i displayet (feilkoden) til forhandleren. Du skal aldri gjøre noe forsøk på å reparere på egen hånd.

Følgende symptomer er ikke feil på klimaanlegget:

- Luften som blåses ut fra klimaanlegget kan noen ganger avgi lukt. Dette skyldes sigarettrøyk i luften i rommet, lukten av kosmetikk, vegger, møbler osv. som absorberes i klimaanlegget.
- En hvesende lyd kan høres umiddelbart etter at klimaanlegget startes eller stoppes. Dette er lyden av kjølemiddelet som strømmer inne i klimaanlegget. Dette er normalt.
- Klimaanlegget vil noen ganger klikke i begynnelsen eller slutten av avkjølings-/oppvarmingsdriften. Dette er lyden av friksjonen på frontpanelet og andre deler på grunn av ekspansjon og sammentrekning som følge av temperaturendringer. Dette er normalt.
- Viftehastigheten endres til tross for ingen endring av innstillingen. For å unngå å blåse ut kald luft i begynnelsen av oppvarmingsdriften, justerer klimaanlegget automatisk viftehastigheten gradvis fra lavere til innstilt hastighet. Det justerer også viftehastigheten for å beskytte viftemotoren når returlufttemperaturen eller viftehastigheten økes overdrevent.

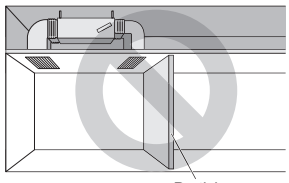
7. Installasjon, overføring og kontroll

Vedrørende installasjonsstedet

Ta kontakt med forhandleren for detaljer om installasjon og overføring av anlegget.

⚠ Advarsel:

- **Ikke monter partisjoner som omslutter utløp eller innløp og forsegler rommet.**



Partisjon

⚠ Forsiktig:

- **Du skal aldri installere klimaanlegget der det er fare for lekkasje av brannfarlig gass. Eventuelle gasslekkasjer og akkumulasjoner rundt enheten, kan føre til brann.**
- **Du skal aldri installere klimaanlegget på følgende sted:**
  - hvor det finnes store mengder maskinolje
  - i nærheten av sjø og strandområder med saltholdig luft
  - hvor luftfuktigheten er høy
  - hvor det befinner seg varme kilder i nærheten
  - hvor det finnes svovelholdig gass
  - hvor det finnes høyfrekvent behandlingsmaskineri (en høyfrekvent sveiser, etc.)
  - hvor syreløsninger brukes ofte
  - hvor spesialsprayer brukes ofte
- **Du skal installere enheten horisontalt. Ellers kan det resultere i vannlekkasje.**
- **Ta tilstrekkelige tiltak mot støy når du installerer klimaanlegget på sykehus eller kommunikasjonsrelaterte virksomheter.**

Hvis klimaanlegget brukes i hvilken som helst av de ovenfornevnte miljøer, kan du forvente hyppige driftsstanser. Det er lurt å unngå disse installasjonsområdene. Ta kontakt med forhandleren for ytterligere informasjon.

Vedrørende elektrisk arbeid

⚠ Forsiktig:

- **Det elektriske arbeidet skal utføres av en person som er kvalifisert som elektroingeniør i henhold til [technical standard respecting electrical installation (teknisk standard for elektrisk installasjon)], [internal wiring rules (forskrifter for kabling av interiør)], og anleggets instruksjonshåndbok med den absolutte bruk av eksklusive kretser. Bruk av andre produkter med strømkilden kan resultere i utbrente effektbrytere og sikringer.**
- **Du skal aldri koble jordledningen til et gassrør, vannrør, skillebryter eller telefonjordledning. Ta kontakt med forhandleren for ytterligere informasjon.**
- **I noen typer installasjonsområder, er det obligatorisk å installere en jordfeilbryter. Ta kontakt med forhandleren for ytterligere informasjon.**

Vedrørende overføring av installasjonen

- Når du fjerner og installerer klimaanlegget igjen ved utbygging av hjemmet, oppussing eller flytting, ta kontakt med forhandleren på forhånd for å fastslå kostnadene for arbeidet utført av profesjonelle ingeniører (som det kreves for å overføre anlegget).

⚠ Forsiktig:

- **Ta kontakt med forhandleren når du flytter eller installerer klimaanlegget igjen. Defekt installasjon kan føre til elektrisk støt, brann etc.**

Vedrørende støy

- Under installasjonsarbeider, skal du velge et sted som fullt ut kan bære vekten av klimaanlegget, og der støy og vibrasjoner kan reduseres.
- Velg et sted hvor kjølig eller varm luft og støy fra luftutløpet utendørs på klimaanlegget ikke er til ubehag for naboene.
- Ved et eventuelt fremmedobjekt plassert i nærheten av luftutløpet utendørs på klimaanlegget, kan dette føre til redusert ytelse og økt støy. Du skal unngå å plassere noen hindringer i nærheten av luftutløpet.
- Ta kontakt med forhandleren hvis klimaanlegget produserer noen unormal lyd.

Vedlikehold og inspeksjon

- Hvis klimaanlegget brukes gjennom flere sesonger, kan innsiden bli skitten, noe som reduserer ytelsen. Avhengig av bruksvilkårene, kan stygg lukt genereres og avløp kan forverres på grunn av støv og skitt, etc.

8. Inspeksjon og vedlikehold

8.1. Retningslinjer for forebyggende vedlikehold

Følgende vedlikeholdsintervaller angir de anslåtte intervallene for utskifting av deler og reparasjon som kreves som følge av periodiske inspeksjoner. De betyr ikke nødvendigvis at utskifting er nødvendig ved vedlikeholdsintervallene.
Vedlikeholdsintervallene angir ikke garantiperioden.

Deler	Inspeksjonsintervall	Vedlikeholdsintervall*
Motor (vifte, dreneringspumpe)	1 år	20 000 timer
Lager		15 000 timer
Strømboks		25 000 timer
Varmeveksler		5 år
Elektronisk ekspansjonsventil		20 000 timer
Sensor (termistor, kjølemiddelsensor osv.)		5 år
Dreneringsbrønn		8 år

- Tabellen ovenfor viser hoveddelene. Du finner informasjon i vedlikeholdskontrakten.
- Dette vedlikeholdsintervallet er en anslått periode frem til dagen da vedlikeholdet skal utføres for å bruke produktet på en sikker måte over lengre tid.
  Bruk tabellen ovenfor til vedlikeholdsplanlegging (for eksempel planlegging av budsjett for inspeksjonskostnader ved vedlikehold).
  Avhengig av innholdet i vedlikeholdskontrakten kan de faktiske inspeksjons- og vedlikeholdsintervallene være kortere enn de som er angitt i tabellen ovenfor.
- Vedlikeholds- og inspeksjonspunktene kan variere avhengig av vedlikeholdsleverandører.
  Spør vedlikeholdsleverandøren din når du inngår en vedlikeholdsavtale.

* Følgende bruksforhold forutsettes.

- Normal bruk uten hyppige START/STOPP (antall START/STOPP forutsettes å være mindre enn 6 ganger i timen ved normal bruk)
- Driftstiden forutsettes å være 10 timer per dag / 2500 timer per år.

Når utstyret brukes under følgende forhold, kan vedlikeholdsintervallet forkortes.

- Når utstyr brukes i et miljø der temperatur og fuktighet er høy eller endrer seg dramatisk
- Når utstyr brukes i et miljø der svingningene i strømforsyningen (forvrengningen av spenning, frekvens og kurveform) er store (kun innenfor det tillatte området)
- Når utstyr brukes i et miljø der det kan bli utsatt for vibrasjoner eller mekaniske støt
- Når utstyr brukes i et miljø der det er støv, salt, giftige gasser som for eksempel svoveldioksid og hydrogensulfid, og oljetåke
- Når utstyr starter/stopper ofte og er i drift over lengre tid (24-timers klimaanleggsdrift)

9. Spesifikasjoner

PEFY-MS-VMA(L)-A1-serien

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Strømkilde				~220-240 V 50Hz		
Avkjølingskapasitet*1 / Oppvarmingskapasitet*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Mål (høyde/bredde/dybde)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Nettovekt			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Vifte	Luftstrømhastighet (Lav-Middels2-Middels1-Høy)	Avkjøling	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Oppvarming	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Eksternt statisk trykk		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Lydtrykknivå*5 (Lav-Middels2-Middels1-Høy)		Avkjøling	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Oppvarming	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Strømkilde				~220-240 V 50Hz		
Avkjølingskapasitet*1 / Oppvarmingskapasitet*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Mål (høyde/bredde/dybde)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Nettovekt			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Vifte	Luftstrømhastighet (Lav-Middels2-Middels1-Høy)	Avkjøling	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Oppvarming	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Eksternt statisk trykk		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Lydtrykknivå*5 (Lav-Middels2-Middels1-Høy)		Avkjøling	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Oppvarming	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Strømkilde				~220-240 V 50Hz		
Avkjølingskapasitet*1 / Oppvarmingskapasitet*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Mål (høyde/bredde/dybde)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Nettovekt			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Vifte	Luftstrømhastighet (Lav-Middels2-Middels1-Høy)	Avkjøling	m³/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Oppvarming	m³/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Eksternt statisk trykk		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Lydtrykknivå*5 (Lav-Middels2-Middels1-Høy)		Avkjøling	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Oppvarming	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Strømkilde				~220-240 V 50Hz	
Avkjølingskapasitet*1 / Oppvarmingskapasitet*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Mål (høyde/bredde/dybde)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Nettovekt			kg	38(37)	42(41)
Vifte	Luftstrømhastighet (Lav-Middels2-Middels1-Høy)	Avkjøling	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Oppvarming	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Eksternt statisk trykk		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Lydtrykknivå*5 (Lav-Middels2-Middels1-Høy)		Avkjøling	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Oppvarming	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filter				Standardfilter	

Merknader: * Driftstemperaturen av innendørsenheten.
Avkjøling-modus: 15 °C WB – 24 °C WB
Oppvarming-modus: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 Avkjølings-/oppvarmingskapasiteten indikerer maksimumsverdien ved drift under følgende forhold.
<Avkjøling> Innendørs: 27 °C DB / 19 °C WB Utendørs: 35 °C DB
<Oppvarming> Innendørs: 20 °C DB Utendørs: 7 °C DB / 6 °C WB

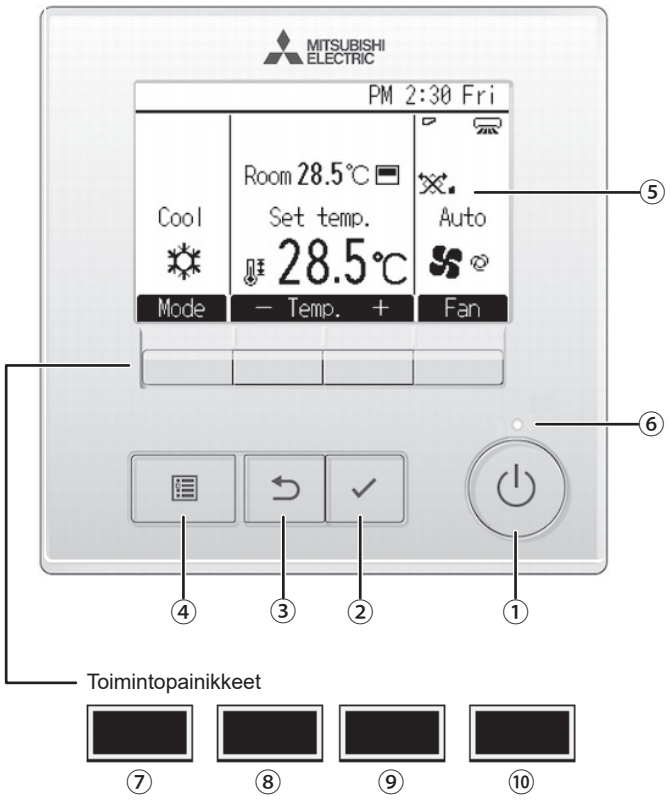
*2 Det eksterne statiske trykket er stilt til 35 Pa ved forsendelse fra fabrikken.

*3 Det eksterne statiske trykket er stilt til 40 Pa ved forsendelse fra fabrikken.

*4 Det eksterne statiske trykket er stilt til 50 Pa ved forsendelse fra fabrikken.

*5 Driftsstøy er dataene som ble oppnådd i et ekkofritt rom.

Ohjaimen käyttöliittymä



① [ON/OFF]-painike

Käytä sisäyksikön kytkemiseen päälle / pois päältä.

② [VALINTA]-painike

Käytä asetuksen tallentamiseen.

③ [PALUU]-painike

Käytä edelliseen näyttöön palaamiseen.

④ [VALIKKO]-painike

Käytä päävalikon avaamiseen.

⑤ Taustavalaistu LCD-näyttö

Käyttöasetukset tulevat näkyviin.
Kun taustavalo ei pala, minkä tahansa painikkeen painaminen sytyttää taustavalon, joka palaa käytettävän näytön mukaan määräytyvän ajan.

Kun taustavalo ei pala, minkä tahansa painikkeen painaminen sytyttää taustavalon eikä painetulle painikkeelle määrättyä toimintoa tällöin suoriteta. (Paitsi **[ON/OFF]**-painike)

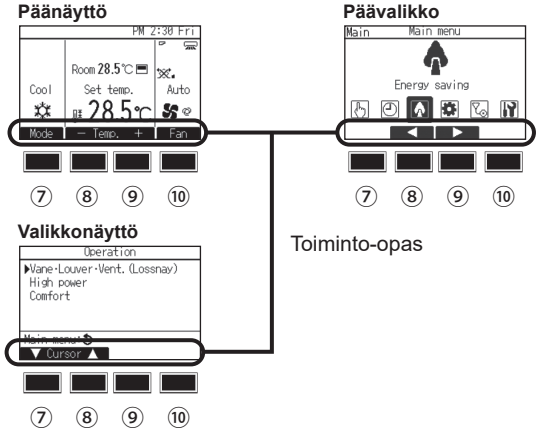
⑥ ON/OFF-merkkivalo

Tämä merkkivalo palaa vihreänä, kun yksikkö on käynnissä. Se vilkkuu, kun kaukosäädin käynnistyy tai mikäli on tapahtunut virhe.

Huomautus: PAR-42MAAB-kauko-ohjain on yhteensopiva R32-kylmäainevuotojen tunnistusjärjestelmän kanssa, ja kauko-ohjaimessa on kylmäainevuodoista varoittava hälytys.
Katso PAR-42MAAB-tuotteen käyttöoppaasta ohjeet valvojan kauko-ohjaimen määrittämiseen valvomaan kylmäainejärjestelmän kylmäainevuotoja yhteisesti.

Huomautus: PAR-42MAAB toistaa hälytyksen 65 dB:n äänenvoimakkuudella. Hälytysäänen voimakkuuden on oltava 15 dB taustamelua suurempi, joten asenna PAR-42MAAB huoneeseen, jonka taustamelu on enintään 50 dB.

Toimintopainikkeiden toiminnot vaihtuvat näytön mukaan. LCD-näytön alaosassa näkyvä painikkeiden toiminto-opas ilmaisee, mitä painike tekee käytössä olevassa näytössä.
Kun järjestelmää käytetään keskusohjattuna, painikkeiden toiminto-oppaassa ei näy lukitun painikkeen ilmaisinta.



⑦ Toimintopainike [F1]

Päänäyttö: Paina käyttötilan vaihtamiseksi.
Valikkonäyttö: Painikkeen toiminto vaihtelee näytön mukaan.

⑧ Toimintopainike [F2]

Päänäyttö: Paina lämpötilan laskemiseksi.
Päävalikko: Käytä kohdistimen siirtämiseen vasemmalle.
Valikkonäyttö: Painikkeen toiminto vaihtelee näytön mukaan.

⑨ Toimintopainike [F3]

Päänäyttö: Paina lämpötilan nostamiseksi.
Päävalikko: Käytä kohdistimen siirtämiseen oikealle.
Valikkonäyttö: Painikkeen toiminto vaihtelee näytön mukaan.

⑩ Toimintopainike [F4]

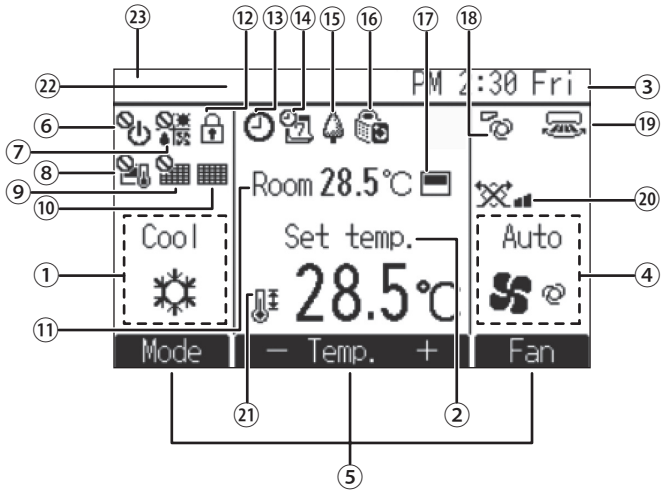
Päänäyttö: Käytä tuulettimen nopeuden vaihtamiseen.
Valikkonäyttö: Painikkeen toiminto vaihtelee näytön mukaan.

Näyttö

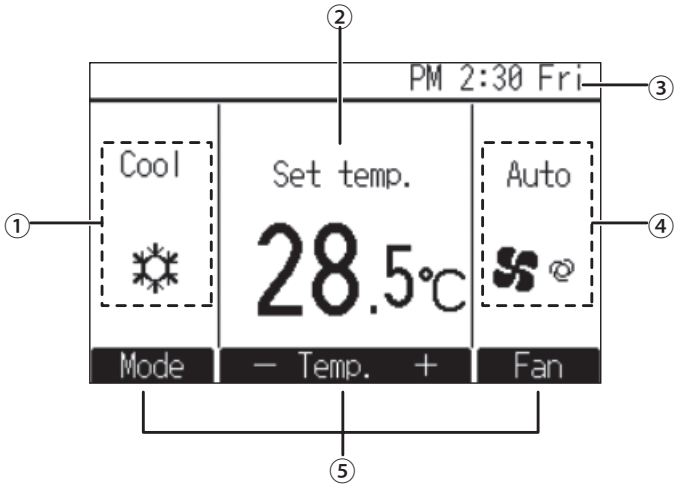
Päänäyttö voidaan näyttää kahdessa eri tilassa: ”Full” (Täysi) ja ”Basic” (Perustaso). Tehdasasetus on ”Full” (Täysi). Jos haluat vaihtaa ”Basic” (Perustaso) -tilaan, muuta asetus päänäytön asetuksista.

Täysi tila

* Kaikki kuvakkeet ovat näkyvissä niiden toiminnan selittämistä varten.



Perustasotila



① Käyttötila

Sisäyksikön käyttötila näkyy tässä.

② Asetettu lämpötila

Asetettu lämpötila näkyy tässä.

③ Kello

Nykyinen kellonaika näkyy tässä.

④ Tuulettimen nopeus

Tuulettimen nopeusasetus näkyy tässä.

⑤ Painikkeiden toiminto-opas

Painikkeita vastaavat toiminnot näkyvät tässä.

⑥

Näkyy, kun päälle-/poiskytkentään hallitaan keskitetysti.

⑦

Näkyy, kun käyttötilaa hallitaan keskitetysti.

⑧

Näkyy, kun asetettua lämpötilaa hallitaan keskitetysti.

⑨

Näkyy, kun suodattimen nollaustoimintoa hallitaan keskitetysti.

⑩

Ilmaisee, että suodatin vaatii huoltotoimia.

⑪ Huonelämpötila

Nykyinen huonelämpötila näkyy tässä.

⑫

Näkyy, kun painikkeet on lukittu.

⑬

Näkyy, kun ON/OFF-ajastin, yöviivästys tai automaattisen sammutuksen ajastin on käytössä.

näkyy, kun keskitetty hallintajärjestelmä on poistanut ajastimen käytöstä.

⑭

Näkyy, kun viikoittainen ajastin on käytössä.

⑮

Näkyy, kun yksiköitä käytetään energiansäästötilassa. (Ei esiinny kaikissa sisäyksikkömalleissa)

⑯

Näkyy, kun ulkoyksiköitä käytetään hiljaisessa tilassa.

⑰

Näkyy, kun kauko-ohjaimen termistori aktivoidaan valvomaan huoneen lämpötilaa (⑪).

näkyy, kun sisäyksikön termistori aktivoidaan valvomaan huonelämpötilaa.

⑱

Ilmaisee siipiasetuksen.

⑲

Ilmaisee säleventtiiliasetuksen.

⑳

Ilmaisee ilmanvaihtoasetuksen.

㉑

Näkyy, kun asetettu lämpötilaväli on rajoitettu.

㉒ Keskitetysti hallittu

Näkyy hetken aikaa, kun jotakin keskitetyn ohjauksen toimintoa käytetään.

㉓ Alustava virheen näyttö

Virhekoodi näkyy alustavan virheen yhteydessä.

Useimmat asetukset (pois lukien ON/OFF, käyttötila, tuulettimen nopeus ja lämpötila) voidaan tehdä päävalikosta.

Sisältö

1. Turvallisuusohjeet 5
   1.1. Asentaminen 5
   1.2. Käytön aikana 6
   1.3. Yksikön hävittäminen 7
2. Eri osien nimet ja käyttötarkoitus 7
3. Käyttäminen 7
   3.1. Kytkeminen päälle / pois päältä 7
   3.2. Käyttötila 7
   3.3. Asetettu lämpötila 8
   3.4. Tuulettimen nopeus 8
4. Älykkäät käyttötavat 9
5. Laitteen ylläpito 9
6. Vianetsintä 10
7. Asennus, siirtotyöt ja tarkistukset 11
8. Tarkistus ja ylläpito 12
   8.1. Ennaltaehkäisevän huollon ohjeistus 12
9. Tekniset tiedot 13

Huomautus

Fig. 1

Tämä kuvake koskee vain asianmukaisia maita.
Tämä symboli on direktiivin 2012/19/EU artiklan 14, Käyttäjille annettavat tiedot, ja liitteen IX mukainen ja/tai direktiivin 2006/66/EY artiklan 20, Loppukäyttäjille tiedottaminen, ja liitteen II mukainen.

MITSUBISHI ELECTRIC -tuotteesi on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja osista, jotka voidaan helposti kierrättää ja/tai käyttää uudelleen. Tämä kuvake tarkoittaa sitä, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut tulee niiden käyttöiän lopussa hävittää erillään kodin jätteistä. Jos kuvakkeen alla on kemiallinen kuvake (Fig. 1), tämä kemiallinen kuvake tarkoittaa sitä, että paristo tai akku sisältää raskasmetallia tietyssä väkevyydessä.

Tämä ilmoitetaan seuraavasti: Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: lyijy (0,004 %)
Euroopan unionin sisällä on erillisiä keräysjärjestelmiä käytettyjä sähkö- ja elektroniikkatuotteita sekä paristoja ja akkuja varten. Hävitä tämä laite sekä paristot ja akut asianmukaisesti paikallisessa jätteenkeräys ja -hävityskeskuksessa.
Auta meitä suojelemaan elinympäristöämme!

1. Turvallisuusohjeet

► Lue kaikki ”Turvallisuusohjeet” ennen yksikön käyttämistä.
► ”Turvallisuusohjeet” sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta luettelomuodossa. Noudata niitä.

YKSIKÖN SYMBOLIEN MERKITYKSET

A2L	VAROITUS (tulipalovaara)	Tämä symboli koskee vain R32-kylmäainetta. Käytetyn kylmäaineen tyyppi on merkitty ulkoyksikön nimikilpeen. R32-kylmäaine on syttyvää. Jos kylmäainetta vuotaa tai joutuu kosketuksiin tulen tai lämpöä tuottavien osien kanssa, se saattaa muodostaa haitallisia kaasuja ja aiheuttaa tulipalovaaran.
	Lue KÄYTTÖOPAS huolellisesti ennen laitteen käyttöä.	
	Huoltohenkilöstön on luettava KÄYTTÖOPAS ja ASENNUSOPAS huolellisesti ennen laitteen käyttöä.	
	Lisätietoa on mm. KÄYTTÖOPPAASSA ja ASENNUSOPPAASSA.	

Tekstissä käytetyt symbolit

⚠ Varoitus:
Sisältää varo-ohjeita, joita tulee noudattaa käyttäjän loukkaantumisen tai hengenvaaran estämiseksi.

⚠ Huomio:
Sisältää varo-ohjeita, joita tulee noudattaa laitteen vahingoittumisen estämiseksi.

Kuvissa käytetyt symbolit

- : Toiminto, jota tulee välttää.
- : Tärkeitä ohjeita, joita tulee noudattaa.
- : Ilmoittaa, että osa on maadoitettava.
- : Pyöriviä osia on varottava. (Tämä symboli on pääyksikössä olevassa tarrassa.) <Väri: keltainen>
- : Sähköiskun vaara. (Tämä symboli on pääyksikössä olevassa tarrassa.) <Väri: keltainen>

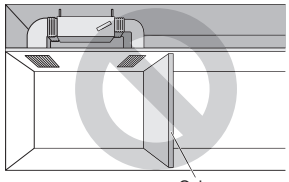
⚠ Varoitus:
Lue huolellisesti pääyksikköön kiinnitetyt tarrat.

1.1. Asentaminen

► Kun olet lukenut tämän oppaan, säilytä se ja asennusopas turvallisessa paikasta, josta ne saa helposti tarkastettavaksi, mikäli kysymyksiä ilmenee. Jos yksikkö tulee jonkun toisen henkilön käyttöön, luovuta tämä opas hänelle.

⚠ Varoitus:

- **Älä asenna yksikköä paikkaan, joka voi täyttyä savusta, kaasusta tai kemikaaleista.**
  Sisäyksikköön asennettu kylmäainetunnistin voi reagoida niihin ja näyttää virheellisesti ilmoituksen kylmäainevuodosta.
- **Älä käytä lattiapinta-alan vähimmäisvaatimukset alittavassa tilassa mitään aktiivisia syttymislähteitä (esim. avotulta, kaasutoimisia laitteita tai sähköliesiä). Varmista, että lattiapinta-ala, johon ei lasketa mukaan huonekalujen ja muiden esineiden peittämää alaa, täyttää vähimmäisvaatimukset.**
- **Älä käytä mitään mahdollisia syttymislähteitä kylmäainevuodon paikallistamiseen.**
- **Älä asenna laitteeseen osiointeja, jotka lokeroivat tulo- tai poistoaukkoja ja sulkevat osan tilasta.**



Osio

- **Näitä laitteita ei ole tarkoitettu käyttäjien avattaviksi.**
- **Käyttäjän ei pidä asentaa yksikköä. Anna asennus jälleenmyyjän tai valtuutetun asentajan tehtäväksi. Jos yksikkö asennetaan väärin, seurauksena voi olla vesivuoto, sähköisku tai tulipalo.**
- **Käytä vain Mitsubishi Electricin hyväksymiä lisävarusteita ja anna niiden asennus jälleenmyyjän tai valtuutetun asentajan tehtäväksi. Jos lisävarusteet on asennettu väärin, seurauksena voi olla vesivuoto, sähköisku tai tulipalo.**
- **Suositeltu asennustapa on kuvattu asennusoppaassa. Kaikki asennuksen edellyttämät muutokset rakenteisiin on tehtävä paikallisten rakennusmääräysten mukaisesti.**
- **Älä koskaan korjaa tai siirrä yksikköä itse. Jos korjaus tehdään virheellisesti, seurauksena voi olla vesivuoto, sähköisku tai tulipalo. Jos yksikkö on korjattava tai siirrettävä, ota yhteyttä jälleenmyyjään.**
- **Älä altista sähköosia vedelle (pesuvedelle jne.).**
- **Se voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai savuamiseen.**

Huomautus 1: Kun peset lämmönvaihdinta ja vedenpoistoastiaa, varmista ohjausrasian, moottorin, kylmäainetunnistimen ja LEV-yksikön kuivana pysyminen vedenkestävää suojaa käyttämällä.

Huomautus 2: Älä koskaan tyhjennä vedenpoistoastian ja lämmönvaihtimen pesuvettä tyhjennyspumppua käyttämällä. Tyhjennä ne erikseen.

- **Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joilla on rajoittuneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai käyttöosaamista, paitsi jos heitä on opettanut tai ohjannut laitteen käytössä tällaisten henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö.**
- **Laite on tarkoitettu asiantuntijoiden tai koulutettujen henkilöiden käyttöön liiketiloissa, kevytteollisuudessa ja maatiloilla tai maallikkojen käyttöön kaupallisissa sovelluksissa.**
- **Älä käytä vuodontunnistuslisäainetta.**
- **Lisää kylmäainelinjastoon vain ulkoyksikköön merkittyä kylmäainetta, kun ilmanvaihtolaite asennetaan, sen paikkaa siirretään tai sitä huolletaan. Älä käytä kylmäainetta sekaisin eri kylmäaineiden kanssa äläkä anna linjastoon jäädä ilmaa.**
  - Kylmäaineeseen sekoittuva ilma voi aiheuttaa epänormaalin suuren paineen kylmäainelinjastossa, mikä voi johtaa räjähdysvaaraan ja muihin vaaroihin.
  - Muun kuin järjestelmälle määritetyn kylmäaineen käyttö aiheuttaa mekaanisia vikoja, järjestelmän toimintahäiriöitä tai yksikön rikkoutumisen. Pahimmassa tapauksessa se voi tehdä tuotteesta vaarallisen.
  - Se voi olla myös sovellettavien lakien vastaista.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION ei ole vastuussa toimintahäiriöistä tai tapaturmista, jotka johtuvat vääräntyyppisen kylmäaineen käytöstä.
- **Tämä sisäyksikkö tulee asentaa huonetilaan, jonka lattiapinta-ala on vähintään yhtä suuri kuin ulkoyksikön asennusoppaassa on määritetty. Katso ulkoyksikön asennusopas.**

1) Ulkoyksikkö

⚠ **Varoitus:**
- **Ulkoyksikkö on asennettava vakaalle ja tasaiselle pinnalle paikkaan, jossa yksikön päälle ei pääse kertymään lunta, lehtiä tai roskia.**
- **Älä seiso yksikön päällä tai aseta mitään esineitä sen päälle. Se voi johtaa itsesi tai yksikön kaatumiseen ja henkilövahinkoon.**

⚠ **Huomio:**
- **Ulkoyksikkö on sijoitettava niin, että yksikön toiminnan tuottama ilmavirta ja äänet eivät häiritse naapureita.**

2) Sisäyksikkö

⚠ **Varoitus:**
- **Sisäyksikkö on asennettava turvallisesti. Huterasti asennettu yksikkö voi kaatua ja aiheuttaa henkilövahinkoja.**

3) Kauko-ohjain

⚠ **Varoitus:**
- **Kauko-ohjain on asennettava niin, että lapset eivät pääse leikkimään sillä.**

4) Poistoletku

⚠ **Huomio:**
- **Varmista, että poistoletku on asennettu niin, että poistovesi pääsee virtaamaan esteettömästi. Virheellinen asennus voi johtaa vesivuotoon, mikä voi vaurioittaa huonekaluja.**

5) Sähköjohdot, sulake tai suojakatkaisin

⚠ **Varoitus:**
- **Varmista, että yksikkö on kytketty omaan syöttövirtapiiriinsä. Muiden laitteiden kytkeminen samaan syöttövirtapiiriin voi johtaa virtapiirin ylikuormittumiseen.**
- **Varmista, että piirissä on päävirtakatkaisin.**
- **Noudata yksikön jännite- ja sulake- tai suojakatkaisinluokitusta. Älä koskaan käytä sulakkeen paikalla sähköjohtoa tai suurempaa kuin määritysten mukaista sulaketta.**

6) Maadoitus

⚠ **Huomio:**
- **Yksikkö on maadoitettava asianmukaisesti. Älä koskaan kytke maadoitusjohtoa kaasuputkeen, vesiputkeen, ylijännitesuojaan tai puhelimen maadoitusjohtoon. Jos yksikkö on maadoitettu väärin, seurauksena voi olla sähköisku.**
- **Tarkista säännöllisesti ulkoyksikön maadoitusjohdon kytkentä sekä yksikön maadoitusnapaan että maadoitusjohtimeen.**

1.2. Käytön aikana

⚠ **Varoitus:**
- **Kytke katkaisija POIS päältä vain, jos havaitset palavan hajua tai teet huolto- tai tarkastustöitä.**
  Muutoin sisäyksikköön asennettu kylmäainetunnistin ei saa virtaa, jolloin tunnistin ei voi havaita kylmäainevuotoja. Se voi johtaa tulipaloon.
- **Älä läikytä vettä yksikön päälle äläkä koske yksikköön märin käsin. Seurauksena voi olla sähköisku.**
- **Älä suihkuta syttyviä kaasuja yksikön lähellä. Seurauksena saattaa olla tulipalo.**
- **Älä sijoita kaasulämmitintä tai muuta avotulella toimivaa laitetta paikkaan, jossa yksiköstä tuleva ilmavirta osuu siihen. Se voi johtaa epätäydelliseen palamiseen.**
- **Älä irrota etupaneelia tai puhaltimen suojusta ulkoyksiköstä, kun se on käynnissä. Pyöriviin, kuumiin tai korkeajännitteisiin osiin koskettaminen voi johtaa henkilövahinkoihin.**
- **Älä koskaan laita sormia, tikkuja jne. ilmanotto- tai ulostuloaukkoihin, sillä muutoin yksikön sisällä suurella nopeudella pyörivä tuuletin voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Ole erityisen huolellinen lasten ollessa paikalla.**
- **Jos havaitset outoja hajuja, lopeta yksikön käyttö, sammuta virtakatkaisin ja ota yhteyttä jälleenmyyjään. Mikäli näin ei toimita, seurauksena saattaa olla laitteen toimintavika, sähköisku tai tulipalo.**
- **Jos havaitset epänormaalia käyntiääntä tai tärinää, lopeta käyttö, sammuta virtakatkaisin ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.**
- **Älä ylijäähdytä. Sisälämpötila on sopivin, kun se on 5 °C:n sisällä ulkolämpötilasta.**
- **Älä jätä liikuntarajoitteisia ihmisiä tai vauvoja istumaan tai seisomaan ilmanvaihtolaitteesta tulevan ilmavirran tielle. Se voi olla haitallista terveydelle.**
- **Käytä vain valmistajan suosittelemia menetelmiä huurteenpoistoprosessiin nopeuttamiseen tai laitteen puhdistamiseen.**
- **Tämä sisäyksikkö on varastoitava huonetilaan, jossa ei ole jatkuvatoimista syttymislähdettä, kuten avotulta, kaasulaitetta tai sähkölämmitintä.**
- **Älä puhkaise tai polta tätä sisäyksikköä tai kylmäaineputkia.**
- **Huomaa, että kylmäaine saattaa olla hajutonta.**

⚠ **Huomio:**
- **Älä käytä mitään teräviä esineitä näppäinten painamiseen, sillä se voi vahingoittaa kauko-ohjainta.**
- **Älä väännä tai nyi kauko-ohjaimen johtoa, sillä se voi vaurioittaa kauko-ohjainta ja aiheuttaa toimintahäiriöitä.**
- **Älä koskaan irrota kauko-ohjaimen yläkoteloa. Kauko-ohjaimen yläkotelon irrottaminen ja sisällä olevien piirilevyjen koskettaminen on vaarallista. Se voi johtaa tulipaloon ja vikatilaan.**
- **Älä koskaan pyyhi kauko-ohjainta bentseenillä, tinnerillä, kemikaaleilla kostutetuilla pyyhkeillä jne. Se voi johtaa värin muuttumiseen ja vikatilaan. Voit poistaa vaikeat tahrat kostuttamalla liian vedellä laimennetulla neutraalilla pesunesteellä, vääntämällä liinan huolellisesti nihkeäksi, pyyhkimällä tahrat liinalla ja pyyhkimällä sitten uudelleen kuivalla liinalla.**
- **Älä koskaan tuki tai peitä sisä- tai ulkoyksikön tulo- ja poistoilma-aukkoja. Sisäyksikön alle sijoitetut korkeat huonekalut tai ulkoyksikön lähelle sijoitetut isokokoiset esineet, kuten suuret laatikot, heikentävät yksikön tehoa.**
- **Älä suuntaa ilmavirtaa kasveja tai lemmikkien häkkejä kohti.**
- **Tuuleta huone säännöllisesti. Yksikön pitkäaikainen jatkuva käyttö suljetussa huoneessa tekee sisäilmasta tunkkaista.**
- **Kun katkaisin kytketään päälle, puhallin voi käynnistyä yllättäen. Huomaa, että puhallin käynnistyy automaattisesti, jos kylmäainetunnistin havaitsee kylmäainevuodon. Pysy turvallisen etäisyyden päässä puhaltimesta henkilövahinkojen välttämiseksi.**

Vikatilanteet

⚠ **Varoitus:**
- **Vaihda kylmäainetunnistin, kun kauko-ohjaimessa näkyy kylmäaineen vuotovirhe ”1521” tai ”1522” tai kylmäainetunnistimen virhe ”5558”. Ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit tuotteen. Mikäli käyttöä jatketaan kylmäainetunnistimella, joka ei pysty havaitsemaan kylmäainevuotoja, kylmäainevuoto voi johtaa tulipaloon.**
- **Älä koskaan yritä muokata ilmanvaihtolaitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos laite on korjattava tai huollettava. Virheellisesti tehty korjaustyö voi johtaa vesivuotoon, sähköiskuun, tulipaloon jne.**
- **Jos kauko-ohjaimessa näkyy virheilmoitus tai ilmanvaihtolaite ei toimi tai se toimii epänormaalisti, lopeta käyttö ja ota yhteyttä jälleenmyyjään. Yksikön jättäminen korjaamatta tällaisessa tilanteessa voi johtaa tulipaloon tai vikatilaan.**
- **Jos suojakatkaisin aktivoituu usein, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Sen jättäminen korjaamatta voi johtaa tulipaloon tai vikatilaan.**
- **Tätä ilmanvaihtolaitetta El ole tarkoitettu lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden käytettäväksi ilman valvontaa.**
- **Pieniä lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki ilmanvaihtolaitteella.**
- **Jos kylmäainekaasua suihkuaa tai vuotaa ulos ilmanvaihtolaitteesta, lopeta sen käyttö, tuuleta huonetila huolellisesti ja ota yhteyttä jälleenmyyjään. Yksikön jättäminen korjaamatta voi johtaa hapen puutteesta johtuviin onnettomuuksiin.**

Ilmanvaihtolaitteen jättäminen käyttämättä pitkäksi aikaa

- **Jos ilmanvaihtolaitetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan vuodenajan vaihtumisen johdosta jne., käytä ilmanvaihtolaitetta ilman puhaltamiseen 4–5 tuntia, kunnes se on sisältä täysin kuiva. Tämän jättäminen tekemättä voi johtaa epähygieenisiin, epäterveellisiin homekasvustoihin eri puolilla huonetta.**
- **Kun laite jätetään käyttämättä pitkäksi aikaa, pidä sen virtalähde pois päältä. Virtalähteen jättäminen päälle aiheuttaa usein wattien tai kymmenien wattien hukkavirtaan. Lisäksi pölyn jne. kertyminen voi johtaa tulipaloon.**

- **Kytke virta päälle vähintään 12 tuntia ennen käytön aloittamista. Älä kytke virtalähdettä pois päältä vuodenaikoina, jolloin laitetta käytetään paljon. Se voi johtaa vikatilaan.**

1.3. Yksikön hävittäminen

⚠ **Varoitus:**
- **Kun haluat hävittää yksikön, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Putkien irrottaminen väärin voi johtaa kylmäaineen (hiilifluoridikaasun) ulos pääsemiseen ja kylmäaine saattaa päästää ihokosketukseen ja aiheuttaa vammoja. Lisäksi kylmäaineen pääsy ilmakehään on haitallista ympäristölle.**

2. Eri osien nimet ja käyttötarkoitus

Suodattimen asentaminen ja irrottaminen

[Fig. A] (s. 2)

⚠ **Huomio:**
- **Kun poistat suodattimen, suojaa silmäsi pölyltä. Jos joudut kiipeämään tuolin tai vastaavan päälle, varo, ettet putoa.**
- **Kytke virtalähde pois päältä, kun suodatin on vaihdettava.**

3. Käyttäminen

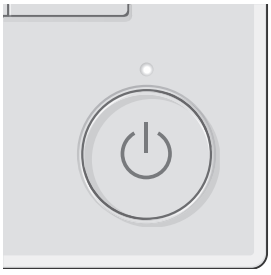
3.1. Kytkeminen päälle / pois päältä

PÄÄLLE

Paina **[ON/OFF]**-painiketta.
ON/OFF-merkkivalo palaa vihreänä, ja laite käynnistyy.

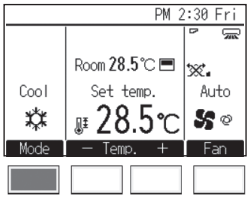
* Yksikkö alkaa toimia aiemmin asetetuilla käyttötila-, lämpötila- ja tuulettimen nopeus -asetuksilla.

POIS PÄÄLTÄ



Paina uudelleen **[ON/OFF]**-painiketta.
ON/OFF-merkkivalo sammuu, ja toiminta lakkaa.

3.2. Käyttötila



[F1]-painiketta painamalla voit selata käyttötiloja seuraavassa järjestyksessä: ”Jäähdytys, Kuivaus, Tuuletin, Automaattinen ja Lämmitys”.
Valitse haluamasi käyttötila.

Cool (Jäähdytys)	Dry (Kuivaus)
Fan (Tuuletin)	Auto (Automaattinen)
Heat (Lämmitys)	

* Käyttötilat, jotka eivät ole käytettävissä kytketyssä sisäyksikkömallissa, eivät näy näytössä.

* Automaattitilaan voi asettaa joko yhden kaksi asetuslämpötilaa (yksi tai kaksi asetuspistettä) sisäyksikön mallin mukaan.

Vilkkuvan tilakuvakkeen merkitys
Tilakuvake vilkkuu, kun muut saman kylmäainejärjestelmän (samaan ulkoyksikköön kytketyt) sisätilayksiköt toimivat jossakin toisessa käyttötilassa. Tässä tilanteessa muita saman ryhmän yksiköitä voi käyttää vain samassa tilassa.

Kuivaustila

- Sisätuuletin siirtyy alhaisen nopeuden toimintatilaan ja tuulettimen nopeuden vaihtaminen estetään.
- Kuivauskäyttö ei ole mahdollista, jos huonelämpötila on alle 18 °C.
- Kuivaus on mikrotietokoneen ohjaama kosteudenpoistotoiminto, joka ohjaa ilman liiallista jäähdytystä valitsemasi huonelämpötilan mukaan. (Ei käytettävissä lämmityksen yhteydessä.)
  1. Ennen valitun huonelämpötilan saavuttamista
     Kompressorin ja sisätuulettimen toiminta yhdistetään ja ne kytketään päälle / pois päältä automaattisesti huonelämpötilan muutosten mukaisesti.
  2. Valitun huonelämpötilan saavuttamisen jälkeen
     Sekä kompressorin että sisätuuletin pysäytetään.
     Kun kompressori ja sisätuuletin ovat olleet pysähdyksissä 10 minuutin ajan, niitä käytetään 3 minuutin ajan, jotta ilmankosteus pysyy alhaisena.

Lämmitystila

”DEFROST” näytössä
Näkyy vain huurteenpoistokäytön aikana.

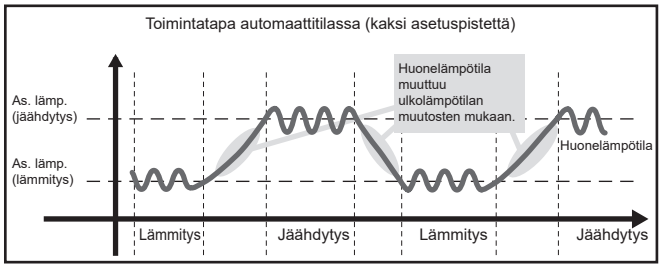
”STAND BY” näytössä
Näkyy lämmityskäytön alusta siihen asti, kunnes laita alkaa puhaltaa lämmintä ilmaa.

⚠ **Huomio:**
- **Älä koskaan pidä vartaloasi kylmässä ilmassa pitkään. Liiallinen altistuminen kylmälle ilmalle on haitallista terveydelle, joten sitä tulisi välttää.**
- **Jos ilmanvaihtolaitetta käytetään yhdessä polttolaitteiden kanssa, tuuleta tila huolellisesti. Riittämätön tuuletus voi johtaa hapen puutteesta johtuviin onnettomuuksiin.**
- **Älä koskaan sijoita polttolaitetta niin, että ilmanvaihtolaitteen ilmavirta osuu siihen. Se voi johtaa epätäydelliseen palaamiseen polttolaitteessa.**
- **Mikrotietokoneen toimintaperiaate seuraavissa tapauksissa:**
  - Ilman puhallus ei käynnisty lämmityksen käynnistyessä.
    - Jotta kylmää ilmaa ei pääsisi ulos, sisäyksikkö vaihtaa asteittain vaimeaan ilmavirtaan / heikkoon ilmavirtaan / asetettuun ilmavirtaan sen mukaan, miten ulos puhallettavan ilman lämpötila nousee. Odota hetki, että ilmavirta alkaa puhaltaa normaalisti.
  - Tuuletin ei pyöri asetetulla nopeudella.
    - Joissakin malleissa järjestelmä vaihtaa vaimeaan ilmavirtaan, kun huonelämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan. Muissa tilanteissa näin tehdään, kun halutaan estää viileän ilman ulospääsy huurteenpoistokäytön aikana.
  - Ilmaa virtaa ulos, vaikka käyttö on pysäytetty.
    - Sisäyksikkö pyörii joskus noin 1 minuutin ajan käytön pysäyttämisen jälkeen, jotta sähkölämmittimen jne. tuottama lämpö saadaan laskettua. Tuulettimen nopeus on matala tai korkea.

FI

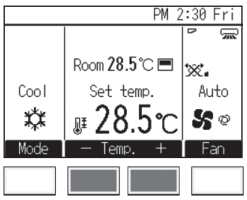
Auto (Automaattinen) (kahden asetuspisteen) käyttötila

Automaattisessa (kahden asetuspisteen) käyttötilassa laitteelle voidaan asettaa kaksi asetuslämpötilaa (yhden jäähdytystä ja yhden lämmitystä varten). Sisäyksikkö toimii huonelämpötilan mukaan automaattisesti joko jäähdytys- tai lämmitystilassa ja pitää huonelämpötilan asetetulla lämpötilavälillä. Huonelämpötilan automaattiseen säätelemiseen käytetään jäähdytys-/kuivaustilalle ja lämmitystilalle asetettuja lämpötiloja ja huonelämpötila pidetään näiden lämpötilojen välillä. Tämä tila on erityisen tehokas vuodenaikojen vaihteissa, jolloin päivän suurimman ja pienimmän lämpötilan välinen ero on suurin ja saman päivän aikana käytetään sekä lämmitys- että jäähdytystiloja.



3.3. Asetettu lämpötila

<Cool, Dry, Heat ja Auto (yksi asetuspiste)>



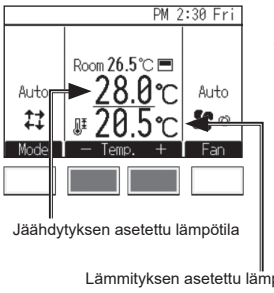
Voit laskea asetettua lämpötilaa **[F2]**-painikkeella ja nostaa sitä **[F3]**-painikkeella.

* Eri käyttötilojen mukaiset lämpötilan asetusvälit on kuvattu alla olevassa taulukossa.

* Tuuletintilalle ei voi asettaa lämpötilaa.

* Lämpötilat nousevat tai laskevat käytetyn lämpötilayksikön mukaan 0,5 °C:n, 1 °C:n, 1 °F:n tai 2 °F:n välein.

<Auto (kahden asetuspisteen) käyttötila>



Nykyiset asetetut lämpötilat tulevat näkyviin. Avaa asetusnäyttö painamalla **[F2]**- tai **[F3]**-painiketta.

Asetettu lämpötilaväli

Käyttötila	Asetettu lämpötilaväli
Jäähdytys/kuivaus	19 °C–30 °C / 67 °F–87 °F *1
Lämmitys	17 °C–28 °C / 63 °F–83 °F *1
Automaattinen (yksi asetuspiste)	19 °C–28 °C / 67 °F–83 °F *1*2
Automaattinen (kaksi asetuspistettä)	Jäähdytys: sama kuin jäähdytystilalle asetettu lämpötila Lämmitys: sama kuin lämmitystilalle asetettu lämpötila *2*3*4
Tuuletin	Ei asetettavissa

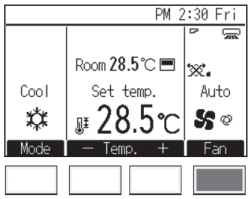
*1 Asetettavissa olevat lämpötilavälit vaihtelevat sisäyksikön mallin mukaan.

*2 Automaattisen tilan (sekä yhden että kahden asetuspisteen) asetettu lämpötila näytetään sisäyksikön mallin mukaan.

*3 Näitä samoja arvoja käytetään jäähdytys-/kuivaustilan asetettuna lämpötilana ja automaattitilan (kaksi asetuspistettä) asetettuna jäähdytyksen lämpötilana. Vastaavasti näitä samoja arvoja käytetään myös lämmitystilan asetettuna lämpötilana ja automaattitilan (kaksi asetuspistettä) asetettuna lämpötilana.

*4 Jäähdytyksen ja lämmityksen asetetut lämpötilat voi asettaa seuraavia tilanteita varten.
- Jäähdytyksen asetettu lämpötila on suurempi kuin lämmityksen asetettu lämpötila.
- Jäähdytyksen ja lämmityksen asetettujen lämpötilojen välinen ero on sama tai suurempi kuin sisäyksikön mallin mukaan vaihteleva vähimmäislämpötilaero.

3.4. Tuulettimen nopeus



Paina **[F4]**-painiketta, niin tuulettimen nopeusasetus vaihtuu jokaisella painalluksella seuraavassa järjestyksessä.

• Käytettävissä olevien tuulettimen nopeusasetusten määrä vaihtelee sisäyksikön mallin mukaan.

*1 Tätä asetusta voi säätää vain MA-kauko-ohjaimella.

• Todellinen tuulettimen nopeus poikkeaa LCD-näytössä näytetystä tuulettimen nopeudesta, kun jokin seuraavista ehdoista täyttyy.
1. Teksti ”STAND BY” (VALMIUSTILA) tai ”DEFROST” (HUURTEENPOISTO) näkyy
2. Huonelämpötila on asetettua lämpötilaa suurempi lämmitystilassa
3. Heti lämmityskäytön jälkeen (käyttötilan vaihtamisen jälkeisen valmiustilan aikana)
4. Kuivaustilan aikana

• Tehtaalta toimitettuun yksikköön on asetettu käyttötilaksi Auto (Automaattinen).

• Jos sisäyksikön suora ilmavirtaus tuntuu epämukavalta, vaihda tuulettimen nopeutta.

4. Älykkäät käyttötavat

Jo vähäisetkin ilmanvaihtolaitteen ylläpitotoimet voivat auttaa sen käytön tehostamisessa ilmastointitehon, sähkönkulutuksen jne. suhteen.

Aseta oikea huonelämpötila

- Jäähdytyskäytössä sisä- ja ulkolämpötilojen optimaalinen lämpötilaero on noin 5 °C.
- Huonelämpötilan nostaminen 1 °C jäähdytyskäytön aikana tuottaa noin 10 %:n säästön sähkönkulutukseen.
- Liiallinen jäähdytys on haitallista terveydelle. Lisäksi se nostaa sähkönkulutusta turhaan.

Puhdista suodatin huolellisesti

- Ilmansuodattimen seulan tukkeutuminen voi heikentää ilmavirtausta ilmanvaihtotehoa merkittävästi. Lisäksi tilan jättäminen korjaamatta voi johtaa vikatilaan. On erityisen tärkeää puhdistaa suodatin jäähdytys- ja lämmityskausien alkaessa. (Kun suodattimen on kertynyt runsaasti pölyä ja likaa, puhdista suodatin huolellisesti.)

Estä lämmön sisäänpääsy jäähdytyksen aikana

- Estä sisätilojen lämpiäminen jäähdytyksen aikana estämällä suora auringonvalo ikkunoista verhoilla tai sälekaihtimilla. Älä myöskään pidä ulko-ovea tai muita ovia auki turhaan.

Tuuleta säännöllisesti

- Tuulettaminen ajoittaan on tarpeen, koska pitkään suljettuna pidetyn huonetilan ilma likaantuu ajan kuluessa. Jos kaasutoimisia laitteita käytetään samaan aikaan ilmanvaihtolaitteen kanssa, on noudatettava erikoisvarotoimia. Jos käytössä on yhtiömme kehittämä ”LOSSNAY”-ilmanvaihtoyksikkö, tuuletuksen voi tehdä ilman pelkoa turhasta lämpöhukasta. Jälleenmyyjä antaa lisätietoja tästä yksiköstä.

5. Laitteen ylläpito

Teetä suodattimen huoltotoimet aina huoltoedustajalla. Kytke virta pois päältä ennen ylläpitotoimien tekemistä.

⚠ Huomio:

- **Ennen kuin aloitat puhdistuksen, lopeta käyttö ja kytke virtalähde pois päältä. Muista, että laitteen sisällä suurella nopeudella pyörivä tuuletin on vakava loukkaantumisriski.**
- **Sisäyksiköissä on suodattimet, jotka poistavat pölyä sisään tulevasta ilmasta. Puhdista suodattimet seuraavien ohjeiden mukaisesti. (Vakiosuodatin tulisi puhdistaa normaalisti kerran viikossa ja kestosuodatin kunkin lämmityskauden alkaessa.)**
- **Suodattimen käyttöikä riippuu yksikön asennuspaikasta ja käyttötavasta.**

Puhdistaminen

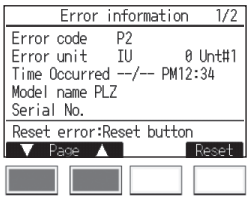
- Pyyhi pöly pois kevyesti tai käytä pölynimuria. Mikäli suodatin on tahriintunut runsaasti, pese suodatin haaleassa neutraalia pesuainetta sisältävässä vedessä tai puhtaassa vedessä ja huuhtele sitten pesuaine huolellisesti pois. Kuivaa suodatin pesun jälkeen ja asenna se sitten paikalleen.

⚠ Huomio:

- **Älä kuivaa suodatinta suorassa auringonvalossa tai lämmittämällä sitä tulella jne. Se saattaa johtaa suodattimen muodon muuttumiseen.**
- **Myös kuumalla (yli 50 °C) vedellä peseminen voi johtaa muodon muuttumiseen.**
- **Älä koskaan kaada ilmanvaihtolaitteeseen vettä tai ruiskuta siihen syttyviä sprayta. Tällaisilla menetelmillä puhdistaminen voi johtaa ilmanvaihtolaitteen vikatilaan, sähköiskuun tai tulipaloon.**

6. Vianetsintä

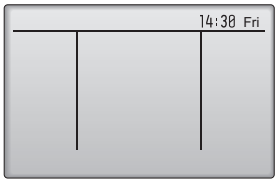
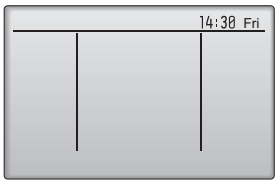
Virhetilanteessa näkyviin tulee seuraava näyttö ja käyttötilan LED vilkkuu. Tarkista virhetila, lopeta käyttö ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.



Virhekoodi (error code), virheyksikkö (error unit), kylmäaineosoite (refrigerant address), yksikön mallinimi (unit model name) ja sarjanumero (serial number) tulevat näkyviin.
Mallinimi ja sarjanumero näkyvät vain, jos nämä tiedot on rekisteröity.

Siirry seuraavalle sivulle painamalla **[F1]**- tai **[F2]**-painiketta.

Tarkasta seuraavat seikat ennen korjauspalvelun tilaamista:

Koneen tila	Kauko-ohjain	Syy	Vianetsintä
Ei toimi.	Viivasto ja kello eivät näy. Mitään näyttöä ei tule näkyviin, kun **[ON/OFF]**-painiketta painetaan.	Sähkökatko	Paina **[ON/OFF]**-painiketta, kun sähköt palaavat.
		Virtalähde on pois päältä.	Kytke virtalähde päälle.
		Virtalähteen sulake on palanut.	Vaihda sulake.
		Maadoituskytkin on lauennut.	Vaihda maadoituskytkin.
Ilmaa virtaa ulos mutta se ei jäähdytä tai lämmitä riittävästi.	LCD-näytön mukaan haluttu käyttötila on päällä.	Lämpötila on säädetty virheellisesti	Tarkista ensin asetettu lämpötila ja sisääntulolämpötila LCD-näytöstä, katso osio 3.3 ”Asetettu lämpötila”, ja käytä sitten säätöpainiketta.
		Suodatin on täyttynyt pölystä ja liasta.	Puhdista suodatin. (Katso osio 5 ”Laitteen ylläpito”.)
		Sisä- ja ulkoyksiköiden ilmanoton ja ilmanpoiston tiellä on esteitä.	Poista ne.
		Ikkunoita tai ovia on avoinna.	Sulje ne.
Laitteesta ei tule viileää tai lämmintä ilmaa.	LCD-näytön mukaan laite on päällä.	Uudelleenkäynnistyksen estopiiri on päällä 3 minuutin ajan.	Odota hetki. (Sisäyksikössä on kompressoria suojaava estopiiri, joka estää uudelleenkäynnistyksen 3 minuutin ajan sammuttamisesta. Tämän takia kompressori ei aina käynnisty välittömästi. Joissakin tapauksissa se voi pysyä pois päältä jopa 3 minuuttia.)
		Sisäyksikön käyttö on aloitettu uudelleen lämmitys- ja huurteenpoistokäytön aikana.	Odota hetki. (Lämmitys alkaa, kun huurteenpoisto on päättynyt.)
Laite toimii hetken mutta pysähtyy pian.	LCD-näytössä vilkkuu teksti ”CHECK” ja koodi.	Sisä- ja ulkoyksiköiden ilmanoton ja ilmanpoiston tiellä on esteitä.	Uudelleenkäynnistä, kun ne on poistettu.
		Suodatin on täyttynyt pölystä ja liasta.	Uudelleenkäynnistä, kun suodatin on puhdistettu. (Katso osio 5 ”Laitteen ylläpito”.)
Moottorin ilmanpoisto- ja pyörimisäänet kuuluvat vielä pysäyttämisen jälkeen.	Kaikki valot ovat pois päältä viivastoa ja kelloa lukuun ottamatta. 	Kun jäähdytys on päällä muissa sisäyksiköissä ja ilman jäähdytys pysäytetään, kone pysähtyy vasta 3 minuutin vedenpoistomekanismin käytön jälkeen.	Odota 3 minuuttia.
Moottorin ilmanpoisto- ja pyörimisäänet kuuluvat vielä ajoittain pysäyttämisen jälkeen.	Kaikki valot ovat pois päältä viivastoa ja kelloa lukuun ottamatta. 	Kun jäähdytys on päällä muissa sisäyksiköissä, poistettu vesi ohjautuu sisään. Jos poistettu vesi kerätään talteen, vedenpoistomekanismi aloittaa vedenpoistokäytön.	Se lakkaa pian. (Jos äänet toistuvat useammin kuin 2–3 kertaa tunnissa, ota yhteyttä huoltopalveluun.)
Lämmintä ilmaa tulee ulos ajoittain, kun termostaatti on pois päältä tai kun tuuletinkäyttö on päällä.	LCD-näytön mukaan haluttu käyttötila on päällä.	Kun lämmitys on käytössä muissa sisäyksiköissä, ohjausventtiilit avautuvat ja sulkeutuvat ajoittain, jotta järjestelmän vakaus voidaan varmistaa.	Se lakkaa pian. (Jos huonelämpötila nousee epämukavan korkeaksi pienessä huoneessa, lopeta käyttö.)

Koneen tila	Kauko-ohjain	Syy	Vianetsintä
-	Virhekoodi (1521, 1522, 1524, 5558) tulee näkyviin.	Virhekoodi 1521, 1522, 1524: Kylmäainevuoto Virhekoodi 5558: Mahdollinen tunnistinvika tai katkennut johto	• Älä koskaan yritä korjata tätä itse. • Älä kytke ilmastointilaitteen katkaisijaa pois päältä vaan ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit tuotteet, ja ilmoita heille tuotteen nimi ja kauko-ohjaimessa näkyvät tiedot. (Mikäli näytetty virhe on 1521, 1524 tai 5558*, suoritetaan kiertotoiminto. Tässä tapauksessa on olemassa kylmäainevuodon riski, joten älä kytke katkaisijaa pois päältä, tuuleta huone ja ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit tuotteen.) * Kiertotoiminto tehdään, kun EN 378 -yhteensopiva asetus on käytössä ja virhekoodi 5558 näytetään.

• Jos käyttö lakkaa sähkökatkon takia, **[sähkökatkon yhteydessä aktivoituva uudelleenkäynnistyksen estopiiri]** kytkeytyy päälle ja estää yksikön käyttö, vaikka sähköt olisivat palautuneet. Käynnistä laite tässä tilanteessa painamalla **[ON/OFF]**-painiketta uudelleen.

Jos toimintahäiriöt toistuvat edellä kuvattujen tarkistamisen jälkeen, kytke virtalähde pois päältä, ota yhteyttä jälleenmyyjään ja kerro jälleenmyyjälle tuotteen nimi, toimintahäiriön kuvaus jne. Jos virhetiedot vilkkuvat näytössä, ilmoita jälleenmyyjälle, mitä näytössä näkyy (virhekoodi). Älä koskaan yritä korjausta itse.

Seuraavat oireet eivät ole merkkejä ilmanvaihtolaitteen vikatilasta:

• Ilmanvaihtolaitteesta ulos puhallettava ilma voi ajoittain haista tai tuoksua. Se johtuu siitä, että ilmanvaihtolaitteeseen on kulkeutunut sisäilman mukana tupakansavua, hajusteita, seinistä tai huonekaluista peräisin olevia hajuja jne.

• Ilmanvaihtolaitteesta kuuluu sihisevä ääni heti sen käynnistämisen tai pysäyttämisen jälkeen. Kyseinen ääni on peräisin ilmanvaihtolaitteen sisällä virtaavasta kylmäaineesta. Se on normaalia.

• Ilmanvaihtolaite napsahtelee tai naksuu ajoittain jäähdytys-/lämmityskäytön alussa tai lopussa. Kyseinen ääni johtuu lämpötilan muuttuessa tapahtuvasta lämpölaajenemisesta tai -supistumisesta ja sen aiheuttamasta kitkasta etupaneelin ja muiden osien välillä. Se on normaalia.

• Tuulettimen nopeus muuttuu, vaikka asetusta ei ole muutettu. Jotta lämmityskäytön alkaessa ei puhallettaisi kylmää ilmaa, ilmanvaihtolaite säätää tuulettimen nopeutta automaattisesti alhaiselta nopeudelta asetetuksi. Lisäksi tuulettimen nopeutta säädetään tuulettimen moottorin suojaamiseksi, kun paluuilman lämpötila tai tuulettimen nopeus nousevat liian suuriksi.

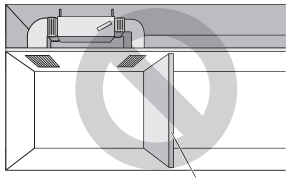
7. Asennus, siirtotyöt ja tarkistukset

Asennuspaikka

Pyydä jälleenmyyjältä lisätietoja asennuksesta ja asennetun yksikön siirtämisestä.

⚠ **Varoitus:**

• **Älä asenna laitteeseen osiointeja, jotka lokeroivat tulo- tai poistoaukkoja ja sulkevat osan tilasta.**



Osio

⚠ **Huomio:**

• **Älä koskaan asenna ilmanvaihtolaitetta paikkaan, jossa on syttyvien kaasujen vuotoriski. Kaasun vuotaminen ja kertyminen yksikköä ympäröivään tilaan voi johtaa tulipaloon.**

• **Älä koskaan asenna ilmastointilaitteen seuraavanlaisiin paikkoihin:**
  - ympäristöt, joissa on runsaasti koneöljyä
  - merenranta ja ranta-alueet, joissa ilma on suolaista
  - ympäristöt, joissa on korkea ilmankosteus
  - ympäristöt, joiden lähellä on kuumia lähteitä
  - ympäristöt, joissa on rikkikaasua
  - ympäristöt, joissa käytetään suurtaajuuksisia koneita (suurtaajuushitsauskoneita jne.)
  - ympäristöt, joissa käytetään happoliuoksia
  - ympäristöt, joissa käytetään usein erikoissuihkeita.

• **Asenna sisäyksikkö vaakatasoon. Muutoin seurauksena voi olla vesivuoto.**

• **Huomioi riittävän tehokas melusuojaus, kun ilmanvaihtolaitteita asennetaan sairaaloihin tai tietoliikenteeseen liittyviin yrityksiin.**

Jos ilmanvaihtolaitetta käytetään tällaisissa ympäristöissä, odotettavissa on paljon toimintahäiriöitä. Tämän tyyppisten asennuspaikkojen välttäminen on suositeltavaa.

Jälleenmyyjä antaa tarvittaessa lisätietoja.

Sähkötekniset työt

⚠ **Huomio:**

• **Sähkötekniset työt on teetettävä pätevällä sähköteknikolla ja [sähköasennuksia koskevien teknisten standardien], [sisäisten johdotussääntöjen] ja asennusoppaan asennusohjeiden mukaisesti, ja laite on asennettava omaan syöttövirtapiiriin. Muiden tuotteiden käyttäminen samalla virtalähteellä voi johtaa katkaisimien ja sulakkeiden palamiseen.**

• **Älä koskaan kytke maadoitusjohtoa kaasuputkeen, vesiputkeen, ylijännitesuojaan tai puhelimen maadoitusjohtoon. Pyydä lisätietoja jälleenmyyjältä.**

• **Tietyn tyyppisillä asennuspaikoilla maadoituskytkimen asentaminen on pakollista. Pyydä lisätietoja jälleenmyyjältä.**

Asennuksen siirtäminen

• Jos ilmanvaihtolaitteen poistaminen tai siirtäminen tulee ajankohtaiseksi kodin laajennustöiden, remontin tai muuton takia, ota etukäteen yhteyttä jälleenmyyjään ja kysy lisätietoja asennuksen siirtotyön edellyttämän asiantuntijatyön hinnasta.

⚠ **Huomio:**

• **Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos ilmanvaihtolaitteen siirtäminen tai uudelleenasennus on tarpeen. Viallinen asennus voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon jne.**

Käyttöäänet

• Valitse asennustyön yhteydessä asennuspaikka, joka kestää ilmanvaihtolaitteen täyden painon ja jossa toimintaäänten ja tärinän vaimentaminen on mahdollista.

• Valitse paikka, jossa ilmanvaihtolaitteen ilmanpoistosta tuleva viileä tai lämmin ilma ja laitteen toimintaäänet eivät häiritse naapureita.

• Mikäli ilmanvaihtolaitteen ilmanpoiston lähellä on vierasesineitä, se saattaa heikentää suorituskykyä ja voimistaa käyttööääniä. Vältä minkään esteiden sijoittamista ilmanpoiston lähelle.

• Mikäli ilmanvaihtolaitteesta kuuluu epänormaaleja ääniä, kysy neuvoa jälleenmyyjältä.

Ylläpito ja tarkistukset

• Kun ilmanvaihtolaitetta käytetään usean lämmityskauden ajan, sen sisäosat voivat likaantua, mikä saattaa heikentää suorituskykyä. Käyttöolosuhteista riippuen se saattaa aiheuttaa pahaa hajua ja poistettavan veden laatu voi heiketä pölyn, lian jne. seurauksena.

8. Tarkistus ja ylläpito

8.1. Ennaltaehkäisevän huollon ohjeistus

Seuraavat huoltovälit ilmaisevat arvioidun aikataulun osien vaihdolle ja korjaamiselle säännöllisten tarkistusten johdosta. Ilmoitetut ajat eivät välttämättä tarkoita sitä, että osan vaihto on tarpeen huoltovälin ilmaisemana hetkenä.
Huoltovälit eivät merkitse takuuaikaa.

Osat	Tarkistusväli	Huoltoväli*
Moottori (tuuletin, vedenpoistopumppu)	1 vuosi	20 000 tuntia
Laakeri		15 000 tuntia
Sähkörasia		25 000 tuntia
Lämmönvaihdin		5 vuotta
Elektroninen paisuntaventtiili		20 000 tuntia
Tunnistin (termistori, kylmäainetunnistin jne.)		5 vuotta
Vedenpoistoastia		8 vuotta

- Yllä olevassa taulukossa on esitetty tärkeät osat. Tarkista huoltosopimuksesta tarkemmat tiedot.
- Tämä huoltoväli on arvio ajasta, kunnes huoltotoimia tulee tehdä, jotta tuotetta voi käyttää turvallisesti pitkän aikaa.
  Käytä yllä olevaa taulukkoa huollon suunnitteluun (esim. budjetin huoltotarkistusten kustannusbudjetin suunnitteluun).
  Huoltosopimuksen sisällöstä riippuen varsinaiset tarkistus- ja huoltovälit voivat olla lyhyempiä kuin yllä olevassa taulukossa ilmoitetut.
- Ylläpidettävät ja tarkistettavat kohteet voivat vaihdella huoltopalveluiden toimittajien mukaan.
  Tarkista asia huoltopalveluiden toimittajalta, kun viimeistelet huoltosopimusta.

* Seuraavien käyttöolosuhteiden noudattamista odotetaan.
- Tavallinen käyttö ilman toistuvia käynnistyksiä/pysäytyksiä. (Käynnistyksiä/pysäytyksiä oletetaan olevan alle 6 per tunti normaalissa käytössä.)
- Käyttötuntien oletetaan olevan 10 tuntia/päivä ja 2500 tuntia/vuosi.

Kun laitetta käytetään seuraavissa olosuhteissa, huoltoväli voi olla ilmoitettua lyhyempi.
- Kun laitetta käytetään ympäristössä, jossa lämpötila ja kosteus ovat korkeita tai vaihtelevat voimakkaasti.
- Kun laitetta käytetään ympäristössä, jossa virransyötön vaihtelut (jännitteen, taajuuden ja aaltomuodon vääristymät) ovat suuria (vain sallitun alueen sisällä).
- Kun laitetta käytetään ympäristössä, jossa laite voi altistua tärinälle tai mekaanisille iskuille.
- Kun laitetta käytetään ympäristössä, jossa esiintyy pölyä, suolaa, myrkyllisiä kaasuja, kuten rikkidioksidia ja rikkivetyä, sekä öljysumua.
- Kun laite käynnistetään/sammutetaan usein, ja sitä käytetään pitkiä aikoja (ympärivuorokautinen ilmastointikäyttö).

9. Tekniset tiedot

PEFY-MS-VMA(L)-A1-sarja

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Virtalähde				~220–240 V 50 Hz		
Jäähdytyskapasiteetti*1/lämmityskapasiteetti*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Mitat (korkeus/leveys/syvyys)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Nettopaino			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Tuuletin	Ilmavirran nopeus (pieni-keski2-keski1-suuri)	Jäähdytys	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Lämmitys	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Ulkoinen staattinen paine		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Äänenpaineen taso*5 (pieni-keski2-keski1-suuri)		Jäähdytys	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Lämmitys	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Suodatin				Vakiosuodatin		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Virtalähde				~220–240 V 50 Hz		
Jäähdytyskapasiteetti*1/lämmityskapasiteetti*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Mitat (korkeus/leveys/syvyys)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Nettopaino			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Tuuletin	Ilmavirran nopeus (pieni-keski2-keski1-suuri)	Jäähdytys	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Lämmitys	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Ulkoinen staattinen paine		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Äänenpaineen taso*5 (pieni-keski2-keski1-suuri)		Jäähdytys	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Lämmitys	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Suodatin				Vakiosuodatin		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Virtalähde				~220–240 V 50 Hz		
Jäähdytyskapasiteetti*1/lämmityskapasiteetti*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Mitat (korkeus/leveys/syvyys)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Nettopaino			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Tuuletin	Ilmavirran nopeus (pieni-keski2-keski1-suuri)	Jäähdytys	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Lämmitys	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Ulkoinen staattinen paine		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Äänenpaineen taso*5 (pieni-keski2-keski1-suuri)		Jäähdytys	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Lämmitys	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Suodatin				Vakiosuodatin		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Virtalähde				~220–240 V 50 Hz	
Jäähdytyskapasiteetti*1/lämmityskapasiteetti*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Mitat (korkeus/leveys/syvyys)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Nettopaino			kg	38(37)	42(41)
Tuuletin	Ilmavirran nopeus (pieni-keski2-keski1-suuri)	Jäähdytys	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Lämmitys	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Ulkoinen staattinen paine		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Äänenpaineen taso*5 (pieni-keski2-keski1-suuri)		Jäähdytys	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Lämmitys	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Suodatin				Vakiosuodatin	

Huomautuksia: * Sisäyksikön käyttölämpötila.
Jäähdytystila: 15 °C WB – 24 °C WB
Lämmitystila: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 Jäähdytys-/lämmityskapasiteetti ilmaisee enimmäistehon seuraavissa olosuhteissa käytettäessä.
<Jäähdytys> Sisällä: 27 °C DB / 19 °C WB Ulkona: 35 °C DB
<Lämmitys> Sisällä: 20 °C DB Ulkona: 7 °C DB / 6 °C WB

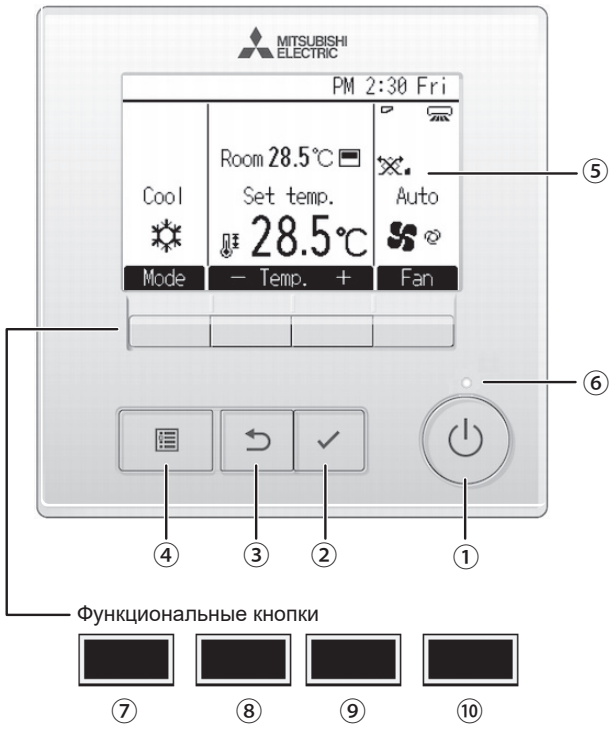
*2 Tehtaalta toimitettuun yksikköön on asetettu ulkoiseksi staattiseksi paineeksi 35 Pa.

*3 Tehtaalta toimitettuun yksikköön on asetettu ulkoiseksi staattiseksi paineeksi 40 Pa.

*4 Tehtaalta toimitettuun yksikköön on asetettu ulkoiseksi staattiseksi paineeksi 50 Pa.

*5 Käyttöäänitiedot ovat peräisin kaiuttomassa huoneessa tehdyistä mittauksista.

Интерфейс контроллера



① Кнопка [ВКЛ/ВЫКЛ]

Нажмите, чтобы включить или выключить внутренний блок.

② Кнопка [ВЫБОР]

Нажмите, чтобы сохранить настройку.

③ Кнопка [ВОЗВРАТ]

Нажмите для возврата к предыдущему экрану.

④ Кнопка [МЕНЮ]

Нажмите, чтобы открыть главное меню.

⑤ ЖК-экран с подсветкой

Будут отображены параметры работы.
Когда подсветка выключена, нажатие любой кнопки включает подсветку, которая будет оставаться включенной в течение определенного периода времени в зависимости от экрана.

Когда подсветка выключена, нажатие любой кнопки включает подсветку и не выполняет свою функцию. (за исключением кнопки [ВКЛ/ВЫКЛ])

⑥ Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ

Индикатор будет гореть зеленым цветом, когда устройство находится в работе. Индикатор будет мигать при включении пульта дистанционного управления или при возникновении ошибки.

Примечание: Пульт дистанционного управления PAR-42MAAB совместим с системой обнаружения утечек хладагента R32 и оснащен сигнализацией, которая уведомляет вас об утечках хладагента. Методика настройки пульта дистанционного управления оператора для совместного контроля утечки хладагента в группе кондиционирования приведена в руководстве по установке PAR-42MAAB.

Примечание: PAR-42MAAB издаст аварийный звуковой сигнал интенсивностью 65 дБ. Громкость звука аварийной сигнализации должна на 15 дБ превышать уровень фонового шума, поэтому PAR-42MAAB следует устанавливать в помещении с уровнем фонового шума, не превышающим 50 дБ.

Функции функциональных кнопок меняются в зависимости от экрана. См. подсказку по функциям кнопок, которая отображается в нижней части ЖК-экрана для функций, которые работают в данном окне. Если система управляется централизованно, руководство по функциям кнопок, соответствующее заблокированной кнопке, не отображается.

⑦ Функциональная кнопка [F1]

Главное окно: нажмите для изменения режима работы.
Экран меню: функции кнопки зависят от экрана.

⑧ Функциональная кнопка [F2]

Главное окно: нажмите, чтобы уменьшить температуру.
Главное меню: нажмите, чтобы переместить курсор влево.
Экран меню: функции кнопки зависят от экрана.

⑨ Функциональная кнопка [F3]

Главное окно: нажмите, чтобы увеличить температуру.
Главное меню: нажмите, чтобы переместить курсор вправо.
Экран меню: функции кнопки зависят от экрана.

⑩ Функциональная кнопка [F4]

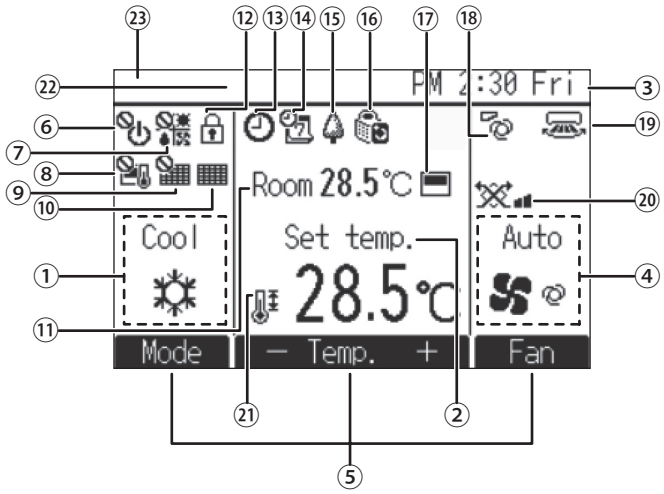
Главное окно: нажмите, чтобы изменить скорость вентилятора.
Экран меню: функции кнопки зависят от экрана.

Экран

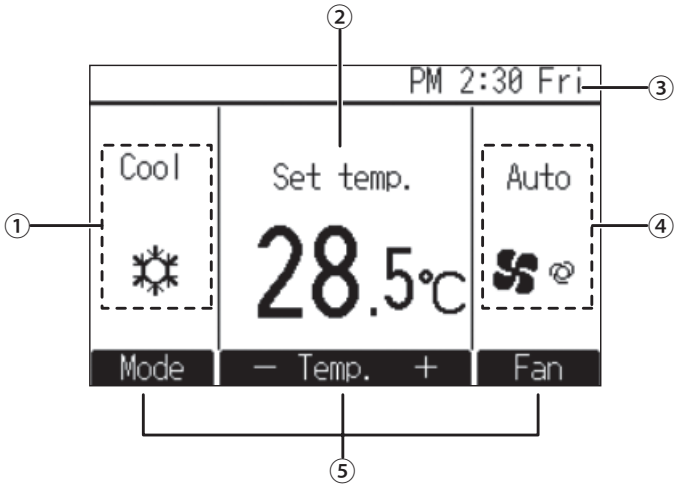
Главное окно может отображаться в двух разных режимах: «Full (Полный)» и «Basic (Базовый)». По умолчанию установлен режим «Полный». Чтобы переключиться в «Базовый» режим, измените настройку в Главном окне.

Полный режим отображения

* Все значки показаны для иллюстрации и описания.



Базовый режим отображения



① Режим работы

Здесь отображается режим работы внутреннего блока.

② Заданная температура

Здесь отображается заданная температура.

③ Часы

Здесь отображается текущее время.

④ Скорость вентилятора

Здесь отображаются настройка скорости вентилятора.

⑤ Подсказка по функциям кнопок

Здесь отображаются функции соответствующих кнопок.

⑥

Отображается при централизованном управлении включением и выключением.

⑦

Отображается при централизованном управлении режимом работы.

⑧

Отображается при централизованном управлении заданной температурой.

⑨

Отображается при централизованном управлении функцией сброса фильтра.

⑩

Отображается при необходимости в обслуживании фильтра.

⑪ Температура в помещении

Здесь отображается текущая температура в помещении.

⑫

Отображается, когда кнопки заблокированы.

⑬

Отображается, когда включена функция «Таймер ВКЛ/ВЫКЛ», «Ночной режим» или «Автоотключение» таймера.

появляется, когда таймер отключен централизованной системой управления.

⑭

Отображается, когда включен таймер на неделю.

⑮

Отображается, пока блоки работают в режиме энергосбережения. (не появится на некоторых моделях внутренних блоков)

⑯

Отображается, пока наружный блок работает в «тихом» режиме.

⑰

Отображается, когда встроенный терморезистор на контроллере включен для наблюдения за температурой в помещении (⑪).

отображается, когда терморезистор на внутреннем блоке включен для наблюдения за температурой в помещении.

⑱

Отображает настройку лопасти.

⑲

Отображает настройку жалюзи.

⑳

Отображает настройку вентиляции.

㉑

Отображается, когда ограничен диапазон заданных температур.

㉒ Централизованное управление

Появляется на некоторое время, когда используется элемент, управляемый централизованно.

㉓ Отображение предварительной ошибки

При предварительной ошибке на экране появляется код ошибки.

Большая часть параметров (за исключением ВКЛ/ВЫКЛ, режима, скорости вентилятора и температуры) может быть настроена в главном меню.

Содержание

1. Меры предосторожности 5
   1.1. Установка 5
   1.2. В период эксплуатации 6
   1.3. Утилизация блока 7
2. Названия и функции различных частей 7
3. Эксплуатация прибора 7
   3.1. Включение и выключение 7
   3.2. Режим работы 7
   3.3. Заданная температура 8
   3.4. Скорость вентилятора 8
4. Полезные советы 9
5. Уход за прибором 9
6. Поиск и устранение неисправностей 10
7. Установка прибора, его перемещение и проверка 11
8. Осмотр и обслуживание 12
   8.1. Руководство по профилактическому техническому обслуживанию 12
9. Технические характеристики 13

Примечание

Fig. 1

Этот символ действует только в соответствующих странах.
Этот знак соответствует требованиям статьи 14 Директивы 2012/19/EU «Информация для пользователей» и Приложения IX и/или статьи 20 Директивы 2006/66/EC «Информация для конечных пользователей» и Приложения II.

Ваше оборудование MITSUBISHI ELECTRIC было разработано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые подлежат переработке и/или повторному использованию. Этот знак означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны быть утилизированы отдельно от бытовых отходов. Если под знаком нанесен химический знак (Fig. 1), он означает, что батареи и аккумулятор содержит тяжелый метал в определенной концентрации.

Пример указания: Hg: ртуть (0,0005 %), Cd: кадмий (0,002 %), Pb: свинец (0,004 %)
В Европейском союзе предусмотрены отдельные системы сбора отходов для электронных и электрических изделий и использованных батареек и аккумуляторов.
Такое оборудование, батареи и аккумуляторы должны быть утилизированы надлежащим образом путем сдачи в местный орган сбора/переработки отходов.
Давайте вместе будем беречь окружающую среду, в которой мы живем!

1. Меры предосторожности

► **До начала эксплуатации прибора ознакомьтесь с разделом «Меры предосторожности».**
► **В разделе «Меры предосторожности» перечислены важные принципы соблюдения безопасности. Обязательно следуйте им.**

ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ НА БЛОКЕ

A2L	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Риск возгорания)	Этот символ относится только к хладагенту R32. Тип используемого хладагента указан в паспортной табличке на наружном блоке. Хладагент R32 легко воспламеняется. В случае утечки хладагента и его контакта с огнем или горячими поверхностями может образоваться вредный газ и возникать опасность возгорания.
	Перед эксплуатацией внимательно прочитайте РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.	
	Перед эксплуатацией обслуживающий персонал должен внимательно прочитать РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ и РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ.	
	Дополнительную информацию можно найти в РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, РУКОВОДСТВЕ ПО УСТАНОВКЕ и аналогичных документах.	

Символы, используемые в тексте

⚠ **Предупреждение:**
Указывает меры предосторожности, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать риска личной травмы или гибели.

⚠ **Осторожно:**
Несоблюдение данных инструкций может привести к выходу блока из строя.

Символы, используемые в иллюстрациях

⃠ : Действия, которых следует избегать.
: Важные инструкции, которые необходимо соблюдать.
: Указывает часть, которая должна быть заземлена.
: Необходимо быть осторожным с вращающимися частями. (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <Цвет: желтый>
: Опасность поражения электрическим током. (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <Цвет: желтый>

⚠ **Предупреждение:**
Внимательно прочтите все этикетки на основном блоке.

1.1. Установка

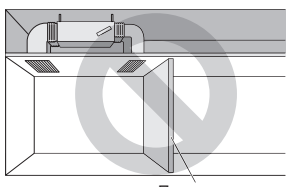
► **После того как вы прочтете данное руководство, сохраните его и Руководство по установке в надежном месте, чтобы консультироваться с ними при возникновении вопросов. Если с прибором будет работать другой человек, убедитесь в том, что он ознакомится с данным руководством.**

⚠ **Предупреждение:**

- **Не устанавливайте устройство в местах присутствия дыма, газа или химических веществ.**

Датчик хладагента, установленный во внутреннем блоке, может реагировать на них, выдавая ложный сигнал утечки хладагента.

- **Если площадь помещения меньше минимально необходимой, не вносите в него активные источники воспламенения (например, открытый огонь, газовые приборы, электроплиты). Убедитесь в наличии минимально необходимой площади пола (без учета площади, занятой мебелью и другими предметами).**
- **Не используйте потенциальные источники воспламенения для поиска места утечки хладагента.**
- **Не устанавливайте перегородки, закрывающие выходы или входы и герметизирующие пространство.**



- **Случайные прохожие не должны получить доступ к данным устройствам.**
- **Данны прибор не должен устанавливаться пользователем. Для выполнения установки блока обратитесь к дилеру или в авторизованный центр. Ненадлежащим образом выполненная установка может стать причиной утечки воды, поражения электрическим током, возгорания и т. д.**
- **Используйте только те дополнительные приспособления, которые санкционированы «Mitsubishi Electric», и обратитесь к вашему поставщику или в специализированное предприятие и закажите их установку. При неправильной установке дополнительных приспособлений может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.**

RU

- **В руководстве по установке указаны предлагаемые методы установки. Любые изменения в конструкции здания, необходимые для установки, должны соотетствовать местным строительным правилам и стандартам.**
- **Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора другого угое место самостоятельно. При неправильном заполнении ремонта может произойти утечка воды, электрический шок или пожар. Если вам требуется перенести или отремонтировать ремонт, обращайтесь к поставщику.**
- **Не допускайте попадания воды на электрические детали прибора (воды для мытья и т. д.).**
- **Это может привести к поражению электрическим током, воспламенению и задымлению.**

  Примечание 1: При мытье теплообменника и дренажного поддона убедитесь в том, что блок управления, двигатель, датчик хладагента и местная вытяжная вентиляция остаются сухими, пользуйтесь водозащитным покрытием.

  Примечание 2: Никогда не сливайте воду, используемую для мытья подноса для стока воды и теплообменного устройства с помощью сливного насоса. Сливайте воду отдельно.
- **Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без достаточных знаний и опыта, за исключением случаев, когда устройство используется под присмотром или руководством человека, ответственного за безопасность таких лиц.**
- **Этот прибор предназначен для применения специалистами или обученными пользователями в магазинах, в легкой промышленности и на фермах, а также для коммерческого использования неспециалистами.**
- **Не используйте добавки для обнаружения утечек.**
- **Для зарядки трубопровода хладагента при установке, перемещении или обслуживании кондиционера воздуха используйте только тот хладагент, который указан на наружном блоке. Не смешивайте его с другими хладагентами и не допускайте, чтобы в его трубопроводе оставался воздух.**
  - Наличие воздуха в хладагенте может привести к аномально высокому давлению в его трубопроводе, что может стать причиной взрыва и других аварий.
  - Использование любого другого хладагента приведет к механической неисправности, сбою в работе системы или к поломке блока. В худшем случае это может стать серьезной угрозой безопасности продукта.
  - Также это может нарушать действующее законодательство.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION не несет ответственности за поломки и аварии, возникшие по причине использования хладагента неподходящего типа.
- **Этот внутренний блок должен быть установлен в помещении, площадь которого равна или больше площади, указанной в руководстве по установке наружного блока. Обратитесь к руководству по установке наружного блока.**

1)Наружный блок

⚠ Предупреждение:
- **Наружный блок должен быть установлен на ровной прочной поверхности в том месте, где не наблюдается скопления снега, листьев или мусора.**
- **Не ставьте и не кладите на блок никаких предметов. Он может упасть или посторонний предмет может упасть с него, причинив личную травму.**

⚠ Осторожно:
- **Наружный блок должен быть установлен в таком месте, где выдуваемый из него воздух и производимый им шум не будут беспокоить соседей.**

2)Внутренний блок

⚠ Предупреждение:
- **Внутренний блок должен быть надежно установлен. Если прибор закреплен слабо, он может упасть, причинив личную травму.**

3)Пульт дистанционного управления

⚠ Предупреждение:
- **Пульт дистанционного управления должен быть установлен в таком месте, где он недоступен для детей.**

4)Дренажный шланг

⚠ Осторожно:
- **Убедитесь в том, что дренажный шланг установлен таким образом, что дренаж происходит бесперебойно. Неправильная установка может привести к утечке воды, что повредит мебель.**

5)Линии лектропроводки, предохранитель или прерыватель цепи

⚠ Предупреждение:
- **Убедитесь в том, что прибор подключен к отдельной линии электропитания. Подключение других электроприборов к этой же линии электропитания может привести к перегрузке.**
- **На месте установки оборудования должен находиться главный выключатель питания.**
- **Обязательно соблюдайте напряжение, указанное для прибора, и номиналы предохранителя или прерывателя цепи. Никогда не используйте провод или предохранитель более высокого номинала по сравнению с тем, который указан.**

6)Заземление

⚠ Осторожно:
- **Прибор следует правильно заземлить. Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводу заземления газовой трубы, трубы для воды, громоотвода или телефонной линии. При неправильном заземлении прибора может произойти электрический шок.**
- **Часто проверяйте, что провод заземления от наружного блока должным образом подсоединен к выводам заземления прибора и к электроду заземления.**

1.2. В период эксплуатации

⚠ Предупреждение:
- **Переводите автоматический выключатель в положение OFF (ВЫКЛ.), только если присутствует запах горелого или для технического обслуживания и осмотра.**
  Подача питания на датчик хладагента, установленный во внутреннем блоке, невозможна, поэтому датчик не сможет обнаружить утечку хладагента. Это может привести к пожару.
- **Не проливайте воду на блок и не прикасайтесь к нему влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.**
- **Не распыляйте горючий газ вблизи блока. Это может привести к возгоранию.**
- **Не устанавливайте газовую плиту или другие приборы с открытым пламенем в местах, где они будут подвержены воздействию воздушного потока, нисходящего из блока. Это может привести к неполному сгоранию.**
- **Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с наружного блока во время его работы. Вы можете получить личную травму, если дотронетесь до вращающихся частей, горячих частей или частей под высоким напряжением.**
- **Никогда не вставляйте пальцы, палки и т.д. в отверстия входа или выхода, в противном случае вы можете получить личную травму, поскольку вентиля тор, находящийся внутри прибора, вращается на большой скороти. Проявляйте особую осторожность в присутствии детей.**
- **В случае обнаружения посторонних запахов, завершите работу блока, отключите питание и свяжитесь с дилером. В противном случае это может привести к поломке, поражению электрическим током или возгоранию.**
- **При выявлении исключительно нехарактерных шумов или вибрации остановите работу блока, выключите электропитание и свяжитесь с дилером.**
- **Не допускайте переохлаждения. Наиболее приемлемая температура в помещении - это температура в пределах 5 °C по сравнению с температурой снаружи.**
- **Не оставляйте инвалидов или маленьких детей сидящими или стоящими на пути воздушного потока, поступающего из кондиционера. Это может нарушить их здоровье.**
- **Используйте только рекомендованные производителем средства для ускорения процесса размораживания или очистки.**
- **Внутренний блок должен располагаться в помещении, в котором нет постоянно работающих устройств зажигания, открытого огня, газовых приборов или электрических нагревателей.**
- **Не пробивайте отверстия во внутреннем блоке или трубопроводе хладагента и не поджигайте их.**
- **Помните, что у хладагента может не быть запаха.**

⚠ Осторожно:
- **Не используйте острые предметы для нажатия кнопок, так как это может повредить пульт дистанционного управления.**
- **Не перекручивайте и не тяните за шнур пульта дистанционного управления, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления и вызвать неполадки в работе прибора.**
- **Никогда не снимайте верхнюю крышку пульта дистанционного управления. Снятие верхней крышки пульта дистанционного управления не рекомендуется, нельзя трогать печатные платы, расположенные под ней. Это может привести к пожару и поломке прибора.**

- **Никогда не протирайте пульт дистанционного управления бензином, разбавителем, химическими веществами и т.д. Это может повредить краску прибора и привести к его поломке. Для удаления пятен возьмите отрезок ткани, смочите его в растворе нейтрального детергента с водой, тщательно отожмите ее и протрите пятно, а затем снова протрите это место сухой тканью.**
- **Никогда не заграждайте или не накрывайте впускные или выпускные отверстия внутреннего и наружного блоков. Высокие предметы мебели, находящиеся под внутренним блоком, или крупногабаритные предметы (например, большие коробки), помещенные вблизи наружного блока, будут снижать эффективность его работы.**
- **Не направляйте поток воздуха на растения или на животных или птиц в клетках.**
- **Часто проветривайте помещение. При постоянной работе прибора в закрытом помещении в течение длительного периода времени воздух становится затхлым.**
- **В момент переключения выключателя в рабочее положение может внезапно включиться вентилятор.**
  Обратите внимание, что вентилятор автоматически включится, когда датчик контроля утечки хладагента обнаружит утечку. Сохраняйте безопасную дистанцию от вентилятора во избежание травмирования.

В случае неисправности прибора

⚠ **Предупреждение:**

- **Если на пульте дистанционного управления отображается ошибка утечки хладагента 1521 или 1522 или отказ датчика хладагента 5558, замените датчик хладагента. Свяжитесь с магазином, в котором вы приобрели изделие. Использование датчика хладагента, не способного обнаружить утечку хладагента, в случае утечки хладагента может стать причиной пожара.**
- **Никогда не меняйте конфигурацию кондиционера. По любым вопросам ремонта и техобслуживания консультируйтесь с поставщиком. Неправильно проведенные ремонтные работы могут привести к утечке воды, электрическому шоку, пожару и т.д.**
- **Если на пульте дистанционного управления указана индикация ошибки, кондиционер не работает, или если в его работе наблюдается ненормальное явление, остановите прибор и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры в таких условиях, то это может привести к пожару или поломке прибора.**
- **Если часто срабатывает прерыватель цепи, свяжитесь с вашим поставщиком. Непринятие мер в таких случаях может привести к пожару или поломке.**
- **Данный кондиционер воздуха НЕ предназначен для эксплуатации детьми и инвалидами без присмотра.**
- **Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с кондиционером воздуха.**
- **В случае выдувания или утечки паров хладагента завершите работу кондиционера воздуха, тщательно провентилируйте помещение и свяжитесь с дилером. Если вы не предпримите меры, это может привести к авариям, связанным с кислородной недостаточностью.**

Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени

- **Если кондиционер не используется в течение длительного периода времен в связи с сезонными изменениями климата и т.д., включите его на 4 – 5 часов с тем, чтобы продолжался выдув воздуха и кондиционер полностью просох. Если вы не выполните это, то в помещении возможно образование негигиеничной нездоровой плесени.**
- **Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени, следует отключить главный выключатель питания. Если вы оставите главный выключатель питания включенным, то вы будуте зря тратить десятки ватт электроэнергии. Также это приведет к накоплению пыли и т.д., что может привести к пожару.**
- **До возобновления эксплуатации кондиционера включите главный выключатель сети на период свыше 12 часов. Не выключайте главный сетевой выключатель в периоды интенсивного использования прибора. Это может привести к его поломки.**

1.3. Утилизация блока

⚠ **Предупреждение:**

- **Когда вам потребуется ликвидировать прибор, обратитесь к вашему дилеру. При неправильном удалении труб может произойти выброс хладагента (фтороуглеродного газа), который, попав на кожу, приведет к травме. Выброс хладагента в атмосферу наносит вред окружающей среде.**

2. Названия и функции различных частей

Установка и снятие фильтра

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Осторожно:**

- **Во время снятия фильтра необходимо соблюдать меры предосторожности для защиты глаз от пыли. Кроме того, если возникает необходимость подняться на табурет, будьте осторожны, чтобы не упасть.**
- **При замене фильтра отключите электропитание.**

3. Эксплуатация прибора

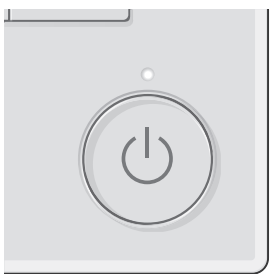
3.1. Включение и выключение

ВКЛ

Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ]. Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ будет гореть зеленым цветом, начнется работа.

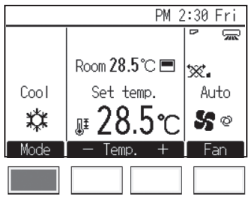
* Блок будет работать в ранее установленном режиме с исходной заданной температурой и скоростью вентилятора.

ВЫКЛ.



Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] снова. Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ будет погашен, работа будет остановлена.

3.2. Режим работы



Нажмите кнопку [F1] для перехода между режимами работы в порядке «Охлажд., Сушка, Вент., Авт. и Нагрев». Выберите желаемый режим работы.

Охлажд. Сушка
Вент. Авт.
Нагрев

* Режимы работы, которые недоступны для моделей подключенных внутренних блоков, не будут отображаться на экране.

* В зависимости от модели внутреннего блока для режима Авто можно установить одну или две заданные температуры (одна или две заданные точки).

Мигающие значки режимов

Значок режима будет мигать, когда другие внутренние блоки в одной системе хладагента (подключенной к одном наружному блоку) уже работают в другом режиме. В этом случае оставшиеся блоки в этой группе смогут работать только в этом режиме.

RU

Режим сушки

- Внутренний вентилятор начнет работать в замедленном режиме. Изменение скорости работы вентилятора будет заблокировано.
- Включение режима сушки невозможно, если температура в помещении ниже 18 °C.
- Режим сушки - это контролируемый микрокомпьютером режим осушения, контролирующий чрезмерное охлаждение воздуха в соответствии с заданной Вами температурой в помещении. (Не применимо при отоплении.)
  1. До тех пор пока температура в помещении не достигнет выбранного вами уровня
     Компрессор и вентилятор внутреннего блока будут функционировать в согласованном режиме в соответствии с изменениями температуры воздуха в помещении и будут автоматически повторять режим ВКЛ./ВЫКЛ.
  2. Когда выбранный вами уровень температуры будет достигнут
     Компрессор и вентилятор внутреннего блока прекратят работу.
     После остановки в течение 10 минут компрессор и внутренний вентилятор включаются на 3 минуты для поддержания влажности на низком уровне.

Режим нагрева

Экран «DEFROST (ОТТАИВАНИЕ)»
Отображается только во время операции по размораживанию.

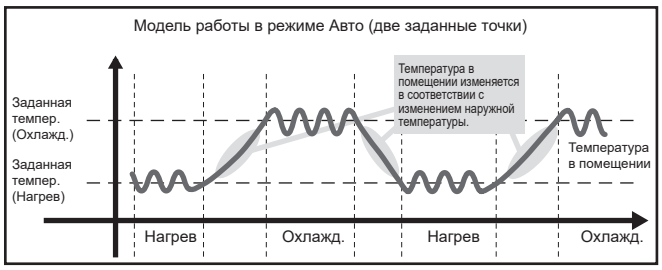
Экран «STAND BY (ОБОГРЕВ: ПАУЗА)»
Отображается с начала включения эксплуатации с отоплением и до того момента, как начнется выдувание теплого воздуха.

⚠ Осторожно:

- **Никогда не подвергайтесь в течение продолжительного времени прямому воздействию холодного воздуха. Чрезмерное воздействие холодного воздуха вредно для здоровья, его следует избегать.**
- **Когда кондиционер воздуха используется одновременно с горелками, тщательно проветривайте помещение. Недостаточная вентиляция может привести к авариям в результате кислородной недостаточности.**
- **Никогда не помещайте горелку в то место, где она будет подвержена воздействию потока воздуха из кондиционера. Это может привести к неудовлетворительному процессу сгорания в горелке.**
- **Микроэлектронное устройство функционирует в следующих случаях:**
  - В начале режима отопления не происходит выдувание воздуха.
    - Чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха, внутренний вентилятор постепенно переключается последовательно от слабого потока воздуха к менее слабому и затем к выбранному уровню потока воздуха в соответствии с повышением температуры выдуваемого воздуха. Необходимо подождать некоторое время, пока выдув воздуха наладится.
  - Вентилятор не работает на заданной скорости.
    - В некоторых моделях система переключается к слабому выдуву воздуха, когда температура в помещении достигает заданного уровня. В других случаях вентилятор останавливается, чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха в течение операции по размораживанию.
  - Выдув воздуха происходит даже после останова.
    - Приблизительно в течение 1 минуты после останова работы прибора внутренний вентилятор иногда продолжает работать, чтобы устранить лишнее тепло, являющееся результатом работы электронагревателя и т.д. Скорость вентилятора меняется на низкую или высокую.

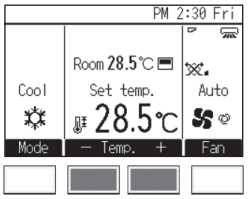
Режим Авто (две заданные точки)

Если установлен режим работы Авто (две заданные точки), можно установить две заданные температуры (одна для охлаждения, а другая для обогрева). В зависимости от температуры в помещении внутренний блок будет автоматически работать в режиме охлаждения или в режиме обогрева и поддерживать температуру в помещении в заданном диапазоне. Заданные температуры, установленные для режима Охлажд./Сушка и режима Нагрев, будут использоваться для автоматического поддержания температуры в помещении между заданными температурами. Данный режим особенно эффективен в межсезонье, когда разница между максимальной и минимальной температурой велика, а в течение дня используется как режим охлаждения, так и режим отопление.



3.3. Заданная температура

<«Охлажд.», «Сушка», «Нагрев», и «Авт.» (одна заданная точка)>



Нажмите кнопку [F2], чтобы уменьшить заданную температуру, а чтобы увеличить – нажмите кнопку [F3].

* В приведенной ниже таблице указаны диапазоны устанавливаемых температур для различных режимов работы.

* Задать температуру для режима Вент невозможно.

* В зависимости от параметра Единицы измерения температуры температура будет уменьшаться или увеличиваться с шагом 0,5°C, 1°C, 1°F или 2°F.

<Режим «Авт.» (две заданные точки)>

Отобразятся текущие значения температур.
Нажмите клавишу [F2] или [F3], чтобы отобразить экран настройки.

Диапазон устанавливаемых температур

Режим работы	Диапазон устанавливаемых температур
Охлаждение/сушка	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Нагрев	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Авто (одна заданная точка)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Авто (две заданных точки)	Охлаждение: совпадает с диапазоном устанавливаемых температур для режима Охлажд Нагрев: совпадает с диапазоном устанавливаемых температур для режима Нагрев *2*3*4
Вентилятор	Без настроек

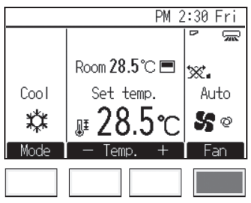
*1 Диапазоны задаваемых температур зависят от модели подключенных внутренних блоков.

*2 Заданная температура для режима Авто (одна или две заданные точки) будет отображаться в зависимости от модели внутреннего блока.

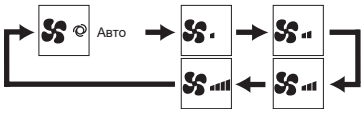
*3 Для режима охлаждения/осушения и охлаждения в режиме Авто (две заданные точки) используются одни и те же значения заданных температур. Аналогично, одни и те же значения заданных температур используются для режима нагрева и нагрева в режиме Авто (две заданные точки).

*4 Заданные температуры охлаждения и обогрева должны соответствовать следующим условиям:
- заданная температура охлаждения должна превышать заданную температуру обогрева;
- разница между заданными температурами охлаждения и обогрева должна быть равна или больше минимальной разницы температуры, которая зависит от модели внутреннего блока.

3.4. Скорость вентилятора



Нажмите кнопку [F4] для перехода между скоростями вентилятора в следующем порядке.



- Число доступных скоростей вентилятора зависит от модели внутреннего блока.

*1 Данную установку можно отрегулировать только с помощью регулятора дистанционного управления MA (многофункционального доступа).

- Фактическая скорость вентилятора будет отличаться от скорости вентилятора, отображаемой на ЖК-экране, при выполнении одного из следующих условий:
  1. в случае отображения индикации «STAND BY (ОБОГРЕВ: ПАУЗА)» или «DEFROST (ОТТАИВАНИЕ)»;
  2. когда температура в помещении выше, чем уставка температуры в режиме обогрева;
  3. непосредственно после операции обогрева (во время ожидания переключения режима работы);
  4. в режиме осушения
- Для режима работы в заводской настройке установлено значение «Авто».
- Если поток воздуха от внутреннего блока приводит к дискомфорту, переключите скорость вентилятора.

4. Полезные советы

Даже небольшие меры по уходу за кондиционером воздуха могут способствовать более эффективной работе прибора с точки зрения качества кондиционирования, вашей платы за электричество и т.д.

Установка правильной температуры в помещении

- При режиме охлаждения оптимальная разница между температурой снаружи и внутри составляет примерно 5 °C.
- Если температура в помещении повышается по одному градусу на период эксплуатации с охлаждением, то вы экономите примерно 10 % электроэнергии.
- Чрезмерное охлаждение вредно для здоровья. Это также приводит к чрезмерному расходованию электроэнергии.

Тщательно прочищайте фильтры

- Если мембрана воздушного фильтра забита грязью, то эффективность потока воздуха и кондиционирования может быть существенно снижена. Если вы не устраните загрязнения, то оно может привести к неполадке прибора. Особенно важно прочищать фильтр в начале сезона, когда используется охлаждение, и отопительного сезона. (При особо обильном скоплении пыли и грязи прочищайте фильтр более тщательно.)

Предотвращайте проникновение тепла в период эксплуатации с охлаждением

- Для предотвращения проникновения тепла в период эксплуатации с охлаждением повесьте на окна шторы или жалюзи для блокировки солнечного света. Также не открывайте без необходимости входные или выходные двери.

Периодически проветривайте помещение

- Поскольку воздух в комнате иногда загрязняется, если ее не проветривать длительное время, необходимо периодически вентилировать помещение. Если при использовании кондиционера одновременно используется оборудование, работающее на газе, необходимо соблюдать специальные меры предосторожности. При использовании вентиляционного приспособления «LOSSNAY», разработанного нашей фирмой, вентиляция проводится наиболее экономично. За информацией об этой установке обращайтесь к вашему поставщику.

5. Уход за прибором

Обслуживание фильтра должно всегда выполняться специалистом по техобслуживанию. До проведения обслуживания прибора отключите электропитание (положение ВЫКЛ.).

⚠ Осторожно:

- **Прежде чем приступить к процедуре чистки, выключите оборудование и отключите его от источника питания. Помните, что внутренний вентилятор работает на высокой скорости, что сопряжено с риском личной травмы.**
- **Внутренние блоки оснащены фильтрами для удаления пыли из всасываемого воздуха. Проведите чистку фильтров согласно следующим инструкциям. (Стандартный фильтр следует обычно прочищать раз в неделю, а фильтр долгосрочного срока службы в начале каждого прибора.)**
- **Срок службы фильтра зависит от места установки прибора и условий его эксплуатации.**

Методы прочистки

- Смахните пыль легкими движениями или прочистите фильтр пылесосом. Если фильтр сильно загрязнен, промойте его в чуть теплой воде с растворенным в ней нейтральным детергентом, а затем прополощите его в чистой воде. После мытья фильтр необходимо просушить, а затем установить на место.

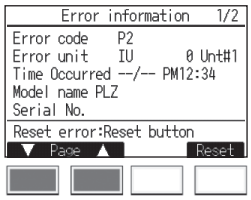
⚠ Осторожно:

- **Не сушите фильтр под воздействием прямых солнечных лучей или у огня и т.д. Это может привести к деформации фильтра.**
- **Промывание фильтра в горячей воде (свыше 50 °C Цельсия) может также привести к его деформации.**
- **Никогда не проливайте на кондиционер воду и не опрыскивайте его аэрозолем с возгорающимся составом. Чистка такими методами может привести к поломке кондиционера, электрическому шоку или пожару.**

RU

6. Поиск и устранение неисправностей

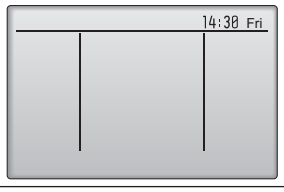
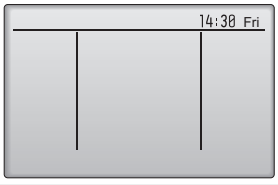
В случае ошибки открывается следующий экран и начинает мигать индикатор работы. Проверьте статус ошибки, остановите работу и свяжитесь с дилером.



Будут отображены код ошибки, блок с ошибкой, адрес обращения, название модели блока и серийный номер. Имя модели и серийный номер будут отображаться только, если эта информация была зарегистрирована.

Нажмите кнопку [F1] или [F2] для перехода на следующую страницу.

Прежде чем вызывать техобслуживание, проверьте следующее:

Состояние прибора	Пульт дистанционного управления	Причина	Поиск и устранение неисправностей
Не работает.	Разделительные линии и часы не отображаются. Индикатор дисплея не загорается даже при нажатии кнопки [ВКЛ/ВЫКЛ].	Перебой в подаче электроэнергии	Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] после возобновления подачи электроэнергии.
		Подача электроэнергии отключена.	Включите подачу электроэнергии.
		Перегорел предохранитель в системе подачи электроэнергии.	Замените предохранитель.
		Перегорел прерыватель цепи заземления.	Установите прерыватель цепи заземления.
Воздух выдувается, но не охлаждается или не нагревается в достаточной степени.	Жидкокристаллический дисплей показывает, что прибор находится в состоянии работы.	Неправильная настройка температуры	После проверки заданной температуры и температуры входа на жидкокристаллическом дисплее обратитесь к разделу 3.3 «Заданная температура» и воспользуйтесь для регулировки кнопкой регулировки температуры.
		Фильтр забит пылью и грязью.	Прочистите фильтр. (См. раздел 5 «Уход за прибором».)
		В отверстиях входа и выхода воздуха внутреннего и наружного блоков имеются какие-либо препятствия.	Удалите препятствие.
		Открыты двери и окна.	Закройте окна и двери.
Холодный воздух или теплый воздух не выдуваются.	Индикация на жидкокристаллическом дисплее указывает, что прибор находится в состоянии работы.	В течение трех минут срабатывает механизм задержки возобновления работы прибора.	Подождите некоторое время. (Для защиты компрессора во внутренний блок встроен механизм трехминутной задержки возобновления работы. Поэтому иногда компрессор не приступает немедленно к работе. Иногда он не приступает к работе в течение 3 минут.)
		Работа внутреннего блока возобновилась во время операции обогрева и размораживания.	Подождите некоторое время. (Функция отопления включается после окончания функции размораживания).
Прибор работает непродолжительное время, а затем останавливается.	На жидкокристаллическом дисплее мигает индикация «CHECK (ПРОВЕРКА)» и код проверки.	В отверстиях входа и выхода воздуха внутреннего и наружного блоков имеются какие-либо препятствия.	Удалите препятствие и снова включите прибор.
		Фильтр забит пылью и грязью.	Прочистите фильтр и вновь включите прибор. (См. раздел 5 «Уход за прибором».)
После останова работы прибора слышен звук выхлопной трубы и звук вращения мотора.	Подсветка выключена, отображаются разделительные линии и часы. 	Когда другие внутренние блоки работают в режиме охлаждения, машина останавливается, после того как механизм остаточной операции работает в течение 3 минут после останова операции охлаждения.	Подождите 3 минуты.
После останова работы прибора звук выхлопной трубы и звук вращения мотора слышны попеременно.	Подсветка выключена, отображаются разделительные линии и часы. 	Когда другие внутренние приборы работают в режиме охлаждения, поступает вода. Если вода дренажа накапливается, то механизм дренажа включает операцию по дренированию.	Вскоре это прекратится. (Если шум возникает более 2–3 раз в час, обратитесь в техобслуживание.)
Когда термостат находится в положении ВЫКЛ. или во время работы вентилятора, попеременно поступает теплый воздух.	Жидкокристаллический дисплей показывает, что прибор находится в состоянии работы.	Когда другие внутренние приборы работают в режиме отопления, контрольные клапаны время от времени открываются и закрываются для поддержания стабильности системы.	Вскоре это прекратится. (Если температура в помещении становится слишком высокой для небольшого помещения, остановите работу прибора.)

Состояние прибора	Пульт дистанционного управления	Причина	Поиск и устранение неисправностей
-	На дисплее отображается код ошибки (1521, 1522, 1524, 5558).	Код ошибки 1521, 1522, 1524: утечка хладагента Код ошибки 5558: возможная ошибка датчика или обрыв провода	• Не занимайтесь его ремонтом самостоятельно. • Не выключая автоматический выключатель кондиционера, свяжитесь с магазином, в котором вы приобрели изделие, и сообщите наименование изделия и всю информацию, которая отображается на пульте дистанционного управления. (Если на дисплее отображается 1521, 1524 или 5558*, будет выполнена операция циркуляции. В этом случае существует риск утечки хладагента, поэтому не выключайте автоматический выключатель, проветрите помещение и свяжитесь с магазином, в котором приобрели изделие.) * Операция циркуляции выполняется, когда включена настройка, соответствующая стандарту EN 378, и отображается код ошибки 5558.

• Если работа останавливается из-за сбоя в подаче электропитания, срабатывает [предотвращение возобновления работы при сбое электропитания], предотвращающее включения прибора даже после восстановления подачи питания. В этом случае нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] еще раз и начните работу.

Если неполадки в работе прибора продолжаются после того как вы проверили вышеуказанные параметры, отключите подачу электроэнергии свяжитесь с вашим поставщиком, имея наготове информацию относительно названия изделия, характера неполадки и т.д. Если мигает индикатор с информацией об ошибке, сообщите поставщику, что указано на дисплее (код ошибки). Никогда не пытайтесь производить ремонт самостоятельно.

Указанные ниже симптомы не являются неполадками кондиционера:

- Иногда воздух, выдуваемый из кондиционера, может иметь неприятный запах. Это объясняется сигаретным дымом, который присутствует в комнате, запахом косметики, стен, мебели и т.д., которые поглощаются в кондиционере.
- После включения или останова кондиционера может быть слышен попеременно шипящий звук. Этот звук является звуком хладагента, который перемещается внутри кондиционера. Это нормальное явление.
- Иногда кондиционер издает резкий звук или щелкает в начале или в конце операции охлаждения/отопления. Это звук трения передней панели и других частей, который вызван расширением и сужением деталей в связи с перепадами температуры. Это нормальное явление.
- Скорость вентилятора меняется самопроизвольно при том, что настройки не изменялись. Скорость вентилятора постепенно увеличивается с более низкой до установленной, чтобы в начале обогрева избежать обдува холодным воздухом. Также скорость может автоматически снижаться для защиты мотора от повреждений при чрезмерно высокой температуре воздуха на выходе или превышении допустимой скорости вентилятора.

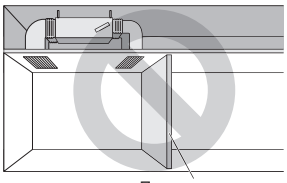
7. Установка прибора, его перемещение и проверка

Место установки

Проконсультируйтесь с вашим поставщиком относительно подробностей установки и переноса оборудования.

⚠ Предупреждение:

- **Не устанавливайте перегородки, закрывающие выходы или входы и герметизирующие пространство.**



Перегородка

⚠ Осторожно:

- **Никогда не устанавливайте кондиционер там, где имеется риск утечки воспламеняющегося газа. При утечке и аккумуляции газа вокруг прибора может возникнуть пожар.**
- **Никогда не устанавливайте кондиционер в указанных ниже местах:**
  - там, где много машинного масла
  - в местах, расположенных близко к океану и пляжу, где много соли.
  - в местах с высокой влажностью
  - в местах, расположенных близко от горячих источников
  - в местах наличия сернистого газа
  - в местах, где расположено высокочастотное оборудование (высокочастотное сварочное оборудование и т.д.)
  - в местах, где часто используются кислотные растворы
  - в местах, где часто используются специальные распылители
- **устанавливайте внутренний блок строго горизонтально. В противном случае может произойти утечка воды.**
- **Предпринимайте достаточные меры по сокращению шума при установке кондиционеров в больницах или в помещениях, связанных с телекоммуникацией.**

Если кондиционер используется в любом из вышеуказанных местоположений, возможны частые неполадки в функционировании прибора. Рекомендуется избегать установки прибора в вышеуказанных местах.

За дополнительной информацией обращайтесь к поставщику.

Рекомендации по электропроводке

⚠ Осторожно:

- **Электропроводка должна выполняться квалифицированным специалистом электриком в соответствии с [техническими стандартами установки электрооборудования], [правила внутренней проводки], а также инструкциями, приведенными в руководстве по установке и при использовании специальных линий электропроводки. Использование других приборов на этой линии подачи электропитания может привеси к перегоранию прерывателей и предохранителей.**
- **Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводам заземления газовой трубы, трубы для воды, разрядника или телефонной линии. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.**
- **При некоторых типах установки в обязательном порядке должен устанавливаться прерыватель цепи заземления. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.**

Перенос прибора

- При снятии или повторной установке кондиционера в связи с расширением помещения, перепланировкой или переездом, проконсультируйтесь с вашим поставщиком заранее, чтобы оценить стоимость работы профессионального инженера, услуги которого требуются при переносе прибора.

⚠ Осторожно:

- **При переносе и повторной установке кондиционера проконсультируйтесь с вашим поставщиком. Неправильная установка может привести к электрическому шоку, пожару и т.д.**

О шуме

- При установке прибора выберите такое место, которое абсолютно способно выдерживать вес кондиционера, и там, где возможно сократить шум и вибрацию.
- Выберите такое место, где шум холодного или теплого воздуха, выходящего из внешнего прибора кондиционера, не будет беспокоить соседей.
- Если перед выходом воздуха внешнего прибора кондиционера находится какой-то посторонний предмет, это ухудшает его работу и может привести к повышенному уровню шума. Избегайте ставить какие-либо посторонние предметы вблизи от выхода воздуха.
- Если кондиционер производит необычный шум, проконсультируйтесь с вашим поставщиком.

Техобслуживание и инспекция

- Если кондиционер используется на протяжении нескольких сезонов, его внутренние части могут запачкаться, что приведет к ухудшению работы. В зависимости от условий использования прибор может генерировать неприятный запах и дренажное устройство может начать плохо функционировать в связ с накоплением пыли, грязи и т.д.

RU

8. Осмотр и обслуживание

8.1. Руководство по профилактическому техническому обслуживанию

Следующие интервалы технического обслуживания определяют примерные интервалы замены и ремонта деталей, которые могут потребоваться по результатам периодических проверок. Это не обязательно означает, что замена должна производиться именно в эти интервалы технического обслуживания. Интервалы технического обслуживания не обозначают гарантийный срок.

Детали	Интервал проверки	Интервал технического обслуживания *
Двигатель (вентилятор, дренажный насос)	1 год	20 000 часов
Подшипник		15 000 часов
Электромонтажная коробка		25 000 часов
Теплообменник		5 лет
Электронный расширительный клапан		20 000 часов
Датчик (термистор, датчик хладагента и т. д.)		5 лет
Дренажный поддон		8 лет

- В таблице выше перечислены основные детали. Подробности см. в договоре на техническое обслуживание.
- Этот интервал технического обслуживания представляет собой примерный срок до дня, когда необходимо провести техническое обслуживание для обеспечения безопасной эксплуатации продукта в течение длительного времени.
  Используйте таблицу выше для планирования технического обслуживания (например, для планирования бюджета на расходы по техническому осмотру).
  В зависимости от содержания договора на техническое обслуживание, фактические интервалы между осмотрами и техническим обслуживанием могут быть короче, чем указано в таблице выше.
- Перечень пунктов технического обслуживания и проверки может отличаться в зависимости от поставщика услуг технического обслуживания.
  Проконсультируйтесь с поставщиком услуг технического обслуживания при заключении договора на техническое обслуживание.

* Предполагаются следующие условия эксплуатации.

- Нормальная эксплуатация без частых запусков и остановок (предполагается менее 6 запусков и остановок в час при нормальной эксплуатации)
- Предполагаемое время работы: 10 часов в день или 2500 часов в год.

При использовании оборудования в следующих условиях интервал между техническими обслуживаниями может быть сокращен.

- При использовании оборудования в условиях высокой температуры и влажности или при резких изменениях температуры и влажности
- При использовании оборудования в условиях значительных колебаний напряжения питания (искажения напряжения, частоты и формы волны) (только в пределах допустимого диапазона)
- При использовании оборудования в условиях, где оно может подвергаться вибрации или механическим ударам
- При использовании оборудования в условиях, где присутствуют пыль, соль, токсичные газы, такие как диоксид серы и сероводород, а также масляный туман
- При частом запуске и остановке оборудования и длительной работе (круглосуточная работа кондиционера)

9. Технические характеристики

Серия PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Источник питания				220-240 В перем. тока, 50 Гц		
Охлаждающая мощность*1 / Отопительная мощность*1			кВт	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)			мм	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Масса нетто			кг	21,0 (20,0)	21,0 (20,0)	21,0 (20,5)
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя2-Средняя1-Высокая)	Охлаждение	м³/мин	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Отопление	м³/мин	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Внешнее статическое давление		Па	35/50/70/100/150 *2	35/50/70/100/150 *2	35/50/70/100/150 *2
Уровень звукового давления*5 (Низкий-Средний2-Средний1-Высокий)		Охлаждение	дБ(А)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Отопление	дБ(А)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Фильтр				Стандартный фильтр		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Источник питания				220-240 В перем. тока, 50 Гц		
Охлаждающая мощность*1 / Отопительная мощность*1			кВт	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)			мм	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Масса нетто			кг	25,0 (24,5)	30,0 (29,0)	30,0 (29,0)
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя2-Средняя1-Высокая)	Охлаждение	м³/мин	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Отопление	м³/мин	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Внешнее статическое давление		Па	35/50/70/100/150 *2	35/50/70/100/150 *2	35/50/70/100/150 *2
Уровень звукового давления*5 (Низкий-Средний2-Средний1-Высокий)		Охлаждение	дБ(А)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Отопление	дБ(А)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Фильтр				Стандартный фильтр		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Источник питания				220-240 В перем. тока, 50 Гц		
Охлаждающая мощность*1 / Отопительная мощность*1			кВт	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)			мм	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Масса нетто			кг	37 (36)	37 (36)	37 (36)
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя2-Средняя1-Высокая)	Охлаждение	м³/мин	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Отопление	м³/мин	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Внешнее статическое давление		Па	40/50/70/100/150 *3	40/50/70/100/150 *3	40/50/70/100/150 *3
Уровень звукового давления*5 (Низкий-Средний2-Средний1-Высокий)		Охлаждение	дБ(А)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Отопление	дБ(А)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Фильтр				Стандартный фильтр		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Источник питания				220-240 В перем. тока, 50 Гц	
Охлаждающая мощность*1 / Отопительная мощность*1			кВт	14,0/16,0	16,0/18,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)			мм	250/1400/732	250/1600/732
Масса нетто			кг	38 (37)	42 (41)
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя2-Средняя1-Высокая)	Охлаждение	м³/мин	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Отопление	м³/мин	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Внешнее статическое давление		Па	40/50/70/100/150 *4	40/50/70/100/150 *4
Уровень звукового давления*5 (Низкий-Средний2-Средний1-Высокий)		Охлаждение	дБ(А)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Отопление	дБ(А)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Фильтр				Стандартный фильтр	

Примечания: * Рабочая температура внутреннего блока.
Режим охлаждения: 15 °C влажный термометр – 24 °C влажный термометр
Режим нагрева: 15 °C сухой термометр – 27 °C сухой термометр

*1 Охлаждающая/Отопительная мощность указывает максимальное значение при эксплуатации прибора в следующих условиях.
<Охлаждение> Внутри: 27 °C сухой термометр/19 °C влажный термометр Снаружи: 35 °C сухой термометр
<Отопление> Внутри: 20 °C сухой термометр Снаружи: 7 °C сухой термометр/6 °C влажный термометр

*2 Внешнее статическое давление в заводской настройке настроено на 35 Па.

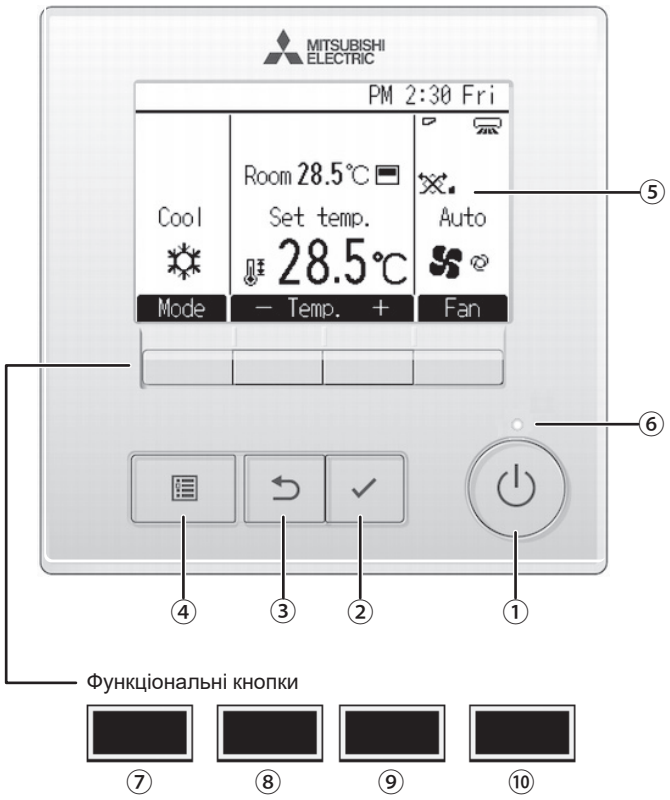
*3 Внешнее статическое давление в заводской настройке настроено на 40 Па.

*4 Внешнее статическое давление в заводской настройке настроено на 50 Па.

*5 Данные уровня шума при работе были получены в безэховой камере.

RU

Інтерфейс контролера



① Кнопка [ЖИВЛЕННЯ]

Вмикає та вимикає живлення внутрішнього блока.

② Кнопка [ВИБІР]

Збереження настройок.

③ Кнопка [НАЗАД]

Повернення в попередній екран.

④ Кнопка [МЕНЮ]

Виклик головного меню.

⑤ РК-екран з підсвічуванням

На екрані відображаються параметри роботи.
Якщо підсвічування вимкнене, при натисненні будь-якої кнопки його буде увімкнуто і воно залишиться активним протягом певного часу, залежно від вибраного екрану.

Якщо підсвічування вимкнене, при натисненні будь-якої кнопки його буде увімкнуто, при цьому основна функція натиснутої кнопки не спрацює. (за винятком кнопки **[ЖИВЛЕННЯ]**).

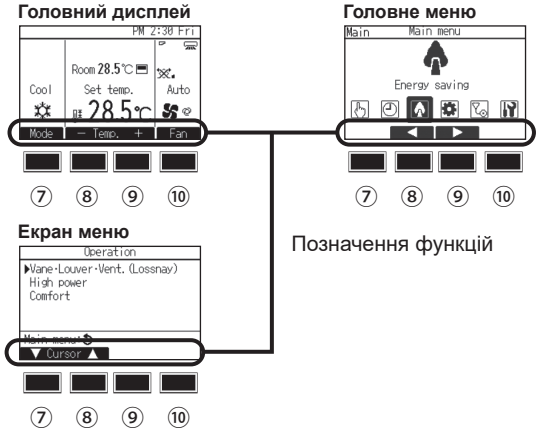
⑥ Індикатор живлення

Коли блок працює, цей індикатор горить зеленим. Він блимає під час запуску дистанційного контролера або вказуючи на помилку.

Примітка. Дистанційний контролер PAR-42MAAB сумісний із системою виявлення витоку холодоагенту R32 і оснащений сигналізацією, яка сповіщає про витік холодоагенту. Зверніться до посібника із встановлення PAR-42MAAB щодо методу налаштування дистанційного контролера супервізора для спільного моніторингу витоку холодоагенту в системі холодоагенту.

Примітка. PAR-42MAAB подасть звук сигналізації з гучністю 65 дБ. Інтенсивність звуку сигналізації повинна бути на 15 дБ більшою за фоновий шум, тому встановіть PAR-42MAAB у приміщення з фоновим шумом 50 дБ або менше.

Призначення функціональних кнопок міняється залежно від екрану. Функції, які ці кнопки виконують на тому чи іншому екрані, вказуються в полі позначення функцій кнопок в нижній частині РК-екрану. Коли управління системою здійснюється централізовано, поле позначення функцій заблокованих кнопок не відображається.



⑦ Функціональна кнопка [F1]

Головний дисплей: вибір режиму роботи.
Екран меню: функція кнопки змінюється залежно від екрану.

⑧ Функціональна кнопка [F2]

Головний дисплей: зменшити значення температури.
Головне меню: перемістити курсор ліворуч.
Екран меню: функція кнопки змінюється залежно від екрану.

⑨ Функціональна кнопка [F3]

Головний дисплей: збільшити значення температури.
Головне меню: перемістити курсор праворуч.
Екран меню: функція кнопки змінюється залежно від екрану.

⑩ Функціональна кнопка [F4]

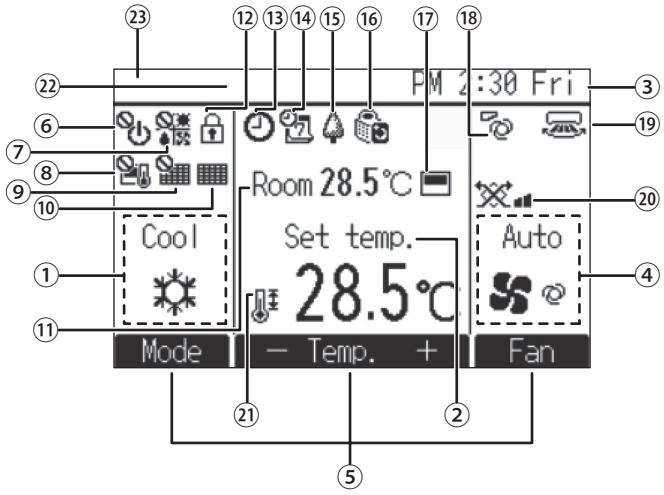
Головний дисплей: регулювання швидкості вентилятора.
Екран меню: функція кнопки змінюється залежно від екрану.

Дисплей

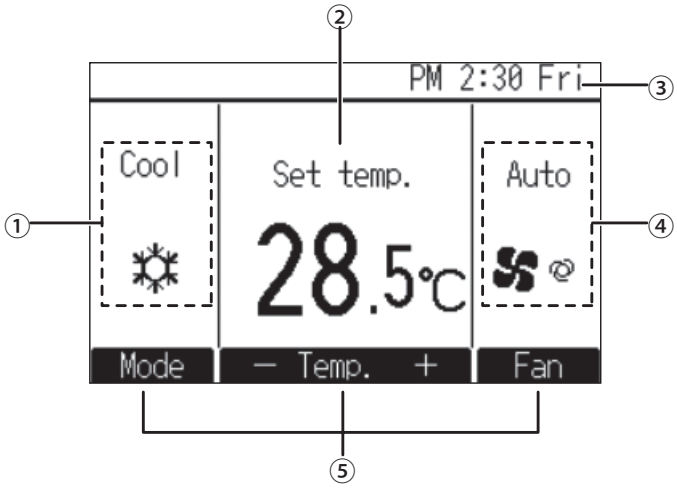
Головний дисплей може відображати інформацію у двох режимах: Full (Повний) та Basic (Базовий). Заводське налаштування — Full (Повний). Щоб перейти в режим Basic (Базовий), виберіть налаштування режиму в настройках головного дисплею.

Повний режим

* Всі піктограми відображаються для пояснення.



Базовий режим



① Режим роботи

Тут відображається режим роботи внутрішнього блока.

② Задана температура

Тут відображається задана температура.

③ Годинник

Тут відображається поточний час.

④ Швидкість вентилятора

Тут відображається значення швидкості вентилятора.

⑤ Позначення функцій кнопок

Тут відображаються функції відповідних кнопок.

⑥

Вказує на централізоване управління увімкненням та вимкненням живлення.

⑦

Вказує на централізоване управління вибором режиму роботи.

⑧

Вказує на централізоване управління вибором температури.

⑨

Вказує на централізоване управління функцією скидання фільтра.

⑩

Вказує на те, що фільтр потребує технічного обслуговування.

⑪ Температура в приміщенні

Тут відображається поточна температура в приміщенні.

⑫

Відображається, коли кнопки заблоковані.

⑬

Відображається, коли увімкнені функції таймера увімкнення, нічного режиму або таймера автоматичного вимкнення.

вказує на те, що таймер відключено системою централізованого управління.

⑭

Відображається, коли увімкнено тижневий таймер.

⑮

Вказує на роботу блоків в режимі енергозбереження. (не відображається на деяких моделях внутрішніх блоків).

⑯

Вказує на роботу зовнішніх блоків в режимі тиші.

⑰

Вказує на те, що для моніторингу температури в приміщенні активовано термістор, вбудований в дистанційний контролер (⑪).

вказує на те, що для моніторингу температури в приміщенні активовано термістор, вбудований у внутрішній блок.

⑱

Відображає налаштування лопатки.

⑲

Відображає налаштування жалюзі.

⑳

Відображає налаштування вентиляції.

㉑

Вказує на обмеження діапазону вибору температури.

㉒ Централізоване управління

Відображається протягом певного часу під час роботи блока в режимі централізованого управління.

㉓ Відображення тимчасових помилок

Відображає код помилки при виникненні тимчасової помилки.

Більшість параметрів (за винятком увімкнення та вимкнення живлення, а також вибору режиму, швидкості вентилятора та температури) можна налаштувати в головному меню.

Зміст

1. Заходи безпеки 5
   1.1. Встановлення 5
   1.2. Під час роботи 6
   1.3. Утилізація блока 7
2. Назви та призначення різних компонентів 7
3. Порядок експлуатації 7
   3.1. Увімкнення та вимкнення 7
   3.2. Режим роботи 7
   3.3. Задана температура 8
   3.4. Швидкість вентилятора 8
4. Розумне використання 9
5. Догляд за обладнанням 9
6. Усунення несправностей 10
7. Роботи з встановлення та переносу, а також перевірка стану 11
8. Огляд і обслуговування 12
   8.1. Рекомендації щодо профілактичного обслуговування 12
9. Технічні характеристики 13

Примітка

Fig. 1

Цей символ вживається лише для тих країн, яких він стосується.
Цей символ вжито відповідно до директиви 2012/19/EU, стаття 14 «Інформація для користувачів» та додаток IX, та/або відповідно до директиви 2006/66/EC, стаття 20 «Інформація для кінцевих користувачів» та додаток II.

Ваш виріб MITSUBISHI ELECTRIC сконструйовано та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, придатних для утилізації та/або повторного використання. Цей символ означає, що все електричне та електронне обладнання, батареї та акумулятори по завершенні терміну їх служби слід утилізувати окремо від побутових відходів. Якщо під цим символом надруковано назву хімічного елементу (Fig. 1), це означає, що батарея або акумулятор містить певну концентрацію важкого металу.

Це буде вказано наступним чином: Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%), Pb: свинець (0,004%)
В Європейському Союзі існують системи окремого збирання використаних електричних та електронних виробів, батарей та акумуляторів.
Утилізацію такого обладнання, батарей та акумуляторів слід здійснювати згідно з чинними правилами до місцевих центрів збирання та утилізації сміття.
Будь ласка, допоможіть нам зберегти довкілля, в якому ми живемо!

1. Заходи безпеки

► Перед експлуатацією цього блоку обов'язково ознайомтеся з розділом «Заходи безпеки».
► Розділ «Заходи безпеки» містить важливі відомості про техніку беспеки. Обов'язково їх дотримуйтесь.

ЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ НА БЛОЦІ

A2L	ПОПЕРЕДЖЕННЯ (Небезпека виникнення пожежі)	Цей символ стосується тільки холодоагенту R32. Тип холодоагенту, що використовується, позначено на табличці на зовнішньому блоці. Холодоагент R32 є легкозаймистим. У разі протікання холодоагенту або його контакту з вогнем чи компонентами, що виділяють тепло, він може виділяти шкідливий газ та створювати ризик пожежі.
	Перед експлуатацією уважно прочитайте ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.	
	Перш ніж починати експлуатацію обладнання, спеціалісти з технічного обслуговування повинні уважно прочитати ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ та ПОСІБНИК З УСТАНОВЛЕННЯ.	
	Детальніша інформація міститься в ПОСІБНИКУ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ПОСІБНИКУ З УСТАНОВЛЕННЯ та іншій документації.	

Символи, що використовуються в цьому тексті

⚠ Попередження!
Застереження, яких слід дотримуватися, щоб не допустити ризику травмування чи загибелі користувача.

⚠ Обережно!
Застереження, яких слід дотримуватися, щоб не допустити пошкодження обладнання.

Символи, що використовуються в ілюстраціях

- ⃠ : Позначає дії, яких слід уникати.
- ❗ : Позначає важливі вказівки, яких слід дотримуватися.
- ⏚ : Позначає компонент, який повинен бути заземлений.
- ⚠ : Вказує на необхідність бути обережними через компоненти, що обертаються. (Цей символ відображається на етикетці на основному блоці.) <Колір: жовтий>
- ⚠ : Небезпечно, електричний струм. (Цей символ відображається на етикетці на основному блоці.) <Колір: жовтий>

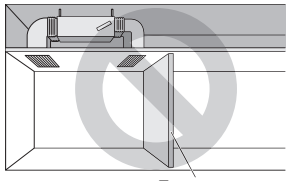
⚠ Попередження!
Уважно прочитайте етикетки на основному блоці.

1.1. Встановлення

► Ознайомившись із цим посібником, зберігайте його та Посібник з установлення в надійному місці, щоб ним можна було скористатися в разі виникнення запитань. Якщо експлуатацію цього блока здійснюватиме інша особа, подбайте про те, щоб цей посібник був у цієї особи.

⚠ Попередження!

- **Не встановлюйте блок у місцях, де можливе заповнення димом, газом або хімічними речовинами.**
  Датчик холодоагенту, встановлений у внутрішньому блоці, може зреагувати на це і відобразити помилку про витік холодоагенту.
- **Не приносьте будь-які активні джерела запалювання (наприклад, джерела відкритого полум'я, газові прилади, електроплити) у приміщення, площа якого менше мінімальної необхідної площі підлоги. Переконайтесь у наявності мінімальної необхідної площі підлоги, яка не включає площу, зайняту меблями та іншими предметами.**
- **Не використовуйте будь-які потенційні джерела займання для пошуку місця витоку холодоагенту.**
- **Не встановлюйте перегородки, які загороджують вихідні або вхідні отвори та герметизують приміщення.**



Перегородка

- **Це обладнання не повинне бути доступним для загальної публіки.**
- **Не можна, щоб цей блок встановлював сам користувач. Доручіть встановлення цього блока продавцю, в якого було придбано обладнання, або авторизованій компанії. В результаті неправильного встановлення блока можливе протікання води, враження електричним струмом або виникнення пожежі.**

uk

- **Використовуйте лише додаткове приладдя, авторизоване корпорацією Mitsubishi Electric, і доручіть його встановлення продавцю, в якого було придбано обладнання, або авторизованій компанії. В результаті неправильного встановлення додаткового приладдя можливе протікання води, враження електричним струмом або виникнення пожежі.**
- **У Посібнику з установлення детально описаний рекомендований спосіб встановлення. Будь-які структурні зміни, які можуть знадобитися для встановлення, повинні відповідати вимогам чинних будівельних норм та правил для відповідного регіону.**
- **Забороняється самостійно ремонтувати блок або переносити його в інше місце. В результаті неправильного виконання ремонтних робіт можливе протікання води, враження електричним струмом або виникнення пожежі. У разі необхідності відремонтувати або перенести блок зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання.**
- **Бережіть електричні компоненти від потрапляння води (під час миття тощо).**
- **Це може призвести до ураження електричним струмом, виникнення пожежі або задимлення.**

  Примітка 1. Під час миття теплообмінника та стічного піддону подбайте про те, щоб блок управління, двигун, датчик холодоагенту та клапан лінійного розширення залишалися сухими, використовуючи водонепроникне покриття.

  Примітка 2. Забороняється використовувати дренажний насос, щоб зливати воду, яка використовується для миття стічного піддону та теплообмінника. Таку воду слід зливати окремо.
- **Цей пристрій не призначений для використання особами (в т. ч. дітьми) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями або порушеннями органів чуття, а також людьми, які не володіють необхідними досвідом та знаннями, окрім випадків, коли вони використовують цей пристрій під наглядом або за вказівками людей, які відповідають за їхню безпеку.**
- **Цей пристрій призначено для використання кваліфікованими або досвідченими користувачами в магазинах, невеликих підприємствах та фермах, або для комерційного використання непрофесіоналами.**
- **Не використовуйте добавки для відстеження витоку холодоагенту.**
- **Для заправлення контуру холодоагенту при встановленні, переміщенні або технічному обслуговуванні кондиціонера дозволяється використовувати лише холодоагент, вказаний на зовнішньому блоці. Забороняється змішувати холодоагент із будь-яким іншим холодоагентом або залишати в контурі повітря.**
  - При змішуванні повітря з холодоагентом в контурі холодоагенту може утворюватися надмірно високий тиск, що може призвести до вибуху або інших небезпечних подій.
  - Використання будь-якого холодоагенту, за винятком того, який призначений для даної системи, може призводити до механічних неполадок, перебоїв у роботі системи або пошкодження блока. У гіршому випадку можливе серйозне порушення безпеки використання обладнання.
  - Крім того, це може призводити до порушення чинних норм та правил.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION не може бути притягнута до відповідальності за несправності або нещасні випадки, спричинені використанням не того типу холодоагенту.
- **Внутрішній блок повинен установлюватися в приміщенні, площа якого дорівнює площі, зазначеній у Посібнику з установлення зовнішнього блока, або перевищує її. Детальнішу інформацію див. у Посібнику з установлення зовнішнього блока.**

1) Зовнішній блок

⚠ Попередження!

- **Зовнішній блок повинен бути встановлений на стійкій рівній поверхні в такому місці, де не буде накопичуватися сніг, листя або сміття.**
- **Забороняється вставати на блок або класти на нього будь-які предмети. Можливе травмування внаслідок падіння людей чи самого блоку.**

⚠ Обережно!

- **Зовнішній блок слід встановлювати в такому місці, де повітря та шум, які він виділятиме, не заважатимуть сусідам.**

2) Внутрішній блок

⚠ Попередження!

- **Внутрішній блок має бути надійно закріплений. Якщо блок не буде надійно закріплено, він може впасти, спричинивши травмування людей.**

3) Дистанційний контролер

⚠ Попередження!

- **Дистанційний контролер слід встановлювати в такому місці, щоб з ним не гралися діти.**

4) Зливний шланг

⚠ Обережно!

- **Обов'язково встановіть зливний шланг таким чином, щоб вода стікала без перешкод. Неправильне встановлення може призвести до протікання води і пошкодження меблів.**

5) Кабель живлення, плавкий запобіжник або аварійний вимикач

⚠ Попередження!

- **Підключіть блок до окремого джерела живлення. Якщо до того ж самого джерела живлення будуть підключені інші прилади, це може призвести до перевантаження.**
- **Лінія живлення повинна бути оснащена вимикачем.**
- **Дотримуйтеся характеристик струму, зазначених для живлення блока, та номінальних характеристик плавкого запобіжника або аварійного вимикача. Забороняється використовувати провід або плавкий запобіжник з вищим номіналом, ніж вказано.**

6) Заземлення

⚠ Обережно!

- **Блок повинен бути належним чином заземлений. Забороняється під'єднувати кабель заземлення до газових труб, труб водопостачання, громовідводу або кабелів заземлення телефонних ліній. В результаті неправильного заземлення блока можливе враження електричним струмом.**
- **Регулярно перевіряйте, щоб кабель заземлення від зовнішнього блока був належним чином підключений до клеми заземлення блока та до електрода заземлення.**

1.2. Під час роботи

⚠ Попередження!

- **Не вимикайте вимикач, за винятком випадку запаху гару або при виконанні технічного обслуговування або перевірки.**
  Буде неможливо подати живлення на датчик холодоагенту, встановлений у внутрішньому блоці, і датчик не зможе виявити витік холодоагенту. Це може призвести до пожежі.
- **Бережіть блок від бризок води і не торкайтеся його мокрими руками. Можливе враження електричним струмом.**
- **Не розпилюйте займисті гази поруч із блоком. Можливе виникнення пожежі.**
- **Забороняється розміщувати газові горілки чи інші прилади з відкритим полум'ям в місцях, де на них потраплятиме повітря, що виводиться з блока. Можливе неповне згоряння газу.**
- **Забороняється знімати передню панель чи захисну решітку вентилятора з зовнішнього блока під час його роботи. Можливе травмування людей внаслідок контакту з компонентами, які є гарячими, обертаються або знаходяться під високою напругою.**
- **Забороняється вводити у вхідні чи вихідні отвори пальці, палички тощо, інакше можливе травмування внаслідок контакту з розташованим всередині вентилятором, що обертається з високою швидкістю. Будьте особливо пильні в присутності дітей.**
- **При виникненні незвичних запахів припиніть користуватися блоком, вимкніть його живлення та зверніться за консультацією до продавця, в якого було придбано обладнання. Інакше можливе пошкодження обладнання, враження електричним струмом або виникнення пожежі.**
- **Помітивши шум чи вібрацію, що сильно відрізняється від звичайного рівня, припиніть користуватися блоком, вимкніть його живлення та зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання.**
- **Не охолоджуйте повітря надмірно. Оптимальна температура в приміщенні має бути на 5 °C нижчою, ніж на вулиці.**
- **Не залишайте людей з обмеженими можливостями або маленьких дітей сидіти чи стояти в потоці повітря, що виходить з кондиціонера. Це може викликати проблеми із здоров'ям.**
- **Для пришвидшення процесу розмороження та для очищення обладнання можна використовувати лише засоби, рекомендовані виробником обладнання.**
- **Цей внутрішній блок дозволяється встановлювати лише в приміщеннях, в яких немає постійно працюючих пристроїв запалювання, зокрема газових плит, електричних обігрівачів або відкритого вогню.**
- **Бережіть цей внутрішній блок та трубопровід контуру холодоагенту від утворення отворів та пошкодження вогнем.**
- **Пам'ятайте, що холодоагент може не мати запаху.**

⚠ Обережно!

- **Не натискайте на кнопки гострими предметами, оскільки так можна пошкодити дистанційний контролер.**
- **Не згинайте та не тягніть за кабель дистанційного контролера, оскільки там можна пошкодити контролер і спричинити несправності в роботі.**
- **Забороняється знімати верхню кришку дистанційного контролера. Знімати верхню кришку дистанційного контролера та торкатися плат всередині небезпечно. Такі дії можуть призвести до пожежі або несправності.**

- **Забороняється протирати дистанційний контролер бензином, розріджувачем, серветками з хімічно активними речовинами тощо. Це може призвести до знебарвлення та несправності. Щоб видалити стійке забруднення, намочіть тканину в нейтральному миючому засобі, змішаному з водою, ретельно її викрутіть та витріть нею плями, а потім ще раз протріть це місце сухою тканиною.**
- **Забороняється блокувати чи закривати вхідні чи вихідні отвори внутрішнього чи зовнішнього блока. Якщо під внутрішнім блоком поставити високі меблі або розташувати поруч із зовнішнім блоком великогабаритні предмети, наприклад, великі ящики, це зменшить ефективність роботу блока.**
- **Не направляйте потік повітря на рослини чи тварин в клітках.**
- **Часто провітрюйте приміщення. Якщо блок працюватиме в закритому приміщенні безперервно протягом тривалого часу, повітря в приміщенні буде застоюватися.**
- **Якщо вимикач у ввімкненому положенні, вентилятор може раптово розпочати роботу.**
  Зауважте, що вентилятор може автоматично розпочати роботу в разі виявлення витоку датчиком холодагенту. Щоб запобігти травмуванню, тримайтеся на безпечній відстані від вентилятора.

У разі виникнення несправностей

⚠ **Попередження!**

- **Замініть датчик холодоагенту, якщо дистанційний контролер відображає помилку про витік холодоагенту «1521 або 1522» або несправність датчика холодоагенту «5558». Зверніться до магазину, де було придбано виріб. Продовження використання датчика холодоагенту, який не може виявляти витоки холодоагенту, може призвести до пожежі в разі витоку холодоагенту.**
- **Забороняється вносити зміни в конструкцію кондиціонера. За потреби в ремонті чи обслуговуванні зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання. Неналежне виконання ремонтних робіт може спричиняти протікання води, враження електричним струмом або виникнення пожежі тощо.**
- **Якщо дистанційний контролер відображає помилку, кондиціонер не працює або виникають якісь проблеми, припиніть його експлуатацію і зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання. Якщо залишити блок працювати в таких умовах, це може спричинити виникнення пожежі або несправність.**
- **Якщо часто спрацьовує аварійний вимикач, зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання. Якщо залишити проблему без вирішення, це може спричинити виникнення пожежі або несправність.**
- **Цей кондиціонер НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ для використання без нагляду дітьми або особами з обмеженими можливостями.**
- **Слідкуйте за дітьми та не дозволяйте їм гратися з кондиціонером.**
- **Якщо з кондиціонера видувається чи витікає газ холодоагенту, припиніть його експлуатацію, ретельно провітріть приміщення і зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання. Якщо залишити цю проблему без вирішення, це може призвести до нещасних випадків через нестачу кисню.**

Коли не планується використовувати кондиціонер протягом тривалого часу

- **Якщо кондиціонер не планується використовувати протягом тривалого часу через зміну пори року тощо, залиште його працювати протягом 4-5 годин з увімкнутим обдувом, щоб він повністю просох всередині. Якщо цього не зробити, це може призвести до утворення в різних місцях в приміщенні шкідливої плісняви, небажаної з точки зору гігієни.**
- **Якщо обладнання не використовується протягом тривалого часу, джерело живлення має бути вимкненим. Якщо залишити джерело живлення увімкнутим, буде витрачено електроенергії від декількох ват до декількох десятків ват. Крім того, можливе виникнення пожежі внаслідок накопичення пилу тощо.**
- **Перш ніж починати роботу, залиште живлення увімкненим на період від 12 годин. Не вимикайте живлення в сезон постійного використання. Такі дії можуть призвести до несправності.**

1.3. Утилізація блока

⚠ **Попередження!**

- **З питань утилізації блока зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання. Якщо демонтувати труби неправильно, холодоагент (фторвуглецевий газ) може вивільнитися назовні та потрапити на шкіру, спричинивши її травмування. Крім того, випускати холодоагент в атмосферу шкідливо для довкілля.**

2. Назви та призначення різних компонентів

Встановлення та зняття фільтра

[Fig. A] (Стор. 2)

⚠ **Обережно!**

- **Знімаючи фільтр, треба вживати заходів, щоб захистити очі від потрапляння пилу. Крім того, якщо для виконання цієї операції треба ставати на стілець, будьте обережні, щоб не впасти.**
- **На час заміни фільтра вимкніть подачу живлення.**

3. Порядок експлуатації

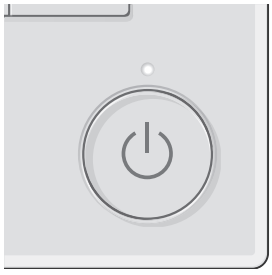
3.1. Увімкнення та вимкнення

УВІМКНЕННЯ

Натисніть кнопку **[ЖИВЛЕННЯ]**.
Індикатор живлення загориться зеленим, а блок увімкнеться.

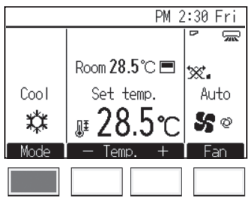
* Блок працюватиме в вибраному раніше режимі, із заданою температурою та швидкістю вентилятора.

ВИМКНЕННЯ



Натисніть кнопку **[ЖИВЛЕННЯ]** ще раз.
Індикатор живлення згасне, а блок вимкнеться.

3.2. Режим роботи



Натискайте кнопку **[F1]**, щоб пройтися по списку режимів роботи в такому порядку: Охолодження, Осушення, Вентилятор, Автоматичний та Обігрівання.
Виберіть потрібний режим роботи.

Cool (Охолодження)	Dry (Осушення)
Fan (Вентилятор)	Auto (Автоматичний)
Heat (Обігрівання)	

* Режими роботи, які не підтримуються для підключеного внутрішнього блока, не відображатимуться на екрані.

* Залежно від моделі внутрішнього блока для режиму Автоматичний можна налаштувати один або два параметри температури (одне чи два значення).

Що означає блимання піктограми режиму
Піктограма режиму блиматиме, якщо інший внутрішній блок в тій самій системі холодоагенту (підключений до того ж самого зовнішнього блока) вже працює в іншому режимі. В такому випадку решта блоків в цій групі можуть працювати лише в такому ж самому режимі.

uk

Режим осушення

- Вентилятор внутрішнього блока переходить на малі оберти без можливості змінити швидкість вентилятора.
- Операцію осушення не можна виконувати за температури в приміщенні менш ніж 18 °C.
- Операція осушення керується мікроконтролером, який регулює надмірне охолодження відповідно до вибраної температури в приміщенні. (не використовується в режимі нагрівання).
  1. До досягнення вибраного значення температури в приміщенні Компресор та вентилятор внутрішнього блока працюють у зв'язці залежно від зміни температури в приміщенні і автоматично вмикаються і вимикаються.
  2. Після досягнення вибраного значення температури в приміщенні Компресор і вентилятор внутрішнього блока зупиняються. Після зупинки тривалістю 10 хвилин компресор і вентилятор внутрішнього блока вмикаються на 3 хвилини, щоб підтримувати низький рівень вологості.

Режим обігрівання

Повідомлення DEFROST
Відображається лише під час виконання операції розморожування.

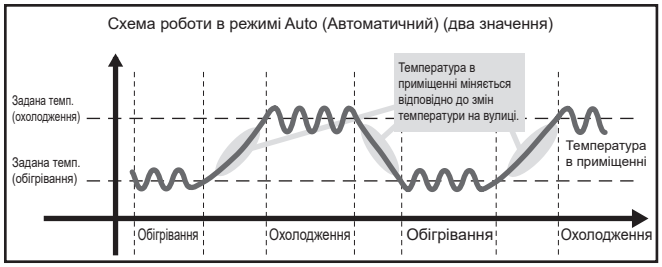
Повідомлення STAND BY
Відображається на початку операції обігрівання до моменту, коли починає видуватися тепле повітря.

⚠ Обережно!

- **Не піддавайте своє тіло прямій дії холодного повітря протягом тривалого часу. Надмірний контакт з холодним повітрям є шкідливим для здоров'я, тому його слід уникати.**
- **Якщо кондиціонер використовується разом з горілками, слід забезпечити належну вентиляцію в приміщенні. Недостатня вентиляція може призводити до нещасних випадків через нестачу кисню.**
- **Забороняється розміщувати горілку в потоці повітря, що видувається з кондиціонера. Це може призводити до неповного згорання палива горілки.**
- **Мікроконтролер працює в наступних випадках:**
  - Повітря не видувається, хоча обігрівання вже почато.
    - Щоб не допустити виходу холодного повітря, вентилятор внутрішнього блоку поступово переводиться з режиму слабкої подачі повітря в режим малої подачі повітря, а потім в заданий режим подачі повітря, який відповідає різниці в температурі повітря, що видувається. Зачекайте хвилинку, доки подача повітря не вийде в нормальний режим.
  - Швидкість вентилятора не відповідає заданій.
    - В деяких моделях система переходить в режим слабкого потоку повітря, коли температура в приміщенні досягає заданого значення. В інших випадках система зупиняє потік повітря, щоб холодне повітря не виходило під час операції розморожування.
  - Повітря видувається навіть після того, як роботу зупинено.
    - Вентилятор внутрішнього блоку іноді обертається протягом приблизно 1 хвилини після зупинки роботи, щоб відвести зайве тепло від обігрівача тощо. Швидкість вентилятора може бути малою або великою.

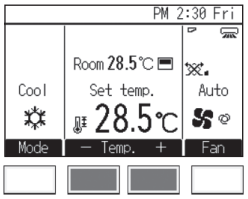
Режим Автоматичний (два значення)

Коли вибрано режим Автоматичний (два значення), можна задати два значення температури, одне для охолодження, а інше для нагрівання. Залежно від температури в приміщенні внутрішній блок автоматично працюватиме або в режимі охолодження, або в режимі обігрівання, підтримуючи температуру в приміщенні в заданому діапазоні.
Значення температури, задані для режиму охолодження/осушення та режиму обігрівання, використовуватимуться для автоматичного підтримання температури в приміщенні в заданому діапазоні. Цей режим особливо ефективний в міжсезоння, коли мають місце значні перепади між максимальною та мінімальною температурою, а протягом одного для використовується як режим обігрівання, так і режим охолодження.



3.3. Задана температура

<Режими Cool, Dry, Heat і Auto (одне значення)>



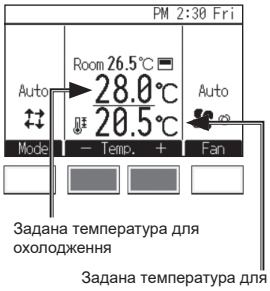
Щоб зменшити задане значення температури, натискайте кнопку **[F2]**, а щоб збільшити — кнопку **[F3]**.

* Діапазон температур, який можна задавати для того чи іншого режиму роботи, див. в таблиці нижче.

* Для режиму Fan (Вентилятор) температура не задається.

* Залежно від вибраного значення параметра одиниць температури температура знижуватиметься або підвищуватиметься кроком в 0,5 °C, 1 °C, 1 °F або 2 °F.

<Режим Auto (два значення)>



Відображатиметься поточна задана температура.
Натисніть кнопку **[F2]** або **[F3]**, щоб відобразити екран параметрів.

Заданий діапазон температури

Режим роботи	Заданий діапазон температури
Охолодження/ осушення	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Обігрівання	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Автоматичний (одне значення)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Автоматичний (два значення)	Охолодження: як діапазон температури для режиму Охолодження Обігрівання: як діапазон температури для режиму Обігрівання *2*3*4
Fan (Вентилятор)	Не задається

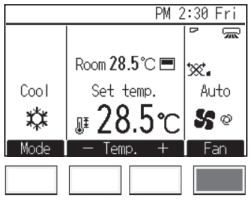
*1 Діапазон температур, які можна задати, відрізняється залежно від моделі внутрішнього блока.

*2 Температура, задана для автоматичного режиму (з одним чи двома значеннями), відображатиметься залежно від моделі внутрішнього блока.

*3 Ці ж самі значення використовуються для заданої температури для режиму Cool/Dry (Охолодження/осушення) та для заданої температури охолодження для режиму Auto (Автоматичний) (два значення). Аналогічним чином, ті ж самі значення використовуються для заданої температури для режиму Heat (Обігрівання) та для заданої температури обігрівання для режиму Auto (Автоматичний) (два значення).

*4 Температури охолодження та обігрівання можна задати за наступних умов.
- Температура охолодження вища ніж температура обігрівання.
- Різниця між заданими температурами охолодження та нагрівання дорівнює або більша ніж мінімальна різниця температур, яка відрізняється залежно від моделі внутрішнього блока.

3.4. Швидкість вентилятора



Натискайте кнопку **[F4]**, щоб пройтися по списку значень швидкості вентилятора в наступному порядку.

- Кількість доступних значень швидкості вентилятора залежить від моделі внутрішнього блока.

*1 Значення цього параметра можна змінювати лише з дистанційного контролера MA.

- Фактична швидкість вентилятора відрізнятиметься від швидкості вентилятора, що відображається на РК-екрані, за однієї з наступних умов.
  1. Якщо відображається повідомлення STAND BY (Очікування) або DEFROST (Розморожування)
  2. Коли температура в приміщенні вища ніж задана температура в режимі обігрівання
  3. Одразу після завершення операції обігрівання (в стані очікування переключення режиму роботи)
  4. В режимі осушення
- Стандартне заводське налаштування режиму роботи — Auto (Автоматичний).
- Якщо ви відчуваєте дискомфорт від прямого потоку повітря з внутрішнього блока, змініть швидкість вентилятора.

4. Розумне використання

Навіть мінімальний догляд за вашим кондиціонером може допомогти підвищити ефективність його використання з точки зору ефективності кондиціонування, витрат на електроенергію тощо.

Задайте правильну температуру в приміщенні

- Для режиму охолодження оптимальною є різниця приблизно в 5 °C між температурою в приміщенні та на вулиці.
- Якщо підвищити температуру в приміщенні від час охолодження на 1 °C, можна зекономити близько 10% електроенергії.
- Надмірне охолодження шкідливе для здоров'я. Крім того, воно призводить до надмірного витрачання електроенергії.

Ретельно чистіть фільтр

- Якщо екран повітряного фільтра заб'ється, це може значно зменшити ефективність проходження і кондиціонування повітря. Більш того, якщо це не виправити, це може призвести до несправності. Особливо важливо чистити фільтр на початку сезону кондиціонування та сезону опалення. (Коли на фільтрі накопичиться багато пилу та бруду, ретельно його почистіть.)

Не впускайте спеку під час охолодження повітря

- Щоб не впускати спеку під час операції охолодження повітря, повісьте на вікно штори або жалюзі, щоб закрити пряме сонячне проміння. Також не відкривайте двері без зайвої потреби.

Періодично вентилюйте приміщення

- В приміщенні, яке тривалий час залишається закритим, повітря забруднюється, тому таке приміщення треба час від часу провітрювати. Якщо разом з кондиціонером використовуються газові прилади, необхідно дотримуватися особливої обережності. Використовуючи розроблений нашою компанією вентиляційний блок LOSSNAY, можна забезпечувати вентиляцію в приміщенні з меншими затратами. Детальнішу інформацію про цей блок запитуйте в продавця, в якого було придбано обладнання.

5. Догляд за обладнанням

Технічне обслуговування фільтра повинен здійснювати лише спеціаліст з обслуговування. Перш ніж виконувати обслуговування, вимкніть подачу живлення.

⚠ Обережно!

- **Перш ніж починати чищення, зупиніть роботу блока і вимкніть подачу живлення. Пам'ятайте, що вентилятор всередині блока обертається з високою швидкістю і становить серйозну загрозу травмування.**
- **Внутрішні блоки оснащуються фільтрами для усунення пилу із повітря, що всмоктується всередину. Щоб очистити фільтри, виконайте наступні дії. (В звичайних умовах стандартний фільтр слід чистити раз на тиждень, а фільтр з подовженим терміном служби — на початку кожного сезону.)**
- **Термін служби фільтра залежить від того, де його встановлено та як саме він працює.**

Порядок чищення

- Легкими рухами зчистіть пил або приберіть його пилососом. У разі сильного забруднення помийте фільтр в теплій воді з розчиненим нейтральним миючим засобом, а потім ретельно змийте миючий засіб. Після миття висушіть фільтр і встановіть його на місце.

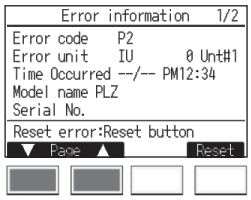
⚠ Обережно!

- **Забороняється сушити фільтр під прямим сонячним промінням або гріти його за допомогою вогню тощо. Це може призводити до деформації фільтра.**
- **Якщо помити фільтр в гарячій (більше ніж 50 °C) воді, це також може призвести до його деформації.**
- **Бережіть кондиціонер від потрапляння на нього води або займистих аерозолів. Чищення такими методами може призвести до несправності кондиціонера, враження електричним струмом або виникнення пожежі.**

uk

6. Усунення несправностей

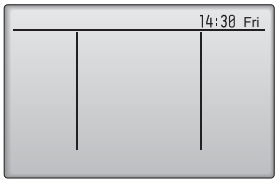
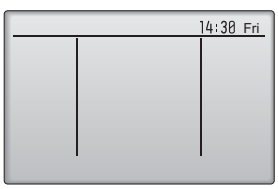
Якщо станеться помилка, з'явиться наступний екран, а світлодіодний індикатор роботи почне блимати. Перевірте повідомлення про помилку, зупиніть роботу і зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання.



На екрані відображатимуться код помилки (error code), блок, у якому сталася помилка (error unit), адреса холодоагенту (refrigerant address), модель блока (unit model name) і серійний номер (serial number).
Модель блока (model name) і серійний номер (serial number) відображатимуться тільки, якщо такі дані було введено.

Щоб перейти до наступної сторінки, натисніть кнопку **[F1]** або **[F2]**.

Перш ніж звертатися до фахівців з ремонту, перевірте наступне:

Стан кондиціонера	Дистанційний контролер	Причина	Усунення несправностей
Не запускається.	Пунктирна лінія та годинник не відображаються. Екран не відображається навіть після натискання кнопки **[ЖИВЛЕННЯ]**.	Збій живлення	Натисніть кнопку **[ЖИВЛЕННЯ]**, коли подача живлення відновиться.
		Джерело живлення вимкнено.	Увімкніть джерело живлення.
		Спрацював плавкий запобіжник блока живлення.	Замініть плавкий запобіжник.
		Спрацював вимикач струму витоку на землю.	Увімкніть вимикач струму витоку на землю.
Повітря видувається, але воно недостатньо холодне чи недостатньо тепле.	РК-екран показує, що блок в режимі роботи.	Неправильне значення температури	Перевірте значення заданої температури та температури на вході, які відображаються на РК-екрані, ознайомтеся з інформацією, наведеною в розділі 3.3 «Задана температура», і налаштуйте температуру кнопкою.
		Фільтр забився пилом та брудом.	Почистіть фільтр. (Див. розділ 5 «Догляд за обладнанням».)
		У вхідному та вихідному отворах внутрішнього та зовнішнього блоків присутні сторонні об'єкти.	Приберіть їх.
		Відкриті вікна та двері.	Закрийте їх.
Холодне чи тепле повітря не виходить з блока.	РК-екран показує, що блок працює.	Працює 3-хвилинна схема запобігання перезавантаженню при збої живлення.	Зачекайте. (Для захисту компресора внутрішній блок оснащено 3-хвилинною схемою запобігання перезавантаженню. Через це іноді компресор не починає працювати негайно. У деяких випадках він не починає працювати протягом цілих 3 хвилин.)
		Роботу внутрішнього блока було перезапущено під час виконання операції обігрівання та розмороження.	Зачекайте. (Операція обігрівання починається по завершенні операції розмороження.)
Працює короткий час, а тоді зупиняється.	На РК-екрані блимає повідомлення CHECK і код помилки.	У вхідному та вихідному отворах внутрішнього та зовнішнього блоків присутні сторонні об'єкти.	Приберіть їх та повторіть операцію.
		Фільтр забився пилом та брудом.	Почистіть фільтр та повторіть операцію. (Див. розділ 5 «Догляд за обладнанням».)
Після припинення роботи все ще чути звук виведення повітря та обертання двигуна.	Не горить жоден індикатор, крім пунктирної лінії та годинника. 	Коли в роботі функції охолодження задіяні інші внутрішні блоки, після спрацьовування механізму дренажу обладнання зупиняється на 3 хвилини, протягом яких функція охолодження повітря не працює.	Зачекайте три хвилини.
Після припинення роботи час від часу чути звук виведення повітря та обертання двигуна.	Не горить жоден індикатор, крім пунктирної лінії та годинника. 	Коли в роботі функції охолодження задіяні інші внутрішні блоки, накопичується конденсат. При накопиченні конденсату механізм дренажу вмикає операцію зливу води.	Через певний час це припиняється. (Якщо шум лунає частіше, ніж 2-3 рази на годину, зверніться до фахівців з технічного обслуговування.)
Тепле повітря виходить періодично, коли термостат ВИМКНЕНО або під час роботи вентилятора.	РК-екран показує, що блок в режимі роботи.	Коли в роботі функції обігрівання задіяні інші внутрішні блоки, клапани управління періодично відкриваються та закриваються, щоб підтримувати стабільність системи.	Через певний час це припиняється. (Якщо температура в невеликому приміщенні піднімається до некомфортного рівня, зупиніть роботу.)

Стан кондиціонера	Дистанційний контролер	Причина	Усунення несправностей
-	Відображається код помилки (1521, 1522, 1524, 5558).	Код помилки 1521, 1522, 1524: Витік холодоагенту Код помилки 5558: Можлива несправність датчика або пошкоджений кабель	• Ні в якому разі не ремонтуйте його самостійно. • Не вимикаючи вимикача кондиціонера, зверніться до магазину, де було придбано виріб, і вкажіть інформацію про назву виробу та зміст, що відображається на дистанційному контролері. (Якщо відображається 1521, 1524 або 5558*, буде виконано операцію циркуляції. У цьому випадку існує ризик витоку холодоагенту, тому не вимикайте вимикач живлення, провітріть приміщення та зверніться до магазину, де було придбано виріб.) * Операція циркуляції виконується, коли активовано налаштування відповідності EN 378 і відображається код помилки 5558.

• Якщо роботу зупинено внаслідок відключення живлення, спрацьовує **[схема запобігання перезавантаженню при збої живлення]**, яка відключає роботу блока навіть після того, як подачу живлення буде відновлено. В такому випадку натисніть кнопку **[ЖИВЛЕННЯ]** знову і розпочніть роботу.

Якщо після виконання дій, наведених вище, проблема повторюється, вимкніть живлення та зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання, вказавши таку інформацію, як назва виробу, характер несправності тощо. Якщо при цьому блимає повідомлення про помилку, повідомте продавцю зміст цього повідомлення (код помилки). Ні в якому разі не намагайтеся відремонтувати самостійно.

Наступні симптоми не є проблемами кондиціонера:

• Повітря, що видувається з кондиціонера, іноді може мати певний запах. Причиною цього може бути дим від цигарок в повітрі приміщення, запах косметики, стін, меблів тощо, який всотується в кондиціонер.
• Одразу після початку чи завершення роботи кондиціонера чути шипіння. Це звук холодоагенту, який подається в кондиціонер. Це нормально.
• Іноді на початку чи при завершенні операції охолодження/обігрівання кондиціонер видає звук потріскування чи клацання. Це звуки тертя передньої панелі та інших компонентів, які скорочуються або розширюються через зміну температури. Це нормально.
• Швидкість роботи вентилятора міняється, незважаючи на те, що параметр швидкості не мінявся. Щоб не видувати холодне повітря на початку операції обігрівання, кондиціонер автоматично регулює швидкість вентилятора, поступово змінюючи її з меншої до заданого значення. Крім того, швидкість вентилятора регулюється також для захисту двигуна вентилятора, коли надмірно зростає температура зворотного повітря чи швидкість вентилятора.

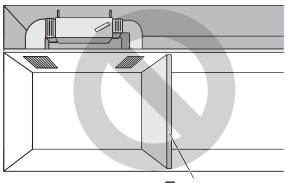
7. Роботи з встановлення та переносу, а також перевірка стану

Вибір місця встановлення

Детальну інформацію щодо встановлення та перенесення кондиціонера запитуйте в продавця, в якого було придбано обладнання.

⚠ Попередження!

• **Не встановлюйте перегородки, які загороджують вихідні або вхідні отвори та герметизують приміщення.**



Перегородка

⚠ Обережно!

• **Забороняється встановлювати кондиціонер в місцях, де існує ризик витоку займистого газу. Витік та накопичення газу поруч із блоком може призвести до виникнення пожежі.**
• **Забороняється встановлювати кондиціонер в наступних місцях:**
  - поруч з великою кількістю машинного мастила;
  - в місцях, де в повітрі є випари морської води;
  - в місцях з великою вологістю повітря;
  - поруч з гарячими джерелами;
  - в присутності сірчаних випарів;
  - поблизу високочастотного обладнання (високочастотних зварювальних агрегатів тощо);
  - там, де часто використовуються кислотні розчини;
  - там, де часто використовуються спеціальні аерозолі.
• **Внутрішній блок повинен бути встановлений горизонтально. Інакше можливе протікання води.**
• **При встановленні кондиціонерів у лікарнях чи на підприємствах зв'язку слід вживати належні заходи щодо захисту від шуму.**

При використанні кондиціонера в зазначеному середовищі можливі часті збої в його роботі. Рекомендується уникати таких місць для встановлення кондиціонерів.

Детальнішу інформацію запитуйте в продавця, в якого було придбано обладнання.

Інформація щодо електромонтажних робіт

⚠ Обережно!

• **Всі електромонтажні роботи повинні виконуватися електриком із відповідним рівнем допуску з дотримання вимог стандартів з роботи з електричним обладнанням та правил та вимог до електропроводки в приміщеннях, а також вказівок, наведених в цьому посібнику, та з використанням окремого електричного контуру. Підключення до того ж самого джерела живлення іншого обладнання може призводити до спрацьовування запобіжників.**
• **Забороняється під'єднувати кабель заземлення до газових труб, труб водопостачання, громовідводу або кабелів заземлення телефонних ліній. Детальнішу інформацію запитуйте в продавця, в якого було придбано обладнання.**
• **Для деяких типів місця встановлення обов'язково використовувати вимикач струму витоку на землю. Детальнішу інформацію запитуйте в продавця, в якого було придбано обладнання.**

Інформація щодо перенесення встановленого обладнання

• Для перенесення кондиціонера чи повторного встановлення його в іншому місці при ремонті або реконструкції приміщення чи переїзді слід заздалегідь проконсультуватися з продавцем, в якого було придбано обладнання, та з'ясувати вартість професійного виконання технічних робіт, необхідних для зміни місця встановлення кондиціонера.

⚠ Обережно!

• **При перенесенні чи повторному встановленні кондиціонера проконсультуйтеся з продавцем, в якого було придбано обладнання. Неналежне встановлення може спричиняти враження електричним струмом, виникнення пожежі тощо.**

Застереження щодо шуму

• Для монтажу кондиціонера виберіть місце, здатне витримати його вагу, а також здатне гасити шум та вібрації.
• Виберіть таке місце, в якому холодне та тепле повітря, а також шум від роботи зовнішнього блока кондиціонера не заважатимуть сусідам.
• Якщо поруч із отвором для виведення повітря зовнішнього блоку кондиціонера буде розташовано сторонні предмети, це може спричинити погіршення його експлуатаційних характеристик та збільшення рівня шуму. Намагайтеся не допускати розміщення сторонніх предметів, які можуть перешкоджати відведенню повітря.
• Якщо кондиціонер видає будь-які незвичні звуки, проконсультуйтеся з продавцем, в якого було придбано обладнання.

Технічне обслуговування та огляд

• Після використання кондиціонера протягом кількох сезонів його внутрішні поверхні можуть бути забрудненими, що спричинятиме погіршення експлуатаційних характеристик. Залежно від умов використання можливе утворення неприємного запаху або блокування стоку пилом та брудом тощо.

uk

8. Огляд і обслуговування

8.1. Рекомендації щодо профілактичного обслуговування

Наведені далі інтервали технічного обслуговування відображають приблизні інтервали заміни деталей і ремонту, необхідні за результатами регулярних перевірок. Це не обов'язково означає, що потрібно виконувати заміну через конкретні інтервали обслуговування.
Інтервали обслуговування не вказують на гарантійний термін.

Деталі	Інтервал перевірки	Інтервал обслуговування*
Двигун (вентилятор, дренажний насос)	1 рік	20 000 годин
Вальниця		15 000 годин
Розподільна коробка		25 000 годин
Теплообмінник		5 років
Електронний терморегулювальний клапан		20 000 годин
Датчик (термістор, датчик холодоагенту тощо)		5 років
Дренажний піддон		8 років

- У таблиці вище показані основні деталі. Подробиці дивіться в договорі про технічне обслуговування.
- Цей інтервал технічного обслуговування є приблизним терміном до дня, коли слід виконати технічне обслуговування, щоб гарантувати безпечне використання виробу протягом тривалого часу.
  Послуговуйтеся таблицею вище для планування технічного обслуговування (як-от для планування бюджету на витрати на технічний огляд).
  Залежно від умов договору про технічне обслуговування, фактичні інтервали між перевірками й технічним обслуговуванням можуть бути коротшими, ніж зазначено в таблиці вище.
- Перелік робіт із технічного обслуговування та перевірки може відрізнятися залежно від постачальника послуг технічного обслуговування.
  Проконсультуйтеся зі своїм постачальником послуг технічного обслуговування перед укладанням договору про технічне обслуговування.

* Уважається, що дотримані наведені далі умови використання.
- Нормальне використання без частих запусків/зупинок (кількість запусків/зупинок при нормальному використанні зазвичай не перевищує 6 разів на годину)
- Вважається, що час роботи становить 10 годин на день / 2500 годин на рік.

Якщо обладнання використовується за наведених далі умов, інтервал технічного обслуговування можна скоротити.
- Обладнання використовується в умовах високої температури й вологості або в умовах різких змін температури й вологості
- Обладнання використовується в середовищі, де коливання напруги (викривлення напруги, частоти й форми сигналу) є значними (лише в межах допустимого діапазону)
- Обладнання використовується в середовищі, де воно може піддаватися вібрації або механічним ударам
- Обладнання використовується в умовах, де присутні пил, сіль, токсичні гази, як-от діоксид сірки й сірководень, а також масляний туман
- Обладнання часто запускається/зупиняється і працює протягом тривалого часу (кондиціонер працює 24 години на добу)

9. Технічні характеристики

Серія PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Джерело живлення				~220-240 В 50 Гц		
Потужність охолодження[*1]/Потужність обігрівання[*1]			кВт	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Габарити (В/Ш/Г)			мм	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Маса нетто			кг	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Вентилятор	Подача повітря (Низька-Середня2-Середня1-Висока)	Охолодження	м³/хв	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Обігрівання	м³/хв	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Зовнішній статичний тиск		Па	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]
Рівень звукового тиску[*5] (Низька-Середня2-Середня1-Висока)		Охолодження	дБ(А)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Обігрівання	дБ(А)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Фільтр				Стандартний фільтр		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Джерело живлення				~220-240 В 50 Гц		
Потужність охолодження[*1]/Потужність обігрівання[*1]			кВт	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Габарити (В/Ш/Г)			мм	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Маса нетто			кг	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Вентилятор	Подача повітря (Низька-Середня2-Середня1-Висока)	Охолодження	м³/хв	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Обігрівання	м³/хв	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Зовнішній статичний тиск		Па	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]
Рівень звукового тиску[*5] (Низька-Середня2-Середня1-Висока)		Охолодження	дБ(А)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Обігрівання	дБ(А)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Фільтр				Стандартний фільтр		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Джерело живлення				~220-240 В 50 Гц		
Потужність охолодження[*1]/Потужність обігрівання[*1]			кВт	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Габарити (В/Ш/Г)			мм	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Маса нетто			кг	37(36)	37(36)	37(36)
Вентилятор	Подача повітря (Низька-Середня2-Середня1-Висока)	Охолодження	м³/хв	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Обігрівання	м³/хв	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Зовнішній статичний тиск		Па	40/50/70/100/150[*3]	40/50/70/100/150[*3]	40/50/70/100/150[*3]
Рівень звукового тиску[*5] (Низька-Середня2-Середня1-Висока)		Охолодження	дБ(А)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Обігрівання	дБ(А)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Фільтр				Стандартний фільтр		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Джерело живлення				~220-240 В 50 Гц	
Потужність охолодження[*1]/Потужність обігрівання[*1]			кВт	14,0/16,0	16,0/18,0
Габарити (В/Ш/Г)			мм	250/1400/732	250/1600/732
Маса нетто			кг	38(37)	42(41)
Вентилятор	Подача повітря (Низька-Середня2-Середня1-Висока)	Охолодження	м³/хв	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Обігрівання	м³/хв	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Зовнішній статичний тиск		Па	40/50/70/100/150[*4]	40/50/70/100/150[*4]
Рівень звукового тиску[*5] (Низька-Середня2-Середня1-Висока)		Охолодження	дБ(А)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Обігрівання	дБ(А)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Фільтр				Стандартний фільтр	

Примітки. * Робоча температура внутрішнього блока.
Режим охолодження: 15 °C вол. терм. - 24 °C вол. терм.
Режим обігрівання: 15 °C сух. терм. - 27 °C сух. терм.

*1 Потужність охолодження/нагрівання відображає максимальне значення під час роботи за наступних умов.
<Охолодження> в приміщенні: 27 °C сух. терм./19 °C вол. терм. На вулиці: 35 °C сух. терм.
<Обігрівання> в приміщенні: 20 °C сух. терм. На вулиці: 7 °C сух. терм./6 °C вол. терм.

*2 Стандартне заводське налаштування зовнішнього статичного тиску — 35 Па.

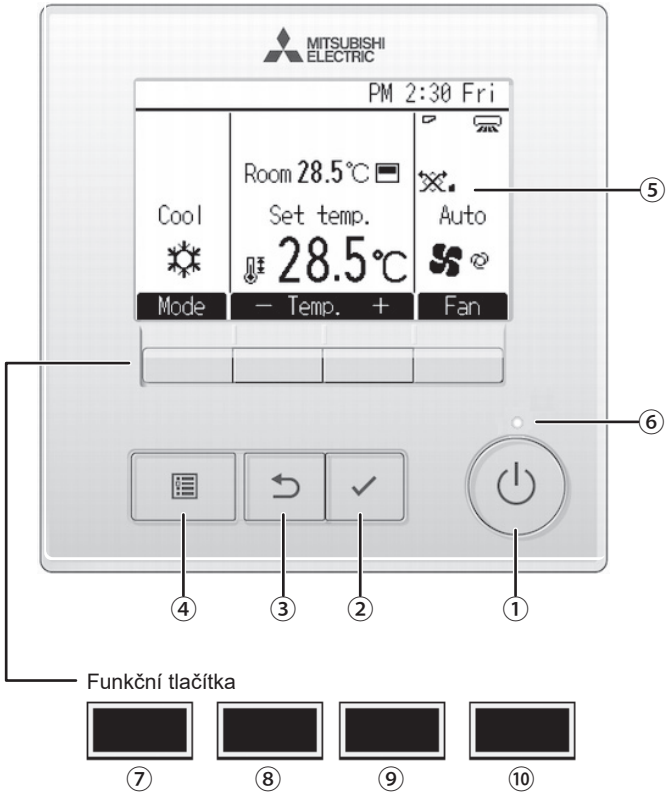
*3 Стандартне заводське налаштування зовнішнього статичного тиску — 40 Па.

*4 Стандартне заводське налаштування зовнішнього статичного тиску — 50 Па.

*5 Значення робочого шуму замірювалося в безлунному приміщенні.

uk

Část Provoz



① Tlačítko [Zapnout/vypnout]

Stisknutím zapněte/vypněte vnitřní jednotku.

② Tlačítko [Vybrat]

Stisknutím uložte nastavení.

③ Tlačítko [Návrat]

Stisknutím se vraťte na předchozí obrazovku.

④ Tlačítko [Nabídka]

Stisknutím vyvolejte hlavní nabídku.

⑤ Podsvícený LCD

Zobrazí se pracovní nastavení.
Když je podsvícení vypnuté, po stisknutí jakéhokoliv tlačítka se zapne a displej bude určitou dobu svítit v závislosti na aktuálním zobrazení.

Když je podsvícení vypnuté, stisknutím jakéhokoliv tlačítka se zapne a funkce příslušného tlačítka se neprovede (vyjma tlačítka [Zapnout/vypnout]).

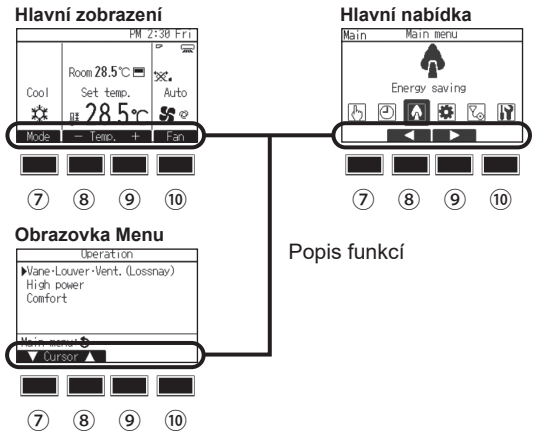
⑥ Kontrolka Zapnuto/vypnuto

Tato kontrolka svítí zeleně, když je jednotka v provozu. Bliká během spouštění řídicí jednotky nebo v případě výskytu chyby.

Poznámka: Dálkové ovládání PAR-42MAAB je kompatibilní se systémem detekce úniku chladiva R32 a je vybaveno alarmem, který vás upozorní na únik chladiva. Nastavení způsobu provozu dohledového dálkového ovladače pro společné monitorování úniku chladiva v chladícím systému je popsáno v instalační příručce PAR-42MAAB.

Poznámka: Zařízení PAR-42MAAB rozezní akustický alarm o hlasitosti 65 dB. Intenzita zvuku alarmu musí být o 15 dB vyšší než intenzita hluku na pozadí, proto nainstalujte zařízení PAR-42MAAB do místnosti, kde hluk na pozadí nepřekračuje 50 dB.

Funkce funkčních tlačítek se mění v závislosti na konkrétní obrazovce. Řiďte se popisy funkcí tlačítek na spodním řádku LCD, které uvádějí, k jakým funkcím slouží tlačítka pro danou obrazovku.
Když je systém řízen centrálně, nezobrazují se popisy funkcí tlačítek, které odpovídají blokovaným tlačítkům.



⑦ Funkční tlačítko [F1]

Hlavní zobrazení: Stisknutím změňte pracovní režim.
Obrazovka Menu: Funkce tohoto tlačítka se liší podle konkrétní obrazovky.

⑧ Funkční tlačítko [F2]

Hlavní zobrazení: Stisknutím snižte teplotu.
Hlavní nabídka: Stisknutím přesuňte kurzor doleva.
Obrazovka Menu: Funkce tohoto tlačítka se liší podle konkrétní obrazovky.

⑨ Funkční tlačítko [F3]

Hlavní zobrazení: Stisknutím zvyšte teplotu.
Hlavní nabídka: Stisknutím přesuňte kurzor doprava.
Obrazovka Menu: Funkce tohoto tlačítka se liší podle konkrétní obrazovky.

⑩ Funkční tlačítko [F4]

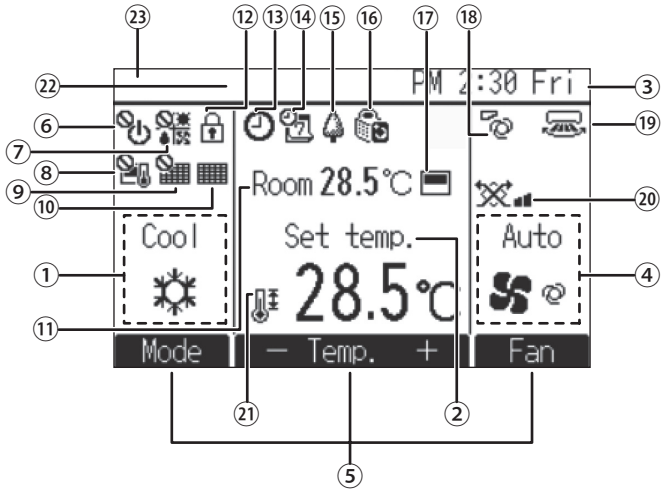
Hlavní zobrazení: Stisknutím změňte otáčky ventilátoru.
Obrazovka Menu: Funkce tohoto tlačítka se liší podle konkrétní obrazovky.

Část Displej

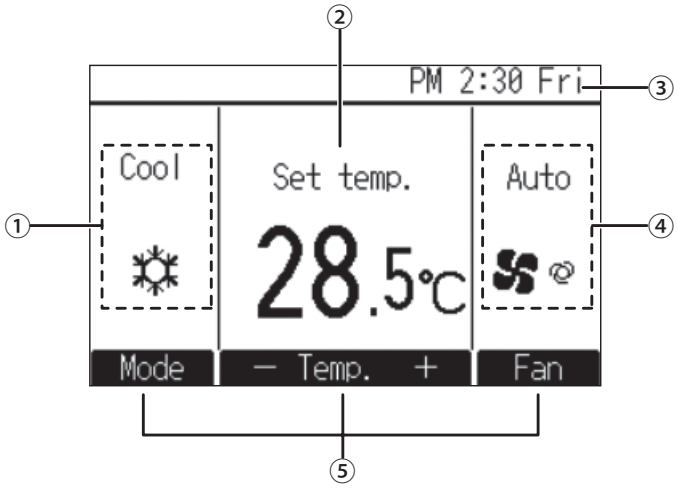
Hlavní zobrazení se může zobrazovat ve dvou různých režimech: „Plné“ a „Základní“. Od výrobce je nastaven režim „Plné“. Chcete-li přejít do režimu „Základní“, změňte nastavení Hlavní zobrazení.

Režim úplného zobrazení

* Kvůli názornosti jsou zobrazeny všechny ikony.



Režim základního zobrazení



① Pracovní režim

Zde se zobrazuje pracovní režim vnitřní jednotky.

② Předvolená teplota

Zde se zobrazuje předvolená teplota.

③ Hodiny

Zde se zobrazuje aktuální čas.

④ Otáčky ventilátoru

Zde se zobrazuje nastavení otáček ventilátoru.

⑤ Popis funkcí tlačítek

Zde se zobrazují funkce odpovídajících tlačítek.

⑥

Zobrazuje se v případě centrálně řízeného zapínání/vypínání.

⑦

Zobrazuje se v případě centrálně řízeného pracovního režimu.

⑧

Zobrazuje se v případě centrálně řízené předvolené teploty.

⑨

Zobrazuje se v případě centrálně řízené funkce resetování filtru.

⑩

Signalizuje, že je nutná údržba filtru.

⑪ Pokojová teplota

Zde se zobrazuje aktuální pokojová teplota.

⑫

Zobrazuje se, když jsou tlačítka zablokovaná.

⑬

Zobrazuje se v případě, že je aktivován „On/Off timer“, funkce „Night setback“ nebo „Auto-off“.

Jestliže je časovač vypnut centrálně řízeným systémem, objeví se .

⑭

Zobrazuje se v případě, že je aktivován Týdenní časovač.

⑮

Zobrazuje se, když jednotky pracují v úsporném režimu. (Na některých modelech vnitřních jednotek se nezobrazí.)

⑯

Zobrazuje se, když venkovní jednotky pracují v tichém režimu.

⑰

Zobrazuje se, když je aktivován vestavěný termistor ve vzdálené řídicí jednotce, aby monitoroval pokojovou teplotu (⑪).

se zobrazuje, když je aktivován termistor ve vnitřní jednotce, aby monitoroval pokojovou teplotu.

⑱

Ukazuje nastavení lopatek.

⑲

Ukazuje nastavení žaluzií.

⑳

Ukazuje nastavení ventilace.

㉑

Zobrazuje se v případě omezeného rozsahu předvolených teplot.

㉒ Centrálně řízeno

Zobrazí se po určitou dobu, kdy je ovládána centrálně řízená položka.

㉓ Zobrazení předběžné chyby

Během předběžné chyby se zobrazuje chybový kód.

Většinu parametrů (vyjma zapnutí/vypnutí, režimu, otáček ventilátoru a teploty) lze nastavovat z obrazovky Hlavní nabídka.

Obsah

1. Bezpečnostní opatření 5
   1.1. Instalace 5
   1.2. Během provozu 6
   1.3. Likvidace jednotky 7
2. Názvy a funkce jednotlivých částí 7
3. Ovládání 7
   3.1. Zapnutí/Vypnutí 7
   3.2. Pracovní režim 7
   3.3. Předvolená teplota 8
   3.4. Otáčky ventilátoru 8
4. Rady k používání 9
5. Péče o přístroj 9
6. Řešení problémů 10
7. Instalace, přemísťování a kontrola 11
8. Kontrola a údržba 12
   8.1. Pokyny pro preventivní údržbu 12
9. Technické údaje 13

Poznámka

Fig. 1

Tato značka platí pouze pro příslušné země.
Tato značka odpovídá směrnici 2012/19/EU, článku 14: Informace pro uživatele a Příloze IX a/nebo směrnici 2006/66/ES, článku 20: Informace pro konečné uživatele a Příloze II.
Produkt MITSUBISHI ELECTRIC je navržen a vyráběn z vysoce kvalitních materiálů a součástí, které lze recyklovat a/nebo znovu použít. Tato značka znamená, že elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory je nutné na konci životnosti zlikvidovat odděleně od běžného odpadu. Je-li pod symbolem vytištěn symbol chemického prvku (Fig. 1), znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje příslušný těžký kov v konkrétní koncentraci.
Tato informace má následující podobu: Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)
V zemích Evropské unie existují samostatné sběrné systémy určené pro elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory.
Zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte řádně v místním sběrném/recyklačním středisku.
Pomáhejte nám zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

1. Bezpečnostní opatření

► Před používáním jednotky si nezapomeňte přečíst všechna „Bezpečnostní opatření".
► „Bezpečnostní opatření" obsahují důležité informace o bezpečnosti. Důsledně se jimi řiďte.

VÝZNAM SYMBOLŮ NA JEDNOTCE

A2L	VAROVÁNÍ (riziko požáru)	Tento symbol platí pouze pro chladivo R32. Typ použitého chladiva je uveden na typovém štítku vnější jednotky. Chladivo R32 je hořlavé. Dojde-li k úniku chladiva nebo se dostane do styku s ohněm či díly vytvářejícími teplo, může vzniknout nebezpečný plyn, který představuje riziko požáru.
	Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze.	
	Servisní technici si před zahájením činnosti musí pečlivě přečíst návod k obsluze a příručku k instalaci.	
	Další informace jsou k dispozici v návodu k obsluze, příručce k instalaci a podobné dokumentaci.	

Symboly použité v textu

⚠ Varování:
Popisuje opatření, která by měla být dodržována, aby se zabránilo riziku poranění nebo smrti uživatele.

⚠ Upozornění:
Popisuje opatření, která by měla být dodržována, aby se předešlo poškození jednotky.

Symboly použité v ilustracích

⃠ : Značí činnost, které je třeba se vyvarovat.
❗ : Značí, že je třeba dodržovat důležité pokyny.
⏚ : Značí součást, kterou je třeba uzemnit.
⚠ : Značí, že s pohyblivými částmi je třeba nakládat opatrně. (Tento symbol je zobrazen na štítku hlavní jednotky.) <Barva: žlutá>
⚠ : Pozor na zásah elektrickým proudem. (Tento symbol je zobrazen na štítku hlavní jednotky.) <Barva: žlutá>

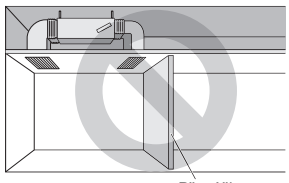
⚠ Varování:
Pozorně si přečtěte štítky na hlavní jednotce.

1.1. Instalace

► Po přečtení tohoto návodu jej společně s Instalační příručkou uložte na bezpečném místě, aby byly v případě potřeby k dispozici ke snadnému nahlédnutí. Bude-li jednotku obsluhovat jiná osoba, nezapomeňte jí tento návod předat.

⚠ Varování:

- **Jednotku neinstalujte v místě, kde může docházet k výskytu kouře, plynu nebo chemikálií.**
  Čidlo chladiva namontované ve vnitřní jednotce na ně může reagovat a zobrazit chybu úniku chladiva.
- **Do prostoru, který nedosahuje minimální požadované podlahové plochy, nevnášejte žádné aktivní zdroje vznícení (např. spotřebiče s otevřeným ohněm, plynové spotřebiče, elektrické ohřívače). Ujistěte se, že je k dispozici minimální požadovaná podlahová plocha, která nezahrnuje plochu zastavěnou nábytkem a dalšími předměty.**
- **Při hledání místa úniku chladiva nepoužívejte žádné potenciální zdroje vznícení.**
- **Neinstalujte žádné přepážky, které uzavírají výstupy nebo vstupy a utěsňují prostor.**



Přepážka

- **Toto příslušenství není přístupné obecné veřejnosti.**
- **Jednotku by neměl instalovat uživatel. Požádejte o instalaci jednotky prodejce nebo autorizovanou firmu. Nesprávná instalace jednotky může být příčinou úniku vody, elektrických ran nebo požáru.**
- **Používejte pouze příslušenství schválené firmou Mitsubishi Electric a požádejte o jejich instalaci prodejce nebo autorizovanou firmu. Nesprávná instalace jednotky může být příčinou prosakování vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.**
- **Instalační příručka podrobně popisuje doporučený způsob instalace. Všechny stavební úpravy nezbytné pro instalaci musí být v souladu s místními stavebními předpisy.**
- **Sami jednotku neopravujte ani nepřemisťujte na jiné místo. Nesprávná oprava jednotky může být příčinou prosakování vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru. Potřebujete-li jednotku opravit nebo přemístit, poraďte se s prodejcem.**
- **Elektrické součásti udržujte z dosahu vody (voda na umývání) atd.**
- **Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem, vznícení nebo kouř.**
  Poznámka1: Při omývání tepelného výměníku a odtokové mísy zajistěte pomocí vodovzdorného obalu, aby ovládací skříňka, motor, čidlo chladiva a LEV zůstaly suché.
  Poznámka2: Neodčerpávejte z odtokové mísy a tepelného výměníku vodu na mytí pomocí odčerpávací pumpy. Odčerpávejte samostatně.
- **Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností, bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly proškoleny o používání zařízení osobou, která nese za jejich bezpečnost odpovědnost.**

CS

- **Předpokládaní uživatelé zařízení jsou odborníci nebo školení uživatelé v dílnách, v lehkém průmyslu nebo na farmách nebo laici pro komerční účely.**
- **Nepoužívejte příměsi pro odhalení úniku.**
- **Při montáži, přemisťování nebo opravách klimatizační jednotky používejte k naplnění chladicího potrubí pouze určené chladivo uvedené na venkovní jednotce. Nemíchejte chladivo s jiným chladivem a zajistěte, aby v potrubí nezůstal žádný vzduch.**
  - Kontakt vzduchu s chladivem může být příčinou nadměrně vysokého tlaku v chladicích potrubích a může mít za následek explozi a další rizika.
  - Použití jiného než uvedeného chladiva může způsobit mechanické vady, nesprávnou funkci systému či poruchu jednotky. V nejhorším případě může dojít k vážnému selhání zajištění bezpečnosti produktu.
  - Může to být také v rozporu s platnými zákony.
  - Společnost MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION není zodpovědná za poruchy nebo nehody způsobené použitím nesprávného typu chladiva.
- **Tato vnitřní jednotka by měla být instalována v místnosti, která má podlahovou plochu rovnou nebo větší, než jaká je uvedena v příručce k instalaci. Viz příručka k instalaci venkovní jednotky.**

1) Venkovní jednotka

⚠ Varování:
- **Venkovní jednotka musí být nainstalována na pevném, rovném podkladu v místě, kde se nehromadí sníh, listí nebo odpadky.**
- **Na jednotku nestoupejte, ani na ni nepokládejte předměty. Mohli byste spadnout nebo by mohl spadnout předmět, a způsobit tak poranění.**

⚠ Upozornění:
- **Venkovní jednotka by měla být instalována v místě, kde nebude vzduch a hluk, který vydává, obtěžovat sousedy.**

2) Vnitřní jednotka

⚠ Varování:
- **Vnitřní jednotka by měla být dobře upevněna. Volně upevněná jednotka by mohla spadnout a způsobit poranění.**

3) Dálkové ovládání

⚠ Varování:
- **Dálkové ovládání by mělo být instalováno tak, aby si s ním nemohly hrát děti.**

4) Odtoková hadice

⚠ Upozornění:
- **Odtoková hadice musí být nainstalována tak, aby mohl odtok dobře fungovat. Nesprávná instalace může být příčinou úniku vody, který způsobí poškození nábytku.**

5) Elektrické vedení, pojistka nebo jistič

⚠ Varování:
- **Jednotka musí být napájena z vyhrazeného zdroje. Připojení dalších spotřebičů ke stejnému zdroji by mohlo způsobit přetížení.**
- **Ujistěte se, že máte hlavní vypínač proudu.**
- **Dodržujte jmenovité napětí jednotky, pojistky a síťového jističe. Nikdy nepoužívejte drát nebo pojistku s vyšším jmenovitým napětím, než jaké je určeno.**

6) Uzemnění

⚠ Upozornění:
- **Jednotka musí být řádně uzemněna. Zemnící drát nikdy nepřipojujte k plynové trubce, vodovodní trubce, hromosvodu nebo zemnícímu drátu telefonu. Není-li jednotka řádně uzemněna, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- **Často kontrolujte, jestli je zemnící drát venkovní jednotky řádně připojen jak k zemnící svorce jednotky, tak k zemnící elektrodě.**

1.2. Během provozu

⚠ Varování:
- **Nevypínejte jistič, s výjimkou případů, kdy je cítit zápach spáleniny nebo při provádění údržby či kontroly.**
  K čidlu chladiva namontovanému ve vnitřní jednotce nelze vést napájení a čidlo nedetekuje únik chladiva. Může to způsobit požár.
- **Nestříkejte na jednotku vodu a nedotýkejte se jí mokrýma rukama. Vystavovali byste se nebezpečí zásahu elektrickým proudem.**
- **Nerozprašujte v blízkosti jednotky hořlavé plyny. Mohlo by dojít k požáru.**
- **Neumisťujte plynový ohřívač nebo jiná zařízení s otevřeným plamenem tak, aby byly vystaveny vzduchu vyfukovanému z jednotky. Mohlo by to způsobit neúplné spalování.**
- **Neodstraňujte za běhu přední panel nebo kryt větráku z venkovní jednotky. Při kontaktu se součástmi, které se točí, jsou horké nebo pod napětím, byste mohli být poraněni.**
- **Nikdy do vstupních nebo výstupních otvorů nestrkejte prsty, tyčky atd., mohli byste se zranit, protože větrák uvnitř se otáčí vysokou rychlostí. V přítomnosti dětí buďte obzvláště opatrní.**
- **Všimnete-li si podivného zápachu, přestaňte jednotku používat, vypněte síťový vypínač a poraďte se s prodejcem. Jinak hrozí porucha, zásah elektrickým proudem nebo požár.**
- **Všimnete-li si výrazně zvláštního hluku nebo vibrací, přestaňte přístroj používat, vypněte síťový vypínač a kontaktujte prodejce.**
- **Nechlaďte příliš. Nejvhodnější vnitřní teplota je taková, která se od venkovní teploty liší do 5 °C.**
- **Neponechávejte invalidní lidi nebo batolata stát nebo sedět v místě proudění vzduchu z klimatizace. Mohlo by to způsobit zdravotní problémy.**
- **K urychlování odmrazování nebo k čištění použijte pouze prostředky, které doporučuje výrobce.**
- **Tato vnitřní jednotka by měla být uložena v místnosti bez nepřetržitě provozovaného zařízení, u kterého dochází ke vznícení, např. spotřebiče s otevřeným ohněm, plynového spotřebiče nebo elektrického ohřívače.**
- **Tuto vnitřní jednotku nebo chladicí potrubí neprorážejte ani nespalujte.**
- **Mějte na paměti, že chladivo nesmí zapáchat.**

⚠ Upozornění:
- **K mačkání tlačítek nepoužívejte ostré předměty, mohlo by to dálkové ovládání poškodit.**
- **Šňůru dálkového ovládání nekruťte ani za ni netahejte, mohlo by to dálkové ovládání poškodit a způsobit poruchu.**
- **Nikdy nesundávejte vrchní kryt dálkového ovládání. Snímat vrchní kryt dálkového ovládání a dotýkat se tištěných spojů uvnitř je nebezpečné. Mohlo by dojít k vyvolání požáru nebo selhání přístroje.**
- **Dálkové ovládání nikdy nečistěte benzenem, ředidlem, chemickými utěrkami atd. Mohlo by to způsobit setření barev a poruchu. K odstranění velkých skvrn použijte hadřík namočený ve vodě s neutrálním čisticím prostředkem, řádně jej vyždímejte, setřete skvrny a opět místo otřete suchou látkou.**
- **Nikdy neblokujte a nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vnitřní nebo venkovní jednotky. Vysoké kusy nábytku umístěné pod vnitřní jednotkou nebo velké předměty, jako třeba krabice, umístěné blízko venkovní jednotky snižují účinnost jednotky.**
- **Nesměrujte proudění vzduchu na rostliny nebo domácí zvířata v kleci.**
- **Často v místnosti větrejte. Je-li jednotka delší dobu nepřetržitě puštěna v uzavřené místnosti, bude vzduch zatuchlý.**
- **Při zapnutí jističe se může náhle spustit ventilátor.**
  Nezapomeňte, že se ventilátor automaticky uvede do provozu, jakmile senzor chladiva detekuje únik chladiva. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od ventilátoru, abyste předešli zranění.

V případě poruchy

⚠ Varování:
- **Vyměňte čidlo chladiva, když dálkový ovladač zobrazuje chybu úniku chladiva „1521“ nebo „1522“ nebo poruchu čidla chladiva „5558“. Obraťte se na prodejnu, ve které jste produkt zakoupili.**
  Další používání čidla chladiva, které nedokáže detekovat úniky chladiva, může v případě úniku chladiva způsobit požár.
- **Klimatizaci nikdy nepředělávejte. O všech opravách a servisu se poraďte s prodejcem. Nesprávně provedená oprava může být příčinou úniku vody, zásahu elektrickým proudem, požáru, atd.**
- **Zobrazí-li dálkové ovládání zprávu o chybě, klimatizace neběží nebo se děje něco zvláštního, přestaňte přístroj používat a kontaktujte prodejce. Ponechání jednotky bez zásahu může způsobit požár nebo se může porouchat.**
- **V případě častých výpadků napájecího jističe kontaktujte prodejce. Ponechání jednotky bez zásahu může způsobit požár nebo poruchu.**
- **Tato klimatizační jednotka NENÍ určena pro používání dětmi nebo oslabenými osobami bez dohledu.**
- **Malé děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s klimatizační jednotkou nebudou hrát.**
- **Pokud uniká nebo zcela unikl chladicí plyn, zastavte provoz klimatizace, místnost řádně vyvětrejte a kontaktujte prodejce. Ponechání jednotky bez zásahu může způsobit nehody kvůli nedostatku kyslíku.**

Pokud nebude klimatizace delší dobu používána

- **Nebude-li klimatizace delší dobu používána kvůli změně ročního období atd., nechte ji běžet 4 – 5 hodin s foukajícím vzduchem, dokud není vnitřek úplně suchý. Neučiníte-li tak, může to mít za následek růst nehygienických, nezdravých plísní v různých částech místnosti.**
- **Není-li delší dobu používána, ponechte vypínač přívod proudu na OFF. Bude-li přívod proudu ponechán zapnutý (ON), vyplýtvá se tak několik desítek nebo několik stovek wattů. Nahromadění prachu atd. může také způsobit požár.**
- **Před spuštěním ponechte vypínač zapnutý (ON) alespoň 12 hodin. Nevypínejte přívod proudu (OFF) během období velké zátěže. Mohlo by to způsobit poruchu.**

1.3. Likvidace jednotky

⚠ **Varování:**

- **Když se potřebujete jednotky zbavit, kontaktujte prodejce. Nesprávné odstranění trubek může způsobit vyfouknutí chladícího plynu (fluorokarbon), který při kontaktu s pokožkou působí poranění. Vypouštění chladícího plynu do atmosféry poškozuje životní prostředí.**

2. Názvy a funkce jednotlivých částí

Zapojení a odpojení filtru

[Fig. A] (Str.2)

⚠ **Upozornění:**

- **Při odstraňování filtru je třeba učinit opatření pro ochranu očí před prachem. Pokud také potřebujete vylézt na stoličku, dávejte pozor, abyste nespadli.**
- **Při výměně filtru vypněte přívod proudu.**

3. Ovládání

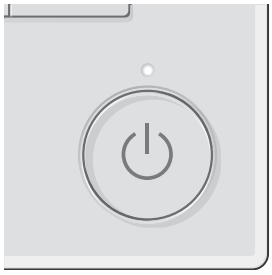
3.1. Zapnutí/Vypnutí

Zapnuto

Stiskněte tlačítko [Zapnout/vypnout]. Rozsvítí se zelená kontrolka Zapnout/vypnout a spustí se systém.

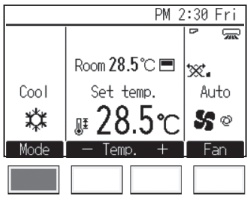
* Jednotka bude pracovat v dříve nastaveném režimu s dříve předvolenou teplotou a otáčkami ventilátoru.

Vypnuto



Znovu stiskněte tlačítko [Zapnout/vypnout]. Kontrolka Zapnout/vypnout zhasne a systém se zastaví.

3.2. Pracovní režim



Pomocí tlačítka [F1] procházejte pracovními režimy v pořadí „Chlazení, Sušení, Ventilátor, Automatický a Topení“. Vyberte požadovaný pracovní režim.

Cool (Chlazení)	Dry (Sušení)
Větrák (Ventilátor)	Auto (Automatický)
Heat (Topení)	

* Na displeji se nezobrazují ty provozní režimy, jež nejsou dostupné pro připojenou vnitřní jednotku.

* V závislosti na modelu vnitřní jednotky je pro automatický režim možné zvolit buď jednu nebo dvě předvolené teploty (jednotlivý či duální nastavovací bod(y)).

Co znamená blikající ikona režimu
Ikona režimu bude blikat v případě, že ostatní vnitřní jednotky v systému se stejným chladivem (připojené ke stejné venkovní jednotce) již pracují v jiném režimu. V tomto případě mohou ostatní jednotky ve stejné skupině pracovat pouze v tomtéž režimu.

Režim sušení

- Větrák vnitřní jednotky se přepne na pomalý provoz a znemožní změnu rychlosti.
- Vysoušení nelze provádět v místnosti s teplotou nižší než 18 °C.
- Vysoušení je mikropočítačem ovládaný odvlhčující provoz, který kontroluje přílišné ochlazování vzduchu v závislosti na pokojové teplotě dle vašeho přání. (Není použitelné pro vyhřívání.)
  1. Dokud nedosáhne pokojové teploty podle vašeho přání
     Kompresor a větrák vnitřní jednotky se pohybují spojeně podle pokojové teploty a automaticky se zapínají a vypínají.
  2. Při dosažení pokojové teploty podle vašeho přání
     Kompresor i vnitřní větrák se zastaví.
     Při zastavení na 10 minut jsou kompresor i vnitřní větrák na 3 minuty spuštěny, aby byla udržena nízká vlhkost.

Režim topení

Displej „DEFROST“
Zobrazuje se pouze během odmrazovacího provozu.

Displej „STAND BY“
Zobrazeno od začátku topného provozu do okamžiku, kdy dojde k vyfouknutí teplého vzduchu.

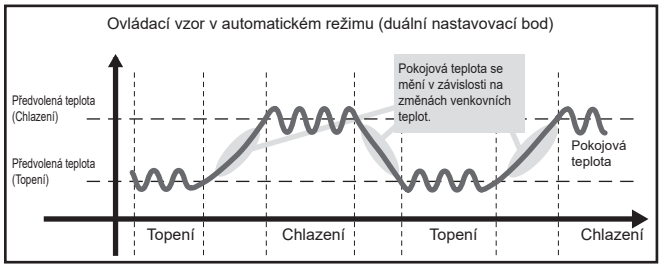
⚠ **Upozornění:**

- **Nevystavujte své tělo nikdy po delší dobu studenému vzduchu. Přílišné vystavení studenému vzduchu je škodlivé vašemu zdraví, a měli byste se ho proto vyvarovat.**
- **Je-li klimatizace používána dohromady s hořáky, důkladně oblast větrejte. Nedostatečné větrání může být příčinou nehod způsobených nedostatkem kyslíku.**
- **Hořák nikdy neumísťujte tak, aby byl vystaven proudění vzduchu z klimatizace.**
  Mohlo by to způsobit nedokonalé spalování na hořáku.
- **Mikropočítač zajišťuje následující případy:**
  - Během začátku vyhřívání vzduch nefouká.
    - Aby se zabránilo unikání chladného vzduchu, je vnitřní větrák zapínán postupně v krocích od jemného proudění vzduchu / slabého proudění vzduchu / nastaveného proudění vzduchu, a to podle nárůstu teploty vyfukovaného vzduchu. Okamžik počkejte, než začne vzduch proudit normálně.
  - Větrák neběží nastavenou rychlostí.
    - U některých modelů přepne systém na jemné proudění vzduchu, když pokojová teplota dosáhne nastavené teploty. V jiných případech se zastaví, aby během rozmrazování neunikal žádný studený vzduch.
  - Vzduch proudí ven, i když je provoz vypnutý.
    - Přibližně 1 minutu po zastavení provozu se ještě někdy vnitřní větrák otáčí, aby se eliminovalo teplo vytvořené elektrickým ohřívačem apod. Rychlost větráku se změní na nízkou nebo vysokou.

CS

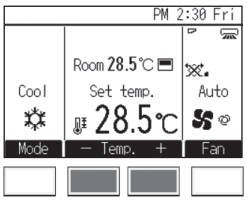
Režim Auto (Automatický) (Duální nastavovací bod)

Je-li provozní režim nastaven na Auto (Automatický) (duální nastavovací bod), je možné zvolit dvě předvolené teploty (jednotlivě pro chlazení a topení). V závislosti na pokojové teplotě se vnitřní jednotka automaticky nastaví buď na režim chlazení nebo topení, čímž bude udržovat pokojovou teplotu v přednastaveném rozmezí.
Pro automatické ovládání pokojové teploty a její udržení v rozmezí nastavených teplot se použijí předvolené teploty, jež jsou specifikovány pro režimy Chlazení/ Sušení a Topení. Tento režim je obzvláště efektivní mezi sezónami, kdy je velký rozdíl mezi nejvyšší a nejnižší teplotou, a jsou-li ve stejném dni používány režimy jak topení, tak chlazení.



3.3. Předvolená teplota

<„Cool“, „Dry“, „Heat“ a „Auto“ (jednotlivý nastavovací bod)>



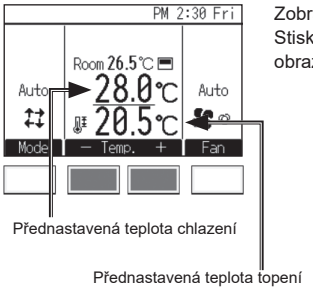
Stisknutím tlačítka [F2] snížíte přednastavenou teplotu a stisknutím tlačítka [F3] ji zvýšíte.

* V tabulce níže naleznete rozsah předvolených teplot pro různé provozní režimy.

* Předvolenou teplotu nelze použít pro režim ventilátoru.

* Teplota se bude snižovat či zvyšovat po krocích 0,5 ºC, 1 ºC, 1 ºF či 2 ºF v závislosti na zvolených teplotních jednotkách.

<„Auto“ režim (duální nastavovací body)>



Zobrazí se aktuální přednastavené teploty. Stisknutím tlačítka [F2] nebo [F3] přejděte na obrazovku Nastavení.

Rozmezí předvolené teploty

Provozní režim	Rozmezí předvolené teploty
Chlazení / sušení	19 ºC – 30 ºC / 67 ºF – 87 ºF *1
Topení	17 ºC – 28 ºC / 63 ºF – 83 ºF *1
Automatický (jednotlivý nastavovací bod)	19 ºC – 28 ºC / 67 ºF – 83 ºF *1*2
Automatický (duální nastavovací body)	Chlazení: stejné, jako teplotní rozmezí pro režim chlazení Topení: stejné, jako teplotní rozmezí pro režim topení *2*3*4
Ventilátor	Nelze nastavovat

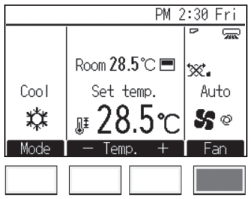
*1 Rozmezí předvolené tepltoy se liší v závislosti na modelu vnitřní jednotky.

*2 Předvolená teplota pro automatický režim (jak jednotlivé, tak duální nastavovací body) se zobrazuje v závislosti na modelu vnitřní jednotky.

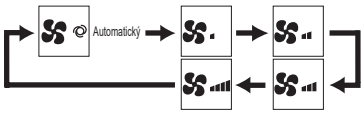
*3 Stejné hodnoty se použijí pro předvolenou teplotu pro režim chlazení/sušení a předvolenou teplotu chlazení pro automatický režim (duální nastavovací body). Stejně tak se použijí stejné hodnoty pro předvolenou teplotu pro režim topení a předvolenou teplotu topení pro automatický režim (duální nastavovací body).

*4 Předvolené teploty chlazení a topení je možné zvolit za následujících podmínek.
- Předvolená teplota chlazení je větší než předvolená teplota topení.
- Rozdíl mezi předvolenou teplotou chlazení a topení je stejný nebo větší než minimální teplotní rozdíl, což se mění v závislosti na modelu vnitřní jednotky.

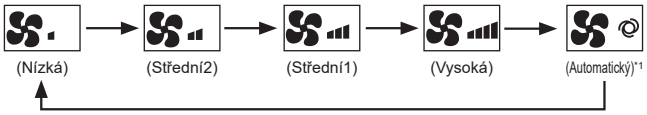
3.4. Otáčky ventilátoru



Pomocí tlačítka [F4] procházejte otáčkami ventilátoru v následujícím pořadí.



- Počet dostupných otáček ventilátoru závisí na modelu vnitřní jednotky.



*1 Toto nastavení lze změnit pouze dálkovým ovladačem MA.

- Aktuální otáčky ventilátoru se budou lišit od otáček ventilátoru zobrazených na LCD displeji, pokud je splněna jedna z následujících podmínek.
  1. Je-li zobrazen režim „STAND BY“ (Pohotovostní režim) nebo „DEFROST“ (Odmrazení).
  2. Je-li pokojová teplota vyšší, než předvolená teplota v režimu topení.
  3. Bezprostředně po provozu topení (během pohotovostního režimu pro změnu provozního režimu).
  4. Během režimu sušení.
- Pracovní režim je nastaven na Auto (Automatický) ve výrobě.
- Pokud vám bude připadat nepříjemný přímý proud vzduchu z vnitřní jednotky, regulujte otáčky ventilátoru.

4. Rady k používání

Drobná péče o klimatizaci vám pomůže mnohem efektivněji toto zařízení využívat, zejména ve vztahu ke klimatizačnímu účinku a poplatkům za elektřinu.

Nastavení správné pokojové teploty

- Při chlazení je optimální teplotní rozdíl mezi venkovní a vnitřní teplotou přibližně 5 °C.
- Je-li při nastavení chlazení zvýšena pokojová teplota o 1 °C, ušetří se přibližně 10 % elektrické energie.
- Přílišné chlazení je zdraví škodlivé. Zároveň plýtvá elektřinou.

Pečlivě vyčistěte filtr

- Je-li síťka vzduchového filtru ucpaná, výrazně se sníží proudění vzduchu a klimatizační účinek. Kromě toho, pokud tuto situaci nebudete řešit, může způsobit poruchu. Zvláště důležité je vyčistit filtr na počátku období chlazení a vyhřívání. (Pokud se nahromadilo se velké množství prachu a nečistot, vyčistěte filtr pečlivě.)

Při chlazení zabraňte vniknutí tepla

- Aby se zabránilo vniknutí tepla během chlazení, dejte na okno závěs nebo žaluzie, které zablokují přímé sluneční světlo. Také neotevírejte dveře, pokud to není nezbytně nutné.

Občas vyvětrejte

- Protože vzduch se v dlouhodobě uzavřené místnosti znečistí, je nutné občas větrat. Jsou-li společně s klimatizací používány plynové spotřebiče, musí být dodržována zvláštní opatření. Používáte-li větrací jednotku „LOSSNAY“, kterou vyvinula naše společnost, můžete větrání provádět s menšími ztrátami. Podrobnosti o této jednotce vám sdělí váš prodejce.

5. Péče o přístroj

Údržbu filtru přenechejte vždy servisnímu technikovi. Před údržbářskými pracemi vypněte přívod proudu (OFF).

⚠ Upozornění:

- **Před započetím čištění přestaňte přístroj používat a vypněte přívod proudu. Nezapomeňte, že uvnitř se vysokou rychlostí otáčí větrák, který představuje velké nebezpečí poranění.**
- **Vnitřní jednotky jsou vybaveny filtry odstraňujícími prach z nasátého vzduchu. Filtry vyčistěte s dodržením postupů uvedených níže. (Standardní filtr by měl být většinou čištěn jednou týdně, dlouhodobý filtr pak na počátku každé sezóny.)**
- **Životnost filtru závisí na místě instalace jednotky a na způsobu provozu.**

Způsob čištění

- Lehce očistěte prach nebo použijte vysavač. V případě velkého znečištění filtr omyjte vlažnou vodou smíchanou s rozpuštěným neutrálním čistícím prostředkem nebo jen vodou. Pak čistící prostředek z filtru zcela opláchněte. Po umytí jej osušte a vraťte na místo.

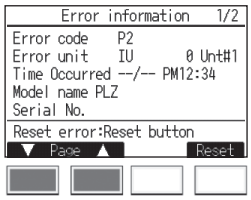
⚠ Upozornění:

- **Nesušte filtr na přímém slunci nebo ohříváním nad ohněm apod. Mohlo by to způsobit deformaci filtru.**
- **Mytí v horké vodě (nad 50 °C) může rovněž způsobit deformaci.**
- **Do klimatizace nikdy nelijte vodu nebo hořlavé spreje. Čištění pomocí podobných metod může způsobit poruchu klimatizace, úraz elektrickým proudem nebo požár.**

CS

6. Řešení problémů

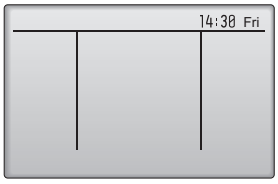
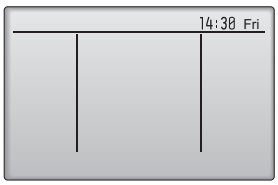
Když dojde k chybě, zobrazí se následující obrazovka a bude blikat provozní kontrolka LED. Zkontrolujte stav chyby, zastavte systém a obraťte se na svého prodejce.



Zobrazí se chybový kód (Error code), jednotka chyby (Error unit), ref. Adresa (Ref. Address), název modelu (Model name) a sériové číslo (Seriál No.).
Název modelu (Model name) a sériové číslo (Seriál No.) se zobrazí pouze v případě, že tyto údaje byly zaregistrovány.

Stisknutím tlačítka [F1] nebo [F2] přejděte na další stránku.

Než zavoláte servisního technika, zkontrolujte následující:

Stav přístroje	Dálkové ovládání	Příčina	Řešení problémů
Nefunguje.	Nalinkovaný spoj a hodiny se nezobrazí. Na displeji se nic neobjeví, ani když je stisknuto tlačítko [Zapnout/vypnout].	Porucha přívodu proudu	Po obnovení přívodu proudu stiskněte tlačítko [Zapnout/vypnout].
		Přívod proudu je vypnutý (OFF).	Zapněte přívod proudu (ON).
		Spálená pojistka v přívodu proudu.	Vyměňte pojistku.
		Nefunkční ochranný jistič.	Vložte ochranný jistič.
Vzduch proudí ven, ale dostatečně nechladí nebo nehřeje.	Displej LCD ukazuje, že je v provozu.	Nesprávné nastavení teploty	Po zkontrolování předvolená teplota a teploty vstupního otvoru na displeji LCD se podívejte do části 3.3 „Předvolená teplota“ a použijte nastavovací tlačítko.
		Filtr je zaplněn prachem a nečistotami.	Vyčistěte filtr. (Viz část 5 „Péče o přístroj“.)
		Před vstupními a výstupními otvory vnitřních a vnějších jednotek jsou překážky.	Odstraňte.
		Jsou otevřena okna nebo dveře.	Zavřete.
Neproudí studený nebo teplý vzduch.	Displej LCD ukazuje, že je v provozu.	Je aktivní obvod znemožňující opětovné spuštění po 3 minuty.	Chvíli počkejte. (V zájmu ochrany kompresoru je do vnitřní jednotky vestavěn obvod zabraňující po 3 minuty opětovnému spuštění. Proto se občas stane, že se kompresor okamžitě nerozběhne. Jsou případy, kdy neběží po celé 3 minuty.)
		Vnitřní jednotka byla opětovně spuštěna, zatímco probíhalo vyhřívání a rozmrazování.	Chvíli počkejte. (Vyhřívání začne po dokončení rozmrazování.)
Chvíli běží, ale pak se zastaví.	Na displeji LCD bliká kód „CHECK“.	Před vstupními a výstupními otvory vnitřních a vnějších jednotek jsou překážky.	Po odstranění spusťte znovu
		Filtr je zaplněn prachem a nečistotami.	Po vyčištění filtru spusťte znovu. (Viz část 5 „Péče o přístroj“.)
I po ukončení provozu je slyšet zvuk vyfukování nebo otáčení motoru.	Všechna světla se vypnou vyjma nalinkovaného spoje a hodin. 	Provádí-li vnitřní jednotka chlazení, zastaví se přístroj po proběhnutí odčerpávajícího mechanismu na 3 minuty, když je chlazení zastaveno.	Vyčkejte 3 minuty.
I po ukončení provozu je přerušovaně slyšet zvuk vyfukování nebo otáčení motoru.	Všechna světla se vypnou vyjma nalinkovaného spoje a hodin. 	Provádí-li vnitřní jednotka chlazení, je vpuštěna vypuštěná voda. Po shromáždění vypouštěcí vody spustí odčerpávací mechanismus vypouštění.	Brzy se zastaví. (Objevuje-li se zvuk více než 2 – 3 krát za hodinu, požádejte o opravu.)
Když je termostat vypnutý (OFF) nebo probíhá větrání, vychází nepravidelně teplý vzduch.	Displej LCD ukazuje, že je v provozu.	Provádí-li vnitřní jednotka vyhřívání, čas od času se otevřou a zavřou kontrolní ventily, aby se zachovala stabilita systému.	Brzy se zastaví. (Stoupne-li v malé místnosti teplota nad přijatelnou úroveň, přístroj vypněte.)

Stav přístroje	Dálkové ovládání	Příčina	Řešení problémů
-	Zobrazí se chybový kód (1521, 1522, 1524, 5558).	Chybový kód 1521, 1522, 1524: Únik chladiva Chybový kód 5558: Možná závada snímače nebo přerušený vodič	• Opravy nikdy neprovádějte sami. • Aniž byste vypnuli jistič klimatizace, kontaktujte prodejnu, kde jste produkt zakoupili, a informujte je o názvu produktu a obsahu zobrazeném na dálkovém ovladači. (Pokud se na displeji zobrazí 1521, 1524 nebo 5558*, bude proveden oběhový provoz. V tomto případě existuje riziko úniku chladiva, proto nevypínejte jistič, vyvětrejte místnost a obraťte se na prodejnu, ve které jste produkt zakoupili.) * Provoz cirkulace se provádí, když je zapnuto nastavení v souladu s normou EN 378 a je zobrazen chybový kód 5558.

• Vypne-li se provoz kvůli poruše přívodu proudu, znemožní [obvod zabraňující opětovnému spuštění při výpadku proudu] spuštění jednotky po obnovení dodávky proudu. V takovém případě opět stiskněte tlačítko [Zapnout/vypnout] a zapněte provoz.

Přetrvávají-li poruchy i po té, co jste zkontrolovali zmíněné případy, vypněte přívod proudu (OFF) a kontaktujte prodejce s připravenými informacemi o názvu výrobku, druhu poruchy atd. Bliká-li displej s chybovým kódem, sdělte prodejci obsah displeje (chybový kód). Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Následující příznaky nepředstavují poruchu klimatizace:

- Vzduch vyfukovaný z klimatizace může někdy zapáchat. To je kvůli cigaretovému kouři, zápachu kosmetiky, zdí, nábytku atd. ve vzduchu v místnosti, který klimatizace absorbovala.
- Hned po zapnutí nebo vypnutí klimatizace může být slyšet syčivý zvuk. Je to zvuk chladícího přípravku proudícího uvnitř klimatizace. To je v pořádku.
- Na začátku nebo konci chlazení či vyhřívání se v klimatizaci ozývá praskání nebo klepání. Jde o zvuk tření na předním panelu způsobený roztahováním nebo smršťováním kvůli změně teploty. To je v pořádku.
- Otáčky ventilátoru se změní i v případě, že se nezměnilo nastavení. Klimatizace automaticky zvýší otáčky ventilátoru, postupně z nižší hodnoty na nastavené otáčky, aby nebyl vyfukován studený vzduch na počátku topení. Rovněž sníží otáčky ventilátoru tak, aby chránil motor, když jsou teplota navracejícího se vzduchu nebo otáčky ventilátoru příliš vysoké.

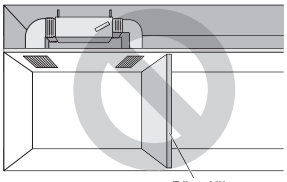
7. Instalace, přemísťování a kontrola

Místo instalace

O podrobnostech instalace a přemísťování instalace se poraďte s prodejcem.

⚠ Varování:

- **Neinstalujte žádné přepážky, které uzavírají výstupy nebo vstupy a utěsňují prostor.**



Přepážka

⚠ Upozornění:

- **Nikdy neinstalujte klimatizaci tam, kde existuje riziko úniku hořlavého plynu. Pokud se unikající plyn nahromadí okolo jednotky, může to způsobit požár.**
- **Nikdy klimatizaci neinstalujte na následující místa:**
  - kde je mnoho motorového oleje
  - poblíž oceánu nebo pláží, kde je slaný vzduch.
  - kde je vysoká vlhkost
  - jsou-li poblíž horké prameny
  - je-li poblíž oxid siřičitý
  - blízko vysokofrekvenčních přístrojů (vysokofrekvenční svářečka atd.)
  - kde se často používá kyselinový roztok
  - kde se často používají speciální spreje
- **Vnitřní jednotku instalujte horizontálně. Jinak by mohlo dojít k úniku vody.**
- **Při instalaci klimatizace v nemocnicích nebo na komunikačních místech zajistěte, aby nevyrušoval vydávaný hluk.**

Pokud je klimatizace používána na zmíněných místech, lze očekávat časté provozní poruchy. Instalace na těchto místech se nedoporučuje.
O dalších podrobnostech se poraďte s prodejcem.

Informace k elektroinstalaci

⚠ Upozornění:

- **Elektroinstalace musí být provedena osobou kvalifikovanou jako elektrotechnik podle [technických standardů elektroinstalací], [interních kabelážních předpisů] a instalačních pokynů s výhradním využitím vyhrazených okruhů. Použití jiných výrobků může v kombinaci se síťovým přívodem způsobit vyhoření jističů a pojistek.**
- **Uzemňovací drát nikdy nenapojujte na plynovou trubku, vodovodní trubku, hromosvod nebo uzemňovací drát telefonu. O podrobnostech se poraďte s prodejcem.**
- **Na některých instalačních místech je povinná instalace zemního únikového jističe. O podrobnostech se poraďte s prodejcem.**

Přemísťování instalace

- Pokud provádíte reinstalaci klimatizace nebo ji přemisťujte v případě rozšíření domu, přestavby nebo stěhování, poraďte se s prodejcem o nákladech na profesionální práci nezbytnou k přemístění instalace.

⚠ Upozornění:

- **Při stěhování nebo přemísťování klimatizace se poraďte s prodejcem. Nesprávná instalace může být příčinou úrazu elektrickým proudem, požáru atd.**

Informace o hluku

- Při instalaci vyberte místo, které hmotnost klimatizace unese, a kde lze snížit hluk a vibrace.
- Zvolte místo, kde studený nebo horký vzduch a hluk z venkovní jednotky nebudou obtěžovat sousedy.
- Je-li blízko výstupního otvoru venkovní jednotky umístěn nějaký předmět, může to způsobit snížený výkon a vyšší hluk. Poblíž výfukové otvoru vzduchu neumísťujte žádné překážky.
- Vydává-li klimatizace neobvyklý zvuk, poraďte se s prodejcem.

Údržba a kontrola

- Je-li klimatizace používána po několik sezón, vnitřek může být znečištěn, což snižuje výkonnost. V závislosti na podmínkách používání mohou vznikat nepříjemné zápachy a odtok se může poškodit kvůli prachu, nečistotám apod.

CS

8. Kontrola a údržba

8.1. Pokyny pro preventivní údržbu

Následující intervaly údržby udávají odhadované intervaly výměny součástí a oprav, které budou nutné na základě pravidelných kontrol. To nemusí znamenat, že je nutné provést výměnu v rámci intervalu údržby.
Intervaly údržby neoznačují záruční dobu.

Součásti	Interval kontroly	Interval údržby*
Motor (ventilátor, odvodňovací čerpadlo)	1 rok	20 000 hodin
Ložisko		15 000 hodin
Rozvodná skříň		25 000 hodin
Tepelný výměník		5 let
Elektronický expanzní ventil		20 000 hodin
Snímač (termistor, snímač chladiva atd.)		5 let
Drenážní vana		8 let

- V tabulce výše jsou uvedeny hlavní součásti. Podrobnosti najdete ve smlouvě o údržbě.
- Tento interval údržby je odhadovaná doba do dne, kdy by měla být provedena údržba, aby bylo možné produkt bezpečně používat po dlouhou dobu.
  K plánování údržby využijte výše uvedenou tabulku (například k plánování rozpočtu na náklady na údržbu a kontrolu).
  V závislosti na obsahu smlouvy o údržbě mohou být skutečné intervaly kontroly a údržby kratší než intervaly uvedené v tabulce výše.
- Údržba a kontrola se mohou u jednotlivých poskytovatelů údržby lišit.
  Při uzavírání smlouvy o údržbě se obraťte na svého poskytovatele údržby.

* Předpokládají se následující podmínky použití.

- Normální používání bez častého spouštění a zastavování (při normálním používání se předpokládá méně než 6 spuštění a zastavení za hodinu)
- Provozní doba se předpokládá 10 hodin denně / 2500 hodin ročně.

Pokud se zařízení používá za následujících podmínek, může být interval údržby kratší.

- Při používání zařízení v prostředí s vysokou teplotou a vlhkostí nebo s jejich výraznými výkyvy
- Při používání zařízení v prostředí, kde dochází k velkým výkyvům napájení (zkreslení napětí, frekvence a tvaru vlny) (pouze v rámci přípustného rozsahu)
- Při používání zařízení v prostředí, kde může být vystaveno vibracím nebo mechanickým rázům
- Při používání zařízení v prostředí, kde se vyskytuje prach, sůl, toxické plyny, jako je oxid siřičitý a sirovodík, a olejová mlha
- Když se zařízení často spouští/zastavuje a pracuje po dlouhou dobu (24hodinový provoz klimatizace)

9. Technické údaje

řada PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Napájení				~220-240 V 50Hz		
Chladící výkon*1 / Výhřevný výkon*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Rozměry (Výška / Šířka / Hloubka)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Čistá hmotnost			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Větrák	Proudění vzduchu (Nízké-Střední2-Střední1-Vysoké)	Chlazení	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Vyhřívání	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Externí statický tlak		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Hladina akustického tlaku*5 (Nízké-Střední2-Střední1-Vysoké)		Chlazení	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Vyhřívání	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filtr				Standardní filtr		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Napájení				~220-240 V 50Hz		
Chladící výkon*1 / Výhřevný výkon*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Rozměry (Výška / Šířka / Hloubka)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Čistá hmotnost			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Větrák	Proudění vzduchu (Nízké-Střední2-Střední1-Vysoké)	Chlazení	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Vyhřívání	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Externí statický tlak		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Hladina akustického tlaku*5 (Nízké-Střední2-Střední1-Vysoké)		Chlazení	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Vyhřívání	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filtr				Standardní filtr		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Napájení				~220-240 V 50Hz		
Chladící výkon*1 / Výhřevný výkon*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Rozměry (Výška / Šířka / Hloubka)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Čistá hmotnost			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Větrák	Proudění vzduchu (Nízké-Střední2-Střední1-Vysoké)	Chlazení	m³/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Vyhřívání	m³/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Externí statický tlak		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Hladina akustického tlaku*5 (Nízké-Střední2-Střední1-Vysoké)		Chlazení	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Vyhřívání	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filtr				Standardní filtr		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Napájení				~220-240 V 50Hz	
Chladící výkon*1 / Výhřevný výkon*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Rozměry (Výška / Šířka / Hloubka)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Čistá hmotnost			kg	38(37)	42(41)
Větrák	Proudění vzduchu (Nízké-Střední2-Střední1-Vysoké)	Chlazení	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Vyhřívání	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Externí statický tlak		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Hladina akustického tlaku*5 (Nízké-Střední2-Střední1-Vysoké)		Chlazení	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Vyhřívání	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filtr				Standardní filtr	

Poznámky: * Provozní teplota vnitřní jednotky.
Chladící režim: 15 °C mokrého teploměru – 24 °C mokrého teploměru
Výhřevný režim: 15 °C suchého teploměru – 27 °C suchého teploměru

*1 Chladící/výhřevný výkon značí maximální provozní hodnoty v následujících podmínkách.
<Chlazení> uvnitř: 27 °C suchého teploměru/19 °C mokrého teploměru venku: 35 °C suchého teploměru
<Vyhřívání> uvnitř: 20 °C suchého teploměru venku: 7 °C suchého teploměru/6 °C mokrého teploměru

*2 Externí statický tlak je z továrny nastaven na 35 Pa.

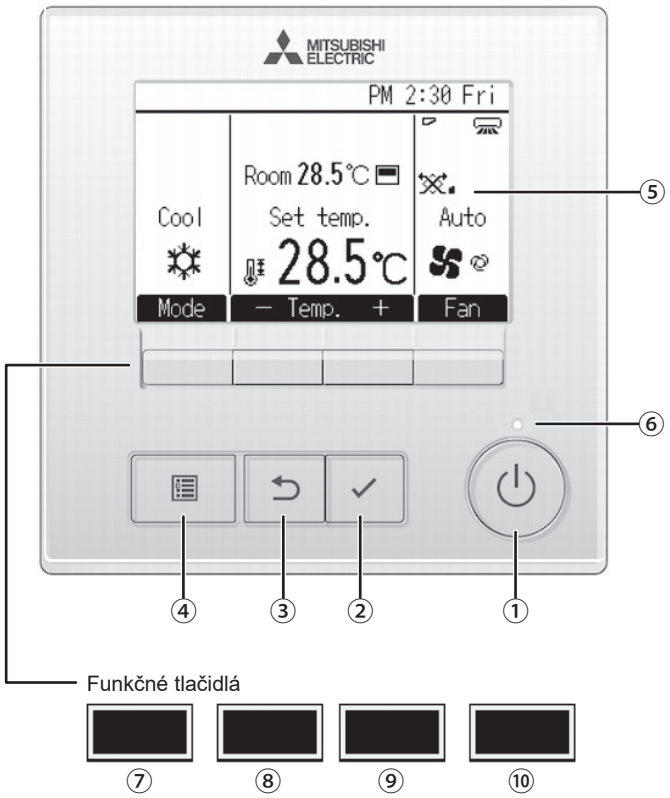
*3 Externí statický tlak je z továrny nastaven na 40 Pa.

*4 Externí statický tlak je z továrny nastaven na 50 Pa.

*5 Provozní hluk představuje údaje získané v místnosti bez odrazu zvuku.

CS

Sekcia na obsluhu



① Tlačidlo [ZAP/VYP]

Stlačte pre zapnutie/vypnutie vnútorných dverí.

② Tlačidlo [VYBRAŤ]

Stlačte pre uloženie nastavenia.

③ Tlačidlo [NÁVRAT]

Stlačte pre návrat na predchádzajúcu obrazovku.

④ Tlačidlo [PONUKA]

Stlačte pre zobrazenie Hlavnej ponuky.

⑤ Podsvietený LCD

Objavia sa nastavenia prevádzky.
Keď je podsvietenie vypnuté, stlačením niektorého tlačidla zapnete podsvietenie a zostane zapnuté po istú dobu v závislosti od obrazovky.

Keď je podsvietenie vypnuté, stlačením akéhokoľvek tlačidla sa podsvietenie zapne a nevykoná svoju funkciu. (okrem tlačidla [ZAP/VYP])

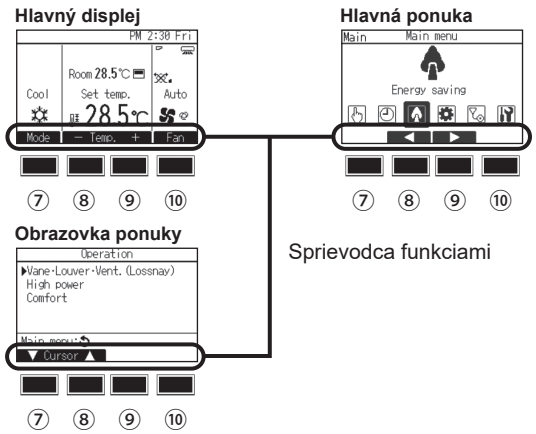
⑥ Žiarovka ZAP/VYP

Táto žiarovka sa rozsvieti na zeleno, keď bude jednotka v prevádzke. Bliká, keď sa spúšťa diaľkové ovládanie alebo keď sa vyskytne chyba.

Poznámka: Diaľkový ovládač PAR-42MAAB je kompatibilný so systémom na detekciu úniku chladiacej zmesi R32 a je vybavený alarmom, ktorý vás upozorní na únik chladiacej zmesi. Prečítajte si v návode na inštaláciu diaľkového ovládača PAR-42MAAB, ako nastaviť kontrolný diaľkový ovládač na súhrnné monitorovanie úniku chladiva z chladivového systému.

Poznámka: Diaľkový ovládač PAR-42MAAB spustí alarm s hlasitosťou 65 dB.
Intenzita zvuku alarmu musí byť o 15 dB väčšia ako intenzita hluku na pozadí, preto nainštalujte diaľkový ovládač PAR-42MAAB do miestnosti s hlukom prostredia do 50 dB.

Funkcie funkčných tlačidiel sa menia v závislosti od obrazovky. Pozrite si sprievodcu funkciami tlačidiel, ktorý sa objaví na spodku LCD, kde nájdete ich funkcie na danej obrazovke.
Keď sa systém ovláda centrálne, sprievodca funkciami tlačidiel, ktorý zodpovedá uzamknutému tlačidlu, sa neobjaví.



⑦ Funkčné tlačidlo [F1]

Hlavný displej: Stlačte pre zmenu prevádzkového režimu.
Obrazovka ponuky: Funkcia tlačidla sa v závislosti od obrazovky líši.

⑧ Funkčné tlačidlo [F2]

Hlavný displej: Stlačte pre zníženie teploty.
Hlavná ponuka: Stlačením posuňte kurzor doľava.
Obrazovka ponuky: Funkcia tlačidla sa v závislosti od obrazovky líši.

⑨ Funkčné tlačidlo [F3]

Hlavný displej: Stlačte pre zvýšenie teploty.
Hlavná ponuka: Stlačením posuňte kurzor doprava.
Obrazovka ponuky: Funkcia tlačidla sa v závislosti od obrazovky líši.

⑩ Funkčné tlačidlo [F4]

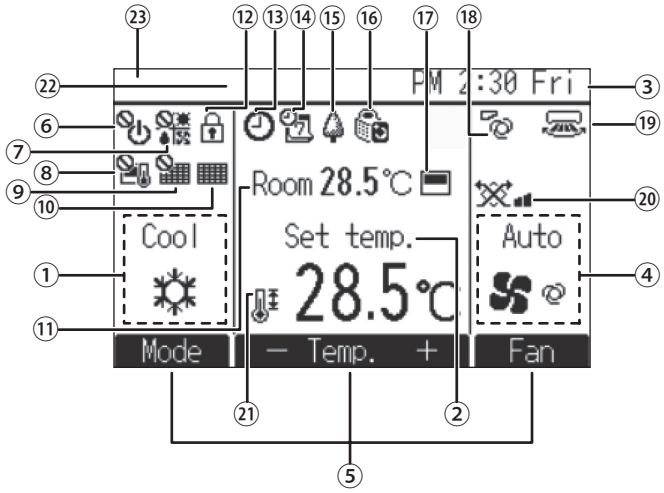
Hlavný displej: Stlačte pre zmenu rýchlosti ventilátora.
Obrazovka ponuky: Funkcia tlačidla sa v závislosti od obrazovky líši.

Sekcia displeja

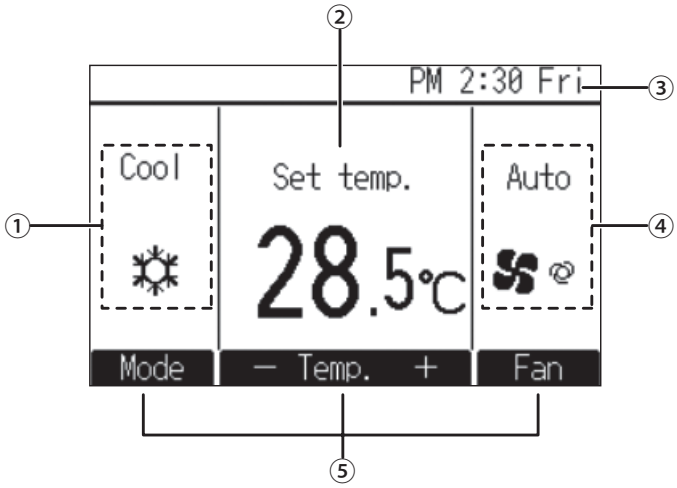
Hlavný displej sa dá zobraziť v dvoch rôznych režimoch: „Full“ (Plný) a „Basic“ (Základný). Nastavenie zo závodu je „Full“ (Plný). Ak chcete prepnúť na režim „Basic“ (Základný), zmeňte nastavenie na Hlavnom displeji.

Plný režim

* Všetky ikony sú zobrazené pre vysvetlenie.



Základný režim



① Režim prevádzky

Tu sa objaví režim prevádzky vnútornej jednotky.

② Prednastavená teplota

Tu sa objaví prednastavená teplota.

③ Hodiny

Tu sa objaví aktuálny čas.

④ Rýchlosť ventilátora

Tu sa objaví nastavenie rýchlosti ventilátora.

⑤ Sprievodca funkciami tlačidiel

Tu sa objavia funkcie príslušných tlačidiel.

⑥

Objaví sa vtedy, keď je centrálne ovládaná prevádzka ZAP/VYP.

⑦

Objaví sa vtedy, keď je centrálne ovládaný režim prevádzky.

⑧

Objaví sa vtedy, keď je centrálne ovládaná prednastavená teplota.

⑨

Objaví sa vtedy, keď je centrálne ovládaná funkcia resetovania filtra.

⑩

Uvádza, kedy potrebuje filter údržbu.

⑪ Teplota v miestnosti

Tu sa objaví aktuálna teplota v miestnosti.

⑫

Objaví sa vtedy, keď sú tlačidlá zablokované.

⑬

Zobrazí sa vtedy, keď je aktivovaná funkcia „On/Off timer“, „Night setback“ alebo funkcia časovača „Auto-off“.

sa zobrazí, keď je časovač deaktivovaný centrálne riadiacim systémom.

⑭

Objaví sa vtedy, keď je zapnutý Týždenný časovač.

⑮

Objaví sa vtedy, keď sa jednotky ovládajú v režime úspory energie. (Na niektorých modeloch vnútorných jednotiek sa nezobrazuje)

⑯

Objaví sa vtedy, keď sa vonkajšie jednotky ovládajú v tichom režime.

⑰

Objaví sa vtedy, keď je zabudovaný termistor na diaľkovom ovládaní aktivovaný pre monitorovanie teploty v miestnosti (⑪).

objaví sa vtedy, keď je termistor na vnútornej jednotke aktivovaný pre monitorovanie teploty v miestnosti.

⑱

Označuje nastavenie ventilu.

⑲

Označuje nastavenie mriežky.

⑳

Označuje nastavenie ventilácie.

㉑

Objaví sa vtedy, keď je obmedzený rozsah prednastavenej teploty.

㉒ Centrálne ovládanie

Zobrazuje sa určitú dobu počas prevádzky centrálne ovládanej položky.

㉓ Zobrazenie predbežnej chyby

Počas predbežnej chyby sa zobrazí kód chyby.

Väčšina nastavení (okrem ZAP/VYP, režimu, rýchlosti ventilátora, teploty) sa dajú vykonať na obrazovke Hlavná ponuka.

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny 5
   1.1. Inštalácia 5
   1.2. V priebehu činnosti 6
   1.3. Likvidácia jednotky 7
2. Názvy a funkcie jednotlivých súčastí 7
3. Ovládanie klimatizácie 7
   3.1. Zapnutie/Vypnutie 7
   3.2. Prevádzkový režim 7
   3.3. Prednastavená teplota 8
   3.4. Rýchlosť ventilátora 8
4. Jednoduché ovládanie 9
5. Údržba zariadenia 9
6. Riešenie problémov 10
7. Inštalácia, presun a kontrola 11
8. Kontrola a údržba 12
   8.1. Pokyny na preventívnu údržbu 12
9. Technické údaje 13

Poznámka

Fig. 1

Tento symbol platí len pre príslušné krajiny.
Ide o symbol podľa smernice 2012/19/EÚ, článku 14, Informácie pre používateľov, a prílohy IX a tiež podľa smernice 2006/66/ES, článku 20, Informácie pre koncových používateľov, a prílohy II.
Tento výrobok spoločnosti MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený z vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať alebo opätovne použiť. Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory by sa na konci svojej životnosti mali zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu. Ak je pod symbolom vytlačený chemický symbol (Fig. 1), tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkých kovov.
Tie sú uvedené nasledovne: Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)
V Európskej únii existujú systémy separovaného zberu použitých elektrických a elektronických zariadení, batérií a akumulátorov.
Zlikvidujte toto zariadenie, batérie a akumulátory správnym spôsobom vo vašom miestnom stredisku separovaného zberu a recyklácie odpadu.
Pomôžete tým chrániť životné prostredie, v ktorom žijeme.

1. Bezpečnostné pokyny

► Skôr, než začnete jednotku používať, si prečítajte všetky „Bezpečnostné pokyny“.
► „Bezpečnostné pokyny“ obsahujú dôležité pokyny, ktoré sa týkajú bezpečnosti. Bezpečnostné pokyny presne dodržiavajte.

VÝZNAM SYMBOLOV NA JEDNOTKE

A2L	VAROVANIE (Nebezpečenstvo vzniku požiaru)	Tento symbol sa vzťahuje len na chladiacu zmes R32. Typ použitej chladiacej zmesi je uvedený na továrenskom štítku vonkajšej jednotky. Chladiaca zmes R32 je horľavá. V prípade úniku chladiacej zmesi alebo jej kontaktu s ohňom či súčasťami generujúcimi teplo môže vznikať škodlivý plyn a môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
	Pred obsluhou si dôkladne prečítajte návod na použitie.	
	Pred obsluhou si musí servisný personál dôkladne prečítať návod na použitie a návod na inštaláciu.	
	Ďalšie informácie sú dostupné v návode na použitie, návode na inštaláciu a podobných dokumentoch.	

Symboly použité v texte

⚠ Varovanie:
Popisuje upozornenia, ktoré je potrebné dodržiavať, aby sa predišlo zraneniu alebo smrti používateľa.

⚠ Upozornenie:
Popisuje upozornenia, ktoré je potrebné dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu jednotky.

Symboly použité v ilustráciách

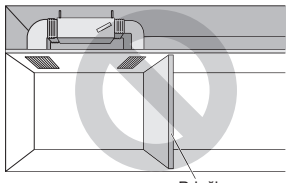
- : Označuje kroky, ktorým sa treba vyhnúť.
- : Ukazuje, že je potrebné dodržať dôležité pokyny.
- : Označuje časť, ktorá musí byť uzemnená.
- : Upozorňuje, že je potrebná opatrnosť pri styku s rotujúcimi časťami. (Tento symbol je zobrazený na štítku hlavnej jednotky.) <Farba: žltá>
- : Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. (Tento symbol je zobrazený na hlavnom štítku jednotky.) <Farba: žltá>

⚠ Varovanie:
Starostlivo si prečítajte štítky, ktoré sa nachádzajú na hlavnej jednotke.

1.1. Inštalácia

► Po prečítaní tohto manuálu a manuálu k inštalácii ich umiestnite na bezpečnom mieste tak, aby boli v prípade akýchkoľvek otázok k dispozícii. Ak bude jednotku obsluhovať iná osoba, presvedčite sa, či dostala manuál.

⚠ Varovanie:
- **Neinštalujte jednotku na mieste, kde by mohlo dôjsť k hromadeniu dymu, plynu alebo chemických látok.**
  Snímač chladiva nainštalovaný v interiérovej jednotke by na ne mohol zareagovať a zobraziť chybu úniku chladiva.
- **Do priestoru, ktorý nedosahuje minimálnu požadovanú podlahovú plochu, nevnášajte žiadne aktívne zdroje vznietenia (napr. otvorený oheň, plynový spotrebič, elektrický ohrievač). Uistite sa, že sú splnené požiadavky minimálnej požadovanej podlahovej plochy, čo nezahŕňa priestor, ktorý zaberá nábytok a iné objekty.**
- **Na nájdenie úniku chladiva nepoužívajte žiadne potenciálne zdroje vznietenia.**
- **Neinštalujte žiadne priečky, ktoré by zablokovali výstupy alebo vstupy a utesnili priestor.**



Priečka

- **K týmto zariadeniam nemá prístup verejnosť.**
- **Jednotku by nemal inštalovať používateľ. Požiadajte predajcu alebo autorizovanú spoločnosť, aby jednotku nainštalovala. V prípade nesprávnej inštalácie jednotky hrozí nebezpečenstvo presakovania vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.**
- **Používajte iba príslušenstvo, autorizované spoločnosťou Mitsubishi Electric a požiadajte predajcu alebo autorizovanú spoločnosť, aby ho nainštalovala. V prípade nesprávnej inštalácie príslušenstva hrozí nebezpečenstvo presakovania vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.**
- **Inštalačný manuál podrobne popisuje odporúčaný spôsob inštalácie. Akákoľvek štrukturálna zmena potrebná pre inštaláciu musí byť v súlade s požiadavkami stavebných predpisov.**
- **Jednotku nikdy sami neopravujte a nepresúvajte na iné miesto. V prípade nesprávnej opravy príslušenstva hrozí nebezpečenstvo presakovania vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru. Ak je potrebné jednotku premiestniť alebo opraviť, obráťte sa na predajcu.**
- **Elektrické súčasti udržujte z dosahu vody (voda na umývanie) atď.**

sk

- **Mohla by zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo dym.**
  Poznámka1: Ak umývate výmenník tepla a odvodňovaciu misu, zabezpečte riadiacu skriňu, senzor chladiva motora a LEV pred namočením pomocou vodotesného krytu.
  Poznámka2: Vodu na umývanie z odvodňovacej misy a výmenníka tepla nikdy nevysušujte pomocou odvodňovacieho čerpadla. Odvodňujte oddelene.
- **Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nedostatok skúseností a vedomostí, ak pri obsluhe zariadenia nie sú pod dohľadom alebo vedením osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.**
- **Toto zariadenie je určené na použitie odborníkmi alebo vyškolenými používateľmi v dielňach, v ľahkom priemysle a na farmách, alebo na komerčné použitie neodborníkmi.**
- **Nepoužívajte prísady na detekciu netesností.**
- **Pri inštalácii, premiestňovaní a servise klimatizácie používajte v rámci chladiaceho potrubia iba presne určený chladiaci plyn uvedený na vonkajšej jednotke. Nemiešajte chladiaci plyn s iným chladiacim plynom a zabráňte prístupu vzduchu do potrubia.**
  - Ak dôjde k zmiešaniu vzduchu s chladiacim plynom, môže v chladiacom potrubí vzniknúť abnormálne vysoký tlak, ktorý môže spôsobiť explóziu alebo iné riziká.
  - Použitie iného chladiaceho plynu ako toho, ktorý je presne určený pre systém, spôsobí mechanickú poruchu, zlyhanie systému alebo poškodenie jednotky. V najhoršom prípade to môže viesť k vážnemu ohrozeniu bezpečnosti produktu.
  - Môže to znamenať aj porušenie platných zákonov.
  - Spoločnosť MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION nemôže byť zodpovedný za poruchy alebo nehody spôsobené použitím nesprávneho typu chladiacej zmesi.
- **Táto vnútorná jednotka by sa mala nainštalovať do miestnosti s plochou väčšou, než je uvedené v návode na inštaláciu pre vonkajšie jednotky. Prečítajte si návod na inštaláciu pre vonkajšie jednotky.**

1) Vonkajšia jednotka

⚠ **Varovanie:**
- **Vonkajšiu jednotku je potrebné umiestniť na stabilný, rovný povrch na mieste, na ktorom sa nehromadí sneh, lístie a odpadky.**
- **Nestavajte sa na jednotku a neklaďte na ňu žiadne predmety. Mohli by ste spadnúť, alebo by mohol spadnúť položený predmet a spôsobiť zranenie.**

⚠ **Upozornenie:**
- **Vonkajšia jednotka by sa mala nainštalovať na miesto, na ktorom nebude vyfukovaným vzduchom a hlukom rušiť susedov.**

2) Vnútorná jednotka

⚠ **Varovanie:**
- **Vnútornú jednotku je potrebné bezpečne nainštalovať. Ak jednotka nie je pevne nainštalovaná, mohla by spadnúť a spôsobiť zranenie.**

3) Diaľkové ovládanie

⚠ **Varovanie:**
- **Diaľkové ovládanie je potrebné nainštalovať tak, aby sa s ním nemohli hrať deti.**

4) Odvodňovacia hadica

⚠ **Upozornenie:**
- **Presvedčite sa, či je odvodňovacia hadica nainštalovaná tak, aby voda mohla bez problémov odtekať. V prípade nesprávnej inštalácie hadice hrozí nebezpečenstvo presakovania vody a následného poškodenia nábytku.**

5) Vedenie, poistka alebo istič

⚠ **Varovanie:**
- **Jednotka musí byť napájaná vyhradeným zdrojom. Ak sú k rovnakému zdroju napájania pripojené ďalšie zariadenia, môžu spôsobiť preťaženie.**
- **Presvedčite sa, či je k dispozícii hlavný výkonový spínač.**
- **Dodržiavajte napätie jednotky a zaťažiteľnosť poistky alebo ističa. Nikdy nepoužívajte kus drôtu alebo poistku so zaťažiteľnosťou vyššou než je stanovená.**

6) Uzemnenie

⚠ **Upozornenie:**
- **Jednotka musí byť riadne uzemnená. Uzemňovací drôt nikdy nepripájajte k plynovému potrubiu, vodovodnému potrubiu, bleskozvodu alebo telefónnemu vedeniu. Nesprávne uzemnenie jednotky môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.**
- **Pravidelne kontrolujte, či je uzemňovací drôt vonkajšej jednotky správne pripojený k zemniacej svorke a zemniacej elektróde.**

1.2. V priebehu činnosti

⚠ **Varovanie:**
- **NEVYPÍNAJTE istič okrem prípadov, keď cítiť zápach spálenia alebo sa vykonáva údržba či kontrola.**
  Napájanie sa nedodáva do snímača chladiva nainštalovaného v interiérovej jednotke a snímač nemôže rozpoznať únik chladiva. To môže spôsobiť požiar.
- **Nevylievajte vodu na jednotku a nedotýkajte sa jednotky mokrými rukami. Mohli by ste zapríčiniť úraz elektrickým prúdom.**
- **Nerozstrekujte v blízkosti jednotky horľavé plyny. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.**
- **Neumiestňujte plynový ohrievač alebo akékoľvek iné zariadenie s otvoreným plameňom na miesta, na ktoré prúdi vzduch z jednotky. Hrozí nebezpečenstvo nedokonalého spaľovania.**
- **Neodstraňujte čelný panel ani kryt ventilátora počas činnosti vonkajšej jednotky. Dotyk s rotujúcimi a horúcimi súčasťami alebo súčasťami pod vysokým napätím by mohol spôsobiť zranenie.**
- **Nikdy nevkladajte prsty, paličky apod. do vstupných a výstupných otvorov. Mohli by ste sa poraniť, pretože ventilátor vnútri jednotky rotuje veľmi rýchlo. Buďte mimoriadne opatrní, ak sa pri jednotke nachádzajú deti.**
- **Ak pocítite neobvyklý zápach, vypnite jednotku a obráťte sa na predajcu. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia zariadenia, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.**
- **V prípade neobvyklého hluku alebo vibrácií vypnite zariadenie, vypnite hlavný vypínač a obráťte sa na predajcu.**
- **Miestnosť príliš neochladzujte. Najvhodnejšia teplota v miestnosti je o 5 °C viac alebo menej v porovnaní s teplotou vonku.**
- **Dbajte na to, aby handicapované osoby a malé deti nesedeli a nestáli v prúde vzduchu z klimatizácie. Mohlo by to spôsobiť zdravotné problémy.**
- **Na urýchlenie rozmrazovania alebo na čistenie používajte iba prostriedky odporúčané výrobcom.**
- **Táto vnútorná jednotka sa musí skladovať v miestnosti bez nepretržite zapnutého zápalného zariadenia, ako je otvorený oheň, plynový spotrebič alebo elektrický ohrievač.**
- **Vnútornú jednotku ani chladiace potrubie neprepichujte ani neprepaľujte.**
- **Upozorňujeme, že chladiaci plyn môže byť bez zápachu.**

⚠ **Upozornenie:**
- **Gombíky nestláčajte pomocou ostrých predmetov, pretože by ste mohli poškodiť diaľkové ovládanie.**
- **Šnúru diaľkového ovládania neskrúcajte a neťahajte, pretože by ste mohli poškodiť diaľkový ovládač a zapríčiniť jeho nesprávne fungovanie.**
- **Nikdy neodstraňujte vrchný kryt diaľkového ovládača. Odstraňovať vrchný kryt diaľkového ovládača a dotýkať sa dosky s plošnými obvodmi vo vnútri ovládača je nebezpečné. Takýto postup môže zapríčiniť požiar a nefunkčnosť zariadenia.**
- **Diaľkové ovládanie nikdy neutierajte benzénom, riedidlom, utierkami napustenými chemikáliami atď. Mohli by ste spôsobiť stratu farby a nefunkčnosť zariadenia. Ak chcete odstrániť odolné škvrny, namočte tkaninu do vodného roztoku neutrálneho saponátu, dôkladne ju vyžmýkajte, utrite škvrny a miesto ešte raz utrite suchou tkaninou.**
- **Nikdy neblokujte a nezakrývajte vstupy a výstupy ani jednej z jednotiek. Vysoké kusy nábytku pod vnútornou jednotkou alebo rozmerné predmety, napríklad veľké krabice umiestnené pod vonkajšou jednotkou znižujú účinnosť jednotky.**
- **Nesmerujte prúd vzduchu na rastliny a zvieratá v klietke.**
- **Miestnosť vetrajte v častejších intervaloch. Ak sa jednotka používa nepretržite v uzavretej miestnosti, vzduch začne byť stuchnutý.**
- **Keď je istič zapnutý, ventilátor môže náhle začať fungovať. Upozorňujeme, že ventilátor sa automaticky uvedie do prevádzky, keď snímač chladiacej zmesi zistí únik chladiacej zmesi. Aby nedošlo k poraneniu, udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od ventilátora.**

V prípade poruchy

⚠ **Varovanie:**
- **Ak diaľkový ovládač zobrazí chybu únik chladiva 1521 alebo 1522 alebo chybu senzora chladiva 5558, vymeňte senzor chladiva. Kontaktujte predajňu, kde ste si zariadenie zakúpili. Ak sa bude senzor chladiva, ktorý nedokáže odhaliť úniky chladiva, aj naďalej používať, v prípade úniku chladiva to môže spôsobiť požiar.**
- **Klimatizáciu nikdy neupravujte. Akúkoľvek opravu konzultujte s predajcom. V prípade nesprávnej opravy hrozí nebezpečenstvo presakovania vody, úrazu elektrickým prúdom, požiaru atď.**
- **Ak diaľkový ovládač signalizuje poruchu, klimatizácia nefunguje alebo sa vyskytla iná abnormalita, zastavte zariadenie a kontaktujte predajcu. Ak ponecháte zariadenie bez opravy, môže zapríčiniť požiar alebo prestane fungovať.**
- **V prípade častých výpadkov ističa sa obráťte na predajcu. Ak ponecháte zariadenie bez opravy, môže zapríčiniť požiar alebo prestane fungovať.**
- **Túto klimatizáciu NESMÚ bez dozoru používať deti alebo choré osoby.**
- **Dozerajte na malé deti, aby ste sa uistili, že sa nehrajú s klimatizáciou.**
- **Ak chladiaci plyn uniká alebo celkom unikol, zastavte klimatizáciu, dôkladne vyvetrajte miestnosť a obráťte sa na predajcu. Ak ponecháte zariadenie bez opravy, môže zapríčiniť nehodu kvôli nedostatku kyslíka.**

Ak nebudete klimatizáciu dlhšiu dobu používať

- **Ak nebudete klimatizáciu dlhšiu dobu používať, napríklad z dôvodu zmeny ročného obdobia, spustite ju na 4 – 5 hodín tak, aby vzduch prúdil do vnútra klimatizácie a úplne ju vysušil. V opačnom prípade sa môžu v miestnosti objaviť ostrovčeky nehygienickej a zdraviu škodlivej plesne.**
- **Ak nebudete jednotku používať po dlhšiu dobu, vypnite zdroj napájania. Ak ponecháte zdroj napájania zapnutý, niekoľko wattov až desiatok wattov spotrebujete zbytočne. Okrem toho môže nahromadenie prachu apod. spôsobiť požiar.**
- **Pred spustením zariadenia zapnite zdroj napájania a nechajte ho zapnutý po dobu viac než 12 hodín. V období, kedy jednotku často používate, nevypínajte zdroj napájania. Mohli by ste zapríčiniť poškodenie zariadenia.**

1.3. Likvidácia jednotky

⚠ **Varovanie:**

- **V prípade, že jednotku potrebujete zlikvidovať, obráťte sa na predajcu. Ak sa trubice odstránia nesprávne, chladiaci plyn (fluorouhlíkový plyn) môže byť vyfúknutý von a spôsobiť poranenie kože. Uvoľnenie chladiaceho plynu do ovzdušia môže také poškodiť životné prostredie.**

2. Názvy a funkcie jednotlivých súčastí

Nasadenie a odstránenie filtra

[Fig. A] (Str.2)

⚠ **Upozornenie:**

- **Ak vymieňate filter, dbajte, aby sa vám nedostal do očí prach. Ak pri tejto činnosti stojíte na stolčeku, dbajte, aby ste nespadli.**
- **Ak vymieňate filter, vypnite zdroj napájania.**

3. Ovládanie klimatizácie

3.1. Zapnutie/Vypnutie

ZAP

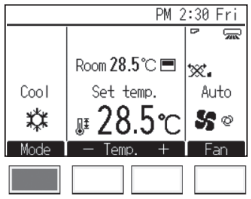
Stlačte tlačidlo [ZAP/VYP].
Žiarovka ZAP/VYP sa rozsvieti na zeleno a spustí sa prevádzka.

* Jednotka bude používať predtým nastavený prevádzkový režim, prednastavenú teplotu a rýchlosť ventilátora.

VYP

Stlačte tlačidlo [ZAP/VYP] znova.
Žiarovka ZAP/VYP zhasne a prevádzka sa zastaví.

3.2. Prevádzkový režim



Stlačte tlačidlo [F1] pre prezeranie prevádzkových režimov v poradí „Chladenie, Sušenie, Ventilátor, Automatický a Vykurovanie“.
Vyberte želaný prevádzkový režim.

- Cool (Chladenie)
- Dry (Sušenie)
- Fan (Ventilátor)
- Auto (Automatický)
- Heat (Vykurovanie)

* Na displeji sa nezobrazia prevádzkové režimy, ktoré nie sú dostupné pre pripojenú vnútornú jednotku.

* V závislosti od modelu vnútornej jednotky možno pre automatický režim nastaviť jednu alebo dve teploty (jednu alebo dve nastavené hodnoty).

Čo znamená blikajúca ikona režimu
Ikona režimu bude blikať vtedy, keď sa budú ovládať iné vnútorné jednotky v tom istom chladiacom systéme (pripojené k tej istej vonkajšej jednotke) v inom režime. V tomto prípade sa dá zvyšná časť jednotky v tej istej skupine ovládať len v tom istom režime.

Režim sušenie

- Vnútorný ventilátor sa začne pomaly otáčať a nedovolí zmeniť rýchlosť ventilátora.
- Sušenie nemôže prebehnúť pri izbovej teplote nižšej než 18 °C.
- Sušenie je proces zbavenia vlhkosti ovládaný mikropočítačom, počas ktorého sa reguluje nadmerné ochladenie podľa vami zvolenej izbovej teploty. (Nie je možné použiť na ohrev.)
  1. Kým nie je dosiahnutá izbová teplota, ktorú ste zvolili
     Funkcia kompresora a vnútorného ventilátora sú spojené podľa zmien izbovej teploty a automaticky opakujú zapnutie a vypnutie.
  2. Keď dosiahnete zvolenú izbovú teplotu
     Zastaví sa kompresor a vnútorný ventilátor.
     Ak prestávka trvá 10 minút, kompresor a vnútorný ventilátor sa spustia na 3 minúty, aby udržali nízku hladinu vlhkosti.

Režim vykurovanie

Zobrazenie „DEFROST“
Zobrazí sa iba v priebehu rozmrazovania.

Zobrazenie „STAND BY“
Zobrazí sa na začiatku činnosti ohrievania až do chvíle výstupu horúceho vzduchu.

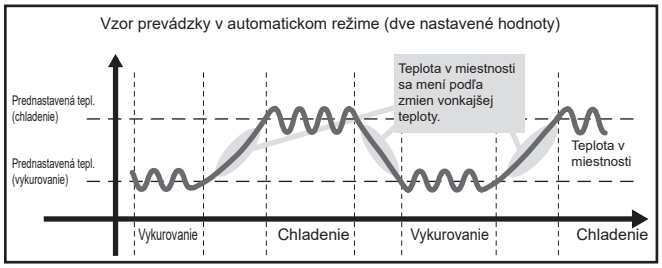
⚠ **Upozornenie:**

- **Nikdy sa dlhodobo nevystavujte pôsobeniu studeného vzduchu z klimatizácie. Dlhodobé pôsobenie studeného vzduchu je zdraviu škodlivé a je potrebné sa mu vyhýbať.**
- **Ak sa klimatizácia používa spolu s ohrievačmi, miestnosti dôkladne vetrajte. Nedostatočné vetranie môže spôsobiť nehodu vplyvom nedostatku kyslíka.**
- **Ohrievač nikdy neumiestňujte tak, aby sa nachádzal v prúde vzduchu z klimatizácie.**
  V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nedokonalého spaľovania.
- **Mikropočítač pracuje v nasledujúcich prípadoch:**
  - Ohrievanie sa začalo, ale vzduch nevyfukuje.
    - Aby z klimatizácie neunikal studený vzduch, vnútorný ventilátor sa postupne zapína v úsekoch od slabý prúd/mierny prúd/nastavený prúd v závislosti od rastúcej teploty vyfukovaného vzduchu. Počkajte, kým sa vzduch nezačne sám vyfukovať.
  - Ventilátor sa nepohybuje v nastavenej rýchlosti.
    - U niektorých modelov sa systém prepne na slabé prúdenie, keď teplota v miestnosti dosiahne nastavenú hodnotu. V ostatných prípadoch sa zastaví, aby zabránil úniku chladného vzduchu počas rozmrazovania.
  - Vzduch sa vyfukuje, aj keď sa činnosť prerušila.
    - Približne jednu minútu po ukončení činnosti sa vnútorný ventilátor ešte môže pohybovať, napríklad aby ochladil nadbytočné teplo z ohrievača apod. Rýchlosť ventilátora sa zníži alebo zvýši.

sk

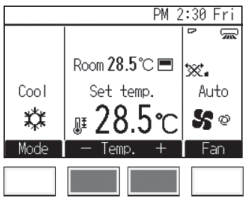
Režim Auto (Automatický) (dve nastavené hodnoty)

Keď je nastavený prevádzkový režim Auto (Automatický) (dve nastavené hodnoty), možno zadať dve prednastavené teploty (jednu pre chladenie a jednu pre vykurovanie). V závislosti od teploty v miestnosti sa vnútorná jednotka automaticky spustí v režime chladenia alebo vykurovania a bude udržiavať teplotu v miestnosti v rámci vopred nastaveného rozsahu.
Prednastavené teploty zadané pre režimy Chladenie/Sušenie a Vykurovanie sa použijú na automatické ovládanie teploty v miestnosti tak, aby ostala v rámci prednastavených teplôt. Tento režim je účinný najmä na rozhraní ročných období, keď je rozdiel medzi najvyššou a najnižšou teplotou veľmi veľký a počas dňa sa používa režim vykurovania aj chladenia.



3.3. Prednastavená teplota

<„Cool“, „Dry“, „Heat“ a „Auto“ (jedna nastavená hodnota)>



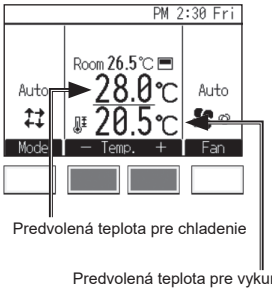
Stlačením tlačidla [F2] znížite predvolenú teplotu a stlačením tlačidla [F3] ju zvýšite.

* V dolu uvedenej tabuľke nájdete nastaviteľný rozsah teplôt pre rôzne prevádzkové režimy.

* Prednastavenú teplotu nemožno zadať pre režim ventilátora.

* V závislosti od nastavenej jednotky teploty sa teplota zvýši alebo zníži s krokom 0,5 ºC, 1 ºC, 1 ºF, alebo 2 ºF.

<Režim „Auto“ (dve nastavené hodnoty)>



Zobrazia sa aktuálne predvolené teploty. Obrazovku nastavení zobrazíte stlačením tlačidla [F2] alebo [F3].

Rozsah prednastavenej teploty

Prevádzkový režim	Rozsah prednastavenej teploty
Chladenie/sušenie	19 ºC – 30 ºC/67 ºF – 87 ºF *1
Vykurovanie	17 ºC – 28 ºC/63 ºF – 83 ºF *1
Automatický (jedna nastavená hodnota)	19 ºC – 28 ºC/67 ºF – 83 ºF *1*2
Automatický (dve nastavené hodnoty)	Chladenie: Rovnaký ako rozsah prednastavenej teploty v režime chladenie Vykurovanie: Rovnaký ako rozsah prednastavenej teploty v režime vykurovania *2*3*4
Ventilátor	Nemožno nastaviť

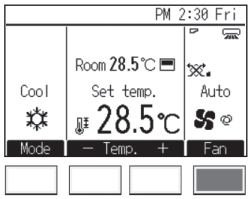
*1 Nastaviteľné rozsahy teplôt sa líšia v závislosti od modelu vnútornej jednotky.

*2 Prednastavená teplota pre automatický režim (jedna alebo dve nastavené hodnoty) sa zobrazí v závislosti od modelu vnútornej jednotky.

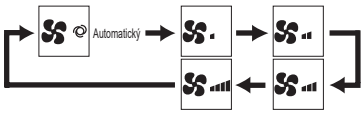
*3 Rovnaké hodnoty sa použijú pre prednastavenú teplotu v režime chladenia/sušenia aj prednastavenú teplotu chladenia v automatickom režime (dve nastavené hodnoty). Podobne sa rovnaké hodnoty použijú pre prednastavenú teplotu v režime Vykurovanie aj prednastavenú teplotu vykurovania v automatickom režime (dve nastavené hodnoty).

*4 Prednastavenú teplotu chladenia a vykurovania možno zadať po splnení nasledujúcich podmienok.
- Prednastavená teplota chladenia je väčšia ako prednastavená teplota vykurovania.
- Rozdiel medzi prednastavenými teplotami chladenia a vykurovania je rovnaký alebo väčší ako minimálny rozdiel teplôt, ktorý sa líši v závislosti od modelu vnútornej jednotky.

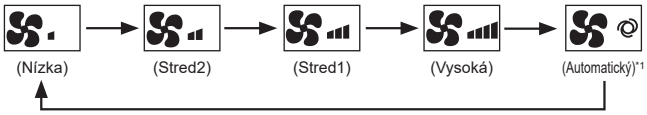
3.4. Rýchlosť ventilátora



Stlačte tlačidlo [F4] pre prezeranie rýchlostí ventilátora v nasledujúcom poradí.



- Počet dostupných rýchlostí ventilátora závisí od modelu vnútornej jednotky.



*1 Toto nastavenie je možné upraviť iba pomocou diaľkového ovládača MA.

- Skutočná rýchlosť ventilátora sa bude líšiť od rýchlosti ventilátora zobrazenej na displeji LCD po splnení niektorej z nasledujúcich podmienok.
  1. Kým sa zobrazuje hlásenie „STAND BY“ (Pohotovostný režim) alebo „DEFROST“ (Rozmrazovanie).
  2. Keď je teplota v miestnosti vyššia ako prednastavená teplota počas režimu vykurovania.
  3. Ihneď po operácii vykurovania (počas pohotovostného režimu na prepnutie prevádzkového režimu).
  4. V režime sušenia.
- Prevádzkový režim je z výroby nastavený na Auto (Automatický).
- Ak vám je nepríjemný priamy vietor z vnútornej jednotky, prepnite rýchlosť ventilátora.

4. Jednoduché ovládanie

Niekoľko drobných krokov v oblasti údržby klimatizačnej jednotky vám pomôže efektívnejšie využívať zariadenie, najmä pokiaľ ide o klimatizačný efekt, spotrebu energie apod.

Nastavte správnu izbovú teplotu

- Optimálny rozdiel teploty v miestnosti a vonku pre chladenie je asi 5 °C.
- Ak teplotu chladenia v miestnosti zvýšite o 1 °C, môžete ušetriť 10 % elektrickej energie.
- Nadmerné chladenie škodí zdraviu. Nadmerné chladenie je plytvaním elektrickej energie.

Starostlivo čistite filter

- Ak sa sito vzduchového filtra zanesie, prúd vzduchu a účinnosť klimatizácie významne klesne. V prípade, že sa problém nevyrieši, hrozí nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Čistenie filtra je mimoriadne dôležité na začiatku vykurovacieho a klimatizačného obdobia. (Filter vyčistite vždy, keď sa na ňom nahromadí prach a špina.)

Dbajte, aby v priebehu ochladzovania vzduchu nevnikalo teplo

- Z uvedeného dôvodu používajte žalúzie alebo rolety na oknách, ktoré zabránia prístupu priameho slnečného žiarenia. Podobne neotvárajte okná a dvere, okrem nevyhnutných prípadov.

Miestnosti občas vyvetrajte

- Vetranie je potrebné, pretože vzduch v dlhšie uzavretej miestnosti obsahuje prach a nečistoty. Ak používate s klimatizačnou jednotkou plynové zariadenia, musíte prijať zvláštne opatrenia. Ak používate ventilačnú jednotku „LOSSNAY“ od našej spoločnosti, vetranie nebude energeticky náročné. Podrobnejšie informácie o vetracej jednotke získate u predajcu.

5. Údržba zariadenia

Údržbu filtra zverte servisnému technikovi. Pred akýmkoľvek krokom v rámci údržby vypnite zdroj napájania (OFF).

⚠ Upozornenie:

- **Skôr než začnete zariadenie čistiť, zastavte ho a vypnite zdroj napájania. Nezabúdajte, že vnútorný ventilátor sa pohybuje vysokou rýchlosťou a predstavuje vážne riziko zranenia.**
- **Vnútorné jednotky sú vybavené filtrami, ktoré odstraňujú prach z nasávaného vzduchu. Vyčisťte filtre podľa postupov uvedených nižšie. (Štandardné typy filtrov je potrebné čistiť raz za týždeň, filtre s predĺženou životnosťou stačí vyčistiť na začiatku každého obdobia.)**
- **Životnosť filtra závisí od miesta inštalácie jednotky a spôsobu jej činnosti.**

Ako postupovať pri čistení

- Prach jemne utrite alebo vyčistite vysávačom. V prípade silného znečistenia filter umyte vo vlažnej vode s prídavkom neutrálneho saponátu alebo čistej vode a zvyšky saponátu dôkladne opláchnite. Filtre po umytí vyčistite, vysušte a namontujte späť na miesto.

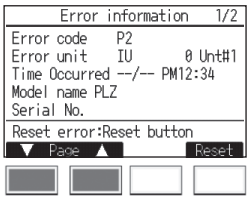
⚠ Upozornenie:

- **Filter nesušte na priamom slnečnom svetle, ani nepoužívajte otvorený oheň apod. Hrozí nebezpečenstvo deformácie filtra.**
- **Deformáciu filtra môže spôsobiť aj umytie filtra v horúcej vode (nad 50 °C).**
- **Na klimatizáciu nikdy nevylievajte vodu ani nepoužívajte horľavé spreje. Tento spôsob čistenia môže zapríčiniť poškodenie zariadenia, úraz elektrickým prúdom alebo požiar.**

sk

6. Riešenie problémov

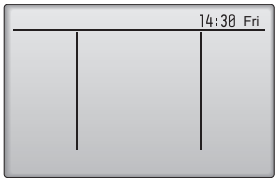
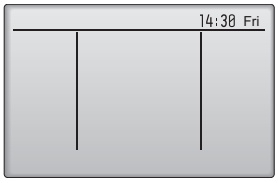
Keď sa vyskytne chyba, objaví sa nasledujúca obrazovka a LED kontrolka začne blikať. Skontrolujte stav chyby, zastavte prevádzku a kontaktujte svojho predajcu.



Objaví sa kód chyby (Error code), jednotka chyby (Error unit), adresa chladiacej kvapaliny (Ref. address), názov modelu jednotky (Model name) a sériové číslo (Serial No.).
Názov modelu (Model name) a sériové číslo (Serial No.) sa objavia iba vtedy, ak boli informácie zaregistrované.

Stlačte tlačidlo [F1] alebo [F2] pre prechod na nasledujúcu stranu.

Skôr než sa obrátite na opravovňu, skontrolujte nasledujúce body:

Stav zariadenia	Diaľkové ovládanie	Príčina	Riešenie problémov
Nefunguje.	Pravítko a hodiny sa nezobrazujú. Neobjaví sa žiadne zobrazenie ani po stlačení gombíka [ZAP/VYP].	Výpadok napájania	Po obnovení napájania stlačte tlačidlo [ZAP/VYP].
		Zdroj napájania je vypnutý.	Zapnite zdroj napájania (ON).
		Nefunguje poistka v zdroji napájania.	Vymeňte poistku.
		Nefunguje ochranný istič.	Vložte ochranný istič.
Vzduch prúdi, ale ohrievanie alebo chladenie nie je dostatočné.	Displej z tekutých kryštálov ukazuje, že je v stave činnosti.	Nesprávne nastavenie teploty	Po kontrole prednastavenej teploty a teploty na vstupe na LCD si pozrite časť 3.3 „Prednastavená teplota“ a použite tlačidlo na úpravy nastavení.
		Filter je plný prachu a špiny.	Vyčistite filter. (Pozrite si časť 5 „Údržba zariadenia“)
		Pred vstupmi a výstupmi vzduchu vnútornej a vonkajšej jednotky sa nachádzajú prekážky.	Odstráňte.
		Dvere a obloky sú otvorené.	Zatvorte.
Zo zariadenia neprúdi teplý alebo studený vzduch.	Displej z tekutých kryštálov ukazuje, že je činný.	Na 3 minúty sa spustil obvod prevencie opätovného spustenia zariadenia.	Chvíľu počkajte. (Vo vnútornej jednotke je zabudovaný 3-minútový obvod, ktorý bráni opätovnému spusteniu zariadenia, a chráni tak kompresor. Z uvedeného dôvodu sa kompresor niekedy nespustí okamžite. V niektorých prípadoch sa kompresor spustí až po 3 minútach.)
		V priebehu ohrievania a rozmrazovania bola opätovne spustená vnútorná jednotka.	Počkajte chvíľu. (Ohrievanie sa začne po skončení rozmrazovania.)
Chvíľu je spustené, ale čoskoro sa zastaví.	Na displeji bliká „CHECK“ a kód kontroly.	Pred vstupmi a výstupmi vzduchu vnútornej a vonkajšej jednotky sa nachádzajú prekážky.	Opätovná činnosť po odstránení
		Filter je plný prachu a špiny.	Spustenie po čistení filtra. (Pozrite si časť 5 „Údržba zariadenia“.)
Po ukončení činnosti stále počuť zvuk vyfukovania a činnosti motora.	Okrem pravítka a hodín nesvieti žiadna kontrolka. 	Ak boli do chladenia zapojené ďalšie vnútorné jednotky a chladenie sa zastavilo, zariadenie spustí na dobu 3 minút odvodňovací mechanizmus a zastaví sa.	Počkajte 3 minúty.
Po ukončení činnosti občas počuť zvuk vyfukovania a činnosti motora.	Okrem pravítka a hodín nesvieti žiadna kontrolka. 	Ak boli do chladenia zapojené ďalšie vnútorné jednotky, odvedená voda sa vtiahne dovnútra. Ak sa voda zhromaždila, odvodňovací mechanizmus spustí odvodnenie.	Onedlho sa zastaví. (Ak sa hluk vyskytne častejšie než 2 – 3 krát za hodinu, obráťte sa na opravovňu.)
Občas sa vyfukuje teplý vzduch, aj keď je termostat OFF (vypnutý) alebo počas činnosti ventilátora.	Displej z tekutých kryštálov ukazuje, že je v stave činnosti.	Ak boli do ohrievania zapojené ďalšie vnútorné jednotky, regulačné ventily sa čas od času otvoria a zatvoria, aby udržali stabilitu systému.	Onedlho sa zastaví. (Ak v malej miestnosti teplota neprimerane stúpne, zastavte činnosť zariadenia.)

Stav zariadenia	Diaľkové ovládanie	Príčina	Riešenie problémov
-	Zobrazí sa chybový kód (1521, 1522, 1524, 5558).	Chybový kód 1521, 1522, 1524: Únik chladiva Chybový kód 5558: Možné zlyhanie senzora alebo prerušený vodič	• Nikdy sa nepokúšajte o opravu svojpomocne. • Nevypínajte istič klimatizácie, kontaktujte predajňu, v ktorej bola zakúpená, a informujte personál o názve výrobku a o obsahu zobrazenom na diaľkovom ovládači. (Ak sa na displeji zobrazuje 1521, 1524 alebo 5558*, vykoná sa operácia cirkulácie. V takom prípade existuje riziko úniku chladiva, a preto nevypínajte istič, vyvetrajte miestnosť a kontaktujte predajňu, kde ste si zariadenie zakúpili.) * Operácia cirkulácie sa vykoná, keď je povolené nastavenie v súlade s normou EN 378 a zobrazí sa chybový kód 5558.

• Ak sa činnosť zastaví v dôsledku výpadku napájania, [obvod, ktorý bráni opätovnému spusteniu zariadenia po výpadku napájania] je funkčný a znemožní spustenie zariadenia po obnovení napájania. V tomto prípade stlačte tlačidlo [ZAP/VYP] a spustite činnosť zariadenia.

Ak ste skontrolovali všetky uvedené body a problémy pretrvávajú, vypnite zdroj napájania (OFF) a obráťte sa na predajcu. Uveďte názov produktu, podstatu problému atď. Ak bliká informácia o chybe, oznámte predajcovi obsah zobrazenia (kód chyby). Nepokúšajte sa zariadenie opravovať.

Nasledujúce problémy neznamenajú chybu klimatizácie:

- Vzduch, ktorý prúdi z klimatizácie niekedy zapácha. Zápach spôsobuje cigaretový dym, ktorý obsahuje vzduch v miestnosti, zápach kozmetiky, stien, nábytku apod., ktorý klimatizácia absorbuje.
- Bezprostredne po spustení a zastavení klimatizácie je počuť sykot. Tento zvuk spôsobuje vtekanie chladiaceho plynu do klimatizácie. Je to normálny stav.
- Na začiatku a na konci chladenia a ohrievania klimatizácia niekedy cvaká alebo klepe. Ide o zvuk trenia na čelnom paneli a ďalších častiach spôsobený rozpínaním a kontrakciou pod vplyvom tepelných zmien. Je to normálny stav.
- Rýchlosť ventilátora sa zmení aj keď sa nastavenie nezmenilo. Klimatizačný systém bude automaticky zvyšovať rýchlosť ventilátora z nižšej rýchlosti až na nastavenú rýchlosť, aby sa na začiatku ohrievania nevyfukoval studený vzduch. Ak je teplota vzduchu alebo rýchlosť ventilátora príliš vysoká, rýchlosť ventilátora sa zníži, aby sa chránil motor ventilátora.

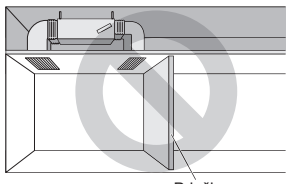
7. Inštalácia, presun a kontrola

Určenie miesta pre inštaláciu

Podrobnosti inštalácie alebo presunu konzultujte s predajcom.

⚠ Varovanie:

- **Neinštalujte žiadne priečky, ktoré by zablokovali výstupy alebo vstupy a utesnili priestor.**



Priečka

⚠ Upozornenie:

- **Klimatizáciu nikdy neinštalujte na mieste možného úniku horľavých plynov. V prípade vytečenia a nahromadenia horľavého plynu v okolí jednotky môže vzniknúť požiar.**
- **Klimatizáciu nikdy neinštalujte na týchto miestach:**
  - miesta s veľkým množstvom strojového oleja,
  - v blízkosti mora a pláží kvôli slanému vzduchu,
  - miesta s vysokou vlhkosťou,
  - miesta s blízkymi termálnymi prameňmi,
  - miesta s výskytom oxidu siričitého,
  - miesta s vysokofrekvenčnými zariadeniami (vysokofrekvenčný zvárač apod.),
  - miesta, na ktorých sa často používajú roztoky kyselín,
  - miesta, na ktorých sa často používajú špeciálne spreje.
- **Vnútornú jednotku nainštalujte vodorovne. V opačnom prípade z nej môže unikať voda.**
- **Ak klimatizačnú jednotku inštalujete v nemocnici alebo v komunikačnom odvetví, prijmite adekvátne protihlukové opatrenia.**

Ak klimatizačnú jednotku nainštalujete na ktorékoľvek z uvedených miest, jej činnosť bude pravdepodobne veľmi poruchová. Vyhýbajte sa inštalácii jednotky na uvedených typoch miest.

Podrobnosti získate u predajcu.

Elektrické súčasti zariadenia

⚠ Upozornenie:

- **Všetky činnosti súvisiace s elektrickými súčasťami zariadenia musí vykonávať osoba s príslušnou kvalifikáciou a musí dodržiavať [technické normy elektroinštalácie], [vnútorné pravidlá vedenia] a inštalačný manuál a musí používať iba výlučné obvody. Použitie ďalších produktov s rovnakým zdrojom napájania môže spôsobiť spálenie ističov a poistiek.**
- **Uzemňovací drôt nikdy nepripájajte k plynovému potrubiu, vodovodnému potrubiu, bleskozvodu alebo telefónnemu vedeniu. Podrobnosti získate u predajcu.**
- **U niektorých typov inštalačných miest je inštalácia ochranného ističa povinná. Podrobnosti získate u predajcu.**

Presunutie inštalácie

- Ak rozširujete alebo meníte priestory alebo sa sťahujete a chcete klimatizáciu premiestniť alebo opätovne nainštalovať, obráťte sa najskôr na predajcu a zistite cenu profesionálneho premiestnenia klimatizácie.

⚠ Upozornenie:

- **Presuny alebo opätovnú inštaláciu klimatizácie konzultujte s predajcom. Nesprávna inštalácia môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar apod.**

Hluk

- Počas inštalácie jednotky zvoľte také miesto, ktoré unesie plnú hmotnosť jednotky a na ktorom sa zníži hluk a vibrácie.
- Zvoľte také miesto, na ktorom studený alebo teplý vzduch a hluk s vonkajšieho výstupu klimatizačnej jednotky nebude obťažovať susedov.
- Ak sa v blízkosti výstupného otvoru vonkajšej jednotky nachádza nejaký predmet, môže sa znížiť výkon a zvýšiť hlučnosť jednotky. Neumiestňujte žiadne predmety v blízkosti výstupu vzduchu.
- Ak klimatizácia vydáva neobvyklé zvuky, obráťte sa na predajcu.

Údržba a kontroly

- Ak sa klimatizácia používa niekoľko sezón, vnútorné časti sa zašpinia a klesá výkon jednotky. V závislosti od podmienok, v akých klimatizácia pracuje, môže sa objaviť nepríjemný zápach a zníži sa kvalita odvodnenia kvôli prachu a špine atď.

8. Kontrola a údržba

8.1. Pokyny na preventívnu údržbu

Nasledujúce intervaly údržby uvádzajú odhadované intervaly výmeny dielov a opráv, ktoré budú potrebné na základe výsledkov pravidelných kontrol. To však nevyhnutne neznamená, že v intervaloch údržby je potrebná výmena.
Intervaly údržby neoznačujú záručnú lehotu.

Diely	Interval kontroly	Interval údržby*
Motor (ventilátor, odtokové čerpadlo)	1 rok	20 000 hodín
Ložisko		15 000 hodín
Elektrická skrinka		25 000 hodín
Tepelný výmenník		5 rokov
Elektronický expanzný ventil		20 000 hodín
Snímač (termistor, snímač chladiacej zmesi atď.)		5 rokov
Vypúšťacia miska		8 rokov

- V tabuľke vyššie sú uvedené hlavné diely. Podrobnosti nájdete v zmluve o údržbe.
- Tento interval údržby je odhadované obdobie do dňa, kedy sa má údržba vykonať, aby sa produkt mohol bezpečne dlhodobo používať.
  Využite tabuľku vyššie na plánovanie údržby (napríklad na plánovanie rozpočtu na náklady na kontrolu údržby).
  V závislosti od obsahu zmluvy o údržbe môžu byť skutočné intervaly kontroly a údržby kratšie ako intervaly uvedené v tabuľke vyššie.
- Položky údržby a kontroly sa môžu líšiť v závislosti od poskytovateľov údržby.
  Pri uzatváraní zmluvy o údržbe sa informujte u svojho poskytovateľa údržby.

* Predpokladajú sa nasledujúce podmienky používania.

- Bežné používanie bez častého spúšťania/vypínania (počet spustení/vypnutí sa pri bežnom používaní odhaduje na menej ako 6-krát za hodinu)
- Predpokladaný prevádzkový čas je 10 hodín denne/2500 hodín ročne.

Ak sa zariadenie používa za nasledujúcich podmienok, interval údržby sa môže skrátiť.

- Keď sa zariadenie používa v prostredí, kde sú teplota a vlhkosť vysoké alebo sa výrazne menia
- Keď sa zariadenie používa v prostredí, kde dochádza k veľkým výkyvom napájania (skreslenie napätia, frekvencie a tvaru vlny) (len v rámci povoleného rozsahu)
- Keď sa zariadenie používa v prostredí, kde môže byť vystavené vibráciám alebo mechanickým nárazom
- Keď sa zariadenie používa v prostredí, kde sa vyskytuje prach, soľ, toxické plyny, ako je oxid siričitý a sírovodík, a olejová hmla
- Keď sa zariadenie často spúšťa/zastavuje a pracuje po dlhý čas (24-hodinová prevádzka klimatizácie)

9. Technické údaje

Modely PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Zdroj napájania				~220-240 V 50Hz		
Chladiaci výkon*1 / Ohrievací výkon*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Rozmer (Výška / Šírka / Hĺbka)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Čistá hmotnosť			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilátor	Rýchlosť prúdenia vzduchu (Nízka-Stredná2-Stredná1-Vysoká)	Chladenie	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Ohrievanie	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Vonkajší statický tlak		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Hladina akustického tlaku*5 (Nízka-Stredná2-Stredná1-Vysoká)		Chladenie	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Ohrievanie	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filter				Štandardný filter		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Zdroj napájania				~220-240 V 50Hz		
Chladiaci výkon*1 / Ohrievací výkon*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Rozmer (Výška / Šírka / Hĺbka)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Čistá hmotnosť			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilátor	Rýchlosť prúdenia vzduchu (Nízka-Stredná2-Stredná1-Vysoká)	Chladenie	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Ohrievanie	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Vonkajší statický tlak		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Hladina akustického tlaku*5 (Nízka-Stredná2-Stredná1-Vysoká)		Chladenie	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Ohrievanie	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filter				Štandardný filter		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Zdroj napájania				~220-240 V 50Hz		
Chladiaci výkon*1 / Ohrievací výkon*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Rozmer (Výška / Šírka / Hĺbka)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Čistá hmotnosť			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilátor	Rýchlosť prúdenia vzduchu (Nízka-Stredná2-Stredná1-Vysoká)	Chladenie	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Ohrievanie	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Vonkajší statický tlak		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Hladina akustického tlaku*5 (Nízka-Stredná2-Stredná1-Vysoká)		Chladenie	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Ohrievanie	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filter				Štandardný filter		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Zdroj napájania				~220-240 V 50Hz	
Chladiaci výkon*1 / Ohrievací výkon*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Rozmer (Výška / Šírka / Hĺbka)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Čistá hmotnosť			kg	38(37)	42(41)
Ventilátor	Rýchlosť prúdenia vzduchu (Nízka-Stredná2-Stredná1-Vysoká)	Chladenie	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Ohrievanie	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Vonkajší statický tlak		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Hladina akustického tlaku*5 (Nízka-Stredná2-Stredná1-Vysoká)		Chladenie	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Ohrievanie	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filter				Štandardný filter	

Poznámky: * Prevádzková teplota vnútornej jednotky.
Režim chladenia: 15 °C mokrý teplomer – 24 °C mokrý teplomer
Režim ohrievania: 15 °C suchý teplomer – 27 °C suchý teplomer

*1 Chladiaci/Ohrievací výkon označuje maximálne hodnoty výkonu za uvedených podmienok.
<Chladenie> Vnútri: 27 °C suchý teplomer/19 mokrý teplomer Vonku: 35 °C suchý teplomer
<Ohrievanie> Vnútri: 20 °C suchý teplomer Vonku: 7 °C suchý teplomer/6 mokrý teplomer

*2 Vonkajší statický tlak je z výroby nastavený na 35 Pa.

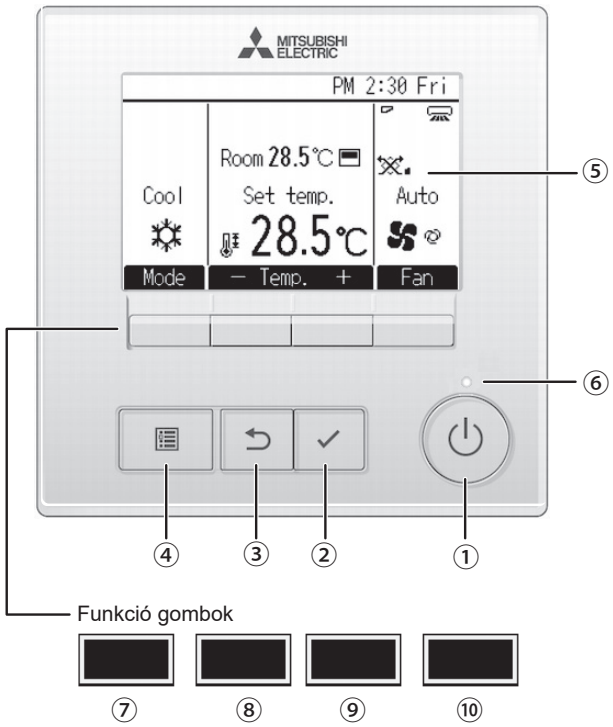
*3 Vonkajší statický tlak je z výroby nastavený na 40 Pa.

*4 Vonkajší statický tlak je z výroby nastavený na 50 Pa.

*5 Údaje o hluku počas činnosti boli získané v miestnosti bez ozveny.

sk

Használat fejezet



① [BE/KI] gomb

Nyomja meg a beltéri egység BE/KI kapcsolásához.

② [Választ] gomb

Nyomja meg a beállítás mentéséhez.

③ [RETURN] gomb

Nyomja meg az előző képernyőre való visszatéréshez.

④ [MENÜ] gomb

Nyomja meg a Főmenü felhozásához.

⑤ Háttérmegvilágítású LCD

Megjelennek az üzemi beállítások.
Amikor a háttérvilágítás ki van kapcsolva, bármelyik gomb megnyomásával bekapcsolja a háttérvilágítást és bizonyos ideig úgy is marad a képernyőtől függően.

Amikor a háttérvilágítás ki van kapcsolva, bármelyik gomb megnyomásával bekapcsol a háttérvilágítás és nem hajtja végre az adott funkciót. (kivéve a [BE/KI] gombot)

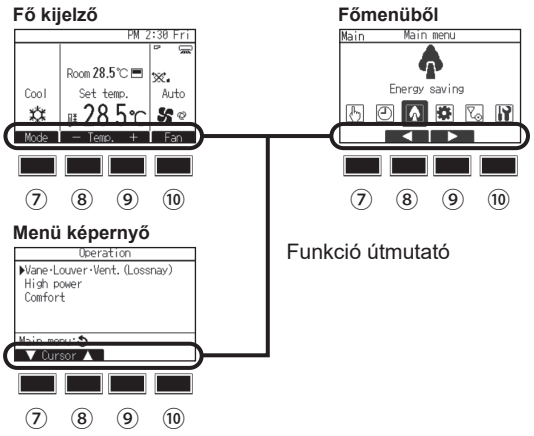
⑥ BE/KI lámpa

Ez a lámpa zölden világít, amikor az egység üzemel. Villog, amíg a távvezérlő elindítási folyamata tart vagy hiba esetén.

Megjegyzés: A PAR-42MAAB távirányító kompatibilis az R32 hűtőközeg-szivárgásérzékelő rendszerrel, és riasztóval van felszerelve, amely értesíti Önt a hűtőközeg-szivárgásról.
Azzal kapcsolatban, hogy a felügyelői távvezérlőt hogyan kell beállítani a teljes hűtőközegrendszer hűtőközeg-szivárgásának figyelésére, a PAR-42MAAB telepítési útmutatójában talál további információt.

Megjegyzés: A PAR-42MAAB riasztása 65 dB hangerőn szólal meg. A riasztási hangerőnek 15 dB-lel meg kell haladnia a háttérzaj hangerejét, ezért a PAR-42MAAB egységet olyan helyiségbe telepítse, ahol a háttérzaj hangereje legfeljebb 50 dB.

A funkció gombok funkciói a képernyő függvényében változnak. Mindig az LCD alján megjelenő gomb funkciós útmutatót kövesse, mivel az épp aktuális funkció az adott képernyőn jelenik meg.
Amennyiben a rendszer központilag vezérelt, az a gomb funkció útmutató, ami zárolt gombhoz tartozik, nem jelenik meg.



⑦ Funkció gomb [F1]

Fő kijelző: Nyomja meg az üzemmód váltásához.
Menü képernyő: a gomb funkciója képernyőnként változik.

⑧ Funkció gomb [F2]

Fő kijelző: Nyomja meg a hőmérséklet csökkentéséhez.
Főmenüből: nyomja meg a kurzor balra mozgatásához.
Menü képernyő: a gomb funkciója képernyőnként változik.

⑨ Funkció gomb [F3]

Fő kijelző: Nyomja meg a hőmérséklet növeléséhez a.
Főmenüből: nyomja meg a kurzor jobbra mozgatásához.
Menü képernyő: a gomb funkciója képernyőnként változik.

⑩ Funkció gomb [F4]

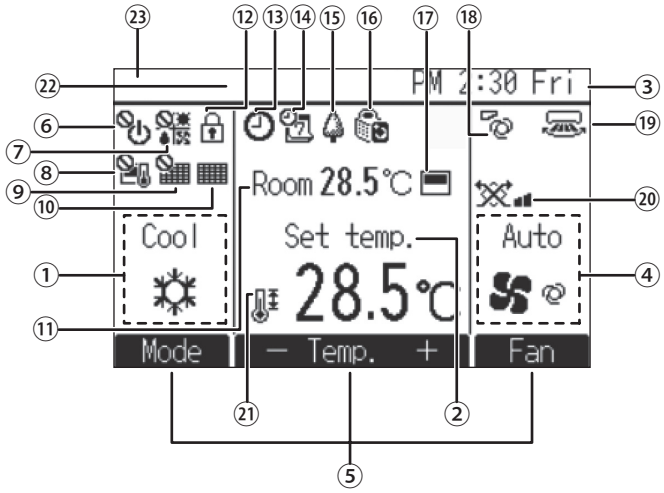
Fő kijelző: Nyomja meg a ventilátor sebességének módosításához.
Menü képernyő: a gomb funkciója képernyőnként változik.

Képernyő fejezet

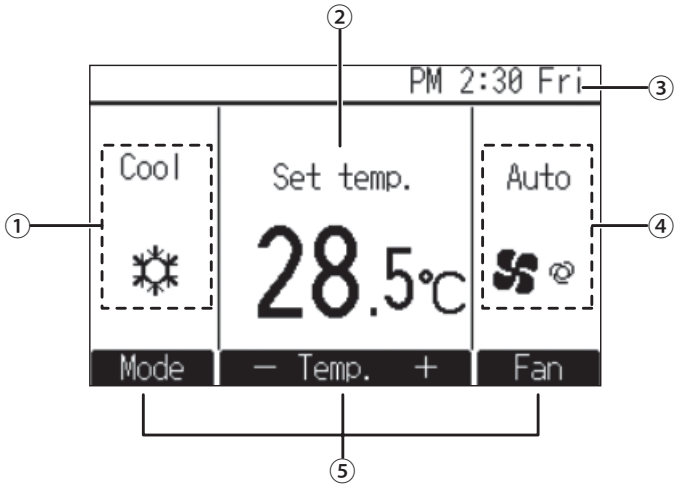
A Fő kijelző két különböző módban jelenhet meg: "Teljes" és "Alap". A gyári beállítás a "Teljes". Az "Alap" módba váltáshoz, módosítsa a beállítást a Fő kijelző beállításokban.

Teljes mód

* Minden ikon megjelenik magyarázat végett.



Alap mód



① Üzemmód

A beltéri egység üzemmódja jelenik meg itt.

② Előre beállított hőmérséklet

Az előre beállított hőmérséklet jelenik meg itt.

③ Óra

Az aktuális idő jelenik meg itt.

④ Ventilátor sebesség

A ventilátor sebesség beállítás jelenik meg itt.

⑤ Gomb funkciós útmutató

A hozzátartozó gombok funkciói jelennek meg itt.

⑥

Megjelenik, amikor a BE/KI üzem központilag vezérelt.

⑦

Akkor jelenik meg, amikor az üzemmód központilag vezérelt.

⑧

Akkor jelenik meg, amikor az előre beállított hőmérséklet központilag vezérelt.

⑨

Akkor jelenik meg, amikor a szűrő visszaállítás funkció központilag vezérelt.

⑩

Jelöli, mikor van szükség a szűrő karbantartására.

⑪ Szobahőmérséklet

Az aktuális szobahőmérséklet jelenik meg itt.

⑫

Megjelenik, amikor a gombok zárolva vannak.

⑬

Akkor jelenik meg, amikor a „On/Off timer“ időzítő, az „Night setback“ vagy az „Auto-off“ időzítő funkció engedélyezve van.

jelenik meg, amikor az időzítő nincs engedélyezve a központosított vezérlő rendszer által.

⑭

Akkor jelenik meg, amikor a heti időkapcsoló engedélyezve van.

⑮

Megjelenik, miközben az egységek energiatakarékos üzemmódban üzemelnek. (Némelyik típusú beltéri egységeken nem jelenik meg)

⑯

Megjelenik, miközben a kültéri egységek csendes üzemmódban üzemelnek.

⑰

Akkor jelenik meg, amikor a beépített termisztor a távvezérlőn aktiválva van a helyiség hőmérsékletének (⑪) nyomon követésére.

akkor jelenik meg, amikor a termisztor a beltéri egységen aktiválva van a helyiség hőmérsékletének nyomon követésére.

⑱

A lapát beállítást jelöli.

⑲

A zsalu beállítást jelöli.

⑳

A ventilációs beállítást jelöli.

㉑

Akkor jelenik meg, amikor az előre beállított hőmérséklet tartomány korlátozott.

㉒ Központi vezérlés

Megjelenik egy bizonyos ideig, amikor egy központi vezérlésű elem kezelése történik.

㉓ Előzetes hibakijelzés

Az előzetes hiba során egy hibakód jelenik meg.

A legtöbb beállítás (kivéve a BE/KI, üzemmód, ventilátor sebesség, hőmérséklet) elvégezhető a Főmenüből.

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági előírások 5
   1.1. Telepítés 5
   1.2. Üzem közben 6
   1.3. A berendezés eltávolítása 7
2. Különböző alkatrészek elnevezése és funkciói 7
3. Üzemeltetés 7
   3.1. BE/KI kapcsolás 7
   3.2. Üzemmód 7
   3.3. Előre beállított hőmérséklet 8
   3.4. Ventilátor sebesség 8
4. Használati tanácsok 9
5. A berendezés megóvása 9
6. Hibaelhárítás 10
7. Telepítés, szállítás és ellenőrzés 11
8. Ellenőrzés és karbantartás 12
   8.1. Iránymutatás a megelőző karbantartáshoz 12
9. Műszaki adatok 13

Megjegyzés

Fig. 1

Ez a jelzés csak a kapcsolódó országokra vonatkozik.
Ez a jelzés a 2012/19/EU irányelv 14. cikkelye (A felhasználók tájékoztatása) és a IX. melléklet és/vagy a 2006/66/EK irányelv 20. cikkelye (A végfelhasználók tájékoztatása) és a II. melléklet alapján került a berendezésre.
A MITSUBISHI ELECTRIC terméket kiváló minőségű anyagokból és alkatrészekből tervezték és gyártották, melyek újrahasznosíthatók és/vagy újra felhasználhatók.
Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat az élettartamuk végén a háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni. Ha a szimbólum alatt kémiai szimbólum látható (Fig. 1), ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elem vagy akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémet tartalmaz.
Ezt a következőképpen jelöljük: Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: ólom (0,004%)
Az Európai Unióban a használt elektromos és elektronikus termékek, elemek és akkumulátorok számára külön gyűjtőrendszert alkalmaznak.
Kérjük, az elemeket és akkumulátorokat megfelelően, a helyi hulladékgyűjtő/újrahasznosító központba eljuttatva selejtezze.
Kérjük, segítsen megvédeni a környezetünket!

1. Biztonsági előírások

► A berendezés üzembe helyezése előtt olvassa el a „Biztonsági előírások“-ban leírtakat.
► A „Biztonsági előírások“ fontos, a biztonságra vonatkozó megjegyzéseket tartalmaznak. Kérjük, hogy mindenképpen vegye figyelembe ezeket.

AZ EGYSÉGEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

A2L	FIGYELMEZTETÉS (tűzveszély)	Ez a szimbólum csak az R32 hűtőközegre vonatkozik. A használt hűtőközeg típusa a kültéri egység adattábláján szerepel. Az R32 hűtőközeg gyúlékony. Ha a hűtőközeg szivárog, illetve tűzzel vagy hőtermelő alkatrészekkel érintkezik, akkor káros gáz keletkezhet, és ez tűzveszélyt jelent.
	Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati kézikönyvet.	
	A szervizszemélyzetnek gondosan el kell olvasnia a használati kézikönyvet és a telepítési kézikönyvet a használat előtt.	
	További információk találhatók a használati kézikönyvben, a telepítési kézikönyvben és hasonlókban.	

A szövegben használt szimbólumok

⚠ Figyelmeztetés:
Azokat az előírásokat jelöli, amelyek betartandók a használó személy egészségkárosodásának vagy elhalálozásának elkerülése érdekében.

⚠ Figyeleme:
Azokat az előírásokat jelöli, amelyek betartandók a berendezés sérülésének elkerülése érdekében.

Az ábrákon használt szimbólumok

- : Olyan műveletet jelöl, amely elkerülendő.
- : Olyan fontos utasításokat jelöl, amelyek betartandók.
- : Olyan alkatrészt jelöl, melynek földelésére van szükség.
- : Azt jelenti, hogy vigyázni kell a forgó alkatrészekkel. (Ez a szimbólum a berendezés főcímkéjén látható.) <Szín: sárga>
- : Áramütés veszélye áll fenn. (Ez a szimbólum a berendezés főcímkéjén látható.) <Szín: sárga>

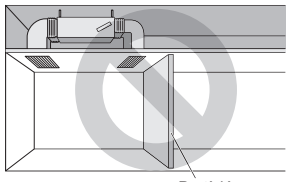
⚠ Figyelmeztetés:
Figyelmesen olvassa el a főegységen látható címkéket.

1.1. Telepítés

► Miután elolvasta a használati kézikönyvet, a Telepítési kézikönyvet őrizze meg és tartsa biztonságos helyen, hogy bármikor tanulmányozhassa, ha kérdés merül fel. Amennyiben a berendezést valaki más fogja üzemeltetni, adja át neki ezt a kézikönyvet.

⚠ Figyelmeztetés:

- **Ne telepítse olyan helyre az egységet, ahol füst, gáz vagy vegyi anyag gyűlhet fel.**
  A beltéri egységbe rögzített hűtőközeg-érzékelő reagálhat erre, és hűtőközeg-szivárgási hibát jelezhet.
- **Ne vigyen be semmilyen aktív gyújtóforrást (pl. nyílt láng, gázkészülék, elektromos tűzhely) olyan helyre, amely a minimálisan szükséges alapterület alá esik. Győződjön meg arról, hogy van egy minimális alapterület, amelyen nincsenek bútorok és egyéb tárgyak.**
- **Ne használjon potenciális gyújtóforrást a hűtőközeg-szivárgás helyének megtalálásához.**
- **Ne szereljen fel olyan partíciókat, amelyek ki- vagy bemeneteket zárnak be és lezárják a teret.**



Partíció

- **Ezek a készülékek nem hozzáférhetőek a nagyközönség számára.**
- **A berendezést ne a használó személy telepítse. Kérje fel a beszállítót, vagy egy arra jogosult céget a berendezés telepítésére. Amennyiben a berendezés nem megfelelő módon kerül telepítésre, vízszivárgás, áramütés vagy tűz keletkezhet.**
- **Csak a Mitsubishi Electric által engedélyezett alkatrészeket használjon, és kérje fel a beszállítót vagy egy arra jogosult céget azok beszerelésére. Amennyiben az alkatrészek nem megfelelő módon kerülnek beszerelésre, vízszivárgás, áramütés vagy tűz keletkezhet.**
- **A Telepítési kézikönyvben megtalálja a javasolt telepítési módszer részleteit. A telepítéshez szükséges szerkezeti átalakításnak meg kell felelnie a helyi építési szabályozásoknak.**
- **Ne egyedül javítsa vagy szállítsa másik helyszínre a berendezést. Amennyiben a javítás nem megfelelően történik, vízszivárgás, áramütés vagy tűz keletkezhet. Amennyiben a berendezés javítására vagy szállítására van szükség, forduljon a beszállítóhoz.**
- **Tartsa távol a víztől (mosóvíztől), stb. az elektromos alkatrészeket.**
- **Áramütés, tűz vagy füst keletkezhet.**
  1. megjegyzés: A hőcserélő és a vízelvezető tálca mosásánál vízálló burkolat segítségével tartsa szárazon a vezérlőszekrényt, a motort, a hűtőközeg érzékelőt és a LEV-et.
  2. megjegyzés: Ne használja az ürítő szivattyút a vízelvezető tálcában és a hőcserélőben lévő mosóvíz kiürítésére. Külön ürítse ki azt.

hu

- **A készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, vagy nem megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha felügyeletben és útmutatásban részesülnek a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személy részéről.**
- **A készüléket szakavatott vagy képzett személyek műhelyekben, a könnyűipari alkalmazásokban és gazdálkodásokban is használhatják, laikus személyek viszont kizárólag kereskedelmi célra használhatják.**
- **Ne használjon szivárgáskereső adalékot.**
- **A légkondicionáló telepítésekor, áthelyezésekor vagy szervizelésekor csak a kültéri egységre felírt hűtőközeget használja a hűtőközeg-vezetékek feltöltéséhez. Ne keverje a hűtőközeget semmilyen más hűtőközeggel, és ne engedje, hogy levegő maradjon a vezetékekben.**
  - Ha levegő keveredik a hűtőközeghez, az rendellenesen magas nyomást okozhat a hűtőközeg-vezetékekben, robbanást és más veszélyeket okozva.
  - A rendszerhez megjelölttől eltérő hűtőközeg használata mechanikai hibákat, a rendszer hibás működését vagy az egység meghibásodását okozza. A legrosszabb esetben ez súlyos akadályt jelenthet a termékbiztonság biztosításában.
  - Továbbá a helyi jogszabályokat is sértheti.
  - A MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION nem vonható felelősségre a nem megfelelő típusú hűtőközeg használatából származó meghibásodások vagy balesetek miatt.
- **Ezt a beltéri egységet olyan helyiségbe kell telepíteni, amelynek alapterülete egyenlő vagy nagyobb a kültéri egység telepítési kézikönyvében meghatározottnál. Tekintse meg a kültéri egység telepítési kézikönyvét.**

1) Kültéri egység

⚠ **Figyelmeztetés:**
- **A kültéri egységet olyan stabil, egyenes felületre kell felszerelni, ahol nem gyűlhet össze hó, falevél vagy szemét.**
- **Ne álljon rá, és ne helyezzen semmit a berendezésre. Leeshet róla, vagy a ráhelyezett tárgy is leeshet, ami személyi sérülést eredményezhet.**

⚠ **Figyeleme:**
- **A kültéri egységet olyan helyre kell felszerelni, ahol a berendezés által kibocsátott levegő és zaj nem zavarja a szomszédokat.**

2) Beltéri egység

⚠ **Figyelmeztetés:**
- **A beltéri egységet biztonságos módon kell felszerelni. Ellenkező esetben az leeshet, és személyi sérülést okozhat.**

3) Távirányító

⚠ **Figyelmeztetés:**
- **A távirányítót oly módon kell felszerelni, hogy gyermekek ne játszhassanak azzal.**

4) Levegőszívócső

⚠ **Figyeleme:**
- **Győződjön meg arról, hogy a levegőszívócső oly módon van felszerelve, hogy a szívás akadálytalanul történhet. A nem megfelelő felszerelés vízszivárgást idézhet elő, ami sérülést okozhat a bútorzatban.**

5) Erősáramú vezeték, biztosíték vagy árammegszakító

⚠ **Figyelmeztetés:**
- **Gondoskodjon arról, hogy a berendezést erre a célra gyártott áramforrás táplálja. Ha ugyanahhoz az áramforráshoz más készülékeket is csatlakoztat, túlterheltség keletkezhet.**
- **Gondoskodjon arról, hogy legyen egy főkapcsoló az áramforráson.**
- **Tartsa szem előtt a berendezés feszültségére, a biztosítékra és az árammegszakítóra vonatkozó teljesítményjellemzőket. Ne használjon olyan huzaldarabot vagy biztosítékot, melynek teljesítményjellemzői magasabbak a megadottnál.**

6) Földelés

⚠ **Figyeleme:**
- **A berendezést megfelelően földelni kell. A földelő vezetéket ne kösse gáz- vagy vízvezetékhez, villámhárítóhoz vagy telefon földelő vezetékéhez. Amennyiben a berendezést nem földeli megfelelően, áramütés keletkezhet.**
- **Ellenőrizze rendszeresen, hogy a földelő vezeték megfelelően csatlakozik-e a kültéri egységből a berendezés földelési elektródjához valamint a földelési csatlakozóhoz.**

1.2. Üzem közben

⚠ **Figyelmeztetés:**
- **Ne kapcsolja KI a megszakítót, kivéve ha égő szagot érez, illetve a karbantartás vagy az ellenőrzés során.**
  A beltéri egységbe rögzített hűtőközeg-érzékelő nem jut tápellátáshoz, és az érzékelő nem képes a hűtőközeg-szivárgás észlelésére.
  Ez tüzet okozhat.
- **Ne fröcsköljön vizet a berendezésre, és ne nyúljon hozzá nedves kézzel, mert ezzel áramütést idézhet elő.**
- **Ne permetezzen gyúlékony gázt a berendezés közelében, mert ez tüzet idézhet elő.**
- **Ne helyezzen gáztüzelő berendezést, vagy egyéb nyílt lángú készüléket olyan helyre, ahol azok ki vannak téve a berendezésből kiáramló levegőnek. Tökéletlen égés keletkezhet.**
- **Ne távolítsa el a kültéri egység előlapját vagy a ventilátor védőburkolatát üzem közben. A forgó, forró, vagy magas feszültségű alkatrészek érintése személyi sérülést okozhat.**
- **Ne dugja be az ujját, és ne helyezzen rudat, stb. a beszívó, illetve kifújó nyílásokba, mert ezzel személyi sérülés keletkezhet, ugyanis a berendezésben lévő ventilátor nagy sebességgel forog. Legyen fokozottan elővigyázatos gyermekek jelenlétében.**
- **Amennyiben furcsa szagot észlel, állítsa le a berendezést, kapcsolja ki az áramkapcsolót és forduljon a beszállítóhoz. Ellenkező esetben a berendezésben sérülés, illetve áramütés vagy tűz keletkezhet.**
- **Amikor kirívóan furcsa zajt vagy rezgést észlel, állítsa le a berendezést, kapcsolja ki az áramkapcsolót és forduljon a beszállítóhoz.**
- **Ne vigye túlzásba a hűtést. Az ideális beltéri hőmérséklet legfeljebb 5 °C-kal alacsonyabb a kinti hőmérsékletnél.**
- **Ne engedje, hogy mozgássérültek vagy gyermekek üljenek vagy álljanak a légkondicionálóból kiáramló levegő útjába, mert ez egészségkárosodást okozhat.**
- **Csak a gyártó által ajánlott módszereket használja a leolvasztás folyamatának felgyorsítására vagy tisztítás céljára.**
- **Ezt a beltéri egységet olyan helyiségben kell tárolni, amelyben nincs folyamatosan működő gyújtószerkezet, például nyílt láng, gázkészülék vagy elektromos hősugárzó.**
- **Ne szúrjon lyukat a beltéri egységbe vagy a hűtőközeg-vezetékekbe, és ne égesse el azokat.**
- **Vegye figyelembe, hogy a hűtőközeg szagtalan lehet.**

⚠ **Figyeleme:**
- **A gombok megnyomásához ne használjon hegyes eszközt, mivel ezzel sérülést okozhat a távirányítón.**
- **Ne csavargassa vagy feszítse a távirányító zsinórját, mivel ez sérülést okozhat a távirányítón, és funkcionális zavarokhoz vezethet.**
- **Ne vegye le a távirányító fedelét. A távirányító fedelének eltávolítása és a belső nyomtatott áramköri kártya érintése veszélyes. Tűz, illetve meghibásodás keletkezhet.**
- **Ne tisztítsa a távirányítót benzollal, hígítóval, vegyszeres ronggyal, stb., mert ez elszíneződéshez és meghibásodáshoz vezethet. A makacs foltok eltávolításához áztasson egy textildarabot semleges mosószeres vízbe, jól csavarja ki, törölje le a foltokat, majd száraz textildarabbal törölje meg.**
- **Ne torlaszolja el vagy fedje le a beltéri és kültéri egységek beszívó, illetve kifújó nyílásait. A beltéri egység alá helyezett magas bútordarabok, vagy a kültéri egység közelében lévő nagy terjedelmű tárgyak, mint például nagyméretű dobozok, csökkentik a berendezés hatékonyságát.**
- **Ne irányítsa a levegőáramlást növények vagy ketrecben/kalitkában tartott háziállatok felé.**
- **Gyakran szellőztesse a helyiséget. Ha a berendezés hosszabb ideig folyamatosan üzemel, a levegő áporodottá válik.**
- **Ha a megszakítót bekapcsolják, a ventilátor hirtelen bekapcsolódhat. Ne feledje, hogy a ventilátor automatikusan bekapcsol, ha a hűtőközeg szivárgását észleli a hűtőközeg érzékelője. Tartson biztonságos távolságot a ventilátortól a sérülés elkerülése érdekében.**

Meghibásodás esetén

⚠ **Figyelmeztetés:**
- **Ha a távvezérlő „1521” vagy „1522” kódú hűtőközeg-szivárgási hibát, illetve „5558” kódú hűtőközegérzékelő-hibát jelez, cserélje le a hűtőközeg-érzékelőt. Forduljon ahhoz a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. A hűtőközeg-szivárgás érzékelésére alkalmatlan hűtőközeg-érzékelők használatának folytatása hűtőközeg-szivárgás esetén tüzet okozhat.**
- **Ne végezzen átalakításokat a légkondicionáló berendezésen. Javítás szükségessége esetén forduljon a beszállítóhoz. A nem megfelelő javítás vízszivárgást, áramütést, tüzet, stb. okozhat.**
- **Ha a távirányító hibát jelez, a légkondicionáló nem működik, vagy egyéb rendellenesség észlelhető, állítsa le a berendezést és forduljon a beszállítóhoz. Ha ilyen körülmény esetén ebben az állapotban hagyja a berendezést, tűz vagy meghibásodás keletkezhet.**
- **Ha az árammegszakító gyakran bekapcsol, forduljon a beszállítóhoz. Ha ebben az állapotban hagyja a berendezést, tűz vagy meghibásodás keletkezhet.**
- **Ezt a légkondicionálót NEM használhatják felügyelet nélküli gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek.**
- **A kisgyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a légkondícionálóval.**
- **Ha a hűtőgáz kiömlik vagy szivárog, állítsa le a berendezést, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, és forduljon a beszállítóhoz. Ha ebben az állapotában hagyja a berendezést, az oxigénhiány balesetet okozhat.**

Ha a légkondicionálót előreláthatólag hosszabb ideig nem üzemelteti

- **Amennyiben a légkondicionálót előreláthatólag hosszabb ideig nem üzemelteti az évszakok változása, stb. miatt, 4 – 5 órán keresztül üzemeltesse a berendezést levegő fújásával, ameddig a belseje teljesen ki nem szárad. Ellenkező esetben egészségtelen, nem higiénikus penészgomba jelenhet meg az egész helyiség félreeső részeiben.**
- **Ha a berendezést előreláthatólag hosszabb ideig nem üzemelteti, hagyja kikapcsolva az áramellátást. Ha bekapcsolva hagyja az áramforrást, elpocsékol több wattnyi, sőt több tucat wattnyi áramot. Emellett a por, stb. felgyülemlik, ami tüzet okozhat.**
- **Az üzembe helyezés előtt több mint 12 órán keresztül tartsa bekapcsolva az áramkapcsolót. Ne kapcsolja ki az áramellátást nagyfokú használattal járó időszakban, mert ez meghibásodást okozhat.**

1.3. A berendezés eltávolítása

⚠ **Figyelmeztetés:**

- **Amikor használat után el kívánja távolítani a berendezést, forduljon a beszállítóhoz. Ha a csövek nem megfelelő módon kerülnek eltávolításra, a hűtőközeg (fluor-szénhidrogén gáz) kiömölhet és érintkezhet a bőr felületével, ami személyi sérülést okozhat. A légkörbe kiengedett hűtőközeg szennyezi a környezetet is.**

2. Különböző alkatrészek elnevezése és funkciói

Szűrő behelyezése és eltávolítása

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Figyeleme:**

- **A szűrő eltávolítása során gondosan figyelni kell arra, hogy ne érje por a szemet. Továbbá, ha székre kell állnia, hogy elvégezze ezt a feladatot, vigyázzon, nehogy leessen.**
- **Kapcsolja ki az áramellátást, amikor cseréli a szűrőt.**

3. Üzemeltetés

3.1. BE/KI kapcsolás

BE

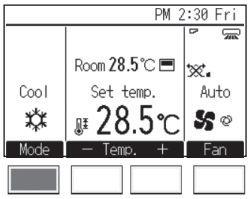
Nyomja meg a [BE/KI] gombot.
A BE/KI lámpa zölden világít és megkezdődik az üzem.

* Az egység az előzőleg beállított működési módban, beállított hőmérsékleten és ventilátor sebességgel fog működni.

KI

Nyomja meg a [BE/KI] gombot ismét.
A BE/KI lámpa kialszik, az üzemelés pedig leáll.

3.2. Üzemmód



Nyomja meg az [F1] gombot az üzemmódok közötti váltáshoz a következő sorrendben: „Hűtés, Szárítás, Ventilátor, Auto és Fűtés“ Válassza ki a kívánt üzemmódot.

Cool (Hűtés)	Dry (Szárítás)
Fan (Ventilátor)	Auto
Heat (Fűtés)	

* Azon működési módok, melyek nem elérhetőek a csatlakoztatott beltéri egységhez, nem jelennek meg a kijelzőn.

* A beltéri egység modelltől függően egy vagy két beállított hőmérséklet (egyes vagy kettős beállítási pont(ok)) állítható be az Auto módhoz.

A villogó mód ikon jelentése
A mód ikon akkor villog, amikor a másik beltéri egység ugyanabban a hűtőközeges rendszerben (Ugyanahhoz a kültéri egységhez csatlakoztatva) már egy másik üzemmódban üzemel. Ebben az esetben, az egység maradék része ugyanabban a csoportban csak ugyanabban az üzemmódban üzemeltethető.

Szárítás üzemmód

- A beltéri ventilátor átvált kissebességű üzemelésre, ezzel kiiktatva a ventilátorsebesség módosításának lehetőségét.
- A szárítás nem hajtható végre 18 °C alatti helyiséghőmérséklet mellett.
- A szárítás mikroszámítógép által vezérelt párátlanítás, amely szabályozza a levegő szélsőséges mértékben történő lehűlését a kiválasztott helyiséghőmérsékletnek megfelelően. (Nem használható fűtésre.)
  1. A kiválasztott helyiséghőmérséklet eléréséig
     A kompresszor és a beltéri ventilátor funkciói kapcsolódnak egymáshoz a helyiséghőmérséklet változása alapján, és automatikusan megismétlik a be/kikapcsolást.
  2. A kiválasztott helyiséghőmérséklet eléréséig
     A kompresszor és a beltéri ventilátor leáll.
     Ha a leállás még 10 percig tart, a kompresszor és a beltéri ventilátor 3 percig üzemel a páratartalom alacsonyan tartása érdekében.

Fűtés üzemmód

„DEFROST“ képernyő
Csak a párátlanítás ideje alatt jelenik meg.

„STAND BY“ képernyő
A fűtés megkezdésétől a meleg levegő kifújásának pillanatáig jelenik meg a kijelzőn.

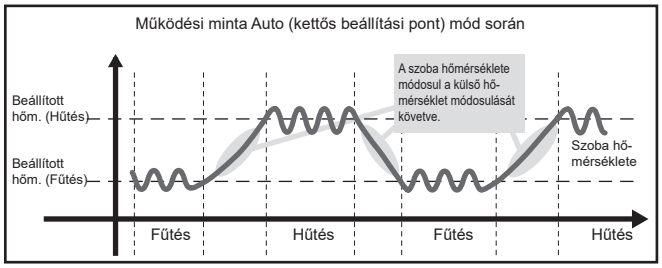
⚠ **Figyeleme:**

- **Ne tegye ki magát hosszú ideig a hideg levegőnek, mert az egészségkárosító hatású.**
- **Ha a légkondicionáló gázégők üzemelése mellett kerül használatra, alaposan szellőztesse ki a helyiséget. A nem megfelelő szellőztetés oxigénhiányt, ezáltal balesetet okozhat.**
- **Ne helyezzen gázégőt olyan helyre, ahol az ki van téve a légkondicionálóból kiáramló levegőnek.**
  Ez tökéletlen égést eredményezhet a gázégőben.
- **A mikroszámítógép az alábbi esetekben lép működésbe:**
  - Nincs levegőkifújás a fűtés kezdeténél.
    - A hideg levegő megszökésének megakadályozása érdekében a beltéri ventilátor fokozatosan kapcsol be – csekély áramlás/gyenge áramlás/beállított áramlás – a kiáramló levegőhőmérséklet emelkedésének megfelelően. Várjon egy pillanatig, ameddig a levegő természetes módon áramlik ki.
  - A ventilátor nem a beállított sebességgel forog.
    - Néhány modellnél a rendszer átkapcsol csekély levegőáramlásra, amikor a helyiség hőmérséklete eléri a beállított hőmérsékletet. Más esetekben leáll azért, hogy párátlanítás közben a hideg levegő megszökését megakadályozza.
  - A levegő kiáramlik akkor is, ha az üzemelés le van állítva.
    - Hozzávetőleg 1 perccel az üzemelés leállítása után a beltéri ventilátor forog még néhányat, hogy a villamos fűtőtest, stb. által generált felesleges hőt kiküszöbölje. A ventilátor sebessége alacsonyabb vagy magasabb értékre vált.

hu

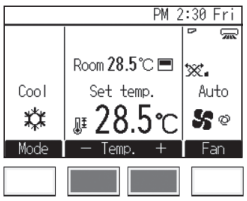
Auto (kettős beállítási pont) mód

Ha a működési mód Auto (kettős beállítási pont) beállításon van, két beállított hőmérséklet (egy hűtéshez és fűtéshez) adható meg. A szoba hőmérsékletétől függően a beltéri egység automatikusan működik a hűtési vagy fűtési módban és a szoba hőmérsékletét az előre beállított tartományban tartja.
A Hűtés/Szárítás módhoz megadott beállított hőmérsékletek, illetve a Fűtés mód kerülnek használatra a szoba hőmérsékletének automatikus vezérléséhez annak érdekében, hogy az a megadott hőmérsékletek között maradjon. Ez a mód kifejezetten hatékony az átmeneti évszakokban, mikor a hőmérséklet különbség a legmagasabb és legalacsonyabb között nagy és a fűtési és a hűtési mód is használatos egyazon napon.



3.3. Előre beállított hőmérséklet

<„Cool“, „Dry“, „Heat“, és „Auto“ (egyes beállítási pont)>



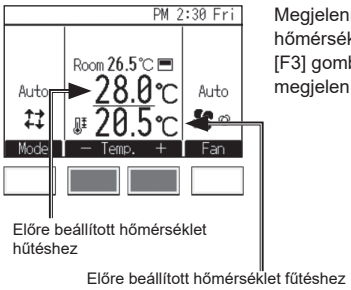
Az [F2] gomb megnyomásával az előre beállított hőmérsékletet csökkentheti, az [F3] megnyomásával növelheti.

* A különböző üzemmódokhoz beállítható hőmérsékleti tartományokhoz tekintse át a lenti táblázatot.

* Beállított hőmérséklet nem állítható Ventilátor módhoz.

* A Hőmérséklet egység beállítástól függően a hőmérséklet 0,5ºC, 1ºC, 1ºF, vagy 2ºF egységekkel fog csökkenni vagy növekedni.

<„Auto“ (kettős beállítási pont) mód>



Megjelennek az aktuális előre beállított hőmérsékletek. Nyomja meg az [F2] vagy [F3] gombot a Beállítási képernyő megjelenítéséhez.

Beállított hőmérséklet tartomány

Üzemmód	Beállított hőmérséklet tartomány
Hűtés/Szárítás	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Fűtés	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Auto (egyes beállítási pont)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Auto (kettős beállítási pont)	Hűtés: Ugyanaz, mint a Hűtés módhoz beállított hőmérséklet tartomány Fűtés: Ugyanaz, mint a Fűtés módhoz beállított hőmérséklet tartomány *2*3*4
Ventilátor	Nem beállítható

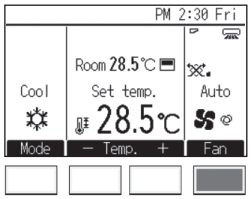
*1 A beállítható hőmérséklet tartomány változó a beltéri egység modelltől függően.

*2 A beállított hőmérséklet Auto módhoz (egyes vagy kettős beállítási pont(ok)) jelenik meg a beltéri egység modelltől függően.

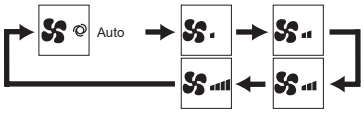
*3 Ugyanazon értékek használatosak a beállított hőmérséklethez Hűtés/Szárítás módban és a hűtési beállított hőmérséklethez Auto módban (kettős beállítási pont). Ugyanígy ugyanazon értékek használatosak a beállított hőmérséklethez Fűtés módban és a fűtési beállított hőmérséklethez Auto módban (kettős beállítási pont).

*4 A hűtési és fűtési beállított hőmérsékletek az alábbi feltételek mellett állíthatók be.
- A hűtési beállított hőmérséklet magasabb mint a fűtési beállított hőmérséklet.
- A hűtési és a fűtési beállított hőmérséklet közötti különbség egyenlő vagy nagyobb annál a minimális hőmérséklet különbségnél, mely módosul a beltéri egység modellel.

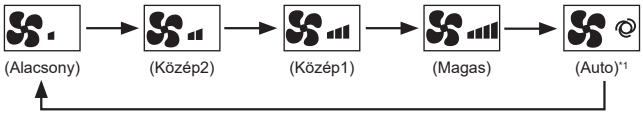
3.4. Ventilátor sebesség



Nyomja meg az [F4] gombot a ventilátor sebességei átnézéséhez a következő sorrendben.



- A rendelkezésre álló ventilátor sebességek száma a beltéri egység modelltől függ.



*1 Ez a beállítás kizárólag MA távirányítóval módosítható.

- A tényleges ventilátor sebesség eltér az LCD-n megjelenő sebességtől, mikor az alábbi körülmények egyike fennáll.
  1. Mikor „STAND BY“ (Készenlét) vagy „DEFROST“ (Olvasztás) jelenik meg
  2. Mikor a szoba hőmérséklete magasabb, mint a beállított hőmérséklet fűtés módban
  3. Közvetlenül a fűtési művelet után (készenlét alatt a működési mód kapcsolásához)
  4. Szárítási mód alatt
- Az üzemmód gyári szállításkor Auto-ra van állítva.
- Ha kényelmetlenül érzi magát a beltéri egységből fújó közvetlen szél miatt, módosítsa a ventilátor sebességét.

4. Használati tanácsok

A légkondicionáló kímélése érdekében tett legkisebb lépések is elősegíthetik a légkondicionáló hatékonyabb működését, az alacsonyabb villanyszámlát, stb.

Állítsa be a megfelelő helyiséghőmérsékletet

- Hűtés üzemmód esetén az optimális különbség a benti, illetve kinti hőmérséklet között 5 °C.
- Ha a helyiséghőmérsékletet 1 °C-kal növeli a hűtés üzemmód közben, kb. 10 %-nyi áram takarítható meg.
- A szélsőséges hűvös levegő károsítja az egészséget, valamint az elektromos áram felesleges pazarlását is eredményezi.

Alaposan tisztítsa meg a szűrőt

- Ha a szűrő szitája eltömődik, a levegőáramlás mértéke, valamint a légkondicionáló hatás jelentős mértékben csökkenhet. Ha ez az állapot fennmarad, meghibásodás keletkezhet. Különösen fontos a szűrő megtisztítása a hűtési és fűtési időszakok kezdetén. (Ha sűrű por és szennyeződés gyűlik fel, alaposan tisztítsa meg a szűrőt.)

Akadályozza meg a meleg levegő beáramlását a levegő hűtése közben

- Ahhoz, hogy megakadályozza a meleg levegő beáramlását hűtési üzem közben, szereljen függönyt vagy redőnyt az ablak elé, hogy napfény ne juthasson be közvetlenül a helyiségbe. Ne nyissa ki a bejárati ajtót, csak ha nagyon szükséges.

Időnként szellőztessen

- Mivel időről időre a levegő szennyezetté válik egy hosszabb ideig zárva tartott helyiségben, néha szükségessé válhat a szellőztetés. Ha gázkészülékeket használ a légkondicionáló mellett, különös gondossággal járjon el. Ha a cégünk által kifejlesztett „LOSSNAY“ szellőztető berendezést használja, kisebb pazarlással hajthatja végre a szellőztetést. A berendezéssel kapcsolatos információkért forduljon a beszállítóhoz.

5. A berendezés megóvása

A szűrő tisztítását végeztesse mindig szakemberrel. A karbantartás előtt kapcsolja ki az áramellátást.

⚠ Figyeleme:

- **A tisztítás kezdete előtt állítsa le az üzemelést és kapcsolja ki az áramellátást. Ne feledje, hogy belül a ventilátor nagy sebességgel forog, ami súlyos sérülésveszélyt jelent.**
- **A beltéri egységek szűrőkkel vannak ellátva, amelyek eltávolítják a beszívott levegőben lévő port. Tisztítsa meg a szűrőket az alább látható műveletek alapján. (A szabványos szűrőt általában hetente egyszer kell tisztítani, a hosszú élettartamú szűrőt pedig minden egyes évszak kezdetekor.)**
- **A szűrő élettartama függ a felszerelés helyétől, valamint az üzemeltetés mikéntjétől.**

Tisztítás

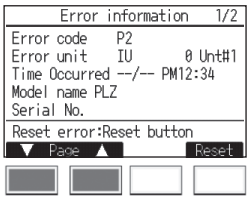
- Óvatosan törölje le, vagy porszívóval szívja fel a port. Makacs foltok esetén mossa le a szűrőt langyos, semleges mosószeres, vagy tiszta vízzel, majd alaposan öblítse le róla a mosószert. Mosás után szárítsa meg és tegye vissza a helyére.

⚠ Figyeleme:

- **Ne szárítsa a szűrőt közvetlenül a napon, vagy tűz mellett történő melegítéssel, stb. Ez a szűrő deformálódását idézheti elő.**
- **Forró vizes (50 °C-nál melegebb) mosás is deformálódást okozhat.**
- **Ne öntsön vizet és ne szórjon gyúlékony sprayt a légkondicionáló berendezésre. Az ilyesfajta tisztítás a berendezés károsodását, áramütést, vagy tüzet idézhet elő.**

6. Hibaelhárítás

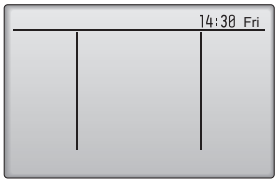
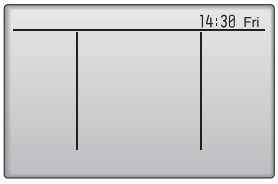
Ha hiba lép fel, az alábbi képernyő jelenik meg, és a művelet LED villogni kezd. Ellenőrizze a hiba státuszát, állítsa le az üzemeltetést és konzultáljon kereskedőjével.



Erro code (Hiba kód), Error unit (Hibás egység), Ref. address (Hűtőközeg cím), Model name (Egyég modellszáma), Serial No. (És sorozatszám jelenik meg.)
A modell neve és sorozatszáma csak akkor jelenik meg, ha ez az információ regisztrálva lett.

Nyomja meg az [F1] vagy [F2] gombot a következő oldalra ugráshoz.

A szerviz igénybevétele előtt ellenőrizze az alábbiakat:

Berendezés állapota	Távirányító	Ok	Hibaelhárítás
Nem üzemel.	Az egyenes vonal és az óra nem jelenik meg. Nem jelenik meg a kijelző a [BE/KI] gomb megnyomása után sem.	Áramhiba	Nyomja meg a [BE/KI] gombot az áramellátás visszaállítása után.
		Az áramellátás ki van kapcsolva.	Kapcsolja be az áramellátást.
		Az áramellátóban kiégett a biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot.
		Az érintésvédő kapcsoló kiégett.	Helyezze be az érintésvédő kapcsolót.
A levegő kiáramlik, de nem hűt vagy fűt a megfelelő módon.	Az LCD kijelző üzemelési állapotot mutat.	Nem megfelelő hőmérséklet beállítás	Miután az LCD kijelzőn ellenőrizte a beállított hőmérsékletet és a bemeneti hőmérsékletet, tekintse át a 3.3 fejezetet „Előre beállított hőmérséklet“, és nyomja meg a beállító nyomógombot.
		A szűrő tele van porral és szennyeződéssel.	Tisztítsa meg a szűrőt. (Tekintse át az 5. fejezetet „A berendezés megóvása“.)
		Valamilyen akadály található a beltéri és kültéri egységek levegőbeszívójánál, valamint kifújó nyílásainál.	Távolítsa el.
		Nyitva vannak az ablakok vagy az ajtók.	Zárja be.
Nem jön ki a hideg vagy meleg levegő.	Az LCD kijelző azt mutatja, hogy a berendezés üzemel.	Az újraindítás-gátló áramkör 3 perce működésben van.	Várjon egy ideig. (A kompresszor megóvása érdekében egy 3 perces újraindítás-gátló áramkör van a beltéri egységbe szerelve. Ezért néha előfordul, hogy a kompresszor nem indul el azonnal. Az is előfordulhat, hogy 3 percig nem indul el.)
		A beltéri egység üzemelése újra elkezdődött a fűtési és párátlanítási üzem közben.	Várjon egy ideig. (A fűtési üzem a párátlanítás befejeződése után indul el.)
Rövid ideig üzemel, majd nemsokára leáll.	Az „CHECK“ és az ellenőrzési kód villog az LCD kijelzőn.	Valamilyen akadály található a beltéri és kültéri egységek levegőbeszívójánál, valamint kifújó nyílásainál.	Eltávolítás után futtassa újra
		A szűrő tele van porral és szennyeződéssel.	Futtassa újra a szűrő megtisztítása után. (Tekintse át az 5. fejezetet „A berendezés megóvása“.)
A kiömlő-cső hangja vagy a motor forgása még hallható az üzemelés leállítása után.	Minden jelzőfény elalszik, kivéve az egyenes vonalat és az órát. 	Amikor más beltéri egységek is részt vesznek a hűtési üzemben, a berendezés leáll egy 3 perces felszívó mechanizmus után, amikor a levegő hűtése leáll.	Várjon 3 percig.
A kiömlő-cső hangja vagy a motor forgása még időnként hallható az üzemelés leállítása után.	Minden jelzőfény elalszik, kivéve az egyenes vonalat és az órát. 	Amikor más beltéri egységek is részt vesznek a hűtési üzemben, lefolyt víz gyűlik össze. Ha a lefolyt víz összegyűlik, a felszívó mechanizmus elindít egy szívási műveletet.	A berendezés hamarosan leáll. (Ha óránként több mint 2 – 3-szor zaj hallható, forduljon a szervizszolgálathoz.)
Időnként meleg levegő áramlik ki, amikor a termosztát ki van kapcsolva, vagy a ventilátor működése közben.	Az LCD kijelző üzemelési állapotot mutat.	Amikor más beltéri egységek is részt vesznek a fűtési üzemben, a szabályozószelepek időről-időre kinyílnak és becsukódnak, így a rendszer stabil marad.	A berendezés hamarosan leáll. (Ha a helyiséghőmérséklet kellemetlenül magasra emelkedik egy kis helyiségben, állítsa le az üzemelést.)

Berendezés állapota	Távirányító	Ok	Hibaelhárítás
-	Egy hibakód (1521, 1522, 1524, 5558) jelenik meg.	1521-es, 1522-es, 1524-es hibakód: Hűtőközeg-szivárgás 5558-as hibakód: Lehetséges érzékelőhiba vagy sérült vezeték	• Soha ne próbálja saját maga megjavítani az egységet. • A légkondicionáló megszakítójának kikapcsolása nélkül vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, ahol a terméket vásárolta, és közölje velük a termék nevét, valamint a távvezérlőn megjelenő információkat. (Ha a kijelzőn 1521, 1524 vagy 5558* látható, a keringtetési művelet végrehajtásra kerül. Ebben az esetben fennáll a hűtőközeg-szivárgás veszélye, ezért ne kapcsolja ki az árammegszakítót, szellőztesse ki a helyiséget, és lépjen kapcsolatba az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.) * A keringtetési művelet akkor történik, ha az EN 378 szabványnak megfelelő beállítás engedélyezve van, és az 5558-as hibakód jelenik meg.

• Ha az üzemelés áramhiba miatt leáll, működésbe lép az [újraindítás-gátló áramkör áramhibánál], és letiltja az egység üzemelését az áramellátás helyreállítása után is. Ebben az esetben nyomja meg újra a [BE/KI] gombot és indítsa el a berendezést.

Amennyiben a funkciózavarok a fentiek ellenőrzése után is fennmaradnak, kapcsolja ki az áramellátást és forduljon a beszállítóhoz, közölje a termék nevét, a funkciózavar természetét, stb. Ha a kijelzőn a hibával kapcsolatos információ villog, közölje a beszállítóval, hogy mit lát a kijelzőn (ellenőrzőkód). Ne próbálja egyedül kijavítani a hibát.

Az alábbi jelek nem a légkondicionáló meghibásodására utalnak:

- A légkondicionálóból kifújódó levegő néha kellemetlen szagú lehet. Ezt okozhatja a helyiség levegőjében lévő cigarettafüst, kozmetikumok, a falak, a bútorzat szaga, amit a légkondicionáló magába szívott.
- Közvetlenül a légkondicionáló elindítása vagy leállítása után sziszegő hang hallható. Ez a légkondicionálóban folyó hűtőközeg hangja. Ez normális jelenség.
- A légkondicionáló néha kattog vagy ketyeg a fűtési/hűtési üzem kezdeténél vagy végénél. Ezt a hangot az előlap és más részek súrlódása okozza, a hőmérsékletváltozásból adódó tágulás és összehúzódás eredményeként. Ez normális jelenség.
- A ventilátor sebessége akkor is változik, ha a beállítások nem változtak. A klíma berendezés automatikusan megnöveli a ventilátor sebességét fokozatosan a beállított sebességre, hogy a fűtő üzemmód kezdetekor hideg levegő már ne kerülhessen befúvásra. A ventilátor sebességét csökkentheti is a ventilátor motorját megóvandó, amennyiben a visszatérő levegő hőmérséklete vagy a ventilátor sebessége túlságosan nagy lenne.

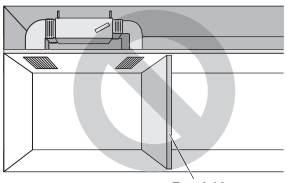
7. Telepítés, szállítás és ellenőrzés

A telepítés helye

Forduljon a beszállítóhoz a telepítéssel és szállítással kapcsolatos információkért.

⚠ Figyelmeztetés:

- **Ne szereljen fel olyan partíciókat, amelyek ki- vagy bemeneteket zárnak be és lezárják a teret.**



Partíció

⚠ Figyeleme:

- **Ne szerelje a légkondicionálót olyan helyre, ahol gyúlékony gáz szivárgásának veszélye áll fenn. Ha gáz szivárog és gyűl össze a berendezés körül, tűz keletkezhet.**
- **Ne szerelje a légkondicionálót az alábbi helyekre:**
  - ahol nagymennyiségű gépolaj található
  - óceán- és tengerpart közelébe, ahol sós a levegő.
  - ahol magas a páratartalom
  - ahol melegvízforrások vannak a közelben
  - ahol kénes gáz található
  - ahol magasfeszültségű munkagép található (magasfeszültségű hegesztőgép, stb.)
  - ahol gyakran használnak savoldatot
  - ahol gyakran használnak speciális spray-ket
- **A beltéri egységet vízszintesen szerelje fel. Ellenkező esetben vízszivárgás keletkezhet.**
- **Tegyen megfelelő lépéseket a zajvédelem érdekében, ha a légkondicionálók kórházban vagy cégek kommunikációval kapcsolatos helyiségeiben kerülnek felszerelésre.**

Amennyiben a légkondicionáló a fent említett környezetek valamelyikében kerül felszerelésre, gyakori üzemzavarokra lehet számítani. Tanácsos elkerülni az ilyesfajta helyszíneket.

További információkért forduljon a beszállítóhoz.

Villamos munka

⚠ Figyeleme:

- **A villamos munkát villamosmérnöki szakképzettséggel rendelkező személy végezze, a [villamos berendezésekre vonatkozó műszaki szabványok], a [beltéri huzalozási szabályok], valamint a telepítési kézikönyvben foglaltaknak megfelelően, kizárólagos áramkörök teljes körű használatával. Egyéb termékek használata ugyanazon az áramforráson a megszakítók és biztosítékok kiégését eredményezheti.**
- **Ne csatlakoztassa a földelő vezetéket gáz- vagy vízcsőhöz, villámhárítóhoz, vagy telefon földelő vezetékéhez. Részletes információkért forduljon a beszállítóhoz.**
- **Néhány telepítési helyszín esetében kötelező az érintésvédő kapcsoló beszerelése. Részletes információkért forduljon a beszállítóhoz.**

Berendezés szállítása

- Otthonának bővítése, átalakítása, vagy költözés esetén a légkondicionáló eltávolításával és újratelepítésével kapcsolatban forduljon már előtte a beszállítóhoz, hogy tájékoztatást kapjon a berendezés szállításához szükséges szakmunka költségeit illetően.

⚠ Figyeleme:

- **A légkondicionáló szállítása vagy újratelepítése esetén forduljon a beszállítóhoz. A hibás telepítés áramütést, tüzet, stb. idézhet elő.**

Zaj

- A telepítéshez olyan helyszínt válasszon, amely biztonságosan elbírja a légkondicionáló berendezést, és ahol csökkenthető a zaj és a rezgés szintje.
- Válasszon olyan helyszínt, ahol a légkondicionáló kültéri egységének kifújó nyílásából kiáramló hideg vagy meleg levegő, illetve az ott keletkező zaj nem zavarja a szomszédokat.
- Amennyiben idegen tárgy kerül a légkondicionáló kültéri kifújó nyílásának közelébe, ez csökkentheti a teljesítményt és növelheti a zajszintet. Ne helyezzen torlaszokat a kifújó nyílás közelébe.
- Ha a légkondicionáló berendezés furcsa hangot bocsát ki, forduljon a beszállítóhoz..

Karbantartás és ellenőrzés

- Több évszakon átnyúló használat esetén a légkondicionáló belseje szennyeződhet, ami csökkenti a teljesítményt. A használat körülményeitől függően kellemetlen szagok keletkezhetnek, és az elszívó hatás károsodhat a por és szennyeződések, stb. miatt.

hu

8. Ellenőrzés és karbantartás

8.1. Iránymutatás a megelőző karbantartáshoz

Az alábbi karbantartási időközök az időszakos ellenőrzések eredményeként szükséges alkatrészcserék és javítások becsült időközeit jelzik. Ezek nem feltétlenül jelentik azt, hogy a karbantartási időközönként cserére van szükség.
A karbantartási időközök nem jelzik a jótállási időszakot.

Alkatrészek	Ellenőrzési időköz	Karbantartási időköz*
Motor (ventilátor, leeresztő szivattyú)	1 év	20 000 óra
Csapágyazás		15 000 óra
Elektromos doboz		25 000 óra
Hőcserélő		5 év
Elektronikus tágulási szelep		20 000 óra
Érzékelő (termisztor, hűtőközeg-érzékelő stb.)		5 év
Lefolyótálca		8 év

- A fenti táblázat a fő részeket mutatja. A részletekről a karbantartási szerződésben tájékozódhat.
- Ez a karbantartási időköz egy becsült időtartam addig a napig, amikor a karbantartást el kell végezni, hogy a terméket hosszú ideig biztonságosan használhassa. Használja a fenti táblázatot a karbantartás tervezéséhez (például a karbantartási ellenőrzési költségek költségvetésének tervezéséhez). A karbantartási szerződés tartalmától függően a tényleges ellenőrzési és karbantartási időközök rövidebbek lehetnek a fenti táblázatban megadottaknál.
- A karbantartási és ellenőrzési tételek a karbantartási szolgáltatóktól függően eltérőek lehetnek. Kérjük, a karbantartási szerződés megkötésekor tájékozódjon a karbantartási szolgáltatójánál.

* A következő felhasználási feltételeket feltételezzük.

- Normál használat gyakori INDÍTÁS/LEÁLLÍTÁS nélkül (A INDÍTÁS/LEÁLLÍTÁS száma normál használat esetén kevesebb, mint 6 alkalommal óránként)
- Az üzemidő feltételezhetően napi 10 óra/2500 óra/év.

Ha a berendezést az alábbi feltételek mellett használják, a karbantartási időköz lerövidülhet.

- Ha a berendezést olyan környezetben használják, ahol a hőmérséklet és a páratartalom magas vagy drasztikusan változik
- Ha a berendezést olyan környezetben használják, ahol a tápellátás ingadozásai (a feszültség, a frekvencia és a hullámforma torzítása) nagyok (csak a megengedett tartományon belül)
- Ha a berendezést olyan környezetben használják, ahol a berendezés rezgésnek vagy mechanikai ütésnek lehet kitéve
- Ha a berendezést olyan környezetben használják, ahol por, só, mérgező gázok, például kén-dioxid és hidrogén-szulfid, valamint olajpára van jelen
- Ha a berendezés gyakran indul/leáll és hosszú ideig üzemel (24 órás légkondicionáló üzemmód)

9. Műszaki adatok

PEFY-MS-VMA(L)-A1 sor

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Áramforrás				~220-240 V 50Hz		
Hűtőteljesítmény[*1] / Fűtőteljesítmény[*1]			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Méret (Magasság / Szélesség / Mélység)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Tiszta súly			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilátor	Levegőáramlás mértéke (Alacsony-Közepes2-Közepes1-Magas)	Hűtés	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Fűtés	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	External static pressure		Pa	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]
Hangnyomásszint[*5] (Alacsony-Közepes2-Közepes1-Magas)		Hűtés	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Fűtés	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Szűrő				Standard szűrő		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Áramforrás				~220-240 V 50Hz		
Hűtőteljesítmény[*1] / Fűtőteljesítmény[*1]			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Méret (Magasság / Szélesség / Mélység)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Tiszta súly			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilátor	Levegőáramlás mértéke (Alacsony-Közepes2-Közepes1-Magas)	Hűtés	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Fűtés	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	External static pressure		Pa	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]
Hangnyomásszint[*5] (Alacsony-Közepes2-Közepes1-Magas)		Hűtés	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Fűtés	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Szűrő				Standard szűrő		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Áramforrás				~220-240 V 50Hz		
Hűtőteljesítmény[*1] / Fűtőteljesítmény[*1]			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Méret (Magasság / Szélesség / Mélység)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Tiszta súly			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilátor	Levegőáramlás mértéke (Alacsony-Közepes2-Közepes1-Magas)	Hűtés	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Fűtés	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	External static pressure		Pa	40/50/70/100/150[*3]	40/50/70/100/150[*3]	40/50/70/100/150[*3]
Hangnyomásszint[*5] (Alacsony-Közepes2-Közepes1-Magas)		Hűtés	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Fűtés	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Szűrő				Standard szűrő		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Áramforrás				~220-240 V 50Hz	
Hűtőteljesítmény[*1] / Fűtőteljesítmény[*1]			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Méret (Magasság / Szélesség / Mélység)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Tiszta súly			kg	38(37)	42(41)
Ventilátor	Levegőáramlás mértéke (Alacsony-Közepes2-Közepes1-Magas)	Hűtés	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Fűtés	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	External static pressure		Pa	40/50/70/100/150[*4]	40/50/70/100/150[*4]
Hangnyomásszint[*5] (Alacsony-Közepes2-Közepes1-Magas)		Hűtés	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Fűtés	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Szűrő				Standard szűrő	

Megjegyzések: * Beltéri egység üzemi hőmérséklete.
Hűtési üzemmód: 15°C Tn – 24°C Tn
Fűtési üzemmód: 15°C Tsz – 27°C Tsz

*1 A hűtő, illetve fűtőteljesítmény a legmagasabb üzemi értéket mutatja az alábbi körülmények között.
<Hűtés> Beltéri: 27 °C Tsz/19 °C Tn Kültéri: 35 °C Tsz
<Fűtés> Beltéri: 20 °C Tsz Kültéri: 7 °C Tsz/6 °C Tn

*2 A külső statikus nyomás gyári szállítmánynál 35 Pa-ra van beállítva.

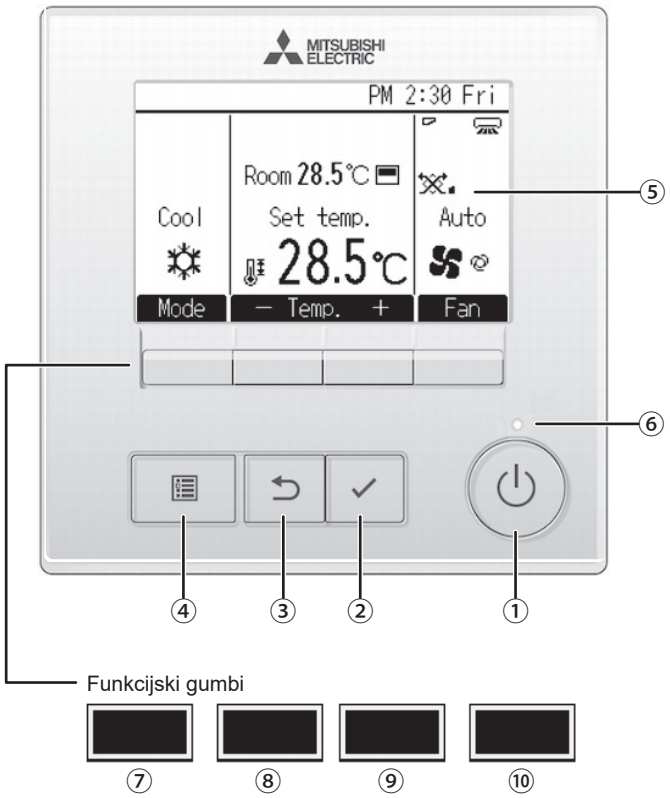
*3 A külső statikus nyomás gyári szállítmánynál 40 Pa-ra van beállítva.

*4 A külső statikus nyomás gyári szállítmánynál 50 Pa-ra van beállítva.

*5 Az üzemi zajra vonatkozó adat visszhangmentes szobában született.

hu

Upravljalni del



① gumb [VKLOP/IZKLOP]

Pritisnite za VKLOP/IZKLOP notranje enote.

② gumb za [IZBIRO]

Pritisnite za shranitev nastavitve.

③ gumb za [POVRATEK]

Pritisnite za povratek na prejšnji zaslon.

④ gumb [MENI]

Pritisnite za priklic glavnega menija.

⑤ Osvetljen LCD

Pokazale se bodo nastavitve delovanja.
Če je osvetlitev zaslona izključena, pritisk na katerikoli gumb vključi osvetlitev, ki ostane prižgana za določen čas, odvisno od zaslona.

Ko je osvetlitev ugasnjena, pritisk na gumb prižge osvetlitev in ne izvede funkcije gumba. (razen gumba za [VKLOP/IZKLOP])

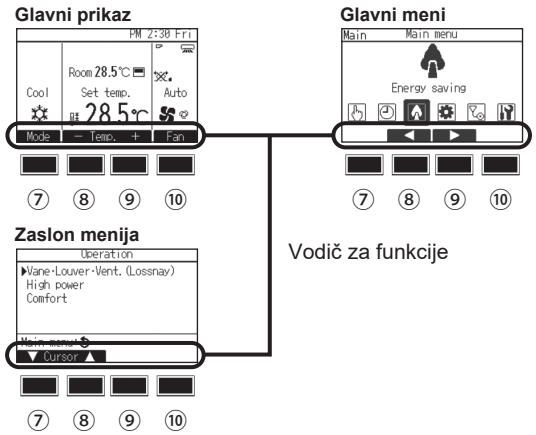
⑥ luč VKLOP/IZKLOP

Ta lučka gori zeleno, ko enota deluje. Utripa, ko se zaganja daljinski upravljalnik, ali ko je prišlo do napake.

Opomba: Daljinski upravljalnik PAR-42MAAB je združljiv s sistemom za zaznavanje puščanje hladilnega sredstva R32 in je opremljen z alarmom, ki vas obvesti o puščanjih hladilnega sredstva. Za postopek nastavitve nadzornega daljinskega upravljalnika za skupinsko spremljanje uhajanja hladilnega sredstva v hladilnem sistemu glejte namestitveni priročnik PAR-42MAAB.

Opomba: PAR-42MAAB bo sprožil alarm z glasnostjo 65 dB. Glasnost zvoka alarma mora biti za 15 dB večja od glasnosti hrupa okolice, zato PAR-42MAAB namestite, kjer hrup okolice ne presega 50 dB.

Delovanje funkcijskih gumbov je odvisno od zaslona. Poglejte si vodiča za delovanje gumbov na dnu LCD zaslona za možnosti, ki so na voljo na danem zaslonu.
Če je sistem nadzorovan centralno, se vodič za delovanje gumbov ne bo pokazalo za zaklenjene gumbe.



⑦ Funkcijski gumb [F1]

Glavni prikaz: Pritisnite za spremembo načina delovanja.
Zaslon menija: Funkcija gumba se razlikuje glede na zaslon.

⑧ Funkcijski gumb [F2]

Glavni prikaz: Pritisnite za znižanje temperature.
Glavni meni: Pritisnite za premika kazalca levo.
Zaslon menija: Funkcija gumba se razlikuje glede na zaslon.

⑨ Funkcijski gumb [F3]

Glavni prikaz: Pritisnite za povečanje temperature.
Glavni meni: Pritisnite za premika kazalca desno.
Zaslon menija: Funkcija gumba se razlikuje glede na zaslon.

⑩ Funkcijski gumb [F4]

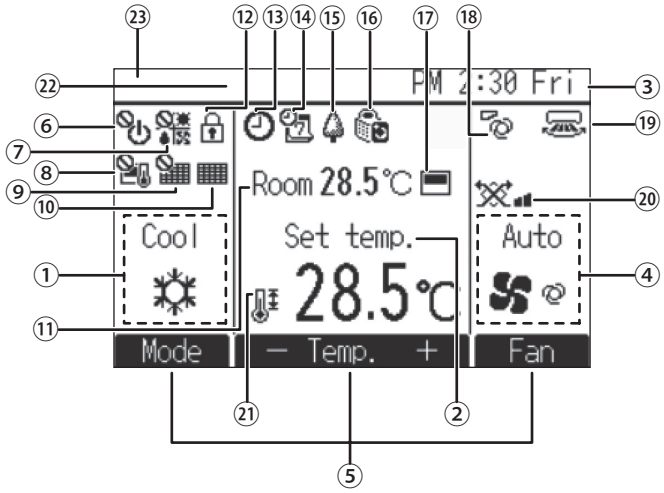
Glavni prikaz: Pritisnite za spremembo hitrosti ventilatorja.
Zaslon menija: Funkcija gumba se razlikuje glede na zaslon.

Prikazovalni del

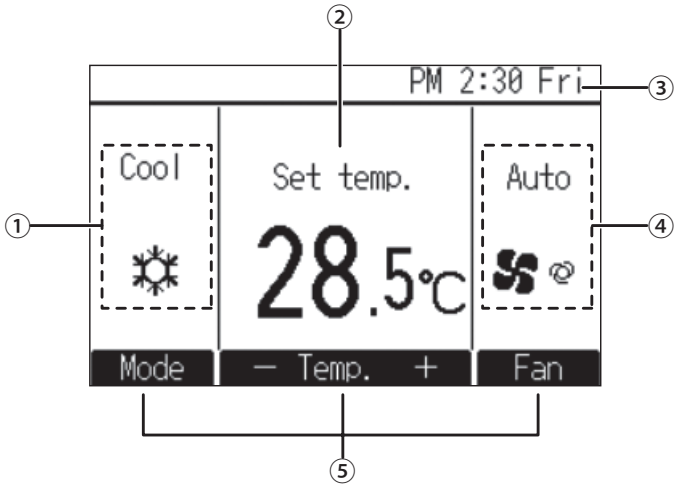
Glavni prikaz lahko prikažete na dva različna načina: "Full" (Polni) in "Basic." (Osnovni.) Privzeta nastavitev je "Full." (Polni.) Če želite spremeniti nastavitev na "Basic" (Osnovni) način, to lahko storite v nastavitvah glavnega prikaza.

Polni način

* Vse ikone so prikazane za razlago



Osnovni način



① Način delovanja

Tu je prikazan način delovanja notranje enote.

② Prednastavljena temperatura

Tu je prikazana prednastavljena temperatura.

③ Ura

Tu je prikazan trenuten čas.

④ Hitrost ventilatorja

Tu je prikazana nastavitev hitrosti ventilatorja.

⑤ Vodič za funkcije gumbov

Tukaj je prikazano delovanje gumbov.

⑥

Se pokaže, ko je delovanje VKLOPA/IZKLOPA centralno nadzorovano.

⑦

Se pokaže, ko je način delovanja centralno nadzorovan.

⑧

Se pokaže, ko je prednastavljena temperatura centralno nadzorovana.

⑨

Se pokaže, ko je možnost ponastavitve filtra centralno nadzorovana.

⑩

Se pokaže, kdaj filter potrebuje vzdrževanje.

⑪ Sobna temperatura

Tu je prikazana trenutna sobna temperatura.

⑫

Se prikaže, ko so gumbi zaklenjeni.

⑬

Se prikaže, ko je omogočena možnost vklop/izklop programske ure »On/Off timer«, nočna nastavitev »Night setback« ali samodejni izklop programske ure »Auto-off«.

se prikaže, kadar je programska ura onemogočena zaradi centralnega sistema za krmiljenje.

⑭

Se pokaže, ko je tedenska programska ura vključena.

⑮

Se prikaže, ko enote delujejo v načinu varčevanja z energijo. (Pri nekaterih modelih notranjih enot se ne prikaže)

⑯

Se prikaže, ko zunanje enote delujejo v tihem načinu.

⑰

Se pokaže, ko je vključen termistor vgrajen v daljinski upravljalnik za nadzorovanje sobne temperature (⑪).

se pokaže, ko je termistor na notranji enoti vključen za nadzorovanje sobne temperature.

⑱

Prikaže nastavitev krilc.

⑲

Prikaže nastavitev reže.

⑳

Prikaže nastavitev ventilacije.

㉑

Se pokaže, ko je prednastavljeni temperaturni razpon omejen.

㉒ Centralno nadzorovano

Prikaže se za določen čas, ko upravljate element, nadzorovan na osrednjem mestu.

㉓ Prikaz preliminarne napake

Med preliminarno napako se prikaže koda napake.

Večino nastavitev (razen VKLOP/IZKLOP, način, hitrost ventilatorja, temperatura) lahko izberete na zaslonu Glavni meni.

Vsebina

1. Varnostni napotki 5
   1.1. Namestitev 5
   1.2. Med delovanjem 6
   1.3. Odstranjevanje enote 7
2. Imena in funkcije posameznih delov 7
3. Upravljanje 7
   3.1. VKLAPLJANJE/IZKLAPLJANJE 7
   3.2. Način delovanja 7
   3.3. Prednastavljena temperatura 8
   3.4. Hitrost ventilatorja 8
4. Pametni način uporabe 9
5. Vzdrževanje naprave 9
6. Odpravljanje napak 10
7. Namestitev, premeščanje in preverjanje 11
8. Pregled in vzdrževanje 12
   8.1. Smernice za preventivno vzdrževanje 12
9. Tehnični podatki 13

Opomba

Fig. 1

Ta oznaka je namenjena samo za zadevne države.
Oznaka je skladna s 14. členom Direktive 2012/19/EU, Informacije za uporabnike in dodatkom IX oziroma z 20. členom Direktive 2006/66/ES, Informacije za končne uporabnike in dodatkom II.
Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je izdelan iz visokokakovostnih materialov, ki se lahko reciklirajo ter ponovno uporabijo. Ta oznaka označuje električne in elektronske naprave, baterije in akumulatorje, ki morajo biti ob koncu življenjske dobe odstranjene ločeno od ostalih gospodinjskih odpadkov. Če je pod oznako natisnjen kemijski simbol (Fig. 1), ta opozarja, da baterija ali akumulator vsebuje težko kovino v določeni koncentraciji.
To je navedeno na ta način: Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %), Pb: svinec (0,004 %)
V Evropski Uniji obstajajo sistemi ločenega zbiranja izrabljenih električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev.
Prosimo, da vso opremo, baterije in akumulatorje odstranite na ustrezen način v lokalnih centrih za zbiranje/recikliranje odpadkov.
Pomagajte nam ohranjati okolje, v katerem živimo!

1. Varnostni napotki

► **Pred delovanjem zagotovo preberite vse »Varnostni napotki«.**
► **»Varnostni napotki« naštevajo pomembna varnostna opozorila. Zagotovo jih upoštevajte.**

POMEN SIMBOLOV NA ENOTI

	OPOZORILO (nevarnost požara)	Ta simbol se uporablja samo za hladilno sredstvo R32. Vrsta uporabljenega hladilnega sredstva je navedena na ploščici s tehničnimi karakteristikami na zunanji enoti. Hladilno sredstvo R32 je vnetljivo. Če hladilno sredstvo pušča ali pride v stik z ognjem ali deli, ki ustvarjajo toploto, lahko nastane škodljiv plin, zaradi česar lahko pride do požara.
	Pred delovanjem pazljivo preberite uporabniški priročnik.	
	Servisno osebje mora pred delovanjem pazljivo prebrati uporabniški priročnik in priročnik za namestitev.	
	Več informacij je na voljo v uporabniškem priročniku, priročniku za namestitev in podobnih navodilih.	

Znaki, ki so uporabljeni v besedilu

⚠ Opozorilo:
Opisuje ukrepe, ki jih morate upoštevati in s tem preprečiti nevarnost poškodb ali smrti uporabnika.

⚠ Previdno:
Opisuje ukrepe, ki jih morate upoštevati in s tem preprečiti poškodbo enote.

Znaki, ki so uporabljeni v slikah

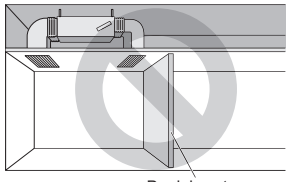
⃠ : Označuje postopke, katerih se morate izogibati.
❗ : Označuje pomembna navodila, ki jih morate upoštevati.
⏚ : Označuje del, ki ga morate ozemljiti.
⚠ : Označuje, da morate pri delu z vrtečimi se deli biti previdni. (Ta znak je prikazan na nalepki glavne enote.) <Barva: rumenilo>
⚠ : Nevarnost električnega udara. (Ta znak je prikazan na nalepki glavne enote.) <Barva: rumenilo>

⚠ Opozorilo:
Pazljivo preberite nalepke, ki so nalepljene na glavno enoto.

1.1. Namestitev

► **Po tem, ko preberete ta priročnik, ga skupaj z Ppriročnikom za namestitev hranite na varnem mestu za hitro reševanje kasnejših nejasnosti. Če bo enoto upravljala druga oseba, ji morate ta priročnik zagotovo predati.**

⚠ Opozorilo:
- **Enote ne namestite v prostoru, kjer bi lahko zajemala dim, plin ali kemikalije.**
  Senzor za hladilno sredstvo, nameščen v notranji enoti, se lahko nanj odzove in prikaže napako iztekanja hladilnega sredstva.
- **V prostor, ki ne izpolnjuje zahteve glede najmanjše talne površine, ne vnašajte aktivnih virov vžiga (npr. odprtega plamena, plinskih naprav, električnih štedilnikov). Zagotovite najmanjšo zahtevano talno površino, ki ne vključuje površine, ki jo zasedajo pohištvo in drugi predmeti.**
- **Za iskanje mesta uhajanja hladilnega sredstva ne uporabljajte nobenih potencialnih virov vžiga.**
- **Ne nameščajte predelnih sten, ki zapirajo vstop ali izstop in zapirajo prostor.**



Predelna stena

- **Te naprave niso dostopne vsem.**
- **Te enote uporabnik ne sme namestiti sam. Za namestitev enote prosite prodajalca ali pooblaščeno podjetje. Če je enota nameščena nepravilno, lahko povzroči iztekanje vode, električni udar ali požar.**
- **Uporabljajte samo pribor, ki ga odobri Mitsubishi Electric in za njegovo namestitev enote prosite prodajalca ali pooblaščeno podjetje. Če je pribor nameščena nepravilno, lahko povzroči iztekanje vode, električni udar ali požar.**
- **Priročni za namestitev podrobneje svetuje glede načina namestitve. Vsaka sprememba konstrukcije, ki je potrebna zaradi namestitve, mora ustrezati lokalnim stavbnim pravilnikom.**
- **Sami nikoli ne popravljajte enote ali jo selite drugam. Če je popravilo izvedeno nepravilno, lahko povzroči iztekanje vode, električni udar ali požar. Če morate enoto popraviti, preseliti ali premakniti, se posvetujte s prodajalcem.**
- **Električnim delom se ne približujte z vodo (voda za čiščenje itd.).**
- **Lahko povzročite električni udar, požar ali nastajanje dima.**
  Opomba 1: Pri pranju izmenjevalnika toplote in odvodnega zbiralnika morate z uporabo vodoodporne prevleke zagotoviti, da ostanejo krmilna omarica, motor, senzor za hladilno sredstvo in LEV suhi.
  Opomba 2: Pralne vode za odvodni zbiralnik in izmenjevalnik toplote nikoli ne črpajte s črpalko za odvodnjavanje. Črpajte ločeno.
- **Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani posameznikov (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.**

SI

- **To napravo lahko uporabljajo strokovnjaki ali usposobljeni uporabniki v trgovinah, lahki industriji in na kmetijah oz. nestrokovno osebje za komercialno uporabo.**
- **Ne uporabljajte dodatkov za odkrivanje netesnosti.**
- **Ko klimatsko napravo nameščate, prestavljate ali popravljate, uporabljajte le hladivo, ki je določeno na zunanji enoti, da napolnite cevi za hladivo. Hladiva ne mešajte s katerim koli drugim hladivom, v ceveh ne sme ostati zrak.**
  - Če se zrak zmeša s hladivom, lahko to v ceveh za hladivo povzroči previsok tlak, kar lahko povzroči eksplozijo ali drugo nevarnost.
  - Uporaba katerega koli drugega hladiva, ki ni namenjen za ta sistem, bo povzročila mehanske napake, nepravilnega delovanja sistema ali okvare enote. V najslabšem primeru bi to lahko povzročilo resno oviro pri zagotavljanju varnosti izdelka.
  - Takšno ravnanje je lahko tudi v nasprotju z veljavno zakonodajo.
  - Družba MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION ne odgovarja za napake v delovanju ali nezgode, ki so posledica uporabe napačne vrste hladilnega sredstva.
- **Ta notranja enota mora biti nameščena v prostoru, ki ima enako ali večjo površino, kot je določena v priročniku za namestitev zunanje enote. Glejte priročnik za namestitev zunanje enote.**

1) Zunanja enota

⚠ Opozorilo:
- **Zunanjo enoto morate namestiti na stabilno, vodoravno površino, na mestu kjer se ne nabirajo sneg, liste ali smeti.**
- **Na enoto ne postavljajte ali nameščajte nobenih predmetov. Lahko padete vi ali predmet, kar ima lahko za posledico poškodbo.**

⚠ Previdno:
- **Zunanjo enoto je treba namestiti na mesto, kjer zrak in hrup, ki ju enota oddaja, ne bosta motila ljudi v okolici.**

2) Notranja enota

⚠ Opozorilo:
- **Enota mora biti trdno nameščena. Če je enota nameščena ohlapno, lahko pade in povzroči poškodbo.**

3) Daljinski upravljalnik

⚠ Opozorilo:
- **Daljinski upravljalnik morate namestiti tako, da se otroci z njim ne morajo igrati.**

4) Odvodna cev

⚠ Previdno:
- **Zagotovite tako namestitev odvodne gibke cevi, da odvodna voda brez težav odteka. Nepravilna namestitev, lahko povzroči iztekanje vode in povzroči poškodbe pohištva.**

5) Napajalni vod, varovalka ali odklopnik

⚠ Opozorilo:
- **Zagotovite zadostno zmogljivost napajanja enote. Če so na isti napajalni vod priključene tudi druge naprave, lahko pride do preobremenitve.**
- **Nameščeno mora biti glavno stikalo.**
- **Držati se morate nazivne napetosti enote in nazivne vrednosti varovalke ali odklopnika. Nikoli ne uporabite kosa žice ali varovalke z višjo nazivno vrednostjo od predpisane.**

6) Ozemljitev

⚠ Previdno:
- **Enoto morate pravilno ozemljiti. Ozemljitvenega voda nikoli ne priključite na cev za plin ali vodo, strelovod ali telefonski ozemljitveni vod. Če enota ni pravilno ozemljena, lahko povzroči električni udar.**
- **Redno preverjajte pravilen priklop ozemljitvenega voda zunanje enote na ozemljitveno sponko in ozemljitveno palico.**

1.2. Med delovanjem

⚠ Opozorilo:
- **Odklopnika ne IZKLAPLJAJTE, razen če zaznate vonj po zažganem oziroma pri izvajanju vzdrževanja ali pregleda.**
  Senzor za hladilno sredstvo, nameščen v notranji enoti, ne more biti oskrbovan z električno energijo in iztekanja hladilnega sredstva ne more zaznati. To lahko povzroči požar.
- **Enote ne polivajte z vodo in se je ne dotikajte z mokrimi rokami. Pride lahko do električnega udara.**
- **V bližini enote ne razpršujte vnetljivega plina. Lahko pride do požara.**
- **Plinskega grelnika ali drugih naprav z odprtim ognjem ne postavljajte na mesto, ki je izpostavljeno zraku iz enote. Lahko pride no nepopolnega izgorevanja.**
- **Med delovanjem zunanje enote ne odstranite sprednje plošče zaščite ventilatorja zunanje enote. Dotikanje vrtečih se delov, vročih površin ali površin pod visoko napetostjo vas lahko poškoduje.**
- **V vstopne in izstopne površine nikoli ne vtikajte prstov, palic itd., saj lahko pride zaradi visokih hitrosti vrtenja ventilatorja do poškodb. Če so prisotni otroci, bodite še posebej previdni.**
- **Če zaznate neobičajne vonjave, ustavite delovanje – izključite napajalno stikalo in se posvetujte z vašim prodajalcem. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare, električnega udara ali požara.**
- **Ko opazite neobičajno močan hrup ali vibracije, ustavite delovanje in izključite napajalno stikalo ter se posvetujte z vašim prodajalcem.**
- **Ne pretiravajte s hlajenjem. Najprimernejša temperatura prostora je v do 5 °C pod zunanjo temperaturo.**
- **V območju pretoka zraka iz klimatske naprave ne pustite stati otrok ali invalidov, saj jim lahko to povzroči zdravstvene težave.**
- **Za pospeševanje postopka odtajanja ali čiščenje uporabljajte le sredstva, ki jih je priporočil proizvajalec.**
- **To notranjo enoto hranite v prostoru brez neprekinjeno delujočih naprav za vžig, kot so odprti plamen, plinski aparat ali električni grelnik.**
- **Notranje enote ali cevi s hladivom ne prebadajte ali zažigajte.**
- **Upoštevajte, da je hladivo lahko brez vonja.**

⚠ Previdno:
- **Za pritiskanje gumbov na daljinskem upravljalniku ne uporabljajte ostrih predmetov, saj ga lahko poškodujete.**
- **Ne upogibajte ali vlecite kabla daljinskega upravljalnika, saj ga lahko s tem poškodujete in povzročite napake v delovanju.**
- **Nikoli ne odstranjujte zgornjega pokrova daljinskega upravljalnika. Dotikanje tiskanega vezja, ki se nahaja pod pokrovom, je zelo nevarno, saj lahko povzroči požar ali izpad delovanja.**
- **Daljinskega upravljalnika nikoli ne čistite z benzolom, razredčilom, kemičnimi krpami itd., saj lahko povzročite razbarvanje in okvaro. Večje madeže odstranite tako, da namočite krpo v nevtralno čistilo razredčeno z vodo in jo močno ožmete ter obrišete madeže. Nato obrišite še s suho krpo.**
- **Nikoli ne blokirajte ali prekrijte vstopnih in izstopnih površin notranje ali zunanje enote. Visoki deli pohištva pod notranjo enoto ali veliki predmeti (npr. škatle), postavljeni v bližini zunanje enote, močno zmanjšajo učinkovitost enote.**
- **Pretoka zraka ne usmerite v rastline ali hišne ljubljenčke v kletki.**
- **Prostor redno prezračujte. Če enota dlje časa neprenehoma deluje, postane zrak v prostoru zadušljiv.**
- **Ko je odklopno stikalo vključeno, se lahko ventilator samodejno vklopi. Upoštevajte, da se ventilator samodejno vklopi tudi takrat, ko tipalo zazna uhajanje hladilnega sredstva. Zaradi preprečevanja poškodb pazite na zadostno razdaljo do ventilatorja.**

V primeru okvare

⚠ Opozorilo:
- **Če daljinski upravljalnik prikaže napako uhajanja hladilnega sredstva »1521« ali »1522« ali napako senzorja hladilnega sredstva »5558«, zamenjajte senzor za hladilno sredstvo. Obrnite se na trgovino, v kateri ste izdelek kupili. Nadaljnja uporaba senzorja za hladilno sredstvo, ki ne more zaznati uhajanja hladilnega sredstva, lahko v primeru uhajanja hladilnega sredstva privede do požara.**
- **Klimatske naprave nikoli ne predelujte. Glede popravil in servisiranja se posvetujte z vašim prodajalcem. Neustrezno popravilo lahko povzroči iztekanje vode, električni udar, požar itd.**
- **Če daljinski upravljalnik prikaže napako, če klimatska naprava ne deluje ali če je prišlo do nepravilnosti, izključite delovanje in pokličite vašega prodajalca. Če omenjenih stanj ne odpravite, lahko pride do požara ali okvare.**
- **Če odklopnik pogosto izklaplja, se posvetujte s prodajalcem. Če tega stanja ne odpravite, lahko pride do požara ali okvare.**
- **Ta klimatska naprava ni namenjena za uporabo s strani otrok ali bolehnih posameznikov brez nadzora.**
- **Majhni otroci morajo biti pod nadzorom, da s tem preprečite igranje klimatsko napravo.**
- **Če začne iz naprave pihati ali uhajati hladilni plin, izključite klimatsko napravo, temeljito prezračite prostor in se posvetujte s prodajalcem. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreče zaradi pomanjkanja kisika.**

Če klimatske naprave ne nameravate uporabljati dlje časa

- **Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo Če klimatske naprave zaradi menjave sezone dlje časa ne nameravate uporabljati, vključite vpihovanje zraka za 4–5 ur, dokler se notranjost popolnoma ne posuši. Če tega ne storite, lahko v nekaterih delih prostora nastanejo nehigienske in nezdrave plesni.**
- **V času dolgotrajne neuporabe izključite napajanje. Če napajanje pustite vključeno, bo potrošenih nekaj oziroma nekaj deset vatov. Poleg tega lahko nabiranje prahu itd. povzroči požar.**
- **Več kot 12 ur pred ponovnim zagonom naprave ponovno vključite napajanje. V sezoni obsežne uporabe naprave napajanja ne izključite. Povzročite lahko okvaro.**

1.3. Odstranjevanje enote

⚠ **Opozorilo:**

- **O odstranitvi naprave se posvetujte s prodajalcem. Če cevi odstranite nepravilno, vam lahko hladivo (fluorooglikov plin) poškoduje kožo. Poleg tega izpust hladiva v zrak škoduje okolju.**

2. Imena in funkcije posameznih delov

Montaža in demontaža filtra

[Fig. A] (s.2)

⚠ **Previdno:**

- **Pri odstranjevanju filtra si zavarujte oči pred prahom. Če se morate pri tem povzpeti na npr. stol, bodite previdni, da ne padete.**
- **Pred menjavo filtra izključite napajanje.**

3. Upravljanje

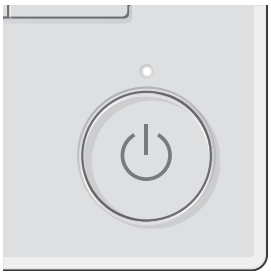
3.1. VKLAPLJANJE/IZKLAPLJANJE

VKLJUČENO

Pritisnite gumb za [VKLOP/IZKLOP]. Lučka za VKLOP/IZKLOP se bo zasvetila zeleno in naprava bo začela delovati.

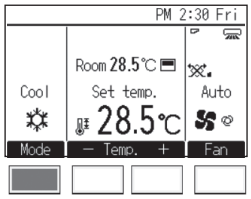
* Naprava bo obratovala v prej izbranem načinu delovanja ter s prej izbrano temperaturo in hitrostjo ventilatorja.

IZKLJUČENO



Znova pritisnite gumb za [VKLOP/IZKLOP]. Lučka za VKLOP/IZKLOP se bo izključila in naprava bo prenehala delovati.

3.2. Način delovanja



Pritisnite [F1], da spremenite način delovanja v vrstnem redu »Hlajenje, Sušenje, Ventilator, Samodejno, in Ogrevanje«. Izberite želeni način delovanja.

Cool (Hlajenje)	Dry (Sušenje)
Fan (Ventilator)	Auto (Samodejno)
Heat (Ogrevanje)	

* Načini delovanja, ki niso na voljo za priključeno notranjo napravo, na zaslonu ne bodo prikazani.

* V samodejnem načinu delovanja lahko nastavite eno ali dve temperaturi (ena ali dve nastavitveni točki), kar je odvisno od modela notranje naprave.

Kaj pomeni utripajoča ikona za način
Ikona za način bo utripala, če druge notranje enote v istem hladilnem sistemu (povezane z isto zunanjo enoto) že delujejo v drugem načinu. V tem primeru, lahko druge enote v isti skupini delujejo samo v istem načinu.

Način sušenja

- Notranji ventilator se preklopi v način delovanja z nizko hitrostjo in onemogoči spremembo hitrosti ventilatorja.
- Sušenje ni mogoče pri temperaturi prostora nižji od 18 °C.
- Sušenje je mikroračunalniško krmiljeno razvlaževanje, ki krmili prekomerno hlajenje zraka v skladu z nastavljeno temperaturo prostora. (Ni uporabno za ogrevanje.)
  1. Dokler ni dosežena izbrana temperatura prostora:
     Kompresor in notranji ventilator delujeta skupaj glede na spremembo temperature prostora in samodejno ponavljata VKLOP/IZKLOP.
  2. Ko je dosežena izbrana temperatura prostora:
     Kompresor in notranji ventilator se ustavita.
     Ko sta ustavljena 10 minut, se kompresor in ventilator vključita za 3 minute, da ohranita nizko vlažnost.

Način ogrevanja

Prikaz »DEFROST«
Prikaže se samo med odmrzovanjem.

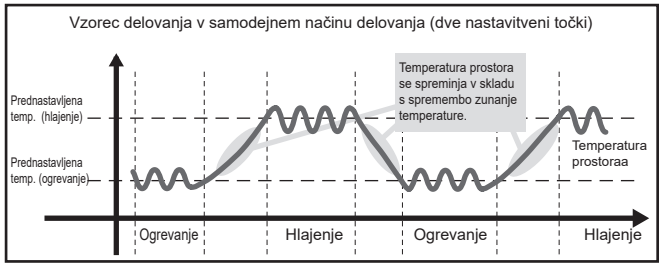
Prikaz »STAND BY«
Prikazano od zagona ogrevanja in do začetka vpihovanja toplega zraka.

⚠ **Previdno:**

- **Nikoli se ne izpostavljajte hladnemu zraku dlje časa. Prekomerno izpostavljanje hladnemu zraku škoduje vašemu zdravju, zato se mu izogibajte.**
- **Ko je klimatska naprava uporabljena skupaj z gorilniki, temeljito prezračujte prostor. Nezadostno prezračevanje lahko povzroči nesreče zaradi pomanjkanja kisika.**
- **Gorilnika nikoli ne postavite na mesto, ki je izpostavljeno vpihovanju zraka klimatske naprave.**
  S tem lahko povzročite nepopolno izgorevanje gorilnika.
- **Mikroračunalnik se vključi v sledečih primerih:**
  - Ogrevanje se vključi, vendar zrak iz naprave ne piha.
    - Notranji ventilator se postopoma zaporedno preklaplja med šibkim vpihovanjem/blagim vpihovanjem/nastavljenim vpihovanjem zraka v skladu z dvigom temperature vpihovanega zraka in tako prepreči neželono vpihovanje hladnega zraka. Počakajte trenutek, da se vpihovanje zraka začne.
  - Ventilator se ne vrti v nastavljeni hitrosti.
    - Ko je v prostoru dosežena izbrana temperatura, se pri nekaterih modelih sistem preklopi v šibko vpihovanje. V drugih primerih se vpihovanje ustavi in tako prepreči vstop hladnega zraka med odmrzovanjem.
  - Vpihovanje zraka se nadaljuje, čeprav je delovanje izključeno.
    - Včasih se notranji ventilator vrti še približno 1 minuto po izklopu delovanja, da ohladi dodatno toploto, ki jo ustvari električni grelnik.
      Hitrost ventilatorja je nizka ali visoka.

Načina delovanja Auto (Samodejni) (dve nastavitveni točki)

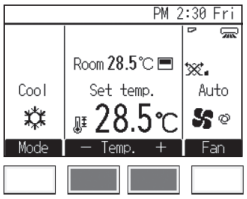
Ko je nastavljen način delovanja Auto (Samodejni) (dve nastavitveni točki), lahko določite dve temperaturi (po eno za hlajenje in ogrevanje). Glede na temperaturo prostora bo notranja naprava samodejno delovala v načinu delovanja za hlajenje ali načinu delovanja za ogrevanje in ohranjala temperaturo prostora v prednastavljenem območju.
Sistem bo samodejno ohranjal temperaturo prostora med vrednostma prednastavljena temperatura, določenima za hlajenje/sušenje in ogrevanje. Ta način delovanja je še zlasti učinkovit v prehodu med letnimi časi, ko je razlika med najvišjo in najnižjo temperaturo velika in sta v istem dnevu v uporabi tako ogrevalni kot hladilni način delovanja.



SI

3.3. Prednastavljena temperatura

<»Cool«, »Dry«, »Heat« in »Auto« (ena nastavitvena točka)>



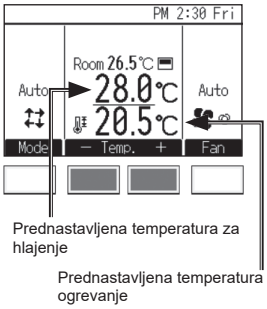
Pritisnite gumb [F2] za znižanje prednastavljene temperature in pritisnite gumb [F3] za povišanje.

* Glejte spodnjo tabelo za nastavitveno območje temperature pri različnih načinih delovanja.

* Za ventilatorski način delovanja temperature ne morete nastaviti.

* Temperatura se bo nižala ali višala v korakih po 0,5 ºC, 1 ºC, 1 ºF ali 2 ºF, odvisno od nastavitve temperaturnih enot.

<»Auto« (dve nastavitveni točki)>



Pokazali se bosta trenutni prednastavljeni temperaturi. Pritisnite gumb [F2] ali [F3] za prikaz nastavitvenega zaslona.

Nastavljiv prednastavljeni temperaturni razpon

Način delovanja	Prednastavljeni temperaturni razpon
Hlajenje/sušenje	19 ºC–30 ºC/67 ºF–87 ºF *1
Ogrevanje	17 ºC–28 ºC/63 ºF–83 ºF *1
Samodejni (ena nastavitvena točka)	19 ºC–28 ºC/67 ºF–83 ºF *1*2
Samodejni (dve nastavitveni točki)	Hlajenje: enak temperaturnemu razponu za hladilni način delovanja Ogrevanje enak temperaturnemu razponu za ogrevalni način delovanja *2*3*4
Ventilator	Ni mogoče nastaviti

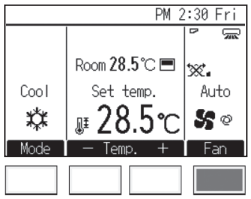
*1 Temperaturni razpon, ki ga je mogoče nastaviti, je odvisen od modela notranje naprave.

*2 Prikazana bo prednastavljena temperatura za samodejni način delovanja (z eno ali dvema nastavitvenima točkama), kar je odvisno od modela notranje naprave.

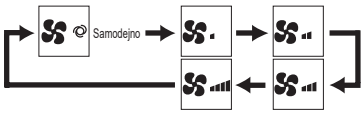
*3 Za parameter prednastavljena temperatura za hlajenje/sušenje in parameter prednastavljena temperatura za hlajenje v samodejnem načinu delovanja (dve nastavitveni točki) se uporabljajo iste vrednosti. Prav tako se uporabljajo iste vrednosti za parameter prednastavljena temperatura za ogrevanje in parameter prednastavljena temperatura za ogrevanje v samodejnem načinu delovanja (dve nastavitveni točki).

*4 Prednastavljena temperatura za hlajenje in ogrevanje se lahko določi pod naslednjimi pogoji:
- Prednastavljena temperatura za hlajenje je višja od vrednosti prednastavljena temperatura za ogrevanje.
- Razlika med vrednostma prednastavljena temperatura za hlajenje in ogrevanje je enaka ali večja od minimalne temperaturne razlike, ki se razlikuje med posameznimi modeli notranjih naprav.

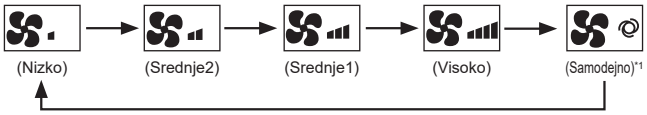
3.4. Hitrost ventilatorja



Pritisnite [F4], da spremenite hitrost ventilatorja v sledečem vrstnem redu.



- Število hitrosti ventilatorja, ki so na voljo, je odvisno od modela notranje naprave.



*1 To nastavitev lahko nastavite samo z daljinskim upravljalnikom MA.

- Dejanska hitrost ventilatorja bo drugačna od hitrosti ventilatorja, prikazane na zaslonu LCD, če je izpolnjen kateri od naslednjih pogojev:
  1. Če je prikazan napis »STAND BY« (v pripravljenosti) ali »DEFROST« (odmrzovanje).
  2. Če je v ogrevalnem načinu delovanja temperatura prostora višja od nastavljene temperature.
  3. Takoj po prenehanju ogrevalnega načina delovanja (med stanjem pripravljenosti za preklop v drug način delovanja).
  4. Med načinom delovanja za sušenje
- Način delovanja je tovarniško nastavljen na Auto (Samodejni).
- Če se počutite neprijetno zaradi neposrednega pihanja iz notranje enote, preklopite hitrost ventilatorja.

4. Pametni način uporabe

Že majhna pozornost pri uporabi vaše klimatske naprave lahko vpliva na večjo učinkovitost hlajenja in zmanjšanje porabe električne energije.

Nastavite ustrezno temperaturo prostora

- Pri hlajenju je optimalna temperaturna razlika med notranjo in zunanjo temperaturo 5 °C.
- Če med hlajenjem temperaturo prostora dvignete za 1 °C, lahko prihranite do 10 % električne energije.
- Prekomerno hlajenje škoduje zdravju in porabi veliko električne energije.

Temeljito očistite filter

- Če se filter zamaši, sta vpihovanje zraka in učinek klimatske naprave močno zmanjšana. Če zamašenega filtra ne očistite, lahko pride do napake v delovanju naprave. Zelo pomembno je, da filter očistite na začetku sezone hlajenja in ogrevanja. (Ko se na filtru nabereta umazanija in prah, ga temeljito očistite.)

Preprečite vstop vročega zraka med hlajenjem

- Med hlajenjem preprečite neposredno upiranje sončne svetlobe v hlajeni prostor – na okno namestite zaveso ali zaslon. Prav tako ne odpirajte vrat razen v primerih, ko je to nujno potrebno.

Občasno vključite prezračevanje

- Ker se zrak v zaprtem prostoru sčasoma umaže, je potrebno prostor občasno prezračiti. Če skupaj s klimatsko napravo uporabljate tudi plinske naprave, morate izvajati posebne varnostne ukrepe. Če uporabljate prezračevalno enoto »LOSSNAY«, ki jo je razvilo naše podjetje, lahko opravite prezračevanje z manj izgubami. O podrobnostih te enote se posvetujte z vašim prodajalcem.

5. Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje filtra naj vedno izvede pooblaščen serviser.
Preden začnete z vzdrževalnimi deli, izključite napajanje.

⚠ Previdno:

- **Preden začnete s čiščenje ustavite delovanje naprave in izključite napajanje. Ne pozabite, da se ventilator znotraj naprave vrti z veliko hitrostjo in predstavlja veliko nevarnost poškodb.**
- **Notranje enote so opremljene s filtri, ki odstranjujejo prah iz vsesanega zraka. Pri čiščenju filtrov sledite spodnjim postopkom. (Standardne filtre morate čistiti enkrat tedensko, filtre z dolgo življenjsko dobo pa na začetku vsake sezone.)**
- **Življenjska doba filtra je odvisna od mesta namestitve in načina uporabe naprave.**

Čiščenje

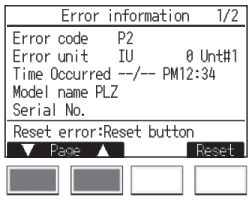
- Blago odstranite prah ali ga očistite s sesalcem. Če so na filtru veliki madeži, ga umijte v mlačni vodi s primešanim nevtralnim čistilom – čistilo popolnoma izperite. Nato ga posušite in ga ponovno namestite.

⚠ Previdno:

- **Filtra ne sušite z izpostavljanjem neposrednemu soncu ali z uporabo ognja ipd. S tem lahko povzročite deformacijo filtra.**
- **Tudi pranje v vroči vodi (več kot 50 °C) lahko povzroči deformacijo filtra.**
- **Klimatske naprave nikoli ne polivajte z vodo ali vnetljivimi razpršili. Čiščenje s pomočjo omenjenih postopkov lahko povzroči okvaro klimatske naprave, električni udar ali požar.**

6. Odpravljanje napak

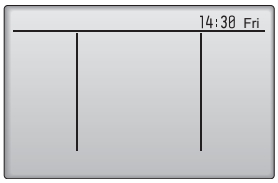
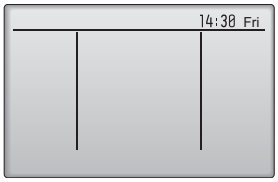
Ko pride do napake, se prikaže naslednji zaslon in lučka LED za delovanje utripa. Preverite status napake, ustavite delovanje in se posvetujte s prodajalcem.



Prikazali se bodo Error code (koda napake), Error unit (enota napake), Ref. address (naslov hladila), ime Model name (modela enote) in Serial No. (serijska številka).
Ime modela in serijska številka se bosta prikazali samo, če sta bili vneseni prej.

Pritisnite gumba [F1] ali [F2] za premik na naslednjo stran.

Preden pokličete servisno službo, preverite sledeče:

Stanje naprave	Daljinski upravljalnik	Vzrok	Odpravljanje napak
Ne deluje.	Ločilne črta in ura niso prikazane. Na zaslonu tudi po pritisku gumba [VKLOP/IZKLOP] ni prikaza.	Izpad napajanja	Pritisnite gumb [VKLOP/IZKLOP] po ponovnem priklopu napajanja.
		Napajanje je izključeno.	Vključite napajanje – VKLOP.
		Varovalka napajanje je pregorela.	Zamenjajte varovalko.
		Tokovno zaščitno stikalo se je izključilo.	Vključite tokovno zaščitno stikalo.
Naprava vpihuje zrak, vendar ne hladi oz. ogreva dovolj močno.	Zaslon LCD prikazuje, da je v delovanju.	Nepravilna nastavitev temperature.	Ko na zaslonu LCD preverite parametra Prednastavljena temperatura in Vstopna temperatura, glejte razdelek 3.3 »Prednastavljena temperatura«, in jo nastavite z gumbom za nastavljanje temperature.
		Filter je zamašen s prahom in umazanijo.	Očistite filter. (Glejte razdelek 5 »Vzdrževanje naprave«.)
		Na vstopu in izstopu notranjih in zunanjih enot se nahajajo ovire.	Odstranite.
		Odprta so vrata in okna.	Zaprite.
Naprava ne vpihuje hladnega ali toplega zraka.	Zaslon LCD prikazuje, da je v delovanju.	Zaščita za preprečevanje ponovnega vklopa deluje 3 minute.	Počakajte nekaj minut. (Za zaščito kompresorja je v notranjo enoto vgrajen 3-minutna zaščita za preprečevanje ponovnega vklopa. Zaradi tega se v nekaterih primerih kompresor ne zažene takoj – včasih šele po 3 minutah.)
		Notranja enota je bila ponovno zagnana med ogrevanjem in odmrzovanjem.	Počakajte nekaj minut. (Ogrevanje se začne po zaključku odmrzovanja.)
Naprava nekaj časa deluje, nato se ustavi.	Na zaslonu LCD utripata »CHECK« in koda za preverjanje.	Na vstopu in izstopu notranje in zunanje enote se nahajajo ovire.	Po odstranitvi ponovno zaženite.
		Filter je zamašen s prahom in umazanijo.	Po čiščenju filtra ponovno zaženite. (Glejte razdelek 5 »Vzdrževanje naprave«.)
Po zaustavitvi delovanja je še vedno slišen zvok vpihovanja in motorja.	Vse lučke so izklopljene, vidne so le še ločilne črte in ura. 	Če so v hlajenje vključene druge notranje enote, se naprava po izklopu hlajenja ustavi šele po 3-minutnem delovanju odvodnega mehanizma za izpust.	Počakajte 3 minute.
Po zaustavitvi delovanja je v presledkih še vedno slišen zvok vpihovanja in ventilatorja.	Vse lučke so izklopljene, vidne so le še ločilne črte in ura. 	Če so v hlajenje vključene še druge notranje enote, v napravo steče voda. Če se odvodna voda nabere, odvodni mehanizem za izpust vključi odvajanje.	Kmalu se ustavi. (Če se zvok pojavi več kot 2-3 krat na uro, pokličite serviserja.)
Ko je termostat v stanju IZKLOP ali med delovanjem ventilatorja, piha iz naprave v presledkih topel zrak.	Zaslon LCD prikazuje, da je v delovanju.	Ko je na notranjih enotah vključeno ogrevanje, se krmilni ventili občasno odprejo in zaprejo in tako ohranijo stabilnost sistema.	Kmalu se ustavi. (Če se temperatura prostora v majhnem prostoru preveč dvigne, napravo izključite.)

Stanje naprave	Daljinski upravljalnik	Vzrok	Odpravljanje napak
-	Prikaže se koda napake (1521, 1522, 1524, 5558).	Koda napake 1521, 1522, 1524: Uhajanje hladilnega sredstva Koda napake 5558: Možna okvara senzorja ali pretrgana žica	• Popravil nikoli ne izvajajte sami. • Brez izklopa odklopnika klimatske naprave se obrnite na trgovino, kjer ste izdelek kupili, in jih obvestite o imenu izdelka in obvestilu, ki je prikazano na daljinskem upravljalniku. (Če je prikazana 1521, 1524 ali 5558*, se bo izvedla operacija kroženja. V tem primeru obstaja nevarnost uhajanja hladilnega sredstva, zato ne izklopite odklopnika napajanja, prezračite prostor in se obrnite na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.) * Operacija kroženja se izvede, ko je omogočena nastavitev, skladna z EN 378, in se prikaže koda napake 5558.

• Če se delovanje ustavi zaradi izpada napajanja, [zaščita za preprečevanje ponovnega vklopa pri izpadu napajanja] prepreči delovanje naprave tudi po ponovnem priklopu napajanja. V tem primeru pritisnite gumb [VKLOP/IZKLOP] in zaženite poljubno funkcijo.

Če motnje v delovanju po odpravi zgoraj navedenih vzrokov še vedno obstajajo, izključite napajanje in obvestite vašega prodajalca o tipu vaše naprave in o vrsti napake. Če prikaz obvestila o napaki utripa, prodajalcu sporočite vsebino prikaza (kodo napake). Naprave nikoli ne poskusite popraviti sami.

Sledeči znaki niso napake klimatske naprave:

- Vpihovan zrak klimatske naprave ima včasih čuden vonj. Vzrok so cigaretni dim, vonj kozmetike, sten, pohištva itd., ki ga vsrka klimatska naprava.
- Takoj po zagonu ali izklopu klimatske naprave je slišati piskajoč zvok. Zvok ustvarja hladilna tekočina, ki se pretaka znotraj klimatske naprave. To je povsem običajno.
- V klimatski napravi je včasih takoj po začetku ali koncu hlajenja/ogrevanja slišati pok. Gre za zvok trenja na sprednji plošči in drugih delih, ki se zaradi temperaturnih sprememb raztezajo in krčijo. To je povsem običajno.
- Hitrost ventilatorja se spreminja tudi, ko nastavitev ni bila spremenjena. Klimatska naprava samodejno povečuje hitrost ventilatorja postopoma od nizke hitrosti do nastavljene hitrosti, tako da hladen zrak ni izpihan na začetku ogrevanja. Zmanjšuje tudi hitrost ventilatorja, da zaščiti motor ventilatorja, ko je povratna temperatura zraka ali hitrost ventilatorja previsoka.

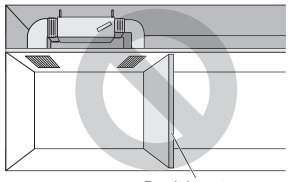
7. Namestitev, premeščanje in preverjanje

Namestitev

Glede namestitve in premeščanja naprave se posvetujte z vašim prodajalcem.

⚠ Opozorilo:

- **Ne nameščajte predelnih sten, ki zapirajo vstop ali izstop in zapirajo prostor.**



Predelna stena

⚠ Previdno:

- **Klimatske naprave nikoli ne namestite na mesto, kjer obstaja nevarnost uhajanja vnetljivih plinov. Če plin uhaja in se nabira okoli enote, lahko pride do požara.**
- **Klimatske naprave nikoli ne namestite, kjer:**
  - je v okolici veliko strojnega olja
  - je v bližini ocean ali plaža in je zrak slan.
  - je visoka vlažnost
  - so v bližini vroči izviri
  - je v zraku prisoten žveplen plin
  - je v bližini visokofrekvenčen procesni stroj (visokofrekvenčni varilnik itd.)
  - se pogosto uporablja raztopina kisline
  - se pogosto uporabljajo posebna razpršila
- **Notranjo enoto namestite vodoravno, sicer lahko pride do kapljanja vode.**
- **Pri nameščanju klimatske naprave v bolnišnicah ali pisarnah, ki so vezane na komunikacijo, posvetite pozornost hrupu.**

Če je klimatska naprava nameščena na katerem od zgoraj naštetih mest, lahko pričakujete pogoste izpade delovanja. Priporočamo vam, da se izogibate nameščanju naprave na omenjena mesta.

O nadaljnjih podrobnostih se posvetujte z vašim prodajalcem.

Dela na električni napeljavi

⚠ Previdno:

- **Električna dela mora izvesti usposobljen inženir elektrotehnike v skladu s [tehničnimi standardi v zvezi z električno napeljavo], [notranjimi predpisi napeljevanja] in v skladu z navodili za namestitev ter izključno z ločenimi tokokrogi. Uporaba katerih koli drugih izdelkov skupaj z napajanjem lahko povzroči pregoritev varovalk in izklop odklopnikov.**
- **Ozemljitvene žice nikoli ne priključite na plinsko cev, vodno cev, cevovod ali telefonski ozemljitveni kabel. O podrobnostih se posvetujte z vašim prodajalcem.**
- **Na nekaterih mestih namestitve je namestitev tokovnega zaščitnega stikala obvezna. O podrobnostih se posvetujte z vašim prodajalcem.**

Premeščanje namestitve

- Če želite zaradi selitve, razširitve ali obnove vašega doma klimatsko napravo odstraniti in ponovno namestiti, se o tem predhodno posvetujte z vaši prodajalcem in ugotovite stroške strokovnega inženirskega dela, ki je potrebno za premeščanje in namestitev.

⚠ Previdno:

- **Če želite klimatsko napravo premestiti ali ponovno namestiti, se posvetujte z vašim prodajalcem. Nepravilna namestitev lahko povzroči električni udar, požar itd.**

Hrup

- Za namestitev izberite mesto, ki lahko vzdrži težo klimatske naprave in kjer je hrup in vibracije mogoče zmanjšati.
- Izberite mesto, kjer topel ali hladen zrak in hrup zunanjega izstopa zraka ne motijo sosedov.
- Če se v bližini zunanjega izstopa zraka klimatske naprave nahaja ovira, je lahko močno zmanjšana učinkovitost in povečan hrup. V bližino izstopa zraka ne postavljajte ovir.
- Če klimatska naprava proizvaja neobičajne zvoke, se posvetujte z vašim prodajalcem.

Vzdrževanje in pregledovanje

- Z uporabo klimatske naprave skozi več sezon lahko pride do umazanosti notranjosti, kar zniža učinkovitost. Zaradi pogojev uporabe lahko nastajajo neprijetne vonjave in pride do poslabšanega odvajanja vode zaradi praha, umazanije itd.

SI

8. Pregled in vzdrževanje

8.1. Smernice za preventivno vzdrževanje

Naslednji intervali vzdrževanja prikazujejo ocenjene intervale zamenjave delov in popravil, ki bodo potrebni v sklopu rednih pregledov. To ne pomeni nujno, da bo zamenjava potrebna ob intervalih vzdrževanja.
Intervali vzdrževanja ne pomenijo garancijskega obdobja.

Deli	Interval pregleda	Interval vzdrževanja*
Motor (ventilator, odtočna črpalka)	1 leto	20.000 ur
Ležaj		15.000 ur
Električna omarica		25.000 ur
Toplotni izmenjevalnik		5 let
Elektronski ekspanzijski ventil		20.000 ur
Senzor (Termistor, senzor hladilnega sredstva itd.)		5 let
Izpustna posoda		8 let

- Zgornja tabela prikazuje glavne dele. Za podrobnosti preverite pogodbo o vzdrževanju.
- Ta interval vzdrževanja je ocenjeno obdobje do dneva, ko je treba izvesti vzdrževanje za varno uporabo izdelka daljše časovno obdobje.
  Pri načrtovanju vzdrževanja se obrnite na zgornjo tabelo (na primer za načrtovanje proračuna za stroške pregledov in vzdrževanja).
  Glede na vsebino pogodbe o vzdrževanju so lahko dejanski intervali pregledov in vzdrževanja krajši od tistih v zgornji tabeli.
- Elementi vzdrževanja in pregledov se lahko razlikujejo glede na ponudnike vzdrževanja.
  Ob sklenitvi pogodbe o vzdrževanju se posvetujte s svojim ponudnikom vzdrževanja.

* Predpostavljeni so naslednji pogoji uporabe.

- Normalna uporaba brez pogostih ZAGONOV/ZAUSTAVITEV (Pri normalni uporabi se predvideva, da je število ZAGONOV/ZAUSTAVITEV manj kot 6-krat na uro)
- Predvideno je, da obratovalne ure znašajo 10 ur na dan/2500 ur na leto.

Če se oprema uporablja pod naslednjimi pogoji, je lahko interval vzdrževanja krajši.

- Ko se oprema uporablja v okolju, kjer sta temperatura in vlažnost visoki ali se dramatično spreminjata
- Ko se oprema uporablja v okolju, kjer so nihanja v električnem napajanju (popačenje napetosti, frekvence in valovne oblike) velika (vendar le v dovoljenem območju)
- Ko se oprema uporablja v okolju, kjer je lahko izpostavljena vibracijam ali mehanskim udarcem
- Ko se oprema uporablja v okolju, kjer so prisotni prah, sol, strupeni plini, kot sta žveplov dioksid in vodikov sulfid, ter oljne meglice
- Ko se oprema pogosto zaganja/ustavlja in deluje dlje časa (24-urno delovanje klimatske naprave)

9. Tehnični podatki

PEFY-MS-VMA(L)-A1 serija

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Električno napajanje				~220-240 V 50Hz		
Hladilna kapaciteta*1/Hladilna kapaciteta*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Mera (Višina / Širina / Globina)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Neto teža			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Količina	Pretoka zraka ventilatorja (nizko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlajenje	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Ogrevanje	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Zunanji statični tlak		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Raven zvočnega tlaka*5 (nizko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlajenje	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Ogrevanje	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filter				Standardni filter		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Električno napajanje				~220-240 V 50Hz		
Hladilna kapaciteta*1/Hladilna kapaciteta*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Mera (Višina / Širina / Globina)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Neto teža			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Količina	Pretoka zraka ventilatorja (nizko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlajenje	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Ogrevanje	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Zunanji statični tlak		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Raven zvočnega tlaka*5 (nizko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlajenje	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Ogrevanje	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filter				Standardni filter		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Električno napajanje				~220-240 V 50Hz		
Hladilna kapaciteta*1/Hladilna kapaciteta*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Mera (Višina / Širina / Globina)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Neto teža			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Količina	Pretoka zraka ventilatorja (nizko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlajenje	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Ogrevanje	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Zunanji statični tlak		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Raven zvočnega tlaka*5 (nizko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlajenje	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Ogrevanje	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filter				Standardni filter		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Električno napajanje				~220-240 V 50Hz	
Hladilna kapaciteta*1/Hladilna kapaciteta*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Mera (Višina / Širina / Globina)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Neto teža			kg	38(37)	42(41)
Količina	Pretoka zraka ventilatorja (nizko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlajenje	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Ogrevanje	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Zunanji statični tlak		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Raven zvočnega tlaka*5 (nizko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlajenje	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Ogrevanje	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filter				Standardni filter	

Opombe: * Obratovalna temperatura notranje enote.
Hlajenje: 15 °C MŽ - 24 °C MŽ
Ogrevanje: 15 °C SŽ - 27 °C SŽ

*1 Kapaciteta hlajenja/ogrevanja označuje najvišjo vrednost pri delovanju pod sledečimi pogoji.
<Hlajenje> Znotraj: 27 °C SŽ/19 °C MŽ Zunaj: 35 °C SŽ
<Ogrevanje> Znotraj: 20 °C SŽ Zunaj: 7 °C SŽ/6 °C MŽ

*2 Zunanji statični tlak je tovarniško nastavljen na 35 Pa.

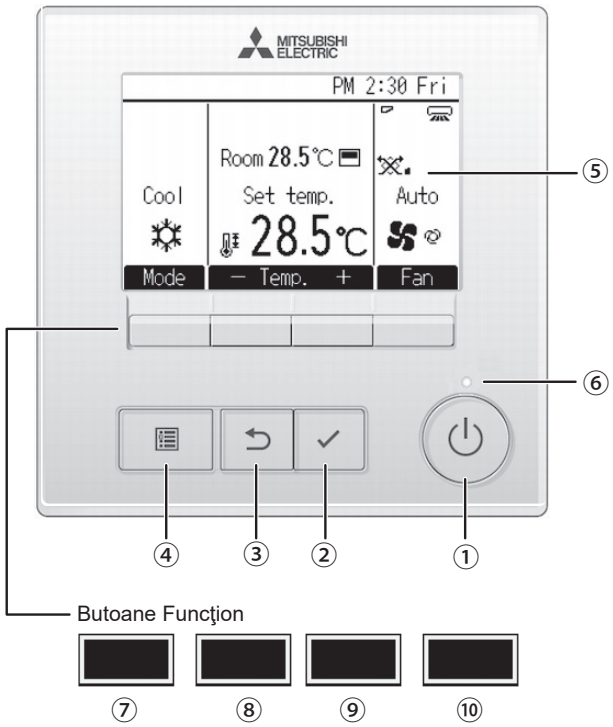
*3 Zunanji statični tlak je tovarniško nastavljen na 40 Pa.

*4 Zunanji statični tlak je tovarniško nastavljen na 50 Pa.

*5 Podatek o obratovalnem hrupu je pridobljen v neodmevnem prostoru.

SI

Secţiunea privind operarea



① Butonul [Pornit/Oprit]

Apăsaţi pentru a Porni/Opri unitatea internă.

② Butonul [SELECTARE]

Apăsaţi pentru a salva configurarea.

③ Butonul [REVENIRE]

Apăsaţi pentru a reveni la ecranul anterior.

④ Butonul [MENIU]

Apăsaţi pentru a afişa Meniul principal.

⑤ Lumină fundal LCD

Configurările de operare vor fi afişate.
Când lumina de fundal nu este pornită, apăsarea oricărui buton porneşte lumina de fundal şi aceasta va rămâne aprinsă pentru o anumită perioadă de timp, în funcţie de ecran.

Când lumina de fundal nu este pornită, apăsarea oricărui buton porneşte lumina de fundal şi nu îşi îndeplineşte funcţia. (cu excepţia butonului [Pornit/Oprit])

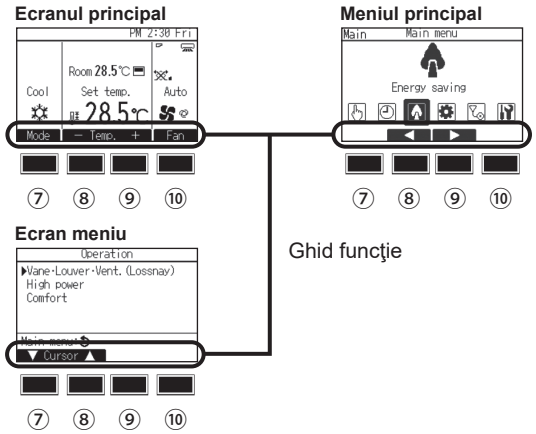
⑥ Indicatorul luminos Oprit/Pornit

Acest indicator luminos luminează verde atunci când unitatea este în funcţiune. Acesta clipeşte atunci când telecomanda este pornită sau când a apărut o eroare.

Notă: Telecomanda PAR-42MAAB este compatibilă cu sistemul de detectare a scurgerilor de agent frigorific R32 și este prevăzută cu o alarmă care vă avertizează cu privire la prezența scurgerilor de agent frigorific.
Vă rugăm să consultaţi manualul de instalare al PAR-42MAAB pentru metoda de setare a telecomenzii de monitorizare pentru a monitoriza colectiv scurgerile de agent frigorific din sistemul de agent frigorific.

Notă: PAR-42MAAB va emite o alarmă de 65 dB. Intensitatea sunetului alarmei trebuie să fie cu 15 dB mai mare decât aceea a zgomotului de fundal, prin urmare instalaţi PAR-42MAAB într-o încăpere cu un nivel al zgomotului de fundal de 50 dB sau mai mic.

Funcţiile butoanelor funcţie se modifică în funcţie de ecran. Consultaţi ghidul pentru butonul funcţie care apare în partea de jos a ecranului LCD pentru funcţiile pe care le deservesc pentru un anumit ecran.
Când sistemul este controlat centralizat, ghidul butonului funcţie care corespunde butonul blocat nu va apărea.



⑦ Butonul Funcţie [F1]

Ecranul principal: Apăsaţi pentru a modifica modul de operare.
Ecran meniu: Funcția butonului variază în funcție de ecran.

⑧ Butonul Funcţie [F2]

Ecranul principal: Apăsaţi pentru a scădea temperatura.
Meniul principal: Apăsați pentru a muta cursorul la stânga.
Ecran meniu: Funcția butonului variază în funcție de ecran.

⑨ Butonul Funcţie [F3]

Ecranul principal: Apăsaţi pentru a creşte temperatura.
Meniul principal: Apăsați pentru a muta cursorul la dreapta.
Ecran meniu: Funcția butonului variază în funcție de ecran.

⑩ Butonul Funcţie [F4]

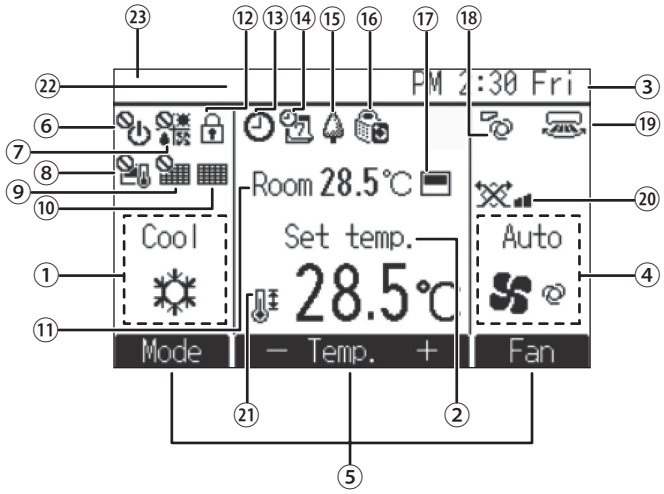
Ecranul principal: Apăsaţi pentru a modifica viteza ventilatorului.
Ecran meniu: Funcția butonului variază în funcție de ecran.

Secţiunea privind afişajul

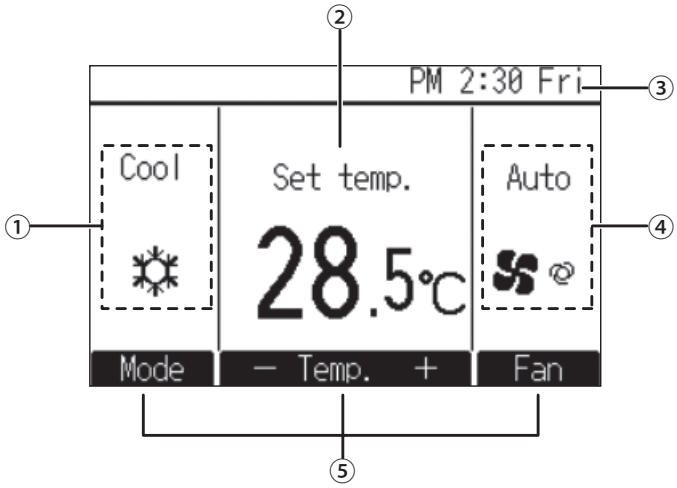
Ecranul principal poate fi afişat în două moduri diferite: „Full” (Complet) şi „Basic” (Bază). Configurarea implicită este „Full” (Complet). Pentru a comuta la modul „Basic” (Bază) modificaţi configurarea din configurarea Ecranul principal.

Modul Complet

* Toate pictogramele sunt afişate pentru explicaţii.



Modul Bază



① Modul de operare

Modul de operare a unităţii interne apare aici.

② Temperatura preconfigurată

Temperatura preconfigurată apare aici.

③ Ceas

Ora curentă apare aici.

④ Viteza ventilatorului

Configurarea vitezei ventilatorului apare aici.

⑤ Ghid funcţie

Funcţiile butoanelor corespunzătoare apar aici.

⑥

Apare atunci când funcţionarea Pornit/Oprit este controlată centralizat.

⑦

Apare atunci când modul de operare este controlat centralizat.

⑧

Apare atunci când temperatura preconfigurată este controlată centralizat.

⑨

Apare atunci când funcţia reconfigurare filtru este controlată centralizat.

⑩

Indică necesitatea efectuării întreţinerii filtrului.

⑪ Temperatura încăperii

Temperatura curentă a încăperii apare aici.

⑫

Apare atunci când butoanele sunt blocate.

⑬

Apare când este activată funcţia „On/Off timer”, „Night setback” sau temporizator „Auto-off”.

apare când temporizatorul este dezactivat de sistemul de control centralizat.

⑭

Apare atunci când Regulator de program săptămânal este activat.

⑮

Apare în timp ce unităţile funcţionează în modul Economie de energie. (Nu va apărea la anumite modele ale unităţilor de interior)

⑯

Apare în timp ce unităţile externe funcţionează în modul Silenţios.

⑰

Apare atunci când termistorul încorporat în telecomandă este activat pentru a monitoriza temperatura încăperii (⑪).

apare atunci când termistorul de la unitatea internă este activat pentru a monitoriza temperatura încăperii.

⑱

Indică configurarea paletei.

⑲

Indică configurarea fantei.

⑳

Indică configurarea ventilaţiei.

㉑

Apare atunci când intervalul de temperatură preconfigurată este restricţionat.

㉒ Comandat la nivel central

Apare pentru o anumită perioadă de timp atunci când se operează un anumit articol controlat centralizat.

㉓ Afişaj eroare preliminară

În timpul erorii preliminare, se afişează un cod de eroare.

Marea majoritate a configurărilor (cu excepţia Pornit/Oprit, mod, viteza ventilatorului, temperatură) pot fi efectuate din Meniul principal.

Cuprins

1. Măsuri de siguranţă 5
   1.1. Instalare 5
   1.2. În timpul funcţionării 6
   1.3. Aruncarea aparatului 7
2. Denumirea şi funcţiile diferitelor piese 7
3. Modul de funcţionare 7
   3.1. Pornirea/Oprirea 7
   3.2. Modul de operare 7
   3.3. Temperatura preconfigurată 8
   3.4. Viteza ventilatorului 8
4. Utilizaţi inteligent aparatul 9
5. Îngrijirea aparatului 9
6. Depanare 10
7. Lucrări de instalare, mutare şi verificare 11
8. Verificarea și întreținerea 12
   8.1. Orientare pentru întreținere preventivă 12
9. Caracteristici tehnice 13

Notă

Fig. 1

Acest marcaj simbolic vizează exclusiv ţările în cauză.

Acest marcaj simbolic este în conformitate cu Directiva 2012/19/UE, Articolul 14 - Informații pentru utilizatori și Anexa IX și/sau cu Directiva 2006/66/CE, Articolul 20 - Informații pentru utilizatorii finali și Anexa II.

Produsul dumneavoastră MITSUBISHI ELECTRIC este proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care sunt reciclabile și/sau reutilizabile. Acest simbol semnifică faptul că, la sfârșitul duratei de viață utile, echipamentul electric și electronic, bateriile și acumulatoarele trebuie să fie eliminate separat de resturile menajere. Dacă sub simbolul (Fig. 1) este prezentat un simbol chimic, acest simbol chimic semnifică faptul că bateria sau acumulatorul conține un metal greu într-o anumită concentrație.
Acest aspect va fi indicat după cum urmează: Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%), Pb: plumb (0,004%)
În cadrul Uniunii Europene există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice, bateriilor și acumulatoarelor uzate.
Vă rugăm să eliminați în mod corect acest echipament, bateriile și acumulatoarele, predându-le unui centru local de colectare/reciclare.
Vă rugăm să ne ajutați să protejăm mediul înconjurător!

1. Măsuri de siguranţă

► **Înainte de a pune în funcţiune unitatea, citiţi cu atenţie toate instrucţiunile din capitolul „Măsuri de siguranţă”.**
► **În capitolul „Măsuri de siguranţă” sunt enumerate instrucţiuni importante referitoare la siguranţa în funcţionare. Vă rugăm să respectaţi aceste instrucţiuni.**

SEMNIFICAȚIILE SIMBOLURILOR DIN UNITATE

A2L	AVERTISMENT (risc de incendiu)	Acest simbol se utilizează numai pentru agentul frigorific R32. Tipul de agent frigorific utilizat este indicat pe plăcuța de identificare de pe unitatea externă. Agentul frigorific R32 este inflamabil. Dacă agentul frigorific se scurge sau intră în contact cu foc sau componente care generează căldură, poate forma un gaz periculos și poate genera un risc de incendiu.
	Citiți cu atenție manualul cu instrucțiuni de funcționare înainte de punerea în funcțiune a unității.	
	Personalul de service trebuie să citească cu atenție manualul cu instrucțiuni de funcționare și manualul cu instrucțiuni de instalare înainte de punerea în funcțiune a unității.	
	Puteți găsi informații suplimentare în manualul cu instrucțiuni de funcționare, manualul cu instrucțiuni de instalare și similare.	

Simboluri utilizate în text

⚠ Avertisment:
Descrie măsurile care trebuie luate pentru a preveni producerea de accidente sau decesul utilizatorului.

⚠ Atenţie:
Descrie măsurile care trebuie luate pentru a preveni defectarea unităţii.

Simboluri utilizate în ilustraţii

: Indică o acţiune care trebuie evitată.
: Indică instrucţiunile importante care trebuie respectate.
: Indică o componentă care trebuie împământată.
: Indică măsurile care trebuie luate atunci când lucraţi cu piese aflate în mişcare. (Acest simbol este afişat pe eticheta unităţii principale.) <Culoare: Galben>
: Pericol de electrocutare. (Acest simbol este afişat pe eticheta unităţii principale.) <Culoare: Galben>

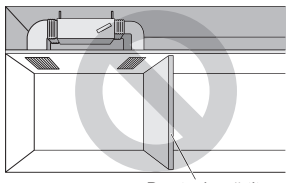
⚠ Avertisment:
Citiţi cu atenţie etichetele lipite pe unitatea principală.

1.1. Instalare

► **După ce aţi citit acest manual, păstraţi-l împreună cu manualul cu instrucţiuni de instalare pentru a-l putea consulta de fiecare dată când este necesar. Dacă unitatea va fi operată de o altă persoană, nu uitaţi să daţi acest manual respectivei persoane.**

⚠ Avertisment:

- **Nu instalaţi unitatea în locuri unde s-ar putea acumula fum, gaze sau substanţe chimice.**
  Senzorul de agent frigorific montat în unitatea interioară poate reacţiona la acestea şi cauza apariţia unei erori privind scurgerea agentului frigorific.
- **Nu aduceți nicio sursă de aprindere activă (de exemplu, flăcări deschise, aparate care funcționează cu gaz, încălzitoare electrice) într-un spațiu care este mai mic decât suprafața minimă necesară. Asigurați-vă că există un spațiu minim necesar care nu include suprafața ocupată de mobilă și alte obiecte.**
- **Nu utilizați nicio sursă de aprindere potențială pentru a găsi locul unei scurgeri a agentului frigorific.**
- **Nu instalați pereți despărțitori care închid gurile de ieșire sau de intrare și etanșează spațiul.**



Perete despărțitor

- **Aceste aparate nu sunt accesibile publicului larg.**
- **Unitatea nu trebuie instalată de utilizator. Cereţi furnizorului sau unei companii autorizate să instaleze unitatea de aer condiţionat. Dacă unitatea este instalată incorect, se pot produce electrocutări sau incendii.**
- **Folosiţi numai accesorii recomandate de Mitsubishi Electric şi cereţi dealerului dumneavoastră sau unei companii autorizate să efectueze instalarea aparatului. Dacă accesoriile sunt incorect instalate, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.**
- **Manualul cu instrucţiuni de instalare prezintă în detaliu metoda sugerată de instalare. Orice modificare de structură necesară pentru instalarea aparatului trebuie să respecte cerinţele codului local pentru construcţii.**
- **Nu reparaţi singur unitatea şi nu o mutaţi singur într-un alt loc. Dacă reparaţia este incorect efectuată, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii. Dacă este nevoie să reparaţi sau să mutaţi unitatea, consultaţi furnizorul dumneavoastră.**
- **Ţineţi componentele electrice departe de apă (apă de spălare, etc).**
- **Se pot produce electrocutări, incendii sau fum.**
  Nota1: Când spălați schimbătorul de căldură și recipientul de golire, protejați cutia de comandă, motorul, senzorul de agent frigorific și LEV cu ajutorul unei huse de protecție impermeabilă.

ro

Nota2: Nu scoateţi apa pe care aţi folosit-o la spălarea recipientului de golire şi a schimbătorului de căldură folosind pompa de golire, ci separat.

- **Acest aparat nu este proiectat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa acestora.**
- **Acest aparat este destinat folosirii de către utilizatori experţi sau instruiţi în magazine, în industria iluminatului şi în ferme sau pentru uz comercial de către persoane neexperimentate.**
- **Nu folosiţi aditivi pentru detectarea scurgerilor.**
- **La instalarea, schimbarea poziției sau efectuarea lucrărilor de întreținere asupra aerului condiționat, utilizați doar agentul frigorific specificat menționat pe unitatea externă pentru a încărca liniile pentru agent frigorific. Nu amestecați agentul frigorific cu alt agent frigorific și nu permiteți aerului să rămână între linii.**
  - Amestecarea aerului cu agentul frigorific ar putea duce la o presiune neobișnuit de mare în liniile pentru agent frigorific, ceea ce ar putea provoca apariția unei explozii sau a altor pericole.
  - Utilizarea unui alt agent frigorific decât cel specificat pentru sistem va cauza defecțiuni mecanice, funcționarea necorespunzătoare a sistemului sau avarierea unității. În cel mai rău caz, aceasta ar putea genera un impediment serios pentru asigurarea siguranței produsului.
  - De asemenea, acest lucru ar putea încălca legile în vigoare.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION nu poate fi considerată răspunzătoare pentru defecţiunile sau accidentele cauzate de utilizarea unui tip inadecvat de agent frigorific.
- **Această unitate interioară ar trebui să fie instalată într-o încăpere cu o suprafață egală sau mai mare decât cea specificată în manualul de instalare al unității externe. Consultați manualul de instalare al unității externe.**

1) Unitatea externă

⚠ Avertisment:

- **Unitatea externă trebuie instalată pe o suprafaţă stabilă, plană, într-un loc în care nu se produc acumulări de zăpadă, frunze sau gunoaie.**
- **Nu vă aşezaţi şi nu puneţi diverse obiecte pe unitate. Puteţi cădea, sau obiectele pot cădea şi se pot produce accidente.**

⚠ Atenţie:

- **Amplasarea unităţii externe trebuie să se facă astfel încât aerul şi zgomotul produse de unitate să nu deranjeze vecinii.**

2) Unitate internă

⚠ Avertisment:

- **Unitatea internă trebuie să fie corect fixată. Dacă unitatea este incorect fixată, aceasta poate cădea, producând accidente.**

3) Telecomandă

⚠ Avertisment:

- **Telecomanda trebuie instalată astfel încât copiii să nu se poată juca cu ea.**

4) Furtun de evacuare

⚠ Atenţie:

- **Verificaţi dacă furtunul de evacuare este montat astfel încât golirea să se facă fără întreruperi. În cazul în care instalarea nu este corect efectuată se pot produce scurgeri de apă provocând deteriorarea mobilei.**

5) Sursa de alimentare, siguranţele sau întrerupătorul de circuit

⚠ Avertisment:

- **Verificaţi dacă unitatea este conectată la o sursă de curent separată. Conectarea altor aparate la aceeaşi sursă de alimentare poate produce supraîncărcări ale circuitului.**
- **Verificaţi dacă există un întrerupător general de reţea.**
- **Respectaţi tensiunea de alimentare a unităţii şi valorile nominale ale siguranţelor şi întrerupătoarelor. Nu utilizaţi un conductor sau o siguranţă cu valoare nominală mai mare decât cea specificată.**

6) Împământarea

⚠ Atenţie:

- **Unitatea trebuie legată corect la pământ. Nu conectaţi circuitul de împământare la o ţeavă de gaze, apă, circuit de iluminat sau la circuitul de împământare al telefonului. Dacă unitatea nu este corect legată la pământ se pot produce scurtcircuite.**
- **Verificaţi des dacă circuitul de împământare de la unitatea externă este corect conectat atât la terminalul de împământare al unităţii cât şi la electrodul de împământare.**

1.2. În timpul funcţionării

⚠ Avertisment:

- **Nu opriţi întrerupătorul, cu excepţia cazului în care se simte miros de ars sau dacă efectuaţi întreţinerea sau inspecţia.**
  Energia nu poate fi alimentată la senzorul de agent frigorific montat în unitatea interioară, iar senzorul nu poate detecta scurgerea de agent frigorific. Acest lucru poate cauza un incendiu.
- **Nu aruncaţi apă peste unitate şi nu atingeţi cu mâinile ude unitatea. Se pot produce scurtcircuite.**
- **Nu pulverizaţi gaz combustibil în apropierea unităţii. Poate izbucni un incendiu.**
- **Nu aşezaţi un radiator cu gaz sau un alt aparat cu flacără deschisă în locuri în care acestea sunt expuse la acţiunea aerului evacuat din unitate. Se poate produce fenomenul de ardere incompletă.**
- **Nu scoateţi panoul frontal sau grătarul de siguranţă al ventilatorului de la unitatea externă în timp ce aceasta funcţionează. Dacă atingeţi piesele în mişcare de rotaţie, cele fierbinţi sau cele aflate sub tensiune se pot produce accidente.**
- **Nu băgaţi degetele sau nu introduceţi beţe, etc. în găurile de intrare sau ieşire; vă puteţi răni deoarece ventilatorul aflat în interiorul unităţii se roteşte cu viteză mare. Fiţi foarte atenţi în prezenţa copiilor.**
- **Dacă detectaţi mirosuri ciudate, opriţi funcţionarea unităţii, întrerupeţi alimentarea cu curent electric şi contactaţi furnizorul. În caz contrar, se pot produce defecţiuni, scurtcircuite sau incendii.**
- **În cazul în care sesizaţi zgomote anormale sau vibraţii, opriţi funcţionarea, întrerupeţi alimentarea cu curent şi contactaţi furnizorul.**
- **Nu răciţi prea tare încăperea. Temperatura adecvată în interior este cu 5 °C mai mică decât temperatura exterioară.**
- **Nu aşezaţi persoanele handicapate sau copiii în calea curentului de aer suflat de aparatul de aer condiţionat. Acest lucru poate produce probleme de sănătate.**
- **Utilizați doar mijloacele recomandate de producător pentru a accelera procesul de dezgheţare sau pentru curăţare.**
- **Această unitate interioară se depozitează într-o încăpere în care nu există dispozitive de aprindere cu funcţionare continuă, cum ar fi flăcări deschise, aparate care funcţionează cu gaz, încălzitoare electrice.**
- **Nu găuriți sau ardeți această unitate interioară sau liniile cu agent frigorific.**
- **Vă rugăm să rețineți că este posibil ca agentul frigorific să fie fără miros.**

⚠ Atenţie:

- **Nu folosiţi obiecte ascuţite pentru a acţiona butoanele, căci telecomanda se poate deteriora.**
- **Nu îndoiţi şi nu trageţi de cablul telecomenzii căci telecomanda se poate deteriora şi se poate defecta.**
- **Nu scoateţi carcasa superioară a telecomenzii. Este periculos să scoateţi carcasa superioară a telecomenzii şi să atingeţi placa cu circuit imprimat din interior. În caz contrar, se pot produce incendii şi defecţiuni.**
- **Nu ştergeţi telecomanda cu benzen, solvenţi, deşeuri îmbibate cu soluţii chimice, etc. În caz contrar, pot produce decolorarea şi defectarea telecomenzii. Pentru a scoate petele, înmuiaţi o cârpă într-o soluţie de detergent neutru, stoarceţi bine cârpa, ştergeţi petele şi apoi ştergeţi cu o cârpă uscată.**
- **Nu blocaţi şi nu acoperiţi gurile de intrare şi de ieşire ale unităţii interne şi externe. Piesele de mobilă înalte aşezate sub unitatea internă, sau cele voluminoase de exemplu nişte boxe mari aşezate în apropierea unităţii externe vor reduce eficienţa unităţii.**
- **Nu îndreptaţi aerul suflat de aparat înspre plante sau înspre animalele aflate în cuşcă.**
- **Aerisiţi frecvent încăperea. Dacă unitatea funcţionează continuu într-o cameră închisă, o perioadă lungă de timp, aerul va deveni stătut.**
- **La pornirea întrerupătorului este posibil ca ventilatorul să înceapă să funcţionze brusc.**
  Reţineţi că ventilatorul va porni automat atunci când senzorul de agent frigorific detectează scurgeri de agent frigorific. Pentru a evita vătămarea, menţineţi o distanţă de siguranţă faţă de ventilator.

În caz de defecţiune

⚠ Avertisment:

- **Înlocuiţi senzorul de agent frigorific atunci când pe telecomandă este afişată eroarea „1521 sau 1522” aferentă scurgerii de agent frigorific sau defecţiunea „5558” aferentă senzorului de agent frigorific.**
  Vă rugăm să contactaţi magazinul de unde aţi achiziţionat produsul. Continuarea utilizării unui senzor de agent frigorific care nu poate detecta scurgerile de agent frigorific poate cauza izbucnirea unui incendiu în cazul unei scurgeri de agent frigorific.
- **Nu faceţi modificări la aparatul de aer condiţionat. Consultaţi furnizorul pentru orice reparaţie sau operaţie de întreţinere. Reparaţiile incorect efectuate pot duce la producerea de scurgeri de apă, electrocutări sau incendii, etc.**
- **Dacă telecomanda afişează un mesaj de eroare, aparatul nu funcţionează sau a apărut o anomalie, opriţi funcţionarea aparatului şi contactaţi furnizorul. Dacă veţi lăsa unitatea în această situaţie se pot produce incendii dau defecţiuni.**

- **Dacă întrerupătorul este activat frecvent, contactaţi furnizorul. Dacă îl veţi lăsa în această situaţie se pot produce incendii dau defecţiuni.**
- **Acest aparat de aer condiţionat NU este destinat utilizării de către copii sau persoane cu handicap fără supraveghere.**
- **Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul de aer condiţionat.**
- **Dacă gazul de răcire este eliberat sau circuitul de gaz are pierderi, opriţi funcţionarea aparatului, ventilaţi bine încăperea şi contactaţi furnizorul. Dacă veţi lăsa unitatea în această situaţie se pot produce accidente datorită lipsei de oxigen.**

Atunci când aparatul de aer condiţionat nu va fi folosit o perioadă mare de timp

- **Dacă aparatul de aer condiţionat nu va fi folosit pentru o perioadă mare de timp datorită schimbării de anotimp, etc. puneţi în funcţiune unitatea timp de 4 - 5 ore până când este complet uscată la interior. În caz contrar, în încăpere pot apărea mucegaiuri neigienice şi nesănătoase pe arii întinse.**
- **În perioada în care aparatul nu va fi folosit un timp îndelungat, opriţi alimentarea cu curent electric OFF. În cazul în care aparatul va rămâne sub tensiune, se vor consuma câţiva waţi sau zeci de waţi. Totodată, acumularea de praf, etc. poate duce la producerea de incendii.**
- **Puneţi aparatul în priză cu întrerupătorul în poziţia ON cu cel puţin 12 ore înainte de a-l pune în funcţiune. Nu opriţi alimentarea cu curent a aparatului în sezonul în care acesta funcţionează. În caz contrar, se pot produce defecţiuni.**

1.3. Aruncarea aparatului

⚠ **Avertisment:**

- **Când trebuie să aruncaţi aparatul, consultaţi furnizorul. Dacă ţevile sunt scoase incorect, agentul de răcire va fi eliberat (gaz pe bază de fluorocarbon) şi poate veni în contact cu pielea, provocând răni. Eliberarea agentului de răcire în atmosferă este nocivă şi pentru mediu.**

2. Denumirea şi funcţiile diferitelor piese

Montarea şi demontarea filtrului

[Fig. A] (P.2)

⚠ **Atenţie:**

- **La scoaterea filtrului, trebuie să luaţi măsuri de protecţie a ochilor de praf. De asemenea, va trebui să vă urcaţi pe un scaun pentru a putea efectua operaţia; fiţi atent să nu cădeţi.**
- **În timpul operaţiei de schimbare a filtrului opriţi alimentarea cu curent a aparatului.**

3. Modul de funcţionare

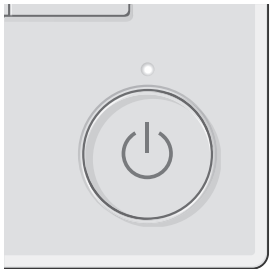
3.1. Pornirea/Oprirea

Pornit

Apăsaţi pe butonul [Pornit/Oprit]. Indicatorul luminos Pornit/Oprit va lumina verde şi se va începe funcţionarea.

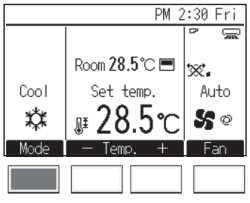
* Unitatea va funcţiona în modul, la temperatura şi la turaţia setate anterior.

Oprit



Apăsaţi din nou pe butonul [Pornit/Oprit]. Indicatorul luminos Pornit/Oprit se va stinge şi funcţionarea se va opri.

3.2. Modul de operare



Apăsaţi pe butonul [F1] pentru naviga prin modurile de operare în ordinea „Răcire, Uscare, Ventilator, Auto şi Încălzire”. Selectaţi modul de operare dorit.

Cool (Răcire) | Dry (Uscare)
Fan (Ventilator) | Auto
Heat (Încălzire)

* Modurile de funcţionare care nu sunt disponibile pentru unitatea internă conectată nu vor fi afişate.

* În funcţie de modelul unităţii interioare, pentru modul Automat se pot seta una sau două temperaturi (o singură valoare de referinţă sau două valori de referinţă).

Ce înseamnă pictograma mod dacă clipeşte

Pictograma mod va clipi atunci când alte unităţi interne din acelaşi sistem de răcire (conectat la aceeaşi unitate externă) funcţionează deja într-un mod diferit. În acest caz, restul unităţii din acelaşi grup poate opera numai în acelaşi mod.

Modul de uscare

- Ventilatorul interior începe să funcţioneze la viteză mică, dezactivând schimbarea vitezei ventilatorului.
- Uscarea nu poate fi efectuată în încăperi în care temperatura este mai mică decât 18 °C.
- Această operaţie este o operaţie de desumidificare controlată de calculator care verifică răcirea excesivă din încăpere comparativ cu temperatura definită de utilizator. (Nu poate fi folosită în regim de încălzire.)
  1. Până la atingerea temperaturii definite
     Funcţionarea compresorului şi a ventilatorului din interior sunt legate între ele în funcţie de modificările de temperatură din încăpere şi se repetă în mod automat ON/OFF.
  2. Când temperatura definită a fost atinsă
     Atât compresorul cât şi ventilatorul se opresc.
     Oprirea durează 10 minute, iar compresorul şi ventilatorul intern funcţionează timp de 3 minute pentru a păstra nivelul de umiditate scăzut.

Modul de încălzire

Ecranul „DEFROST”

Sunt afişate numai în timpul operaţiei de dezgheţare.

Ecranul „STAND BY”

Este afişat pe ecran din momentul în care operaţia de încălzire începe până când alimentarea cu aer cald porneşte.

⚠ **Atenţie:**

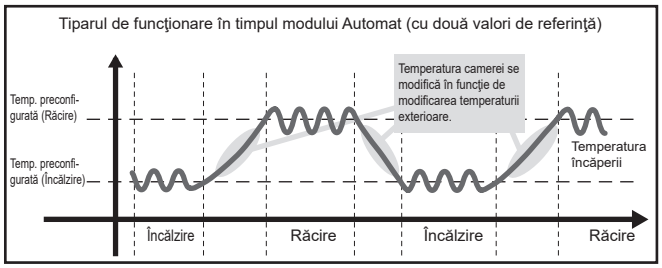
- **Nu staţi în bătaia aerului rece timp îndelungat. Expunerea excesivă la aerul rece dăunează sănătăţii şi trebuie evitată.**
- **Când aparatul de aer condiţionat este folosit simultan cu arzătoare, ventilaţi cu atenţie încăperea. Ventilarea insuficientă poate duce la producerea de accidente datorită lipsei de oxigen.**
- **Nu amplasaţi un arzător într-un loc în care este expus la curentul de aer provenit de la un aparat de aer condiţionat.**
  În caz contrar, combustia arzătorului poate fi incompletă.
- **Microcalculatorul funcţionează în următoarele cazuri:**
  - Aerul nu este evacuat când încălzirea porneşte.
    - Pentru a preveni intrarea aerului rece, ventilatorul intern este rotit gradual, în secvenţe pornind de la debit redus de aer/ debit mediu de aer/ debitul de aer definit în funcţie de creşterea temperaturii aerului suflat. Aşteptaţi până când aerul este evacuat în mod obişnuit.
  - Viteza ventilatorului nu este cea specificată.
    - La anumite modele, sistemul trece automat la un debit de aer redus atunci când temperatura încăperii a ajuns la valoarea definită. În celelalte cazuri, acesta se opreşte pentru a preveni intrarea aerului rece în timpul operaţiei de dezgheţare.

ro

- Aerul este evacuat chiar şi după ce funcţionarea aparatului a fost oprită.
  • Timp de aproximativ 1 minut după oprirea aparatului, ventilatorul din interior continuă să se rotească pentru a elimina căldura suplimentară generată de radiatorul electric, etc.
  Viteza ventilatorului va scădea sau va creşte.

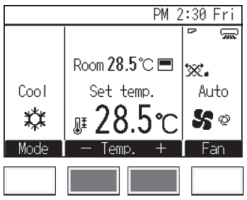
Modul Auto (Automat) (două valori de referinţă)

Dacă modul de funcţionare este setat la Automat (două valori de referinţă), se pot seta două temperaturi (una pentru răcire şi una pentru încălzire). În funcţie de temperatura camerei, unitatea interioară va funcţiona în mod automat, atât pentru răcire cât şi pentru încălzire, şi va menţine temperatura camerei în intervalul prestabilit.
Temperaturile preconfigurate specificate pentru modurile Răcire/Uscare şi Încălzire se vor utiliza pentru a comanda în mod automat temperatura camerei, pentru a o menţine între temperaturile preconfigurate. Acest mod este eficient mai ales la schimbarea sezoanelor, când există cea mai mare diferenţă între temperatura maximă şi cea minimă, iar ambele moduri, încălzirea şi răcirea, se utilizează pe parcursul aceleiaşi zile.



3.3. Temperatura preconfigurată

<„Cool”, „Dry”, „Heat” şi „Auto” (o singură valoare de referinţă)>



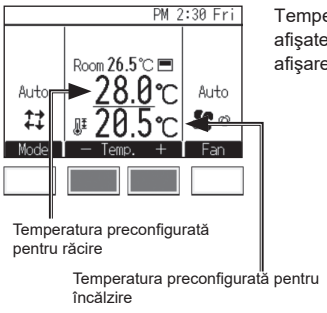
Apăsaţi butonul [F2] pentru a scădea temperatura preconfigurată şi apăsaţi butonul [F3] pentru a o creşte.

* Consultaţi tabelul de mai jos pentru intervalul de temperaturi ce pot fi setate, în funcţie de diferitele moduri de operare.

* Temperatura preconfigurată nu se poate seta pentru modul Ventilator.

* În funcţie de setarea Unitate temperatură, temperaturile vor creşte sau se vor descreşte cu 0,5ºC, 1ºC, 1ºF sau 2ºF.

<Modul „Auto” (două valori de referinţă)>



Temperaturile preconfigurate curent vor fi afişate. Apăsaţi butonul [F2] sau [F3] pentru afişarea ecranului Setări.

Intervalul temperaturii preconfigurate

Modul de operare	Intervalul temperaturii preconfigurate
Răcire/Uscare	19ºC–30ºC/67ºF–87ºF *1
Încălzire	17ºC–28ºC/63ºF–83ºF *1
Auto (o singură valoare de referinţă)	19ºC–28ºC/67ºF–83ºF *1*2
Auto (două valori de referinţă)	Răcire: La fel ca temperatura preconfigurată pentru modul Răcire Încălzire: La fel ca temperatura preconfigurată pentru modul Încălzire *2*3*4
Ventilator	Nu se setează

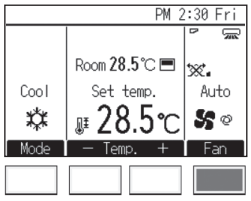
*1 Intervalele de temperatură care se pot seta variază în funcţie de modelul unităţii interne.

*2 Temperatura preconfigurată pentru modul Automat (fie cu o singură valoare de referinţă sau cu două) se va afişa în funcţie de modelul unităţii interne.

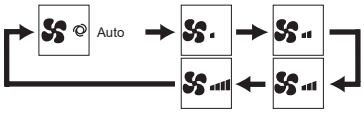
*3 Aceleaşi valori se utilizează pentru temperatura preconfigurată a modului Răcire/Uscare şi pentru temperatura preconfigurată la răcire a modului Automat (două valori de referinţă). În mod similar, aceleaşi valori se utilizează pentru temperatura preconfigurată a modului Încălzire şi pentru temperatura preconfigurată la încălzire a modului Automat (două valori de referinţă).

*4 Temperaturile preconfigurate pentru răcire şi încălzire se pot seta în condiţiile următoare.
- Temperatura preconfigurată pentru răcire este mai mare decât temperatura preconfigurată pentru încălzire.
- Diferenţa între temperatura preconfigurată pentru răcire şi cea pentru încălzire este egală sau mai mare decât diferenţa temperaturii minime care variază în funcţie de modelul unităţii interne.

3.4. Viteza ventilatorului



Apăsaţi pe butonul [F4] pentru a naviga printre vitezele ventilatorului în următoarea ordine.



• Numărul de turaţii disponibile ale ventilatorului depind de modelul unităţii interioare.

*1 Această opţiune poate fi reglată numai folosind o telecomandă MA.

• Turaţia efectivă a ventilatorului va fi diferită faţă de turaţia afişată a ventilatorului pe LCD atunci când este îndeplinită una dintre condiţiile următoare:
  1. Când se afişează „STAND BY” (Stare de veghe) sau „DEFROST” (Dezgheţare)
  2. Atunci când temperatura camerei este mai ridicată decât temperatura setată în timpul încălzirii
  3. Imediat după operaţiunea de încălzire (în starea de veghe pentru comutarea modului de funcţionare)
  4. În timpul modului Uscare
• Modul de operare este setat pe Auto (Automat) din fabrică.
• Dacă debitul de aer al unităţii interioare vă deranjează, schimbaţi viteza ventilatorului.

4. Utilizaţi inteligent aparatul

Chiar şi cele mai mici măsuri de îngrijire a aparatului dumneavoastră vă pot ajuta să îl utilizaţi mai eficient din punct de vedere al efectului de menţinere a temperaturii, cheltuieli cu curentul consumat, etc.

Definiţi corect temperatura încăperii

- În cazul funcţionării în modul răcire, o diferenţă de temperatură de circa 5 °C între interior şi exterior este optimă.
- Dacă temperatura din încăpere este crescută cu 1 °C în timpul operaţiei de răcire, economisiţi aproximativ 10 % curent electric.
- Răcirea excesivă dăunează sănătăţii. De asemenea, se consumă şi foarte mult curent electric.

Curăţaţi cu atenţie filtrele

- Dacă ecranul filtrului de aer se îmbâcseşte, fluxul de aer şi efectul de răcire pot fi diminuate semnificativ. Mai mult, dacă acest lucru nu este urmărit, aparatul se poate defecta. Este foarte important să curăţaţi filtrul la începutul sezonului de răcire şi a celui de încălzire. (Când praful şi mizeria s-au acumulat, curăţaţi bine filtrul.)

Preveniţi pătrunderea aerului cald în timpul funcţionării în modul răcire

- Pentru a preveni pătrunderea căldurii în timpul funcţionării în modul răcire, montaţi o perdea sau o jaluzea la fereastră pentru a bloca razele soarelui. De asemenea, nu ţineţi uşile deschise cu excepţia cazului în care este absolut necesar.

Ventilaţi din când în când încăperea

- Deoarece aerul dintr-o încăpere neaerisită se îmbâcseşte în timp, este necesar să aerisiţi încăperea din când în când. Dacă împreună cu aparatul de aer condiţionat folosiţi şi aparate pe gaz, trebuie luate măsuri speciale. Dacă utilizaţi o unitate de ventilare „LOSSNAY" proiectată de compania noastră, puteţi ventila încăperea cu pierderi mai mici. Pentru detalii referitoare la această unitate, consultaţi furnizorul dumneavoastră.

5. Îngrijirea aparatului

Apelaţi întotdeauna la un tehnician pentru a curăţa filtrul. Înainte de a curăţa filtrul, opriţi alimentarea cu curent a aparatului OFF.

⚠ Atenţie:

- **Înainte de a începe curăţarea, opriţi funcţionarea aparatului şi alimentarea cu curent. Nu uitaţi că ventilatorul din interior se roteşte la viteze mari şi poate produce accidente.**
- **Unităţile interne sunt echipate cu filtre pentru a elimina praful din aerul absorbit. Curăţaţi filtrele respectând procedurile de mai jos. (Filtrul standard ar trebui curăţat în mod normal săptămânal, iar filtrul permanent la începutul fiecărui sezon.)**
- **Durata de viaţă a filtrului depinde de locul în care unitatea este instalată şi de modul în care aceasta este folosită.**

Instrucţiuni de curăţare

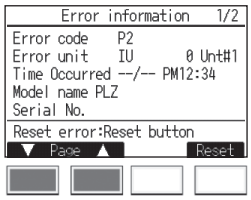
- Ştergeţi uşor praful cu o cârpă sau cu aspiratorul. În cazul în care este foarte murdar, spălaţi filtrul în apă călduţă în care aţi dizolvat un detergent neutru şi apoi clătiţi bine. După spălare, uscaţi şi montaţi filtrul la loc.

⚠ Atenţie:

- **Nu uscaţi filtrul la soare sau aproape de surse de căldură, etc. În caz contrar, filtrul se poate deforma.**
- **De asemenea, la spălarea în apă fierbinte (peste 50 °C) filtrul se poate deforma.**
- **Nu turnaţi apă sau nu pulverizaţi substanţe inflamabile pe aparatul de aer condiţionat. Curăţarea aparatului folosind aceste metode poate duce la defectarea aparatului, producerea de scurtcircuite sau incendii.**

6. Depanare

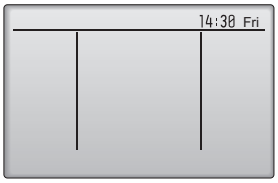
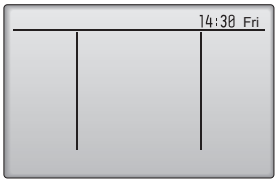
Atunci când se produce o eroare, se va afişa următorul ecran şi LED-ul de funcţionare va lumina intermitent. Verificaţi starea erorii, opriţi funcţionarea şi consultaţi-vă dealerul.



Se va afişa cod de eroare (Error code), unitatea eroare (Error unit), adresă de răcire (Ref. address), unit denumirea modelului unităţii (Model name) şi numărul serial (Serial No.).
denumirea modelului (Model name) şi numărul serial (Serial No.) vor fi afişate numai dacă aceste informaţii au fost înregistrate.

Apăsaţi pe butonul [F1] sau [F2] pentru a merge la pagina următoare.

Înainte de a cere repararea maşinii, verificaţi următoarele:

Starea maşinii	Telecomandă	Cauze	Depanare
Nu funcţionează.	Linia trasată şi ceasul nu sunt afişate. Pe ecran nu apar informaţii chiar dacă butonul [Pornit/Oprit.] este apăsat.	Pană de curent	Apăsaţi butonul [Pornit/Oprit.] după restabilirea alimentării cu curent.
		Alimentarea cu curent este oprită OFF.	Porniţi aparatul ON.
		Siguranţa din circuitul de alimentare cu curent este arsă.	Înlocuiţi siguranţa.
		Întrerupătorul de la circuitul de împământare este ars.	Montaţi întrerupătorul la circuitul de împământare.
Aerul este evacuat însă acesta nu este suficient de rece sau de cald.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul este în stare de funcţionare.	Reglarea incorectă a temperaturii	După ce aţi verificat temperatura preconfigurată şi temperatura iniţială pe ecranul cu cristale lichide, consultaţi secţiunea 3.3 „Temperatura preconfigurată”, şi acţionaţi butonul de reglare.
		Filtrul este plin de praf şi de murdărie.	Curăţaţi filtrul. (Consultaţi secţiunea 5 „Îngrijirea aparatului”.)
		Gura de intrare şi de ieşire a unităţilor interne şi externe sunt blocate de nişte obstacole.	Scoateţi obstacolele.
		Ferestrele şi uşile sunt deschise.	Închideţi uşile şi ferestrele.
Aerul rece sau cald nu este evacuat.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul funcţionează.	Circuitul de prevenire a repornirii durează 3 minute.	Aşteptaţi puţin. (Pentru a proteja compresorul, unitatea internă are un sistem de protecţie la repornire cu o durată de 3 minute. Din această cauză, uneori compresorul nu începe să funcţioneze imediat. Uneori acesta nu funcţionează timp de maximum 3 minute.)
		Funcţionarea unităţii interne a fost repornită în timpul operaţiilor de încălzire şi desumidificare.	Aşteptaţi puţin. (Încălzirea va porni după ce operaţia de dezgheţare s-a terminat.)
Funcţionează puţin şi apoi se opreşte.	Butonul „CHECK” şi codul de verificare luminează intermitent pe ecranul cu cristale lichide.	Gura de intrare şi de ieşire a unităţilor interne şi externe sunt blocate de nişte obstacole.	Reporniţi după ce aţi îndepărtat obstacolele
		Filtrul este plin de praf şi de murdărie.	Reporniţi după ce aţi curăţat filtrul. (Consultaţi secţiunea 5 „Îngrijirea aparatului”.)
Sunetul produs la ieşirea aerului şi la rotaţia motorului poate fi auzit şi după ce aparatul a fost oprit.	Toate luminile sunt stinse, cu excepţia liniei trasate şi a ceasului. 	Când alte unităţi interne funcţionează în modul răcire, aparatul se opreşte după pornirea mecanismului de evacuare timp de 3 minute după ce operaţia de răcire s-a încheiat.	Aşteptaţi cel puţin 3 minute.
Sunetul produs la ieşirea aerului şi la rotaţia motorului poate fi auzit intermitent şi după ce aparatul a fost oprit.	Toate luminile sunt stinse, cu excepţia liniei trasate şi a ceasului. 	În timpul funcţionării unităţii interne în modul răcire, în aparat se acumulează apă. Dacă apa se acumulează, mecanismul de evacuare porneşte procesul de golire.	Va înceta repede. (Dacă zgomotul se produce de mai mult de 2-3 ori pe oră, apelaţi serviciul de reparaţii.)
Aerul cald este evacuat intermitent când termostatul este oprit OFF sau în timp ce ventilatorul funcţionează.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul este în stare de funcţionare.	Când alte unităţi interne funcţionează în modul încălzire, valvele de comandă sunt deschise şi închise din când în când pentru a menţine stabilitatea sistemului.	Va înceta repede. (Dacă temperatura dintr-o încăpere mică creşte foarte mult, opriţi funcţionarea aparatului.)

Starea maşinii	Telecomandă	Cauze	Depanare
-	Este afişat un cod de eroare (1521, 1522, 1524, 5558).	Cod de eroare 1521, 1522, 1524: Scurgere a agentului frigorific Cod de eroare 5558: Posibilă defectare a senzorului sau conductor întrerupt	• Nu reparaţi niciodată pe cont propriu. • Fără a opri întrerupătorul aparatului de climatizare, contactaţi magazinul de unde aţi achiziţionat produsul şi comunicaţi denumirea produsului şi conţinutul afişat pe telecomandă. (Dacă afișajul indică 1521, 1524 sau 5558*, se va efectua ventilarea. În acest caz, există riscul de scurgere a agentului frigorific, prin urmare, nu opriți întrerupătorul, ventilați încăperea și contactați magazinul de unde ați achiziționat produsul.) * Ventilarea este efectuată atunci când este activată setarea conformă cu standardul EN 378 și se afișează codul de eroare 5558.

• Dacă funcţionarea aparatului a fost întreruptă datorită unei pene de curent, [circuitul de prevenire a repornirii aparatului în caz de pană de curent] intră în funcţiune şi opreşte funcţionarea unităţii chiar şi după restabilirea alimentării cu curent. În acest caz, apăsaţi din nou butonul [Pornit/Oprit.] şi porniţi funcţionarea aparatului.
Dacă defecţiunea persistă şi după ce aţi efectuat paşii de mai sus, opriţi alimentarea aparatului OFF şi contactaţi furnizorul oferind informaţii precum denumirea aparatului, natura defecţiunii, etc. Dacă ecranul cu informaţii privind erorile luminează intermitent, spuneţi furnizorului ceea ce este afişat pe ecran (codul de eroare). Nu încercaţi să reparaţi singuri aparatul.

Următoarele simptome nu reprezintă defecţiuni ale aparatului de aer condiţionat:
- Aerul suflat de aparatul de aer condiţionat poate uneori să aibă un miros neplăcut. Acest lucru se datorează fumului de ţigară din încăpere, mirosului produselor cosmetice, a pereţilor, a mobilei, etc. absorbite de aparatul de aer condiţionat.
- Imediat după ce aparatul este pornit sau oprit se aude un zgomot. Acest sunet este produs de curgerea agentului de refrigerare în interiorul aparatului. Este normal.
- La începutul sau la sfârşitul unui ciclu de răcire/încălzire aparatul scoate nişte zgomote ciudate. Aceste zgomote sunt produse de frecarea dintre panoul frontal şi alte secţiuni datorită dilatării şi contractării materialului la modificarea temperaturii. Este normal.
- Turaţia ventilatorului se modifică chiar dacă setarea a rămas aceeaşi. Aparatul de aer condiţionat creşte automat turaţia ventilatorului până la viteza setată astfel încât aerul rece nu este suflat la începutul operaţiunii de încălzire. Acesta poate să şi reducă turaţia ventilatorului pentru a proteja motorul acestuia atunci când temperatura aerului de retur sau turaţia ventilatorului devine prea mare.

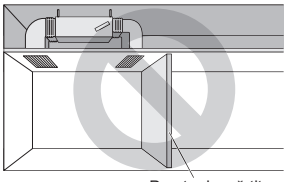
7. Lucrări de instalare, mutare şi verificare

Referitor la locul instalării

Pentru detalii referitoare la instalarea şi mutarea aparatului consultaţi furnizorul.

⚠ Avertisment:

- **Nu instalați pereți despărțitori care închid gurile de ieșire sau de intrare și etanșează spațiul.**



Perete despărțitor

⚠ Atenţie:

- **Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat în spaţii în care există riscul unor scurgeri de gaze inflamabile. În cazul în care există scurgeri şi acumulări de gaze în jurul unităţii, se pot produce explozii.**
- **Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat în următoarele locuri:**
  - în spaţii în care este mult ulei de maşini
  - în apropierea oceanului sau a unei plaje unde aerul este sărat.
  - în spaţii în care umiditatea este ridicată
  - în apropierea unor izvoare calde
  - în spaţii în care sunt gaze sulfuroase
  - în spaţii în care funcţionează utilaje cu ultrasunete (aparat de sudură cu curenţi de înaltă frecvenţă, etc.)
  - în spaţii în care se folosesc intens soluţii acide
  - în spaţii în care sunt folosite des sprayuri speciale
- **Instalaţi unitatea internă în poziţie orizontală. În caz contrar, se pot produce scurgeri de apă.**
- **În cazul în care instalaţi aparatele într-un spital sau o sală de aşteptarea luaţi măsurile necesare pentru protecţia la zgomot.**

În cazul în care aparatul este folosit în unul din mediile menţionate mai sus este de aşteptat că acesta se va defecta frecvent. Este recomandat să evitaţi instalarea aparatului în aceste locuri.
Pentru detalii, consultaţi furnizorul dumneavoastră.

Referitor la lucrările la reţeaua de curent electric

⚠ Atenţie:

- **Lucrările la reţeaua de curent electric trebuie efectuate de o persoană calificată în conformitate cu [standardele tehnice referitoare la instalaţiile electrice], [regulile interne de realizare a circuitelor] şi manualul cu instrucţiuni de instalare, utilizând numai circuite separate. Alimentarea altor aparate de la acelaşi circuit, poate duce la arderea întrerupătorilor sau a siguranţelor.**
- **Nu conectaţi circuitul de împământare la o ţeavă de gaze, apă, paratrăznet, circuit de iluminat sau la circuitul de împământare al telefonului. Pentru detalii, consultaţi furnizorul dumneavoastră.**
- **La instalarea în anumite locuri, montarea unui întrerupător la circuitul de împământare este obligatorie. Pentru detalii, consultaţi furnizorul dumneavoastră.**

Referitor la schimbarea locului în care este montat aparatul

- Când demontaţi şi remontaţi aparatul atunci când vă măriţi locuinţa, o reamenajaţi sau vă mutaţi consultaţi în prealabil furnizorul pentru a evalua costurile necesare lucrărilor de mutare a instalaţiei.

⚠ Atenţie:

- **Când mutaţi sau reinstalaţi aparatul de aer condiţionat, consultaţi furnizorul. Reparaţiile incorect efectuate pot duce la producerea de electrocutări sau incendii, etc.**

Referitor la zgomot

- La instalare, alegeţi un loc care poate susţine greutatea aparatului de aer condiţionat şi în care zgomotul şi vibraţiile pot fi reduse.
- Alegeţi un loc în care aerul cald sau cel rece de la gura externă de evacuare a aparatului de aer condiţionat nu deranjează vecinii.
- Dacă în apropierea gurii externe de evacuare a aparatului este amplasat un obiect străin, nivelul de zgomot produs de aparat poate creşte sau poate scădea. Evitaţi amplasarea unor obiecte în apropierea gurii de aer.
- Dacă aparatul scoate zgomote anormale, consultaţi furnizorul.

Întreţinere şi control

- Dacă aparatul de aer condiţionat este folosit permanent mai multe sezoane, acesta se poate murdări în interior, reducând performanţele aparatului. În funcţie de condiţiile de funcţionare, pot apărea mirosuri neplăcute şi drenarea poate fi mai greoaie datorită acumulării de praf şi mizerie, etc.

ro

8. Verificarea și întreținerea

8.1. Orientare pentru întreținere preventivă

Următoarele intervale de întreținere indică intervalele estimate de înlocuire a componentelor și reparația care va fi necesară ca urmare a inspecțiilor periodice. Acestea nu presupun obligatoriu faptul că devine necesară înlocuirea la intervalele de întreținere.
Aceste intervale de întreținere nu includ perioada de garanție.

Piese	Interval de inspecție	Interval de întreținere*
Motor (Ventilator, pompă de scurgere)	1 an	20.000 ore
Rulment		15.000 ore
Tablou electric		25.000 ore
Scjimbător de căldură		5 ani
Supapă electronică de expansiune		20.000 ore
Senzor (Termistor, senzor agent frigorific, etc)		5 ani
Tavă de scurgere		8 ani

- Tabelul de mai sus indică principalele piese. Pentru detalii, verificați contractul de întreținere.
- Acest interval de întreținere reprezintă perioada estimată până în ziua în care ar trebui realizată întreținerea în vederea utilizării produsului o perioadă lungă de timp în condiții de siguranță.
  Folosiți tabelul de mai sus în vederea planificării întreținerii (precum bugetul de planificare pentru costul de verificare a întreținerii).
  În funcție de conținutul contractului de întreținere, intervalele reale de inspecție și întreținere ar putea fi mai scurte decât cele din tabelul de mai sus.
- Articolele de întreținere și inspecție pot fi diferite în funcție de furnizorii lucrărilor de întreținere.
  Verificați la furnizorul lucrării de întreținere în momentul în care încheiați un contract de întreținere.

* Se presupun următoarele condiții de utilizare.

- Utilizare normală fără PORNIRE(i)/OPRIRE(E) frecvente (Se presupune că numărul de PORNIRE(i)/OPRIRE(E) este mai mic de 6 ori pe oră în condiții de utilizare normală)
- Se presupune că orele de operare sunt de 10 ore per zi/2500 ore per an.

În momentul utilizării echipamentului în următoarele condiții, se poate scurta intervalul de întreținere.

- În momentul utilizării echipamentului într-un mediu în care temperatura și umiditatea sunt ridicate sau suferă schimbări dramatice
- În momentul utilizării echipamentului într-un mediu în care fluctuațiile alimentării electrice (perturbarea tensiunii, frecvenței și undei) sunt mari (doar în intervalul admisibil)
- În momentul utilizării echipamentului într-un mediu în care echipamentul poate primi vibrație sau șoc mecanic
- În momentul utilizării echipamentului într-un mediu în care sunt prezente particule de praf, sare, gaze toxice precum dioxid de sulf și hidrogen sulfurat și ceață de ulei
- În momentul în care echipamentul pornește/se oprește frecvent și funcționează perioade lungi de timp (funcționarea timp de 24 de ore a aerului condiționat)

9. Caracteristici tehnice

Modelele din seria PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Sursă de alimentare				~220-240 V 50Hz		
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensiune (Înălţime / Lăţime / Adâncime)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Greutate netă			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilator	Debitui de aer (Min-Med2-Med1-Max)	Răcire	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Încălzire	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Presiunea statică externă		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Nivel de presiune acustică*5 (Min-Med2-Med1-Max)		Răcire	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Încălzire	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filtru				Filtru standard		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Sursă de alimentare				~220-240 V 50Hz		
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensiune (Înălţime / Lăţime / Adâncime)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Greutate netă			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilator	Debitui de aer (Min-Med2-Med1-Max)	Răcire	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Încălzire	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Presiunea statică externă		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Nivel de presiune acustică*5 (Min-Med2-Med1-Max)		Răcire	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Încălzire	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filtru				Filtru standard		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Sursă de alimentare				~220-240 V 50Hz		
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Dimensiune (Înălţime / Lăţime / Adâncime)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Greutate netă			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilator	Debitui de aer (Min-Med2-Med1-Max)	Răcire	m³/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Încălzire	m³/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Presiunea statică externă		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Nivel de presiune acustică*5 (Min-Med2-Med1-Max)		Răcire	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Încălzire	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filtru				Filtru standard		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Sursă de alimentare				~220-240 V 50Hz	
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Dimensiune (Înălţime / Lăţime / Adâncime)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Greutate netă			kg	38(37)	42(41)
Ventilator	Debitui de aer (Min-Med2-Med1-Max)	Răcire	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Încălzire	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Presiunea statică externă		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Nivel de presiune acustică*5 (Min-Med2-Med1-Max)		Răcire	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Încălzire	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filtru				Filtru standard	

Note: * Temperatura de funcţionare a unităţii interne.
Modul răcire: 15 °C WB - 24 °C WB
Modul încălzire: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Capacitatea de răcire/încălzire indică valoarea maximă la funcţionare în următoarele condiţii.
<Răcire> Interior: 27 °C DB/19 °C WB Exterior: 35 °C DB
<Încălzire> Interior: 20 °C DB Exterior: 7 °C DB/6 °C WB

*2 La livrarea de la producător presiunea statică externă este la valoarea 35 Pa.

*3 La livrarea de la producător presiunea statică externă este la valoarea 40 Pa.

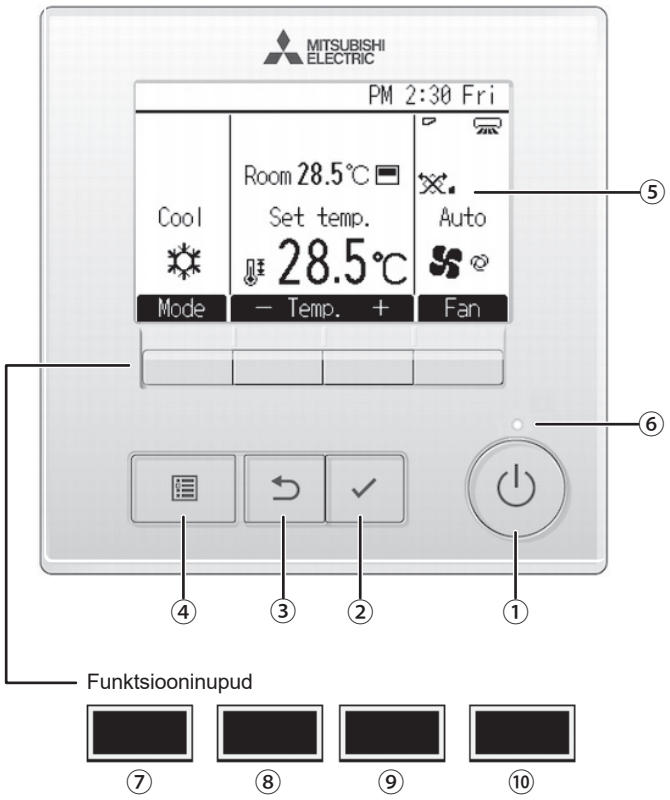
*4 La livrarea de la producător presiunea statică externă este la valoarea 50 Pa.

*5 Valoarea nivelului de zgomot a fost măsurată într-o cameră surdă.

ro

et Juhtmega kaugjuhtimisseade

Juhtimisliides



① [SISSE/VÄLJA]-nupp

Vajutage siseseadme SISSE/VÄLJA lülitamiseks.

② [VALIMINE]-nupp

Vajutage seadete salvestamiseks.

③ [TAGASI]-nupp

Vajutage eelmisele ekraanile naasmiseks.

④ [MENÜÜ]-nupp

Vajutage peamenüü kuvamiseks.

⑤ Tagantvalgusega LCD

Kuvatakse töötamise seaded.
Kui tagantvalgus ei põle, siis paneb mis tahes nupu vajutamine tagantvalguse uuesti põlema ja see jääb olenevalt ekraanist mõneks ajaks põlema.

Kui tagantvalgus ei põle, siis paneb mis tahes nupu vajutamine tagantvalguse uuesti põlema ega täida nupu funktsiooni. (v.a nupul **[SISSE/VÄLJA]**)

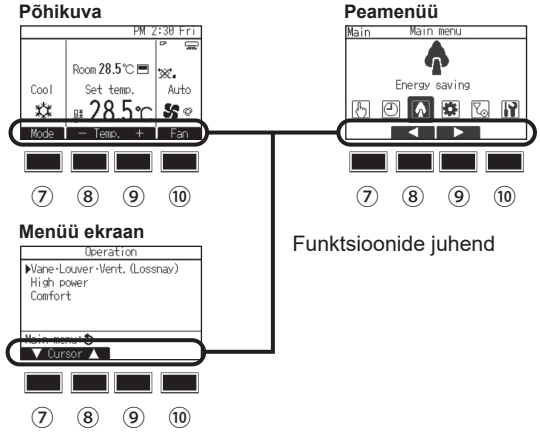
⑥ Lamp SEES/VÄLJAS

Seadme töötamise ajal süttib lamp roheliselt. See vilgub kaugjuhtimisseadme käivitumisel või tõrke korral.

Märkus. Kaugjuhtimisseade PAR-42MAAB sobib külmaaine R32 lekketuvastussüsteemiga ja on varustatud külmaaine leketest teavitava alarmiga.
Vaadake PAR-42MAAB juhendist teavet järelvaataja kaugjuhtimisseadme seadistusviisi kohta, et külmaaine süsteemis kollektiivselt külmaaine lekkeid jälgida.

Märkus. PAR-42MAAB häiresignaal on helitugevusega 65 dB.
Häiresignaali intensiivsus peab olema taustamürast 15 dB valjem, mistõttu paigaldage PAR-42MAAB ruumi, mille taustamüra ei ületa 50 dB.

Funktsiooninuppude funktsioonid muutuvad olenevalt ekraanist. Vaadake LCD-ekraani allosas kuvatavat nuppude funktsioonide juhendit, et näha funktsioone, mida nad sellel ekraanil täidavad.
Kui süsteemi juhitakse keskselt, ei kuvata lukustatud nupule vastavat nuppude funktsioonide juhendit.



⑦ Funktsiooninupp [F1]

Põhikuva: vajutage töörežiimi muutmiseks.
Menüü ekraan: nupu funktsioon on erinevate ekraanide korral erinev.

⑧ Funktsiooninupp [F2]

Põhikuva: vajutage temperatuuri vähendamiseks.
Peamenüü: vajutage kursori vasakule liigutamiseks.
Menüü ekraan: nupu funktsioon on erinevate ekraanide korral erinev.

⑨ Funktsiooninupp [F3]

Põhikuva: vajutage temperatuuri suurendamiseks.
Peamenüü: vajutage kursori paremale liigutamiseks.
Menüü ekraan: nupu funktsioon on erinevate ekraanide korral erinev.

⑩ Funktsiooninupp [F4]

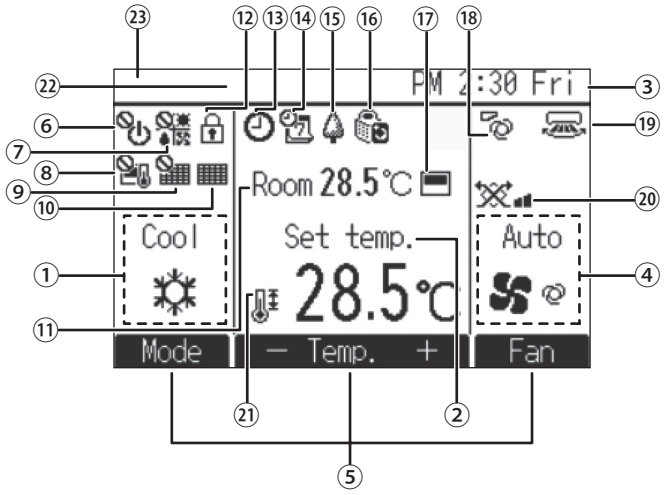
Põhikuva: vajutage ventilaatori kiiruse muutmiseks.
Menüü ekraan: nupu funktsioon on erinevate ekraanide korral erinev.

Ekraan

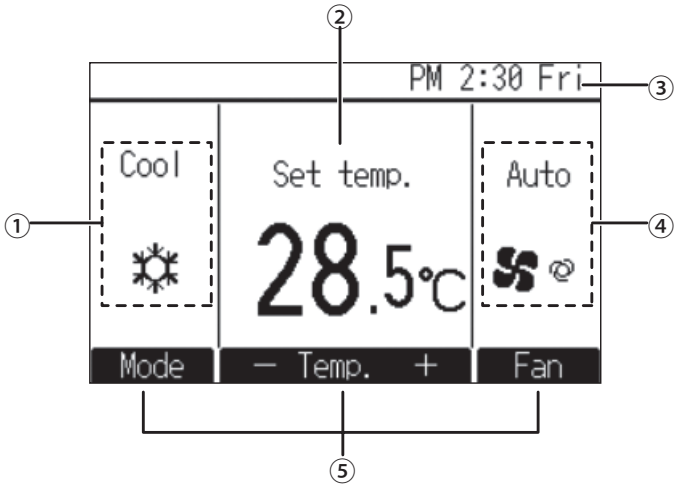
Põhikuva saab näidata kahes erinevas režiimis: „Full“ (Täisrežiim) ja „Basic“ (Põhirežiim). Tehaseseade on „Full“ (Täisrežiim). Režiimile „Basic“ (Põhirežiim) lülitumiseks tuleb muuta põhikuval seadistust.

Täisrežiim

* Kirjeldamise lihtsustamiseks on näidatud kõik ikoonid.



Põhirežiim



① Töörežiim

Siin kuvatakse siseseadme töörežiim.

② Seadistatud temperatuur

Siin kuvatakse seadistatud temperatuur.

③ Kell

Siin kuvatakse kellaaeg.

④ Ventilaatori kiirus

Siin kuvatakse ventilaatori kiiruse seadistus.

⑤ Nupufunktsiooni kirjeldus

Siin kuvatakse nuppude funktsioonid.

⑥

Kuvatakse, kui SISSE/VÄLJA lülitamist juhitakse keskselt.

⑦

Kuvatakse, kui töörežiimi juhitakse keskselt.

⑧

Kuvatakse, kui seadistatud temperatuuri juhitakse keskselt.

⑨

Kuvatakse, kui filtri lähtestamise funktsiooni juhitakse keskselt.

⑩

Näitab, millal filter vajab hooldust.

⑪ Ruumitemperatuur

Siin kuvatakse ruumitemperatuuri.

⑫

Kuvatakse, kui nupud on lukustatud.

⑬

Kuvatakse, kui sisse-/väljalülitamise taimer, öine reguleerimine või automaatse väljalülitamise taimeri funktsioon on lubatud.

kuvatakse, kui taimer on kesksest juhtsüsteemist välja lülitatud.

⑭

Kuvatakse, kui nädalataimer on lubatud.

⑮

Kuvatakse, kui seadmed töötavad energiasäästurežiimis. (Ei kuvata mõnel siseseadmete mudelil)

⑯

Kuvatakse, kui välisseadmed töötavad vaikses režiimis.

⑰

Kuvatakse, kui kaugjuhtimisseadme sisseehitatud termistor on ruumi temperatuuri jälgimiseks aktiveeritud (⑪).

kuvatakse, kui siseseadme termistor on ruumi temperatuuri jälgimiseks aktiveeritud.

⑱

Näitab tiiviku seadistust.

⑲

Näitab õhuribide seadistust.

⑳

Näitab ventilatsiooni seadistust.

㉑

Kuvatakse, kui seadistatud temperatuurivahemik on piiratud.

㉒ Keskjuhtimisega

Kuvatakse ajaperioodil, kui käitatakse keskselt juhitavat üksust.

㉓ Esialgne veateade

Esialgse vea esinemise ajal ilmub veakood.

Enamikku seadistusi (välja arvatud SISSE/VÄLJA, režiimi, ventilaatori kiirust, temperatuuri) saab teha peamenüü ekraanilt.

Sisukord

1. Ohutusnõuded 5
   1.1. Paigaldamine 5
   1.2. Töötamise ajal 6
   1.3. Seadme kasutuselt kõrvaldamine 6
2. Erinevate osade nimed ja funktsioonid 7
3. Kasutamine 7
   3.1. SISSE/VÄLJA lülitamine 7
   3.2. Töörežiim 7
   3.3. Seadistatud temperatuur 8
   3.4. Ventilaatori kiirus 8
4. Nutikas viis seadme kasutamiseks 9
5. Masina eest hoolitsemine 9
6. Tõrgete kõrvaldamine 10
7. Paigaldamine, teisaldamine ja kontrollimine 11
8. Ülevaatus ja hooldus 12
   8.1. Ennetava hoolduse juhend 12
9. Spetsifikatsioonid 13

Märkus

Fig. 1

Selle sümboli tähis kehtib ainult seonduvates riikides.
Sümbol on kooskõlas direktiivi 2012/19/EL artikliga 14 (kasutajatele mõeldud teave) ja lisaga IX ja/või direktiivi 2006/66/EÜ artikliga 20 (lõppkasutajatele mõeldud teave) ja lisaga II.
Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC toode on projekteeritud ning valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada. See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, akud ja patareid tuleb nende kasutusea lõpul kõrvaldada tavalisest olmeprügist eraldi. Kui sümboli alla on trükitud kemikaalisümbol (Fig. 1), tähendab see, et aku või patarei sisaldab teatud koguses raskemetalli.

See on tähistatud järgmiselt: Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%), Pb: plii (0,004%)
Euroopa Liidus on elektri- ja elektroonikaseadmete ning patareide ja akude jaoks kasutusel eraldi kogumissüsteemid.
Viige seade, akud ja patareid kohalikku jäätmejaama/ringlussevõtukeskusse.
Aidake meil hoida keskkonda, milles me elame!

1. Ohutusnõuded

► **Enne seadme käitamist lugege kindlasti läbi jaotis „Ohutusnõuded“.**
► **Jaotises „Ohutusnõuded“ on toodud ära ohutust puudutavad olulised punktid. Pidage neist kindlasti kinni.**

SEADMEL TOODUD SÜMBOLITE TÄHENDUSED

A2L	HOIATUS! (Tuleohtlik)	See sümbol puudutab vaid külmaainet R32. Kasutatava külmaaine tüüp on kirjutatud välisseadme andmeplaadile. Külmaaine R32 on tuleohtlik. Külmaaine lekkimisel ja lahtise leegi või kuumust tekitavate osadega kokkupuutumisel võivad tekkida kahjulikud gaasid ja tuleoht.
	Enne kasutamist lugege KASUTUSJUHEND tähelepanelikult läbi.	
	Hooldupersonal peab enne kasutamist KASUTUSJUHENDI ja PAIGALDUSJUHENDI põhjalikult läbi lugema.	
	KASUTUSJUHEND, PAIGALDUSJUHEND jne sisaldavad lisateavet.	

Tekstis kasutatavad sümbolid

⚠ **Hoiatus!**
Kirjeldab ettevaatusabinõusid, mida tuleb järgida, et vältida kasutaja vigastus- või surmaohtu.

⚠ **Ettevaatust!**
Kirjeldab ettevaatusabinõusid, mida tuleb järgida, et vältida seadme kahjustumist.

Joonistel kasutatavad sümbolid

⃠ : tähistab tegevust, mida peab vältima.
: tähistab olulisi juhiseid, mida peab järgima.
: tähistab maandust vajavat osa.
: tähistab ettevaatust, mida peab pöörlevate osade suhtes üles näitama. (See sümbol asub põhiseadme sildil.) <Värv: kollane>
: hoiduge elektrilöögi eest. (See sümbol asub põhiseadme sildil.) <Värv: kollane>

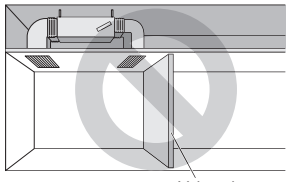
⚠ **Hoiatus!**
Lugege põhiseadme külge kinnitatud sildid hoolikalt läbi.

1.1. Paigaldamine

► **Kui olete juhendi läbi lugenud, hoidke see ja paigaldusjuhend hilisemaks läbivaatamiseks kindlas kohas alles. Kui seadet hakkab kasutama keegi teine isik, andke juhend kindlasti kaasa.**

⚠ **Hoiatus!**

- **Ärge paigaldage seadet kohta, kus võib esineda suitsu, gaasi või kemikaale. Siseseadmes asuv külmaaineandur võib sellele reageerida ja kuvada märguande külmaaine lekke kohta.**
- **Ärge tooge mis tahes aktiivseid süüteallikaid (näiteks lahtine leek, gaasiseadmed, elektriahjud) ruumi, mille suurus jääb alla minimaalse vajaliku põrandapindala. Veenduge, et ruumis oleks minimaalne vajalik põrandapindala, mille hulka ei kuulu mööbli või teiste asjadega hõivatud ala.**
- **Ärge kasutage külmaaine lekete leidmiseks potentsiaalseid süüteallikaid.**
- **Ärge paigaldage eraldusseinu, mis sulgevad sisse- või väljalaskeavad ja eraldavad ruumi.**



- **Need seadmed pole üldkasutajatele ligipääsetavad.**
- **Seadet ei tohi paigaldada kasutaja. Paluge seade paigaldada edasimüüjal või volitatud ettevõttel. Seadme vale paigaldamine võib tuua kaasa veelekke, elektrilöögi või süttimise.**
- **Kasutage ainult Mitsubishi Electricu volitatud tarvikuid ning paluge edasimüüjal või volitatud ettevõttel need paigaldada. Tarvikute vale paigaldamine võib tuua kaasa veelekke, elektrilöögi või tulekahju.**
- **Paigaldusjuhendis on toodud ära soovitatav paigaldusviis. Paigaldamiseks vajalikud ehitustööd tuleb teha kohalikust ehitusseadustikust kinni pidades.**
- **Ärge parandage ega teisaldage seadet teise asukohta ise. Vale parandamine võib tuua kaasa veelekke, elektrilöögi või tulekahju. Kui seadet on vaja parandada või teisaldada, pidage nõu edasimüüjaga.**
- **Kaitske elektriosi vee (pesemisvee) jms eest.**
- **Vesi võib põhjustada elektrilöögi, süttimise või suitsu.**
  Märkus 1. Soojusvahetit ja kondensaadipanni pestes peavad juhtkarp, mootor, külmaaineandur ja LEV jääma kuivaks (kasutage veekindlat katet).
  Märkus 2. Ärge tühjendage kondensaadipanni ja soojusvaheti pesemisvett väljalaskepumba abil. Tühjendage eraldi.
- **Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid jälgib või on juhendanud neid seadet kasutama.**
- **Seadet võivad kasutada pädevad või koolitatud kasutajad kauplustes, kergetööstuses ja põllumajandusettevõtetes või asjatundmatud isikud kommertskasutuseks.**

et

- **Ärge kasutage lekketuvastuslisandit.**
- **Õhukonditsioneeri paigaldamisel, asukoha muutmisel või hooldamisel kasutage külmaliinide täitmiseks ainult välisseadmele märgitud külmaainet. Ärge segage külmaainet mis tahes teise külmaainega ega laske õhul torudesse jääda.**
  - Külmaaine segunemisel õhuga võib tekkida külmaliinides tavatult kõrge surve, mis võib põhjustada plahvatuse või muid ohte.
  - Süsteemi jaoks ettenähtutest erinevate külmaainete kasutamine võib põhjustada mehaanilisi rikkeid, süsteemi talitlushäire või purunemise. Halvimal juhul ei ole seetõttu võimalik tagada toote ohutust.
  - Samuti võib see olla vastuolus kehtivate seadustega.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION ei vastuta rikete ega õnnetuste eest, mis on põhjustatud vale tüüpi külmaaine kasutamisest.
- **See siseseade tuleb paigaldada ruumi, mille pindala on võrdne või suurem välisseadme paigaldusjuhendis märgitud põrandapindalast. Vaadake välisseadme paigaldusjuhendit.**

1) Välisseade

⚠ **Hoiatus!**
- **Välisseade peab olema paigaldatud stabiilsele ja horisontaalsele pinnale, kuhu ei saaks koguneda lund, lehti või prahti.**
- **Ärge seiske seadme peal ega asetage sellele raskeid esemeid. Võite ise või võib ese kukkuda, põhjustades kehavigastusi.**

⚠ **Ettevaatust!**
- **Välisseade tuleb paigaldada kohta, kus seadme tekitatav müra ja õhk ei häiriks naabreid.**

2) Siseseade

⚠ **Hoiatus!**
- **Siseseade peab olema paigaldatud turvaliselt. Kui seade pole kindlalt kinnitatud, võib ta kukkuda ja põhjustada vigastusi.**

3) Kaugjuhtimisseade

⚠ **Hoiatus!**
- **Kaugjuhtimisseade tuleb paigaldada selliselt, et lapsed ei saaks sellega mängida.**

4) Äravooluvoolik

⚠ **Ettevaatust!**
- **Veenduge, et äravooluvoolik oleks paigaldatud selliselt, et vedelik saaks takistusteta ära voolata. Vale paigaldamine võib tuua kaasa veelekke, mis võib kahjustada mööblit.**

5) Elektrijuhe, kaitse või katkestuslüliti

⚠ **Hoiatus!**
- **Veenduge, et seade saaks toite eraldi toiteallikast. Samasse toiteahelasse ühendatud teised seadmed võivad põhjustada ülekoormuse.**
- **Kindlasti peab olema peatoitelüliti.**
- **Pidage kindlasti kinni seadme pinge ja kaitsme või ahelakatkesti niminäitajatest. Ärge kasutage ettenähtust suurema niminäitajaga juhet või kaitset.**

6) Maandus

⚠ **Ettevaatust!**
- **Seade peab olema korralikult maandatud. Ärge ühendage maandusjuhet gaasitoru, veetoru, piksevarda ega telefoni maandusjuhtme külge. Seadme vale maandamine võib tuua kaasa elektrilöögi.**
- **Kontrollige regulaarselt, kas välisseadme maandusjuhe on ühendatud korralikult seadme maanduskontakti ja -elektroodiga.**

1.2. Töötamise ajal

⚠ **Hoiatus!**
- **Ärge lülitage kaitselülitit VÄLJA muudel juhtudel kui kõrbelõhna tundmisel, hoolduseks või kontrollimiseks.**
  Siseseadmel asuv külmaaineandur ei saa voolu ja andur ei suuda tuvastada külmaaine leket. See võib põhjustada süttimist.
- **Ärge pritsige seadet veega ega puudutage seadet märgade kätega. Tulemuseks võib olla elektrilöök.**
- **Ärge pihustage seadme lähedal põlevaid gaase. Tulemuseks võib olla süttimine.**
- **Ärge asetage gaasipõletit ega mõnda teist lahtise leegiga seadet kohta, kus see puutuks kokku seadmest väljutatava õhuga. Tulemuseks võib olla mittetäielik põlemine.**
- **Ärge eemaldage töötavalt välisseadmelt esipaneeli ega tiivikukatet. Pöörlevate, kuumade või kõrge pingega osade puudutamine võib tekitada vigastusi.**
- **Ärge pange sõrmi, pulki vms sisse- või väljalaskeavadesse, sest saate vigastada, kuna seadme sees asuv ventilaator pöörleb väga suurel kiirusel. Eriti ettevaatlik tuleb olla siis, kui lähedal on lapsi.**
- **Kui märkate ebatavalisi lõhnu, lõpetage seadme kasutamine, lülitage seade toitelülitist välja ja pidage nõu edasimüüjaga. Vastasel juhul võib seade puruneda, süttida või tekitada elektrilöögi.**
- **Kui täheldate eriti ebatavalist müra või vibratsiooni, lülitage seade lülitist välja ja võtke ühendust edasimüüjaga.**
- **Ärge ülemäära jahutage. Kõige sobivam on temperatuur, mis on välistemperatuurist kuni 5 °C erinev.**
- **Ärge jätke puudega inimesi või väikelapsi õhukonditsioneeri õhuvoolu teele istuma või seisma. See võib põhjustada terviseprobleeme.**
- **Kasutage sulamise kiirendamiseks või puhastamiseks ainult tootja soovitatud vahendeid.**
- **Siseseadet tuleb hoida ruumis, milles pole pidevalt töötavat süüteseadet, näiteks lahtist leeki, gaasiseadet või elektrilist kütteseadet.**
- **Ärge tehke siseseadmesse ega külmaaine voolikutesse auku ega põletage neid.**
- **Pange tähele, et külmaaine võib olla lõhnatu.**

⚠ **Ettevaatust!**
- **Ärge kasutage nuppude vajutamiseks teravaid esemeid, kuna see võib kahjustada kaugjuhtimisseadet.**
- **Ärge väänake ega sikutage kaugjuhtimisseadme juhet, kuna see võib kahjustada kaugjuhtimisseadet ja põhjustada seadme rikke.**
- **Ärge eemaldage kaugjuhtimisseadme pealmist katet. Kaugjuhtimisseadme pealmise katte eemaldamine ja sees asuvate trükkplaatide puudutamine on ohtlik. Nii tehes võib tulemuseks olla süttimine ja seadme rike.**
- **Ärge pühkige kaugjuhtimisseadet benseeni, lahusti, kemikaalilappide vms. See võib kahjustada värvkatet ja tuua kaasa seadme rikke. Tugeva määrdumise eemaldamiseks niisutage lappi neutraalses pesuvahendis, mida on segatud veega, väänake korralikult kuivaks ja pühkige plekid ära. Seejärel kuivatage pind kuiva lapiga.**
- **Ärge mingil juhul katke kinni sise- või välisseadme õhu sissevõtu- või väljalaskeavasid. Kõrged esemed siseseadme all või välisseadme lähedale paigutatud suured esemed, näiteks suured kastid, vähendavad seadme tõhusust.**
- **Ärge suunake õhuvoolu otse taimedele või puuris olevatele koduloomadele.**
- **Õhutage tuba sageli. Kui seadet kasutatakse pikka aega järjest suletud ruumis, muutub õhk umbseks.**
- **Kui kaitselüliti sisse lülitatakse, võib ventilaator ootamatult tööle hakata. Ventilaator lülitub automaatselt tööle ka juhul, kui külmaaine andur tuvastab külmaaine lekke. Vigastuste vältimiseks olge ventilaatorist ohutus kauguses.**

Rikete korral

⚠ **Hoiatus!**
- **Vahetage külmaaineandur välja, kui kaugjuhtimisseadme ekraanile kuvatakse külmaaine lekke viga „1521“ või „1522“ või külmaaineanduri rike „5558“. Pöörduge kaupluse poole, kust toote ostsite. Kui jätkate sellise külmaaineanduri kasutamist, mis ei suuda külmaaine lekkeid tuvastada, võib see külmaaine lekke korral tulekahju põhjustada.**
- **Ärge võtke õhukonditsioneeri lahti. Pidage võimaliku parandamise või hooldamise asjus nõu edasimüüjaga. Vale parandamine võib põhjustada veelekkeid, elektrilöögi, süttimise vms.**
- **Kui kaugjuhtimisseadme ekraanile on kuvatud veateade, õhukonditsioneer ei tööta või on muid tavapäratuid ilminguid, lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust edasimüüjaga. Seadme jätmine sellisesse seisukorda võib põhjustada süttimise või rikke.**
- **Kaitselüliti sageli sisselülitumisel pöörduge edasimüüja poole. Sellisesse seisukorda jätmine võib põhjustada süttimise või rikke.**
- **Konditsioneer EI OLE ettenähtud kasutamiseks lastele või väetitele isikutele ilma järelevalveta.**
- **Väikesed lapsed ei tohi seadmega mängida.**
- **Külmaaine väljapuhumisel või lekkimisel lõpetage õhukonditsioneeri kasutamine, tuulutage põhjalikult ruumi ja võtke ühendust edasimüüjaga. Seadme jätmine sellisesse seisukorda võib põhjustada hapnikupuudusest põhjustatud õnnetusi.**

Kui õhukonditsioneeri ei kavatseta pikemat aega kasutada

- **Kui õhukonditsioneeri ei plaanita näiteks puhkuse vms tõttu pikemat aega kasutada, laske sel 4–5 tundi töötada täisvõimsusel, et seade seest täielikult ära kuivatada. Muidu võib tulemuseks olla ebahügieenilise ja -tervisliku hallituse kasv ruumi eri kohtades.**
- **Kui seadet ei kavatseta pikemat aega kasutada, lülitage toitelüliti VÄLJA. Kui seade jätta vooluvõrku, kulub ikkagi mõni või mõnikümmend vatti energiat. Samuti võib tolmu jms kogunemine põhjustada süttimist.**
- **Hoidke enne kasutamist toide vähemalt 12 tundi SEES. Ärge lülitage toidet intensiivse kasutamise perioodidel VÄLJA. Muidu võib tulemuseks olla seadme rike.**

1.3. Seadme kasutuselt kõrvaldamine

⚠ **Hoiatus!**
- **Kui tekib vajadus seade kõrvaldada, pöörduge edasimüüja poole. Torude valesti eemaldamisel võib külmaaine (gaasiline fluorosüsinik) torust välja pääseda, sattuda nahale ja põhjustada kehavigastuse. Külmaaine sattumine atmosfääri on looduskeskkonnale kahjulik.**

2. Erinevate osade nimed ja funktsioonid

Filtri kinnitamine ja eemaldamine

[Fig. A] (lk 2)

⚠ **Ettevaatust!**

- **Filtri eemaldamisel tuleb olla ettevaatlik, et tolm silma ei satuks. Kui teil tuleb töö tegemiseks toolile ronida, olge ettevaatlik, et te toolilt maha ei kukuks.**
- **Seade peab olema filtri vahetamise ajal välja lülitatud.**

3. Kasutamine

3.1. SISSE/VÄLJA lülitamine

SEES

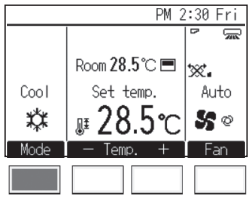
Vajutage nuppu **[SISSE/VÄLJA]**.
Lamp SEES/VÄLJAS süttib roheliselt ja seade hakkab tööle.

* Seade hakkab tööle eelvalitud töörežiimis, temperatuuril ja ventilaatori töökiirusel.

VÄLJAS

Vajutage uuesti nuppu **[SISSE/VÄLJA]**.
Lamp SEES/VÄLJAS kustub ja seade seiskub.

3.2. Töörežiim



Vajutage nuppu **[F1]**, et liikuda töörežiimi valimiseks läbi valikute „Jahutamine, Kuivatamine, Ventilaator, Automaatne ja Kütmine“.
Valige soovitud töörežiim.

Cool (Jahutamine)	Dry (Kuivatamine)
Fan (Ventilaator)	Auto (Automaatne)
Heat (Kütmine)	

* Töörežiime, mis ei ole ühendatud siseseadme mudelile saadaval, ei kuvata ekraanil.

* Siseseadme mudelist olenevalt saab automaatrežiimis seadistada üks või kaks määratud temperatuuri (üks või kaks seadepunkti).

Mida tähendab vilkuv režiimiikoon
Režiimiikoon vilgub, kui sama külmaainesüsteemi teised siseseadmed (ühendatud sama välisseadmega) töötavad juba teises režiimis. Sellisel juhul saab teisi sama rühma seadmeid käitada ainult samas režiimis.

Kuivatamisrežiim

- Siseseade asub töötama madalal kiirusel, keelates ventilaatori kiiruse muutmise.
- Kuivatamine pole võimalik, kui ruumitemperatuur on alla 18 °C.
- Kuivatamise puhul on tegemist mikroarvuti juhitava niiskuse ärastamisega, mille puhul toimub teie valitud toatemperatuuri kohaselt intensiivne õhu jahutamine. (Ei saa kasutada kütmise korral.)
  1. Kuni teie valitud toatemperatuuri saavutamiseni
     Kompressori ja siseseadme ventilaatori töötamine on omavahel ühendatud, toimub olenevalt toatemperatuuri muutumisest ning lülitub automaatselt korduvalt SISSE/VÄLJA.
  2. Teie valitud toatemperatuuri saavutamisel
     Nii kompressor kui ka siseventilaator seiskuvad.
     Kui seisak kestab üle 10 minuti, lülituvad kompressor ja siseventilaator õhuniiskuse madalal hoidmiseks 3 minutiks sisse.

Kütterežiim

Kuva „DEFROST“
Kuvatakse vaid sulatamise ajal.

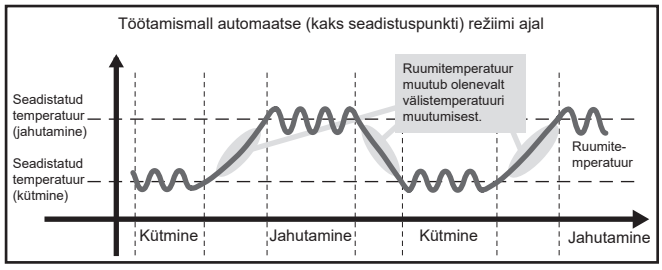
Kuva „STAND BY“
Kuvatakse kütmise alguses kuni sooja õhu väljapuhumise alguseni.

⚠ **Ettevaatust!**

- **Ärge olge pikka aega otse külma õhu voo käes. Ülemäärane kokkupuude külma õhuga on tervisele halb ja sellest tuleks hoiduda.**
- **Kui õhukonditsioneere kasutatakse koos põletitega, tuleb ruumi põhjalikult ventileerida. Ebapiisav ventilatsioon võib hapniku vähesuse tõttu põhjustada õnnetusi.**
- **Ärge paigutage põletit kohta, kus on see puutub kokku õhukonditsioneerist tuleva õhuvooga. Nii tehes võib tulemuseks olla põleti ebapiisav põlemistulemus.**
- **Mikrokompuutri funktsioonid järgmistes olukordades.**
  - Kütmise alguses ei puhu seadmest õhku.
    - Seadmest külma õhu puhumise vältimiseks lülitub siseseadme ventilaator tööle järk-järgult – õrn õhuvoog / nõrk õhuvoog / seadistatud õhuvoog – olenevalt välja puhutava õhu temperatuuri kasvamisest. Oodake mõni hetk, kuni õhk hakkab loomulikul moel välja puhuma.
  - Ventilaator ei liigu seadistatud kiirusel.
    - Osadel mudelitel lülitub süsteem õrnale õhuvoole, kui ruumi temperatuur on saavutanud seadistatud temperatuuri. Teistel juhtudel ventilaator peatub, et vältida sulatamise ajal jaheda õhu väljapuhumist.
  - Seadmest tuleb õhku isegi pärast töötamise lõppemist.
    - Mõnikord töötab ventilaator edasi veel minut aega pärast siseseadme töötamise lõppu, et kõrvaldada elektriküteseadme tekitatavat lisakuumust jms. Ventilaator töötab kas väikese või suure kiirusega.

Auto (kaks seadistuspunkti) režiim

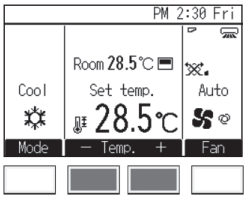
Kui töörežiimiks on valitud automaatne (kaks seadistuspunkti) režiim, saab määrata kaks temperatuuri (üks jahutamise ja teine kütmise jaoks). Olenevalt ruumitemperatuurist töötab siseseade automaatselt kas jahutus- või kütmisrežiimis ning hoiab ruumi etteantud temperatuurivahemiku piires. Jahutamise/kuivatamise režiimi ja kütmisrežiimi jaoks seadistatud temperatuure kasutatakse automaatselt ruumitemperatuuri juhtimiseks, et tagada püsimine määratud temperatuuride piirides. See režiim on eriti mõjus hooaegade vahepealsel ajal, kui temperatuurierinevused kõrgeimate ja madalaimate temperatuuride vahel on suured ning samal päeval kasutatakse nii kütmist kui ka jahutamist.



et

3.3. Seadistatud temperatuur

<Cool, Dry, Heat ja Auto (üks seadistuspunkt)>



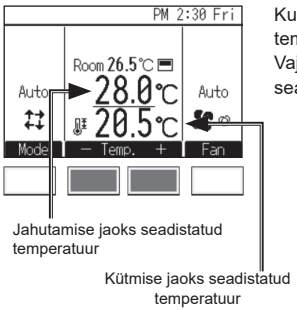
Vajutage nuppu **[F2]**, et vähendada seadistatud temperatuuri, ja nuppu **[F3]**, et suurendada temperatuuri.

* Vt erinevate töörežiimide seadistatavaid temperatuurivahemikke järgnevast tabelist.

* Ventilaatorirežiimis pole võimalik temperatuuri seadistada.

* Olenevalt kasutatavast temperatuuriühikust suureneb või väheneb temperatuur 0,5 °C, 1 °C, 1 °F või 2 °F kaupa.

<Auto (kaks seadistuspunkti) režiim>



Kuvatakse olemasolevad seadistatud temperatuurid.
Vajutage nuppu **[F2]** või **[F3]**, et avada seadistuste kuva.

Seadistatud temperatuurivahemik

Töörežiim	Seadistatud temperatuurivahemik
Jahutamine/kuivatamine	19 °C–30 °C / 67 °F–87 °F *1
Kütmine	17 °C–28 °C / 63 °F–83 °F *1
Automaatne (Üks seadistuspunkt)	19 °C–28 °C / 67 °F–83 °F *1*2
Automaatne (Kaks seadistuspunkti)	Jahutamine: sama mis jahutusrežiimile määratud temperatuurivahemik Kütmine: sama mis kütmisrežiimile määratud temperatuurivahemik *2*3*4
Ventilaator	Pole seadistatav

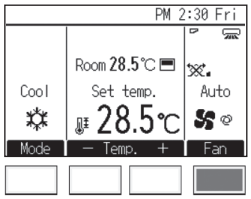
*1 Seadistatavad temperatuurivahemikud on siseseadme mudelist olenevalt erinevad.

*2 Olenevalt siseseadme mudelist kuvatakse automaatrežiimi seadistatud temperatuur (kas üks või kaks seadistuspunkt(i)).

*3 Samu väärtusi kasutatakse jahutamise/kuivatamise režiimide seadistatud temperatuuri ja automaatrežiimi (kaks seadistuspunkti) jahutamise seadistatud temperatuuri jaoks. Sama moodi kasutatakse samu väärtusi kütmise režiimi seadistatud temperatuuri ja automaatrežiimi (kaks seadistuspunkti) kütmise seadistatud temperatuuri jaoks.

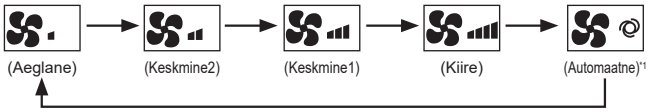
*4 Jahutamise ja kütmise seadistatud temperatuure saab seadistada järgmistes tingimustes.
- Jahutamise seadistatud temperatuur on kõrgem kütmise seadistatud temperatuurist.
- Jahutamise ja kütmise seadistatud temperatuuride vaheline erinevus on suurem või võrdne minimaalse temperatuurierinevusega, mis on erinevatel siseseadme mudelitel erinev.

3.4. Ventilaatori kiirus



Vajutage nuppu **[F4]**, et liikuda järgmises järjestuses läbi ventilaatori kiiruste.

• Ventilaatori võimalike kiiruste arv oleneb konkreetsest siseseadme mudelist.



*1 Seda seadistust saab reguleerida ainult MA-kaugjuhtimisseadmega.

• Ühe järgmistest tingimustest eksisteerimisel võib ventilaatori tegelik kiirus LCD-ekraanil näidatavast kiirusest erineda.
  1. „STAND BY“ (ooteseisund) või „DEFROST“ (sulatamine) kuvamise ajal
  2. Kui ruumitemperatuur on kütmisrežiimi ajal seadistatud temperatuurist kõrgem
  3. Kohe pärast kütmist (ooteseisundi ajal töörežiimide vahetamiseks)
  4. Kuivatamisrežiimi ajal
• Tehasest väljumisel on töörežiim seadistatud väärtusele Auto.
• Kui tunnete otse siseseadmest puhuva õhu tõttu end ebamugavalt, muutke ventilaatori töökiirust.

4. Nutikas viis seadme kasutamiseks

Isegi väike tähelepanu õhukonditsioneeri eest hoolitsemisele võib muuta selle kasutamise konditsioneerimisefekti, elektrikulu jms suhtes palju tulemuslikumaks.

Seadistage õige ruumitemperatuur

- Jahutamise korral on sise- ja välistemperatuuri optimaalne erinevus 5 °C.
- Kui ruumi temperatuuri tõsta jahutamise ajal 1 °C võrra, võib elektrienergia kokkuhoid olla 10%.
- Ülemäärane jahutamine on teie tervisele halb. Samuti kulub selleks liiga palju elektrienergiat.

Puhastage filtrit põhjalikult

- Kui õhufiltri kate ummistub, võib õhuvool ja konditsioneerimisefekt märgatavalt väheneda. Kui olukorda ei parandata, võib tulemuseks olla seadme rike. Eriti oluline on puhastada õhufiltrit jahutus- ja kütmishooaegade alguses. (Suure koguse tolmu ja mustuse kogunemisel puhastage filter põhjalikult.)

Vältige õhu jahutamise ajal sooja õhu sissevoolu

- Jahutamise ajal sooja õhu sissevoolu vältimiseks tõmmake akna ette kardin või kate, et otsene päikesevalgus ei saaks sisse tungida. Samuti vältige ukse või akna avamist.

Tuulutage aeg-ajalt ruume

- Kuna pikka aega suletuna hoitava ruumi õhk muutub teatud aja möödudes mustaks, tuleb ruumi tuulutada. Kui õhukonditsioneeri kõrval kasutatakse ka gaasipõletiga seadmeid, tuleb arvesse võtta veel täiendavaid ettevaatusabinõusid. Meie ettevõtte välja töötatud ventilatsiooniseadme „LOSSNAY“ kasutamisel võite tuulutada väiksemate kadudega. Selle seadme kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga.

5. Masina eest hoolitsemine

Laske filtrit hooldada alati tehnikul. Enne hooldamist tuleb toide alati VÄLJA lülitada.

⚠ Ettevaatust!

- **Enne puhastamise alustamist peatage seadme töö ja lülitage vooluvarustus VÄLJA. Ärge unustage, et ventilaator pöörleb suurel kiirel, kujutades endast suurt vigastusohtu.**
- **Siseseadmetel on filtrid selleks, et puhastada sisse tõmmatud õhku tolmust. Puhastage filtrid vastavalt järgnevale toimingule. (Standardfiltrit tuleks puhastada tavaliselt kord nädalas; pikaajalist filtrit aga enne iga hooaja algust.)**
- **Filtri kestus oleneb sellest, kuhu seade on paigaldatud ja kuidas seadet kasutatakse.**

Kuidas käib puhastamine

- Puhastage kergelt tolmust või kasutage puhastamiseks tolmuimejat. Tugeva määrdumise korral peske filtrit leige veega, millele on lisatud neutraalset pesuvahendit, ja loputage seejärel pesuvahend põhjalikult ära. Kuivatage pärast pesemist ja kinnitage tagasi oma kohale.

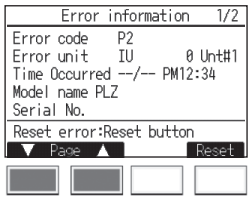
⚠ Ettevaatust!

- **Ärge kuivatage filtrit otsese päikesevalguse käes, lahtise leegiga soojendades vms. Nii tehes võib filter deformeeruda.**
- **Deformeerumise võib põhjustada ka kuumas vees (üle 50 °C) pesemine.**
- **Ärge valage õhukonditsioneeri peale vett ega kasutage konditsioneeri pinnal kergsüttivaid pihuseid. Nende meetoditega puhastamine võib tuua kaasa õhukonditsioneeri rikke, elektrilöögi või süttimise.**

et

6. Tõrgete kõrvaldamine

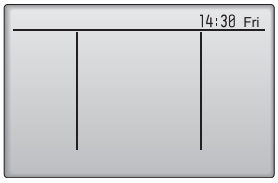
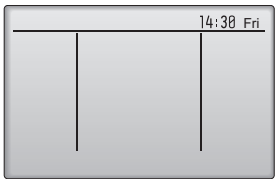
Tõrke korral ilmub järgmine kuva ja tööleed hakkab vilkuma.
Kontrollige tõrke olekut, lõpetage seadme töötamine ja pöörduge edasimüüja poole.



Kuvatakse tõrkekood (error code), tõrkega seade (error unit), külmaaine aadress (refrigerant address), seadme mudeli nimetus (unit model name) ja seerianumber (serial number).
Mudeli nimetus ja seerianumber kuvatakse vaid juhul, kui teave on registreeritud.

Vajutage nuppu **[F1]** või **[F2]**, et minna järgmisele leheküljele.

Enne paranduse taotlemist kontrollige järgmisi punkte.

Masina seisund	Kaugjuhtimisseade	Põhjus	Tõrgete kõrvaldamine
Seade ei tööta.	Joont ja kella ei kuvata. Ekraanile ei ilmu mitte midagi isegi siis, kui vajutada nuppu **[SISSE/VÄLJA]**.	Voolukatkestus	Pärast vooluvarustuse taastumist vajutage nuppu **[SISSE/VÄLJA]**.
		Vooluvarustus on lülitatud VÄLJA.	Lülitage vooluvarustus SISSE.
		Vooluvarustuse kaitse on rakendunud.	Vahetage kaitse.
		Rikkevoolukaitselüliti on rakendunud.	Lülitage rikkevoolukaitselüliti uuesti sisse.
Õhk voolab küll välja, kuid pole piisavalt jahe või soe.	Vedelkristallekraan näitab, et seade töötab.	Temperatuur on valesti seadistatud	Pärast LCD-ekraanil seadistatud ja sisselaske temperatuuri kontrollimist vt jaotist 3.3 „Seadistatud temperatuur“ ja kasutage reguleerimisnuppu.
		Filter on tolmu ja prahti täis.	Puhastage filter. (Vt jaotist 5 „Masina eest hoolitsemine“.)
		Sise- ja välisseadme sisse- ja väljalaskeavade ees on mingid takistused.	Eemaldage.
		Aknad ja uksed on avatud.	Sulgege.
Jahedat või sooja õhku ei tule välja.	Vedelkristallekraan näitab, et seade ikka töötab.	Taaskäivitamist vältiv ahel on 3 minutit rakendatud.	Oodake natukene. (Kompressori kaitsmiseks on siseseadmes 3-minutiline taaskäivitamist vältiv ahel. Seetõttu esinevad aeg-ajalt olukorrad, kus kompressor ei hakka kohe kiirelt tööle. Teinekord ei käivitu seade kuni 3 minuti jooksul.)
		Siseseadme taaskäivitamine algas kütmise või sulatamise ajal.	Oodake natukene. (Kütmine algab pärast sulatamise lõppu.)
Seade töötab korraks, kuid seiskub peatselt.	LCD-ekraanil hakkavad vilkuma sõna „CHECK“ ja tõrkekood.	Sise- ja välisseadme sisse- ja väljalaskeavade ees on mingid takistused.	Pärast takistuste eemaldamist lülitage seade uuesti tööle
		Filter on tolmu ja prahti täis.	Pärast filtri puhastamist lülitage seade uuesti tööle. (Vt jaotist 5 „Masina eest hoolitsemine“.)
Väljalaskeheli ja mootori pöörlemist kuuleb ka veel pärast töötamise lõppu.	Kõik tuled on kustunud ning näha on vaid joon ja kell. 	Kui teised siseseadmed jahutavad, töötab õhkjahutuse peatamise järel 3 minuti jooksul tühjendamismehhanism ja seejärel seade seiskub.	Oodake 3 minutit.
Väljalaskeheli ja mootori pöörlemist kuuleb vaheldumisi pärast töötamise lõppu.	Kõik tuled on kustunud ning näha on vaid joon ja kell. 	Kui teised siseseadmed jahutavad, juhitakse tühjendatud vesi sisse. Tühjendusvee kogumisel käivitab tühjendusmehhanism tühjendamise.	See lõpeb peatselt. (Kui müra kostab sagedamini kui 2–3 korda tunnis, paluge seade ära parandada.)
Kui termostaat on VÄLJAS või ventilaatori töötamise ajal tuleb sooja õhku seadmest vaid aeg-ajalt.	Vedelkristallekraan näitab, et seade töötab.	Kui teised siseseadmed kütavad, avatakse ja suletakse süsteemi stabiilsuse hoidmiseks aeg-ajalt juhtklappe.	See lõpeb peatselt. (Kui ruumi temperatuur tõuseb väikeses ruumis ebamugavalt kõrgeks, peatage seadme töö.)

Masina seisund	Kaugjuhtimisseade	Põhjus	Tõrgete kõrvaldamine
-	Kuvatakse veakood (1521, 1522, 1524, 5558).	Veakood 1521, 1522, 1524: Külmaaine leke Veakood 5558: Võimalik anduri rike või katkine juhe	• Ärge remontige kunagi ise. • Ärge lülitage õhukonditsioneeri koormuslülitit välja ja võtke ühendust kauplusega, kust toote ostsite, ning öelge neile toote nimi ja kaugjuhtimisseadmel kuvatav tekst. (Kui kuvatud on 1521, 1524 või 5558*, tehakse tsirkulatsioon. Sellisel juhul eksisteerib külmaaine lekke oht ja seega ärge lülitage koormuslülitit välja, tuulutage ruumi ja võtke ühendust kauplusega, kus toote ostsite.) * Tsirkulatsioon tehakse, kui standardile EN 378 vastav seadistus on lubatud ja kuvatakse veakoodi 5558.

• Kui töötamine seiskub voolukatkestuse tõttu, käivitub **[voolukatkestuse korral taaskäivitamist vältiv ahel]** ega lase seadmel isegi vooluvarustuse taastumise järel käivituda. Sellisel juhul vajutage uuesti nuppu **[SISSE/VÄLJA]**, et alustada töötamist.

Kui tõrge ei lakka ka pärast eeltoodu kontrollimist, lülitage toide VÄLJA ja võtke ühendust edasimüüjaga. Öelge edasimüüjale toote nimetus, millise tõrkega on tegemist jne. Kui tõrketeate kuva vilgub, öelge edasimüüjale ekraanile kuvatud teave (tõrkekood). Ärge parandage seadet ise.

Järgmiste tundemärkide korral ei ole tegemist konditsioneeri rikkega.

• Õhukonditsioneerist välja puhuval õhul võib teinekord olla lõhn. Seda põhjustab ruumi õhus sisalduv sigaretisuits, kosmeetika, seinte, mööbli jms lõhn, mis on imendunud konditsioneeri.
• Vahetult pärast konditsioneeri sisse- või väljalülitamist kõlab sisisev heli. Tegemist on konditsioneeri sees voolava külmaainega. Tegemist on normaalse nähtusega.
• Jahutamise või kütmise lõpus kõlab konditsioneerist teinekord klõpsumist või tiksumist. Seda põhjustab esipaneeli ja teiste sektsioonide temperatuurimuutusest tingitud paisumise ja kahanemise tulemusel tekkiv hõõrdumine. Tegemist on normaalse nähtusega.
• Ventilaatori töökiirus muutub, kuigi seadistust pole muudetud. Selleks et kütmise alguses mitte seadmest külma õhku hooga välja puhuda, reguleerib konditsioneer automaatselt ventilaatori töökiirust kõige aeglasemalt kiiruselt valitud kiiruseni. Samuti reguleeritakse ventilaatori kiirust ventilaatori mootori kaitsmiseks, kui tagastatava õhu temperatuur või ventilaatori kiirus on ülemäära suurenenud.

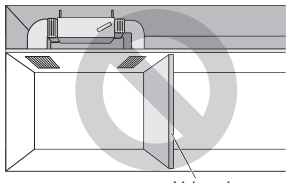
7. Paigaldamine, teisaldamine ja kontrollimine

Paigalduskoht

Pidage paigaldamise ja paigaldise teisaldamise asjus nõu edasimüüjaga.

⚠ Hoiatus!

• **Ärge paigaldage eraldusseinu, mis sulgevad sisse- või väljalaskeavad ja eraldavad ruumi.**



Vahesein

⚠ Ettevaatust!

• **Ärge paigaldage konditsioneeri kohta, kus on kergsüttiva gaasi lekkimise oht. Gaasi lekkimise ja ümber seadme kogunemise tagajärjeks võib olla süttimine.**
• **Ärge paigaldage konditsioneeri järgmistesse kohtadesse.**
  - Kohad, kus on palju masinaõli
  - Mere lähedale või rannapiirkonda, kus on palju soolast õhku
  - Suure õhuniiskusega kohtadesse
  - Kuumaveeallikate lähedusse
  - Väävlit sisaldavate gaaside lähedusse
  - Suure sagedusega töötlevate masinate (kõrgsagedus keevitusseade jne) lähedusse
  - Kohtadesse, kus sageli kasutatakse happelisi lahuseid
  - Kohtadesse, kus sageli kasutatakse eripihuseid
• **Paigaldage siseseade horisontaalselt. Muidu võib seadmest hakata vett lekkima.**
• **Võtke piisavad meetmed konditsioneeri paigaldamisel haiglate või sideettevõtete lähedale.**

Kui konditsioneeri kasutatakse mõnes eelnimetatud keskkonnas, võib see kaasa tuua sagedasi seadme rikkeid. Soovitatav on selliseid paigalduskohti vältida. Täpsema teabe saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga.

Elektritööd

⚠ Ettevaatust!

• **Elektritöid võib teha isik, kes on [elektripaigaldiste tehniliste standardite], [sisemiste juhtmestiku reeglite] ja kasutusjuhendi kohaselt kvalifitseeritud elektrik, kes kasutab töö tegemiseks ainult spetsiaalset eraldi vooluahelat. Samas vooluahelas teiste toodete kasutamine võib kaitsmed läbi põletada.**
• **Ärge ühendage maandusjuhet gaasitoru, veetoru, tõkesti ega telefoni maandusjuhtme külge. Täpsema teabe saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga.**
• **Kindlat tüüpi paigalduskohtades on rikkevoolukaitselüliti paigaldamine kohustuslik. Täpsema teabe saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga.**

Paigaldise teisaldamine

• Kodu suuremaks tegemise, remontimise või kolimise tõttu õhukonditsioneeri teisaldamisel või uuesti paigaldamisel pidage nõu edasimüüjaga, et teha kindlaks paigaldise teisaldamiseks vajalike ehitustööde maksumus.

⚠ Ettevaatust!

• **Konditsioneeri teisaldamisel või uuesti paigaldamisel pidage nõu edasimüüjaga. Vale paigaldamine võib põhjustada elektrilööki, süttimist vms.**

Müra

• Valige paigaldamiseks koht, mis suudab taluda konditsioneeri massi ning kus on võimalik vähendada müra ja vibratsiooni.
• Valige koht, kus välisseadmest tuleb jahe või soe õhk ja müra ei sega naabreid.
• Kui konditsioneeri välisseadme õhu väljalaske lähedale on kõrvalisi esemeid, võib see halvendada jõudlust ja suurendada müra. Vältige õhu väljalaske lähedal takistusi.
• Kui konditsioneerist tuleb tavatut heli, pidage nõu edasimüüjaga.

Hooldamine ja kontrollimine

• Kui konditsioneeri kasutatakse mitme hooaja vältel, võib selle sisemus määrduda ja vähendada jõudlust. Kasutamistingimustest olenevalt võib tolmu, mustuse jms tõttu tekkida ebameeldivaid lõhnu ja halveneda äravool.

et

8. Ülevaatus ja hooldus

8.1. Ennetava hoolduse juhend

Alljärgnevad hooldusintervallid näitavad osade vahetamise ja remondi hinnangulisi intervalle, mis võivad pärast perioodilisi ülevaatusi vajalikuks osutuda. Need ei tähenda tingimata, et asendamine on hooldusintervallide järel vajalik.
Hooldusintervallid ei näita garantiiperioodi.

Osad	Ülevaatusintervall	Hooldusintervall*
Mootor (ventilaator, äravoolupump)	1 aasta	20 000 tundi
Laager		15 000 tundi
Elektrikarp		25 000 tundi
Soojusvaheti		5 aastat
Elektrooniline paisventiil		20 000 tundi
Andur (termistor, külmaaine andur jne)		5 aastat
Äravoolualus		8 aastat

- Ülaltoodud tabel näitab peamisi osi. Täpsema teabe saamiseks tutvuge hoolduslepinguga.
- See hooldusintervall on hinnanguline periood päevani, mil tuleks teha järgmine hooldus, et toodet saaks pikka aega ohutult kasutada.
  Kasutage ülaltoodud tabelit hoolduse planeerimiseks (näiteks hooldustööde kulude eelarve koostamiseks).
  Olenevalt hooldusleping u sisust võivad tegelikud ülevaatus- ja hooldusintervallid olla lühemad kui ülaltoodud tabelis.
- Hooldus- ja ülevaatustegevused võivad olenevalt hoolduspakkujast erineda.
  Konsulteerige oma hoolduspakkujaga hooldusleping u sõlmimisel.

* Eeldatakse järgmisi kasutustingimusi.
- Tavapärane kasutamine sagedaste KÄIVITAMISTE/SEISKAMISTETA (tavapäraseks kasutamiseks peetakse KÄIVITAMIST/SEISKAMIST vähem kui 6 korda tunnis)
- Tööajaks loetakse 10 tundi päevas / 2500 tundi aastas.

Kui seadmeid kasutatakse järgmistes tingimustes, võib hooldusintervall lüheneda.
- Kui seadmeid kasutatakse keskkonnas, kus temperatuur ja niiskus on kõrged või muutuvad drastiliselt
- Kui seadmeid kasutatakse keskkonnas, kus toiteallika kõikumised (pinge, sageduse ja lainekuju moonutused) on suured (ainult lubatud vahemikus)
- Kui seadmeid kasutatakse keskkonnas, kus neid võib mõjutada vibratsioon või mehaanilised löögid
- Kui seadmeid kasutatakse keskkonnas, kus on tolmu, soola, mürgiseid gaase (nagu vääveldioksiidi ja vesiniksulfiidi) ning õliudu
- Kui seadmeid käivitatakse/seisatakse sageli ja need töötavad pikka aega järjest (kliimaseade töötab 24 tundi)

9. Spetsifikatsioonid

PEFY-MS-VMA(L)-A1-seeria

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Toiteallikas				~220-240 V 50Hz		
Jahutusvõimsus*1/kütmisvõimsus*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Mõõtmed (kõrgus/laius/sügavus)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Netokaal			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilaator	Õhuvoolu maht ja kiirus	Jahutamine	m³/min	6,0–7,0–8,5–10,0	6,0–7,0–8,5–10,0	7,4–9,0–10,5–12,5
	(Madal-Keskmine2-Keskmine1-Kõrge)	Kütmine	m³/min	6,0–7,0–8,5–10,0	6,0–7,0–8,5–10,0	7,4–9,0–10,5–12,5
	Väline staatiline rõhk		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Helirõhutase*5		Jahutamine	dB(A)	21,5–23,0–26,5–30,0	21,5–23,0–26,5–30,0	24,0–28,0–31,5–35,5
(Madal-Keskmine2-Keskmine1-Kõrge)		Kütmine	dB(A)	21,5–23,0–26,5–30,0	21,5–23,0–26,5–30,0	24,0–28,0–31,5–35,5
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Toiteallikas				~220-240 V 50Hz		
Jahutusvõimsus*1/kütmisvõimsus*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Mõõtmed (kõrgus/laius/sügavus)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Netokaal			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilaator	Õhuvoolu maht ja kiirus	Jahutamine	m³/min	10,0–11,5–13,5–19,0	12,0–14,5–16,5–25,6	13,5–16,0–19,2–26,2
	(Madal-Keskmine2-Keskmine1-Kõrge)	Kütmine	m³/min	10,0–11,5–13,5–19,0	12,0–14,5–16,5–25,6	13,5–16,0–19,2–31,0
	Väline staatiline rõhk		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Helirõhutase*5		Jahutamine	dB(A)	23,5–25,5–28,5–37,0	22,0–24,0–26,5–37,0	23,0–26,0–30,0–37,5
(Madal-Keskmine2-Keskmine1-Kõrge)		Kütmine	dB(A)	23,5–25,5–28,5–37,0	22,0–24,0–26,5–37,0	23,0–26,0–30,0–41,5
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Toiteallikas				~220-240 V 50Hz		
Jahutusvõimsus*1/kütmisvõimsus*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Mõõtmed (kõrgus/laius/sügavus)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Netokaal			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilaator	Õhuvoolu maht ja kiirus	Jahutamine	m³/min	14,5–18,0–21,0–33,1	14,5–18,0–21,0–33,1	23,0–28,0–32,0–37,0
	(Madal-Keskmine2-Keskmine1-Kõrge)	Kütmine	m³/min	14,5–18,0–21,0–36,6	14,5–18,0–21,0–36,6	23,0–28,0–32,0–37,0
	Väline staatiline rõhk		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Helirõhutase*5		Jahutamine	dB(A)	22,0–25,0–27,5–38,5	22,0–25,0–27,5–38,5	29,5–34,0–37,5–40,0
(Madal-Keskmine2-Keskmine1-Kõrge)		Kütmine	dB(A)	22,0–25,0–27,5–40,5	22,0–25,0–27,5–40,5	29,5–34,0–37,5–40,0
Filter				Standardfilter		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Toiteallikas				~220–240 V 50 Hz	
Jahutusvõimsus*1/kütmisvõimsus*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Mõõtmed (kõrgus/laius/sügavus)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Netokaal			kg	38(37)	42(41)
Ventilaator	Õhuvoolu maht ja kiirus	Jahutamine	m³/min	25,5–31,0–34,0–37,0	29,5–35,5–40,0–44,0
	(Madal-Keskmine2-Keskmine1-Kõrge)	Kütmine	m³/min	25,5–31,0–34,0–37,0	29,5–35,5–40,0–44,0
	Väline staatiline rõhk		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Helirõhutase*5		Jahutamine	dB(A)	31,5–36,5–38,5–40,5	34,0–38,0–40,5–43,0
(Madal-Keskmine2-Keskmine1-Kõrge)		Kütmine	dB(A)	31,5–36,5–38,5–40,5	34,0–38,0–40,5–43,0
Filter				Standardfilter	

Märkused. * Siseseadme töötamistemperatuur.
Jahutusrežiim: 15 °C WB – 24 °C WB
Kütmisrežiim: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 Jahutamise/kütmise võimsus tähistab suurimat võimalikku töötamisväärtust järgmistes tingimustes.
<Jahutamine> Sees: 27 °C DB / 19 °C WB Väljas: 35 °C DB
<Kütmine> Sees: 20 °C DB Väljas: 7 °C DB / 6 °C WB

*2 Tehasest väljumisel on väline staatiline rõhk seadistatud väärtusele 35 Pa.

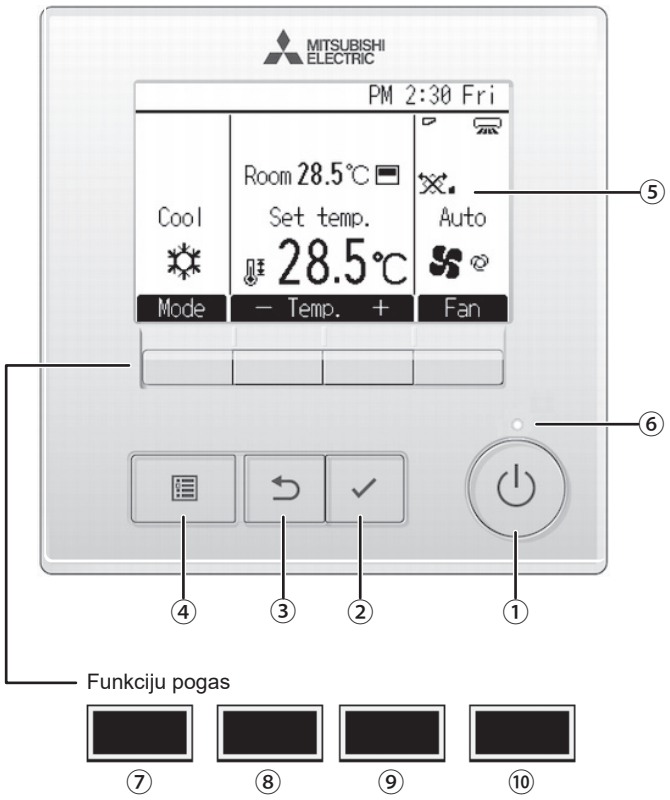
*3 Tehasest väljumisel on väline staatiline rõhk seadistatud väärtusele 40 Pa.

*4 Tehasest väljumisel on väline staatiline rõhk seadistatud väärtusele 50 Pa.

*5 Töötamisel tekkiva müra andmed saadi heli summutavas ruumis.

et

Tālvadības pults saskarne



① [IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS] poga

Nospiediet, lai IESLĒGTU/IZSLĒGTU iekšējo iekārtu.

② [ATLASES] poga

Nospiediet, lai saglabātu iestatījumu.

③ [ATGRIEŠANĀS] poga

Nospiediet, lai atgrieztos iepriekšējā ekrānā.

④ [IZVĒLNES] poga

Nospiediet, lai atvērtu galveno izvēlni.

⑤ LCD displeja fona apgaismojums

Parādīsies darbību iestatījumi.
Kad displeja fona apgaismojums ir izslēgts, nospiežot jebkuru pogu, fona apgaismojums atkal tiek ieslēgts un paliek ieslēgts noteiktu laika periodu atkarībā no atvērtā ekrānā.

Ja displeja fona apgaismojums ir izslēgts, nospiežot jebkuru pogu, tas tiks ieslēgts, taču netiks izpildīta šis pogas funkcija. (izņemot **[IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS]** pogu)

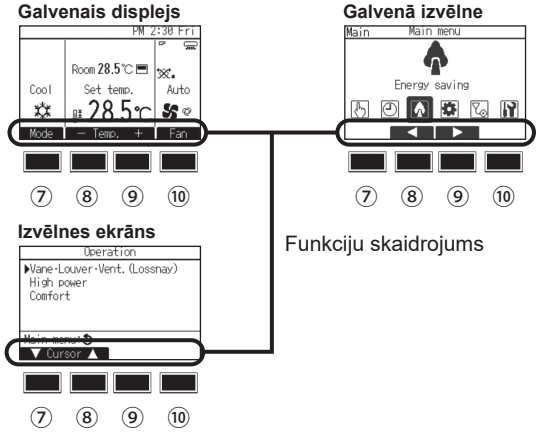
⑥ IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS indikators

Kad iekārta darbojas, šis indikators deg zaļā krāsā. Kad tālvadības pults ieslēdzas vai kad ir notikusi kļūda, indikators mirgo.

Piezīme. PAR-42MAAB tālvadības pults ir saderīga ar R32 aukstumaģenta noplūdes noteikšanas sistēmu, un tā ir aprīkota ar trauksmes sistēmu, lai brīdinātu jūs par aukstumaģenta noplūdēm.
Lai uzzinātu, kā iestatīt pārraudzības tālvadības pulti un uzraudzīt aukstumaģenta noplūdes visā aukstumaģenta sistēmā, skatiet PAR-42MAAB uzstādīšanas rokasgrāmatu (IM).

Piezīme. PAR-42MAAB atskaņo trauksmes signālu 65 dB skaļumā. Trauksmes signālam ir jābūt par 15 dB skaļākam par apkārtējiem trokšņiem, tāpēc uzstādiet PAR-42MAAB telpā, kurā apkārtējie trokšņi ir līdz 50 dB.

Funkciju pogu darbību nosaka atvērtais ekrāns. Skatiet pogu darbību skaidrojumu LCD displeja apakšdaļā, lai uzzinātu pogu funkcijas attiecīgajā ekrānā.
Ja sistēma tiek pārvaldīta centrāli, bloķēto pogu funkciju apraksts netiek rādīts.



⑦ Funkciju poga [F1]

Galvenais displejs: nospiediet, lai mainītu darbības režīmu.
Izvēlnes ekrāns: funkciju pogu darbību nosaka atvērtais ekrāns.

⑧ Funkciju poga [F2]

Galvenais displejs: nospiediet, lai mazinātu temperatūru.
Galvenā izvēlne: nospiediet, lai pārvietotu kursoru pa kreisi.
Izvēlnes ekrāns: funkciju pogu darbību nosaka atvērtais ekrāns.

⑨ Funkciju poga [F3]

Galvenais displejs: nospiediet, lai palielinātu temperatūru.
Galvenā izvēlne: nospiediet, lai pārvietotu kursoru pa labi.
Izvēlnes ekrāns: funkciju pogu darbību nosaka atvērtais ekrāns.

⑩ Funkciju poga [F4]

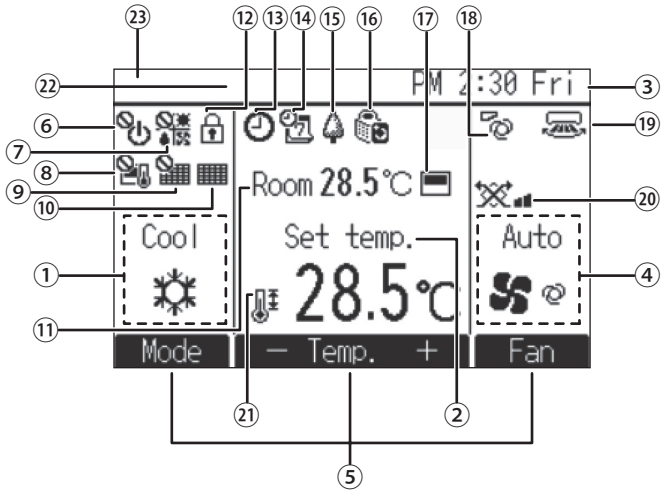
Galvenais displejs: nospiediet, lai mainītu ventilatora darbības ātrumu.
Izvēlnes ekrāns: funkciju pogu darbību nosaka atvērtais ekrāns.

Displejs

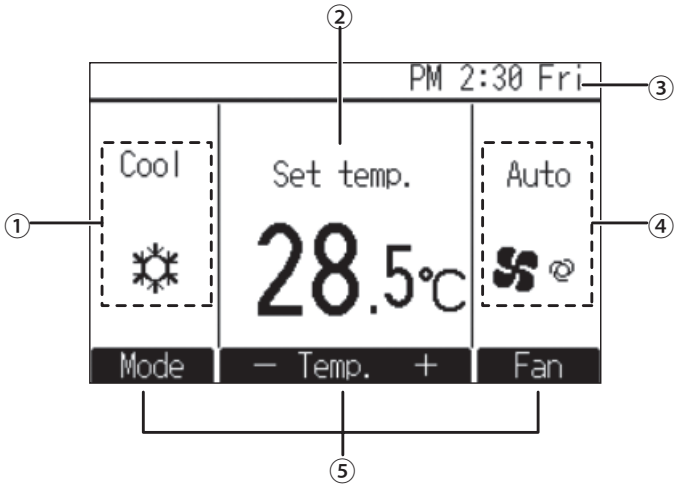
Galveno displeju var atainot divos dažādos režīmos: “Full” (Pilnajā) un “Basic” (Pamata). Rūpnīcas iestatījums ir “Full” (Pilnais). Lai pārslēgtu uz “Basic” (Pamata) režīmu, mainiet galvenā displeja iestatījumus.

Pilnais režīms

* Skaidrošanas nolūkos ir attēlotas visas ikonas.



Pamata režīms



① Darbības režīms

Tiek rādīts iekšējās iekārtas darbības režīms.

② Iestatītā temperatūra

Šeit tiek rādīta iestatītā temperatūra.

③ Pulkstenis

Tiek rādīts pašreizējais laiks.

④ Ventilatora ātrums

Tiek rādīts ventilatora darbības ātruma iestatījums.

⑤ Pogu funkciju apraksts

Šeit redzamas attiecīgo pogu funkcijas.

⑥

Parādās, kad IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS darbība tiek kontrolēta centralizēti.

⑦

Parādās, kad darbības režīms tiek kontrolēts centralizēti.

⑧

Parādās, kad iestatītā temperatūra tiek kontrolēta centralizēti.

⑨

Parādās, kad filtra atiestatīšanas funkcija tiek kontrolēta centralizēti.

⑩

Norāda, ka jāveic filtra apkope.

⑪ Telpas temperatūra

Tiek rādīta pašreizējā telpas temperatūra.

⑫

Parādās, kad pogas ir bloķētas.

⑬

Tiek rādīts, kad iespējots ieslēgšanas/izslēgšanas taimeris, nakts režīms vai automātiskās izslēgšanās taimeris.

tiek rādīts, ja taimeris ir atspējots, izmantojot centrālo vadības sistēmu.

⑭

Parādās, kad ir iespējots iknedēļas taimeris.

⑮

Parādās, kad iekārtas darbojas enerģijas taupīšanas režīmā. (dažiem iekšējo iekārtu modeļiem nebūs redzams)

⑯

Parādās, kad āra iekārtas darbojas klusajā režīmā.

⑰

Tiek rādīts, kad tālvadības pults iebūvētais termorezistors ir aktivizēts, lai uzraudzītu telpas temperatūru (⑪).

parādās, kad iekšējās iekārtas termorezistors tiek ieslēgts, lai uzraudzītu telpas temperatūru.

⑱

Rāda plūsmvirža iestatījumu.

⑲

Rāda žalūziju iestatījumu.

⑳

Rāda ventilācijas iestatījumu.

㉑

Parādās, kad ir ierobežots iestatītās temperatūras diapazons.

㉒ Centralizēta kontrole

Uz noteiktu laiku parādās, kad darbojas kāda centralizēti kontrolēta funkcija.

㉓ Provizoriskas kļūdas ekrāns

Provizoriskas kļūdas laikā tiek parādīts kļūdas kods.

Vairumu iestatījumu (izņemot IESLĒGŠANU/IZSLĒGŠANU, režīmu, ventilatora ātrumu un temperatūru) var konfigurēt galvenajā izvēlnē.

Saturs

1. Drošības pasākumi....5
   1.1. Montāža....5
   1.2. Ekspluatācijas laikā....6
   1.3. Atbrīvošanās no iekārtas....7
2. Dažādu daļu nosaukumi un funkcijas....7
3. Lietošana....7
   3.1. IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA....7
   3.2. Darbības režīms....7
   3.3. Iestatītā temperatūra....8
   3.4. Ventilatora ātrums....8
4. Gudrs izmantošanas veids....9
5. Iekārtas kopšana....9
6. Problēmu novēršana....10
7. Uzstādīšana, pārvietošanas darbi un pārbaudīšana....11
8. Pārbaude un apkope....12
   8.1. Vadlīnijas profilaktiskajai apkopei....12
9. Tehniskie dati....13

Piezīme

Fig. 1

Šis simbols attiecas tikai uz attiecīgajām valstīm.
Šis simbols norāda uz atbilstību direktīvas 2012/19/ES 14. pantam (Informācija lietotājiem) un IX pielikumam un/vai atbilstību direktīvas 2006/66/EK 20. pantam (Informācija galalietotājiem) un II pielikumam.

Šīs MITSUBISHI ELECTRIC iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti. Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbmūža beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem mājsaimniecības atkritumiem. Ja zem simbola (Fig. 1) ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls.

Koncentrācija tiek norādīta šādi: Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmijs (0,002%), Pb: svins (0,004%)
Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas lietotiem elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem, baterijām un akumulatoriem.
Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijām un akumulatoriem pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.
Palīdziet mums saudzēt vidi, kurā mēs visi dzīvojam!

1. Drošības pasākumi

► **Pirms iekārtas ekspluatācijas pilnībā izlasiet nodaļu "Drošības pasākumi".**
► **Nodaļā "Drošības pasākumi" ir minēti svarīgi norādījumi par drošību. Lūdzu, ņemiet tos vērā.**

UZ IEKĀRTAS REDZAMO SIMBOLU NOZĪME

A2L	BRĪDINĀJUMS (Aizdegšanās risks)	Šis simbols attiecas tikai uz aukstumaģentu R32. Izmantotā aukstumaģenta veids ir rakstīts uz ārējās iekārtas datu plāksnes. Aukstumaģents R32 ir uzliesmojošs. Ja aukstumaģents noplūst vai nonāk saskarē ar liesmu vai priekšmetiem, kas rada siltumu, var rasties bīstama gāze un aizdegšanās risks.
	Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU.	
	Pirms ekspluatācijas apkopes speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA un MONTĀŽAS ROKASGRĀMATA.	
	Plašāka informācija ir pieejama LIETOŠANAS ROKASGRĀMATĀ, MONTĀŽAS ROKASGRĀMATĀ un līdzīgos dokumentos.	

Tekstā lietotie simboli

⚠ **Brīdinājums.**
Piesardzības pasākumi, kas jāņem vērā, lai novērstu lietotāja traumu vai nāves risku.

⚠ **Uzmanību.**
Piesardzības pasākumi, kas jāņem vērā, lai novērstu bojājumu risku iekārtai.

Attēlos lietotie simboli

: norāda uz darbību, no kuras ir jāizvairās.
: norāda, ka ir jāievēro svarīgas instrukcijas.
: norāda uz daļu, kurai nepieciešams zemējums.
: norāda, ka darbā ar rotējošajām daļām ir jāievēro piesardzība. (Šis simbols ir redzams uz galvenās iekārtas etiķetes.) <Krāsa: dzeltena>
: elektrotrieciena risks. (Šis simbols ir redzams uz galvenās iekārtas etiķetes.) <Krāsa: dzeltena>

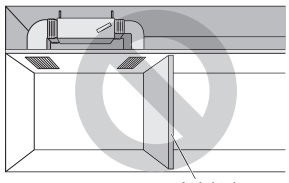
⚠ **Brīdinājums.**
Rūpīgi izpētiet uz galvenās iekārtas redzamās etiķetes.

1.1. Montāža

► **Pēc šīs rokasgrāmatas izlasīšanas noglabājiet to un montāžas rokasgrāmatu drošā vietā, lai varētu viegli paskatīties, ja rodas kādi jautājumi. Ja šo iekārtu izmantos cita persona, gādājiet, lai šī rokasgrāmata tiktu nodota šai personai.**

⚠ **Brīdinājums.**

- **Neuzstādiet iekārtu vietās, kur gaisā var būt dūmi, gāzes vai ķīmiskas vielas.**
  Iekštelpu iekārtā uzstādītais aukstumaģenta sensors šādā vidē var tikt aktivizēts un kļūdaini ziņot par aukstumaģenta noplūdi.
- **Ja telpas grīdas laukums ir mazāks par minimālo atļauto, tajā nedrīkst uzstādīt aktīvus aizdegšanās avotus (piem., atklātu liesmu, gāzes iekārtas, elektriskās plītis). Brīvajam telpas grīdas laukumam (neskaitot platību, ko aizņem mēbeles vai citi priekšmeti) ir jāatbilst minimālajām prasībām.**
- **Aizliegts izmantot iespējamus aizdegšanās avotus, lai meklētu aukstumaģenta noplūdes.**
- **Neuzstādiet atdalītājus, kas ieskauj izplūdes vai ieplūdes vietas vai norobežo konkrētu zonu.**



- **Iekārtas nedrīkst būt pieejamas apkārtējiem cilvēkiem.**
- **Iekārtu nedrīkst uzstādīt lietotājs. Iekārtas montāžu uzticiet izplatītājam vai pilnvarotam uzņēmumam. Ja iekārta nav pareizi uzstādīta, iespējams ūdens noplūdes, elektrotrieciena vai aizdegšanās risks.**
- **Izmantojiet tikai Mitsubishi Electric atļautos piederumus un gādājiet, lai tos uzstādītu jūsu izplatītājs vai pilnvarots uzņēmums. Ja piederumi nav pareizi uzstādīti, iespējams ūdens noplūdes, elektrotrieciena vai aizdegšanās risks.**
- **Montāžas rokasgrāmatā ir aprakstīta ieteicamā uzstādīšanas metode. Jebkurām konstrukcijas izmaiņām, kas nepieciešamas uzstādīšanai, jāatbilst vietējo būvnormatīvu prasībām.**
- **Nekādā gadījumā patstāvīgi neremontējiet iekārtu vai nepārvietojiet to uz citu vietu. Nepareizi veicot remontu, iespējams ūdens noplūdes, elektrotrieciena vai aizdegšanās risks. Ja iekārta ir jāremontē vai jāpārvieto, konsultējieties ar izplatītāju.**
- **Gādājiet, lai elektrokomponenti nesaskartos ar ūdeni (mazgāšanas ūdeni) u. c. šķidrumiem.**

LV

- **Citādi iespējams elektrotrieciens, aizdegšanās vai dūmu rašanās.**
  - **1. piezīme. Mazgājot siltummaini un drenāžas tekni, izmantojiet ūdensnecaurlaidīgu pārvalku, lai nesaslapinātu vadības bloku, motoru, aukstumaģenta sensoru un LEV.**
  - **2. piezīme. Nekad neizsūknējiet drenāžas teknes un siltummaiņa mazgāšanas ūdeni, izmantojot drenāžas sūkni. Veiciet to drenāžu atsevišķi.**
- **Šo iekārtu nav paredzēts lietot personām (arī bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai personām, kurām nav pietiekamas pieredzes un zināšanu, ja vien viņiem netiek nodrošināta uzraudzība vai par viņu drošību atbildīga persona nav sniegusi norādījumus par iekārtas lietošanu.**
- **Šī iekārta ir paredzēta lietošanai speciālistiem vai apmācītiem lietotājiem veikalos, vieglās rūpniecības uzņēmumos un saimniecībās vai arī komerciālai lietošanai nespeciālistiem.**
- **Neizmantojiet noplūdes noteikšanas piedevu.**
- **Gaisa kondicionētāja montāžas, pārvietošanas vai apkopes reizēs sistēmas uzpildīšanai izmantojiet tikai uz āra iekārtas norādīto aukstumaģenta veidu. Nejauciet to kopā ar citiem aukstumaģentu veidiem un neļaujiet cauruļvados palikt gaisam.**
  - Gaisam sajaucoties ar aukstumaģentu, dzesēšanas sistēmā var rasties neparasti augsts spiediens, izraisot sprādziena vai citu bīstamu situāciju risku.
  - Ja izmantosit aukstumaģentu, kas nav īpaši norādīts šai sistēmai, var rasties mehāniskas kļūdas, sistēmas darbības traucējumi un iekārtu bojājumi. Sliktākajā gadījumā var tikt būtiski ietekmēta iekārtas droša lietošana.
  - Tas var arī būt pretrunā ar vietējiem likumiem.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION neuzņemas atbildību par kļūdām vai negadījumiem, kurus izraisījusi nepareiza aukstumaģenta veida izmantošana.
- **Iekštelpu iekārta ir jāuzstāda telpā, kuras platība ir vienāda ar vai pārsniedz ārējās iekārtas montāžas rokasgrāmatā norādīto platību. Skatiet ārējās iekārtas montāžas rokasgrāmatu.**

1) Āra iekārta

⚠ Brīdinājums.

- **Āra iekārta jāuzstāda uz stabilas, līdzenas virsmas — vietā, kur nav sniega, lapu vai atkritumu.**
- **Nekāpiet uz iekārtas un nenovietojiet uz tās priekšmetus. Jūs varat nokrist vai iekārta var nokrist, izraisot traumas.**

⚠ Uzmanību.

- **Āra iekārta jāuzstāda vietā, kur tās pūstais gaiss un radītais troksnis netraucēs kaimiņiem.**

2) Iekštelpu iekārta

⚠ Brīdinājums.

- **Iekštelpu iekārtai jābūt droši uzstādītai. Ja iekārta ir vaļīgi piestiprināta, tā var nokrist, izraisot traumas.**

3) Tālvadības pults

⚠ Brīdinājums.

- **Tālvadības pults jāuzstāda tā, lai ar to nevarētu spēlēties bērni.**

4) Drenāžas šļūtene

⚠ Uzmanību.

- **Gādājiet, lai drenāžas šļūtene būtu uzstādīta tā, lai drenāža noritētu vienmērīgi. Nepareiza uzstādīšana var izraisīt ūdens noplūdi, kas var sabojāt mēbeles.**

5) Elektroapgādes līnija, drošinātājs vai jaudas slēdzis

⚠ Brīdinājums.

- **Gādājiet, lai iekārta būtu pieslēgta pie atsevišķas energoapgādes. Citas iekārtas, kas pieslēgtas pie tās pašas energoapgādes, var izraisīt pārslodzi.**
- **Gādājiet, lai būtu pieejams galvenais barošanas slēdzis.**
- **Ievērojiet iekārtas sprieguma, drošinātāju un jaudas slēdžu nominālvērtības. Nekad neizmantojiet vadu vai drošinātāju ar lielāku nominālvērtību, nekā norādīts.**

6) Zemējums

⚠ Uzmanību.

- **Iekārtai jābūt pareizi iezemētai. Nekādā gadījumā nesavienojiet zemējuma vadu ar gāzes līniju, kanalizācijas cauruļu detaļām, zibensnovedēju vai tālruņa līnijas vadiem. Ja iekārta nav pareizi sazemēta, iespējams elektrotrieciena risks.**
- **Bieži pārbaudiet, vai zemējuma vads no āra iekārtas ir pareizi savienots gan ar iekārtas zemējuma spaili, gan ar zemējuma elektrodu.**

1.2. Ekspluatācijas laikā

⚠ Brīdinājums.

- **Jaudas slēdzim vienmēr jābūt IESLĒGTAM, izņemot gadījumus, kad jūtama deguma smaka vai kad veicat apkopi vai pārbaudi. Strāvu nevar pievadīt iekšējā iekārtā uzstādītajam aukstumaģenta sensoram un sensors nevar uztvert aukstumaģenta noplūdes. Tas var izraisīt aizdegšanos.**
- **Sargiet iekārtu no ūdens un nepieskarieties tai ar mitrām rokām. Citādi ir iespējams elektrotrieciena risks.**
- **Iekārtas tuvumā neizsmidziniet deggāzi. Citādi ir iespējams aizdegšanās risks.**
- **Iekārtas gaisa plūsmas zonā nenovietojiet gāzes sildītāju vai citas ierīces, kas darbojas ar atklātu liesmu. Citādi ir iespējama nepilnīga sadegšana.**
- **Neatvienojiet ārējās iekārtas priekšējo paneli vai ventilatora aizsargu, kad iekārta darbojas. Pieskaroties rotējošām, karstām vai augstsprieguma daļām, var gūt traumas.**
- **Nebāziet pirkstus, sprunguļus un līdzīgus priekšmetus gaisa ieplūdes vai izplūdes atverēs, citādi var gūt ievainojumus, jo iekārtā iebūvētais ventilators ātri griežas. Esiet īpaši piesardzīgs, ja tuvumā ir bērni.**
- **Ja pamanāt nepatīkamu aromātu, pārtrauciet iekārtas lietošanu, izslēdziet barošanas slēdzi un sazinieties ar izplatītāju. Citādi ir iespējams saplīšanas, elektrotrieciena vai aizdegšanās risks.**
- **Ja pamanāt neparastus trokšņus vai vibrāciju, pārtrauciet iekārtas lietošanu, izslēdziet barošanas slēdzi un sazinieties ar izplatītāju.**
- **Neiestatiet pārmērīgu zemu temperatūru. Vispiemērotākā temperatūra iekštelpās ir tāda, kas atšķiras no āra temperatūras ne vairāk kā par 5 °C.**
- **Neatstājiet cilvēkus ar īpašām vajadzībām vai zīdaiņus sēžam vai stāvam priekšā gaisa kondicionētāja gaisa plūsmai. Tā var rasties veselības problēmas.**
- **Atkausēšanas procesa paātrināšanai vai tīrīšanai izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos līdzekļus.**
- **Šo iekštelpu iekārtu nedrīkst uzstādīt telpās, kurās atrodas ierīces, kas darbojas nepārtraukti un var izraisīt aizdegšanos, piemēram, ierīces ar atklātu liesmu, gāzes iekārtas vai elektriskie sildītāji.**
- **Nemēģiniet caurdurt vai sadedzināt šo iekšējo iekārtu vai aukstumaģenta caurules.**
- **Ņemiet vērā, ka aukstumaģents var būt bez aromāta.**

⚠ Uzmanību.

- **Nespiediet pogas ar smailiem priekšmetiem, jo tā var sabojāt tālvadības pulti.**
- **Nelokiet un nevelciet tālvadības pults vadu, jo šādi var sabojāt tālvadības pulti un izraisīt darbības traucējumus.**
- **Nekad neņemiet nost tālvadības pults augšējo korpusa daļu. Tālvadības pults augšējās korpusa daļas noņemšana un pieskaršanās tajā esošajām iespiedshēmām ir bīstama. Šāda rīcība var izraisīt aizdegšanos un darbības traucējumus.**
- **Tālvadības pulti nedrīkst tīrīt ar benzolu, atšķaidītāju, ķīmiskās vielās iemērktām lupatām utt. Šāda rīcība var izraisīt krāsas maiņu un bojājumus. Lai notīrītu grūti tīrāmus traipus, iemērciet drānu neitrālā, ar ūdeni atšķaidītā mazgāšanas līdzeklī, kārtīgi izspiediet drānu, noslaukiet traipus un vēlreiz noslaukiet tīrāmo virsmu ar sausu drānu.**
- **Nenobloķējiet iekšējās vai ārējās iekārtas gaisa ieplūdes vai izplūdes atveres. Augstas mēbeles zem iekštelpu iekārtas vai lielgabarīta priekšmeti, piemēram, lielas kastes, kas novietotas tuvu āra iekārtai, samazinās iekārtas efektivitāti.**
- **Nevirziet gaisa plūsmu uz augiem vai būros dzīvojošiem mājdzīvniekiem.**
- **Bieži vēdiniet telpu. Ja iekārta ilgstoši un nepārtraukti darbojas slēgtā telpā, gaiss kļūst sastāvējies.**
- **Kad jaudas slēdzis ir ieslēgts, ventilators var negaidīti sākt darboties. Ņemiet vērā, ka ventilators sāks darboties, ja aukstumaģenta sensors konstatēs aukstumaģenta noplūdi. Lai izvairītos no traumu gūšanas, ievērojiet pietiekamu atstatumu līdz ventilatoram.**

Rīcība darbības traucējumu gadījumā

⚠ Brīdinājums.

- **Ja tālvadības pults displejā tiek rādīta aukstumaģenta noplūdes kļūda "1521" vai "1522" vai aukstumaģenta sensora kļūda "5558", nomainiet aukstumaģenta sensoru. Sazinieties ar veikalu, kurā iegādājāties iekārtu. Turpinot izmantot aukstumaģenta sensoru, kas nespēj noteikt aukstumaģenta noplūdes, pastāv aizdegšanās risks aukstumaģenta noplūdes gadījumā.**
- **Gaisa kondicionētāju nedrīkst pārbūvēt. Par remonta vai apkopes veikšanu konsultējieties ar izplatītāju. Nepareizi veikti remontdarbi var izraisīt ūdens noplūdes, elektrotrieciena, aizdegšanās u. c. risku.**
- **Ja tālvadības pults rāda kļūdu, gaisa kondicionētājs nedarbojas vai radušies kādi darbības traucējumi, pārtrauciet iekārtas izmantošanu un sazinieties ar izplatītāju. Nenovēršot šīs iekārtas problēmas, var rasties aizdegšanās vai bojājumi.**
- **Ja jaudas slēdzis bieži ieslēdzas, sazinieties ar izplatītāju. Atstājot to tādu, kāds tas ir, var rasties aizdegšanās vai bojājumi.**
- **Šo gaisa kondicionētāju bez uzraudzības NEDRĪKST izmantot bērni vai fiziski nespēcīgas personas.**
- **Uzraugiet mazus bērnus, lai tie nerotaļātos ar gaisa kondicionētāju.**

- **Ja telpā tiek izpūsta vai noplūst aukstumaģenta gāze, pārtrauciet gaisa kondicionētāja lietošanu, pilnībā izvēdiniet telpu un sazinieties ar izplatītāju. Nesaremontējot iekārtu, var notikt nelaimes gadījumi skābekļa trūkuma dēļ.**

Kad gaisa kondicionētājs netiks lietots ilgu laiku

- **Ja gaisa kondicionētājs ilgu laiku netiks lietots, piemēram, beidzoties sezonai, vai citu iemeslu dēļ, darbiniet to 4–5 stundas ar ieslēgtu gaisa pūtēju, līdz iekšpuse ir pilnīgi sausa. Neievērojot šo norādījumu, var rasties nehigiēnisks un veselībai kaitīgs pelējums, kas izkliedēsies pa visu telpu.**
- **Ja gaisa kondicionētājs ilgāku laiku netiks lietots, strāvas padevei jābūt ATSLĒGTAI. Ja strāvas padeve būs pieslēgta, būs lieks strāvas patēriņš vairāku desmitu vatu apmērā. Turklāt putekļu u. c. daļiņu uzkrāšanās var izraisīt aizdegšanos.**
- **Pirms atsākt ekspluatāciju strāvas padevei jābūt PIESLĒGTAI ilgāk par 12 stundām. Neatslēdziet strāvas padevi intensīvas lietošanas periodos. Citādi iekārtai var rasties bojājumi.**

1.3. Atbrīvošanās no iekārtas

⚠ **Brīdinājums.**

- **Ja vēlaties atbrīvoties no iekārtas, sazinieties ar izplatītāju. Ja caurules ir nepareizi atvienotas, aukstumaģents (fluorogļūdeņraža gāze) var izplūst un nonākt saskarē ar ādu, izraisot traumas. Turklāt aukstumaģenta izplūšana atmosfērā ir kaitīga videi.**

2. Dažādu daļu nosaukumi un funkcijas

Filtra pievienošana un noņemšana

[Fig. A] (2. lpp.)

⚠ **Uzmanību.**

- **Noņemot filtru, jāievēro piesardzība, lai pasargātu acis no putekļiem. Ja darba izpildei nākas kāpt uz krēsla, uzmanieties, lai nenokristu.**
- **Pēc filtra nomaiņas atslēdziet strāvas padevi.**

3. Lietošana

3.1. IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

IESLĒGTS

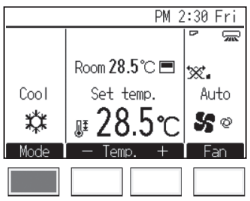
Nospiediet **[IESLĒGŠANAS/ IZSLĒGŠANAS]** pogu.
IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS indikators iedegsies zaļā krāsā, un iekārta sāks darboties.

* Iekārta darbosies ar iepriekš iestatīto darbības režīmu, temperatūru un ventilatora ātrumu.

IZSLĒGTS

Vēlreiz nospiediet **[IESLĒGŠANAS/ IZSLĒGŠANAS]** pogu.
IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS indikators izdzisīs, un iekārta pārtrauks darboties.

3.2. Darbības režīms



Nospiediet pogu **[F1]**, lai pārslēgtu darbības režīmus šādā secībā: "Dzesēšana, Sausināšana, Ventilators, Automātiskais un Apsilde".
Atlasiet vēlamo darbības režīmu.

Cool (Dzesēšana) | Dry (Sausināšana)
Fan (Ventilators) | Auto (Automātisks)
Heat (Apsilde)

* Displejā nebūs redzami darbības režīmi, kas nav pieejami pievienotajai iekšējai iekārtai.

* Atkarībā no iekštelpu iekārtas modeļa režīmam Auto (Automātiskais) var iestatīt vienu vai divas iestatītās temperatūras (vienu vai divus iestatītos punktus).

Mirgojošu režīmu ikonu nozīme
Ja citas iekšējās iekārtas, kas savienotas vienotā aukstumaģenta sistēmā (savienotas ar to pašu ārējo iekārtu), jau darbojas citā režīmā, attiecīgā režīma ikona sāk mirgot. Šādā gadījumā pārējās iekārtas no vienotās grupas var darbināt tikai tajā pašā režīmā.

Sausināšanas režīms

- Iekštelpu ventilators ieslēdz lēnu darbību, izslēdzot iespēju mainīt ventilatora ātrumu.
- Sausināšanas darbību never veikt, ja temperatūra telpā ir mazāka par 18 °C.
- Sausināšana ir ar mikrodatoru kontrolēta gaisa sausināšanas darbība, kas kontrolē pārmērīgu gaisa dzesēšanu atkarībā no jūsu izvēlētās temperatūras. (Nav izmantojama apkurei.)
  1. Līdz tiek sasniegta jūsu izvēlētā telpas temperatūra
     Kompresora un iekštelpu ventilatora funkcija ir saistīta ar kustību atkarībā no telpas temperatūras izmaiņām un automātiski atkārto IESLĒGŠANOS/ IZSLĒGŠANOS.
  2. Kad tiek sasniegta jūsu izvēlētā telpas temperatūra
     Gan kompresors, gan iekštelpu ventilators apstāsies.
     Kad bezdarbība turpinās 10 minūtes, kompresors un iekštelpu ventilators darbosies 3 minūtes, lai uzturētu zemu mitrumu.

Apsildes režīms

Displejs "DEFROST"
Tiek rādīts tikai atkausēšanas laikā.

Displejs "STAND BY"
Tiek rādīts no apsildes režīma ieslēgšanas līdz brīdim, kad sāk izplūst siltais gaiss.

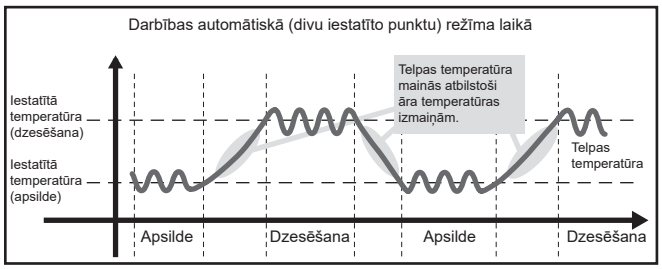
⚠ **Uzmanību.**

- **Ķermeni nedrīkst ilgstoši pakļaut tiešai vēsā gaisa iedarbībai. Pārmērīga vēsā gaisa iedarbība ir kaitīga veselībai, tāpēc to nevajadzētu pieļaut.**
- **Ja gaisa kondicionētājs tiek izmantots kopā ar degļiem, rūpīgi vēdiniet telpu. Nepietiekama ventilācija var izraisīt nelaimes gadījumus skābekļa trūkuma dēļ.**
- **Nekad nenovietojiet degli vietā, kur tam virsū pūš gaisa plūsma no gaisa kondicionētāja. Citādi deglis var nepilnīgi izdegt.**
- **Mikrodators darbojas tālāk norādītajos gadījumos.**
  - Uzsākot apsildi, gaiss neizplūst.
    - Lai novērstu vēsā gaisa izplūšanu, iekštelpu ventilators tiek pakāpeniski pārslēgts secīgi no pavisam vājas gaisa plūsmas uz vāju gaisa plūsmu un uz iestatīto gaisa plūsmu, ņemot vērā izplūstošā gaisa temperatūras paaugstināšanos. Pagaidiet brīdi, līdz gaisa plūsma dabiski sāk izplūst.
  - Ventilators netiek darbināts iestatītajā ātrumā.
    - Dažiem modeļiem sistēma pārslēdzas uz pavisam vāju gaisa plūsmu, tiklīdz telpas temperatūra sasniedz iestatīto temperatūru. Citos gadījumos plūsma tiek pārtraukta, lai atkausēšanas laikā novērstu vēsā gaisa izplūšanu.
  - Gaisa plūsma izplūst pat tad, ja darbība ir apturēta.
    - Aptuveni 1 minūti pēc darbības apturēšanas iekšējais ventilators dažkārt griežas, lai kompensētu papildu siltumu, ko rada elektriskais sildītājs. Ventilatora ātrums pārslēdzas uz mazu vai lielu iestatījumu.

LV

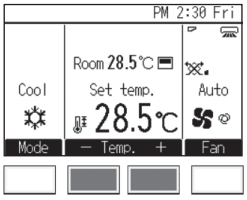
Automātiskais (divu iestatīto punktu) režīms

Kad darbības režīms ir iestatīts uz Automātisko (divu iestatīto punktu) režīmu, var tikt iestatītas divas temperatūras (katra dzesēšanai un apsildei). Atkarībā no telpas temperatūras, iekštelpu iekārta automātiski darbosies vai nu dzesēšanas, vai apsildes režīmā un uzturēs telpas temperatūru iestatītajā diapazonā. Iestatītās temperatūras, kas norādītas Dzesēšanas/Sausināšanas režīmam un Apsildes režīmam, tiks izmantotas, lai automātiski regulētu telpas temperatūru, lai tā nepārsniegtu iestatīto temperatūru. Šis režīms ir īpaši efektīvs starpsezonu laikā, kad temperatūras starpība starp augstāko un zemāko temperatūru ir liela un vienas dienas laikā tiek izmantoti gan apsildes, gan dzesēšanas režīmi.



3.3. Iestatītā temperatūra

<Cool, Dry, Heat un Auto (viens iestatītais punkts)>



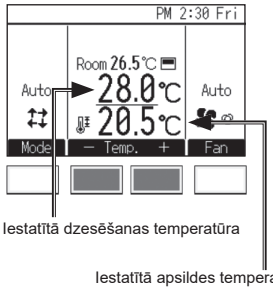
Spiediet pogu **[F2]**, lai samazinātu iestatīto temperatūru, un spiediet pogu **[F3]**, lai to palielinātu.

* Skatiet tālāk redzamo tabulu, lai uzzinātu, kādus temperatūras diapazonus var iestatīt dažādos darbības režīmos.

* Ventilatora režīmā nevar iestatīt noteiktu temperatūru.

* Atkarībā no temperatūras mērvienības iestatījuma temperatūra samazināsies vai palielināsies par 0,5 °C, 1 °C, 1 °F vai 2 °F.

<Auto (divu iestatīto punktu) režīms>



Parādīsies pašreiz iestatītā temperatūra. Nospiediet pogu **[F2]** vai **[F3]**, lai parādītu ekrānu Iestatījumu ekrānu.

Iestatītās temperatūras diapazons

Darbības režīms	Iestatītās temperatūras diapazons
Dzesēšana/Sausināšana	19–30 ºC/67–87 ºF *1
Apsilde	17–28 ºC/63–83 ºF *1
Automātisks (viens iestatītais punkts)	19–28 ºC/67–83 ºF *1*2
Automātisks (ar diviem iestatītiem punktiem)	Dzesēšana: tas pats temperatūras diapazons dzesēšanas režīmam Apsilde: tas pats temperatūras diapazons apsildes režīmam *2*3*4
Ventilators	Nevar iestatīt

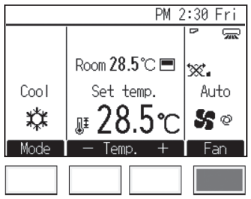
*1 Iestatāmās temperatūras diapazons var atšķirties atkarībā no iekštelpu iekārtas modeļa.

*2 Atkarībā no iekštelpu iekārtas modeļa tiks parādīta iestatītā temperatūra Automātiskajam režīmam (viens vai divi iestatītie punkti).

*3 Tās pašas vērtības tiek izmantotas, lai iestatītu temperatūru Dzesēšanas/Sausināšanas režīmam un lai iestatītu dzesēšanas temperatūru Automātiskajam režīmam (ar diviem iestatītiem punktiem). Līdzīgi – tās pašas vērtības tiek izmantotas, lai iestatītu temperatūru Apsildes režīmam un apsildes iestatīto temperatūru Automātiskajam režīmam (ar diviem iestatītiem punktiem).

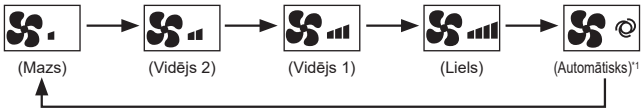
*4 Iestatītās dzesēšanas un apsildes temperatūras var tikt iestatītas šādos apstākļos:
- iestatītā dzesēšanas temperatūra ir lielāka nekā iestatītā apsildes temperatūra;
- starpība starp iestatīto dzesēšanas un apsildes temperatūru ir vienāda ar vai lielāka par minimālo temperatūras starpību, kas atšķiras atkarībā no iekštelpu iekārtas modeļa.

3.4. Ventilatora ātrums



Spiediet **[F4]** pogu, lai pārslēgtu ventilatora darbības ātrumus tālāk norādītajā secībā.

- Pieejamo ventilatora ātrumu skaits ir atkarīgs no iekštelpu iekārtas modeļa.



*1 Šo iestatījumu iespējams regulēt tikai ar MA tālvadības pulti.

- Faktiskais ventilatora ātrums atšķirsies no LCD displejā redzamā ventilatora ātruma, ja būs izpildīts kāds no tālāk norādītajiem nosacījumiem.
  1. Kamēr displejā redzams uzraksts “STAND BY” (Gaidstāve) vai “DEFROST” (Atkausēšana).
  2. Ja apsildes režīmā telpas temperatūra ir augstāka par iestatīto temperatūru.
  3. Tūlīt pēc apsildes darbības (gaidstāves režīmā, lai pārslēgtu darbības režīmu).
  4. Sausināšanas režīma laikā
- Rūpnīcā tiek iestatīts automātiskais darbības režīms.
- Pārslēdziet ventilatora ātrumu, ja jums nav komfortabli, kad no iekštelpu iekārtas pūš tieša plūsma.

4. Gudrs izmantošanas veids

Pat veicot minimālus gaisa kondicionētāja apkopes pasākumus, tā gaisa kondicionēšanas efektivitāte, elektrības patēriņš u. c. lietošanas parametri var kļūt daudz efektīvāki.

Piemērotas telpas temperatūras iestatīšana

- Dzesēšanas režīmā optimāla temperatūras starpība starp iekštelpām un āru ir aptuveni 5 °C.
- Ja gaisa dzesēšanas laikā telpas temperatūra tiek paaugstināta par 1 °C, var ietaupīt aptuveni 10 % elektroenerģijas.
- Pārmērīga dzesēšana ir kaitīga veselībai. Turklāt tā arī rada lieku elektroenerģijas patēriņu.

Rūpīgi notīriet filtru

- Ja gaisa filtra siets aizsērē, gaisa plūsma un gaisa kondicionēšanas efekts var ievērojami samazināties. Turklāt, nenovēršot šo problēmu, var rasties iekārtas bojājumi. Īpaši svarīgi ir iztīrīt filtru dzesēšanas un apsildes sezonas sākumā. (Ja ir sakrājies daudz putekļu un netīrumu, rūpīgi iztīriet filtru.)

Novērsiet siltuma ieplūšanu gaisa dzesēšanas laikā

- Lai novērstu siltuma ieplūšanu dzesēšanas laikā, piekariniet pie loga aizkarus vai žalūzijas, kas aizsedz tiešos saules starus. Kā arī neatveriet ieejas vai izejas durvis, izņemot gadījumus, kad tas ir ļoti nepieciešams.

Dažreiz izvēdiniet telpas

- Tā kā ilgstoši aizvērtā telpā pēc kāda laika pasliktinās gaisa kvalitāte, dažkārt telpas ir jāizvēdina. Ja kopā ar gaisa kondicionētāju tiek izmantotas gāzes ierīces, jāievēro īpaši piesardzības pasākumi. Ja tiek izmantota mūsu uzņēmuma izstrādātā ventilācijas iekārta “LOSSNAY”, varat efektīvāk veikt ventilāciju. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par šo iekārtu, konsultējieties ar izplatītāju.

5. Iekārtas kopšana

Filtra apkope vienmēr jāveic servisa speciālistam. Pirms apkopes darbu veikšanas IZSLĒDZIET strāvas padevi.

⚠ Uzmanību.

- **Pirms sākat tīrīšanu, pārtrauciet iekārtas darbību un IZSLĒDZIET strāvas padevi. Atcerieties, ka ventilators iekšpusē griežas ar lielu ātrumu, radot nopietnu traumu risku.**
- **Iekštelpu iekārtas ir aprīkotas ar filtriem, kas attīra iesūkto gaisu no putekļiem. Tīriet filtrus, ievērojot tālāk aprakstīto procedūru. (Standarta filtrs parasti jātīra reizi nedēļā, bet ilgmūžīgais filtrs — katras sezonas sākumā.)**
- **Filtra kalpošanas laiks ir atkarīgs no tā, kur iekārta ir uzstādīta un kā tā tiek ekspluatēta.**

Tīrīšanas norādījumi

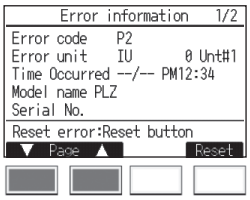
- Viegli noslaukiet putekļus vai notīriet tos ar putekļsūcēju. Ja ir grūti notīrāmi traipi, mazgājiet filtru ar remdenā ūdenī atšķaidītu neitrālu mazgāšanas līdzekli vai ar ūdeni, un pēc tam pilnībā noskalojiet mazgāšanas līdzekli. Pēc mazgāšanas izžāvējiet filtru un piestipriniet to atpakaļ vietā.

⚠ Uzmanību.

- **Nežāvējiet filtru, pakļaujot to tiešiem saules stariem vai sildot ar atklātu liesmu. Tādējādi filtrs var deformēties.**
- **Tas var arī deformēties, ja tiek mazgāts karstā ūdenī (vairāk nekā 50 °C).**
- **Nekad nelejiet uz gaisa kondicionētāja ūdeni vai uzliesmojošus aerosolus. Šādi tīrot kondicionētāju, tam var rasties bojājumi, kā arī var rasties elektrotrieciena vai aizdegšanās risks.**

6. Problēmu novēršana

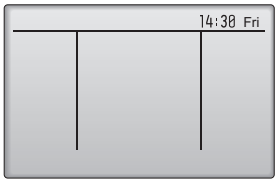
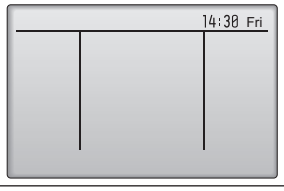
Ja rodas kļūda, tiek parādīts šāds ekrāns un mirgo darbības LED indikators.
Pārbaudiet kļūdas statusu, pārtrauciet ekspluatāciju un sazinieties ar iekārtas izplatītāju.



Tiek parādīts kļūdas kods (error code), kļūdas vienība (error unit), aukstumaģenta adrese (refrigerant address), iekārtas modeļa nosaukums (unit model name) un sērijas numurs (serial number).
Modeļa nosaukums un sērijas numurs tiks parādīti tikai tad, ja šī informācija būs reģistrēta.

Nospiediet **[F1]** vai **[F2]** pogu, lai dotos uz nākamo lapu.

Pirms remonta pakalpojuma pieprasīšanas pārbaudiet tālāk norādītos risinājumus.

Iekārtas stāvoklis	Tālvadības pults	Cēlonis	Problēmu novēršana
Iekārta nedarbojas.	Displejā nav redzamas līnijas un pulkstenis. Displejs ir tukšs pat tad, ja tiek nospiesta **[IESLĒGŠANAS/ IZSLĒGŠANAS]** poga.	Strāvas padeves traucējumi	Kad ir atjaunota strāvas padeve, nospiediet **[IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS]** pogu.
		Strāvas padeve ir IZSLĒGTA.	IESLĒDZIET strāvas padevi.
		Ir pārdedzis strāvas padeves drošinātājs.	Nomainiet drošinātāju.
		Nav uzstādīts noplūdes aizsargslēdzis.	Uzstādiet noplūdes aizsargslēdzi.
Gaiss izplūst, bet tas nepietiekami atvēsina vai silda.	Šķidro kristālu displejs rāda, ka iekārta ir darbības režīmā.	Nepareizi noregulēta temperatūra	Pēc iestatītās temperatūras un ieplūdes temperatūras pārbaudes šķidro kristālu displejā skatiet nodaļu 3.3 “Iestatītā temperatūra” un nospiediet regulēšanas pogu.
		Filtrs ir pilns ar putekļiem un netīrumiem.	Iztīriet filtru. (Skatiet nodaļu 5 “Iekārtas kopšana”.)
		Iekštelpu un āra iekārtas gaisa ievads un izvads ir ar kaut ko aizsprostots.	Noņemiet visu, kas tiem priekšā.
		Logi un durvis ir vaļā.	Aizveriet.
Vēss vai silts gaiss neizplūst.	Šķidro kristālu displejs rāda, ka iekārta darbojas.	Restartēšanas novēršanas ķēde darbojas 3 minūtes.	Nedaudz pagaidiet. (Lai aizsargātu kompresoru, iekštelpu iekārtā ir iebūvēta 3 minūšu restartēšanas novēršanas ķēde. Tāpēc dažreiz var gadīties, ka kompresors nesāk darboties uzreiz. Ir gadījumi, kad tas nedarbojas pat 3 minūtes.)
		Apsildes un atkausēšanas darbības laikā tika restartēta iekštelpu iekārta.	Nedaudz pagaidiet. (Apsildes darbība sākas pēc atkausēšanas darbības pabeigšanas.)
Iekārta īsu brīdi darbojas, bet drīz pārtrauc darboties.	Šķidro kristālu displejā mirgo uzraksts “CHECK” un pārbaudes kods.	Iekštelpu un āra iekārtas gaisa ievads un izvads ir ar kaut ko aizsprostots.	Kad liekais noņemts, vēlreiz ieslēdziet iekārtu.
		Filtrs ir pilns ar putekļiem un netīrumiem.	Pēc filtra iztīrīšanas vēlreiz ieslēdziet iekārtu. (Skatiet nodaļu 5 “Iekārtas kopšana”.)
Pēc darbības pārtraukšanas joprojām ir dzirdama izplūdes un motora griešanās skaņa.	Neviens indikators nedeg, ir redzamas tikai līnijas un pulkstenis. 	Ja dzesēšanas procesā ir iesaistītas citas iekštelpu iekārtas, pēc tam, kad gaisa dzesēšanas darbība ir pārtraukta, kondicionētājs izslēdzas pēc 3 minūšu ilgas drenāžas mehānisma darbības.	Pagaidiet 3 minūtes.
Pēc darbības pārtraukšanas ar pārtraukumiem ir dzirdama izplūdes un motora griešanās skaņa.	Neviens indikators nedeg, ir redzamas tikai līnijas un pulkstenis. 	Ja dzesēšanas procesā ir iesaistītas citas iekštelpu iekārtas, tiek iesūkts novadītais ūdens. Ja drenāžas ūdens tiek savākts, drenāžas mehānisms uzsāk drenāžas darbību.	Tas drīz tiek apturēts. (Ja stundas laikā skaņa dzirdama biežāk nekā 2–3 reizes, jānodrošina iekārtas remonts.)
Kad termostats ir IZSLĒGTS vai ventilatora darbības laikā, siltais gaiss izplūst ar pārtraukumiem.	Šķidro kristālu displejs rāda, ka iekārta ir darbības režīmā.	Kad citas iekštelpu iekārtas darbojas apsildes režīmā, regulēšanas vārsti laiku pa laikam tiek atvērti un aizvērti, lai nodrošinātu stabilu sistēmas darbību.	Tas drīz tiek apturēts. (Ja nelielā telpā temperatūra paaugstinās līdz nekomfortablam līmenim, izslēdziet iekārtu.)

Iekārtas stāvoklis	Tālvadības pults	Cēlonis	Problēmu novēršana
-	Tiek parādīts kļūdas kods (“1521”, “1522”, “1524”, “5558”).	Kļūdas kods “1521”, “1522”, “1524”: aukstumaģenta noplūde Kļūdas kods “5558”: iespējama sensora kļūda vai bojāts vads	• Nemēģiniet remontēt pašrocīgi. • Neatslēdzot gaisa kondicionētāja jaudas slēdzi, sazinieties ar veikalu, kurā iegādājāties iekārtu, nosauciet viņiem iekārtas nosaukumu un tālvadības pultī parādīto saturu. (Ja displejā tiek rādīts kļūdas kods “1521”, “1524” vai “5558”*, tiks veikta cirkulācijas darbība. Šādā gadījumā rodas aukstumaģenta noplūdes risks, tāpēc neizslēdziet jaudas slēdzi, izvēdiniet telpu un sazinieties ar veikalu, kurā iegādājāties iekārtu.) * Cirkulācijas darbība tiek veikta, ja ir aktivizēts standartam EN 378 atbilstīgs iestatījums un tiek parādīts kļūdas kods “5558”.

• Ja darbība tiek pārtraukta strāvas padeves traucējumu dēļ, tiek aktivizēta **[restartēšanas novēršanas ķēde strāvas padeves traucējumu gadījumā]**, kas liedz iekārtas izmantošanu pat pēc strāvas padeves atjaunošanas. Šādā gadījumā vēlreiz nospiediet **[IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS]** pogu, lai atkārtoti ieslēgtu iekārtu.
Ja darbības traucējumi saglabājas arī pēc tam, kad esat pārbaudījis iepriekš minētos risinājumus, IZSLĒDZIET strāvas padevi un sazinieties ar izplatītāju, norādot iekārtas nosaukumu, darbības traucējumu veidu u. c. nepieciešamo informāciju. Ja kļūdas informācijas displejs mirgo, paziņojiet izplatītājam, kas rakstīts displejā (kļūdas kodu). Nekad nemēģiniet patstāvīgi veikt remontu.

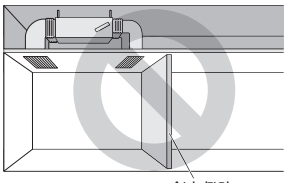
Tālāk norādītās pazīmes neliecina par gaisa kondicionētāja darbības traucējumiem.
- No gaisa kondicionētāja izplūstošais gaiss dažkārt var būt ar smaku. Tas ir saistīts ar telpas gaisā esošajiem cigarešu dūmiem vai arī kosmētikas, sienu, mēbeļu u. c. priekšmetu smaržu, kas uzsūcas gaisa kondicionētājā.
- Tūlīt pēc gaisa kondicionētāja iedarbināšanas vai apturēšanas var būt dzirdama šņākoņa. Tā ir skaņa, ko rada gaisa kondicionētāja iekšpusē plūstošais aukstums. Tas ir normāli.
- Dzesēšanas/apsildes darbības sākumā vai beigās gaisa kondicionētājā dažkārt dzirdams blīkšķis vai klikšķis. Šī skaņa rodas no berzes pret priekšējo paneli un citiem nodalījumiem, ko rada temperatūras izmaiņu izraisīta izplešanās un saraušanās. Tas ir normāli.
- Ventilatora ātrums mainās, kaut arī iestatījums nav mainīts. Lai apsildes darbības sākumā neizpūstu aukstu gaisu, gaisa kondicionētājs automātiski pakāpeniski noregulē ventilatora ātrumu no zemāka līdz iestatītajam ātrumam. Tas arī regulē ventilatora ātrumu, lai aizsargātu ventilatora motoru, ja izplūdes gaisa temperatūra vai ventilatora ātrums pārmērīgi paaugstinās.

7. Uzstādīšana, pārvietošanas darbi un pārbaudīšana

Par uzstādīšanas vietu

Lai saņemtu detalizētāku informāciju par uzstādīšanu un iekārtas montāžu citā vietā, konsultējieties ar izplatītāju.

⚠ Brīdinājums.
- **Neuzstādiet atdalītājus, kas ieskauj izplūdes vai ieplūdes vietas vai norobežo konkrētu zonu.**



⚠ Uzmanību.
- **Nekad nemontējiet gaisa kondicionētāju vietās, kur pastāv uzliesmojošas gāzes noplūdes risks. Ja gāze noplūst un uzkrājas ap iekārtu, var izcelties ugunsgrēks.**
- **Nekad neuzstādiet gaisa kondicionētāju:**
  - vietās, kur vidē ir daudz mašīneļļas;
  - okeāna un pludmales tuvumā, kur ir sāļš gaiss;
  - vietās ar augstu gaisa mitrumu;
  - karsto avotu tuvumā;
  - vidē, kur ir sērgāze;
  - vietā, kur ir augstfrekvences apstrādes iekārta (augstfrekvences metināšanas iekārta u. c.);
  - vietā, kur bieži tiek izmantots skābes šķīdums;
  - vietā, kur bieži tiek izmantoti īpaši aerosoli.
- **Iekštelpu iekārtu uzstādiet horizontāli. Citādi var rasties ūdens noplūde.**
- **Uzstādot gaisa kondicionētājus slimnīcās vai ar komunikācijām saistītos uzņēmumos, veiciet pietiekamus trokšņu slāpēšanas pasākumus.**

Ja gaisa kondicionētājs tiek izmantots kādā no iepriekš minētajām vidēm, ir paredzami bieži darbības traucējumi. Ieteicams neuzstādīt iekārtu šādās vietās. Lai iegūtu detalizētāku informāciju, konsultējieties ar izplatītāju.

Par elektromontāžas darbiem

⚠ Uzmanību.
- **Elektromontāžas darbi jāveic personai, kurai ir elektroinženiera kvalifikācija, saskaņā ar [elektroinstalācijas tehniskajiem standartiem], [iekšējās elektroinstalācijas montāžas noteikumiem] un montāžas instrukciju rokasgrāmatu, pilnībā izmantojot atsevišķu kontūru. Citu izstrādājumu lietošana kopā ar šo barošanas avotu var izraisīt jaudas slēdžu un drošinātāju pārdegšanu.**
- **Nekādā gadījumā nesavienojiet zemējuma vadu ar gāzes līniju, kanalizācijas cauruļu detaļām, aiztures mehānismu vai tālruņa līnijas zemējuma vadiem. Lai iegūtu detalizētāku informāciju, konsultējieties ar izplatītāju.**
- **Noteiktu veidu montāžas vietās ir obligāti jāuzstāda noplūdes aizsargslēdzis. Lai iegūtu detalizētāku informāciju, konsultējieties ar izplatītāju.**

Par iekārtas pārvietošanu

- Veicot gaisa kondicionētāja demontāžu un atkārtotu montāžu, kad paplašināt vai pārbūvējat mājokli vai pārvācaties, iepriekš konsultējieties ar izplatītāju, lai noskaidrotu, cik izmaksās profesionāli inženiertehniskie darbi, kas nepieciešami, lai pārvietotu iekārtu.

⚠ Uzmanību.
- **Pārvietojot vai atkārtoti montējot gaisa kondicionētāju, konsultējieties ar izplatītāju. Nepareizi montējot iekārtu, iespējams elektrotrieciena, aizdegšanās u c. veidu riski.**

Par troksni

- Pirms veicat montāžas darbus, izvēlieties vietu, kas var pilnībā izturēt gaisa kondicionētāja svaru un kur iespējams slāpēt troksni un vibrāciju.
- Izvēlieties vietu, kur vēss vai silts gaiss un troksnis no gaisa kondicionētāja āra gaisa izvada netraucē kaimiņiem.
- Ja gaisa kondicionētāja āra gaisa izvada tuvumā tiek novietoti jebkādi traucējoši priekšmeti, var samazināties iekārtas veiktspēja un palielināties trokšņu līmenis. Gādājiet, lai gaisa izvada tuvumā nebūtu nekādu šķēršļu.
- Ja gaisa kondicionētājs rada neparastas skaņas, konsultējieties ar izplatītāju.

Tehniskā apkope un pārbaude

- Ja gaisa kondicionētājs tiek lietots vairākas sezonas, tā iekšpuse var kļūt netīra, tādējādi samazinot tā veiktspēju. Atkarībā no lietošanas apstākļiem putekļu, netīrumu u. c. daļiņu dēļ var rasties nepatīkamas smakas un var pasliktināties drenāžas kvalitāte.

LV

8. Pārbaude un apkope

8.1. Vadlīnijas profilaktiskajai apkopei

Tālāk norādītie apkopes intervāli norāda aptuvenos intervālus daļu nomaiņai un remontam, kas nepieciešami periodisko pārbaužu rezultātā. Tie nenozīmē, ka nomaiņa obligāti jāveic apkopes intervālos.
Apkopes intervāli nenorāda garantijas periodu.

Daļas	Pārbaudes intervāls	Apkopes intervāls*
Motors (ventilators, drenāžas sūknis)	1 gads	20 000 stundas
Gultnis		15 000 stundas
Elektriskā kārba		25 000 stundas
Siltummainis		5 gadi
Elektroniskais izplešanās vārsts		20 000 stundas
Sensors (termistors, aukstumaģenta sensors u.c.)		5 gadi
Drenāžas paliktnis		8 gadi

- Tabulā iepriekš ir parādītas galvenās daļas. Sīkāku informāciju skatiet apkopes līgumā.
- Šis apkopes intervāls ir aptuvens periods līdz dienai, kad jāveic apkope, lai produktu droši izmantotu ilgu laiku.
  Izmantojiet iepriekš minēto tabulu apkopes plānošanai (piemēram, budžeta plānošanai apkopes pārbaudes izmaksām).
  Atkarībā no apkopes līguma satura faktiskās pārbaudes un apkopes intervāli var būt īsāki nekā tabulā norādītie.
- Apkopes un pārbaudes elementi var atšķirties atkarībā no apkopes pakalpojumu sniedzējiem.
  Lūdzu, konsultējieties ar savu apkopes pakalpojumu sniedzēju, noslēdzot apkopes līgumu.

* Tiek pieņemti šādi lietošanas apstākļi.
- Normāla lietošana bez biežas IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS (tiek pieņemts, ka IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS reižu skaits ir mazāks nekā 6 reizes stundā normālas lietošanas laikā)
- Tiek pieņemts, ka darbības stundas ir 10 stundas dienā/2500 stundas gadā.

Ja aprīkojums tiek izmantots tālāk norādītajos apstākļos, apkopes intervāls var tikt saīsināts.
- Ja aprīkojums tiek izmantots vidē, kur temperatūra un mitrums ir augsti vai krasi mainās
- Ja aprīkojums tiek izmantots vidē, kur barošanas avota svārstības (sprieguma, frekvences un viļņa formas kropļojumi) ir lielas (tikai pieļaujamā diapazona robežās)
- Ja aprīkojums tiek izmantots vidē, kur tas var tikt pakļauts vibrācijai vai mehāniskam triecienam
- Ja aprīkojums tiek izmantots vidē, kur ir putekļi, sāls, toksiskas gāzes, piemēram, sēra dioksīds un sērūdeņradis, un eļļas migla
- Ja aprīkojums bieži ieslēdzas/izslēdzas un darbojas ilgus periodus (24 stundu gaisa kondicionēšanas darbība)

9. Tehniskie dati

PEFY-MS-VMA(L)-A1 sērija

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Barošanas avots				~220-240 V 50 Hz		
Dzesēšanas jauda*1/apsildes jauda*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Izmēri (augstums/platums/dziļums)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Neto svars			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilators	Gaisa plūsmas ātrums (Zems–vidējs2–vidējs1–augsts)	Dzesēšana	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Apsilde	m³/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Ārējais statiskais spiediens		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Skaņas spiediena līmenis*5 (Zems–vidējs2–vidējs1–augsts)		Dzesēšana	dB (A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Apsilde	dB (A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filtrs				Standarta filtrs		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Barošanas avots				~220-240 V 50 Hz		
Dzesēšanas jauda*1/apsildes jauda*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Izmēri (augstums/platums/dziļums)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Neto svars			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilators	Gaisa plūsmas ātrums (Zems–vidējs2–vidējs1–augsts)	Dzesēšana	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Apsilde	m³/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Ārējais statiskais spiediens		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Skaņas spiediena līmenis*5 (Zems–vidējs2–vidējs1–augsts)		Dzesēšana	dB (A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Apsilde	dB (A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filtrs				Standarta filtrs		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Barošanas avots				~220-240 V 50 Hz		
Dzesēšanas jauda*1/apsildes jauda*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Izmēri (augstums/platums/dziļums)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Neto svars			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilators	Gaisa plūsmas ātrums (Zems–vidējs2–vidējs1–augsts)	Dzesēšana	m³/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Apsilde	m³/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Ārējais statiskais spiediens		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Skaņas spiediena līmenis*5 (Zems–vidējs2–vidējs1–augsts)		Dzesēšana	dB (A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Apsilde	dB (A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filtrs				Standarta filtrs		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Barošanas avots				~ 220-240 V 50 Hz	
Dzesēšanas jauda*1/apsildes jauda*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Izmēri (augstums/platums/dziļums)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Neto svars			kg	38(37)	42(41)
Ventilators	Gaisa plūsmas ātrums (Zems–vidējs2–vidējs1–augsts)	Dzesēšana	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Apsilde	m³/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Ārējais statiskais spiediens		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Skaņas spiediena līmenis*5 (Zems–vidējs2–vidējs1–augsts)		Dzesēšana	dB (A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Apsilde	dB (A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filtrs				Standarta filtrs	

Piezīmes. * Darbības temperatūra iekštelpu iekārtai.
Dzesēšanas režīms: 15 °C WB – 24 °C WB
Apsildes režīms: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 Dzesēšanas/apsildes jauda norāda maksimālo vērtību, darbojoties tālāk norādītajos apstākļos.
<Dzesēšana> iekštelpās: 27 °C DB/19 °C WB Ārā: 35 °C DB
<Apsilde> iekštelpās: 20 °C DB Ārā: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Ārējā statiskā spiediena vērtība rūpnīcā tiek iestatīta uz 35 Pa.

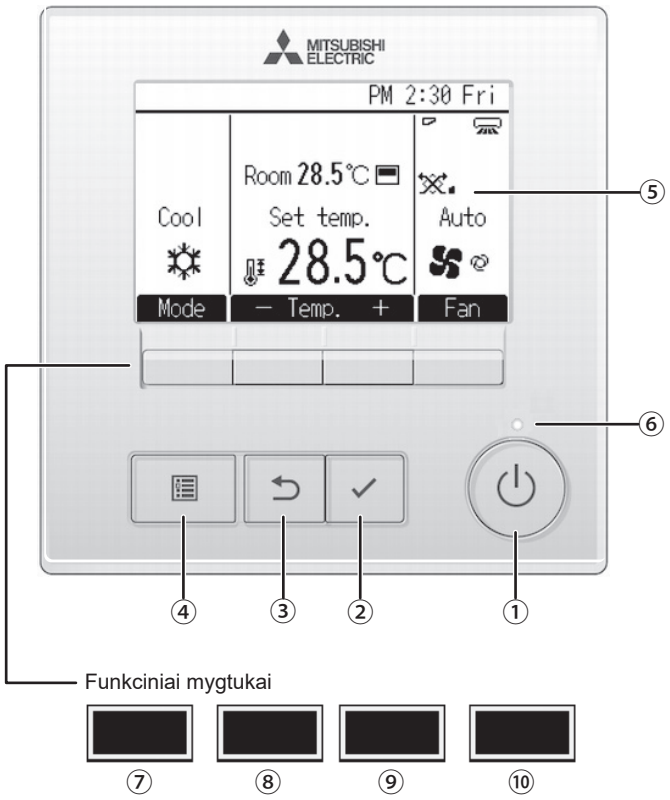
*3 Ārējā statiskā spiediena vērtība rūpnīcā tiek iestatīta uz 40 Pa.

*4 Ārējā statiskā spiediena vērtība rūpnīcā tiek iestatīta uz 50 Pa.

*5 Norādītie ekspluatācijas trokšņa līmeņa dati iegūti bezskaņas telpā.

lt Laidinis nuotolinis valdiklis

Valdiklio sąsaja



① Mygtukas [ĮJUNGTI / IŠJUNGTI]

Paspauskite vidiniam įrenginiui ĮJUNGTI / IŠJUNGTI.

② Mygtukas [PASIRINKTI]

Paspauskite nuostatai įrašyti.

③ Mygtukas [GRĮŽTI]

Paspauskite, kad sugrįžtumėte į prieš tai buvusį ekraną.

④ Mygtukas [MENIU]

Paspauskite pagrindiniam meniu iškviesti.

⑤ LCD ekranas su foniniu apšvietimu

Bus parodytos veikimo nuostatos.
Kai foninis apšvietimas išjungtas, paspaudus bet kurį mygtuką foninis apšvietimas vėl įjungiamas ir, priklausomai nuo ekrano, veikia tam tikrą laiką.

Kai foninis apšvietimas išjungtas, bet kurio mygtuko paspaudimu vėl jį įjungsite – šiuo atveju mygtukas neatliks savo funkcijos. (išskyrus mygtuką **[ĮJUNGTI / IŠJUNGTI]**)

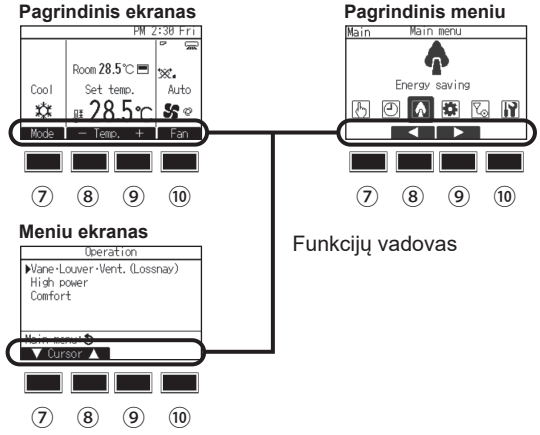
⑥ ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO lemputė

Įrenginiui veikiant ši lemputė šviečia žaliai. Kai nuotolinis valdiklis paleidžiamas arba atsiradus klaidai, ji mirksi.

Pastaba. PAR-42MAAB nuotolinis valdiklis yra suderinamas su R32 šaltnešio nuotėkio aptikimo sistema ir jame įrengtas pavojaus signalas, kad praneštų apie šaltnešio nuotėkį. Priežiūros nuotolinio valdiklio, skirto bendrai stebėti šaltnešio nuotėkį šaltnešio sistemoje, nustatymo metodą žr. PAR-42MAAB IM.

Pastaba. PAR-42MAAB įjungs 65 dB garsumo pavojaus signalą. Pavojaus signalo intensyvumas turi būti 15 dB didesnis nei foninis triukšmas, todėl PAR-42MAAB sumontuokite patalpoje, kurioje foninis triukšmas yra iki 50 dB.

Funkcinių mygtukų funkcijos skiriasi priklausomai nuo ekrano. Informacijos apie funkcijas, kurias jie atlieka tam tikrame ekrane, žr. LCD ekrano apačioje pasirodžiusiame mygtukų funkcijų vadove.
Kai sistema valdoma centriniu būdu, užrakintą mygtuką atitinkantis mygtuko funkcijos vadovas nebus rodomas.



⑦ Funkcinis mygtukas [F1]

Pagrindinis ekranas: paspauskite veikimo režimui pakeisti.
Meniu ekranas: mygtuko funkcija priklauso nuo ekrano.

⑧ Funkcinis mygtukas [F2]

Pagrindinis ekranas: paspauskite, kad sumažintumėte temperatūrą.
Pagrindinis meniu: paspauskite, kad paslinktumėte žymeklį į kairę.
Meniu ekranas: mygtuko funkcija priklauso nuo ekrano.

⑨ Funkcinis mygtukas [F3]

Pagrindinis ekranas: paspauskite, kad padidintumėte temperatūrą.
Pagrindinis meniu: paspauskite, kad paslinktumėte žymeklį į dešinę.
Meniu ekranas: mygtuko funkcija priklauso nuo ekrano.

⑩ Funkcinis mygtukas [F4]

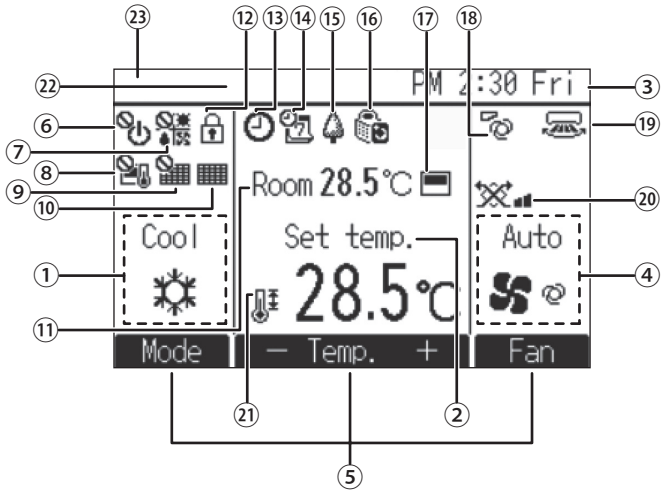
Pagrindinis ekranas: paspauskite ventiliatoriaus greičiui pakeisti.
Meniu ekranas: mygtuko funkcija priklauso nuo ekrano.

Ekranas

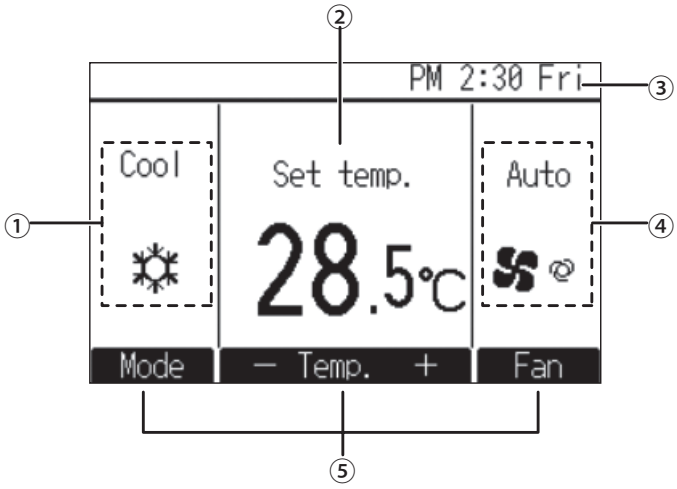
Pagrindinis ekranas gali būti rodomas dviem skirtingais režimais: „Full“ (visapusis) ir „Basic“ (pagrindinis). Gamyklinė nuostata yra „Full“ (visapusis). Norėdami perjungti į režimą „Basic“ (pagrindinis), pakeiskite pagrindinio ekrano nuostatą.

Visapusis režimas

* Visos piktogramos rodomos paaiškinimo tikslais.



Pagrindinis režimas



① Veikimo režimas

Čia rodomas vidinio įrenginio veikimo režimas.

② Nustatyta temperatūra

Čia rodoma nustatyta temperatūra.

③ Laikrodis

Čia rodomas dabartinis laikas.

④ Ventiliatoriaus greitis

Čia rodoma ventiliatoriaus greičio nuostata.

⑤ Mygtukų funkcijų vadovas

Čia rodomos atitinkamų mygtukų funkcijos.

⑥

Rodoma, kai ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS valdomas centriniu būdu.

⑦

Rodoma, kai veikimo režimas valdomas centriniu būdu.

⑧

Rodoma, kai nustatyta temperatūra valdoma centriniu būdu.

⑨

Rodoma, kai filtro atkūrimo funkcija valdoma centriniu būdu.

⑩

Nurodo, kada reikia atlikti filtro apžiūrą.

⑪ Patalpos temperatūra

Čia rodoma dabartinė patalpos temperatūra.

⑫

Rodoma, kai mygtukai užrakinti.

⑬

Rodoma, kai įjungta įjungimo / išjungimo laikmačio, naktinio temperatūros mažinimo arba automatinio išjungimo laikmačio funkcija.

rodoma, kai centralizuota valdymo sistema išjungė laikmatį.

⑭

Rodoma, kai įjungtas savaitinis laikmatis.

⑮

Rodoma, kol įrenginiai veikia energijos taupymo režimu. (Tam tikruose vidinių įrenginių modeliuose nebus rodoma.)

⑯

Rodoma, kol išoriniai įrenginiai veikia tyliu režimu.

⑰

Rodoma, kai suaktyvintas nuotoliniame valdiklyje integruotas termistorius patalpos temperatūrai stebėti (⑪).

rodoma, kai suaktyvintas vidinio įrenginio termistorius patalpos temperatūrai stebėti.

⑱

Nurodo žaliuzių nuostatą.

⑲

Nurodo grotelių nuostatą.

⑳

Nurodo vėdinimo nuostatą.

㉑

Rodoma, kai nustatytos temperatūros intervalas yra apribotas.

㉒ Valdoma centriniu būdu

Rodoma tam tikrą laiką, kai naudojamas centriniu būdu valdomas elementas.

㉓ Preliminarios klaidos rodinys

Klaidos kodas rodomas esant preliminariai klaidai.

Daugelį nuostatų (išskyrus ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO, režimo, ventiliatoriaus greičio, temperatūros) galima parinkti pagrindiniame meniu.

Turinys

1. Saugos atsargumo priemonės 5
   1.1. Montavimas 5
   1.2. Naudojant 6
   1.3. Įrenginio utilizavimas 7
2. Įvairių dalių pavadinimai ir funkcijos 7
3. Kaip naudoti 7
   3.1. ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS 7
   3.2. Veikimo režimas 7
   3.3. Nustatyta temperatūra 8
   3.4. Ventiliatoriaus greitis 8
4. Išmanus naudojimo būdas 9
5. Įrenginio priežiūra 9
6. Trikčių šalinimas 10
7. Montavimo, perkėlimo ir patikros darbai 11
8. Patikrinimas ir techninė priežiūra 12
   8.1. Profilaktinės techninės priežiūros gairės 12
9. Specifikacijos 13

Pastaba

Fig. 1

Šis simbolio ženklas skirtas tik susijusioms šalims.
Šis simbolio ženklas naudojamas pagal direktyvos 2012/19/ES 14 straipsnį dėl informacijos naudotojams ir IX priedą, ir (arba) direktyvos 2006/66/EB 20 straipsnį dėl informacijos galutiniams naudotojams bei II priedą.

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti dar kartą. Šis simbolis reiškia, kad, pasibaigus naudojimo laikui, elektros ir elektroninę įrangą, baterijas ir akumuliatorius reikia šalinti atskirai nuo namų ūkio atliekų. Jei po simboliu išspausdintas cheminis simbolis (Fig. 1), jis reiškia, kad baterijos arba akumuliatoriaus sudėtyje yra tam tikros koncentracijos sunkiojo metalo.

Tai bus nurodyta tokiu būdu: Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %), Pb: švinas (0,004 %)
Europos Sąjungoje yra naudojamos atskiros atliekų surinkimo sistemos, skirtos naudotiems elektros ir elektroniniams gaminiams, baterijoms ir akumuliatoriams.
Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius utilizuokite tinkamai vietiniame bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.
Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

1. Saugos atsargumo priemonės

► Prieš naudodami įrenginį, būtinai perskaitykite visą skyrelį „Saugos atsargumo priemonės“.
► Skyrelyje „Saugos atsargumo priemonės“ išvardyti svarbūs saugos aspektai. Būtinai jų laikykitės.

ANT ĮRENGINIO NAUDOJAMŲ SIMBOLIŲ REIKŠMĖ

A2L	ĮSPĖJIMAS (Gaisro pavojus) — Šis simbolis skirtas tik R32 šaltnešiui. Naudojamo šaltnešio tipas nurodytas išorinio įrenginio vardinių duomenų lentelėje. R32 šaltnešis yra degus. Šaltnešiui pratekėjus, esant jo sąlyčiui su ugnimi arba jam patekus ant šilumą skleidžiančių dalių, gali susidaryti žalingų dujų ir kilti gaisro pavojus.
	Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite NAUDOJIMO VADOVĄ.
	Prieš naudojimą techninės priežiūros darbuotojai turi atidžiai perskaityti NAUDOJIMO VADOVĄ ir MONTAVIMO VADOVĄ.
	Daugiau informacijos pateikiama NAUDOJIMO VADOVE, MONTAVIMO VADOVE ir pan.

Tekste naudojami simboliai

⚠ Įspėjimas.
Apibūdina atsargumo priemones, kurių reikia laikytis, kad būtų išvengta naudotojo sužalojimo arba mirties pavojaus.

⚠ Perspėjimas.
Apibūdina atsargumo priemones, kurių reikia laikytis, kad būtų išvengta įrenginio sugadinimo.

Iliustracijose naudojami simboliai

- ⃠ : nurodo veiksmą, kurio būtina vengti.
- ❗ : nurodo, kad būtina laikytis svarbių instrukcijų.
- : nurodo dalį, kurią reikia įžeminti.
- : nurodo, kad su besisukančiomis dalimis reikia elgtis atsargiai. (Šis simbolis pateiktas pagrindinio įrenginio etiketėje.) <Spalva: geltona>
- : saugokitės elektros smūgio. (Šis simbolis pateiktas pagrindinio įrenginio etiketėje) <Spalva: geltona>

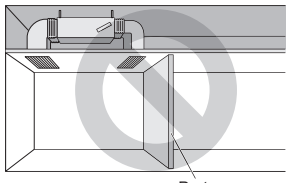
⚠ Įspėjimas.
Atidžiai perskaitykite prie pagrindinio įrenginio pritvirtintas etiketes.

1.1. Montavimas

► Perskaitę šį vadovą, laikykite jį ir montavimo vadovą saugioje vietoje, kad iškilus klausimų būtų lengva juo pasinaudoti. Jei įrenginiu naudosis kitas asmuo, įsitikinkite, kad jam (jai) būtų perduotas šis vadovas.

⚠ Įspėjimas.

- **Nemontuokite įrenginio vietoje, kuri gali būti užpildyta dūmais, dujomis ar cheminėmis medžiagomis.**
  Viduje įmontuotas šaltnešio jutiklis gali į tai reaguoti ir parodyti šaltnešio nuotėkio klaidą.
- **Nedėkite aktyviųjų užsiliepsnojimo šaltinių (pvz., atviros liepsnos, dujinių prietaisų, elektrinių viryklių) vietoje, kurioje nėra minimalaus būtino grindų ploto. Įsitikinkite, kad būtų minimalus būtinas grindų plotas, neįskaitant baldų ir kitų daiktų užimamo ploto.**
- **Nenaudokite jokių galimų užsiliepsnojimo šaltinių, norėdami rasti šaltnešio nuotėkio vietą.**
- **Nemontuokite pertvarų, kurios uždaro lizdus ar įleidimo angas ir užsandarina erdvę.**



Pertvara

- **Šie prietaisai nėra prieinami bendrajai visuomenei.**
- **Naudotojas negali montuoti įrenginio. Paprašykite prekybos atstovo arba įgaliotosios bendrovės sumontuoti įrenginį. Įrenginį sumontavus netinkamai, gali atsirasti vandens nuotėkis, galima patirti elektros smūgį arba gali kilti gaisras.**
- **Naudokite tik „Mitsubishi Electric“ patvirtintus priedus ir paprašykite, kad juos sumontuotų prekybos atstovas arba įgaliotoji įmonė. Priedus sumontavus netinkamai, gali atsirasti vandens nuotėkis, galima patirti elektros smūgį arba gali kilti gaisras.**
- **Montavimo vadove išsamiai aprašytas siūlomas montavimo būdas. Bet kokie konstrukcijos pakeitimai, būtini montuojant, turi atitikti vietos statybos taisyklių reikalavimus.**
- **Niekada patys neremontuokite įrenginio ir neperkelkite jo į kitą vietą. Jei remontas atliktas netinkamai, gali atsirasti vandens nuotėkis, galima patirti elektros smūgį arba gali kilti gaisras. Jei įrenginį reikia remontuoti arba perkelti, pasitarkite su savo prekybos atstovu.**
- **Elektros dalis laikykite atokiau nuo vandens (plovimo vandens) ir pan.**
- **Tai gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba dūmus.**
  1 pastaba. Plaudami šilumokaitį ir išleidimo dėklą užtikrinkite, kad valdymo dėžutė, variklis, šaltnešio jutiklis ir LEV išliktų sausi, naudodami vandeniui atsparią dangą.
  2 pastaba. Niekada neišleiskite išleidimo dėklo ir šilumokaičio plovimo vandens naudodami drenažinį siurblį. Išleiskite atskirai.

LT

- **Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar psichiniais gebėjimais arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jų neprižiūri ar instrukcijų dėl prietaiso naudojimo nedavė už jų saugą atsakingas asmuo.**
- **Šis prietaisas skirtas naudoti patyrusiems ar išmokytiems naudotojams parduotuvėse, lengvosios pramonės srityse ir ūkiuose arba naudoti komercijos srityse ne specialistams.**
- **Nenaudokite nuotėkio aptikimo priedo.**
- **Montuodami, perkeldami oro kondicionierių ar atlikdami jo techninę priežiūrą, šaltnešio linijoms užpildyti naudokite tik ant išorinio įrenginio nurodytą šaltnešį. Nemaišykite šaltnešio su jokiu kitu šaltnešiu ir nepalikite oro linijose.**
  - Orui susimaišius su šaltnešiu, šaltnešio linijose gali susidaryti neįprastai didelis slėgis, todėl gali kilti sprogimas ir kitų pavojų.
  - Sistemoje naudojant kitą šaltnešį nei nurodytas, įvyks mechaninis, sistemos arba įrenginio gedimas. Blogiausiu atveju, tai gali būti rimta kliūtis gaminio saugumui užtikrinti.
  - Be to, gali būti pažeisti taikytini įstatymai.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION negali būti laikoma atsakinga už gedimus ar nelaimingus atsitikimus, įvykusius naudojant netinkamo tipo šaltnešį.
- **Šį vidinį įrenginį reikia montuoti patalpoje, kurios grindų plotas yra lygus ar didesnis už nurodytą išorinio įrenginio montavimo vadove. Žr. išorinio įrenginio montavimo vadovą.**

1) Išorinis įrenginys

⚠ **Įspėjimas.**
- **Išorinis įrenginys turi būti įrengtas ant stabilaus, lygaus paviršiaus, tokioje vietoje, kur nesikaupia sniegas, lapai ar šiukšlės.**
- **Nestovėkite ant įrenginio ar nedėkite ant jo jokių daiktų. Jūs galite nukristi ir susižeisti arba daiktas gali nukristi.**

⚠ **Perspėjimas.**
- **Išorinį įrenginį reikia montuoti tokioje vietoje, kur įrenginio skleidžiamas oras ir triukšmas netrukdytų kaimynams.**

2) Vidinis įrenginys

⚠ **Įspėjimas.**
- **Vidinis įrenginys turi būti patikimai sumontuotas. Jei įrenginys sumontuotas laisvai, jis gali nukristi ir sužaloti.**

3) Nuotolinis valdiklis

⚠ **Įspėjimas.**
- **Nuotolinį valdiklį reikia sumontuoti taip, kad vaikai negalėtų su juo žaisti.**

4) Drenažinė žarnelė

⚠ **Perspėjimas.**
- **Įsitikinkite, kad drenažinė žarnelė yra sumontuota taip, kad drenažas vyktų sklandžiai. Dėl netinkamo sumontavimo gali atsirasti vandens nuotėkis, kuris gali sugadinti baldus.**

5) Maitinimo linija, saugiklis arba grandinės pertraukiklis

⚠ **Įspėjimas.**
- **Įsitikinkite, kad įrenginys maitinamas iš tam skirto maitinimo šaltinio. Kiti prie to paties maitinimo šaltinio prijungti prietaisai gali sukelti perkrovą.**
- **Patikrinkite, ar yra pagrindinis maitinimo jungiklis.**
- **Būtinai laikykitės įrenginio įtampos ir saugiklių arba grandinės pertraukiklių vardinių verčių. Niekada nenaudokite laidų ar saugiklių, kurių vardinės vertės yra didesnės nei nurodyta.**

6) Įžeminimas

⚠ **Perspėjimas.**
- **Įrenginys turi būti tinkamai įžemintas. Niekada nejunkite įžeminimo laido prie dujų vamzdelio, vandens vamzdžio, žaibolaidžio ar telefono įžeminimo laido. Įrenginį netinkamai įžeminus, galima patirti elektros smūgį.**
- **Dažnai tikrinkite, ar išorinio įrenginio įžeminimo laidas tinkamai prijungtas prie įrenginio įžeminimo gnybto ir įžeminimo elektrodo.**

1.2. Naudojant

⚠ **Įspėjimas.**
- **Neišjunkite pertraukiklio – tai galima padaryti tik užuodus degėsių kvapą arba norint atlikti priežiūrą ar patikrinimą.**
  Maitinimas negali būti tiekiamas į vidiniame įrenginyje įmontuotą šaltnešio jutiklį, o jutiklis negali aptikti šaltnešio nuotėkio. Tai gali sukelti gaisrą.
- **Netaškykite vandens ant įrenginio ir jo nelieskite drėgnomis rankomis. Galite patirti elektros smūgį.**
- **Nepurkškite degių dujų šalia įrenginio. Gali kilti gaisras.**
- **Nedėkite dujinio šildytuvo ar kito atvira liepsna degančio prietaiso ten, kur jis bus veikiamas iš įrenginio išeinančio oro. Gali įvykti nevisiškas sudegimas.**
- **Nenuimkite priekinio skydelio ar ventiliatoriaus apsaugos nuo veikiančio išorinio įrenginio. Prisilietę prie besisukančių, karštų ar aukštosios įtampos dalių galite susižeisti.**
- **Niekada nekiškite pirštų, lazdelių ir pan. į įsiurbimo ar išleidimo angas, antraip galite būti sužaloti, nes įrenginio viduje esantis ventiliatorius sukasi dideliu greičiu. Ypač atsargiai elkitės, kai šalia yra vaikų.**
- **Pastebėję neįprastus kvapus, nebenaudokite įrenginio, išjunkite maitinimo jungiklį ir pasitarkite su prekybos atstovu. Antraip įrenginys gali sugesti, galima patirti elektros smūgį arba gali kilti gaisras.**
- **Pastebėję išskirtinai neįprastą triukšmą arba vibraciją, sustabdykite įrenginį, išjunkite maitinimo jungiklį ir kreipkitės į prekybos atstovą.**
- **Per daug neatvėsinkite. Tinkamiausia vidaus temperatūra yra ta, kuri nuo lauko temperatūros skiriasi ne daugiau kaip 5 °C.**
- **Nepalikite neįgaliųjų asmenų arba kūdikių sėdėti ar stovėti oro kondicionieriaus oro srauto kelyje. Tai gali sukelti sveikatos problemas.**
- **Atitirpinimui pagreitinti arba valydami naudokite tik gamintojo rekomenduojamas priemones.**
- **Šį vidinį įrenginį reikia laikyti patalpoje, kurioje nėra nuolat veikiančio degimo įrenginio, pvz., atvira liepsna degančio, dujinio prietaiso ar elektrinio šildytuvo.**
- **Nepradurkite skylės ar nedeginkite šio vidinio įrenginio arba šaltnešio linijų.**
- **Žinokite, kad šaltnešis gali būti bekvapis.**

⚠ **Perspėjimas.**
- **Mygtukams paspausti nenaudokite jokio aštraus daikto, kadangi galite sugadinti nuotolinį valdiklį.**
- **Nesukite ir netraukite nuotolinio valdiklio laido, nes taip galite sugadinti nuotolinį valdiklį ir sutrikdyti jo veikimą.**
- **Niekada nenuimkite viršutinio nuotolinio valdiklio korpuso. Pavojinga nuimti viršutinį nuotolinio valdiklio korpusą ir liesti viduje esančias spausdintines schemų plokštes. Tai gali sukelti gaisrą ir gedimą.**
- **Niekada nevalykite nuotolinio valdiklio benzenu, skiedikliu, cheminėmis medžiagomis užterštomis šluostėmis ir pan. Dėl to gali pakisti spalva ir atsirasti gedimas. Norėdami pašalinti įsisenėjusias dėmes, pamirkykite šluostę neutraliame ploviklyje, sumaišytame su vandeniu, gerai nugręžkite, nuvalykite dėmes ir dar kartą nušluostykite sausa šluoste.**
- **Niekada neužblokuokite ar neuždenkite vidinio arba išorinio įrenginio įsiurbimo ar išleidimo angų. Aukšti baldai po vidiniu įrenginiu arba dideli daiktai, pavyzdžiui, didelės dėžės, padėtos netoli išorinio įrenginio, sumažins įrenginio efektyvumą.**
- **Nenukreipkite oro srauto į augalus ar narvuose laikomus naminius gyvūnus.**
- **Dažnai vėdinkite patalpas. Jei įrenginys ilgą laiką nepertraukiamai veikia uždaroje patalpoje, oras užsiteršia.**
- **Įjungus pertraukiklį staiga gali pradėti veikti ventiliatorius.**
  Atkreipkite dėmesį, kad ventiliatorius pradeda veikti automatiškai šaltnešio jutikliui aptikus šaltnešio nuotėkį. Laikykitės saugaus atstumo nuo ventiliatoriaus, kad išvengtumėte sužalojimų.

Gedimo atveju

⚠ **Įspėjimas.**
- **Pakeiskite šaltnešio jutiklį, kai nuotolinis valdiklis rodo šaltnešio nuotėkio klaidą „1521 arba 1522“ arba šaltnešio jutiklio gedimą „5558“. Susisiekite su parduotuve, kurioje įsigijote gaminį. Toliau naudojant šaltnešio jutiklį, kuris negali aptikti šaltnešio nuotėkio, įvykus šaltnešio nuotėkiui gali kilti gaisras.**
- **Niekada neperdarykite oro kondicionieriaus. Dėl bet kokio remonto ar aptarnavimo kreipkitės į prekybos atstovą. Dėl netinkamai atliktų remonto darbų gali atsirasti vandens nuotėkis, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir pan.**
- **Jei nuotolinis valdiklis rodo klaidą, oro kondicionierius neveikia arba yra kokių nors sutrikimų, nutraukite darbą ir kreipkitės į prekybos atstovą. Tokiomis sąlygomis palikus įrenginį tokį, koks jis yra, gali kilti gaisras arba gedimas.**
- **Jei maitinimo pertraukiklis dažnai įsijungia, kreipkitės į prekybos atstovą. Palikus jį tokį, koks yra, gali kilti gaisras arba gedimas.**
- **Oro kondicionierius NĖRA skirtas naudoti vaikams ar neįgaliems asmenims be priežiūros.**
- **Būtina prižiūrėti mažus vaikus, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su oro kondicionieriumi.**
- **Jei išpučiama šaldymo dujų arba jų prateka, sustabdykite oro kondicionierių, gerai išvėdinkite patalpą ir kreipkitės į prekybos atstovą. Palikus įrenginį tokį, koks jis yra, gali įvykti nelaimingas atsitikimas dėl deguonies trūkumo.**

Kai oro kondicionieriaus ilgai nenaudosite

- **Jei oro kondicionieriaus ilgai nenaudosite dėl pasikeitusio sezono ir t. t., paleiskite jį 4–5 valandoms pūsti orą, kol vidus visiškai išdžius. Jei to nepadarysite, visoje patalpoje atskiruose plotuose gali atsirasti nehigieniškas sveikatai kenkiantis pelėsis.**
- **Kai ilgesnį laiką jo nenaudosite, maitinimo šaltinį laikykite IŠJUNGTĄ. Jei maitinimo šaltinis bus nuolat įjungtas, bus išeikvota keli ar kelios dešimtys vatų. Be to, susikaupusios dulkės ir pan. gali sukelti gaisrą.**
- **Prieš pradėdami eksploatuoti, laikykite maitinimą ĮJUNGTĄ ilgiau nei 12 valandų. NEIŠJUNKITE maitinimo šaltinio intensyvaus naudojimo sezonais. Tai gali sukelti gedimą.**

1.3. Įrenginio utilizavimas

⚠ **Įspėjimas.**

- **Prireikus utilizuoti įrenginį, kreipkitės į prekybos atstovą. Netinkamai pašalinus vamzdžius, šaltnešis (fluorangliavandenilio dujos) gali išsiveržti ir patekti ant odos, todėl galite būti sužaloti. Šaltnešiui patekus į atmosferą taip pat pakenkiama aplinkai.**

2. Įvairių dalių pavadinimai ir funkcijos

Filtro tvirtinimas ir nuėmimas

[Fig. A] (2 p.)

⚠ **Perspėjimas.**

- **Išimant filtrą reikia imtis atsargumo priemonių, kad akys būtų apsaugotos nuo dulkių. Be to, jei darbui atlikti teks pasilypėti ant kėdės, būkite atsargūs, kad nenukristumėte.**
- **Kai keičiate filtrą, išjunkite maitinimą.**

3. Kaip naudoti

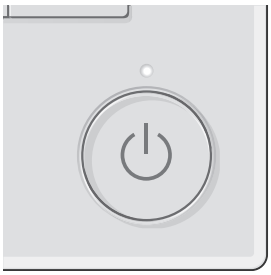
3.1. ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Įjungta

Paspauskite mygtuką **[ĮJUNGTI / IŠJUNGTI]**.
ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO lemputė pradės šviesti žaliai ir įrenginys įsijungs.

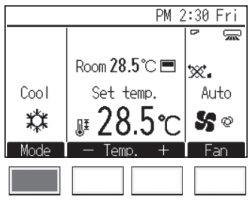
* Įrenginys veiks anksčiau nustatytu darbo režimu, nustatyta temperatūra ir ventiliatoriaus greičiu.

Išjungta



Paspauskite mygtuką **[ĮJUNGTI / IŠJUNGTI]** dar kartą.
ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO lemputė užges, o įrenginys išsijungs.

3.2. Veikimo režimas



Paspauskite mygtuką **[F1]**, norėdami perjungti veikimo režimus tokia tvarka: „Vėsinimas, Sausinti, Ventiliatorius, Automatinis ir Šildymas“.
Pasirinkite norimą veikimo režimą.

- „Cool“ (vėsinimas)
- „Dry“ (sausinti)
- „Fan“ (ventiliatorius)
- „Auto“ (automatinis)
- „Heat“ (šildymas)

* Neprieinami prijungto vidinio įrenginio veikimo režimai ekrane nebus rodomi.

* Priklausomai nuo vidinio įrenginio modelio, automatiniam režimui galima nustatyti vieną arba dvi nustatytas temperatūras (vieną arba du nuostačius).

Ką reiškia mirksinti režimo piktograma
Režimo piktograma mirksi, kai toje pačioje šaltnešio sistemoje esantys kiti vidiniai įrenginiai (prijungti prie to paties išorinio įrenginio) jau veikia kitokiu režimu. Tokiu atveju toje pačioje grupėje likusius įrenginius galima naudoti tik tuo pačiu režimu.

Sausinimo režimas

- Vidinis ventiliatorius persijungia į veikimą mažu greičiu, išjungdamas ventiliatoriaus greičio keitimo funkciją.
- Sausinimo negalima atlikti žemesnėje kaip 18 °C patalpoje temperatūroje.
- Sausinimas yra mikrokompiuteriu valdoma sausinimo operacija, kuri kontroliuoja pernelyg didelį oro atvėsinimą pagal jūsų pasirinktą patalpos temperatūrą. (Netinka šildymui.)
  1. Kol bus pasiekta pasirinkta patalpos temperatūra
     Kompresoriaus ir vidinio ventiliatoriaus funkcija yra susietas judėjimas pagal patalpos temperatūros pokytį, kuri automatiškai kartoja įjungimą / išjungimą.
  2. Pasiekus pasirinktą patalpos temperatūrą
     Tiek kompresorius, tiek vidinis ventiliatorius sustoja.
     Kai sustojimas tęsiasi 10 minučių, kompresorius ir vidinis ventiliatorius paveikia 3 minutes, kad būtų palaikoma maža drėgmė.

Šildymo režimas

Rodinys „DEFROST“
Rodomas tik vykstant atitirpinimui.

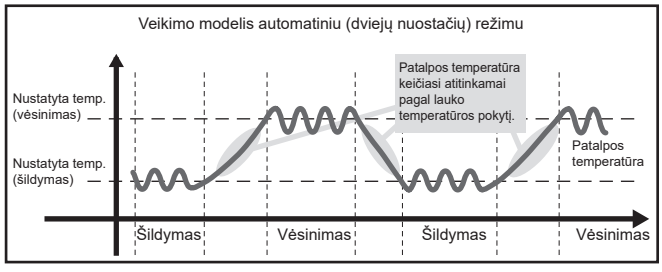
Rodinys „STAND BY“
Rodoma nuo šildymo pradžios iki momento, kai išpučiamas šiltas oras.

⚠ **Perspėjimas.**

- **Visada saugokitės tiesioginio ilgalaikio vėsaus oro poveikio. Per didelis vėsaus oro poveikis kenkia sveikatai, todėl jo reikėtų vengti.**
- **Kai oro kondicionierius naudojamas kartu su degikliais, gerai išvėdinkite patalpą. Dėl nepakankamo vėdinimo gali įvykti nelaimingas atsitikimas, susijęs su deguonies trūkumu.**
- **Niekada nestatykite degiklio tokioje vietoje, kur jis būtų veikiamas oro kondicionieriaus oro srauto. Dėl to degiklis gali netinkamai degti.**
- **Mikrokompiuteris veikia toliau nurodytais atvejais:**
  - Paleidus šildymą nepučiamas oras.
    - Kad neišeitų vėsus oras, vidinis ventiliatorius palaipsniui nuosekliai perjungiamas šia seka – menkas oro srautas / silpnas oro srautas / nustatytas oro srautas, atsižvelgiant į išpučiamo oro temperatūros padidėjimą. Palaukite akimirką, kol oro srautas išeis natūraliai.
  - Ventiliatorius nesisuka nustatytu greičiu.
    - Kai kuriuose modeliuose sistema persijungia į menką oro srautą, kai kambario temperatūra pasiekia nustatytą temperatūrą. Kitais atvejais ji sustabdoma, kad atitirpinant neišeitų vėsus oras.
  - Oras pučiamas net ir sustabdžius veikimą.
    - Praėjus maždaug 1 minutei po veikimo sustabdymo, vidinis ventiliatorius kartais sukasi, kad pašalintų papildomą šilumą, kurią išskiria elektrinis šildytuvas ir pan. Ventiliatoriaus greitis būna mažas arba didelis.

Automatinis (dviejų nuostačių) režimas

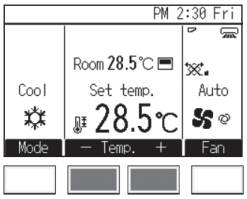
Kai veikimas nustatytas į automatinį (dviejų nuostačių) režimą, galima nustatyti dvi nustatytas temperatūros vertes (po vieną vėsinimui ir šildymui). Priklausomai nuo patalpos temperatūros, vidinis įrenginys automatiškai veiks vėsinimo arba šildymo režimu ir palaikys patalpos temperatūrą užprogramuotame intervale.
Nustatytos temperatūros vertės, kurios apibrėžtos vėsinimo / sausinimo režimui ir šildymo režimui, bus naudojamos norint automatiškai reguliuoti patalpos temperatūrą, kad ji liktų nustatytos temperatūros verčių ribose. Šis režimas itin veiksmingas laikotarpiu tarp sezonų, kai skirtumas tarp aukščiausios ir žemiausios temperatūros yra didelis, o šildymo ir vėsinimo režimai naudojami tą pačią dieną.



LT

3.3. Nustatyta temperatūra

<„Cool“, „Dry“, „Heat“ ir „Auto“ (vienas nuostatis)>



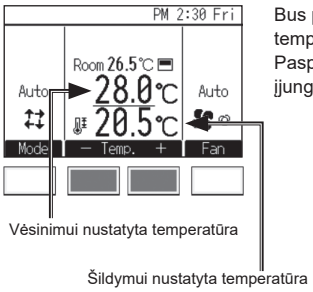
Paspauskite mygtuką **[F2]** nustatytai temperatūrai mažinti ir mygtuką **[F3]**, kad ją padidintumėte.

* Žr. toliau pateiktą lentelę, kur nurodytas skirtingų veikimo režimų nustatomos temperatūros intervalas.

* Ventiliatoriaus režimui negalima nustatyti temperatūros.

* Priklausomai nuo temperatūros vienetų nustatymo, temperatūra sumažės arba padidės 0,5 ºC, 1 ºC, 1 ºF arba 2 ºF padalomis.

<„Auto“ (dviejų nuostačių) režimas>



Bus parodytos šiuo metu nustatytos temperatūros vertės.
Paspauskite mygtuką **[F2]** arba **[F3]**, kad įjungtumėte nustatymų ekraną.

Nustatytos temperatūros intervalas

Veikimo režimas	Nustatytos temperatūros intervalas
Vėsinimas / sausinimas	19–30 °C / 67–87 °F *1
Šildymas	17–28 °C / 63–83 °F *1
Automatinis (vienas nuostatis)	19–28 °C / 67–83 °F *1*2
Automatinis (dviejų nuostačių)	Vėsinimas: toks pats kaip vėsinimo režimui nustatytos temperatūros intervalas Šildymas: toks pats kaip šildymo režimui nustatytos temperatūros intervalas *2*3*4
Ventiliatorius	Nenustatoma

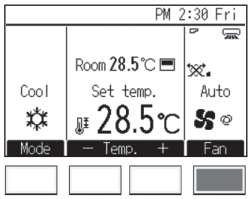
*1 Nustatomos temperatūros intervalai skiriasi priklausomai nuo vidinio įrenginio modelio.

*2 Nustatyta automatinio režimo (vieno ar dviejų nuostačių) temperatūra bus parodyta priklausomai nuo vidinio įrenginio modelio.

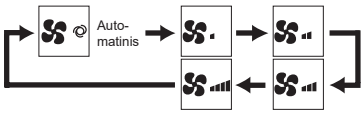
*3 Tos pačios vertės naudojamos nustatytai vėsinimo / sausinimo režimo temperatūrai ir automatinio režimo (dviejų nuostačių) nustatytai vėsinimo temperatūrai. Panašiai tos pačios vertės naudojamos nustatytai šildymo režimo temperatūrai ir automatinio režimo (dviejų nuostačių) nustatytai šildymo temperatūrai.

*4 Nustatytą vėsinimo ir šildymo režimų temperatūrą galima nustatyti esant toliau nurodytoms sąlygoms.
- Nustatyta vėsinimo temperatūra yra didesnė už nustatytą šildymo temperatūrą.
- Nustatytų vėsinimo ir šildymo temperatūros verčių skirtumas yra lygus arba didesnis už minimalų temperatūros skirtumą, kuris skiriasi priklausomai nuo vidinio įrenginio modelio.

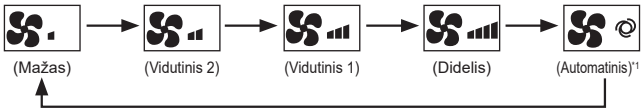
3.4. Ventiliatoriaus greitis



Paspausdami mygtuką **[F4]** perjunkite ventiliatoriaus greičius toliau nurodyta tvarka.



• Galimų ventiliatoriaus greičių skaičius priklauso nuo vidinio įrenginio modelio.



*1 Šį nustatymą galima reguliuoti tik MA nuotoliniu valdikliu.

• Faktinis ventiliatoriaus greitis skirsis nuo LCD ekrane rodomo ventiliatoriaus greičio, kai bus įvykdyta viena iš toliau nurodytų sąlygų.
  1. Kai rodoma „STAND BY“ (parengtis) arba „DEFROST“ (atitirpinimas)
  2. Kai veikiant šildymo režimui patalpos temperatūra yra aukštesnė už nustatytą temperatūrą
  3. Iškart po šildymo (parengties metu perjungiant veikimo režimą)
  4. Veikiant sausinimo režimui

• Išsiunčiant iš gamyklos, veikimo režimas nustatytas kaip automatinis.

• Jei jaučiatės nepatogiai dėl tiesioginio vėjo, sklindančio iš vidinio įrenginio, perjunkite ventiliatoriaus greitį.

4. Išmanus naudojimo būdas

Net ir minimalūs oro kondicionieriaus priežiūros veiksmai gali padėti efektyviau naudoti oro kondicionierių, sumažinti elektros energijos sąnaudas ir t. t.

Tinkamos kambario temperatūros nustatymas

- Naudojant vėsinimo režimą, optimalu, kai patalpų ir lauko temperatūrų skirtumas yra apie 5 °C.
- Jei oro vėsinimo metu patalpos temperatūra pakeliama 1 °C, galima sutaupyti apie 10 % elektros energijos.
- Pernelyg didelis vėsinimas kenkia sveikatai. Taip pat švaistoma elektros energija.

Kruopštus filtro valymas

- Jei oro filtro sietelis užsikemša, gali labai sumažėti oro srautas ir oro kondicionavimo poveikis. Be to, jei tai lieka nepastebėta, gali įvykti gedimas. Ypač svarbu filtrą išvalyti vėsinimo ir šildymo sezonų pradžioje. (Kai susikaupia daug dulkių ir nešvarumų, kruopščiai išvalykite filtrą.)

Apsauga nuo karščio patekimo vėsinant orą

- Kad vėsinant į vidų nepatektų šiluma, uždenkite langą užuolaida arba žaliuze, kuri užstotų tiesioginius saulės spindulius. Be to, neatidarinėkite įėjimų ar išėjimų, išskyrus būtiniausius atvejus.

Kartais išvėdinkite

- Kadangi per ilgą laiką uždaroje patalpoje oras periodiškai užteršiamas, kartais būtina ją išvėdinti. Kai kartu su oro kondicionieriumi naudojami dujiniai prietaisai, reikia imtis specialių atsargumo priemonių. Naudojant mūsų įmonės sukurtą ventiliacijos įrenginį LOSSNAY, galima vėdinti mažiau švaistant. Išsamesnės informacijos apie šį įrenginį teiraukitės prekybos atstovo.

5. Įrenginio priežiūra

Filtrų techninę priežiūrą visada turi atlikti techninės priežiūros specialistas. Prieš atlikdami priežiūros darbus, IŠJUNKITE maitinimo šaltinį.

⚠ Perspėjimas.

- **Prieš pradėdami valyti, išjunkite įrenginį ir IŠJUNKITE maitinimo tiekimą. Atminkite, kad ventiliatorius viduje sukasi dideliu greičiu, todėl kyla rimtas pavojus susižeisti.**
- **Vidiniuose įrenginiuose yra filtrai, skirti įsiurbto oro dulkėms šalinti. Laikydamiesi toliau nurodytų veiksmų, išvalykite filtrus. (Standartinį filtrą paprastai reikia valyti kartą per savaitę, o ilgalaikį filtrą – kiekvieno sezono pradžioje.)**
- **Filtro naudojimo trukmė priklauso nuo to, kur įrenginys sumontuotas ir kaip jis eksploatuojamas.**

Kaip atlikti valymo darbus

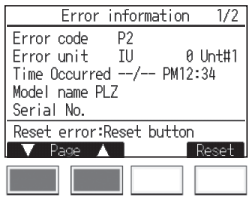
- Lengvai nuvalykite dulkes arba išsiurbkite jas dulkių siurbliu. Jei atsirado sunkiai įveikiamų dėmių, plaukite filtrą drungname vandenyje, sumaišytame su ištirpinta neutralia plovimo priemone, arba vandeniu, o tada visiškai nuplaukite ploviklį. Išplovę išdžiovinkite ir pritvirtinkite atgal į vietą.

⚠ Perspėjimas.

- **Nedžiovinkite filtro tiesioginiuose saulės spinduliuose ir nešildykite jo ugnimi ir pan. Taip elgiantis filtras gali deformuotis.**
- **Plaunant karštame vandenyje (aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje) filtras taip pat gali deformuotis.**
- **Niekada nepilkite ant oro kondicionieriaus vandens ar degių purškalų. Valant šiais būdais gali atsirasti oro kondicionieriaus gedimas, galima patirti elektros smūgį arba gali kilti gaisras.**

6. Trikčių šalinimas

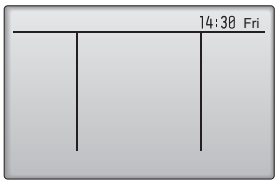
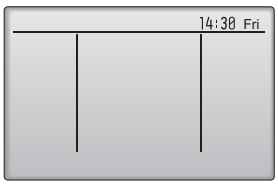
Įvykus klaidai, bus rodomas šis ekranas ir mirksės veikimo šviesdiodinė lemputė. Patikrinkite klaidos būseną, sustabdykite veikimą ir kreipkitės į prekybos atstovą.



Bus rodomas klaidos kodas (*error code*), įrenginys, kuriame įvyko klaida (*error unit*), šaltnešio adresas (*refrigerant address*), įrenginio modelio pavadinimas (*unit model name*) ir serijos numeris (*serial number*).
Modelio pavadinimas ir serijos numeris bus rodomi tik tuo atveju, jei informacija buvo užregistruota.

Paspauskite mygtuką **[F1]** arba **[F2]**, kad pereitumėte į kitą puslapį.

Prieš kreipdamiesi į remonto tarnybą, patikrinkite šiuos dalykus:

Įrenginio būsena	Nuotolinis valdiklis	Priežastis	Trikčių šalinimas
Jis neveikia.	Nerodomi liniuotė ir laikrodis. Nerodomas ekranas, netgi paspaudus mygtuką **[ĮJUNGTI / IŠJUNGTI]**.	Maitinimo triktis	Paspauskite mygtuką **[ĮJUNGTI / IŠJUNGTI]** po maitinimo atkūrimo.
		Maitinimo šaltinis IŠJUNGTAS.	ĮJUNKITE maitinimo šaltinį.
		Perdegė maitinimo šaltinio saugiklis.	Pakeiskite saugiklį.
		Nėra įžeminimo pertraukiklio.	Įdėkite įžeminimo pertraukiklį.
Oras išpučiamas, bet jis nepakankamai vėsina arba šildo.	Skystųjų kristalų ekranas rodo, kad jis veikia.	Netinkamas temperatūros reguliavimas	Skystųjų kristalų ekrane patikrinę nustatytą temperatūrą ir įėjimo temperatūrą, žr. skyrių 3.3 „Nustatyta temperatūra“, ir naudokite reguliavimo mygtuką.
		Filtras pripildytas dulkių ir nešvarumų.	Išvalykite filtrą. (Žr. skyrių 5 „Įrenginio priežiūra“.)
		Prie vidinio ir išorinio įrenginių oro įleidimo ir išleidimo angų yra tam tikrų kliūčių.	Pašalinkite.
		Atidaryti langai ir durys.	Uždarykite.
Nepučiamas vėsus arba šiltas oras.	Skystųjų kristalų ekranas rodo, kad jis veikia.	Apsaugos nuo pakartotinio paleidimo grandinė veikia 3 minutes.	Šiek tiek palaukite. (Siekiant apsaugoti kompresorių, į vidinį įrenginį įmontuota 3 minučių apsaugos nuo pakartotinio paleidimo grandinė. Todėl kartais pasitaiko atvejų, kai kompresorius pradeda veikti ne iš karto. Pasitaiko atvejų, kai jis neveikia ne ilgiau kaip 3 minutes.)
		Šildymo ir atitirpinimo operacijos metu vidinis įrenginys buvo paleistas iš naujo.	Šiek tiek palaukite. (Šildymas pradedamas pabaigus atitirpinimo operaciją.)
Jis veikia trumpai ir greitai sustabdomas.	Skystųjų kristalų ekrane mirksi žodis CHECK ir patikros kodas.	Prie vidinio ir išorinio įrenginių oro įleidimo ir išleidimo angų yra tam tikrų kliūčių.	Pašalinę vėl paleiskite.
		Filtras pripildytas dulkių ir nešvarumų.	Išvalę filtrą, vėl paleiskite. (Žr. skyrių 5 „Įrenginio priežiūra“.)
Sustabdžius veikimą, vis dar girdimas ištraukimo ir variklio sukimosi garsas.	Visos lemputės išsijungia, išskyrus liniuotės ir laikrodžio. 	Kai kiti vidiniai įrenginiai dalyvauja vėsinimo operacijoje, įrenginys sustoja po to, kai 3 minutes paveikia išleidimo mechanizmas, sustabdžius oro vėsinimą.	Palaukite 3 minutes.
Sustabdžius veikimą, protarpiais girdimas ištraukimo ir variklio sukimosi garsas.	Visos lemputės išsijungia, išskyrus liniuotės ir laikrodžio. 	Kai kiti vidiniai įrenginiai atlieka vėsinimą, į vidų patenka nutekamasis vanduo. Jei nutekamasis vanduo surenkamas, nutekamojo vandens išleidimo mechanizmas inicijuoja išleidimą.	Netrukus jis sustabdomas. (Jei triukšmas atsiranda dažniau nei 2–3 kartus per valandą, kreipkitės į remonto tarnybą.)
Šiltas oras išpučiamas su pertrūkiais, kai termostatas yra IŠJUNGTAS arba kai veikia ventiliatorius.	Skystųjų kristalų ekranas rodo, kad jis veikia.	Kai kiti vidiniai įrenginiai dirba šildymo režimu, valdymo vožtuvai kartkartėmis atidaromi ir uždaromi, kad būtų palaikomas sistemos stabilumas.	Netrukus jis sustabdomas. (Jei mažoje patalpoje kambario temperatūra tampa nemaloniai aukšta, sustabdykite veikimą.)

Įrenginio būsena	Nuotolinis valdiklis	Priežastis	Trikčių šalinimas
-	Rodomas klaidos kodas (1521, 1522, 1524, 5558).	Klaidos kodas 1521, 1522, 1524: šaltnešio nuotėkis Klaidos kodas 5558: galimas jutiklio gedimas arba sulūžęs laidas	• Niekada neremontuokite patys. • Neišjungę oro kondicionieriaus, susisiekite su parduotuve, kurioje įsigijote gaminį, ir nurodykite jiems gaminio pavadinimą ir informaciją, rodomą nuotoliniame valdiklyje. (Jei rodinys yra 1521, 1524 arba 5558*, bus atliekama cirkuliavimo operacija. Šiuo atveju kyla šaltnešio nuotėkio rizika, todėl neišjunkite maitinimo pertraukiklio, vėdinkite patalpą ir susisiekite su parduotuve, kurioje įsigijote gaminį.) * Cirkuliavimo operacija atliekama įjungus EN 378 atitinkantį nustatymą ir rodant klaidos kodą 5558.

• Jei veikimas nutrūksta dėl maitinimo tiekimo sutrikimo, suveikia **[apsaugos nuo pakartotinio paleidimo grandinė nutrūkus energijos tiekimui]** ir išjungia įrenginio veikimą net ir atkūrus elektros energijos tiekimą. Šiuo atveju vėl paspauskite mygtuką **[ĮJUNGTI / IŠJUNGTI]** ir pradėkite operaciją.

Jei patikrinus pirmiau nurodytus dalykus gedimai išlieka, IŠJUNKITE maitinimo šaltinį ir kreipkitės į prekybos atstovą, nurodydami gaminio pavadinimą, gedimo pobūdį ir pan. Jei klaidos informacijos ekranas mirksi, pasakykite prekybos atstovui ekrano turinį (klaidos kodą). Niekada nebandykite taisyti patys.

Šie požymiai nėra oro kondicionieriaus gedimai:

• Iš oro kondicionieriaus išpučiamas oras kartais gali skleisti nemalonius kvapus. Taip yra dėl kambario ore esančių cigarečių dūmų, kosmetikos, sienų, baldų ir kt. kvapų, kuriuos sugeria oro kondicionierius.

• Įjungus arba sustabdžius oro kondicionierių, iš karto pasigirsta šnypštimas. Tai oro kondicionieriaus viduje tekančio šaltnešio garsas. Tai yra normalu.

• Oro kondicionierius kartais spragsi vėsinimo ir (arba) šildymo pradžioje arba pabaigoje. Tai priekinio skydelio ir kitų dalių trinties garsas, atsirandantis dėl temperatūros pokyčio sukeliamo plėtimosi ir susitraukimo. Tai yra normalu.

• Ventiliatoriaus greitis pasikeičia nepaisant to, kad nustatymas nekeičiamas. Kad šildymo pradžioje nebūtų pučiamas šaltas oras, oro kondicionierius automatiškai palaipsniui reguliuoja ventiliatoriaus greitį nuo mažesnio iki nustatyto greičio. Jis taip pat reguliuoja ventiliatoriaus greitį, kad apsaugotų ventiliatoriaus variklį, kai grįžtančio oro temperatūra arba ventiliatoriaus greitis pernelyg padidėja.

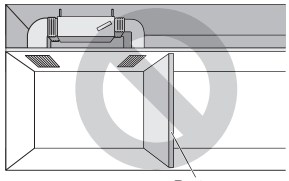
7. Montavimo, perkėlimo ir patikros darbai

Montavimo vieta

Išsamesnės informacijos apie montavimą ir perkėlimą teiraukitės prekybos atstovo.

⚠ Įspėjimas.

• **Nemontuokite pertvarų, kurios uždaro lizdus ar įleidimo angas ir užsandarina erdvę.**



Pertvara

⚠ Perspėjimas.

• **Niekada nemontuokite oro kondicionieriaus ten, kur kyla degiųjų dujų nuotėkio pavojus. Jei dujos nutekės ir susikaups aplink įrenginį, gali kilti gaisras.**

• **Niekada nemontuokite oro kondicionieriaus šiose vietose:**
  - vietose, kur daug mašininės alyvos;
  - netoli vandenyno ar paplūdimio zonose, kur druskingas oras;
  - vietose, kur didelė drėgmė;
  - netoli karštųjų šaltinių;
  - vietose, kur yra sieros dujų;
  - vietose, kur yra aukšto dažnio perdirbimo įrenginys (aukšto dažnio suvirinimo aparatas ir pan.);
  - vietose, kur dažnai naudojami rūgštiniai tirpalai;
  - vietose, kur dažnai naudojami specialūs purškikliai.

• **Sumontuokite vidinį įrenginį horizontaliai. Kitaip gali atsirasti vandens nuotėkis.**

• **Įrengdami oro kondicionierius ligoninėse arba su ryšiais susijusiose įmonėse, imkitės pakankamų apsaugos nuo triukšmo priemonių.**

Jei oro kondicionierius naudojamas bet kurioje iš pirmiau minėtų aplinkų, galima tikėtis dažnų veikimo sutrikimų. Patartina vengti tokių montavimo vietų. Išsamesnės informacijos teiraukitės prekybos atstovo.

Informacija dėl elektros instaliacijos

⚠ Perspėjimas.

• **Elektros instaliaciją turi atlikti asmuo, turintis elektros inžinieriaus kvalifikaciją pagal [techninį standartą dėl elektros instaliacijos], [vidaus elektros instaliacijos taisykles] ir instaliacijos instrukcijų vadovą, būtinai naudodamas išskirtines grandines. Naudojant kitus gaminius su maitinimo šaltiniu, gali perdegti švyturėliai ir saugikliai.**

• **Niekada nejunkite įžeminimo laido prie dujų vamzdelio, vandens vamzdžio, iškroviklio ar telefono įžeminimo laido. Išsamesnės informacijos teiraukitės prekybos atstovo.**

• **Kai kurių tipų montavimo vietose privaloma įrengti įžeminimo pertraukiklį. Išsamesnės informacijos teiraukitės prekybos atstovo.**

Informacija dėl įrenginių perkėlimo

• Išmontuodami ir iš naujo sumontuodami oro kondicionierių, kai didinate namą, pertvarkote sistemą ar persikraustote, iš anksto pasikonsultuokite su prekybos atstovu, kad išsiaiškintumėte, kiek kainuos profesionalūs inžineriniai darbai, reikalingi perkeliant įrenginį.

⚠ Perspėjimas.

• **Perkeldami arba permontuodami oro kondicionierių, pasitarkite su prekybos atstovu. Netinkamas sumontavimas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir pan.**

Informacija dėl triukšmo

• Atlikdami montavimo darbus, pasirinkite vietą, kuri visiškai atlaikytų oro kondicionieriaus svorį ir kurioje būtų galima sumažinti triukšmą ir vibraciją.

• Pasirinkite vietą, kurioje vėsus ar šiltas oras ir triukšmas, sklindantis iš oro kondicionieriaus lauko oro išleidimo angos, nekeltų nepatogumų kaimynams.

• Jei prie oro kondicionieriaus lauko oro išleidimo angos bus padėtas koks nors pašalinis daiktas, gali sumažėti našumas ir padidėti triukšmas. Šalia oro išleidimo angos nedėkite jokių pašalinių daiktų.

• Jei oro kondicionierius skleidžia neįprastą garsą, pasitarkite su prekybos atstovu.

Techninė priežiūra ir patikra

• Jei oro kondicionierius naudojamas kelis sezonus, jo vidus gali užsiteršti, todėl sumažėja našumas. Priklausomai nuo naudojimo sąlygų, gali susidaryti nemalonus kvapas, o dėl dulkių, nešvarumų ir pan. gali pablogėti vandens išleidimas.

8. Patikrinimas ir techninė priežiūra

8.1. Profilaktinės techninės priežiūros gairės

Šie techninės priežiūros intervalai reiškia numatomus dalių keitimo ir remonto intervalus, kurių gali prireikti atlikus periodinius patikrinimus. Tai nebūtinai reiškia, kad dalis reikia keisti techninės priežiūros intervalais.
Techninės priežiūros intervalai nenurodo garantinio laikotarpio.

Dalys	Patikrinimo intervalas	Techninės priežiūros intervalas*
Variklis (ventiliatorius, drenažinis siurblys)	1 metai	20 000 valandų
Guolis		15 000 valandų
Elektros dėžutė		25 000 valandų
Šilumokaitis		5 metai
Elektroninis išsiplėtimo vožtuvas		20 000 valandų
Jutiklis (termistorius, šaltnešio jutiklis ir t. t.)		5 metai
Išleidimo dėklas		8 metai

- Pirmiau lentelėje nurodytos pagrindinės dalys. Išsamesnės informacijos ieškokite techninės priežiūros sutartyje.
- Šis techninės priežiūros intervalas yra numatomas laikotarpis iki dienos, kada turėtų būti atliekama techninė priežiūra, kad gaminį galėtumėte saugiai naudoti ilgą laiką. Naudokitės pirmiau pateikta lentele techninės priežiūros planavimui (pavyzdžiui, planuodami biudžetą techninės priežiūros patikrinimo išlaidoms). Priklausomai nuo techninės priežiūros sutarties turinio, faktiniai patikrinimo ir techninės priežiūros intervalai gali būti trumpesni nei nurodyta pirmiau pateiktoje lentelėje.
- Techninės priežiūros ir patikrinimo elementai gali skirtis priklausomai nuo techninės priežiūros paslaugų teikėjų. Sudarydami techninės priežiūros sutartį, pasitarkite su savo techninės priežiūros paslaugų teikėju.

* Laikoma, kad taikomos šios naudojimo sąlygos.
- Įprastas naudojimas be dažno ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO (laikoma, kad įprastai naudojant ĮJUNGIMŲ / IŠJUNGIMŲ skaičius yra mažesnis nei 6 kartai per valandą)
- Laikoma, kad veikimo trukmė yra 10 valandų per dieną / 2500 valandų per metus.

Kai įranga naudojama toliau nurodytomis sąlygomis, techninės priežiūros intervalas gali būti sutrumpintas.
- Kai įranga naudojama aplinkoje, kurioje temperatūra ir drėgmė yra didelė arba ženkliai keičiasi
- Kai įranga naudojama aplinkoje, kurioje maitinimo šaltinio svyravimai (įtampos, dažnio ir bangos formos iškraipymai) yra dideli (tik leistino diapazono ribose)
- Kai įranga naudojama aplinkoje, kur ji gali patirti vibraciją ar mechaninį smūgį
- Kai įranga naudojama aplinkoje, kurioje yra dulkių, druskos, toksinių dujų, tokių kaip sieros dioksido ir vandenilio sulfido, bei alyvos rūko
- Kai įranga dažnai įjungiama / išjungiama ir veikia ilgus laikotarpius (24 valandų oro kondicionavimo režimu)

9. Specifikacijos

PEFY-MS-VMA(L)-A1 serija

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Maitinimo šaltinis				~ 220–240 V 50 Hz		
Vėsinimo galia*1 / šildymo galia*1			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Matmenys (aukštis / plotis / gylis)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Grynasis svoris			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventiliatorius	Oro srauto greitis (Mažas-Vidutinis2-Vidutinis1-Didelis)	Vėsinimas	m³/min.	6,0–7,0–8,5–10,0	6,0–7,0–8,5–10,0	7,4–9,0–10,5–12,5
		Šildymas	m³/min.	6,0–7,0–8,5–10,0	6,0–7,0–8,5–10,0	7,4–9,0–10,5–12,5
	Išorinis statinis slėgis		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Garso slėgio lygis*5 (Mažas-Vidutinis2-Vidutinis1-Didelis)		Vėsinimas	dB(A)	21,5–23,0–26,5–30,0	21,5–23,0–26,5–30,0	24,0–28,0–31,5–35,5
		Šildymas	dB(A)	21,5–23,0–26,5–30,0	21,5–23,0–26,5–30,0	24,0–28,0–31,5–35,5
Filtras				Standartinis filtras		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Maitinimo šaltinis				~ 220–240 V 50 Hz		
Vėsinimo galia*1 / šildymo galia*1			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Matmenys (aukštis / plotis / gylis)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Grynasis svoris			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventiliatorius	Oro srauto greitis (Mažas-Vidutinis2-Vidutinis1-Didelis)	Vėsinimas	m³/min.	10,0–11,5–13,5–19,0	12,0–14,5–16,5–25,6	13,5–16,0–19,2–26,2
		Šildymas	m³/min.	10,0–11,5–13,5–19,0	12,0–14,5–16,5–25,6	13,5–16,0–19,2–31,0
	Išorinis statinis slėgis		Pa	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2	35/50/70/100/150*2
Garso slėgio lygis*5 (Mažas-Vidutinis2-Vidutinis1-Didelis)		Vėsinimas	dB(A)	23,5–25,5–28,5–37,0	22,0–24,0–26,5–37,0	23,0–26,0–30,0–37,5
		Šildymas	dB(A)	23,5–25,5–28,5–37,0	22,0–24,0–26,5–37,0	23,0–26,0–30,0–41,5
Filtras				Standartinis filtras		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Maitinimo šaltinis				~ 220–240 V 50 Hz		
Vėsinimo galia*1 / šildymo galia*1			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Matmenys (aukštis / plotis / gylis)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Grynasis svoris			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventiliatorius	Oro srauto greitis (Mažas-Vidutinis2-Vidutinis1-Didelis)	Vėsinimas	m³/min.	14,5–18,0–21,0–33,1	14,5–18,0–21,0–33,1	23,0–28,0–32,0–37,0
		Šildymas	m³/min.	14,5–18,0–21,0–36,6	14,5–18,0–21,0–36,6	23,0–28,0–32,0–37,0
	Išorinis statinis slėgis		Pa	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3	40/50/70/100/150*3
Garso slėgio lygis*5 (Mažas-Vidutinis2-Vidutinis1-Didelis)		Vėsinimas	dB(A)	22,0–25,0–27,5–38,5	22,0–25,0–27,5–38,5	29,5–34,0–37,5–40,0
		Šildymas	dB(A)	22,0–25,0–27,5–40,5	22,0–25,0–27,5–40,5	29,5–34,0–37,5–40,0
Filtras				Standartinis filtras		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Maitinimo šaltinis				~ 220–240 V 50 Hz	
Vėsinimo galia*1 / šildymo galia*1			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Matmenys (aukštis / plotis / gylis)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Grynasis svoris			kg	38(37)	42(41)
Ventiliatorius	Oro srauto greitis (Mažas-Vidutinis2-Vidutinis1-Didelis)	Vėsinimas	m³/min.	25,5–31,0–34,0–37,0	29,5–35,5–40,0–44,0
		Šildymas	m³/min.	25,5–31,0–34,0–37,0	29,5–35,5–40,0–44,0
	Išorinis statinis slėgis		Pa	40/50/70/100/150*4	40/50/70/100/150*4
Garso slėgio lygis*5 (Mažas-Vidutinis2-Vidutinis1-Didelis)		Vėsinimas	dB(A)	31,5–36,5–38,5–40,5	34,0–38,0–40,5–43,0
		Šildymas	dB(A)	31,5–36,5–38,5–40,5	34,0–38,0–40,5–43,0
Filtras				Standartinis filtras	

Pastabos. * Vidinio įrenginio veikimo temperatūra.
Vėsinimo režimas: 15–24 °C WB
Šildymo režimas: 15–27 °C DB

*1 Vėsinimo / šildymo galia reiškia didžiausią vertę veikiant toliau nurodytomis sąlygomis.
<Vėsinimas> Vidinis įrenginys: 27 °C DB / 19 °C WB Išorinis įrenginys: 35 °C DB
<Šildymas> Vidinis įrenginys: 20 °C DB Išorinis įrenginys: 7 °C DB / 6 °C WB

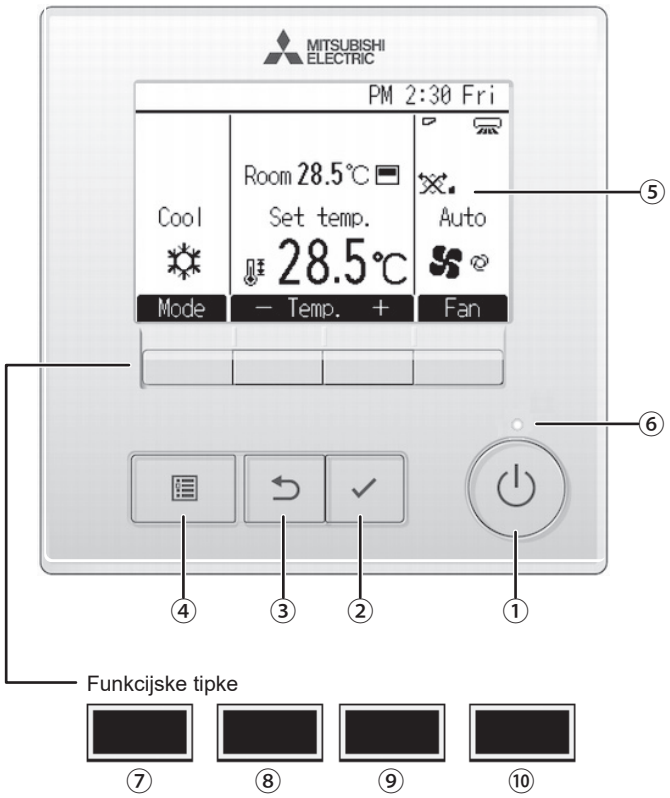
*2 Išsiunčiant iš gamyklos, išorinis statinis slėgis nustatytas kaip 35 Pa.

*3 Išsiunčiant iš gamyklos, išorinis statinis slėgis nustatytas kaip 40 Pa.

*4 Išsiunčiant iš gamyklos, išorinis statinis slėgis nustatytas kaip 50 Pa.

*5 Darbinis triukšmas – tai duomenys, gauti beaidėje patalpoje.

Dio za upravljanje funkcijama



① Tipka za [Uključen/Isključen]

Pritisnite za uključivanje/isključivanje unutarnje jedinice.

② Tipka [odabir]

Pritisnite za pohranjivanje postavke.

③ Tipka [povratak]

Pritisnite za povratak na prethodni zaslon.

④ Tipka [izbornika]

Pritisnite za podizanje Glavnog izbornika.

⑤ Osvijetljeni LCD

Prikazat će se postavke rada. Prilikom isključenja pozadinskog osvjetljenja, pritiskom na neku od tipki možete uključiti pozadinsko osvjetljenje koje će ostati upaljneno određeni period ovisno o vrsti zaslona.

Kada je pozadinsko osvjetljenje isključeno, pritiskom na bilo koju tipku uključujete pozadinsko osvjetljenje prilikom čega ona gubi svoju funkciju. (osim u slučaju tipke za [Uključen/Isključen])

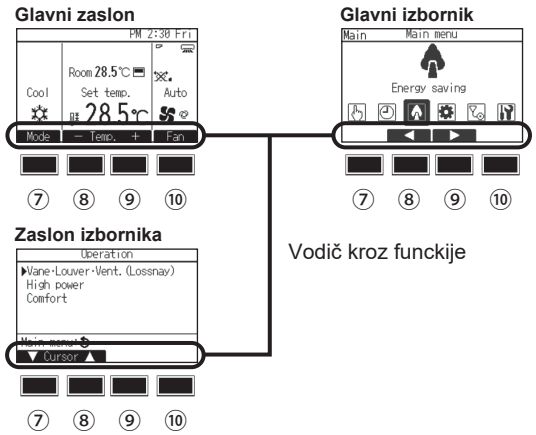
⑥ Uključen/Isključen lampica

Lampica svijetli u zelenoj boji za vrijeme rada uređaja. Treperi za vrijeme pokretanja daljinskog upravljača ili u slučaju greške.

Napomena: Daljinski upravljač PAR-42MAAB kompatibilan je sa sustavom za otkrivanje curenja rashladnog sredstva R32 i opremljen je alarmom koji vas obavještava o curenju rashladnog sredstva. Pogledajte priručnik za postavljanje PAR-42MAAB za način postavljanja nadzornog daljinskog upravljača za zajednički nadzor curenja u sustavu rashladnog sredstva.

Napomena: PAR-42MAAB će se oglasiti alarmom od 65 dB. Razina jakosti zvuka alarma mora biti 15 dB veća od pozadinske buke, pa stoga postavite PAR-42MAAB u prostoriju s razinom pozadinske buke od 50 dB ili manjom.

Funkcije funkcijskih tipki se mijenjaju ovisno o zaslonu. Pogledajte vodič kroz funkcije tipki koji se pojavljuje na dnu LCD-a za funckije koje se mogu iskoristiti na danom zaslonu.
Prilikom središnje kontrole sustava, vodič kroz funkcije tipki koji odgovara zaključanoj tipki neće biti prikazan.



⑦ Funkcijska tipka [F1]

Glavni zaslon: Pritisnite za promjenu načina rada.
Zaslon izbornika: Funkcija tipke mijenja se ovisno o zaslonu.

⑧ Funkcijska tipka [F2]

Glavni zaslon: Pritisnite za smanjivanje temperature.
Glavni izbornik: Pritisnite za pomicanje kursora ulijevo.
Zaslon izbornika: Funkcija tipke mijenja se ovisno o zaslonu.

⑨ Funkcijska tipka [F3]

Glavni zaslon: Pritisnite za povećanje temperature.
Glavni izbornik:Pritisnite za pomicanje kursora udesno.
Zaslon izbornika: Funkcija tipke mijenja se ovisno o zaslonu.

⑩ Funkcijska tipka [F4]

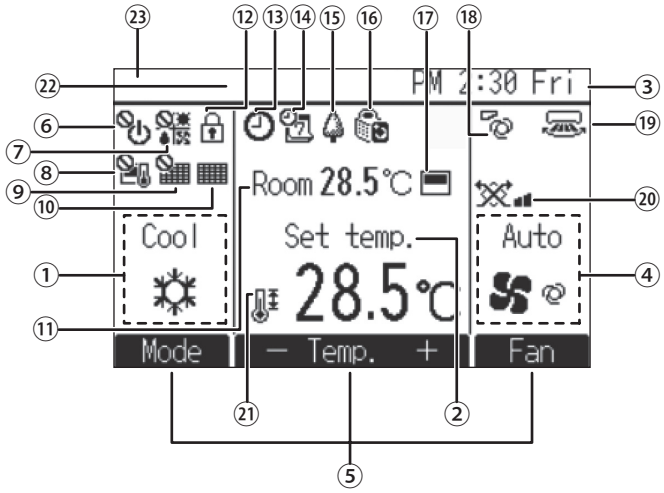
Glavni zaslon: Pritisnite za promjenu brzine ventilatora.
Zaslon izbornika: Funkcija tipke mijenja se ovisno o zaslonu.

Dio sa zaslonom

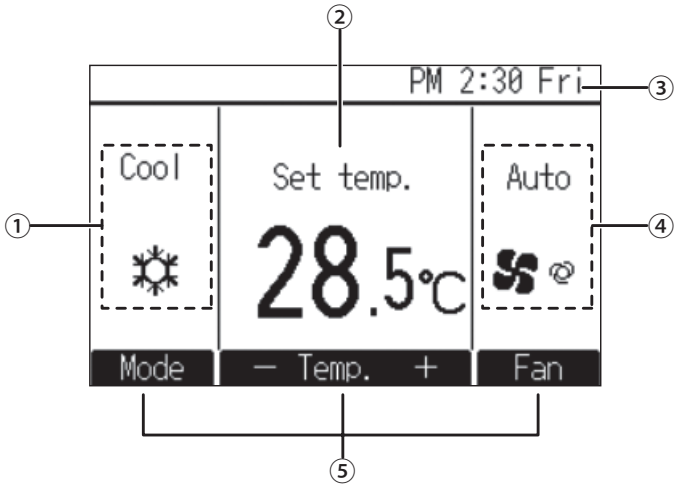
Glavni zaslon može biti prikazan na dva različita načina: "Full" (cijeli) i "Basic" (osnovni). Tvornička postavka je podešena na "Full" (cijeli). Za prebacivanje na "Basic" (osnovni) način rada, promijenite postavku na postavci Glavnog izbornika.

Full način rada

* Sve ikone su objašnjene.



Basic način rada



① Način rada

Prikaz načina rada unutarnjeg uređaja.

② Postavljena temperatura

Prikaz prethodno postavljene vrijednosti temperature.

③ Sat

Prikaz trenutnog vremena.

④ Brzina ventilatora

Ovdje se nalazi postavka brzine ventilatora.

⑤ Vodič za upravljanje funkcijama tipki

Prikaz funkcija odgovarajućih tipki.

⑥

Prikazuje se kada je uključivanje/isključivanje pod centralnim upravljenjem.

⑦

Prikaz kada je način rada pod centralnim nadzorom.

⑧

Prikazuje se kada je odabrana vrijednost temperature pod centralnim nadzorom.

⑨

Prikazuje se kada je funkcija ponovnog postavljanja filtra pod centralnim upravljenjem.

⑩

IUkazuje na potrebu održavanja filtra.

⑪ Sobna temperatura

Prikaz trenutne sobne temperature.

⑫

Prikazuje se kada su tipke zaključane.

⑬

Prikazuje se kada je „On/Off timer", „Night setback", ili „Auto-off" timer funkcija uključena.

se pojavljuje kada je brojač onesposobljen od strane centraliziranog kontrolnog sustava.

⑭

Prikazuje se kada je dostupan Tjedni timer.

⑮

Prikazuje se kada su jedinice pokrenute u načinu rada za štednju energije. (Ne pojavljuje se na nekim modelima unutarnjih jedinica)

⑯

Prikazuje se kada su vanjske jedinice postavljene na tihi način rada.

⑰

Prikazuje se kada je ugrađeni termorezistor na daljinskom upravljaču aktiviran za regulaciju sobne temperature (⑪).

se pojavljuje kada je termorezistor na unutarnjoj jedinici aktiviran za regulaciju sobne temperature.

⑱

Prikazuje postavku krilca.

⑲

Prikazuje postavku ventilacijskih rebra.

⑳

Prikazuje postavke ventilacije.

㉑

Prikazuje se kada je raspon odabrane vrijednosti temperature ograničen.

㉒ Pod centralnim nadzorom

Prikazuje se određeno vrijeme kada radi centralno kontrolirana stavka.

㉓ Prikaz preliminarne pogreške

Šifra pogreške pojavljuje se tijekom preliminarne pogreške.

Više postavki (osim Uključen/Isključen funkcija, načina rada, brzine ventilatora, temperature) može se odabrati putem Glavni izbornik.

Sadržaj

1. Mjere sigurnosti 5
   1.1. Ugradnja 5
   1.2. Tijekom rada 6
   1.3. Zbrinjavanje uređaja u otpad 6
2. Nazivi i funkcije dijelova 7
3. Rukovanje uređajem 7
   3.1. Uključivanje / isključivanje 7
   3.2. Način rada 7
   3.3. Postavljena temperatura 8
   3.4. Brzina ventilatora 8
4. Praktični savjeti za uporabu 9
5. Održavanje uređaja 9
6. Otklanjanje poteškoća 10
7. Ugradnja, premještanje i provjera 11
8. Pregled i održavanje 12
   8.1. Smjernice za preventivno održavanje 12
9. Tehničke karakteristike 13

Napomena

Ova oznaka simbola je samo za povezane zemlje.
Ova je oznaka simbola u skladu s Direktivom 2012/19/EU, članak 14. Informacije za korisnike i Prilogom IX., i/ili Direktivom 2006/66/EZ, članak 20. Informacije za krajnje korisnike i Prilogom II.

Fig. 1

Vaš proizvod MITSUBISHI ELECTRIC osmišljen je i proizveden uporabom materijala i komponenti visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i/ili oporabiti. Ovaj simbol znači da se električna i elektronička oprema, baterije i akumulatori na kraju svojeg vijeka trajanja trebaju odlagati odvojeno od kućanskog otpada. Ako je kemijski simbol ispisan ispod simbola (Fig. 1), taj kemijski simbol znači da baterija ili akumulator sadržava teški metal u određenoj koncentraciji.
To će biti naznačeno na sljedeći način: Hg: živa (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)
U Europskoj uniji postoje zasebni sustavi za prikupljanje korištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.
Pravilno zbrinite ovu opremu, baterije i akumulatore u lokalnom centru za prikupljanje/recikliranje otpada.
Pomognite nam u očuvanju okoliša u kojem živimo!

1. Mjere sigurnosti

► Prije rukovanja uređajem obavezno pročitajte cijelo poglavlje „Mjere sigurnosti".
► U njem se nalaze važne napomene o sigurnosti. Obavezno ih se pridržavajte.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA JEDINICI

A2L	UPOZORENJE (rizik od požara)	Ovaj je simbol samo za rashladno sredstvo R32. Vrsta rashladnog sredstva koje se koristi navedena je na pločici s nazivom vanjske jedinice. Rashladno sredstvo R32 je zapaljivo. Ako rashladno sredstvo curi ili dođe u kontakt s vatrom ili dijelovima koji generiraju toplinu, može se stvoriti štetan plin te postoji rizik od požara.
	Pažljivo pročitajte priručnik za rukovanje prije početka rada.	
	Servisno osoblje mora pažljivo pročitati priručnik za rukovanje i priručnik za ugradnju prije početka rada.	
	Ostale su informacije dostupne u priručniku za rukovanje, priručniku za ugradnju i slično.	

Objašnjenje simbola u tekstu

⚠ Upozorenje:
Opisuje mjere opreza koje treba poduzeti kako bi se spriječila opasnost od ozljeda ili smrt korisnika.

⚠ Oprez:
Opisuje mjere opreza kojih se treba pridržavati radi sprječavanja oštećenja uređaja.

Objašnjenje simbola u crtežima

⃠ : Označava radnju koju je potrebno izbjegavati.
❗ : Označava da je potrebno pridržavati se važnih uputa.
⏚ : Označava dio koji mora biti uzemljen.
: Označava da je potreban oprez zbog rotirajućih dijelova. (Ovaj simbol nalazi se na naljepnici na glavnoj jedinici.) <Boja: žuta>
⚠ : Opasnost od strujnog udara. (Ovaj simbol nalazi se na naljepnici na glavnoj jedinici.) <Boja: žuta>

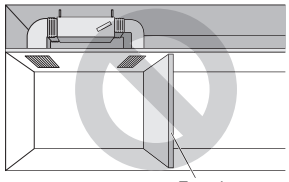
⚠ Upozorenje:
Pozorno pročitajte sve naljepnice na glavnoj jedinici.

1.1. Ugradnja

► Kada pročitajte ovaj priručnik, njega i Priručnik za ugradnju spremite na sigurno mjesto u slučaju budućih potreba. Ako će uređajem rukovati druge osobe, svakako im dajte ovaj priručnik.

⚠ Upozorenje:

- **Nemojte ugraditi jedinicu na mjesto gdje se mogu nakupljati dim, plin ili kemikalije.**
  Senzor rashladnog sredstva ugrađen u unutarnju jedinicu može na to reagirati i prikazati pogrešku curenja rashladnog sredstva.
- **Ne unosite aktivne izvore zapaljenja (npr. otvoren plamen, plinski uređaj, električne grijalice) u prostor koji je ispod minimalne potrebne površine poda. Pobrinite se da postoji minimalna potrebna površina poda koja ne uključuje prostor pod namještajem i drugim predmetima.**
- **Ne upotrebljavajte nikakve moguće izvore zapaljenja kako biste pronašli mjesto curenja rashladnog sredstva.**
- **Ne ugrađujte zapreke koje zatvaraju ulaze ili izlaze zraka i izoliraju prostor.**



Zapreke

- **Ovi uređaji nisu javno dostupni.**
- **Uređaj ne smije ugrađivati korisnik. Ugradnju klimatizacijskog uređaja prepustite prodavaču ili ovlaštenoj tvrtki. Neispravna ugradnja može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar ili požar.**
- **Koristite samo opremu koji odobri Mitsubishi Electric i zatražite prodavača ili ovlaštenu tvrtku da je ugradi. Neispravna ugradnja opreme može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar ili požar.**
- **U priručniku za ugradnju opisan je predloženi način ugradnje. Sve strukturne promjene potrebne za ugradnju moraju biti izvedene u skladu s građevinskim propisima.**
- **Ne popravljajte uređaj i ne prenosite ga sami na drugo mjesto. Neispravan popravka može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar ili požar. Ako morate popraviti ili premjestiti uređaj, obratite se prodavaču.**
- **Električne dijelove držite dalje od vode (vode za pranje) i sl.**
- **To može prouzročiti strujni udar, požar ili dim.**
  Napomena1: Pri pranju izmjenjivača topline i ispusne posude, kutija regulatora, motor, senzor rashladnog sredstva i LEV moraju ostati suhi, stoga upotrijebite vodootpornu zaštitu.
  Napomena2: Ne ispuštajte vodu za pranje iz ispusne posude i izmjenjivača topline uz pomoć odvodne pumpe. Ispuštajte ih zasebno.
- **Ovaj uređaj nije predviđen korištenju od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, te osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako im nije omogućeno nadziranje ili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.**
- **Ova naprava predviđena je kako bi je koristili stručni ili obučeni korisnici u radionicama, u lakim industrijama ili farmama ili neobučene osobe u komercijalnoj upotrebi.**

hr

- **Ne koristite aditiv za detektiranje propuštanja.**
- **Pri ugradnji, premještanju ili servisiranju klimatizacijskog uređaja za punjenje cijevi za rashladno sredstvo upotrebljavajte samo određeno rashladno sredstvo navedeno na vanjskoj jedinici. Nemojte miješati rashladno sredstvo s bilo kojim drugim rashladnim sredstvom i pazite da zrak ne ostane u cijevima.**
  - Ako se zrak miješa s rashladnim sredstvom, to može uzrokovati neuobičajeno visok tlak u cijevima za rashladno sredstvo te rezultirati eksplozijom i drugim opasnostima.
  - Upotreba nekog drugog rashladnog sredstva osim onog navedenog za sustav uzrokovat će mehanički kvar, neispravan rad sustava ili kvar jedinice. U najgorem slučaju to može ozbiljno ugroziti sigurnost proizvoda.
  - Takvim postupkom najvjerojatnije kršite pozitivnu zakonsku regulativu.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION ne preuzima odgovornost za kvarove ili nesreće nastale zbog uporabe pogrešne vrste rashladnog sredstva.
- **Ovu je unutarnju jedinicu potrebno ugraditi u prostoriji površine jednake onoj navedenoj u priručniku za ugradnju vanjske jedinice ili većoj od nje. Informacije potražite u priručniku za ugradnju vanjske jedinice.**

1) Vanjska jedinica

⚠ Upozorenje:
- **Vanjska jedinica mora se ugraditi na čvrstu, ravnu podlogu, na mjestu gdje se ne nakuplja snijeg, lišće i smeće.**
- **Ne gazite i ne stavljajte predmete na jedinicu. Možete pasti s nje i ozlijediti se ili jedinica može pasti na pod.**

⚠ Oprez:
- **Vanjsku jedinicu treba ugraditi na mjesto gdje izlazni zrak i buka neće ometati susjede.**

2) Unutrašnja jedinica

⚠ Upozorenje:
- **Unutrašnja jedinica mora se čvrsto ugraditi. Ako jedinica nije čvrsto ugrađena, mogla bi pasti i nekog ozlijediti.**

3) Daljinski regulator

⚠ Upozorenje:
- **Daljinski regulator treba ugraditi tako da se djeca njime ne mogu igrati.**

4) Odvodno crijevo

⚠ Oprez:
- **Odvodno crijevo mora biti tako postavljeno da se voda može nesmetano ispuštati. Neispravna ugradnja može prouzročiti propuštanje vode i oštetiti namještaj.**

5) Strujni vodovi, osigurač ili sigurnosna sklopka

⚠ Upozorenje:
- **Uređaj mora imati vlastiti strujni krug. Drugi uređaji priključeni na isti strujni krug mogli bi preopteretiti mrežu.**
- **Mora postojati glavna strujna sklopka.**
- **Pripazite na vrijednosti napona uređaja i strujne sklopke. Ne koristite osigurač ili sklopku veće vrijednosti od navedene.**

6) Uzemljenje

⚠ Oprez:
- **Uređaj je potrebno prikladno uzemljiti. Ne priključujte vod uzemljenja na plinsku cijev, vodovodnu cijev, gromobran ili telefonski vod. Ako se uređaj ispravno ne uzemlji, to može prouzročiti strujni udar.**
- **Redovito provjeravajte je li vod uzemljenja iz vanjske jedinice ispravno priključen na priključak mase uređaja i na elektrodu mase.**

1.2. Tijekom rada

⚠ Upozorenje:
- **Nemojte isključivati prekidač osim u slučaju mirisa paljevine ili pri provedbi radova održavanja ili provjere.**
  Napon se ne može dovesti na senzor rashladnog sredstva ugrađen u unutarnju jedinicu i senzor ne može otkriti curenje rashladnog sredstva. Tako može nastati požar.
- **Ne prskajte uređaj vodom i ne dodirujte ga mokrim rukama. To može prouzročiti strujni udar**
- **Ne raspršujte zapaljivi plin u blizini uređaja. To može izazvati požar.**
- **Ne stavljajte plinski grijač ili druge uređaje s otvorenim plamenom na mjesto gdje će biti izloženi izlaznom zraku iz uređaja. To može prouzročiti nepotpuno sagorijevanje.**
- **Ne skidajte prednju ploču i rešetku ventilatora s vanjske jedinice dok uređaj radi. Mogli biste se ozlijediti ako dodirnete rotirajuće, vruće ili dijelove pod naponom.**
- **Ne gurajte prste, štapiće i sl. u usisne i izlazne otvore, jer biste se mogli ozlijediti, budući se ventilator u uređaju okreće velikom brzinom. Budite posebno oprezni ako su u blizini djeca.**
- **Uočite li čudne mirise, prekinite s uporabom uređaja, isključite glavnu sklopku i obratite se prodavaču. Inače može doći do kvara, strujnog udara ili požara.**
- **Ako uočite posebno neuobičajenu buku ili vibracije, prekinite rad, isključite glavnu sklopku i obratite se prodavaču.**
- **Ne pothlađujte prostoriju. Najprimjerenija unutrašnja temperatura jest ona 5 °C niža od vanjske.**
- **Ne ostavljajte nemoćne osobe i djecu da sjede ili stoje na putu strujanja zraka iz klimatizacijskog uređaja. To može prouzročiti zdravstvene poteškoće.**
- **Za ubrzavanje postupka odmrzavanja ili za čišćenje upotrebljavajte samo sredstva koja je preporučio proizvođač.**
- **Ova se unutarnja jedinica mora pohraniti u prostoriji u kojoj nema izvora zapaljenja koji neprekidno rade, kao što su otvoren plamen, plinski uređaj ili električna grijalica.**
- **Nemojte bušiti niti paliti ovu unutarnju jedinicu ili cijevi za rashladno sredstvo.**
- **Imajte na umu da rashladna sredstva možda nemaju miris.**

⚠ Oprez:
- **Ne pritišćite gumbe oštrim predmetom, jer se time može oštetiti daljinski regulator.**
- **Ne savijajte i ne povlačite kabel daljinskog regulatora, jer se time može oštetiti regulator i postati neispravan.**
- **Ne skidajte prednju masku daljinskog regulatora. Opasnost je skidati masku regulatora i dodirivati tiskanu pločicu sa strujnim krugovima. To može prouzročiti požar i kvar.**
- **Ne brišite daljinski regulator benzinom, razrjeđivačem, kemijskim krpama i sl. Može doći do promjene boje i kvara. Za uklanjanje teških mrlja umočite krpu u blagu otopinu deterdženta pomiješanog s vodom, očistite mrlje i ponovno obrišite suhom krpom.**
- **Ne blokirajte i ne pokrivajte usisne i izlazne otvore na vanjskoj i unutrašnjoj jedinici. Visoki dijelovi namještaja ispod unutrašnje jedinice ili krupni predmeti kao što su velike kutije postavljeni u blizini unutrašnje jedinice umanjit će učinak uređaja.**
- **Ne usmjeravajte struju zraka na biljke ili životinje u kavezu.**
- **Redovito prozračujte prostoriju. Ako uređaj neprekidno i dugo vremena radi u zatvorenoj prostoriji, zrak će postati ustajao.**
- **Kad je prekidač uključen, ventilator se može odjednom pokrenuti. Imajte na umu da će se ventilator automatski uključiti kada senzor rashladnog sredstva otkrije istjecanje rashladnog sredstva. Držite se podalje od ventilatora kako se ne bi ozljedili.**

U slučaju kvara

⚠ Upozorenje:
- **Zamijenite senzor rashladnog sredstva kada daljinski upravljač prikaže pogrešku zbog curenja rashladnog sredstva „1521" ili „1522" ili kvar senzora rashladnog sredstva „5558". Obratite se trgovini u kojoj ste kupili proizvod. Nastavak korištenja senzora rashladnog sredstva koji ne može otkriti curenje rashladnog sredstva može izazvati požar u slučaju da rashladno sredstvo iscuri.**
- **Ne prepravljajte klimatizacijski uređaj. Savjetujte se s prodavačem u slučaju popravka ili servisa. Neispravan popravak može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar, požar i sl.**
- **Ako se na daljinskom regulatoru očita pogreška, klimatizacijski uređaj ne radi ili ako postoji neka druga neuobičajena situacija, prekinite rad i savjetujte se s prodavačem. Ako uređaj nastavite koristiti u takvom stanju, to može prouzročiti požar ili kvar.**
- **Ako se strujna sklopka često aktivira, obratite se prodavaču. Ako ostane u takvom stanju, može nastati požar ili kvar.**
- **Ovaj klimatizacijski uređaj NIJE namijenjen za upotrebu djece ili osoba s invaliditetom bez nadzora.**
- **Malu djecu treba nadgledati i ne dozvoliti im igranje klimatizacijskim uređajem.**
- **Ako rashladni plin procuri ili propušta, prekinite rad klimatizacijskog uređaja, temeljito prozračite prostoriju i obratite se prodavaču. Ako uređaj ostane u takvom stanju, može doći do nesreće uslijed manjka kisika.**

Ako se klimatizacijski uređaj dulje vrijeme neće koristiti

- **Ako se klimatizacijski uređaj dulje vrijeme neće koristiti zbog promjene godišnjeg doba, ostavite ga neka radi 4 do 5 sati dok se unutrašnjost u potpunosti ne osuši. Inače bi se mogla razviti nehigijenska i opasna plijesan koja se može raspršiti po prostoriji.**
- **Ako ga dulje vrijeme nećete koristiti, isključite ga preko gumba za napajanje. Ako se napajanje ne isključi, uzalud ćete potrošiti nekoliko desetaka vati struje. Osim toga, nakupljena prašina i sl. može prouzročiti požar.**
- **12 sati prije početka korištenja uređaja uključite gumb za napajanje. Ne isključujte napajanje tijekom razdoblja povećane uporabe uređaja. To može izazvati požar.**

1.3. Zbrinjavanje uređaja u otpad

⚠ Upozorenje:
- **Ako morate zbrinuti uređaj u otpad, obratite se prodavaču. Ako se cijevi neispravno skinu, rashladni (fluorougljični) plin može izaći i doći u dodir s kožom te prouzročiti ozljede. Ispuštanje rashladnog plina u atmosferu štetno je za okoliš.**

2. Nazivi i funkcije dijelova

Ugradnja i vađenje filtra

[Fig. A] (Str.2)

⚠ **Oprez:**

- **Pri vađenju filtra poduzmite mjere za zaštitu očiju od prašine. Ako se morate popeti na stolac, pripazite da ne padnete.**
- **Pri zamjeni filtra isključite napajanje.**

3. Rukovanje uređajem

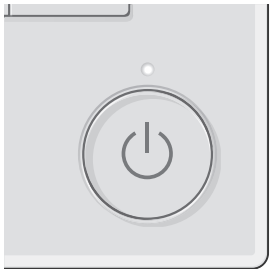
3.1. Uključivanje / isključivanje

UKLJUČENO

Pritisnite tipku za [Uključen/Isključen]. Lampica za uključivanje/isključivanje će zasvijetliti u zelenoj boji, a uređaj će se aktivirati.

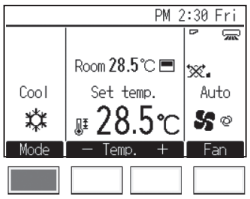
* Jedinica će raditi u prethodno postavljenom načinu rada, postavljenoj temperaturi i brzini ventilatora.

ISKLJUČENO



Pritisnite tipku za [Uključen/Isključen]. Lampica za uključivanje/isključivanje će se isključiti, a rad uređaja će biti zaustavljen.

3.2. Način rada



Pritisnite tipku [F1] za pregled načina rada prema redoslijedu „Hlađenje, Odvlaživanje, Prozračivanje, Automatski, i Grijanje." Odaberite željeni način rada.

- Cool (Hlađenje)
- Dry (Odvlaživanje)
- Fan (Prozračivanje)
- Auto (Automatski)
- Heat (Grijanje)

* Stavke postavki koje nisu dostupne za ugrađenu unutrašnju jedinicu neće se pojaviti na zaslonu.

* Ovisno o modelu unutrašnje jedinice, u automatskom načinu rada moguće je postaviti jednu ili dvije temperature (jednostruka ili dvostruke točke postavljanja).

Što označavaju trepereće ikone

Ikona načina rada će treperiti kada su ostali unutarnji uređaji u istom rashladnom sustavu (koji su povezani na isti vanjski uređaj) već aktivirani u drugom načinu rada. U tom slučaju, ostatak uređaja u istoj skupini može biti aktiviran isključivo u istom načinu rada.

Način odvlaživanje

- Unutrašnji ventilator sporo se okreće i onemogućava promjenu brzine ventilatora.
- Sušenje se ne može obaviti ako je temperatura prostije manja od 18 °C.
- Sušenje je postupak odvlaživanja upravljan mikroračunalom kojim se nadzire prekomjerno hlađenje zraka ovisno o odabranoj temperaturi. (Nije primjenjivo za grijanje.)
  1. Dok se ne postigne odabrana temperatura prostorije
     Kompresor i unutrašnji ventilator povezani su u skladu s promjenom temperature prostorije i automatski će se uključiti i isključiti.
  2. Kada se postigne odabrana temperatura prostorije
     Zaustavit će se kompresor i unutrašnji ventilator.
     Ako uređaj miruje 10 minuta, kompresor i unutrašnji ventilator uključivat će se na 3 minute kako bi se održala niska vlaga.

Način grijanja

Oznaka „DEFROST"

Prikazuje se samo dok traje odmrzavanje.

Oznaka „STAND BY"

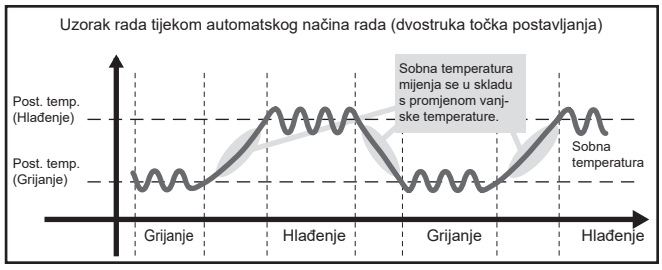
Prikazuje se od početka postupka grijanja do izlaza toplog zraka.

⚠ **Oprez:**

- **Ne boravite dulje vrijeme izravno na izlazu hladnog zraka. Prekomjerno izlaganje hladnom zraku štetno je za zdravlje i stoga to morate izbjegavati.**
- **Ako se klimatizacijski uređaj koristi zajedno s grijačima, dobro prozračite prostoriju. Nedovoljno prozračivanje može prouzročiti nesreće zbog manjka kisika.**
- **Ne stavljajte grijač na mjesto gdje će biti izloženo strujanju zraka iz klimatizacijskog uređaja.**
  Time možete prouzročiti nedovoljno sagorijevanje grijača.
- **Mikroračunalo se uključuje u sljedećim slučajevima:**
  - Zrak ne izlazi kada se pokrene grijanje.
    - Kako ne bi izašao hladan zrak, unutrašnji ventilator postupno se uključuje redom od malog, slabog, pa do zadanog strujanja, ovisno o porastu temperature izlaznog zraka. Pričekajte trenutak dok strujanje zraka prirodno ne počne izlaziti.
  - Ventilator se ne okreće na zadanoj temperaturi.
    - U nekim modelima, sustav se prebacuje na malo strujanje zraka kada temperatura prostorije dostigne zadanu temperature. U drugim slučajevima, zaustavlja se kako bi se spriječio izlaz hladnog zraka tijekom odmrzavanja.
  - Zrak izlazi čak i kada je rad prekinut.
    - Oko 1 minute nakon prekida rada unutrašnji se ventilator još može okretati kako bi se uklonila dodatna toplina zbog električnog grijača i sl. Brzina ventilatora bit će mala ili velika.

Auto (automatski način rada) (dvostruka točka postavljanja)

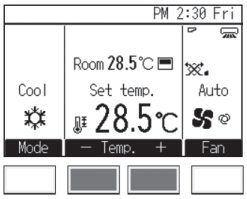
Kad je način rada postavljen na Auto (automatski) (dvostruka točka postavljanja) moguće je postavljanje dvije temperature (po jedna za hlađenje i grijanje). Ovisno o sobnoj temperaturi, unutrašnja jedinica automatski će raditi ili u hlađenju ili u grijanju i održavati sobnu temperaturu u postavljenom rasponu.
Postavljene temperature koje su navedene za hlađenje/odvlaživanje i za grijanje upotrebljavat će se za automatsku regulaciju sobne temperature kako bi ostala u postavljenom rasponu temperatura. Ovaj način rada posebno je učinkovit tijekom međusezona, kad su velike razlike najviših i najnižih temperatura i kada se tijekom istoga dana upotrebljavaju oba načina rada.



hr

3.3. Postavljena temperatura

<„Cool”, „Dry”, „Heat”, i „Auto” (jednostruka točka postavljanja)>



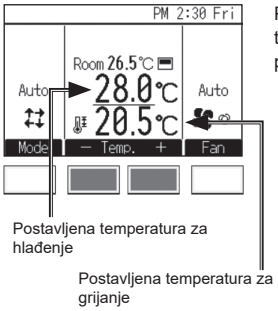
Pritisnite tipku [F2] za smanjivanje postavljene temperature, i tipku [F3] za povećavanje.

* Za raspon temperature koji je moguće postaviti za različite načine rada pogledajte tablicu u nastavku.

* Nije moguće postavljanje temperature za način rada ventilatora.

* Ovisno o postavki jedinice temperature, temperature će se smanjivati ili povećavati za 0,5 ºC, 1 ºC, 1 ºF ili 2 ºF.

<„Auto” (dvostruka točka postavljanja) mod>



Pojavit će se trenutno postavljene temperature. Pritisnite tipke [F2] ili [F3] za prelazak na zaslon Postavki.

Raspon postavljanja temperature

Način rada	Raspon postavljanja temperature
Hlađenje/odvlaživanje	19 ºC–30 ºC/67 ºF–87 ºF *1
Grijanje	17 ºC–28 ºC/63 ºF–83 ºF *1
Automatski (jednostruka točka postavljanja)	19 ºC–28 ºC/67 ºF–83 ºF *1*2
Automatski (dvostruka točka postavljanja)	Hlađenje: Isto kao raspon postavljanja temperature za hlađenje Grijanje: Isto kao raspon postavljanja temperature za grijanje *2*3*4
Ventilator	Nije moguće postaviti

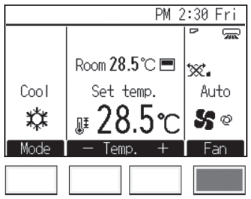
*1 Mogući rasponi postavljanja temperature razlikuju se ovisno o modelu unutrašnje jedinice.

*2 Postavljena temperatura za automatski način rada (jednostruka ili dvostruka točka postavljanja) pojavit će se ovisno o modelu unutrašnje jedinice.

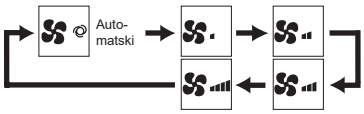
*3 Iste vrijednosti upotrebljavaju se za postavljanje temperature za hlađenje/odvlaživanje i za postavljenu temperaturu hlađenja za automatski način rada (dvostruka točka postavljanja). Slično, iste vrijednosti upotrebljavaju se za postavljanje temperature za grijanje i za postavljenu temperaturu grijanja za automatski način rada (dvostruka točka postavljanja).

*4 Postavljanje temperature hlađenja i grijanja moguće je u sljedećim uvjetima.
- Postavljena temperatura hlađenja je veća od postavljene temperature grijanja.
- Razlika između postavljenih temperatura hlađenja i grijanja jednaka je ili veća od minimalne razlike temperatura koja ovisi o modelu unutrašnje jedinice.

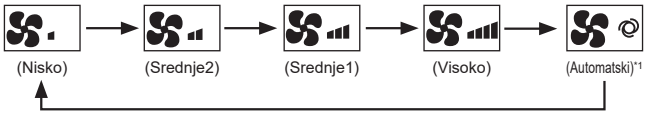
3.4. Brzina ventilatora



Pritisnite tipku [F4] za pregled brzina ventilatora prema sljedećem redu.



- Broj dostupnih brzina ventilatora ovisi o modelu unutrašnje jedinice.



*1 Postavka se može namjestiti samo daljinskim regulatorom MA.

- Stvarna brzina ventilatora razlikovat će se od brzine prikazane na LCD zaslonu kad postoji jedno od sljedećih stanja.
  1. Dok je prikazan „STAND BY” (stanje pripravnosti) ili „DEFROST” (odleđivanje)
  2. Kad je tijekom grijanja sobna temperatura viša od postavljene temperature
  3. Odmah nakon rada u grijanju (tijekom stanja pripravnosti za promjenu načina rada)
  4. Tijekom odvlaživanja
- Način rada je postavljen na Auto (Automatski) u tvorničkim postavkama.
- Ako vam smeta izravno puhanje iz unutrašnje jedinice, isključite opciju brzina ventilatora.

4. Praktični savjeti za uporabu

Čak i neznatnim održavanjem klimatizacijskog uređaja možete poboljšati njegovu učinkovitost u pogledu učinka klimatizacije, potrošnje električne energije i sl.

Namjestite ispravnu temperaturu

- Kod hlađenja, optimalna je temperaturna razlika od oko 5 °C između vanjske i unutrašnje temperature.
- Podizanjem temperature prostorije za 1 °C kod hlađenja uštedi se oko 10 % električne energije.
- Prekomjerno hlađenje štetno je za zdravlje. Također se nepotrebno troši električna energija.

Temeljito očistite filtar

- Ako se mrežica filtra začepi, to može značajno umanjiti strujanje zraka i učinak klimatizacije. Osim toga, ako se stanje ne popravi, može nastati kvar. Veoma je važno da očistite filtar na početku sezone grijanja i hlađenja. (Ako se nakupila debela prašina i prljavština, dobro očistite filtar.)

Spriječite prodiranje topline tijekom hlađenja

- Da biste spriječili prodiranje topline tijekom hlađenja, zaslonite izravnu sunčevu svjetlost zavjesom ili roletama na prozoru. Također ne otvarajte vrata osim u slučaju nužde.

Povremeno prozračujte

- Budući da se zrak u prostoriji koja je dugo vremena zatvorena postupno onečisti, povremeno je potrebno prozračiti prostoriju. Ako se plinski uređaji koriste zajedno s klimatizacijskim uređajem, potrebne su posebne mjere opreza. Ako se koristi jedinica za prozračivanje „LOSSNAY" naše tvrtke, prozračivanje se može provesti uz manje gubitke. Pojedinosti o toj jedinici možete saznati od prodavača.

5. Održavanje uređaja

Održavanje filtara uvijek moraju provoditi stručnjaci. Prije održavanja isključite napajanje.

⚠ Oprez:

- **Prije početka čišćenja prekinite rad i isključite napajanje. Unutrašnji ventilator okreće se velikom brzinom, stoga može prouzročiti ozljede.**
- **Unutrašnje jedinice opremljene su filtrima koji uklanjaju prašinu iz usisanog zraka. Očistite filtere slijedeći procedure u nastavku. (Uobičajeni filtar treba čistiti jednom tjednom, a dugotrajni filtar na početku svake sezone.)**
- **Trajanje filtra ovisi o mjestu ugradnje uređaja i načinu rada.**

Postupak čišćenja

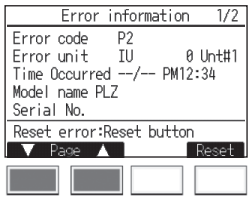
- Nježno obrišite prašinu ili je očistite usisavačem. Ako postoje teška zaprljanja, operite filtar u mlakoj vodi pomiješanoj s blagom otopinom deterdženta ili vode, a zatim ga dobro isperite od deterdženta. Nakon pranja ga osušite i ugradite na mjesto.

⚠ Oprez:

- **Ne sušite filtar na sunčevoj svjetlosti ili uz pomoć vatre i sl.. Filtar se na taj način može deformirati.**
- **Može se deformirati i ako ga perete u vrućoj vodi (toplijoj od 50 °C).**
- **Ne lijevajte vodu i ne rasprskavajte zapaljive sprejeve po klimatizacijskom uređaju. Takvim načinom čišćenja klimatizacijski uređaj se može pokvariti, te može doći do strujnog udara ili požara.**

6. Otklanjanje poteškoća

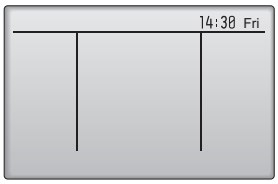
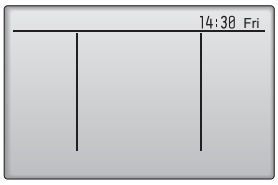
Kada dođe do pogreške, pojavit će se sljedeći zaslon i LED za rad će zatreperiti. Provjerite status greške, zaustavite rad te se posavjetujte s vašim dobavljačem.



Šifra greške (Error code), jedinica greške (error unit), postavka raskladnog sredstva (Ref. address), naziv modela (model name) te Serijski broj (Serial No.) bit će prikazani.
Naziv modela (Model name) i Serijski broj (Serial No.) će se pojaviti samo ako su navedeni podaci memorirani.

Pritisnite tipke [F1] ili [F2] za prelazak na novi zaslon.

Prije traženja pomoći servisa, pogledajte sljedeće savjete:

Stanje uređaja	Daljinski regulator	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
Ne radi.	Crta i sat nisu prikazani. Ništa se ne pojavljuje nakon pritiska gumba [Uključen/ Isključen].	Nema struje.	Nakon vraćanja struje pritisnite gumb [Uključen/ Isključen].
		Isključeno je napajanje.	Uključite napajanje.
		Pregorio je osigurač na mreži.	Zamijenite osigurač.
		Aktiviran je prekidač uzemljenja.	Ugradite prekidač uzemljenja.
Zrak struji, ali ne hladi ili grije dovoljno.	Na zaslonu je prikazano da je u radnom stanju.	Neispravno namještena temperatura.	Nakon provjere namještene temperature i temperature na ulazu na zaslonu, pogledajte poglavlje 3.3 „Postavljena temperatura” i pritisnite gumb za namještanje.
		Filtar je pun prašine i prljavštine.	Očistite filtar. (Pogledajte poglavlje 5 „Održavanje uređaja”.)
		Postoje zapreke na ulazu i izlazu zraka unutrašnje i vanjskih jedinica.	Izvadite.
		Otvoreni su prozori i vrata.	Zatvorite.
Ne izlazi hladan ili topao zrak.	Na zaslonu je prikazano da radi.	3 minute radi sklop za sprječavanje ponovnog uključivanja.	Pričekajte trenutak. (Radi zaštite kompresora, u unutrašnju je jedinicu ugrađen sklop za sprječavanje ponovnog uključivanja nakon 3 minute. Zbog toga se može dogoditi da se kompresor neće odmah uključiti. Ima slučajeva kada to razdoblje ne traje 3 minute.)
		Unutrašnja jedinica je uključena tijekom grijanja i odmrzavanja.	Pričekajte trenutak. (Grijanje započinje nakon prekida odmrzavanja.)
Kratko radi, ali se brzo isključi.	Na zaslonu trepti poruka „CHECK” i šifra.	Postoje zapreke na ulazu i izlazu zraka unutrašnje i vanjskih jedinica.	Ponovno pokrenite nakon vađenja.
		Filtar je pun prašine i prljavštine.	Ponovno pokrenite nakon čišćenja filtra. (Pogledajte poglavlje 5 „Održavanje uređaja”.)
Zvuk ispuha i okretanje motora čuje se nakon što se prekine rad.	Sva su svjetla isključena, osim crte i sata. 	Dok unutrašnje jedinice rashlađuju, uređaj će se zaustaviti na 3 minute radi ispuštanja vode nakon prekida hlađenja.	Pričekajte 3 minute.
Zvuk ispuha i okretanje motora čuje se isprekidano nakon što se prekine rad.	Sva su svjetla isključena, osim crte i sata. 	Ako su druge unutrašnje jedinice u načinu hlađenja, uvodi se ispuštena voda. Kada se prikupi ispusna voda, pokrenut će se mehanizam ispusta vode.	Brzo će se zaustaviti. (Ako se buka ponovi više do 2 - 3 puta na sat, zatražite pomoć servisera.)
Topli zrak izlazi isprekidano kada je termostat isključen ili dok radi ventilator.	Na zaslonu je prikazano da je u radnom stanju.	Ako su druge unutrašnje jedinice u načinu grijanja, povremeno se otvaraju i zatvaraju kontrolni ventili radi održavanja stabilnosti sustava.	Brzo će se zaustaviti. (Ako u maloj prostoriji temperatura naraste na nesnosnu razinu, prekinite rad.)

Stanje uređaja	Daljinski regulator	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
-	Prikazuje se kod pogreške (1521, 1522, 1524, 5558).	Kod pogreške 1521, 1522, 1524: Curenje rashladnog sredstva Kod pogreške 5558: Mogući kvar senzora ili prekinuta žica	• Nikada je ne popravljajte sami. • Bez isključivanja prekidača klimatizacijskog uređaja, obratite se trgovini u kojoj ste kupili proizvod i obavijestite ih o nazivu proizvoda i sadržaju prikazanom na daljinskom upravljaču. (Ako je prikazano 1521, 1524 ili 5558*, provest će se postupak cirkulacije. U tom slučaju postoji rizik od curenja rashladnog sredstva, stoga nemojte isključivati prekidač, prozračite prostoriju i obratite se trgovini u kojoj ste kupili proizvod.) * Cirkulacija se provodi kada je omogućena postavka u skladu s normom EN 378 i prikazuje se kod pogreške 5558.

• Ako se rad prekine zbog nestanka struje, uključuje se sklop za sprječavanje ponovnog uključivanja u slučaju nestanka struje i onemogućava rad uređaja čak i kada se struja vrati. U tom slučaju ponovno pritisnite gumb [Uključen/Isključen] i počnite s radom.

Ako neispravnosti ostanu i nakon što ste pogledali gornje savjete, isključite napajanje i obratite se prodavaču s podacima o nazivu proizvoda, opisom neispravnosti i sl.
Ako trepti prikaz informacije o pogrešci, obavijestite prodavača o sadržaju prikaza (šifra). Ne pokušavajte sami popraviti uređaj.

Sljedeći simptomi nisu znak neispravnosti klimatizacijskog uređaja:
- Zrak iz klimatizacijskog uređaja ponekad može imati miris. To je zbog dima cigareta u zraku prostorije, mirisu kozmetike, zidova, namještaja i sl. koji su ušli u klimatizacijski uređaj.
- Odmah nakon uključivanja i isključivanja uređaja može se čuti psikavi zvuk. To je zvuk rashladnog sredstva koje teče kroz klimatizacijski uređaj. To je uobičajeno.
- Klimatizacijski uređaj ponekad klikne ili trzne na početku ili kraju hlađenja ili grijanja. To je zbog trenja na prednjoj ploči i drugim dijelovima zbog širenja i sužavanja uslijed promjene temperature. To je uobičajeno.
- Brzina ventilatora se mijenja čak i kad nije izvršeno podešavanje. Brzina ventilatora automatski se postepeno povećava od niske prema željenoj brzini, kako pri početku zagrijavanja ne bi došlo do ispuhavanja hladnog zraka. Uređaj može smanjiti brzinu ventilatora radi zaštite motora ventilatora u slučaju da se zrak pregrije ili ventilator radi prebrzo.

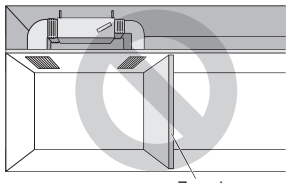
7. Ugradnja, premještanje i provjera

Odabir mjesta ugradnje

Obratite se prodavaču zbog pojedinosti o ugradnji i premještanju instalacije.

⚠ Upozorenje:

- **Ne ugrađujte zapreke koje zatvaraju ulaze ili izlaze zraka i izoliraju prostor.**



⚠ Oprez:

- **Ne ugrađujte klimatizacijski uređaj na mjesto gdje postoji opasnost od curenja zapaljivog plina. Ako plin procuri i nakupi se oko uređaja, može nastati požar.**
- **Klimatizacijski uređaj ne ugrađujte na sljedeća mjesta:**
  - gdje postoji mnogo strojnog ulja
  - u blizini morskih površina i plaža gdje je zrak slan.
  - gdje je visoka vlažnost
  - gdje u blizini postoje izvori tople vode
  - gdje postoji sumporni plin
  - gdje postoje strojevi koji rade na visokoj frekvenciji (npr. visokofrekventni uređaj za varenje)
  - gdje se često koristi kisela otopina
  - gdje se često koriste posebni sprejevi
- **Unutrašnju jedinicu ugradite u vodoravnom položaju. Inače može procuriti voda.**
- **Poduzmite potrebne mjere za zaštitu od buke kod ugradnje klimatizacijskog uređaja u bolnice ili komunikacijske tvrtke.**

Ako se klimatizacijski uređaj koristi na nekom od tih mjesta, mogući su česti prekidi rada. Preporučujemo da izbjegavate takve vrste mjesta za ugradnju.
Za pojedinosti se obratite prodavaču.

Električni radovi

⚠ Oprez:

- **Električne radove mora izvesti osoba koja je kvalificirana kao električar u skladu s [tehničkim normama u pogledu električnih instalacija], [pravila o unutrašnjem ožičenju] i uputama iz priručnika za ugradnju uz isključivu upotrebu zasebnog strujnog kruga. Drugi proizvodi na istom izvoru napajanja mogu aktivirati strujne sklopke i osigurače.**
- **Ne priključujte vod uzemljenja na plinsku cijev, vodovodnu cijev, arester, gromobran ili telefonski vod. Za pojedinosti se obratite prodavaču.**
- **Kod nekih mjesta ugradnje obvezna je ugradnja prekidača uzemljenja. Za pojedinosti se obratite prodavaču.**

Premještanje instalacije

- Kod premještanja i ponovne ugradnje klimatizacijskog uređaja u slučaju proširivanja, obnove ili promjene smještaja, unaprijed se obratite prodavaču radi procjene troška stručnog tehničkog posla potrebnog za premještanje instalacije.

⚠ Oprez:

- **Pri premještanju ili ponovnoj ugradnji klimatizacijskog uređaja, savjetujte se s prodavačem. Neispravna ugradnja može prouzročiti strujni udar, požar i sl.**

Buka

- Kod ugradnje odaberite mjesto koje može podnijeti punu težinu klimatizacijskog uređaja, te gdje se mogu smanjiti buka i vibracije.
- Odaberite mjesto gdje hladan i topao zrak te buka iz vanjske jedinice klimatizacijskog uređaja neće ometati susjede.
- Ako se u blizinu ulaza zraka vanjske jedinice klimatizacijskog uređaja nalazi neki strani predmet, to može umanjiti učinkovitosti i povećati buku. Ne stavljajte zapreke pred ulaz zraka.
- Ako klimatizacijski uređaj stvara neuobičajene zvukove, obratite se prodavaču.

Održavanje i pregled

- Ako se klimatizacijski uređaj koristi u više godišnjih doba, unutrašnjost se može zaprljati i umanjiti učinkovitost. Ovisno o uvjetima uporabe, mogu nastati neugodni mirisi, a odvod se može smanjiti zbog prašine i prljavštine.

8. Pregled i održavanje

8.1. Smjernice za preventivno održavanje

Sljedeći intervali održavanja označavaju procijenjene intervale zamjene dijelova i popravaka koji su potrebni kao rezultat periodičnih pregleda. Oni ne znače nužno da je zamjena potrebna u intervalima održavanja.
Intervali održavanja ne ukazuju na jamstveni rok.

Dijelovi	Interval pregleda	Interval održavanja*
Motor (ventilator, odvodna crpka)	1 godina	20 000 sati
Ležaj		15 000 sati
Električna kutija		25 000 sati
Izmjenjivač topline		5 godina
Elektronički ekspanzijski ventil		20 000 sati
Senzor (termistor, senzor rashladnog sredstva itd.)		5 godina
Odvodna posuda		8 godina

- Gornja tablica prikazuje glavne dijelove. Detalje provjerite u ugovoru o održavanju.
- Ovaj interval održavanja procijenjeno je razdoblje do dana kada bi trebalo provesti održavanje kako bi se proizvod mogao dugo sigurno upotrebljavati.
  Koristite se gornjom tablicom za planiranje održavanja (kao što je planiranje proračuna za troškove pregleda održavanja).
  Ovisno o sadržaju ugovora o održavanju, stvarni intervali pregleda i održavanja mogu biti kraći od onih u gornjoj tablici.
- Stavke održavanja i pregleda mogu se razlikovati ovisno o pružateljima održavanja.
  Provjerite kod svojeg pružatelja održavanja prilikom sklapanja ugovora o održavanju.

* Pretpostavljaju se sljedeći uvjeti upotrebe.

- Normalna upotreba bez učestalog POKRETANJA/ZAUSTAVLJANJA (Pretpostavlja se da je broj POKRETANJA/ZAUSTAVLJANJA manji od 6 puta po satu pri normalnoj upotrebi)
- Pretpostavlja se da je vrijeme rada 10 sati dnevno / 2 500 sati godišnje.

Kad se oprema upotrebljava pod sljedećim uvjetima, interval održavanja može biti skraćen.

- Kada se oprema upotrebljava u okruženju u kojemu su temperatura i vlažnost visoke ili se dramatično mijenjaju;
- Kada se oprema upotrebljava u okruženju u kojemu su fluktuacije napajanja (izobličenje napona, frekvencija i valni oblik) velike (samo unutar dopuštenog raspona);
- Kada se oprema upotrebljava u okruženju u kojemu može biti izložena vibracijama ili mehaničkom udaru;
- Kada se oprema upotrebljava u okruženju u kojemu su prisutni prašina, sol, otrovni plinovi poput sumpornog dioksida i vodikovog sulfida te uljne maglice;
- Kada se oprema često pokreće/zaustavlja i radi kroz dulja razdoblja (24-satni rad klimatizacijskog uređaja).

9. Tehničke karakteristike

Serija PEFY-MS-VMA(L)-A1

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Izvor napajanja				~220-240 V 50Hz		
Kapacitet hlađenja[*1] / Kapacitet grijanja[*1]			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Diemnzije (Visina / Širina / Dubina)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Neto masa			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilator	Količina zraka (nisko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlađenje	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Grijanje	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Vanjski statički tlak		Pa	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]
Razina zvučnog tlaka[*5] (nisko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlađenje	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Grijanje	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filtar				Standardni filtar		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Izvor napajanja				~220-240 V 50Hz		
Kapacitet hlađenja[*1] / Kapacitet grijanja[*1]			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Diemnzije (Visina / Širina / Dubina)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Neto masa			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilator	Količina zraka (nisko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlađenje	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Grijanje	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Vanjski statički tlak		Pa	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]
Razina zvučnog tlaka[*5] (nisko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlađenje	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Grijanje	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filtar				Standardni filtar		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Izvor napajanja				~220-240 V 50Hz		
Kapacitet hlađenja[*1] / Kapacitet grijanja[*1]			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Diemnzije (Visina / Širina / Dubina)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Neto masa			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilator	Količina zraka (nisko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlađenje	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Grijanje	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Vanjski statički tlak		Pa	40/50/70/100/150[*3]	40/50/70/100/150[*3]	40/50/70/100/150[*3]
Razina zvučnog tlaka[*5] (nisko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlađenje	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Grijanje	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filtar				Standardni filtar		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Izvor napajanja				~220-240 V 50Hz	
Kapacitet hlađenja[*1] / Kapacitet grijanja[*1]			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Diemnzije (Visina / Širina / Dubina)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Neto masa			kg	38(37)	42(41)
Ventilator	Količina zraka (nisko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlađenje	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Grijanje	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Vanjski statički tlak		Pa	40/50/70/100/150[*4]	40/50/70/100/150[*4]
Razina zvučnog tlaka[*5] (nisko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlađenje	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Grijanje	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filtar				Standardni filtar	

Napomene: * Radna temperatura unutrašnje jedinice.
Hlađenje: 15 °C WB - 24 °C WB
Grijanje: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Kapacitet hlađenja/grijanja označava najvišu radnu vrijednost u sljedećim uvjetima.
<Hlađenje> Unutra: 27 °C DB/19 °C WB Vani: 35 °C DB
<Grijanje> Unutra: 20 °C DB Vani: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Vanjski statički tlak tvornički je namješten na 35 Pa.

*3 Vanjski statički tlak tvornički je namješten na 40 Pa.

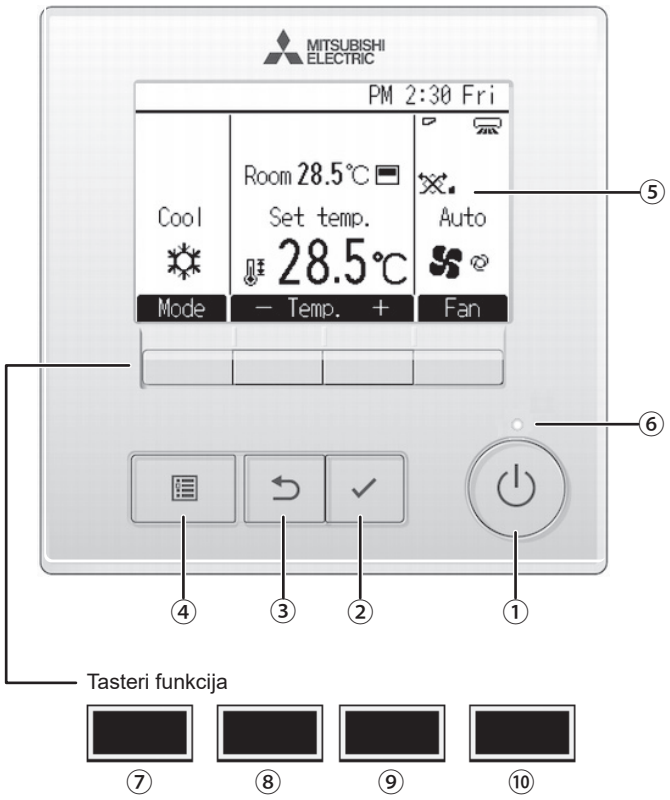
*4 Vanjski statički tlak tvornički je namješten na 50 Pa.

*5 Radna buka je vrijednost izmjerena u bešumnoj prostoriji.

hr

(sr) Žičani daljinski upravljač

Interfejs upravljača



① Taster [UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE]

Pritisnite da biste UKLJUČILI/ISKLJUČILI unutrašnju jedinicu.

② Taster [IZBOR]

Pritisnite da biste sačuvali podešavanje.

③ Taster [POVRATAK]

Pritisnite da biste se vratili na prethodni ekran.

④ Taster [MENI]

Pritisnite da biste prikazali Glavni meni.

⑤ LCD ekran sa pozadinskim osvetljenjem

Prikazaće se radna podešavanja.
Kada je pozadinsko osvetljenje isključeno, pritisak na bilo koji taster će uključiti pozadinsko osvetljenje i ono će ostati uključeno tokom nekog određenog vremena, u zavisnosti od ekrana.

Dok je pozadinsko osvetljenje isključeno, ako pritisnete neki taster, nećete aktivirati odgovarajuću komandu, nego se uključuje pozadinsko osvetljenje. (izuzev tastera **[UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE]**)

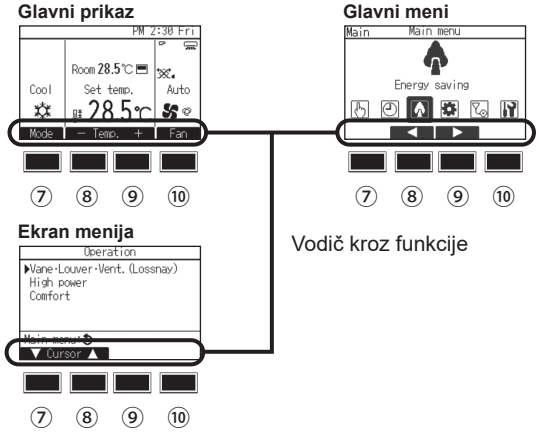
⑥ Lampica za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Ova lampica je zelene boje dok jedinica radi. Ona treperi tokom pokretanja daljinskog upravljača ili onda kada postoji neka greška.

Napomena: Daljinski upravljač PAR-42MAAB je kompatibilan sa sistemom za otkrivanje curenja rashladnog sredstva R32 i opremljen je alarmom za obaveštavanje o curenju rashladnog sredstva.
Pogledajte uputstvo za ugradnju za PAR-42MAAB u vezi načina podešavanja nadzornog daljinskog upravljača za objedinjeno praćenje curenja rashladnog sredstva iz rashladnog sistema.

Napomena: PAR-42MAAB će se oglasiti alarmom jačine 65 dB. Jačina zvučnog signala alarma mora da bude za 15 dB viša od pozadinske buke, pa stoga PAR-42MAAB postavite u prostoriji u kojoj je jačina pozadinske buke 50 dB ili manja.

Funkcije tastera sa funkcijama se menjaju u zavisnosti od ekrana. Pogledajte vodič za funkcije tastera koji se pojavljuje na dnu LCD ekrana da biste videli funkcije koje oni obavljaju na datom ekranu.
Kada je sistem u režimu centralne kontrole, vodič za funkciju tastera koja odgovara zaključanom tasteru se neće pojaviti.



⑦ Taster funkcije [F1]

Glavni prikaz: Pritisnite da biste promenili režim rada.
Ekran menija: Funkcija tastera se menja u zavisnosti od ekrana.

⑧ Taster funkcije [F2]

Glavni prikaz: Pritisnite da biste smanjili temperaturu.
Glavni meni: Pritisnite da pomerite kursor nalevo.
Ekran menija: Funkcija tastera se menja u zavisnosti od ekrana.

⑨ Taster funkcije [F3]

Glavni prikaz: Pritisnite da biste povećali temperaturu.
Glavni meni: Pritisnite da pomerite kursor nadesno.
Ekran menija: Funkcija tastera se menja u zavisnosti od ekrana.

⑩ Taster funkcije [F4]

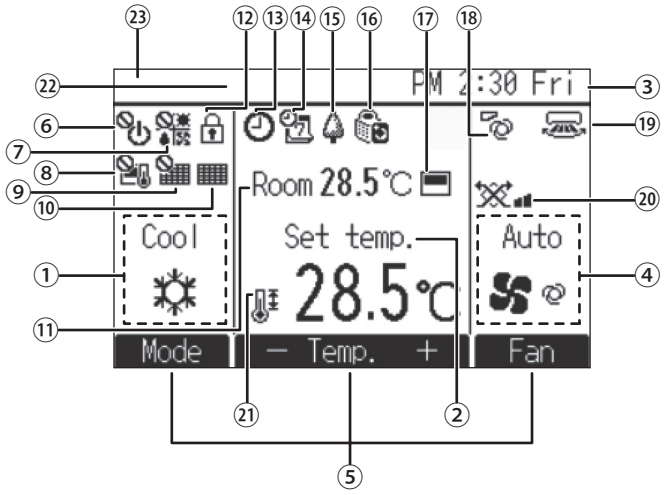
Glavni prikaz: Pritisnite da biste promenili brzinu ventilatora.
Ekran menija: Funkcija tastera se menja u zavisnosti od ekrana.

Ekran

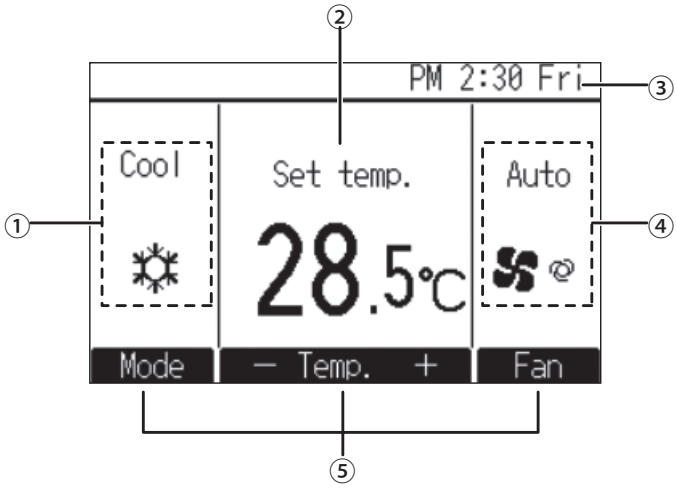
Glavni ekran može biti prikazan u dva različita režima: „Full“ (Puni) i „Basic“ (Osnovni). Fabričko podešavanje je „Full“ (Puni). Da biste prešli u režim „Basic“ (Osnovni), promenite podešavanje u okviru podešavanja glavnog ekrana.

Puni režim

* Sve ikone su prikazane u svrhu objašnjenja.



Osnovni režim



① Režim rada

Režim rada unutrašnje jedinice pojavljuje se ovde.

② Podešena temperatura

Podešena temperatura se prikazuje ovde.

③ Časovnik

Trenutno vreme se pojavljuje ovde.

④ Brzina ventilatora

Podešavanje brzine ventilatora se pojavljuje ovde.

⑤ Vodič za funkciju tastera

Ovde su prikazane funkcije odgovarajućih tastera.

⑥

Prikazuje se kada je radnja UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE centralno kontrolisana.

⑦

Prikazuje se kada je režim rada centralno kontrolisan.

⑧

Prikazuje se kada je zadata temperatura centralno kontrolisana.

⑨

Prikazuje se kada je funkcija resetovanja filtera centralno kontrolisana.

⑩

Pokazuje kada je filteru potrebno održavanje.

⑪ Sobna temperatura

Trenutna sobna temperatura se pojavljuje ovde.

⑫

Prikazuje se kada su tasteri zaključani.

⑬

Prikazuje se kada su omogućene funkcije Tajmer uključivanja/isključivanja, Noćno zadržavanje ili Automatsko isključivanje tajmera.

se prikazuje kada je centralni kontrolni sistem onemogućio tajmer.

⑭

Prikazuje se kada je omogućen Nedeljni tajmer.

⑮

Prikazuje se kada jedinice rade u režimu uštede energije. (Neće se prikazati na nekim modelima unutrašnjih jedinica)

⑯

Prikazuje se kada spoljne jedinice rade u tihom režimu.

⑰

Prikazuje se kada se aktivira ugrađeni termistor u daljinskom upravljaču radi praćenja sobne temperature (⑪).

se prikazuje kada se aktivira termistor unutrašnje jedinice radi praćenja sobne temperature.

⑱

Pokazuje podešavanje lopatice.

⑲

Pokazuje podešavanje rebara.

⑳

Pokazuje podešavanje ventilacije.

㉑

Prikazuje se kada je raspon zadate temperature ograničen.

㉒ Sa centralnom kontrolom

Prikazuje se tokom određenog vremena kada se koristi stavka pod centralnim upravljanjem.

㉓ Displej sa preliminarnim greškama

Šifra greške se pojavljuje tokom preliminarne greške.

Većina podešavanja (osim podešavanja UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE, režim, brzina ventilatora, temperatura) može da se promeni iz glavnog menija.

Sadržaj

1. Bezbednosne mere opreza 5
   1.1. Instalacija 5
   1.2. Tokom rada 6
   1.3. Odlaganje jedinice 7
2. Nazivi i funkcije različitih delova 7
3. Rukovanje 7
   3.1. Uključivanje/isključivanje 7
   3.2. Režim rada 7
   3.3. Podešena temperatura 8
   3.4. Brzina ventilatora 8
4. Pametan način upotrebe 9
5. Briga o mašini 9
6. Rešavanje problema 10
7. Instalacija, radovi pri prenošenju i provere 11
8. Pregledi i održavanje 12
   8.1. Smernice za preventivno održavanje 12
9. Specifikacije 13

Napomena

Fig. 1

Ovaj simbol važi samo u zemljama na koje se odnosi.
Ovaj simbol je u skladu sa direktivom 2012/19/EU članom 14 Informacije za korisnike i Aneksom IX, i/ili direktivom 2006/66/EC član 20 Informacije za krajnje korisnike i Aneksom II.

Vaš uređaj MITSUBISHI ELECTRIC osmišljen je i proizveden od materijala visokog kvaliteta i sastavnih delova koji se mogu reciklirati i/ili ponovo koristiti. Ovaj simbol označava da se električna i elektronska oprema, baterije i akumulatori, na kraju svog radnog veka, moraju odlagati odvojeno od kućnog otpada. Ako je hemijski simbol odštampan ispod simbola (Fig. 1), taj hemijski simbol označava da baterija ili akumulator sadrži teški metal u određenoj koncentraciji.

To će biti označeno na sledeći način: Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmijum (0,002%), Pb: olovo (0,004%)
U Evropskoj uniji postoji odvojen sistem za sakupljanje dotrajalih električnih i elektronskih proizvoda, baterija i akumulatora. Molimo vas da ovu opremu, baterije i akumulatore ispravno odložite u lokalnom centru za sakupljanje otpada/reciklažu. Pomozite nam da sačuvamo prirodu u kojoj živimo!

1. Bezbednosne mere opreza

► Pre rukovanja jedinicom obavezno pročitajte sve „Bezbednosne mere opreza“.
► „Bezbednosne mere opreza“ sadrže listu važnih stavki o bezbednosti. Obavezno ih poštujte.

ZNAČENJE SIMBOLA NA JEDINICI

A2L	UPOZORENJE (Opasnost od požara)	Ovaj simbol služi samo za R32 rashladno sredstvo. Vrsta rashladnog sredstva koja se koristi je napisana na natpisnoj pločici spoljne jedinice. R32 rashladno sredstvo je zapaljivo. Ako rashladno sredstvo curi ili dođe u kontakt sa vatrom ili delovima koji stvaraju toplotu, može nastati štetan gas i stvoriti rizik od požara.
	Pre početka korišćenja pažljivo pročitajte UPUTSTVO ZA RUKOVANJE.	
	Pre početka korišćenja, servisno osoblje mora pažljivo da pročita UPUTSTVO ZA RUKOVANJE i UPUTSTVO ZA UGRADNJU.	
	Dodatne informacije su dostupne u UPUTSTVU ZA RUKOVANJE, UPUTSTVU ZA UGRADNJU i sličnim dokumentima.	

Simboli korišćeni u tekstu

⚠ Upozorenje:
Opisuje mere predostrožnosti koje treba poštovati kako bi se izbegao rizik od povrede ili smrti korisnika.

⚠ Oprez:
Opisuje mere predostrožnosti koje treba poštovati kako bi se sprečila opasnost od oštećenja jedinice.

Simboli korišćeni na slikama

⃠ : Označava radnju koju treba izbegavati.
: Označava važna uputstva koja treba pratiti.
: Označava deo koji mora biti uzemljen.
: Označava mere opreza koje treba primeniti za rotirajuće delove. (Ovaj simbol je prikazan na oznaci glavne jedinice.) <Boja: žuta>
: Čuvajte se strujnog udara. (Ovaj simbol je prikazan na oznaci glavne jedinice.) <Boja: žuta>

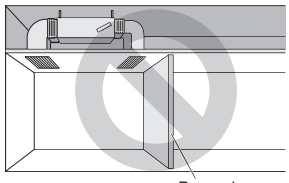
⚠ Upozorenje:
Pažljivo pročitajte oznake pričvršćene na glavnoj jedinici.

1.1. Instalacija

► Nakon što ste pročitali ovaj priručnik, sačuvajte njega i Uputstvo za ugradnju i držite ih na bezbednom mestu da biste lako mogli da ih konsultujete ukoliko se ukaže potreba. Ako će jedinicom rukovati neka druga osoba, pobrinite se da dobiju ovaj priručnik.

⚠ Upozorenje:

- **Nemojte instalirati jedinicu na mestu koje mogu da ispune dim, gas ili hemikalije.**
  Senzor rashladnog sredstva koji se nalazi u unutrašnjoj jedinici može na to da reaguje i prikaže grešku curenja rashladnog sredstva.
- **Nemojte unositi nikakve aktivne izvore paljenja (npr. otvoreni plamen, uređaje na gas, električne štednjake) u prostor koji je manji od minimalne neophodne površine. Uverite se da je dostupna minimalna neophodna površina koja ne uključuje prostor koji zauzima nameštaj i drugi predmeti.**
- **Nemojte koristiti potencijalne izvore požara prilikom traženja mesta curenja rashladnog sredstva.**
- **Nemojte postavljati pregrade koje zatvaraju ulaze ili izlaze iz prostora i ograđuju prostor.**



Pregrada

- **Ovi uređaji nisu dostupni opštoj javnosti.**
- **Jedinicu ne bi trebalo da montira korisnik. Zatražite od prodavca ili ovlašćenog preduzeća da montira jedinicu. Ukoliko se jedinica ne ugradi pravilno, može doći do curenja vode, strujnog udara ili požara.**
- **Koristite samo dodatnu opremu koju je odobrila kompanija Mitsubishi Electric i zatražite od prodavca ili ovlašćene kompanije da je montiraju. Ukoliko se dodatna oprema ne ugradi pravilno, može doći do curenja vode, strujnog udara ili požara.**
- **Uputstvo za ugradnju sadrži pojedinosti o preporučenom načinu ugradnje. Bilo kakve strukturne promene neophodne za instalaciju moraju da budu u skladu sa lokalnim građevinskim propisima.**
- **Nikada nemojte sami da popravljate jedinicu ili da je sami premeštate na drugo mesto. Ukoliko se popravka obavi nepravilno, može doći do curenja vode, strujnog udara ili požara. Ako je neophodno da se jedinica popravi ili pomeri, obratite se prodavcu.**
- **Električne delove držite dalje od vode (pri pranju) itd.**
- **U suprotnom može da dođe do strujnog udara, požara ili stvaranja dima.**

  Napomena 1: Prilikom pranja izmenjivača toplote i posude za drenažu, pomoću vodootporne prekrivke se pobrinite da kontrolna kutija, motor, senzor rashladnog sredstva i LEV ostanu suvi.

  Napomena 2: Nikada nemojte da ispuštate vodu za pranje posude za drenažu i izmenjivača toplote pomoću odvodne pumpe. Vodu ispustite posebno.

sr

- **Ovaj aparat nije predviđen za korišćenje od strane osoba (uključujući decu) sa umanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa neadekvatnim iskustvom i znanjem, osim ako su pod nadzorom ili ako su im saopštena uputstva za korišćenje aparata od strane osobe zadužene za njihovu bezbednost.**
- **Ovaj aparat je predviđen za korišćenje od strane stručnih ili obučenih korisnika u radionicama, lakoj industriji i na farmama ili u komercijalne svrhe od strane neobučenih osoba.**
- **Nemojte koristiti aditiv za otkrivanje curenja.**
- **Prilikom montaže, premeštanja ili servisiranja klima-uređaja, koristite samo navedeno rashladno sredstvo napisano na spoljnoj jedinici da biste napunili vodove rashladnim sredstvom. Nemojte mešati rashladno sredstvo sa nekim drugim rashladnim sredstvom i ne dozvolite da vazduh ostane u vodovima.**
  - Ako se vazduh pomeša sa rashladnim sredstvom, to može izazvati abnormalno visok pritisak u vodovima za rashladno sredstvo, što dovodi do eksplozije i drugih opasnosti.
  - Korišćenje nekog drugog rashladnog sredstva koje nije navedeno za sistem dovodi do mehaničkog otkaza, kvara sistema ili havarije jedinice. U najgorem slučaju, to može dovesti do ozbiljnog ugrožavanja bezbednosti rada ovog proizvoda.
  - To može predstavljati i kršenje važećih zakona.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION ne može se smatrati odgovornim za kvarove ili nesretne slučajeve do kojih dođe zbog upotrebe pogrešne vrste rashladnog sredstva.
- **Unutrašnju jedinicu treba ugraditi u prostoriji koja je jednaka ili veća od kvadrature navedene u uputstvu za ugradnju spoljne jedinice. Pogledajte uputstvo za ugradnju spoljne jedinice.**

1) Spoljna jedinica

⚠ **Upozorenje:**
- **Spoljna jedinica mora da bude postavljena na stabilnoj, ravnoj površini, na mestu gde nema nakupljanja snega, lišća ili prljavštine.**
- **Nemojte stajati na jedinici niti stavljati predmete na nju. Možete da padnete ili neki predmet može da padne i izazove povrede.**

⚠ **Oprez:**
- **Spoljna jedinica treba da bude postavljena na mestu gde vazduh i buka koje jedinica proizvodi neće uznemiravati susede.**

2) Unutrašnja jedinica

⚠ **Upozorenje:**
- **Unutrašnja jedinica treba da bude sigurno montirana. Ako nije dobro pričvršćena, ona može da padne i izazove povrede.**

3) Daljinski upravljač

⚠ **Upozorenje:**
- **Daljinski upravljač treba da bude instaliran tako da deca ne mogu da se sa njim igraju.**

4) Odvodno crevo

⚠ **Oprez:**
- **Uverite se da je odvodno crevo postavljeno tako da voda može lako da ističe. Nepravilna instalacija može da dovede do curenja vode, što može da prouzrokuje oštećenje nameštaja.**

5) Napajanje, osigurač i električna sklopka

⚠ **Upozorenje:**
- **Uverite se da se jedinica napaja iz zasebnog izvora napajanja. Drugi uređaji koji su priključeni na isti izvor napajanja mogu da dovedu do preopterećenja.**
- **Uverite se da postoji glavni prekidač napajanja.**
- **Obavezno koristite osigurače i električne sklopke koje su u skladu sa naponom jedinice. Nikada nemojte da koristite žicu ili osigurač veće amperaže od navedene.**

6) Uzemljenje

⚠ **Oprez:**
- **Jedinica mora da bude pravilno uzemljena. Nikada nemojte povezivati priključak uzemljenja na cev za gas, vodu, gromobran ili uzemljenje za telefonski priključak. Ukoliko se jedinica pravilno ne uzemlji, može doći do strujnog udara.**
- **Često proveravajte da li je žica za uzemljenje spoljne jedinice pravilno povezana i sa priključkom za uzemljenje jedinice i sa elektrodom za uzemljenje.**

1.2. Tokom rada

⚠ **Upozorenje:**
- **Nemojte isključivati prekidač izuzev u slučaju da osetite miris paljevine ili da biste obavili održavanje ili proveru.**
  U tom slučaju senzor rashladnog sredstva postavljen u unutrašnjoj jedinici nema napajanje i neće moći da otkrije curenje rashladnog sredstva. To može da dovede do požara.
- **Nemojte prskati vodu po jedinici i nemojte dodirivati jedinicu vlažnim rukama. Može doći do strujnog udara.**
- **Nemojte sipati zapaljive gasove u blizini jedinice. Može doći do požara.**
- **Nemojte stavljati gasnu grejalicu niti bilo koji drugi aparat sa otvorenim plamenom na mesto koje će biti izloženo vazduhu iz jedinice. Može doći do nepotpunog sagorevanja.**
- **Nemojte skidati prednji panel ili zaštitu ventilatora sa spoljne jedinice dok ona radi. Možete da se povredite ako dodirnete rotirajuće, vrele ili delove pod naponom.**
- **Nikada ne ubacujte prste, štapove itd. u dovode i odvode, u suprotnom može da dođe do povreda pošto se ventilator unutar jedinice okreće velikom brzinom. Obratite posebnu pažnju kada su prisutna deca.**
- **Ako primetite neobične mirise, zaustavite upotrebu jedinice, isključite napajanje i obratite se prodavcu. U suprotnom, može doći do havarije, strujnog udara ili požara.**
- **Kada uočite potpuno neuobičajenu buku ili vibracije, zaustavite rad, isključite napajanje i obratite se prodavcu.**
- **Nemojte previše hladiti prostor. Najpogodnija unutrašnja temperatura je u opsegu od 5 °C u odnosu na spoljašnju temperaturu.**
- **Nemojte ostavljati osobe sa posebnim potrebama ili bebe na putu protoka vazduha iz klima uređaja. To može da izazove zdravstvene probleme.**
- **Koristite samo sredstva koja preporučuje proizvođač da biste ubrzali proces odmrzavanja ili čišćenje.**
- **Ova unutrašnja jedinica će biti uskladištena u prostoriji u kojoj nema uređaja za paljenje koje neprekidno rade, kao što su otvoreni plamen, gasni aparati ili električna grejalica.**
- **Nemojte bušiti otvore u unutrašnjoj jedinici ili vodovima rashladnog sredstva niti ih spaljivati.**
- **Imajte u vidu da rashladno sredstvo može biti bez mirisa.**

⚠ **Oprez:**
- **Nemojte koristiti oštre objekte za pritiskanje tastera, jer to može da ošteti daljinski upravljač.**
- **Nemojte da uvrćete ili vučete kabl daljinskog upravljača jer to može da dovede do njegovog oštećenja i kvara.**
- **Nikada nemojte da skidate gornji deo kućišta daljinskog upravljača. Opasno je skidati gornji deo kućišta daljinskog upravljača i dodirivati štampane ploče koje se nalaze unutra. To može da dovede do požara i kvara.**
- **Nikad nemojte da brišete daljinski upravljač benzenom, razređivačem, krpama natopljenim hemikalijama itd. To može da dovede do skidanja boje i kvara. Da biste uklonili tvrdokorne mrlje, krpu natopite neutralnim deterdžentom koji je rastvoren u vodi, dobro je iscedite, obrišite mrlje, pa ponovo prebrišite suvom krpom.**
- **Nikada ne blokirajte niti prekrivajte dovode ili odvode unutrašnje ili spoljne jedinice. Visoki komadi nameštaja ispod unutrašnje jedinice ili glomazni komadi kao što su velike kutije koje se nalaze u blizini spoljne jedinice će umanjiti efikasnost jedinice.**
- **Nemojte usmeravati protok vazduha ka biljkama i kućnim ljubimcima koji se nalaze u kavezu.**
- **Često provetravajte prostoriju. Ako jedinica radi neprekidno u zatvorenoj prostoriji u dužem vremenskom periodu, vazduh će postati ustajao.**
- **Kada je prekidač uključen, ventilator može iznenada da se pokrene. Imajte na umu da se ventilator automatski pokreće kada senzor otkrije curenje rashladnog sredstva. Održavajte bezbednu udaljenost od ventilatora da biste izbegli povrede.**

U slučaju kvara

⚠ **Upozorenje:**
- **Zamenite senzor rashladnog sredstva kada se na displeju daljinskog upravljača prikaže greška curenja rashladnog sredstva „1521“ ili „1522“ ili kvar senzora rashladnog sredstva „5558“. Obratite se prodavnici u kojoj ste kupili proizvod. Nastavak upotrebe senzora rashladnog sredstva koji ne može da otkrije curenje rashladnog sredstva može da dovede do požara u slučaju curenja rashladnog sredstva.**
- **Nikada nemojte da pravite izmene na klima-uređaju. Obratite se prodavcu za bilo kakve popravke ili servisiranje. Nepravilne popravke mogu da dovedu do curenja vode, strujnog udara, požara itd.**
- **Ako se na daljinskom upravljaču prikaže signalizacija greške, klima uređaj ne radi ili ako postoji bilo kakva abnormalnost u radu, zaustavite rad uređaja i obratite se prodavcu. Ako jedinicu ostavite u takvom stanju, može da dođe do požara ili kvara.**
- **Ako se osigurač često aktivira, obratite se prodavcu. U suprotnom može da dođe do požara ili kvara.**
- **Ovaj klima-uređaj NIJE namenjen da ga koriste deca ili nemoćne osobe bez nadzora.**
- **Potrebno je da nadgledate malu decu da biste se uverili da se ne igraju klima-uređajem.**
- **Ako se rashladno sredstvo izduvava ili curi, zaustavite rad klima-uređaja, dobro proverite prostoriju i obratite se prodavcu. Ako jedinicu ostavite u takvom stanju, može da dođe do nesreće usled nedostatka kiseonika.**

Kada se klima-uređaj neće koristiti u dužem vremenskom periodu

- **Ako se klima-uređaj neće koristiti u dužem vremenskom periodu zbog promene godišnjeg doba itd. ostavite ga da radi 4 do 5 časova sa duvanjem vazduha dok se unutrašnjost u potpunosti ne isuši. Ukoliko to ne učinite, može da dođe do razvoja nehigijenskih, nezdravih plesni na različitim mestima u prostoriji.**
- **Kada se uređaj neće koristiti u dužem vremenskom periodu, neka napajanje bude isključeno. Ako napajanje ostane uključeno, nekoliko vati ili desetina vati energije će biti potrošeno. Takođe, nakupljanje prašine i sl. može da dovede do požara.**
- **Pre pokretanja držite napajanje uključeno u periodu dužem od 12 sati. Nemojte isključivati napajanje tokom perioda česte upotrebe. To može da dovede do kvara.**

1.3. Odlaganje jedinice

⚠ **Upozorenje:**

- **Kada treba da odložite jedinicu, obratite se prodavcu. Ako se cevi nepravilno uklone, rashladno sredstvo (fluorougljenični gas) može da istekne i dođe u dodir sa vašom kožom i izazove povrede. Ispuštanje rashladnog sredstva u atmosferu je takođe štetno za životnu sredinu.**

2. Nazivi i funkcije različitih delova

Postavljanje i skidanje filtera

[Fig. A] (Str.2)

⚠ **Oprez:**

- **Prilikom uklanjanja filtera, potrebno je preduzeti mere opreza za zaštitu očiju od prašine. Takođe, ako morate da se popnete na stolicu da biste obavili posao, pazite da ne padnete.**
- **Prilikom zamene filtera isključite napajanje.**

3. Rukovanje

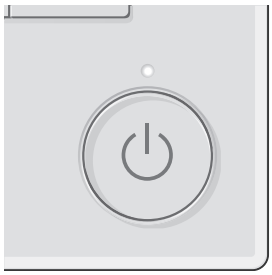
3.1. Uključivanje/isključivanje

Uključeno

Pritisnite taster **[UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE]**.
Lampica za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE će biti zelene boje i rad će započeti.

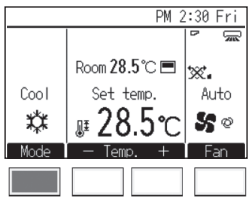
* Jedinica će raditi u prethodno podešenom režimu rada, temperaturi i brzini ventilatora.

Isključeno



Ponovo pritisnite taster **[UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE]**.
Lampica za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE će se isključiti, a rad će se zaustaviti.

3.2. Režim rada



Pritisnite taster **[F1]** da biste prošli kroz režime rada po redosledu „hlađenje, sušenje, ventilator, automatski i grejanje“. Izaberite željeni režim rada.

Cool (Hlađenje)	Dry (Sušenje)
Fan (Ventilator)	Auto (Automatski)
Heat (Grejanje)	

* Režimi rada koji nisu dostupni za povezanu unutrašnju jedinicu neće se prikazati na ekranu.

* U zavisnosti od modela unutrašnje jedinice, jedna ili dve podešene temperature (jedna ili dve tačke podešavanja) mogu da se podese za Automatski režim.

Šta označava trepćuća ikona režima
Ikona režima će treptati kada druge unutrašnje jedinice istog sistema za hlađenje (koje su povezane na istu spoljnu jedinicu) već rade u različitom režimu. U tom slučaju, ostale jedinice u istoj grupi mogu raditi isključivo u istom režimu.

Režim sušenja

- Unutrašnji ventilator se okreće malom brzinom, a promena brzine ventilatora je onemogućena.
- Sušenje ne može da se obavlja na sobnoj temperaturi koja je manja od 18 °C.
- Sušenje je postupak uklanjanja vlage koji kontroliše mikroračunar kroz kontrolu prejakog hlađenja vazduha u skladu sa željenom sobnom temperaturom. (Nije moguće koristiti za grejanje.)
  1. Dok se ne dostigne željena sobna temperatura
     Kompresor i rad unutrašnjeg ventilatora su povezani na osnovu promene sobne temperature i automatski ponavljaju UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE.
  2. Prilikom dostizanja željene sobne temperature
     I kompresor i unutrašnji ventilator se zaustavljaju.
     Kada su zaustavljeni u periodu od 10 minuta, kompresor i unutrašnji ventilator se aktiviraju na 3 minuta da bi vlažnost vazduha ostala niska.

Režim grejanja

Ekran „DEFROST“
Prikazuje se samo prilikom rada funkcije odmrzavanja.

Ekran „STAND BY“
Prikazuje se od početka rada funkcije grejanja do trenutka kada topao vazduh počne da duva.

⚠ **Oprez:**

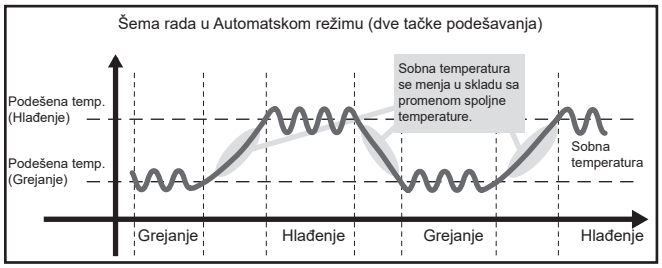
- **Nikada nemojte da direktno izlažete svoje telo hladnom vazduhu u dužem vremenskom periodu. Preterano izlaganje hladnom vazduhu nije zdravo i treba ga izbegavati.**
- **Kada se klima-uređaj koristi zajedno sa grejačima sa otvorenim plamenom, dobro provetrite prostoriju. Nedovoljna ventilacija može da dovede do nesreća usled nedostatka kiseonika.**
- **Nikada nemojte da postavite grejač sa otvorenim plamenom na mesto na kome je izložen protoku vazduha iz klima-uređaja. To može da dovede do slabog sagorevanja goriva u grejaču.**
- **Funkcije mikroračunara u sledećim slučajevima:**
  - Vazduh ne duva kada se grejanje pokrene.
    - Da bi sprečio da hladan vazduh izađe, ventilator unutrašnje jedinice se postepeno prebacuje od veoma slabog protoka vazduha/slabog protoka vazduha/podešenog protoka vazduha u skladu sa povećanjem temperature vazduha koji se izbacuje. Sačekajte nekoliko trenutaka dok se ne uspostavi prirodan protok vazduha.
  - Ventilator se ne kreće podešenom brzinom.
    - Kod nekih modela sistem se prebacuje na veoma slab protok vazduha kada temperatura u prostoriji dostigne podešenu temperaturu. U drugim slučajevima, ventilator se zaustavlja da bi sprečio izlazak hladnog vazduha prilikom izvršavanja funkcije odmrzavanja.
  - Vazduh izlazi čak i kada je rad prekinut.
    - Približno 1 minut od zaustavljanja rada, unutrašnji ventilator se ponekad okreće kako bi eliminisao dodatnu toplotu koju stvara električni grejač i sl. Brzina ventilatora je premala ili prevelika.

sr

Automatski režim (dve tačke podešavanja)

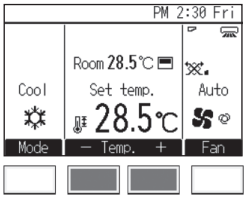
Kada je radni režim podešena na automatski (dve tačke podešavanja), mogu da se podese dve temperature (po jedna za grejanje i hlađenje). U zavisnosti od sobne temperature, unutrašnja jedinica će automatski raditi ili u režimu hlađenja ili u režimu grejanja, pa će održavati sobnu temperaturu u prethodno podešenom opsegu.

Podešene temperature koje su navedene za režim hlađenja/sušenja i režim grejanja biće korišćene za automatsku kontrolu sobne temperature tako da ona ostane i zadatom opsegu temperatura. Ovaj režim je posebno efikasan u međusezonama kada je razlika između najviše i najniže temperature velika, pa se i režim grejanja i režim hlađenja koriste tokom istog dana.



3.3. Podešena temperatura

<Cool, Dry, Heat i Auto (jedna tačka podešavanja)>



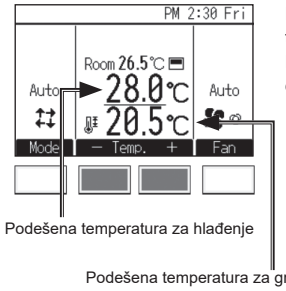
Pritisnite taster **[F2]** da smanjite zadatu temperaturu i taster **[F3]** da je povećate.

* Pogledajte tabelu ispod da biste saznali opseg temperature koji se može podesiti u različitim režimima rada.

* Podešena temperatura ne može da se podesi u režimu ventilatora.

* U zavisnosti od podešavanja jedinice, temperature će se smanjivati ili povećavati u koracima od 0,5 °C, 1 °C, 1 °F ili 2 °F.

<Režim Auto (dve tačke podešavanja)>



Prikazaće se trenutno podešene temperature.
Pritisnite taster **[F2]** ili **[F3]** da biste prikazali ekran za podešavanje.

Podešen temperaturni opseg

Režim rada	Podešen temperaturni opseg
Hlađenje/suvo hlađenje	19 °C – 30 °C/67 °F – 87 °F *1
Grejanje	17 °C – 28 °C/63 °F – 83 °F *1
Automatski (jedna tačka podešavanja)	19 °C – 28 °C/67 °F – 83 °F *1*2
Automatski (dve tačke podešavanja)	Hlađenje: isto kao opseg temperatura za režim hlađenja Grejanje: isto kao opseg temperatura za režim grejanja *2*3*4
Ventilator	Ne može da se podesi

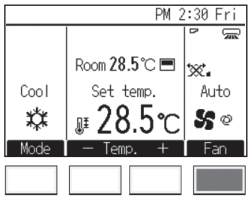
*1 Temperature koje mogu da se podese se razlikuju, u zavisnosti od modela unutrašnje jedinice.

*2 Podešena temperatura za automatski režim (sa jednom ili dve tačke podešavanja) će se prikazati u zavisnosti od modela unutrašnje jedinice.

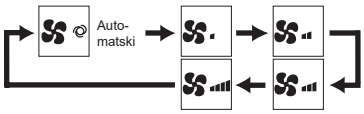
*3 Ista vrednost se koristi za podešenu temperaturu za režim hlađenja/sušenja kao za podešenu temperaturu hlađenja za automatski režim (dve tačke podešavanja). Takođe, ista vrednost se koristi za podešenu temperaturu za režim grejanja kao za podešenu temperaturu grejanja za automatski režim (dve tačke podešavanja).

*4 Podešene temperature za hlađenje i grejanje mogu da se podese pod sledećim uslovima.
- Podešena temperatura hlađenja je viša od podešene temperature grejanja.
- Razlika između podešene temperature hlađenja i grejanja je jednaka ili veća od minimalne razlike u temperaturi koja zavisi od modela unutrašnje jedinice.

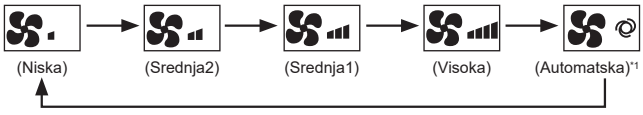
3.4. Brzina ventilatora



Pritisnite taster **[F4]** da prođete kroz brzine ventilatora u sledećem redosledu.



• Broj dostupnih brzina ventilatora zavisi od modela unutrašnje jedinice.



*1 Ovo podešavanje može da se prilagodi samo pomoću MA daljinskog upravljača.

• Stvarna brzina ventilatora će se razlikovati od brzine ventilatora koja je prikazana na LCD ekranu kada se ispuni jedan od sledećih uslova.
1. Kada je prikazano „STAND BY“ (Pripravnost) ili „DEFROST“ (Odmrzavanje)
2. Kada je temperatura u prostoriji viša od podešene temperature dok je uključen režim grejanja
3. Odmah nakon završetka grejanja (tokom stanja pripravnosti pri promeni režima rada)
4. Tokom rada režima sušenja

• Režim rada je fabrički podešen na automatski.

• Ako vam direktno duvanje vazduha iz unutrašnje jedinice nije prijatno, promenite brzinu ventilatora.

4. Pametan način upotrebe

Čak i minimalni nivo brige o vašem klima-uređaju može da učini njegovu upotrebu efikasnijom u smislu efekta klimatizacije, potrošnje električne energije itd.

Podesite odgovarajuću temperaturu prostorije

- Prilikom hlađenja, razlika u temperaturu od oko 5 °C između unutrašnje i spoljne temperature je optimalna.
- Ako se temperatura u prostoriji podigne za 1 °C prilikom hlađenja, može da se uštedi oko 10% električne energije.
- Preterano hlađenje nije dobro za zdravlje. Takođe dovodi do nepotrebnog utroška električne energije.

Temeljno očistite filter

- Ako se sito filtera za vazduh začepi, protok vazduha i efekat klimatizacije mogu značajno da se smanje. Takođe, ako uređaj ostane u takvom stanju, može da dođe do kvara. Posebno je važno da se filter očisti na početku godišnjih doba kada se koristi hlađenje i grejanje. (Kada dođe do stvaranja većih naslaga prašine i prljavštine, filter temeljno očistite.)

Sprečite ulazak toplote tokom hlađenja

- Da biste sprečili ulazak toplote tokom hlađenja, postavite zavesu ili roletnu na prozor kako bi sprečili direktan ulazak sunčeve svetlosti. Takođe, nemojte otvarati ulaze u prostoriju, osim ako to nije neophodno.

Povremeno izvršite provetravanje

- Pošto kvalitet vazduha vremenom opada u prostoriji koje je dugo zatvorena, provetravanje je ponekad neophodno. Kada se zajedno sa klima-uređajem koriste i grejalice na gas, moraju se preduzeti posebne mere opreza. Ako se koristi jedinica za ventilaciju „LOSSNAY“ koju je razvila naša kompanija, provetravanje možete da izvršite uz manju potrošnju energije. Za pojedinosti o ovoj jedinici obratite se prodavcu.

5. Briga o mašini

Neka održavanje filtera uvek obavlja serviser. Pre održavanja isključite napajanje.

⚠ Oprez:

- **Pre početka čišćenja, zaustavite rad i ISKLJUČITE napajanje. Zapamtite da se ventilator u unutrašnjosti okreće velikom brzinom i predstavlja ozbiljan rizik od povreda.**
- **Unutrašnje jedinice su opremljene filterima da bi se uklonila prašina iz usisanog vazduha. Očistite filtere prateći sledeću proceduru. (Standardni filter treba u normalnoj situaciji čistiti jednom nedeljno, a dugotrajni filter na početku perioda češće upotrebe.)**
- **Radni vek filtera zavisi od mesta na kome je jedinica postavljena i od načina upotrebe.**

Način čišćenja

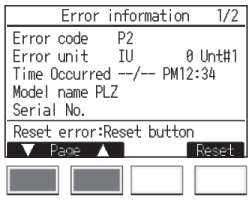
- Pažljivo očistite prašinu ili je usisajte pomoću usisivača. U slučaju ozbiljne količine prljavštine, filter operite u mlakoj vodi u kojoj je rastvoren neutralni deterdžent ili u čistoj vodi, pa ga zatim dobro isperite. Nakon pranja, osušite ga i vratite na mesto.

⚠ Oprez:

- **Filter nemojte da sušite izlaganjem direktnim sunčevim zracima ili zagrevanjem vatrom i sl. To može da dovede do deformacije filtera.**
- **Pranje u vreloj vodi (toplijoj od 50 °C) takođe može da dovede do deformacije.**
- **Nikada nemojte sipati vodu ili prskati zapaljive sprejeve u klima-uređaj. Čišćenje na ovaj način može da dovede do kvara klima-uređaja, strujnog udara ili požara.**

6. Rešavanje problema

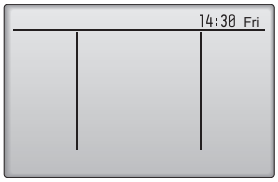
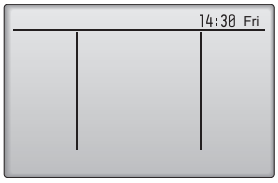
Kada dođe do greške, sledeći prikaz će se prikazati na ekranu i LED lampica će trepereti. Proverite status greške, zaustavite rad i obratite se prodavcu.



Prikazaće se šifra greške (error code), jedinica na kojoj je došlo do greške (error unit), adresa rashladnog sredstva (refrigerant address), naziv modela (model name) i serijski broj (serial number).
Naziv modela i serijski broj će se prikazati samo ako su ove informacije registrovane.

Pritisnite taster **[F1]** ili **[F2]** da biste prešli na narednu stranu.

Pre nego što zatražite servisiranje, proverite sledeće stavke:

Stanje mašine	Daljinski upravljač	Uzrok	Rešavanje problema
Ne radi.	Razdelne linije i časovnik nisu prikazani. Nema prikaza na ekranu čak i kada se pritisne taster **[UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE]**.	Nema napajanja	Pritisnite taster **[UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE]** nakon što se dobije napajanje.
		Napajanje je isključeno.	Uključite napajanje.
		Nema osigurača na napajanju.	Zamenite osigurač.
		Nema fid sklopke.	Postavite fid sklopku.
Vazduh izlazi, ali ne hladi ili ne greje dovoljno.	LCD ekran pokazuje da uređaj radi.	Neodgovarajuće podešavanje temperature	Nakon što proverite podešenu temperaturu i ulaznu temperaturu na LCD ekranu, pogledajte odeljak 3.3 „Podešena temperatura“ i upotrebite taster za podešavanje.
		Filter je pun prašine i prljavštine.	Očistite filter. (Pogledajte odeljak 5 „Briga o mašini“.)
		Postoje prepreke u dovodu vazduha i izlaznim vodovima unutrašnje i spoljne jedinice.	Uklonite ih.
		Prozori i vrata su otvoreni.	Zatvorite ih.
Hladan ili topao vazduh ne izlaze iz uređaja.	LCD ekran pokazuje da uređaj radi.	Kolo za sprečavanje ponovnog pokretanja radi 3 minuta.	Sačekajte. (Radi zaštite kompresora, u unutrašnju jedinicu je ugrađeno kolo za sprečavanje ponovnog pokretanja čiji rad traje 3 minuta. Stoga, postoje situacije u kojima kompresor neće odmah početi da radi. Postoje situacije u kojima neće početi da radi puna 3 minuta.)
		Rad unutrašnje jedinice je ponovo pokrenut tokom rada funkcije grejanja i odmrzavanja.	Sačekajte. (Grejanje počinje da radi nakon završetka rada funkcije odmrzavanja.)
Kratko vreme radi, ali se rad ubrzo završava.	Poruka „CHECK“ i kod provere trepere na LCD ekranu.	Postoje prepreke u dovodu vazduha i izlaznim vodovima unutrašnje i spoljne jedinice.	Ponovo pokrenite uređaj nakon što ih izvadite
		Filter je pun prašine i prljavštine.	Ponovo pokrenite uređaj nakon čišćenja filtera. (Pogledajte odeljak 5 „Briga o mašini“.)
Zvukovi izlaska vazduha i okretanja motora i dalje mogu da se čuju nakon prekida rada.	Sva svetla su isključena osim razdelne linije i časovnika. 	Kada druge unutrašnje jedinice rade u režimu hlađenja, mašina prestaje sa radom nakon što mehanizam za odvod radi 3 minuta, nakon zaustavljanja rada u režimu hlađenja vazduha.	Sačekajte 3 minuta.
Zvukovi izlaska vazduha i okretanja motora mogu povremeno da se čuju nakon prekida rada.	Sva svetla su isključena osim razdelne linije i časovnika. 	Kada druge unutrašnje jedinice rade u režimu hlađenja, oceđena voda se uvlači. Ako se ta voda nakupi, mehanizam za odvod aktivira postupak odvođenja vode.	Taj postupak se uskoro prekida. (Ako se ova buka javlja više od 2 do 3 puta u jednom satu, zatražite servisiranje.)
Topao vazduh povremeno izlazi kada je termostat isključen ili tokom rada ventilatora.	LCD ekran pokazuje da uređaj radi.	Kada druge unutrašnje jedinice rade u režimu grejanja, kontrolni ventili se povremeno otvaraju i zatvaraju da bi se održala stabilnost sistema.	Taj postupak se uskoro prekida. (Ako temperatura u maloj prostoriji poraste na neugodan nivo, prekinite rad uređaja.)

Stanje mašine	Daljinski upravljač	Uzrok	Rešavanje problema
-	Prikazuje se šifra greške (1521, 1522, 1524, 5558).	Šifra greške 1521, 1522, 1524: curenje rashladnog sredstva Šifra greške 5558: mogući kvar senzora ili prekinuta žica	• Popravku nikada nemojte obavljati sami. • Bez isključivanja prekidača klima-uređaja, obratite se prodavnici u kojoj ste kupili proizvod i saopštite joj naziv proizvoda i sadržaj ekrana daljinskog upravljača. (Ako je na ekranu prikazano 1521, 1524 ili 5558*, biće izvršen postupak cirkulacije. U tom slučaju, postoji rizik od curenja rashladnog sredstva, pa stoga nemojte isključivati prekidač napajanja, provetrite sobu i obratite se prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.) * Postupak cirkulacije se vrši kad je omogućeno podešavanje usklađeno sa standardom EN 378 i kad je prikazana šifra greške 5558.

• Ako se rad prekine zbog nestanka električne energije, aktiviraće se **[kolo za sprečavanje ponovnog pokretanja pri nestanku napajanja]** i onemogućiće rad jedinice, čak i nakon ponovnog uspostavljanja napajanja. U tom slučaju ponovo pritisnite taster **[UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE]** i pokrenite rad uređaja.

Ako kvar nastavi da se javlja i nakon što ste proverili gorenavedene slučajeve, isključite napajanje i obratite se prodavcu sa informacijama o nazivu proizvoda, prirodi kvara itd. Ako na ekranu trepere podaci o grešci, kažite prodavcu šta piše na ekranu (šifru greške). Nikada nemojte sami da pokušavate da popravite kvar.

Sledeći simptomi ne predstavljaju kvar klima-uređaja:

• Vazduh koji izlazi iz klima-uređaja ponekad može da ima čudan miris. Razlog za to mogu da budu dim cigareta koji se nalazi u vazduhu u sobi, miris kozmetičkih preparata, zidova, nameštaja itd. koje je klima uređaj upio.

• Šištanje može da se čuje odmah nakon pokretanja ili zaustavljanja rada klima-uređaja. To je zvuk koji proizvodi rashladno sredstvo koje teče unutar klima-uređaja. Ovo je normalno.

• Iz klima uređaja se ponekad čuje krckanje ili kliktanje na početku ili kraju hlađenja/grejanja. Ovo je zvuk koji nastaje usled kontakta između prednjeg panela i drugih delova zbog širenja i skupljanja pri promeni temperature. Ovo je normalno.

• Brzina ventilatora se menja iako podešavanje nije promenjeno. Da ne bi izbacivao hladan vazduh na početku grejanja, klima-uređaj automatski postepeno prilagođava brzinu ventilatora od niže do podešene brzine. Brzina ventilatora se takođe prilagođava da bi se zaštitio motor ventilatora kada temperatura vazduha ili brzina ventilatora previše porastu.

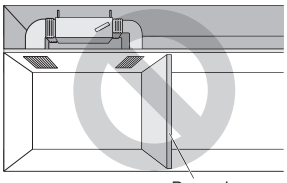
7. Instalacija, radovi pri prenošenju i provere

U vezi sa mestom za postavljanje

Konsultujte se sa prodavcem u vezi sa pojedinostima o instalaciji i prenošenju instalacije.

⚠ Upozorenje:

• **Nemojte postavljati pregrade koje zatvaraju ulaze ili izlaze iz prostora i ograđuju prostor.**



Pregrada

⚠ Oprez:

• **Nikada nemojte da instalirate klima-uređaj na mestu na kome postoji opasnost od curenja zapaljivog gasa. Ako gas curi i skuplja se oko jedinice, može doći do požara.**

• **Nikada nemojte da instalirate klima-uređaj na sledećim mestima:**
  - mesto na kome ima puno mašinskog ulja
  - pored mora ili na plaži gde ima soli u vazduhu.
  - gde je velika vlažnost vazduha
  - gde se u okolini nalaze topli izvori
  - gde ima sumpornog gasa
  - gde se nalaze mašine za obradu na visokim frekvencijama (visokofrekventno zavarivanje itd.)
  - gde se često koriste rastvori kiselina
  - gde se šesto koriste posebni sprejevi.

• **Instalirajte unutrašnju jedinicu horizontalno. U suprotnom, može da dođe do curenja vode.**

• **Preduzmite odgovarajuće mere protiv pravljenja buke kada instalirate klima-uređaj u bolnicama ili poslovnim prostorijama firmi koje se bave komunikacijom.**

Ako se klima uređaj koristi u gorepomenutim okruženjima, mogu se očekivati česti kvarovi pri radu. Preporučuje se da se izbegavaju ovakva mesta za instalaciju. Za dalje pojedinosti obratite se prodavcu.

U vezi sa električarskim radovima

⚠ Oprez:

• **Električarske radove mora da obavi osoba koja je kvalifikovani elektroinženjer u skladu sa [tehničkim standardima za električne instalacije], [pravilima o unutrašnjem ožičenju] i priručnikom za instalaciju uz obaveznu upotrebu navedenih električnih kola. Upotreba drugih proizvoda sa izvorom napajanja može da dovede do pregorevanja električnih sklopki i osigurača.**

• **Nikada nemojte povezivati priključak uzemljenja na cev za gas, vodu, odvodnik gromobrana ili uzemljenje za telefonski priključak. Za pojedinosti se obratite prodavcu.**

• **Na nekim mestima za instalaciju obavezno je postavljanje fid sklopke. Za pojedinosti se obratite prodavcu.**

U vezi sa prenosom instalacije

• Kada uklanjate i ponovo instalirate klima-uređaj kada dograđujete ili renovirate kuću ili kada se selite, unapred se konsultujte sa prodavcem da biste utvrdili troškove profesionalnih usluga za premeštanje instalacije.

⚠ Oprez:

• **Prilikom selidbe ili ponovne instalacije klima-uređaja, konsultujte se sa prodavcem. Neodgovarajuća instalacija može da dovede do strujnog udara, požara itd.**

U vezi sa bukom

• Prilikom instalacije izaberite mesto koje može da nosi punu težinu klima-uređaja i gde buka i vibracije mogu da se umanje.

• Izaberite mesto gde hladan i topao vazduh i buka spoljne jedinice klima-uređaja neće predstavljati problem za susede.

• Ako se bilo kakav strani predmet postavi u blizinu odvoda vazduha spoljne jedinice klima-uređaja, može da dođe do smanjenja učinka i povećanja nivoa buke. Izbegavajte postavljanje bilo kakvih prepreka u blizini odvoda vazduha.

• Ako klima-uređaj proizvodi bilo kakav neuobičajen zvuk, obratite se prodavcu.

Održavanje i pregled

• Ako se klima-uređaj koristi nekoliko sezona, unutrašnjost može da se zaprlja, što može da umanji učinak. U zavisnosti od uslova upotrebe, može da dođe do stvaranja neprijatnog mirisa i odvođenje vode može da bude otežano zbog prašine i prljavštine itd.

sr

8. Pregledi i održavanje

8.1. Smernice za preventivno održavanje

Sledeći intervali održavanja ukazuju na procenjene intervale zamene delova i popravki koji će biti potrebni kao rezultat periodičnih inspekcija. Oni ne znače nužno da je zamena potrebna u intervalima održavanja.
Intervali održavanja ne označavaju garantni period.

Delovi	Interval inspekcije	Interval održavanja*
Motor (ventilator, odvodna pumpa)	1 godina	20.000 sati
Ležaj		15.000 sati
Električna kutija		25.000 sati
Izmenjivač toplote		5 godina
Elektronski ekspanzioni ventil		20.000 sati
Senzor (termistor, senzor rashladnog sredstva itd.)		5 godina
Posuda za drenažu		8 godina

- Tabela iznad prikazuje glavne delove. Za detalje pogledajte ugovor o održavanju.
- Ovaj interval održavanja je procenjeni period do dana kada bi trebalo sprovesti održavanje kako bi se proizvod bezbedno koristio duže vreme.
  Koristite gornju tabelu za planiranje održavanja (kao što je planiranje budžeta za troškove inspekcije radi održavanja).
  U zavisnosti od sadržaja ugovora o održavanju, stvarni intervali inspekcije i održavanja mogu biti kraći od onih u tabeli iznad.
- Stavke održavanja i inspekcije mogu se razlikovati u zavisnosti od pružalaca usluga održavanja.
  Proverite sa vašim pružaocem usluga održavanja prilikom zaključivanja ugovora o održavanju.

* Pretpostavljaju se sledeći uslovi korišćenja.
- Normalna upotreba bez čestih pokretanja/zaustavljanja (pretpostavlja se da je broj pokretanja/zaustavljanja manji od 6 puta po satu pri normalnoj upotrebi)
- Pretpostavlja se da je vreme rada 10 sati dnevno/2500 sati godišnje.

Kada se oprema koristi pod sledećim uslovima, intervali održavanja mogu biti skraćeni.
- Kada se oprema koristi u okruženju gde su temperatura i vlažnost visoki ili se drastično menjaju
- Kada se oprema koristi u okruženju gde su fluktuacije napajanja (izobličenje napona, frekvencije i talasnog oblika) velike (samo u dozvoljenom opsegu)
- Kada se oprema koristi u okruženju gde može biti izložena vibracijama ili mehaničkim udarima
- Kada se oprema koristi u okruženju gde su prisutni prašina, so, toksični gasovi poput sumpor-dioksida i vodonik-sulfida, i uljana magla
- Kada se oprema često pokreće/zaustavlja i radi duže vreme (24-časovni rad klimatizacije)

9. Specifikacije

PEFY-MS-VMA(L)-A1 serija

				PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Izvor napajanja				~ 220–240 V 50 Hz		
Kapacitet hlađenja[*1]/kapacitet grejanja[*1]			kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimenzije (visina/širina/dubina)			mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Neto težina			kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilator	Brzina protoka vazduha (nisko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlađenje	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
		Grejanje	m^3/min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0	7,4-9,0-10,5-12,5
	Spoljni statički pritisak		Pa	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]
Nivo zvučnog pritiska[*5] (nisko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlađenje	dB (A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
		Grejanje	dB (A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0	24,0-28,0-31,5-35,5
Filter				Standardni filter		

				PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Izvor napajanja				~ 220–240 V 50 Hz		
Kapacitet hlađenja[*1]/kapacitet grejanja[*1]			kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimenzije (visina/širina/dubina)			mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Neto težina			kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilator	Brzina protoka vazduha (nisko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlađenje	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-26,2
		Grejanje	m^3/min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6	13,5-16,0-19,2-31,0
	Spoljni statički pritisak		Pa	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]	35/50/70/100/150[*2]
Nivo zvučnog pritiska[*5] (nisko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlađenje	dB (A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-37,5
		Grejanje	dB (A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0	23,0-26,0-30,0-41,5
Filter				Standardni filter		

				PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Izvor napajanja				~ 220–240 V 50 Hz		
Kapacitet hlađenja[*1]/kapacitet grejanja[*1]			kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Dimenzije (visina/širina/dubina)			mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Neto težina			kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilator	Brzina protoka vazduha (nisko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlađenje	m^3/min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1	23,0-28,0-32,0-37,0
		Grejanje	m^3/min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6	23,0-28,0-32,0-37,0
	Spoljni statički pritisak		Pa	40/50/70/100/150[*3]	40/50/70/100/150[*3]	40/50/70/100/150[*3]
Nivo zvučnog pritiska[*5] (nisko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlađenje	dB (A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5	29,5-34,0-37,5-40,0
		Grejanje	dB (A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5	29,5-34,0-37,5-40,0
Filter				Standardni filter		

				PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Izvor napajanja				~ 220–240 V 50 Hz	
Kapacitet hlađenja[*1]/kapacitet grejanja[*1]			kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Dimenzije (visina/širina/dubina)			mm	250/1400/732	250/1600/732
Neto težina			kg	38(37)	42(41)
Ventilator	Brzina protoka vazduha (nisko-srednje2-srednje1-visoko)	Hlađenje	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
		Grejanje	m^3/min	25,5-31,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0-44,0
	Spoljni statički pritisak		Pa	40/50/70/100/150[*4]	40/50/70/100/150[*4]
Nivo zvučnog pritiska[*5] (nisko-srednje2-srednje1-visoko)		Hlađenje	dB (A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
		Grejanje	dB (A)	31,5-36,5-38,5-40,5	34,0-38,0-40,5-43,0
Filter				Standardni filter	

Napomene: * Radna temperatura unutrašnje jedinice.
Režim hlađenja: 15 °C WB – 24 °C WB
Režim grejanja: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 Kapacitet hlađenja/grejanja označava maksimalnu vrednost pri radu u sledećim uslovima.
<Hlađenje> Unutra: 27 °C DB/19 °C WB Spolja: 35 °C DB
<Grejanje> Unutra: 20 °C DB Spoljna: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Spoljni statički pritisak je fabrički podešen na 35 Pa.

*3 Spoljni statički pritisak je fabrički podešen na 40 Pa.

*4 Spoljni statički pritisak je fabrički podešen na 50 Pa.

*5 Podaci o buci pri radu su dobijeni u prostoriji bez odjeka.

Product Information

Ⓐ Model	Ⓑ Cooling Capacity (kW)		Ⓔ Heating Capacity (kW) $P_{rated,h}$	Ⓕ Total electric power input (kW) P_{elec}		Ⓖ Sound power level (per speed setting, if applicable) (dBA) L_{wa}	
	Ⓒ Sensible $P_{rated,c}$	Ⓓ Latent $P_{rated,c}$		cooling	heating	cooling	heating
PEFY-MS20VMA-A1	1.90	0.30	2.50	0.039	0.037	54-50-44-40	54-50-44-40
PEFY-MS25VMA-A1	2.20	0.60	3.20	0.039	0.037	54-50-44-40	54-50-44-40
PEFY-MS32VMA-A1	2.80	0.80	4.00	0.060	0.058	59-54-50-44	59-54-50-44
PEFY-MS40VMA-A1	3.80	0.70	5.00	0.087	0.085	61-51-47-43	61-51-47-43
PEFY-MS50VMA-A1	5.10	0.50	6.30	0.131	0.129	64-52-48-43	64-52-48-43
PEFY-MS63VMA-A1	5.70	1.40	8.00	0.139	0.231	64-56-51-45	70-56-51-45
PEFY-MS71VMA-A1	7.20	0.80	9.00	0.165	0.216	63-50-46-40	66-50-46-40
PEFY-MS80VMA-A1	7.50	1.50	10.00	0.165	0.216	63-50-46-40	66-50-46-40
PEFY-MS100VMA-A1	8.70	2.50	12.50	0.211	0.209	66-62-58-53	66-62-58-53
PEFY-MS125VMA-A1	10.40	3.60	16.00	0.218	0.216	66-64-61-56	66-64-61-56
PEFY-MS140VMA-A1	12.30	3.70	18.00	0.282	0.280	68-66-63-59	68-66-63-59
PEFY-MS20VMAL-A1	1.90	0.30	2.50	0.037	0.037	54-50-44-40	54-50-44-40
PEFY-MS25VMAL-A1	2.20	0.60	3.20	0.037	0.037	54-50-44-40	54-50-44-40
PEFY-MS32VMAL-A1	2.80	0.80	4.00	0.058	0.058	59-54-50-44	59-54-50-44
PEFY-MS40VMAL-A1	3.80	0.70	5.00	0.085	0.085	61-51-47-43	61-51-47-43
PEFY-MS50VMAL-A1	5.10	0.50	6.30	0.129	0.129	64-52-48-43	64-52-48-43
PEFY-MS63VMAL-A1	5.70	1.40	8.00	0.137	0.231	64-56-51-45	70-56-51-45
PEFY-MS71VMAL-A1	7.20	0.80	9.00	0.163	0.216	63-50-46-40	66-50-46-40
PEFY-MS80VMAL-A1	7.50	1.50	10.00	0.163	0.216	63-50-46-40	66-50-46-40
PEFY-MS100VMAL-A1	8.70	2.50	12.50	0.209	0.209	66-62-58-53	66-62-58-53
PEFY-MS125VMAL-A1	10.40	3.60	16.00	0.216	0.216	66-64-61-56	66-64-61-56
PEFY-MS140VMAL-A1	12.30	3.70	18.00	0.280	0.280	68-66-63-59	68-66-63-59

Note:

Rating condition

Cooling - Indoor: 27ºC DB, 19ºC WB
Outdoor: 35ºC DB, 24ºC WB
Heating - Indoor: 20ºC DB, 15ºC WB
Outdoor: 7ºC DB, 6ºC WB

Recycle

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. Electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/ recycling center. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product. Please, help us to conserve the environment we live in!

	Deutsch	Türkçe	Magyar
	Français	Български	Slovenščina
	Nederlands	Polski	Română
	Español	Norsk	Eesti
	Italiano	Suomi	Latviski
	Ελληνικά	русский	Lietuviškai
	Português	Українська	Hrvatski
	Dansk	Čeština	Srpski
	Svenska	Slovenčina	
Ⓐ	Modell	Model	Modell
	modèle	Модел	Model
	model	Model	Model
	modelo	Modell	Mudel
	modello	Malli	Modelis
	Μοντέλο	Модель	Modelis
	Modelo	Модель	Model
	Model	Model	Model
	Modell	Model	
Ⓑ	Kühlleistung	Soğutma Kapasitesi	Hűtőteljesítmény
	Puissance frigorifique	Охладителна мощност	Zmogljivost hlajenja
	Koelvermogen	Wydajność chłodnicza	Capacitatea de răcire
	Potencia de refrigeración	Kjølekapasitet	Jahutusvõimsus
	Capacità di raffreddamento	Jäähdytysteho	Dzesēšanas jauda
	Ψυκτική ισχύς	Охлаждающая мощность	Vėsinimo pajėgumas
	Potência de arrefecimento	Потужність охолодження	Kapacitet hlađenja
	Køleydelse	Chladicí výkon	Kapacitet hlađenja
	Kylkapacitet	Výkon chladenia	
Ⓒ	sensibel	Duyulur	érezhető
	sensible	за осезаема топлина	občutljivo
	waarneembaar	jawna	sensibilă
	sensible	Fornuftig	tajutav
	sensibile	tuntuva	jūtamā
	αισθητή	Явная	juntamojo
	razoável	Чутливий	osjetni
	sensibel	citelný	Osetljivo
	känbar	citeľný	
Ⓓ	latent	Gizli	latens
	latente	за скрита топлина	latentno
	latent	utajona	Capacitate de încălzire
	latente	Latent	latentne
	latente	latentti	latentā
	λανθάνουσα	Скрытая	slaptojo
	latente	Схований	latentni
	latent	latentní	Latentno
	latent	latentný	

Ⓔ	Wärmeleistung	Isıtma Kapasitesi	Fűtőteljesítmény
	Puissance calorifique	Отоплителна мощност	Zmogljivost ogrevanja
	Verwarmingsvermogen	Wydajność grzewcza	Capacitate de încălzire
	Potencia de calefacción	Varmekapasitet	Küttevõimsus
	Capacità di riscaldamento	Lämmitysteho	Sildīšanas jauda
	Θερμαντική ισχύς	Отопительная мощность	Šildymo pajėgumas
	Potência de aquecimento	Потужність обігрівання	Kapacitet grijanja
	Varmeydelse	Topný výkon	Kapacitet grejanja
	Uppvärmningskapacitet	Vykurovací výkon	
Ⓕ	Elektrische Gesamtleistungsaufnahme	Toplam elektrik gücü girişi	Teljes villamosenergia-bevitel
	Puissance électrique absorbée totale	Общо консумирана електрическа мощност	Skupna vhodna električna moč
	Totaal elektrisch ingangsvermogen	Całkowity pobór mocy elektrycznej	Putere electrică de intrare totală
	Potencia eléctrica total utilizada	Total elektrisk strøminngang	Koguelektritarbimine
	Potenza elettrica assorbita totale	Sähkön kokonaisottoteho	Kopējā elektriskā ieejas jauda
	Συνολική ηλεκτρική ισχύς εισόδου	Суммарная подводимая электрическая мощность	Bendra elektrinė vartojamoji galia
	Potência elétrica de entrada total	Загальна вхідна електропотужність	Ukupan utrošak električne energije
	Samlet elektrisk effektoptag	Celkový elektrický příkon	Ukupna ulazna snaga struje
	Total tillförd elektrisk effekt	Celkový elektrický príkon	
Ⓖ	Schallleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)	Ses gücü seviyesi (geçerli durumlarda hız ayarına göre)	Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)
	Niveau de puissance acoustique (pour chaque réglage de la vitesse, si disponible)	Ниво на звуковата мощност (за отделните настройки на оборотите, ако е приложимо)	Nivo zvokovne moči (na nastavljeno hitrost, če je ustrezno)
	Geluidsvermogensniveau (per snelheid, indien van toepassing)	Poziom mocy akustycznej (w stosownych przypadkach w zależności od ustawienia prędkości)	Nivelul de putere acustică (per treaptă de viteză, dacă este cazul)
	Nivel de potencia acústica (por velocidad regulada, si procede)	Lydeffektnivå (per hastighetsinnstilling, hvis aktuelt)	Müravõimsustase (kiiruse kohta, kui asjakohane)
	Livello di potenza sonora (per ogni impostazione di velocità, se pertinente)	Äänitehotaso (tarvittaessa käyntinopeuksittain)	Akustiskās jaudas līmenis (attiecīgā gadījumā – katram ātruma iestatījumam)
	Στάθμη ηχητικής ισχύος (ανά ρυθμιζόμενη ταχύτητα, κατά περίπτωση)	Уровень звуковой мощности (по настройке скорости, если применимо)	Garso galios lygis (kiekvieno spartos nuostačio, jei taikoma)
	Nível de potência sonora (por regulação da velocidade, se for caso disso)	Рівень звукової потужності (на налаштування швидкості, якщо застосовно)	Razina zvučne snage (u svakoj postavki brzine, ako je primjenjivo)
	Lydeffektniveau (pr. hastighedsindstilling, hvis relevant)	Hladina akustického výkonu (v příslušných případech pro jednotlivá nastavení rychlosti)	Nivo jačine zvuka (za podešavanje brzine, ako je primenljivo)
	Ljudeffektnivå (per hastighet, om tillämpligt)	Hladina akustického výkonu (v prípade potreby z hľadiska nastavenia rýchlosti)	

<ENGLISH>
English is original. The other languages versions are translation of the original.

⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>
Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>
L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>
Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- Isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>
El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>
Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>
Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>
O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão acidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<Dansk>
Engelsk er originalsproget. Versionerne på andre sprog er oversættelser af originalversionen.

⚠ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for udluftning i overensstemmelse med EN378-1.
- Husk at vikle isolering om rørføringen. Direkte kontakt med uisoleret rørføring kan medføre forbrændinger eller forfrysninger.
- Tag aldrig batterier i munden af nogen årsag for at undgå tilfældig slugning.
- Slugning af batterier kan medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Montér enheden på en stiv konstruktion for at undgå meget høje driftslyde eller vibration.
- Støjmåling udføres i overensstemmelse med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<SVENSKA>
Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>
Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pil yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<БЪЛГАРСКИ>
Оригиналът е на английски език. Версиите на други езици са превод от оригинала.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Течът на хладилен агент може да причини задушаване. Осигурете вентилация в съответствие с EN378-1.
- Не забравяйте да обвиете тръбите с изолация. Прекият контакт с неизолирани тръби може да доведе до изгаряния или измръзвания.
- Никога не слагайте батерии в устата си по каквато и да било причина, за да избегнете случайно поглъщане.
- Поглъщането на батерии може да причини задавяне и/или отравяне.
- Инсталирайте модула на стабилна подложка, за да предотвратите излишен шум или вибрации вследствие експлоатацията.
- Измерванията на шума се изпълняват в съответствие с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<POLSKI>
Oryginał jest w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe stanowią tłumaczenia oryginału.

⚠ PRZESTROGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać o owinięciu instalacji rurowej materiałem izolacyjnym. Bezpośredni kontakt z nieosłoniętą instalacją może spowodować oparzenia lub odmrożenia.
- Nigdy pod żadnym pozorem nie wkładać baterii do ust, mogłoby to spowodować przypadkowe połknięcie.
- Połknięcie baterii może spowodować udławienie i/lub zatrucie.
- Zamontować jednostkę na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi lub wibracjom podczas pracy.
- Pomiar hałasu został wykonany zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<Norsk>
Engelsk er originalspråket. De andre språkversjonene er oversettelse av originalen.

⚠ Forsiktig

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kvelning. Sørg for ventilasjon i henhold til EN378-1.
- Sikre at du vikler isolasjonen rundt rørene. Direkte kontakt med røret kan føre til forbrenning eller frostbit.
- Batteriene skal aldri plasseres i munnen av noen grunn for å unngå utilsiktet inntak.
- Inntak av batterisyre kan forårsake kvelning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stødig struktur for å hindre overdreven driftslyd eller vibrasjon.
- Støymåling utføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<SUOMI>
Alkuperäiskieli on englanti. Muut kieliversiot ovat käännöksiä alkuperäiskielestä.

⚠ HUOMIO

- Kylmäainevuoto voi johtaa tukehtumiseen. Järjestä ilmanvaihto standardin EN378-1 mukaisesti.
- Kääri putket lämpöeristeeseen. Paljaan putken koskettaminen voi johtaa palo- tai paleltumavammoihin.
- Älä koskaan aseta paristoja suuhun, jotta et nielaise niitä vahingossa.
- Paristojen nielaiseminen voi johtaa tukehtumiseen tai myrkytykseen.
- Asenna yksikkö riittävän vakaaseen rakenteeseen, joka estää liian suuren toimintaäänitason tai tärinän.
- Äänitasomittaukset on tehty standardien JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) ja ISO 13523(T1) mukaisesti.

<РУССКИЙ>
Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<УКРАЇНСЬКА>
Мовою оригіналу є англійська. Версії іншими мовами є перекладом оригіналу.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Витік холодоагенту може спричинити удушення. Забезпечте вентиляцію у відповідності до EN378-1.
- Обов'язково обгорніть трубопровід ізоляцією. Прямий контакт з оголеним трубопроводом може призвести до опіків або обмороження.
- Ні в якому разі не кладіть батареї в рот, щоб уникнути випадкового проковтування.
- Проковтування батарей може спричинити задушення та/або отруєння.
- Встановіть блок на жорсткій конструкції, щоб уникнути надмірного звуку роботи чи вібрації.
- Вимірювання шуму виконується у відповідності до JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) та ISO 13523(T1).

<ČESKY>
Originálem je angličtina. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Únik chladiva může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN378-1.
- Nezapomeňte okolo potrubí umístit izolaci. Přímý styk s holým potrubím může způsobit popáleniny nebo omrzliny.
- Nikdy nevkládejte baterie z žádného důvodu do úst, abyste je náhodně nespolkli.
- Spolknutí baterie může způsobit udušení anebo otrávení.
- Jednotku namontujte na tuhou konstrukci, abyste zabránili nadměrné provozní hlučnosti nebo vibracím.
- Měření hlučnosti se provádí v souladu s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) a ISO 13523(T1).

<SLOVENČINA >
Pôvodným jazykom je angličtina. Ostatné jazykové verzie vznikli prekladom z pôvodného jazyka.

⚠ UPOZORNENIE

- Presakovanie chladiacej zmesi môže spôsobiť udusenie. Zabezpečte vetranie v súlade s normou EN378-1.
- Okolo potrubia omotajte izoláciu. Priamy kontakt s neizolovaným potrubím môže viesť k popáleninám alebo omrzlinám.
- Zo žiadneho dôvodu si nevkladajte batérie do úst. Mohli by ste ich náhodne prehltnúť.
- Prehltnutie batérií môže vyvolať dusenie alebo otravu.
- Jednotku umiestnite na pevnú konštrukciu, aby ste predišli nadmernému prevádzkovému hluku alebo vibráciám.
- Meranie hluku sa vykonáva v súlade s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151 (T1) a ISO 13523 (T1).

<MAGYAR>
Az eredeti szöveg angol nyelven íródott. A más nyelven írt változatok az eredeti szöveg fordításai.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon a szellőzésről az EN378-1 szerint.
- Feltétlenül gondoskodjon a csövek szigeteléséről. A fedetlen csövek közvetlen megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Soha, semmilyen okból ne vegye a szájába az elemeket, nehogy véletlenül lenyelje.
- Az elem lenyelése fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- Az üzem közben fellépő, túlzott mértékű zaj és rezgés elkerülése érdekében az egységet merev szerkezetre kell szerelni.
- A zaj mérése a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) és ISO 13523(T1) szerint történik.

<SLOVENŠČINA>
Izvirnik je v angleščini. Drugi jezikovne različice so prevodi izvirnika.

⚠ POZOR

- Uhajanje sredstva za hlajenje lahko povzroči zadušitev. Poskrbite za prezračevanje v skladu z EN378-1.
- Cevi ovijte v izolacijo. Neposredni stik z golimi cevmi lahko povzroči opekline ali ozebline.
- Nikoli ne vstavljajte baterij v usta, da s tem preprečite nenamerno zaužitje.
- Zaužitje baterije lahko povzroči dušenje in/ali zastrupitev.
- Enoto namestite na trdno strukturo, da s tem preprečite prekomerni hrup in vibracije med delovanjem.
- Meritve hrupa so izvršene v skladu z JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) in ISO 13523(T1).

<ROMÂNĂ>
Versiunea în limba engleză este originală. Versiunile din celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

⚠ ATENŢIE

- Scurgerea agentului frigorific poate provoca sufocarea. Asiguraţi ventilaţie în conformitate cu standardul EN378-1.
- Asiguraţi-vă că izolaţi ţevile. Contactul direct cu ţevile neizolate poate duce la arsuri sau degerături.
- Nu introduceţi niciodată bateriile în gură pentru a evita ingerarea accidentală.
- Ingerarea bateriilor poate provoca sufocarea şi/sau otrăvirea.
- Instalaţi unitatea pe o structură rigidă pentru a preveni sunetul sau vibraţia excesive în timpul funcţionării.
- Măsurarea zgomotului este efectuată în conformitate cu standardele JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) şi ISO 13523(T1).

<EESTI>
Originaal on inglise keeles. Teised keeleversioonid on originaali tõlked.

⚠ ETTEVAATUST!

- Külmaaine leke võib põhjustada lämbumist. Tagage ventilatsioon kooskõlas standardiga EN378-1.
- Mähkige torustiku ümber soojustust. Vahetu kokkupuude palja toruga võib põhjustada põletusi või külmakahjustusi.
- Juhusliku allaneelamise vältimiseks ärge pange patareisid mitte mingil põhjusel endale suhu.
- Patarei allaneelamine võib põhjustada lämbumist ja/või mürgistust.
- Tugevate tööhelide või vibratsiooni vältimiseks paigaldage seade jäigale konstruktsioonile.
- Müra mõõtmine toimub kooskõlas standarditega JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) ja ISO 13523(T1).

<LATVISKI>
Oriģināls ir angļu valodā. Versijas citās valodās ir oriģināla tulkojums.

⚠ UZMANĪBU

- Aukstumaģenta noplūde var izraisīt nosmakšanu. Nodrošiniet ventilāciju saskaņā ar standartu EN378-1.
- Noteikti uzstādiet cauruļu izolāciju. Tieša saskare ar neizolētu cauruļvadu var izraisīt apdegumu vai apsaldējumu.
- Nelieciet baterijas mutē, lai tās nejauši nenorītu.
- Bateriju norīšana var izraisīt nosmakšanu un/vai saindēšanos.
- Uzstādiet iekārtu uz izturīgas struktūras, lai izvairītos no pārlieku liela trokšņa vai vibrācijas darbības laikā.
- Trokšņa mērījumi tiek veikti atbilstīgi standartu JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) un ISO 13523(T1) nosacījumiem.

<LIETUVIŠKAI>
Anglų k. yra originalo kalba. Versijos kitomis kalbomis yra originalo vertimas.

⚠ PERSPĖJIMAS

- Dėl šaltnešio nuotėkio galima uždusti. Pasirūpinkite ventiliacija pagal EN378-1.
- Būtinai apvyniokite izoliaciją aplink vamzdyną. Dėl tiesioginio sąlyčio su neapvyniotu vamzdynu galima patirti nudegimų arba nušalti.
- Niekada dėl jokios priežasties nedėkite baterijų į burną, kad būtų išvengta atsitiktinio nurijimo.
- Ryjant baterijas galima užspringti ir (arba) apsinuodyti.
- Sumontuokite įrenginį ant standžios konstrukcijos, kad būtų išvengta pernelyg didelio veikimo garso ar vibracijos.
- Triukšmo matavimas atliekamas pagal JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) ir ISO 13523(T1).

<HRVATSKI>
Izvornik je na engleskom jeziku. Druge jezične verzije su prijevod izvornika.

⚠ OPREZ

- Istjecanje rashladnog sredstva može izazvati gušenje. Osigurajte prozračivanje sukladno normi EN378-1.
- Obvezno omotajte izolaciju oko cijevi. Izravan dodir s golim cijevima može dovesti do opeklina ili smrzotina.
- Nikad i ni pod kojim uvjetima ne stavljajte baterije u usta kako ih ne biste slučajno progutali.
- Gutanje baterija može izazvati gušenje i/ili trovanje.
- Uređaj ugradite na čvrstu konstrukciju kako bi se spriječio prejak zvuk ili vibracija pri radu.
- Mjerenje buke obavlja se sukladno normama JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<SRPSKI>
Engleski je izvorni jezik. Verzije na drugim jezicima su prevod izvornog teksta.

⚠ OPREZ

- Curenje rashladnog sredstva može da dovede do gušenja. Obezbedite ventilaciju u skladu sa standardom EN378-1.
- Obavezno obmotajte izolaciju oko cevi. Direktan dodir s otkrivenom cevi može da dovede do pojave opekotina i promrzlina.
- Nikada nemojte stavljati baterije u usta iz bilo kog razloga da biste izbegli da ih slučajno progutate.
- Gutanje baterija može da dovede do gušenja i/ili trovanja.
- Jedinicu montirajte na čvrstu konstrukciju da biste sprečili preteranu buku ili vibracije pri radu.
- Merenje buke je izvršeno u skladu sa standardima JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

KJ79U100H01_en